

GOVERNMENT OF INDIA
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL
ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

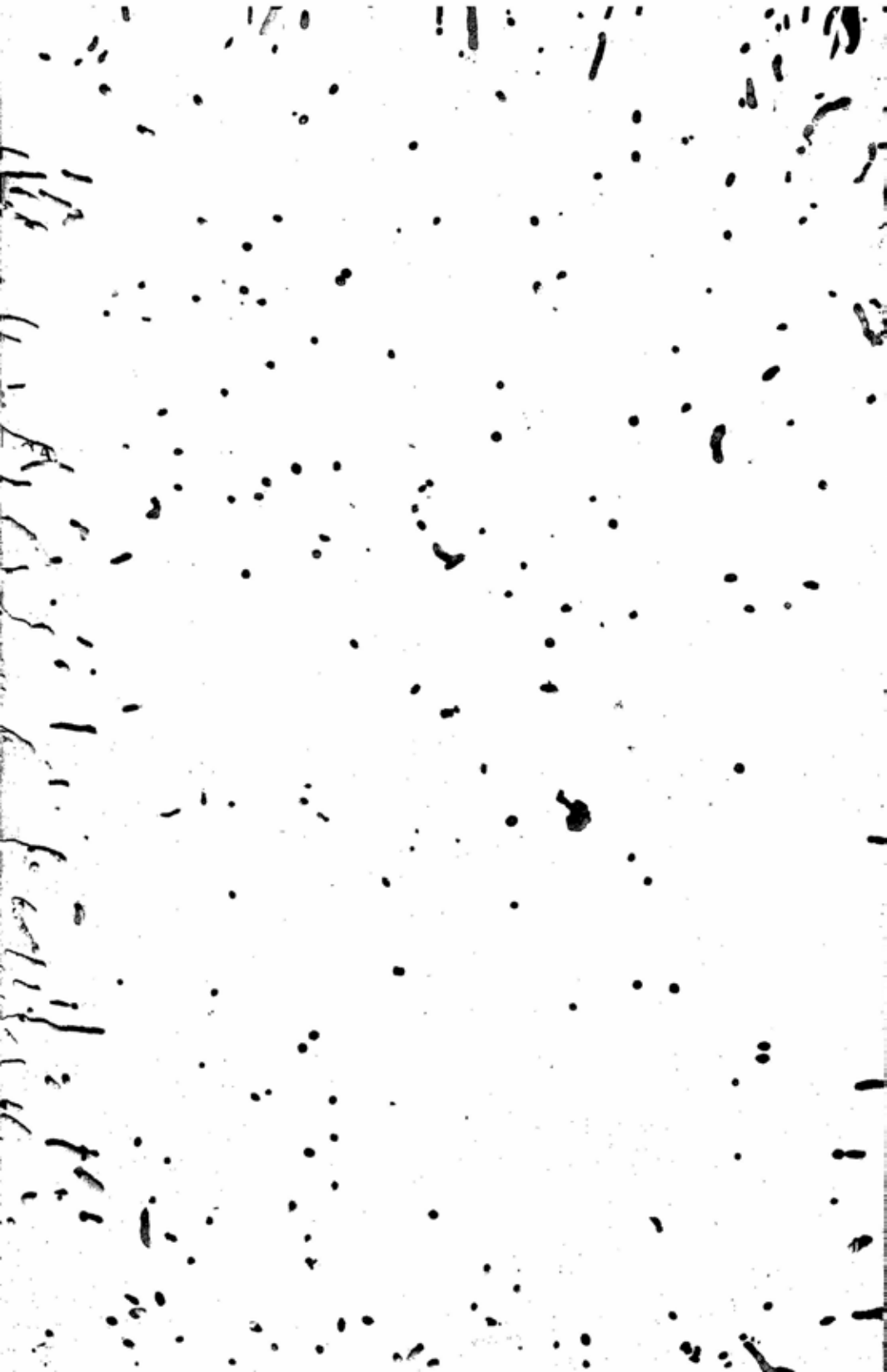
ACCESSION NO. 21250

CALL No. 910.3/Jac/Wüs V.5

D.G.A. 79

Vol. 5

305/1921



J A C U T' S
GEOGRAPHISCHES
WÖRTERBUCH

AUS DEN HANDSCHRIFTEN

ZU

BERLIN, ST. PETERSBURG, PARIS,
LONDON UND OXFORD

AUF KOSTEN

DER DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

HERAUSGEGEBEN VON

FERDINAND WÜSTENFELD. C463

910.3.
Jac/Wüs
FÜNFTER BAND.

Anmerkungen.

LEIPZIG

IN COMMISSION BEI F. A. BROCKHAUS.

1873.

1321

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 21250

Date 19 8 55

Call No. 910.3 / Jac / 100

Göttingen,

Druck der Dieterichschen Univ.-Buchdruckerei.
W. Fr. Kaestner.

Einleitung.

Im Anschlusse an die Vorrede zum ersten Bande habe ich hier zunächst eine etwas genauere Beschreibung der Handschriften des Jäcüt zu geben in der Reihenfolge, wie ich sie benutzt habe, welche ich in den Anmerkungen mit den vorgesetzten Buchstaben bezeichnen werde, und dann die übrigen gedruckten und ungedruckten Hilfsmittel für die Kritik des Textes namhaft zu machen.

b Der Berliner Codex in der Sprengerschen Sammlung N. 7 — 10 vier Folio Bände von zusammen gegen 2300 Seiten, die ich im Laufe des Jahres 1861 abgeschrieben habe, stammt aus neuerer Zeit; er ist zwar sehr lesbar, aber voller Fehler und so lückenhaft wie kein anderer, im Ganzen mögen wohl 200 Druckseiten darin fehlen. Die Auslassungen sind entweder aus Versehen entstanden durch Ueberspringung einzelner Zeilen, oder absichtliche und betreffen dann meistens die Etymologie der Namen und die literarischen Notizen über die aus den beschriebenen Orten abstammenden Personen. Eigenthümlich in der Schreibart ist diesem Codex die

verschwenderische Hinzufügung eines *أ*, wo es nicht hingehört, z. B. bei den Wörtern, welche auf *و* endigen,

wie *الغزوا الدلبوا مروا أبوا فهو*
für *الغزو الدلو مرو أبو فهو*

ebenso bei Verben, die mit *أ* anfangen, welches bei der Flexion in *و* übergeht, wie *يؤخر* für *يؤتى* und nach Präpositionen, die mit dem Artikel verbunden werden,

wie *كالليل فالصفاح بالذى بالفتح*
für *كالليل فالصفاح بالذى بالفتح*

auch in andern Fällen ohne Artikel, wie *كاجناد* für *كاجناد*.

Auch *و* werden oft fehlerhaft hinzugesetzt, z. B. immer *عنان* und *أجنا* für *عنان* und *أجنا*, während Vocalzeichen überall nicht vorkommen. Eine üble Gewohnheit des Abschreibers ist auch, dass er eigene Schreibfehler, wo er sie sogleich bemerkte, nicht verbessern wollte, um durch Correcturen seine Schrift nicht zu verunstalten, sondern mit einem vorgesetzten *أ* die richtige Lesart folgen lässt; was öfter zu unrichtigen Auffassungen und Annahmen führen kann.

Der Petersburger Rousseau'sche Codex, im J. 1862 von mir verglichen, ist von Fraehn, Ibn Fozlan pag. XLVII hinlänglich beschrieben. Aus der häufigen Verwechslung der Buchstaben sind nicht selten ganz unkenntliche Wörter entstanden, wie *الصوت*, *الصغار* für *الزغار*, *السط* für *السط*, *ان شطت* für *انشطه*, *مضربة* für *مضطرب*, *ان* inden *ان*, fast überall mit dem folgenden Worte verbunden ist. Die Verse sind nicht abgesetzt, sondern mit der Prosa ohne Unterbrechung weitergeschrieben, nur hier und da durch Pünktchen angedeutet; von Vokalbezeichnung keine Spur. Man sollte fast glauben, dass der Abschreiber

kein Muhammedaner gewesen sei, da er selbst hinter dem Namen Muhammeds, wie vielmehr hinter denen der Chalifen und Frommen die üblichen Segensformeln fast immer ausgelassen hat, während er sie bei den Propheten und Heiligen des alten und neuen Testaments immer hinzufügte; auch ist es auffallend, dass gerade in Citaten aus dem Coran öfter Fehler vorkommen.

Die bemerkten Eigenthümlichkeiten in der Schreibart abgerechnet stimmen die beiden Handschriften *b* und *r* in ihren zahllosen Fehlern meistens überein, haben aber ausserdem noch einige auffallende Eigenschaften gemeinschaftlich. Beide beginnen mit einer Lebensbeschreibung des Jácút, welche wörtlich aus Ibn Challikân, vit. Nr. 800 entnommen ist, fügen an deren Schlusse den Namen يحيى بن معين hinzu, welches die Ueberschrift zu dem folgenden Artikel bei Ibn Challikân Nr. 801 ist und fahren dann unmittelbar mit den Worten der Einleitung, Seite 15 Z. 13 unsrer Ausgabe, فلا آلاء fort, so dass die Vorrede bis zu dieser Stelle fehlt. Es erklärt sich dies wohl am leichtesten dadurch, dass schon in früher Zeit der Besitzer eines defecten Codex diese Lebensbeschreibung aus seinem Exemplare des Ibn Challikân herausnahm und zu seinem Jácút legte, und der nächste Abschreiber alles gedankenlos hinter einander schrieb und desshalb auch die neue Ueberschrift, womit das Blatt schloss, hinzunahm. Gemeinschaftlich ist beiden Handschriften auch eine grosse Lücke am Schlusse des ك bis in den Anfang des ل, von كملی bis اللبادین Bd. IV,

٣٣٥ - ٣٣٥

w Der Berliner Codex in der Wetzsteinschen Samm-

lung, eine Hauptzierde derselben, die Buchstaben **ف** und **و** enthaltend und von mir im Januar 1863 verglichen, bildete den achten Theil eines Exemplars, welches nach der Unterschrift im J. 651 copiert wurde. Die schöne grosse Schrift und die vollständige fast ganz correcte Vocalisation haben für diesen Theil die Schwierigkeit der Bearbeitung sehr erleichtert.

Der Herr Staatsrath Chańikow entdeckte auf seiner Reise durch Asien zu Mesched in Chorasan einen Theil des Jâcút und liess denselben für die Kaiserliche Akademie in St. Petersburg copieren. Er beginnt nach unserer Ausgabe S. f. 16 mit den Worten **واین صفة**, so dass von dem Original in Folio das erste Blatt fehlte, und er enthält ausser der Einleitung die Buchstaben **ا** und **ب**. Die fast durchgehends vollständige Vocalisation ist leider! nur äusserer Schein, sie führt durch ihre zahllosen Fehler leicht irre und erfordert die grösste Vorsicht, und man wird es entschuldigen, dass ich hierin noch manches übersehen habe, was aber nun in den Anmerkungen durch die bessernde Hand des Herrn Prof. Fleischer gut gemacht ist, da die Fehler in den Vocalen fast ausnamslos auf Rechnung dieser Handschrift kommen. Indess scheint manche auffallende, aber bei näherer Betrachtung doch richtige Vocalsetzung auf eine frühere gute Vorlage hinzudeuten, so dass wenigstens der letzte Abschreiber nur getreulich nachschrieb, was er vorfand, denn in einem Stücke, wo er eine volle Seite zweimal geschrieben hat, (aus dem Artikel **نوعه** ist eine Seite schon in den Art. **نوعه** gerathen), wiederholen sich dieselben auffallenden Fehler, z. B. Bd. I. ۵۵۹, 12 **وینت مایم** ist

beide Male ^{بَيْتٌ مَا لَكُمْ} vocalisirt. Nur in einem Stücke hat sich der letzte Abschreiber eine Veränderung erlaubt; er war nämlich ein so eingefleischter Sektirer, dass er den Segensspruch hinter dem Namen der Chalifen meistens in einen Fluch verwandelt hat. Dies rührt von ihm selbst her, denn einmal in dem Art. ^{الْبَطِيحَاءُ} hat er den unachtsam schon geschriebenen Segensspruch wieder ausgestrichen und zweimal in dem Art. ^{بَيْتٌ لَحْمٍ} sogar den Namen des Chalifen 'Omar mitten in der Zeile auf den Kopf gestellt ^{لَحْمٍ بَيْتٌ لَحْمٍ} um seine Verachtung auszudrücken. Der Codex hat sehr viele kleine Lücken, welche mit Ausnahme von 25 Seiten in regelmässigen Entfernungen auf jeder Seite in 2 bis 4 Zeilen sich wiederholen, wo jedesmal für 2 bis 4 Worte ein leerer Raum gelassen ist, es scheint also durch die ganze Vorlage eine bestimmte Stelle, eine Ecke ganz unleserlich oder ganz abgerissen gewesen zu sein¹⁾. Die Vergleichung wurde von mir im März und April 1863 vorgenommen.

p Von dem in Mosul befindlichen Codex hatte Herr Staatsrath Chanikow gleichfalls die Anfertigung einer Abschrift angeordnet, es ist aber davon nur der vierte Band, die Buchstaben ^ي bis ^ي enthaltend, in St. Petersburg abgeliefert. Der Text schliesst sich ziemlich genau an *b* und *r* an, selbst in der oben bemerkten auffallenden grossen Lücke, so dass dieser Codex mit jenen in eine Familie gehört. Im Juli und August 1863 verglichen. — Herr Rawlinson hat sich diesen Mosuler Co-

1) Vergl. die Anmerkung zu L. 361, 20 — 22.

dex gleichfalls abschreiben lassen, aber zu meinem Bedauern die Bitte, mir die Vergleichung dieser Abschrift zu gestatten, mit der Entschuldigung abgelehnt, dass er den Rand mit eigenen Bemerkungen ziemlich unleserlich beschrieben habe, wodurch sie im Aeusseren so verunstaltet sei, dass er sie einem anderen nicht vorlegen könne.

c Der Pariser Codex in 6 Theilen von zusammen 5600 Seiten ist erst vor wenigen Jahren aus einer in Constantinopel befindlichen Handschrift prachtvoll abgeschrieben und lässt hinsichtlich der äusseren Ausstattung nichts zu wünschen übrig, nur dass er ganz ohne Vocale ist; auch hat der Text, wiewohl bei weitem nicht fehlerfrei, wenigstens in den ersten Theilen durch grössere Correctheit entschiedene Vorzüge vor den übrigen, während die letzten Theile den anderen Handschriften gleich stehen. Nur in dem Ueberspringen einzelner Zeilen übertrifft er alle, indem z. B. in dem Buchstaben τ deren über 60 fehlen; auch grössere Lücken finden sich und die Einleitung ist sehr durcheinander gerathen, indem der Abschreiber die losen Blätter seiner Vorlage in unrichtiger Folge copiert hat und es fehlte davon ein Blatt ganz, so dass man den Schluss der Vorrede und den Anfang des ersten Capitels Seite 1^{te} unsrer Ausgabe vermisst. Dagegen wird der Anfang des Werkes und die grosse Lücke, die sich in allen bisher erwähnten Handschriften im ω findet, durch diese ausgefüllt und sie ist besonders dadurch für die Vergleichung von hohem Werthe, dass sie nicht zu der Familie der übrigen gehört, so dass nicht auch hier dieselben Fehler immer

wiederkehren. Der Abschreiber, aber wohl nicht der letzte, war ein ächter Schiit, der die Chalifen verwünscht und 'Ali und seine Familie mit Segenssprüchen überhäuft. Die Zusendung und Vergleichung der einzelnen Theile erfolgte vom Juni bis December 1864.

Die in dem Vorworte zum ersten Bande S. X in Aussicht gestellte Vergleichung der Oxforder Handschrift wurde auf meiner Reise nach England im Juni 1866 ausgeführt. Vorher habe ich die Handschriften des Jâcût im Britischen Museum angesehen: Der Codex Nr. 16649-50, welcher nach unsrer Ausgabe S. 8, 11 في هذا الباب be-
ginnt, ist nur dadurch merkwürdig, dass er wie der Ox-
forder und Kopenhagener die Unterschrift der Kladde
des Jâcût vom J. 621 trägt. Nr. 23373 macht sich schon
durch die vorgesetzte Lebensbeschreibung des Jâcût und
durch die grosse Lücke im و als zu der Familie der b,
r und p gehörend kenntlich, ist aber noch schlechter als
diese; Nr. 23371 fast ganz werthlos; etwas besser Nr.
23374 ج bis د enthaltend, womit ich mich noch nach
meiner Rückkehr aus Oxford beschäftigen wollte. Ver-
glichen habe ich nur den grössten Theil

t des Codex Nr. 23372, welcher die Artikel الجفار bis
جوزجان Bd. II. ١٤ bis ١٤٩ und II. ٣٩٤ bis III. ١٤
الأسود enthält und manche gute Lesart bot oder bestätigte.
Man muss sich aber durch das einige Male auch in an-
deren Handschriften vorkommende كذا في الأصل nicht täu-
schen lassen, als wenn solche Codices wirklich aus dem
Originale des Jâcût abgeschrieben seien; man kann un-
ter das unmittelbar vorhergehende Exemplar ver-
stehen oder, was hier wahrscheinlich ist, annehmen, dass

es von der ersten Abschrift her durch alle folgenden hindurchgegangen sei, denn es bezieht sich überall auf lückenhafte Stellen, welche Jâcût noch ausfüllen wollte, woran er aber dadurch verhindert wurde, dass er die Reinschrift nicht mehr besorgen konnte. Dies ist noch besonders deutlich aus anderen Bemerkungen, die von Jâcût selbst herrühren, wonach er Umstellungen vornehmen wollte, die aber nicht gemacht sind, z. B. Bd. II. ۴, 2Q hätte hinter عشاء eine Lücke gelassen werden sollen; hier wollte Jâcût nach der Anmerkung zu dieser Stelle bei der Reinschrift eine Partie aus dem Artikel الزوراء II. ۱۰, 5 herrüber nehmen.

o Das Oxforder Exemplar bestand aus fünf Bänden, von denen aber nur vier vorhanden sind; der erste fehlt und der zweite beginnt mit dem Artikel الاول I. ۳۹۳. Die Schrift ist nicht ganz bequem zu lesen und es fehlen oft die diacritischen Punkte, dagegen hat der zweite Band manche meist richtige Vocalbezeichnung und mit Ausnahme des noch vorzüglichen Wetzsteinschen Theiles halte ich diese Handschrift für die beste, welche in Europa vorhanden ist; ihr zunächst steht die Pariser, mit der sie in sehr vielen guten Lesarten gegen die anderen übereinstimmt. — Durch den so unerwartet schnell hereinbrechenden Krieg wurde ich plötzlich in meiner Arbeit unterbrochen und zur schleunigen Rückkehr genöthigt, als ich damit kaum bis zur Hälfte gekommen war, indess hat es sich glücklich gefügt, dass auf ein an den Vicekanzler und den Verwaltungsrath der Universität Oxford gerichtetes Gesuch, durch die kräftige Fürsprache unseres hochverdienten Landsmannes Herrn Prof. Max

Müller unterstützt, mir die beiden letzten Bände des Jâcût zur weiteren Benutzung hierher gesandt wurden, und ich fühle mich gedrungen, diese Männer für diesen mir und der Wissenschaft geleisteten Dienst hierdurch öffentlich meines aufrichtigsten Dankes zu versichern.

Die Kopenhagener Handschrift selbst zu vergleichen, war mir nicht möglich, doch sind mir, wie schon bemerkt, durch Herrn Professor Mehren manche schätzbare Notizen daraus mitgetheilt, namentlich bin ich dadurch erst darauf aufmerksam gemacht, dass in der Vorrede, die mir bis dahin nur aus einem einzigen Codex vorlag, S. 1^r in eigenthümlicher Weise Zeile um Zeile Verse mit Prosa abwechseln. Durch die Reise des Herrn Prof. Mehren in den Orient wurden diese Mittheilungen leider! unterbrochen.

Von den geographischen und historischen Werken, welche Jâcût als seine Quellen nennt, sind unter den gedruckten hervorzuheben Içtâchri's Buch der Länder, von welchem indess Jâcût eine etwas ausführlichere Recension citirt, als sie der von Möller edirte Gothaer Codex enthält; die in den Anmerkungen in Klammern beigesetzten Zahlen bezeichnen die Uebersetzung von Mordtmann. — Zamachschari lexic. geogr. ed. Juynboll wird von Jâcût öfter angeführt, ist aber nicht vollständig von ihm aufgenommen und in den Versen kommen häufig bedeutende Abweichungen vor; öfter sind, wo Zamachschari citirt wird, andere seiner Schriften gemeint. — Abu Obeid el-Bekri, description de l'Afrique septentr. publ. par le Bon de Slane, übersetzt in dem Journal Asiat. V. Série T. 12 und 13, 1858—59;

die Citate bei Jâcût stimmen meistens mit dieser Ausgabe genau überein. — el-Belâdsorî, liber expugnationis regionum ed. de Goeje. — Abu Dolef Misar ben Mûhalhal de itinere Asiatico ed. Kurd de Schloetzer; vorher von mir übersetzt in der Zeitschrift für vergl. Erdkunde. 1842. Bd. 2. — Tabari's und Hamza Ispahanensis Annales, Mas'udi's goldene Wiesen, Ibn Hischâm's Leben Muhammeds, Azrakî's Geschichte von Mekka, Meidani's Proverbia.

Nach dem Moschtarik¹⁾, in welchem Jâcût selbst aus seinem grossen Werke die geographischen Homonyme zusammenstellte, ist nun besonders der Auszug zu erwähnen, welcher uns in dem Marâcid el-ittilâ als Lexicon geographicum ed. Juynboll vorliegt und, wie ich schon bemerkte, ein wesentliches Hülfsmittel für meine Arbeit gewesen ist. Ich darf indess erwähnen, dass auch nach den Berichtigungen, welche der dankbare Sohn aus den Papieren seines mir sehr befreundeten Vaters grossentheils nach den Aufzeichnungen des Herrn Professor Fleischer zusammengestellt hat, mir noch eine Nachlese von 1500 Verbesserungen geblieben ist theils nach meinen Handschriften des Jâcût, theils nach dem Codex der Marâcid des Lord Lindsay. Dieser Codex hat aber noch ganz besondere Vorzüge durch die zahlreichen Nachträge, welche am Rande beigefügt sind. Zwar hat auch Juynboll's Codex L diese Randglossen,

1) Ich habe es unterlassen, in den Anmerkungen auf die Parallelstellen des Moschtarik zu verweisen, und nur bei einigen Abweichungen darauf aufmerksam gemacht.

aber nur bis zum Buchstaben ش, und dass sie sich in diesem Codex nicht weiter finden, zeigt die Bemerkung Juynboll's T. II. 4^{te} not. 4, dass er darin den Nachtrags-Artikel الصرف vermisst, welcher in dem Codex Lindsay wirklich vorkommt. Da nun diese meistens in den Notizen von Juynboll gegebenen Artikel mehrfach der Berichtigung bedürfen, so glaube ich eine nicht unwesentliche Ergänzung zu Jâcûts Werke zu liefern, wenn ich dieselben hier der Reihe nach wiederhole und die von ش hinzukommenden daran füge.

Randbemerkungen aus Lord Lindsay's Codex der Mârâcid.

الربل بالمد وكسر الراء ثم اللام قرية من اراضي حلب بها مشهد يزار ويعرف
بمشهد الرحم

أما من بلاد اليمن

ذو ابان قال شيخنا في القاموس موضع وذكره في هذه المادة

الابريشية وفي من قرية دمشق

أبيان بوزن ابيار قال الرشاشي انها من عمل الري منها ابو بكر محمد بن احمد
الابيهاني المعلم

الابيض بضم الهمزة وفتح الموحدة وتشديد الياء المكسورة تصغير الذي
قبله هو من نواحي حلب بين العري

ابن نص نشوان الجعري في كتابه شمس العلوم على انه بالكسر ولم يذكر
غير ذلك والله اعلم

اترار بضم الهمزة وسكون القوقانية ثم راءان بينهما الف مدينة كبيرة بالترك
على شط جيكون وفي الله يقال لها اطار بالطاء وهناك ذكرها المؤلف

الغريب نص شيخنا الجعد على انه كازميل وقال في ازميل انه بالكسر قلست وما
افاده شيخنا هو القياس فالذي نقله في الاصل فيه نظر والله اعلم

اتقانا قرية من عمل معرة النعمان

انكسب بالفتح وسكون المثلثة وفتح العين المهملة ثم موحدة باليمن
اجز قلت قد ضبطها القسم التجيى في فهرست وضبطها بقصر الهمزة
المفتوحة والجرى المشددة المفتوحة وقال انها حصن من قرطبة وذكر عن
ينسب اليها ابا جعفر احمد بن محمد بن ابراهيم الحشنى الاجرى المرقى
احاطة بلد باليمن يضاف اليها مشترك والظاهر انه اسم رجل يضاف اليه
المشترك والله اعلم

اذرعات قلت وجوز فتح الراء نص عليه الفهرست واذى
الارتيق القبلة اما هو من جهة المغرب

ارسوف قل الشيخ مجد الدين في القاموس ان ارسوف بالصم وكذا قال
الصفدى في نقله وكذا هو في انساب ابن السمعاني وتختصرها لابن الاثير
اروس بالفتح وسكون الواو وفتح الواو ثم سين مهملة قرية من عزلة الاودية باليمن
استرايا في الانساب انه بكسر الالف وكسر التاء ايضا قال وقد يلحقون
فيها الفاء اخرى بين التاء والراء فيقولون استرايا قلت وفي الله تسميها
العوام استراوة والله اعلم

اسروشنة بالفتح نص فيما ياتي انه بالضم وهو المعروف
اسعد بكسر الهمزة واسكان السين وكسر العين المهملة وسكون الراء بعدها
دال بليدة شهيرة من ديار بكر الفوقانية بين الحصين وحيزان فيه تسحب
كيف اهلها المولى وقد ذكرها في تحريف الحاء المهملة عند ذكر حيزان
فقال انها بقرب اسعدت تكن بعدها بالتاء المشناة

اشرق قل الجندى ان اذا اشرق قرية كبيرة بالوادى المعروف بتخلان على نصف
مرحلة من الجندى تقريبا وفي من القرى المباركات

الاشعوب بلد باليمن

اشنا ذكرها الرشاطى بالضم والسكون وبعد النون المفتوحة الف وقال انها
قرية من بخارا ونسب اليها ابا جعفر محمد بن عمر
أعدايج في تاريخ اليمن بفتح الهمزة وسكون العين المهملة وفتح الدال المهملة
ثم الف ثم نون قرية من بلاد ظفران من اليمن
الاعروف من قرى اليمن

افليلا قال المولى لم يتحرر له ذلك قال ابن خلكان في ترجمة ابي القاسم
ابراهيم بن محمد الافليلى بكسر الهمزة وسكون الفاء وكسر اللام وسكون
الياء المشناة من تحتها وبعدها لام ثانية هذه النسبة اى افليل وفي قرية

بالشام كان أصله منها والله أعلم
أقشار بلدة من بلاد الروم بالقرب من قونية التي هي أعظم مدن الروم وقد
يقال الأيشار

أقشهر بفتح الالف ومعنى ذلك البلد الأبيض والله أعلم
أكنيت بكسر الهمزة وسكون الالف وكسر الميم وبعبها تختانية ساكنة ثم
قوتانية عزلة على رحلة من الجند باليمن
القى بالف مكسورة ثم لام ساكنة ثم فاء ثم تختانية قرية الفه من وادي بزازي
بالقرب من تائف

ألخ بضم الهمزة وسكون اللام ثم خاء معجمة قرية بقرب بني قيس من بلاد
اليمن

أم عبيدة بالفخ وكسر الموحدة وسكون الالف والهمزة والهمزة الدال ثم هاء قرية
من البطايح سكنها الشيخ أبو العباس أحمد بن أبي الحسن الرفاعي
أم العرب قرية أمام الغرما منها هاجر أم اسماعيل ذكر ذلك الخافط قطب
الدين الحلبي في ترجمة اسماعيل

الانبار بفتح أوله ضبط أبو سعيد الماليني هذه البلدة التي بجوزجانان بالكسر
انداكان ح لم يتعرض الى ضبط الهمزة وفي مفتوحة على الأشهر وتضم لكن مع
ضم الدال

انطاكية بالفخ ح وحكى الفيروزباني فيها الكسر أيضا انتهى، وأما تخفيف
ألياء فاتفقا عليه ولكي رأيت في شعر المقتنى بالتشديد وقد رأيت عن أبي
العباس عبيد الله الصغدلي الخوى انكاره على المتعني في تشديدها
الادوية عزلة باليمن

الأوشج بالف مفتوحة ثم واو ساكنة ثم شين معجمة ثم جيم هكذا ضبطه
الجندى وقال وفي قرية ذات نخل حيس للجوية

الاهاجر هو براء في آخره موضع باليمن كانت ملوك حمير تسكنه
أيامه في تاريخ اليمن للأجندى أروى أيامه بضم الهمزة وفتح الياء المنها من
تحت ثم الف ثم فتح الميم ثم هاء وفي قرية على قرب من حصن الشذف
ايح سياتي ضبطه لها بالكسر في أيك

أينج لم يتعرض المصنف الى ضبط هزتها وقد نص في الانساب على كسرها
وكذلك على كسرها هزة أيندوج التي بعدها، وفي المشتبه ان أيندج كالاول
لكن بخاء معجمة آخرها من قرى سمرقند ينسب اليها أبو الحسن محمد

بين الحسين وابن ابيج جيمر اخرها من عمل الاهواز ومن ينسب اليها
ابراهيم بن محمد

بئر ايوب بوادي جهنم من بئر المقدس بالقرب من عين سلوان وقد ذكرها
المصنف في عين سلوان واخلى بها هنا

بئر السبع في هذه حاكم فيها ابراهيم عليه السلام

باطرقت قال ابن الاثير في مختصر الانساب انه بكسر الطاء

باقرها قرية من قرى حلب

باقل بالموحدة المفتوحة وبعد الالف قاف مكسورة ثم لام قرية باليمن

بانقوسا في قوله جبل نظر

برنك بكسر الموحدة والراء ثم نون ثم كاف بليدة ذكرت في المشيخة للفرق

بين البرمكي والبرنكي

بروجدن بالفخ قال ابن الاثير في مختصر الانساب للسمعاني انه بضم الراء

بسيمة بكسر الموحدة والسين المهملة ثم موحدة مشددة مفتوحة ثم هاء

قرية بحلب

البسيط بفخ الموحدة وكسر السين المهملة وسكون التحتانية ثم طاء من

اكبر قرى سهام باليمن

بعدان من جبال اليمن في تاريخ اليمن للجندی

بقابوس بعضهم يبدل من السين المهملة صادًا قرية من اعمال المقصير بالتصغير

من بلاد حلب

بلاس ايضا قرية من ضواحي حلب

بلاطنس في القاموس ذكر بلاطنش في باب الشين المعجمة وقل بفخ الباء وضم

الطاء والنون بلد صغير بالشام له حصن واشجار واعين ولم يذكره في باب

السين المهملة

بليبس قال البلدي في معجم البلدان بفخ اوله واسكان ثانيه بعده موحدة

ايضا وبلا ساكنة محجمة باثنتين من تحتها وسين مهملة وهو موضع قرب

مصر معروف اقول مقتضى ما هنا اصلا وحاشية وما ذكره الشيخ مجد

الدين ان في بليبس اربع لغات وفي ضم اوله وفخه وكسره مع فخ ثالثة

وما في الاصل وهو كسر الموحدين وثانيه ساكن في كل اللغات والله اعلم

فان الشيخ مجد الدين قال فيه كغزنيق وذكر في غزنيق انه كفر دوس

ويضم اوله

بلقيس بفتح الموحدة واللام وسكون القاف واخرها سين مهملة قريية من ضواحي مصر

بلقينة قلت في القاموس بلقين كغرنيف قرية مشتهرة منها علامة الدنيا صاحبها عمر بن رسلان وفي نسخة اخرى قال بعد قوله كغرنيف بالضم وكسر القاف قرية بمصر، كلام صاحب القاموس في تصحيح غرنيف خشبة لكن في الصحاح والغرنيف بضم الغين وفتح النون من طير الماء طويل العنق انتهى، فعلى هذا يكون المشية اعلى بلقين بفتح القاف ايضا

البندنجين وفي بفتح الموحدة واسكان النون ثم دال مهملة مفتوحة ثم نون مكسورة بعدها تحتانية ثم جيم ثم تحتانية ثم نون بينها في النهاية والناس اليوم يفتخون الباء

بوزجان في الانساب انها بضم الباء الموحدة وسكون الزاي بعد السواد وفتح الجيم

بهنسا قال ابن الاثير في الانساب البهنسي بفتح الباء الموحدة والهاء وسكون النون وفي اخرها السين المهملة نسبة الى بهنسا بليدة بصعيد مصر

بيت حسين موضع باليمن

بيت خليفة موضع من اعمال المهاجم من بلاد اليمن

بيت دبان بضم الدال المهملة وفتح الباء الموحدة وبعد الالف نون من قري اليمن

بيت عيش بكسر العين المهملة وسكون الموحدة ثم شين محجمة قرية باليمن

بيت القرح بفتح القاف وكسر الراء ثم حاء مهملتين مكان باليمن

بيت ميفاء بكسر الميم وسكون التحتانية وفتح الفاء بعدها الف مقصورة من قري اليمن

بيت لهيا قلت وبيت لهيا قرية بغزة كثيرة الفواكه

التاج وبظاهر القاهرة بنالا عظيم يعرف بالتاج وشبع وجوه وكان قد خرب

فجده الملك المويد ثم انه في ايام الظاهر جقمق خربه محمد بن يونس

بامره

التربة بالضم وسكون الراء وفتح الموحدة ثم هاء قرية من قري زبيد باليمن

متركان قلت ومن قري حلب ايضا

ترمانيين بضم الهمزة وتانيه وفتح ثالثة ثم الف ثم نونين بينهما تحتانية قرية من

احمال الحليية لجنت وربما قيل فيها تل ترمانيين

تَرْمَقَان في طريقهم سمعتم ذكرها الرشاطى بالضم ثم السكون وميم مضمومة
واخرة قاف

تَقْرُس بالفخ وسكون الغاء وضم المراء واخرها سين مهملة قرية من نواحي بلد
جَبَا من اليمن

تَلَب كَتَلَو قال في القاموس موضع

تل كشفها قلت في عن حلب نحو نصف يوم وعن اللادقية نحو ثلاثة ايام
تَلُوح بالفخ ثم السكون وبعد الواو حالا مهملة قرية من جرجان قللة الرشاطى
تُورَان قال الفيرواباذي غُبْ توران موضع قرب خُور الدَّيْمِل

تَيْتَد قال الجندی في تاريخ اليمن انه بكسر الفوقانية وسكون التحتانية مع
هيرة ثم مثلثة مكسورة ثم دال مهملة قال وهب الناحية تنسب الى جبل
بعدان

تَيْجَن بالكسر ثم السكون وجيم مفتوحة ونون قال الرشاطى قرية من بخارا
الكثيد بفتح المثناة والميم والبدال قرية باليمن

جاران بفتح الجيم ثم الف ثم الاء مفتوحة ثم الف ثم نون من بلاد اليمن
ويعرف بالى عريس

جباح بالضم والفخ الموحدة وبعد الالف حالا مهملة قرية باليمن

جبرين الادماء في جبرين قورسطايا ويعرف الان بجبرين الحام

جبل دَحْر بفتح الذال ثم الحاء المعجمتين واخرة راء من بلاد اليمن

جبل اللحب احد جبال حَرَض من اليمن

جبل ملحان بكسر الميم وسكون اللام وفتح الحاء المهملة وبعد الالف نون به
قرية تعرف بقرية الدوم

الجينون بالفخ وسكون الموحدة وضم النون وبعد الواو الساكنة نون اخرى
من قرى ابيين

حاف قال الجندی في تاريخه هو اكبر جبال اليمن واكثرها عرا

حيمي جيم مضمومة وحاء مهملة مفتوحة ثم ياء مشددة ثم قاف قرية في بلاد
عنس بالنون

الجدلة بالسكون وسكون الدال ثم لام ثم هاء من اعمال حصن الشرف وهى عزلة
بها قرى كثيرة من بلاد اليمن

الجرابية بفتح الجيم والراء ثم الف ثم موحدة بعدها ياء مفتوحة ثم هاء من
بلاد اليمن ويعرف بقاع ماء الخشب

جرانج بفتح الجيم والراء ثم الف ثم نون مكسورة ثم عين مهملة من قرية
 الشذف التي ذكرها من بلاد اليمن
 جريب نص الجندى على انه بالفتح وكسر الجيم والله اعلم
 الجريفة كذا في قبله وفي اخره هاء موضع باليمن
 جنوى بفتح الجيم وكسر الراء وسكون التحتانية قرية من جبل ععدان باليمن
 جزيرة العرب وفي المغرب للمطرزي ان حدها عن ابي عبيد ما بين حفر ابي
 موسى بفتح التين الى اقصى اليمن في الطول واما العرض فثا بين رمل يبريد
 الى منقطع السماوة وقال الاصمعي جزيرة العرب من اقصى عدن ابين الى
 ريف العراق واما العرض ثن جدها وما والاها من ساحل البحر الى اطوار
 الشام قالوا ومكة والمدينة واليمن من الجزيرة وعن مالك اجلى عمر رضى
 اهل نجران ولم يجعل اهل تيماء لانها ليست من بلاد العرب قال واما الوادي
 يعني وادي القرى وهو بالشام فارى انه اما لم يجعل من فيها من اليهود لانهم
 لم يروها ارض العرب وفي كتاب العشر والخراج لابي يوسف في الاماني
 حدود ارض العرب من وراء حدود الكوفة الى اقصى صخر باليمن وفي مقبرة
 وعن محمد من عدن ابين الى الشام وما والاها وقال الكرخي في ارض النجاش
 وتيمامة واليمن ومكة والطائف والبرية يعني البادية قال وقال محمد ارض
 العرب من العذيب الى مكة وعدن ابين الى اقصى النجر باليمن بمقبرة وهذه
 العبارات ما لم اجد في كتب اللغة انتهى

الجسر قلت بل فيه لغتان والفتح اعلاها والله اعلم
 الجعامي بفتح الجيم والعين المهملة وبعد الالف ميم ثم تحتانية قرية من
 وحاطة وهي قرية من مغارب ينور .

الجعر بالضم وعين مهملة مصمومة ايضا حصن بالمعنى يعرف بالسلطاني
 جلاجل قال في القاموس وجلاجل بالضم موضع وبالفتح اخم قلت وفي معجم
 انها بضم الاولى وكسر الثانية ارض باليمامة والله اعلم

جلاجلية لم يذكرها المؤلف وهي قرية شهيرة بالقرب من الرملة ولم يذكر احدا
 نكحها ولا استخضر فيها ضبطا محررا غير ما هو في السنة الناس من فتح
 الجيم واسكان اللام الاولى ثم جيم مصمومة ثم واو ساكنة ثم لام اخرى
 مكسورة ثم تحتانية مفتوحة ثم هاء

جلمة بالكسر وسكون اللام ثم عين مهملة ثم هاء موضع باليمن
 جليبة بالتصغير موضع قرب وادي القرى من وراء بداء وشغب

جكماعيل بالفخج ح انما هي بالضم نص عليه ائمة اللسان والله اعلم
 الجنان قال الشيخ محمد الدين ان الجنان بغير باب موضع بالركة
 الجند ذكر في القاموس بعد ان يذكر الجند ان جند كجتم بلده على سجون
 جيت كالذي قبله (جيب) لكن بفتحة ثانية اخره بدل الموحدة من ابدال نابلس
 جيتين مثني على قبله بالياء قرية ببلد غزة
 الحاصنة بالفخج وسكون الالف وكسر الصاد ثم نون ضقع كبير من اليمن يجمع
 قري كثيرة

الحبيل مصغر جبل موضع في بلدة نخع
 نخرة قال الجندی في تاريخ اليمن بضم الخاء المهملة وفخج لليمن والراء ثم هاء هي
 من القرى المباركة خرج منها جماعة من الفضلاء
 النخفة بضم الخاء المهملة وسكون الليم وفخج الفاء ثم هاء موضع باليمن ذكره
 الجندی في تاريخه

الخجريات قنك هي من قري حلب ولكن خربت وكان اكثر اهلها نصاري
 وذو حران لكن بالضم من قري اليمن وهي باخر حجر وسفل جبل نخاف
 حربة قلت في معجم الكبرى انه موضع بالشام
 حسنا بالكسر حايط من حوايط الصدقة الله تصدق بها رسول الله صلعم من
 مال مخيريق الذي اوصى له به

الحسيم بضم الحاء وفخج السين المهملة وسكون التحتية ثم دال من قري
 اليمن

الحصبا بالفخج وسكون الصاد المهملة وفخج الموحدة ثم الف ملساء من قري
 اليمن

الحصين قرية باليمن ذكرها الجندی في تاريخه

الحصير كأمير قال في القاموس انه موضع

حفاش ضبطه الجندی في تاريخ اليمن بالضم وبعد الفاء الف ثم شين محجمة
 حفر نعيمة ضبطه الجندی بفخج النون وكسر العين المهملة وسكون التحتية
 ثم ميم ثم ها وقال نعيمة عزلة مشهورة من مخلاف جعفر وتعرف بنعيمة

المسود بكسر الميم وسكون السين وفخج الواو وبعد الالف دال

حقله في تاريخ اليمن بالفخج وسكون القاف ثم لام ثم هاء قرية

الحمرانية بالضم وسكون الميم وفخج الراء وبعد الالف نون ثم تحتانية مشددة
 ثم هاء قرية كبيرة من اليمن بين مدينتي مزرع وجنس العرب يعرفون

بالقول قال الجندي غالبهم على مذهب ابي حنيفة وهو آخر بلد يعرف به ذلك

حُتْن بالفصح وُ السكون ثم جاء اخرى كِلَاتَا مهملة ثم نون اخرى قرية بواد يقال له معادن باليمن

حِنَّة بالكسر وفصح العون المشددة ثم هاء بلده بئى مزرع من اليمن

حوث بالنصم وسكون الواو وحاء مثلمة من بلاد اليمن

الحَوِية بالفصح وكسر الواو ثم تحتانية مشددة ثم هاء موضع باليمن

خاص ذكر بعض ائمة الحنفية في ترجمة يوسف ابن الخصاصى صاحب الفتاوى وفي ترجمة آخر يسمى الموفق ان ههنا قرية من قرى خوارزم قال ولم يذكرها السمعاني

خبوشان ضبطه في الانساب بنصم وتبعه على ذلك السبكي في الطبقات لكن مقتضى القاموس انه بالفصح والله اعلم

خُتْم على وزن جَعْفَر جَاءَ معجمة واء هثلثة وعين مهملة وهو اسم جبل

خَذِير بالفصح وكسر المعجمة وبعد التختانية راء من بلاد اليمن

خِلْكَان ذكر الاسنوى في طبقاته ان خلكان قرية من اعمال اربل ذكر ذلك في

ترجمة عمر بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلكان المتوفى في رمضان سنة ٩٠٩

الخَنِيم بكسر الخاء وسكون النون وفصح التختانية ثم ميم من بلاد اليمن

الخَوِقة بالفصح وكسر الواو وفصح الهاء واخرها هاء قرية بساحل حبيس من اليمن وهي ذات نخل كثير

دارس قال الرشاطى انها قرية على البحر ومقتضى كلامه انها بفصح الدال

المهملة وكسر الراء المهملة واخره سين مهملة

الدَّارُون قال الرشاطى اسم مكان بغربي القيروان من بلاد المغرب ينسب اليه

ابو عبد الله حسين بن محمد الغنبري وضبطه بنصم الراء المهملة بعدها

واو واخره نون

دُفْنَة بالفصح وكسر الفاء ونون مفتوحة ثم هاء قرية باليمن

الدَّال كسحاب اسم حايظ من الخوايط التي تصدق بها النبي صلعم لما

اوصى له به تخيير يق من اموال بني النضير وصُقْع من اصقاع اليمن يجمع

قرى كثيرة

ذَمْت بلد باليمن قال الجندي بفصح الدال المهملة وسكون الميم ثم مثناة من

فوق صُقْع ملح يحتوي على قرى كثيرة تبقى تعز على نصف مرحلة منها

تقديم

الدملمة قاله الجندى في تاريخ اليمن وقد تجعل مكان الواو هزة
دوركى بضم الدال المهملة وسكون الواو وكسر الراء والالف بعدها ياء النسبة
من بلاد الروم وهو من مصافات حلب

دهلى بكسر الهمزة واسكان الهاء ثم لام ثم تحتانية اكثر مدن الهند
وعجبت من المؤلف كيف لم يذكرها مع شهرتها وفي السنة العوام دلى
باسقاط الهاء وتشديد اللام وقد رايت شيخنا ابن حجر في تحرير المشتبه
قال فيها دهله بهاء بدل الياء في اخرها وفي القاموس ودهلى بالكسر اعظم
مدن الهند

الديانير بالفتح ثم تحتانية مفتوحة ايضا وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم
تحتانية ثم راء بلد باليمن

دير صليبا ح وقرية بحلب بالأخص
كبير عثمان من بلاد القدس الشريف اليه ينسب قاضى مصر شمس الدين
الديبرى الحنفى وولده سعد الدين احد اشياخنا

نخر بالفتح وكسر الخاء المعجمة ثم راء بلد باليمن ينسب اليه جبل معروف
الدائبتين في تاريخ اليمن للجندى بفتح الدال المعجمة وفتح النون والياء
الموحدة والتاء المثناة من فوق وسكون الياء المثناة من تحت ثم نون الكمر
قري الجند

زاران براءين مهملتين مفتوحتين بينهما الف بعد الثانية ألف ايضا ثم نون
قرية من قري اصبهان واما رازان بابدال الراء الثانية زاي والسباق كالاول
فمحللة كبيرة ببروجرد من بلاد الجبل

ردما هى مشارق اليمن ذوى الاحقاف كذا قال ابن حجر في تاريخه واخشى
ان يكون سقط له من الكلمة نون والله اعلم

رصوم بفتح الراء وضم الصاد المعجمة ثم واو ساكنة ثم ميم قرية باليمن
الرهاج بفتح الراء والعين ثم الف ثم راء مكسورة ثم عين اخرى قرية باليمن
وهى احدى قري مخلاف تحج بفتح اللام وسكون الخاء المهملة ثم ميم
هكذا ضبطها الجندى في تاريخ اليمن لكن في مختصر كتاب البلدان انها

بالزاي والله اعلم

زفون بفتح الراء وضم الفاء وسكون الواو ثم دال مهملة قرية بولاية الحول من اليمن
رهبان بالفتح وسكون الهاء ثم باء موحدة مفتوحة وبعد الالف نون من قري

اليمن

ريان في تاريخ اليمن ان ريان على وزن فعلان تثنية فعل محروكا قرية تحت
بيت عز من اليمن

ريانة ضبطها الجندی في تاريخه بالفصح ثم السكون ثم دال مهملة ثم هاء وقال
عزلة ريانة من وادی معافر وذكر ان باليمن عزلة تعرف بربيع بكسر الراء
وفتح التختانية واما الدال وذكر ان منها عبد الله بن عمران الخولاني
ولد سنة ٩٠١ ومات سنة ٩٦٥ وان هذه العزلة من وادی معافر
الزربية بفصح الزاي وكسر الراء ثم تحتانية ثم موحددة ثم هاء قرية باليمن
خربت ثم صارت المدينة قلعة مكانها

ساريس قرية من اعمال بيت المقدس بينها وبين الرملة اربع ساعات وبينهما
وبين بيت المقدس كذلك
تحول في تاريخ اليمن انه واد وفي القاموس وكصبور موضع باليمن تنسج به
الثياب

السدا بفصح السين والدال المهملة المشددة ثم الف عزلة متسعة باليمن
السرا بالسين والراء المهملتين وبعد الالف حمزة مكسورة ثم ميم من قرى
اليمن

سرطة قال الشيخ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن عبد الرحمن بن
عبد اليزيد الواسطي السرطي والسرطة بالسين والراء والطاء المهملات
قرية من جبل نابلس

السعة بالضم وفصح العين المهملة ثم هاء حصن باليمن من اعمال السعدان
سفاقس هذه البلدة ذكرها القاموس في الصاد من باب السين ولم يذكرها
المؤلف الا هنا فانه اعلم على ان المشهور في السنة الفاس والموجود بخطوط
جماعة من العلماء ما هنا والله اعلم

سفال ضبطها الجندی في تاريخ اليمن بالضم والله اعلم
سفالة ذكرها القاموس في مضموم الاول وقال انها بلد بالهند
سفيرة قرية قرب حلب

السلامة قرية من حيس واد من بلاد اليمن قل الجندی غالب اهلها حنفية
طبعاً لا علناً

السلف هكذا ضبطه الجندی في تاريخ اليمن وقال وفي من عزلة الصاركة
بمكة بالفصح وسكون الميم وكاف مفتوحة ثم راء مسبوقه بذو فيقال لها ذو

السكورة احد قرى الجند

السودان بفتح اوله وثانيه وبعد الدال المهملة الف ثم نون من قرى اليمن
سودة بالفتح وسكون الواو ثم كمال همملة ثم هاء من قرى الحجاز من اليمن
سورق بالفتح ثم سكون الواو ثم راء مفتوحة ثم قاف قال الجندى في تاريخه
اليمن جبيل معروف تحتها القرية المسماة بالصردف وسأذكر ضبطهما في باب
المصاد ان شاء الله تعالى

السورة بالضم وفتح الواو ثم راء ثم هاء قرية باليمن
سويقة محلة ظاهر دمشق بقرب قصر حجاج
سهل العصد كذا اورده الجندى في تاريخه اليمن فقال وفي اليمن قرية تعرف
بسهل العصد بفتح السين المهملة وسكون الهاء ولام وضبط العصد بفتح
العين وضم الصاد ثم دال مهملة

سهيقة ضبطها الجندى في تاريخه اليمن بفتح السين المهملة وسكون الهاء وفتح
الفاء والنون واخرها هاء وقال ومن الناس من يحذف الهاء الاولى وقال انها
على ثلاث مراحل من الجند قبلى الجند

السهولة بالفتح وضم الهاء ثم واو ساكنة ثم لام ثم هاء من قرى اليمن
سيواس بالكسر بلد بالروم كذا في القاموس وهو مشهور
شبوقة في تاريخه اليمن للجندى انها قرية قديمة وفي بين جوزان وتيمان
شبييل بضم اوله وفتح ثانيه ثم تحتانية ثم لام تصغير شبل قرية باليمن
الشحر قلت اما اوله فيالفتح والكسر واما ثانيه فالسكون بلا خلاف
الشذف ضبطه الجندى في تاريخه اليمن بفتح الشين وكسر الدال المعجمة ثم
فاء وقال وهو حصن من الحصون المشهورة بقرينته من اكبر القرى المشهورة
في اليمن تليه قرية هي جرائع الله قدمت ذكرها والله الموفق
شرعب في تاريخه اليمن للجندى انه بلد قبلى تعز

شريح على وزن خليج
الشعبانية بالفتح ثم انسكون وفتح الموحدة ثم الف ثم نون ثم تحتانية
صقع خير من بلاد اليمن ينسب الى تعز
الشفير في تاريخه اليمن ان الشفير قرية باليمن خرج منها جماعة فقهاء وفي
مصبوطة كما هنا

شقب قال الجندى وادى شقب بشين معجمة ثم قاف ثم باء موحدة على وزن
فعل محرك الفاء والعين

شلاثة قيده في الانساب بالصم والله اعلم
شَلَخ بضم الشين وتشديد اللام واخره حاء معجمة قرية من عمل سمرمين من
نواحي حلب

شمن قلت قيدها ابن نقطة بالفخ في الكسر وذكر انه وجده كذلك في تاريخ
استرابان لعبد الرحمن بن محمد الادريسي بخط عبد الله ابن السمرقندي
وتبعه الذهبي في المشتبه وفتحها ابن السمعاني
شَنَشَه معجمة مفتوحة ونون كذلك في معجمة واخره حاء قرية من اعمال
الدقهلية من اعمال مصر

شواخط في تاريخ اليمين بفتح الشين المعجمة والواو في الف في حاء مكسورة
في طاء مهملتين

الشَوَاقِي بفتح الشين المعجمة والواو وبعد الالف فاء في ياء تشبه ياء النسبة
حصون باليمين

شَوَح بفتح اوله وثانيه في عين مهملة قرية باليمن
شَيوة بالكسر وسكون التحتية وفتح الواو واخره هاء قرية من اعمال مصر
بالدقهلية قريب من بحر النيل بالبر الشرقي

الصفافية قلت وقرية قرب غزة وحائط من حوايط بني النصير تصدق به
رسول الله صلعم فيما حسبه من مال مخيريق

صَبَوَان بالتخريك موضع باليمن قال الجاهلي ثنية صَبَو محرك العين
صَبِيَّة بفتح الصاد المهملة وسكون الواو تحتانية وبعد هاء الف مقصورة من
بلاد اليمن

الصَّدَارَة في تاريخ اليمن بفتح الصاد والذال المهملتين في الف في راء مفتوحة
في هاء قرية بحجر الدعا

الصَّرْبِي بفتح الصاد والراء المهملتين في موحددة في تحتانية موضع شرقي سواف
من اليمن

الصَّرْدَف ضبطها بفتح الصاد وسكون الراء وفتح الذال في فاء
الصلح الذي رايته في تاريخ اليمن الصلو والله اعلم
صَبَع قال الجاهلي في تاريخ اليمن قرية قديمة من قرى اليمن وضبطها بصم
الصاد المهملة وكسر الميم المشددة في عين مهملة
الصَحْصِي من بلاد اليمن

الصَّخْرَج بضم الصم وسكون الفون في جيم مضمة في واو ساكنة في جيم اخرى

موضع باليمن

طابقان قال ابن الاثير في اللباب بفتح الطاء وسكون اللام
طايقان في لغة في طايقان المكيورة كما حكاه ابن الاثير تابعاً للسمعاني
وضبطه بسكون الالف والياء

طرسوس قلعة في معجم البكري بضم اوله واسكان ثانيه معروفة من الثغور
الجزيرية قال ابو حاتم هكذا يقول الاصمعي وغيره يقول بفتح اوله وثانيه قال
ولا يجوز فتح الطاء واسكان الراء انتهى

طرافة بالضم وفتح الراء وبعد الالف كانه هاء قرية باليمن شرقي قرية سهوق
ظفار قال الجندی في آخر مدن اليمن بجزيرة العرب
ظفران ضبطه في تاريخ اليمن بالفتح في الطاء ثم الكسر في الراء وباقية كما
هنا والله الموفق

الظفير وواد يعرف بوادي ظفير

عارب في تاريخ اليمن للجندی ان عارب قرية

عبادة قرية باليمن قرب شبوة

عبل بضم العين وفتح الموحدة ثم لام قرية من جبل اللحف احد جبال
حرض

عجور في تاريخ اليمن باسم عجر الانسان وهو من اعمال يرم

العدة قال الجندی بعين مهملة مفتوحة ودال مهملة مخفوضة ثم نون

العرعد بالفتح وبعد الراء الف ثم هاء مكسورة ثم دال مهملة قرية عن اليمن
قرب المملكة

عربيل قال ابن ط في ترجمة قيس بن عمر بن عمرو بن كاهل انها قرية شرقي
دمشق على بابها

عرج في تاريخ اليمن على وزن فعل بفتح العين موضع باليمن

عزز بفتح العين المهملة والراء وسكون الزاي من بلاد اليمن

عروين في تاريخ اليمن للجندی بكسر العين

العريق بالضم وفتح الراء وسكون التحتانية قال آخر قرية من اعمال حيس

باليمن

عقينة بالفتح وكسر الفاء ثم تحتانية ثم نون من منشار تعز باليمن

العقيرة قال الجندی في تاريخ اليمن بالعين المهملة والقاف المشددة المفتحتين

ثم ياء مثناة من تحت ساكنة ثم راء مفتوحة ثم هاء قال وفي قرية من

منشار الفتكرة على نصف مرحلة من الجند
العكوسة قلت وقريّة عصر بالقرب من بلبيس قريّة جداً من الخائفاء وارض
السماسم

العباد موضع باليمن
عمواس ذكره الخافظ ابو محمد المقدسى فيه فتح الميم وسكونها والله اعلم
عمورية قال المطرزي في المغرب ان عمورية بتشديدتين
عميد بفتح العين وكسر الميم وبعد التختانية دال مهملة يضاف اليه واد
باليمن يقال له وادى عميد

عنانان قرب قنسرين ح اما في قرب حنبل من جهة الشمال بغرب
العنين بالفتح وكسر النون ثم تختانية ساكنة ثم نون اخرى موضع باليمن
عواجة بضم المهملة وفتح الواو وبعد الالف جيم ثم هاء قرية باليمن
العود بالفتح وسكون الواو واخرة دال مهملة جيل باليمن
عين سليم في الان مشهورة بعين ساء وفي مزرعة جارية في ملكي الآن والله
الموقف وسبب حراثتها وصيرورتها مزرعة ان امير الشام ينزل بها في ذهابه
واتيانه والله الموقف

عينين قلت وجبل صغير بين اُحد وادى قُبأ قبلى اُحد وهو مشهور
الغراقى بالضم وفتح الراء وبعد الالف فاء ثم تختانية قال الجندى ساكنة كانها
لنسب قريته من اليمن

الغصن في تاريخ اليمن للجندى وفي قريّة تعرف بغصن محمد بن الودى
الغصج بالفتح ثم الكسر واخرة جيمر ماء شربه على بن فني طالب الى بنى سعد
بن بكر

غوبدين قال في الانساب الغوبديين بضم الغين المعجمة وسكون الواو والياء
الموحدة وكسر الدال المهملة وسكون الياء تحتها نقطتان وفي اخرها النون
هذه النسبة الى غوبدين في من قري نسف

قامية قال الشيخ مجد الدين في قاموسه بعد ان ذكر قامية هذه بهيعة في
اولها وقامية قريّة بالعراق

الفجيرة بالفتح وسكون الجيم ثم راء ثم هاء قريّة باليمن
فتح قرا بعض الحديثين على بعض المشايخ بكّة قول بلال الاليت شعري هل
ابيتن ليلة بفتح فصاحف فجعل الخاء جيما فقال الشيخ واخرجه الى ظاهر
مكة واتى به الى موضع فقال يا بُني هذا هو الفجج بالخاء المعجمة وهو الموضع

الذى تمتى بلال ان يكون به وتنام البيوت وحول اخر وجليل
قرأ بفتح الفاء والراء واخره فزة قال في الجمع بين الحكم والعباب جزيرة من
جزاير بحر اليمن ما بين عدن والنسدين

الفرأى بفتح الفاء والراء وبعد الالف واو مكسورة ثم تحتانية قرية من اليمن
الفرزل الظاهر انه بالسر لانه المشهور في الانسنة ولانه في اللغة القيد والمقراض
وقد نصوا فيهما على السر فانه اعلم

الفرط في تاريخ اليمن للجندى بضم الفاء والراء مدينة كبيرة والله اعلم
الفندق وقرية بالقرب من دمشق بها فندق فلا ادري هل عرفت به او اسمها
في الاصل كذلك

فندق دمايه قرية من عمل جبال نابلس
الفيض ومحلة كانت ظاهرها حلب خارج باب انطاكية ودثرت الآن لكنها مشهورة
لا تخفى فانهم يفترجون هناك

حجة السمران قرية على قرب من مدينة الفرط احدى مدينتي دثينة
قبة وادى من اعمال حصن السانة ولم يتحرر في ضبطه
قبة كنثنية قبعة الذي يلبس على الرأس من قري اليمن
القحح في تاريخ اليمن للجندى بقافين مكتوحتين وان الحاهين كما هنا
مهملتان وانها قرية

القحرا بلد باليمن وهو بالضم وسكون الحاء ثم راء مهملتين
قدس وبالتحريك ايضا والاقبال في الدالة وفي السنين عزلة بنفسعة ذات قري باليمن
القدمية في تاريخ اليمن بضم القاف وسكون الدال وفتح الميم ثم هاء من قري
اليمن

قرايات بالضم وفتح الراء وبعد الالف موحدة ثم الف ثم مثناة من عمل مشيرق
تصغير مشرق
قراة ح في تاريخ الحافظ قطب الدين الحلبي في ترجمة احمد بن توران شاه
شمس الدين الاقصر اى انه تولى خانقاه الامير سيف الدين بمكتمر الشامي
بقراة صارية

القرتب ضبطها للجندى في تاريخ اليمن بالضم وسكون الراء ثم ضم المثناة
الفوقية ثم موحدة والله الموفق

القرم كابل بلد معروف
القرنين في تاريخ اليمن ثثنية قرن قرية في صقع الحاصنة من بلاد اليمن

قسطنطينية في بضم القاف وسكون السين المهملة وضم الطاء وسكون النون
وكسر الطاء وسكون التحتانية ثم نون كذا عن النور وفي المشارق للقاضي
عباس بفتح الطاء الاولى وزيادة ياء تحتانية مشددة بعد السنون وهكذا
ضبطها ابن الاثير لكنه لم يذكر الياء المشددة

قصى بالفتح وكسر الصاد المهملة ثم تحتانية قرية باليمن

القصير قلعة حصينة من قلاع حلب

القطيفة محلة بحلب

القلزم قال ابن الاثير في الانساب القلزمى بفتح القاف وسكون اللام وضم الزاء
في اخره ميم نسبة الى القلزم مدينة على ساحل البحر ينسب بحر القلزم
اليها

القمعة قال الفيروزابادى انه بالبحريك

قمن قال ابن الاثير في الانساب القمى بكسر القاف وتشديد الميم المفتوحة

وفي اخرها نون قرية بنواحي مصر

قنادر قال الجندى بضم القاف وفتح النون ثم الف وخفض الدال المستحقة ثم

راء قرية من ناحية اليمن بمدينة الجند

القناوص بفتح القاف والنون وبعد الالف واو مكسورة ثم صاد مهملة موضع

من اعمال المهاجم من اليمن

قوى بضم القاف وسكون الواو ثم فاء ثم ياء كياء النسبة بلد يضاف اليها ذو

باليمن

قوهستان وفي المغرب انها كورة من كور فارس

قها بالفتح والقصر قرية من اعمال مصر

قهندز ضبطه ابن الاثير بضم القاف والهاء وسكون النون وضم الدال المهملة

القيرى بكسر القاف وفتح التحتانية ثم راء مكسورة بعدها تحتانية قرية

باليمن

كارزيات بكسر الراء وسكون الزاى وفتح التحتانية وبعد الالف فوقانية قال

السمعاني في بلدة بفارس خرج منها جماعة من العلماء والشعراء

الكبة بالفتح وتشديد الموحدة المفتوحة ثم هاء قرية باليمن

كتنت قال البكري يفتح اوله واسكان ثانية موضع في بلاد بني هقيل ذكر ذلك

في مادة الغبير بعد ان اشار اليه في موضعه

المكدحة قرية من اليمن بالساحل

كربر قال في القاموس على وزن جَعْفَر

كَرْش قال شيخنا في القاموس في باب الشين المعجمة بلد بين كَفَا وَأَزَق

الكرك ذكر ابن النجار في ترجمة احمد بن طارق بن سنان الكركي وتوفي سنة ٥٩٨ أن أبا الحسن الملقى سألته عن نسبته الى الكرك فقال بالشام ثلاثمائة

مواضع كل واحد منها يسمى الكرك واحدا عند السويدي بطريق المارطين
بارض فلسطين وموضع عند طبرية وموضع بالدمع بين بعليك ودمشق
وحسن من هذا الموضع انتهى والمعروف ما ذكره المؤلف هنا والوالد الموفق

كشميهن في القاموس بالضم وفتح الهاء وكسر الميم وقد تفتح

كظر بفتح الكاف والطاء المشالة ثم راء قرية باليمن
مالكا بالفتح مقصور بلد مشهور وله ار له ذكرنا هنا

كلواذان قال ابن الاثير في مختصر الانساب الكلواذاني بفتح الكاف وسكون اللام
وفتح الواو وسكون الالفين بينهما ذوال معجمة مفتوحة وفي اخرها نون
هذه التسمية الى كلواذان وفي من قرى بغداد وينسب اليها كلواذاني
وكلواذاني

كن قال في القاموس جبل وقرية بقصران

كنينة قال الفيروز ابادي كنينة قرية باليمن

كول قال الشيخ مجد الدين كزفر قرية بفارس لا محلة بشيراز كما ظنه
الصغاني

كونعة بالفتح وسكون الواو ونون مفتوحة ثم عين مهملة قرية باليمن
اللاحم في تاريخ اليمى للجندى بلامين مشددة احداها للادغام كلاتمي
الليل غير انها مخفوضة

لجج بلاد ثم فله مفتوحة ثم جيم قرية باليمن

ماتريت بفتح الميم وسكون الالف وضم الفوقية وكسر الراء المهملة وسكون
التحتية واخره فوقية قال السمعاني وتبعه ابن الاثير انها محلة من سمقند
مؤيد مثل الاول الا ان اخره دال مهملة قال السمعاني يهمل ذلك في ماتريت
الحلة بسمقند المتقدمة

ماز قلت له يذكرها السمعاني ومن تبعه لكن حكى ابن خلكان في تاريخه
المازقي شارح مسلم كسر الزاى

متفولة بفتح الميم وسكون الفوقانية وضم الفاء وسكون الواو وفتح اللام واخرها
هـا قرية من قرى جبا من بلاد اليمن

مُتَوَجَّعٌ قَالَ الْجَنْدِيُّ الْمَتَوَجَّعُ بِضَمِّ الْمِيمِ وَفَتْحِ الْمِثْنَاءِ مِنْ فَوْقِ الْوَاوِ ثُمَّ جِئِمِ
مَجْزِفٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَسُكُونِ الْجِيمِ ثُمَّ زَاىَ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ قَالَا مِنْ قَرَى الْيَمِينِ
الْمُخَارِقَةُ قَرْيَةٌ بِالْيَمِينِ

مَحْبِنٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَمَوْحِدَةٌ مَفْتُوحَةٌ ثُمَّ نُونٌ قَرْيَةٌ بِالْيَمِينِ
مَحْرِيطٌ تَقَدَّمَتْ فِي الْمِيمِ مَعَ الْجِيمِ وَهُوَ الضَّوَابُ
مَحَلَّةٌ زِيَادٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ

الْحَوْلِيُّ بِضَمِّ الْمِيمِ وَفَتْحِ الْحَاءِ وَالْوَاوِ الْمَشْدُودَةِ
الْمُخْلَافَةُ بَهَاءٌ فِي آخِرِهِ قَرْيَةٌ مِنْ جِهَةِ حِجَّةٍ خَرَجَ مِنْهَا جِهَامَةُ مِنْ أَعْيَانِ الْفُقَهَاءِ
الْمَدَالِيقَةُ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ

مِدْرَاقٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَكُسْرِ الدَّالِ الْمَهْمَلَةِ ثُمَّ لَامٌ سَقَعَ بِالْيَمِينِ ثُمَّ قَرْيٌ
الْمَذْنَبُ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الذَّالِ الْمُحْجَمَةِ وَضَمِّ النُّونِ ثُمَّ مَوْحِدَةٌ عَزَلَةٌ مِنْ الْيَمِينِ
مِنْ جَبَلِ رَحْمَانَ

مَرْخَامَةٌ بِالْكَسْرِ وَسُكُونِ الرَّاءِ وَبَعْدَ الْحَاءِ الْمُحْجَمَةِ الْفَاءُ ثُمَّ مِيمٌ ثُمَّ هَاءٌ مَوْضِعٌ
بِالْيَمِينِ

الْمَرْحُفَةُ بِالضَّمِّ وَفَتْحِ الزَّوَايِ وَسُكُونِ الْمِثْنَاءِ التَّنْحِيئَةِ وَكُسْرِ الْحَاءِ الْمَهْمَلَةِ وَفَتْحِ
الْفَاءِ ثُمَّ هَاءٌ هَكَذَا ضَبَطَهُ الْجَنْدِيُّ

مَسْجِدُ الرِّبَاطِ عَلَى سَاحِلِ أَيْبِينَ وَيَقُولُ أَنَّهُ أَوَّلُ مَسْجِدٍ بَنَى بِمَسَاحِيَّتِهِ عَلَى
سَاحِلِ الْبَحْرِ

الْمُسَلَّبُ قَرْيَةٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ
مَسُورِيًّا فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمَهْمَلَةِ وَفَتْحِ الْوَاوِ وَالرَّاءِ وَيَاءُ
قَرْيَةٌ تَحْتَ بَيْتِ عَزْ

مَشْهُرٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمُحْجَمَةِ وَضَمِّ الْعَيْنِ الْمَهْمَلَةِ ثُمَّ رَاءٌ مَوْضِعٌ مِنْ
الشَّوْاثِ بِالْيَمِينِ

مَشْهُورَةٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ الشَّيْنِ الْمُحْجَمَةِ وَفَتْحِ الْوَاوِ ثُمَّ رَاءٌ ثُمَّ هَاءٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ
الْمُشِيرُوكُ تَصْغِيرُ مُشْرِكٍ مَكَانَ بِالْيَمِينِ قَالَهُ الْجَنْدِيُّ

مَصْبَرٌ فِي تَارِيخِ الْيَمِينِ لِلْجَنْدِيِّ فِي النُّوَاحِي لِلخَارِجَةِ مَصْبَرٌ بِالْفَتْحِ وَسُكُونِ
الصَّادِ وَكُسْرِ الْمَوْحِدَةِ ثُمَّ رَاءٌ مِنْ قَرَى الْيَمِينِ

مَصِيرَةٌ بِفَتْحِ الْمِيمِ وَكُسْرِ الصَّادِ وَفَتْحِ الرَّاءِ ثُمَّ هَاءٌ قَرْيَةٌ فِي الْجَبَلِ مِنْ أَعْمَالِ الْيَمِينِ
الْمَصْبِصَةُ قَالَ ابْنُ الْأَثِيرِ فِي مَخْتَصَرِ الْأَنْسَابِ السَّمْعَانِي الْمَصْبِصِيُّ بِكَسْرِ الْمِيمِ

والصناد المشددة وقال في القاموس انها كسيفة ثم قل ولا تشدد
مصيبة قال الجندى في تاريخ اليمن ومنه اى بلد شرهب قرية تعرف بالمصيبة
بكسر الميم وسكون الصاد المهملة ثم تحتانية

معادن بالضم وفتح العين وبعد الالف دال مهملة مكسورة ثم نون وان باليمن
المعبرة بالفتح وسكون العين المهملة ثم موحد مفتوحة وراء واخرها هاء
قرية كبيرة باليمن وبها جامع بناه ابو الدر جوهو

المعبريز تصغير معرور بالهمزة والراءين قرية من نواحي الحائر من اليمن
مغبل قل في القاموس كأمير بلد قرب فارس انتهى وقال ابن نقطة عن ابن
حبيب الاشبيلي في ترجمة المغبلى بعد ان ضبطه بفتح الميم انه منسوب
الى قبيلة والله اعلم

المقروضة قال الجندى قرية باليمن
مكحلا قرية من اعمال حلب وينطقون بها بفتح اولها وثالثها واسكان ثانيها
مقصورة والحاء مهملة وكان شيخنا العلامة بدر الدين ابن سلامة ينطق
بها مصمومة الاول والثالث والله اعلم

ملحمة بالفتح ثم السكون ثم حاء مهملة ثم ميم ثم هاء قرية بسوادى
السحول من اليمن

المليد بكسر الميم وسكون اللام وفتح التحتانية ثم دال اخره مضاف اليه ذو
قرية باليمن

المناهى بفتح الميم والنون ثم الف ومدودة ثم هرة مكسورة ثم تحتانية قرية
باليمن تحت حصن الحمية

منببة بفتح الميم وسكون النون ثم تحتانية مفتوحة ثم موحد مفتوحة
مشددة ثم ها قرية باليمن

المهجم قل الجندى في تاريخ اليمن وضبطها بفتح الميم وسكون الهاء وفتح
الجيم واخرها ميم ويقال لها مدينة الردد نسبة الى رادها وهي مدينة
قديمة من مدن التهايمر المعتمد عليها والله اعلم

مهاثارين في القاموس وغيره ان الذى بناها ميا بنت أد

ميتم في تاريخ اليمن للجندى وادى ميتم بفتح الميم وسكون الياء المثناة
من تحت وفتح المثناة من فوق ثم ميم واد كبير فيه قرى كثيرة ومزارع
عظيمة بالقرب من مدينة اب لى ماء ركده لحج ويقال انه مسمى باسم
رجل من ملوك حمير قال وكذلك غالب اليمن المالى مسمى به

مِبْقَعَة من بلاد اليمن والمِبْقَعَة بالكسر وسكون التحتانية وفتح الفاء والعين
المُهْمَلَة وفي السيرة أنها وراء بطن نخل الى النقرة قليلا بمناحية نجد وبينها
وبين المدينة ثمانية برد

النادرة من قرى اليمن لكن خربت منذ عصر قديم

الفاشيرية من بلاد اليمن

نجد بالكسر وبعد الجيم ألف واخرة دال قال للجندى صقع من أعمال مدينة
الجند

نظار بالصم وفتح الظاء المشالة وبعد الالف راء قرية باليمن

نعيمه بالفتح وكسر العين وسكون التحتانية وفتح الميم من عزل اليمن

نوايل بفتح الواو وثاقبه وبعد الالف تحتانية مكسورة ثم لام قرية شرقي حلب
بها مقام يعرف بالسيد الجليل ابراهيم الخليل هم

نوجاباذ بالصم ح ونص السمعي على الفتح

النويدرة قرية على باب زبيد القبلي كذا ذكرها الجندى في تاريخ اليمن وفيه
يصيطها

وادي آش بلد مشهور بالمغرب وهو بمد الهمة وسكون المعجمة

وادي خلْب بضم الخاء المعجمة وفتح اللام ثم موحد من بلاد اليمن

وادي وساع بفتح الواو والسين المَهْمَلَة وبعد الالف عين مهملة من بلاد
اليمن

الوثب بالفتح والمثلثة المفتوحة ثم موحد من قرى اليمن

وقير في تاريخ اليمن للجندى قرية وقير ابن السواقي وفيه مسجد مبارك
عليه وقف يستحق مدرسا ودرسته

الهي بفتح الهاء وسكون الموحدة ثم تحتانية قرية من قرى اليمن

الهجر في تاريخ اليمن بفتح الهاء ثم جيم مفتوحة ايضا ثم راء منزل على
قرب من جبل العنين باليمن

الهجرين في تاريخ اليمن للجندى ان الهجرين بلد باعلا حضرموت على

قرب من الشحر بفتح الهاء ثم جيم وراء مفتوحتين ثم ياء ساكنة مثناة

من تحت ثم نون خرج منها جماعة منهم الوزنيج بضم الزاي وفتح

النون ثم مثناة من تحت ثم جيم كان فقيها كبيرا مشهورا

هذافة بالصم وفتح الدال المَهْمَلَة وبعد الالف فاء ثم هاء من بلاد اليمن

الهدّة في القاموس موضع بين عسفان ومكة او في من الطائف وقد تخفف او

الصواب بالهمزة وقد تقدم

في ذكر المؤلف الهاء مع الدال الموحدة وقد قال الجندی في تاريخ الیمن في ترجمة علي بن زياد . . . صاحب ابي قره ومسكنه قرية من مخلاف لحج تعرف بالهندابی بفتح الهاء والدال الموحدة ثم الف ثم موحدة ثم ياء مثناة من تحت
فوامی بضم الهاء وفتح الراء وبعد الالف میمر ثم تحتانیة قرية من بلد دانه بالیمن

هيف في القاموس هيف واد بالیمن وفي المعجم الكبير يبتدى ويمتد الى هيف بفتح اوله وسكون ثانیة اسم موضع

بفتح في تاريخ الیمن للجندی بمثناة من تحت مفتوحة ثم السيف ثم فاء مكسورة ثم عين مهملة جبل عظیم وقال ابن في هذا الجبل بلک يعرف بالیمن تحتانیة مفتوحة ثم میم ساكنة ثم نون

بإقذ قلت في بقرب حلب من عمل الارتيف وفي يعيدة من عزاز بحال بفتح الياء والحاء الموحدة ثم الف ثم لام عزلة بالیمن
يفاق قال الجندی في تاريخ الیمن يفاعة فزاد في آخرها هاو قال انها قرية بالمعافرة

ين في تاريخ الیمن للجندی ان ين بالفخ ثم السكون موضع في الجبل المعروف بيفاع

Unter den ungedruckten geographischen Werken ist besonders das Buch des Abul-Fath Naṣr el-Iskandarī († 560) nach einem Auszuge des Abu Mūsā Muhammed ben Omar el-Iṣṣahānī († 581), كتاب الامكنة والمياه, hervorzuheben, welchen Jācūt in der Vorrede S. ۸ mit großem Lobe als eine seiner Quellen erwähnt und fast vollständig in sein Wörterbuch aufgenommen hat. Abu Bekr Muhammed ben Mūsā el-Hāzimī († 584) hatte sich dasselbe angeeignet und es mit Weglassung der citirten Gewährsmänner für sein eigenes Werk ausgegeben, und Jācūt führt es öfter auch unter seinem

Namen an. Herr Dr. W. Wright hatte in dem Britischen Museum einen sehr correcten Codex dieses Werkes aufgefunden und war so gütig, mir seine Copie zuzusenden, welche ich wiederum für mich im October 1862 abgeschrieben und dann mit grossem Vortheil bei der Bearbeitung des Jâcût benutzt habe; einige Varianten daraus habe ich in den Anmerkungen mit *n* bezeichnet. Das Werk ist in ähnlicher Weise wie das Moschtahîh des Dsahabi ed. de Jong angelegt, so dass die mit denselben oder ganz ähnlichen Schriftzügen geschriebenen und nur durch die diacritischen Punkte oder die Vocalisation verschiedenen Namen in Gruppen zusammengestellt und dann einzeln erklärt sind. Solcher Gruppen, welche Jâcût ¹⁾ قريية oder ²⁾ قريية nennt, in denen zwei oder mehr bis zu 16 Namen vereinigt sind, hat das Buch des Naçr 830 mit 2317 Namen, dazu am Ende eines jeden Buchstaben noch eine Anzahl einzelner geographischer Namen, zusammen 621, so dass das ganze Werk 2938 Ortsnamen enthält, deren Aussprache genau angegeben ist, worauf aber nur eine ganz kurze Angabe ihrer Lage folgt. Der Nutzen solcher Hilfsbücher erweist sich besonders bei schlechten Handschriften und Schreibfehlern, um auf die richtigen Lesarten geführt zu werden, und ich halte es nicht für überflüssig, hier die Uebersicht dieser Gruppen abdrucken zu lassen, indem

1) Bd. I. 671, 18. II. 129, 10. 561, 23. 848, 20. III. 603, 5; davon das Verbum قري II. 558, 3. Moschtarik p. 154, 11. 238, 12. 271, 17. Partic. قري zu einer Gruppe vereinigt Bd. II. 351, 22.

2) Bd. III. 286, 7.

dann mit Vergleichung der einzelnen Artikel bei Jâcût das ganze Büchelchen so gut wie vollständig herausgegeben ist. Hierdurch konnten die Verweisungen auf dasselbe, welche sich unter den verschiedenen Namen der drei Personen (Naçr, Abul-Fath el-Iskandari, Abu Mûsâ oder Muhammed el-Içpahânî, Abu Bekr ben Mûsâ, Muhammed ben Musa; el-Hâzimî) auf mehr als zweitausend belaufen, in dem Register erspart werden.

حرف الهمزة باب آبا آنا آياء، أبلي أبلي آبلآء، أيرم أيرم أيدم،
أباير أبائر، أبوا أبوا أئوا الإبواء، أبار أبار أقرن، أبيت أبيت أبتير أبتير،
الأبواز الأتوار، الأبتيرة الأبتيرة الأتيرة، آيل آيل آئل، آيه آيه،
أبيدة أتمكة أئند أئند آء، أبير أيتوب، الأئر الأيم، أئله أئله الأئله،
أئمان الأئمان الأئبار أئبار، أئلل أئلل، الأجرل الأجرل، الأجرل الأجرل،
الأحسن، أجدل أجدل، أجيالين أجيالين، أجدت أجدت،
الأجباب الأجباب الأئئات، الأجر أجر، أجمال أجمال،
الأجرب الأجرب الأجرابة، أجا أجا، أجد أجد،
الأحاسب الأحاسب، أكرم أكرم، أدم أدم أرم أرم أرم، أدام أدام،
أرام، أديم أديم أريم أريم، أئلات أئلات، أرمم أرمم، أربل أربل أريك،
أراط أراط، أراب أراب، أزر أزر أئن، أزار أزار أران، أزل أزل أرك أول،
أرقد أرقد، أروك أروك، أئر أئر، أسوان أسوان، أشرع أشرع،
أشب أئبيت، أئبع أئبع أئبع، أئم أئم، أئمار أئمار،
أئساس أئساس، أئر أئر أئر، أئمة أئمة، أئعش أئعش، أئفة أئفة،
أئية أئية أئية، أئبان أئبان أئبان أئبان، أئب أئب أئب،
أئل أئل أئل، أئهاد أئهاد، أئر أئر، أئعش أئعش،
أئواض أئواض، أئجل أئجل أئجل، أئر أئر أئر، أئر أئر أئر.

أَيْسَ أَيْرَ أَيْرَ، أَيْسَنَ الْأَيْسَرُ الْأَشِيرَ، أَيْحَ أَنْحَ أَمْحَ ۞

حرف الباء باب ثات ثاب، بارق ثادق، بامرذني بامرذني، بتران بيدان،

بتيلة تنللة، المئمنة المئمنة بئمنة، البشاء الثباء بئاء بئاء الثباء،

بحر فحجر، بخار فحار فحار فحار، البدي الثدي، بدر بدر،

بدن بدن، البدان الهدان، برد برد برد برد، برقة برقة،

براق براق براق براق، بروقة بلوقة، يوام ثرام، يوم ثوم الثرم،

برقة بريه قربة، برزة برزة برزة نذرة، البريص المبريص، بريث بريث

البريم، برج برج برج تروج، بسيطة بسيطة، بسمان بسمان نسنان

بستان، بشم نشم يبتشم، البطاح البطاح، بعاث اليعاث، بعال بعال

فحال، بعو يعر تعن، بعيث ثقيب ثقيب، البقرة النقرة ثقرة،

البقع النقع، بقيق بقيق بقيق بقيق، بقعا ثقعا، بقران ثقران،

يقنس نفيس، بلد بلد بلد البلد بلد، بلنر يلنر، بلية بينة

البينة، البلج البلج، بنات نبات نبات، بئان فبتات شار سان

التيمان، بئة بئة بئة، بئانة بئانة، بوان بوان بوار الثوار الثوار،

المؤيرة المؤيرة، بونا ثونا، بينونة بينونة، بيروت بيروت يبرون،

بماس بماس تياس، البئصة البئصة، البيوان الثيوان، البين السبين

ببن البئر البئر الثين الثين، البير آس ثين تيمز بين تيمز ثبو ثبو بئر ثير،

بيمان بيمان بئان بئان ثيمان ثيمان ثيمان ثيمان، بيش بيش ثيس ۞

حرف الناء تبشع سبيع، تيرز تيرز، تيرير تيرير تيرير، ثبل ثبل ثبل

النبيل، ثثبيت ثثبيت، ثثيم ثثيم، ثريم ثريم ثريم، ثرن ثرن

ثريك ثريك ثريك ثريك، ثرة ثرة، الثعانيف البعانيف،

ثقيدة ثقيدة ثقيدة، ثليل ثليل، ثلعة ثلعة ثلعة، الثلي السبلي

ثلي، ثتب ثتب ثتب، ثتبوك ثتبوك، ثناصب ثناصب ثناصب،

تُونُ بُونُ ، التَّهْنُومُ الْيَهَامُ ، تَيْمَاءُ بَيْمَاءُ ، تَيْمَرُ تَيْمَنُ ۞
 حَرْفُ الشَّاهِ قَبِيرُ سُرٍ ، قُرَيْرُ قُرَيْرٍ ، الْقُرْقَارُ قُرْبَانُ ، قُرْمَدُ قُرْمَدُ ،
 الْقُرْيَا يُرْنَا ، قُرَى بَزَى ، فَكَنُ قُكْدُ بَكْرُ ، الْقَيْمُ الْبَيْتُ نَبَى ، الْقَمَاءُ الْعَمَائُ ،
 قُورُ قُورُ قُورُ ، قُورَةُ بُورَةُ ، الْقُورَةُ الْقُورُوسُ ، قُورِيَّةُ قُورَنَةُ قُورِيَّةُ قُورَنَةُ بُونَةُ ،
 قُهِمَدُ قُهِمَلُ ۞

حَرْفُ الْحَيْمِ جَانِبُ خَازِرُ ، جَازُ جَارُ الْخَارِ ، الْجَبَابِيَّةُ الْخَاتَمَةُ ،
 الْجِبَابُ الْجَبَابُ الْجِنَابُ الْحِثَاتُ ، الْجَبُّ الْحَبُّ الْحُثُّ الْحَبْتُ حَتُّ ،
 الْجَبَابِجُ الْجَبَابِجُ الْجَبَابِجَةُ ، الْجَبَّةُ الْجَبَّةُ ، الْجَبَا الْجَبَا الْجَبَا الْجَبَابُ
 الْحَيَاءُ ، جَدِيدُ جَدِيدُ الْجَدِيدِ ، جُدَّةُ حَدَّةُ ، جَدَرُ الْجَدَرِ الْحَدَرُ
 حَجَرٍ ، جَدِيَّةُ جَدِيَّةُ حَدَنَةُ حَدَنَةُ حَدِيَّةُ حَدِيَّةُ ، جَرَادُ جَدَادُ حِدَادُ
 جَرَابُ جَرَأَفُ ، جَرَشُ جَرَشُ جَرَشُ جَرَشُ جَرَشُ جَرَشُ جَرَشُ جَرَشُ
 جَرُونُ جَدُونُ الْحُدُونُ ، الْجَزُّ الْجَزُّ الْجَزُّ الْجَزُّ الْجَزُّ ، جَزْرُ خَرِيمُ الْخَرِيمِ حَذِيمُ ،
 جَرَهُ جَزَّةُ حَزَّةُ ، جَرْجِينُ جَرْجِيرُ ، جَرُورُ خَوْنُ ، الْجَرَارَةُ الْخَرَارَةُ ،
 الْجَرْمَارُ خُومَانُ جُدْمَانُ ، الْجَزِيرَةُ الْخَرِيرَةُ الْخَرِيرَةُ ، جَطَا الْخَطَا الْخَطَا ،
 جُفَافُ خُفَافُ حِفَافُ ، جَفَنُ الْخَفَنُ الْخَفَرُ الْخَفَرُ ، الْجَفَارُ حِفَارُ خَفَانُ حِفَانُ ،
 الْجَلِيلُ الْجَلِيلُ الْخَلِيلُ الْخَلِيلُ ، جَلَبُ حَلَبُ ، الْجَلُّ الْخَلُّ ، جَمَالُ جَمَالُ
 حَمَالُ ، جُمُرَانُ خُمُرَانُ حُمُرَانُ حُمُرَانُ جُمْدَانُ ، الْجَمَاءُ الْخَمَاءُ حَمَى ،
 جَمَرُ جَمْنُ خَمَرُ حَمِيرُ ، جَمَاجِمُ جَمَاجِمُ ، الْجَمْدُ الْجَمْدُ حَمْدُ ،
 جَنَابِيءُ جَبَانَا خَمَانَا حَمَابَاءُ ، جَنْبُ جَنْبُ جَنْبُ حَبِيبُ حَبِيبُ ، جَنْدَةُ جَبِيدَةُ ،
 جَوْ خَوْ ، الْجَوِيثُ جَوِيثُ خَوِيثُ الْخَرِيْبُ الْخَرِيْبُ حَرِيْبُ ، جَهْدَةُ جَوْزَةُ ،
 جَوَائِي حَوَايَا ، الْجَوْفُ الْخَوْفُ الْجَرْفُ الْخَرْفُ ، جَوْخَاءُ مَجَوْخَا ،
 الْجَوِيَا الْجَوِيَا الْجَوِيَا ، جَى جَى ، جَيْشَانُ جَيْشَانُ خَشْبَانُ ،
 جَيْحَانُ جَيْحَانُ ۞

حرف الحاء حَامِرٌ حَامِدٌ ، لَحَالٌ لَحَالٌ لَحَالٌ ، حَاجٌ حَاجٌ ، حَاسِمٌ حَاسِمٌ ،
 حَارِبٌ حَارِبٌ ، حَالَةٌ حَالَةٌ حَالَةٌ حَالَةٌ ، حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ ، حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ حَبِيرٌ ،
 الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ الْحَبْلُ ، حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ حَبْرَانٌ ،
 حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ حَبِيبٌ ، حَبِيسٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ حَبِيشٌ ، حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ،
 حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ، حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ، حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ حَبِيٌّ ،
 حَبِيبَةٌ حَبِيبَةٌ ، حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ حَبْرٌ ، الْحَبْرُ الْحَبْرُ الْحَبْرُ الْحَبْرُ ،
 الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ الْحَدِيقَةُ ، حَذِيلَةٌ حَذِيلَةٌ ، حَذَاءٌ حَذَاءٌ حَذَاءٌ حَذَاءٌ ،
 حَذَوْدَاءٌ حَذَوْدَاءٌ ، حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ ، حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ حَرْبَةٌ ،
 الْحَرَمُ الْحَرَمُ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ حَرِمٌ ، حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ حَرَاءٌ ، حَرَصٌ حَرَصٌ ،
 الْحَرْبِيَّةُ الْحَرْبِيَّةُ ، حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ حَرْقَانٌ ، حَرَاصٌ حَرَاصٌ ، حَرْدَةٌ حَرْدَةٌ الْحَرْدَةُ الْحَرْدَةُ ،
 حَرْحَارٌ حَرْحَارٌ ، حَرْقٌ حَرْقٌ حَرْقٌ حَرْقٌ ، الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ الْحَرْبِيُّ ،
 الْحَرْبِيُّ حَرْبٍ حَرْبٍ ، الْحَزْنُ الْحَزْنُ حَزَنٌ حَزَنٌ ، حَزَوًا حَزَوًا ، الْحَسَنِيَّةُ الْحَسَنِيَّةُ ،
 الْحَسَنَةُ الْحَسَنَةُ ، الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ الْحَسَاءُ ، حَسِيلَةٌ حَسِيلَةٌ ،
 حَشَانٌ حَشَانٌ ، الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ الْحَسَنُ ، الْحَشِيشُ الْحَشِيشُ الْحَشِيشُ الْحَشِيشُ ،
 حَشْرٌ حَشْرٌ ، الْحُصُوصُ الْحُصُوصُ حُصُوصٌ حُصُوصٌ ، حَضَرَمِيٌّ حَضَرَمِيٌّ ،
 الْحَصَاةُ الْحَصَاةُ ، الْحَصَابُ الْحَصَابُ ، الْحَصَانُ حَصَارٌ حَصَارٌ ،
 الْحَصِيرُ الْحَصِيرُ ، الْحُصُّ الْحُصُّ ، الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْرُ الْحَصْرُ ،
 حَفِيرٌ حَفِيرٌ حَقِيقٌ ، حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ حَلِيَّةٌ ، حَلَاكٌ حَلَاكٌ ، الْحَلَالُ الْحَلَالُ ،
 الْحِلَالُ جَلَالٌ ، حَلَّةٌ حَلَّةٌ ، الْحَمَامُ الْحَمَامُ ، حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ ،
 حَمَصٌ حَمَصٌ حَمَصٌ ، حَمَانٌ حَمَانٌ ، الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ الْحَمِيمُ ، حَمَّةٌ حَمَّةٌ ،
 حَمَّةٌ حَمَّةٌ حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ حَمَلٌ ، حَمِيرٌ حَمِيرٌ حَمِيرٌ حَمِيرٌ ،
 حَشٌّ حَشٌّ حَشٌّ ، الْحَمُّوُّ الْحَمُّوُّ الْحَمُّوُّ الْحَمُّوُّ ، حَنِيفٌ حَنِيفٌ ، حَنِيفٌ حَنِيفٌ ،
 الْحَنَانَةُ الْحَنَانَةُ ، حَوَاءٌ الْحَوَاءُ ، حَوَمَلٌ حَوَمَلٌ ، حَوْصًا حَوْصًا الْحَوْصَاءُ ،

حرف الراء رَامَن دَامَن ، رَاتِج زَاتِج ، رَابِع رَابِع ، رَابِعَةٌ رَابِعَةٌ ،
 رَيْدَةٌ رَيْدَةٌ زَيْدَةٌ ، رَبَّاب الرِّبَابِ الرِّبَابِ ، رَبَّابُ الرِّبَابِ رَبَّابُ
 رَبْدَ رَبْدَ رَبْدَ زَيْدَ زَيْدَ ، الرَّجَلُ الرَّجُلُ ، رَجَامُ رَحَامُ ، الرَّحْمَةُ الرَّحْمَةُ
 رَحِيَّةُ ، رَحْمَةٌ رَحْمَةٌ وَجْمَةٌ ، الرَّحْمُ الرَّحْمُ الرَّحْمُ ، الرَّحَاءُ الرَّحَاءُ الرَّحَاءُ
 الرَّجِيُّ ، رَدَاعُ رَدَاعُ رَدَاعُ وَدَاعُ ، الرَّصْمُ الرَّصْمُ ، الرَّطُّ الرَّطُّ ،
 رَعْبَانُ دَعْبَانُ ، الرَّعْشَاءُ الرَّعْشَاءُ ، رَعَالُ رَعَالُ ، رَقَنِيَّةُ رَقَبِيَّةُ ، رَمَّانُ رَمَّانُ
 دَمَارُ ، رُمَاحُ رُمَاحُ رُمَاحُ دِمَاحُ دِمَاحُ ، رُوثَانُ دُرْثَانُ رُوثَانُ ، الرَّوْبِيلُ الدَّوْنُوكُ ،
 رُومَةٌ دُومَةٌ ، رَيْمُ رَيْمُ ، رِيَّانُ زِيَّانُ

حرف الزاى زَادُو زَادُو ، الزَّوَابُ زَابُ ، زَاذَانُ زَاذَانُ دَارَانُ ، الزَّوَامُ الدَّامُ ،
 الزَّوْبَاءُ الزَّوْبَاءُ ، زَيْلَةٌ دَيْلَةٌ ، الزَّيْدَانُ الزَّيْدَانُ زَيْدَانُ زَيْدَانُ ،
 الزُّجْجُجُ الرُّخْخِجُ ، زَرْقُ زَرْقُ ، الزَّرْمُ الزَّرْمُ الزَّرْمُ الدَّوْمُ ، زَعْرُ زَعْرُ رَعْنُ رَعْنُ
 زَقُوقٌ دَقُوقٌ ، زَمُ زَمُ زَمُ زَمُ ، الزُّبَيْفُ الرُّبَيْفُ ، الزَّوَابِي الزَّوَابِي الرَّوَابِي ،
 الزُّورُ الزُّورُ الزُّورُ ، الزُّوْهَا الرُّوْهَا

حرف السين السَّاجُورُ السَّاجُورُ ، السُّبُعَانُ السُّبُعَانُ ، سَبِيلَانُ سَبِيلَانُ
 سَبِيلَانُ ؟ سَمُرَانُ شِيرَازُ ، سَمِيدُ سَمِيدُ ، السَّمْتَارُ سَمْتَارُ شَمْتَارُ فَسَارُ بَشَارُ يَسَارُ
 سَيَّانُ سَيَّانُ شَتَّانُ شَيَّانُ ، سَحِيلُ سَحِيلُ ، سَكَنَةٌ سَكَنَةٌ ، سَخَا سَخَا ،
 سَدِيرُ سَدِيرُ سَدِيرُ سَدِيرُ سَدِيرُ سَدِيرُ ، سَرِيَا سَرِيَا ، سَرِقُ سَرِقُ شَوْقُ
 سَرُو سَرُو ، سُرْتُ شَرِبُ سَرِفُ شَرَفُ ، سَرَعُ شَرَعُ ، سَرَحُ شَرَحُ شَدَخُ ،
 السَّرِيَّةُ الشَّرِيَّةُ الشَّرِيَّةُ شَرِيَّةُ ، سَعِيَا شَعَبَا شَعْبَاءُ السَّقِيَا ، سَعِيرُ سَقِيرُ ،
 سَعْدُ سَعْدُ سَعْدُ سَعْدُ ، سَقَارُ شَقَارُ سَقَانُ ، سَقَفُ شَعْفُ شَعْفُ ،
 سَكْرُ شَكْرُ ، سَلَمِي سَلَمِي ، سَلَعُ سَلَعُ سَلَعُ نَسَعُ ، سَلَى سَلَى سَلَى بَنَيْلِي ،
 سَلَامُ سَلَامُ سَلَامُ سَلَامُ ، سَعَمَةٌ سَعَمَةٌ سَعَمَةٌ ، سَمْنَانُ سَمْنَانُ ،
 سَمَكَةٌ سَمَكَةٌ ، سَمِيرُ سَمِيرُ سَمِيرُ ، السَّمْبَلَةُ السَّمْبَلَةُ

الشَّيْبَكَةُ، سَتْوَمَةٌ بَسْوَمَةٌ، سَنَامٌ شَبَامٌ بَشَامٌ شَعَامٌ سَقَامٌ، تَمْنَجٌ سَيَجٌ سِيَجٌ
 سَيَجٌ سَبَجٌ سَيَجٌ شَيْجٌ شَيْخٌ، أَلْسَنُ السِّنِّ السَّرُّ شَنْ شِسْ، سَوْقَةٌ سَوْفَةٌ
 سَرَقَةٌ، سَوَا سَوَا سَوَا شَوَا لَمِنَا، السُّودُ السُّودُ الشُّورُ السُّورُ السُّورُ سُرُرُ
 شَرَزْ شَرَنَ شَدَنَ، سَوَاجٌ شَرَاجٌ، سَيْلٌ سَبَلٌ نَسَلٌ شَبَكٌ، سَيْفَانٌ سَيِّفَانٌ،
 سَيِّبٌ سَيِّبٌ سَبَبٌ شَيْبٌ بَسَبٌ، سَيَّحَانٌ نَسَّحَانٌ سَنَّجَانٌ سَنَجَالٌ

حَرْفُ الشَّيْنِ شَابِكٌ شَنَابِكٌ، شَاسٌ شَاشٌ، شَاجِنٌ سَاجِرٌ، شَابَةٌ أَشَابَةٌ
 شَامَةٌ سَايَةٌ، أَلَشَبُ الشَّيْثُ، الشَّيَاكُ السَّيَالُ السَّيَالُ، شَبَاحٌ سَبَاحٌ
 سَبَاحٌ نَسَاحٌ، شَبَا شَبَا سَنَاءٌ سَنَا سَبَا سَبَا نَسَا، شَبَوَةٌ شَبْرَةٌ نَسْوَةٌ،
 شَبَرٌ شَبِيرٌ سَبَرٌ، شَجَرٌ شَجَرٌ سَحَرٌ، الشَّرَا شَرَاءٌ سَرَا سَرَاءٌ سَرَا،
 الشَّرَوَيْنِ الشَّدَوَيْنِ، شَرَكٌ شَرَكٌ، الشَّرَاةُ السَّرَاةُ، شَرَى شَرَى
 شَرِيبٌ شَرِيبٌ شُرْبٌ، شَرِيفٌ شَذِيفٌ شَرِيفٌ، شَطْنَانٌ شُطَانٌ،
 شَعْبٌ شَعْبٌ شُعْتٌ شَعْبٌ، شَعَرٌ شَعَرٌ شَعْرٌ سَعَرٌ، شَفَرَاءٌ شَفَرَاءٌ شَفَرَا الشَّعْرَا
 الشَّعْرَاءُ، شَقَرٌ سَقَرٌ شَقَرٌ شَقَرٌ، شَمَلٌ سَمَكٌ، شَمَرٌ سَمَرٌ سَمْنٌ، شَمَاءٌ سَمَا
 أَسْمَاءٌ، شَنْدَانٌ شَبْدَانٌ سَنْدَانٌ سَنْدَانٌ سِيدَانٌ، شَنْيَّةٌ شَنْيَّةٌ سَبِيَّةٌ
 بَيْشَةٌ، شَوْرَانٌ شَرَوَانٌ، شَوْطٌ شَوْطٌ، شَيْطَبٌ شَنْطَبٌ شَيْطَرٌ شَيْطَبٌ
 شَيْمِينٌ سَيْنِيمٌ سَتِينٌ سَتِينٌ سَبِيرٌ تَقِيمِسْ شَسْ، شَيْمُونٌ شَيْمُونٌ
 الشَّيْخَةُ الشَّيْخَةُ الشَّيْخَةُ، شَى السَّيْ

حَرْفُ الصَّادِ صَادٌ صَادٌ صَارَةٌ، صَالَفٌ صَالِفٌ، صَبَحٌ صَبَحٌ صَبَحٌ،
 صَبْحَةٌ صَبْحَةٌ، صَبَارٌ صَبَارٌ صَبَارٌ صَبَابٌ، صَدَاءٌ صَدَا، صَرَّخْدٌ صَرَّخْدٌ،
 صَرَحٌ صَرَحٌ، صَرَارٌ صَرَادٌ، صَقَرٌ صَقَرٌ صَقَرٌ الصَّقَرُ الصَّقَرُ صَقِينٌ صَقِيرٌ،
 صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِينَةٌ صَقِيَّةٌ، الصِّفَاحُ الصِّفَاحُ، الصَّلَاصِلَةُ الصَّلَاصِلَةُ
 الصَّمَانُ الصَّمَامُ صَمَارٌ صَمَادٌ صَمَادٌ، صَنْعَاءٌ صَبْغَاءٌ صَنْعَاءٌ، الصَّنْبِيرَةُ الصَّنْبِيرَةُ
 صَوَرٌ صَوَرٌ صَوْرَةٌ صَوْرٌ، الصَّيْنُ الصَّيْرُ، صَيَّامٌ صَنَامٌ، صَيْهَاءٌ صَيْهَاءٌ

عَمَّ عَزَّ غَرْ، عَمَّانُ عَمَّانُ عَمَّار، العَمِيرُ العَمِيرُ عَمِيرٌ، عَوَفٌ عَوْفٌ،
عَمَّانَةٌ عَمَّانَةٌ عَمَّانَةٌ عَمَّانَةٌ عَمَّانَةٌ

حرف الغين غان غاب غار، غَبَّغَبَ غَبَّغَبَ غَبَّغَت، الغَبِيرُ الغَبِيرُ الغَبِيرُ
الغَبِيرُ غَبِيرٌ، غَبَّغَبَ غَبَّغَبَ غَبَّغَبَ غَبَّغَبَ، غَبَّغَبَ غَبَّغَبَ،
الغَرَّتَيْنِ الغَرَّتَيْنِ، غُرورٌ غُرورٌ، غُرَّةٌ غُرَّةٌ، الغَرَّاقِي الغَرَّاقِي، الغَرْدُ الغَرْدُ،
الغَرِيرُ الغَرِيرُ الغَرِيرُ الغَرِيرُ الغَرِيرُ الغَرِيرُ، غَسَلٌ غَسَلٌ غَسَلٌ غَسَلٌ غَسَلٌ غَسَلٌ،
غَشَّيْبٌ غَشَّيْبٌ، غُصْنٌ غُصْنٌ غُصْنٌ غُصْنٌ غُصْنٌ غُصْنٌ، الغُصْبُ الغُصْبُ الغُصْبُ،
الغُصْبُ الغُصْبُ، غَلَزَ غَلَزَ، الغَمِيمُ الغَمِيمُ، غَمَرٌ غَمَرٌ غَمَرٌ غَمَرٌ غَمَرٌ غَمَرٌ،
الغَمِيرُ الغَمِيرُ، الغَمَارُ الغَمَارُ الغَمَادُ، الغَوِطَةُ الغَوِطَةُ، غَبِيقَةٌ غَبِيقَةٌ،
لُغَيْمَةٌ لُغَيْمَةٌ، لُغَيْمَةٌ لُغَيْمَةٌ، لُغَيْمَةٌ لُغَيْمَةٌ، لُغَيْمَةٌ لُغَيْمَةٌ

حرف القاء فارد فارز، فاراب قارات، فاصحة ناصحة، الفتق القبق فبق،
فَتَكُ فَيْلٌ، فَجٌّ فَجٌّ، الفَرَاتُ الفَرَاتُ الفَرَاتُ، الفُوطُ الفُوطُ الفُوطُ،
الْفَرَعُ الفَرَعُ الفَرَعُ الفَرَعُ الفَرَعُ الفَرَعُ، الفَرَسُ الفَرَسُ الفَرَسُ الفَرَسُ الفَرَسُ الفَرَسُ،
فَرَّاصٌ فَرَّاصٌ فَرَّاصٌ، الفَرَّاصُ الفَرَّاصُ، الفَرَّاقُ الفَرَّاقُ،
الفَرَّةُ الفَرَّةُ، الفَرَّاديسُ الفَرَّاديسُ، الفَضَاءُ الفَضَاءُ، فَلَجٌ فَلَجٌ فَلَجٌ،
فَلَجَةٌ فَلَجَةٌ، فَلَجٌ فَلَجٌ، فَيْدٌ فَيْدٌ فَيْدٌ فَيْدٌ فَيْدٌ فَيْدٌ، فَيْدٌ فَيْدٌ فَيْدٌ،
الْفَيْدُ الفَيْدُ

حرف القاف القاف القاف القاف القاف القاف، قابس قابس قابس، قان قار، قانن قانن،
قَبَابٌ قَبَابٌ قَبَابٌ، قَبَّةٌ قَبَّةٌ، قَبَطٌ قَبَطٌ، قَبْجَانٌ قَبْجَانٌ، القَبْجَانُ القَبْجَانُ،
قَبْشَابٌ، قَبْدَانٌ قَبْدَانٌ قَبْدَانٌ، قَبْدَانٌ قَبْدَانٌ، قَبْدَانٌ قَبْدَانٌ، قَبْدَانٌ قَبْدَانٌ،
القَبْدَانُ القَبْدَانُ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ،
قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ،
القَبْرَانُ القَبْرَانُ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ، قَبْرَانٌ قَبْرَانٌ

الْقَيْنِ، قَسِيَانِ قَيْشَانِ، قَسَا قَسَاءَ قَسَاءَ قَسَا، قَشَانِ قَشَارِ،

قَصْرَانِ قَصُورَانِ، قَصَّةَ قَصَّةَ قَصَّةَ قَصِيَّةَ، قَصِيرَ قَصِيرَ، قَطَارَ قَطَانِ،

قَطَنَ قَطَرَ قَطُرَ، قَعَسَانِ تَعَشَارِ، الْقَفِيرَ الْقَفِيرَ الْعَقِيرَ، الْقَلَسَ الْقَلَسَ

الْقَلِيسَ، الْقَلْتَيْنِ الْقَلْتَيْنِ، قَلَبَ قَلَبَ قَلَبَ، الْقَلِيبَ الْقَلِيبَ، الْقَلَاتِ قَلَابَ،

الْقِنَعَ الْقِنَعَ، قُنِيعَ قُنِيعَ، الْقُنَابَةَ الْقُنَابَةَ، قُنَّ قُنَّ، قُنَا قُنَا قِيَا قِيَا قُنَا

قَنَاءَ، الْقَنَصَ الْقَيْصَ، قُوَيْفَ قُوَيْفَ، الْقَوَادِسَ الْقَوَارِسَ، الْقَوَارِ الْقَوَارِدَ،

الْقِيَارِ الْقِيَارِ الْقِيَارِ

حرف الكاف كَبَابُ كَبَابُ، كَبَشَاتُ كَسَابُ، كَبُونُ كَبُونُ، كَبَرُ كَبَرُ كَبَرُ

كَتَرُ كَتَرُ كَتَرُ كَتَرُ، كَبِدَ كَتَدَ، كَتَلَهُ كَتَلَهُ كَتَلَهُ، كَثِيبَ كَثِيبَ

كَمِيبَ كَشِيبَ، كَتَبَ كُتِبَ، كَتَدَرَ كَتَدَرَ كَتَدَرَ، كَتَدَدَ كَتَدَدَ،

الكَتِيدَ الْكَتِيدَ، الْكَتَرُ الْكَتَرُ الْكَتَرُ، كَرَانُ كَرَانُ، كَرَاهَ كَرَاهَ،

كَشَرَ كَشِشَ، الْكَفَيْنِ الْكَفِيرَ، كَلِيَةً كَلِيَةً كَلِيَةً، كَلَانُ كَلَارُ، الْكَلَابُ الْكَلَابُ،

الْكَلْبُ الْكَلْبُ، كِنَانَةَ كِنَانَةَ، كَوِيرَ كَوِيرَ، الْكَوَرُ الْكَوَرُ الْكَوَرُ

حرف اللام اللَّامُ اللَّابُ لَابُ اللَّاتِ، لَبِنُ لَبِنُ لَبِنُ لَبِنُ، لَبِي لَبِي لَبِي لَبِي،

الْلُا اللَّيَاءُ، لَجَا لَجَا لَجَا، اللَّظَا لَظَا، اللَّعْبَاءُ لَعْبَاءُ، لَوِيَةً لَوِيَةً

الْلَوَا اللَّوَاءُ

حرف الميم مَائِدَ مَائِدَ مَائِدَ، مَارِبَ مَارِبَ مَارِبَ، مَائِبَ مَائِبَ مَائِبَ،

الْمَبْلُوكُ الْمَبْلُوكُ، مَتَوْتُ مَتَوْتُ، مَتْنُ مَتْنُ مَتْنُ، مَتَقَبَ مَتَقَبَ مَتَقَبَ

مَتَعَبَ، مَتَلَبَ مَتَلَبَ، الْمُجْدَلُ الْمُجْدَلُ، مُجْتَبَ مُجْتَبَ، مُحَسِّنُ مُحَسِّنُ

مُجَسَّدَ مَشَاخِذَ، مَحَنَةَ مَحَنَةَ، مَحْنُ مَحْنُ، مَحْبُورُ مَحْبُورُ مَحْبُورُ، مَحْمُورُ مَحْمُورُ

مَحْمُورُ مُحَمَّدَ، الْمَهْدَانِ الْمَهْدَانِ الْمَهْدَانِ، مَرَانُ مَرَانُ مَرَانُ، مَرَارَ مَرَارَ

مَرِيحَ مَرِيحَ مَرِيحَ مَرِيحَ، مَرْمَرُ مَرْمَرُ، مَرَاخَ مَرَاخَ مَرَاخَ، مَرِيرَ مَرِيرَ

مَدِيدَ مَدِيدَ مَدِيدَ مَدِيدَ، مَرَحَجَ مَرَحَجَ مَرَحَجَ، مَرَبَعَ مَرَبَعَ مَرَبَعَ

الْهُدْمُ الْهَيْدَمُ، هَزْرٌ هَدْنٌ، هَكَرٌ هَكَرٌ، هَلْبَاءٌ هَلْنَا، الْهَيْئُ الْهَيْئُ ۝
 حَرْفُ الْيَاءِ يُبْنَى ثُبْنًا، يَثْرِبُ تَثْرِبٌ تَثْرِبٌ، يَبْدِيعُ يَبْدِيعٌ يَبْدِيعٌ، يَغْمَرُ تَغْمَرٌ
 يَغْمَرُ تَغْمَرٌ، يَنْ يَنْ تَنْ تَنْ تَنْ تَنْ، يَمُّ يَمُّ، يَمُودُ يَمُودُ، يَمَّا قَمَّا،
 يَنْمِعُ تَبِعُ تَبِعٌ كُنْبُغٌ، يَنْوُفُ تَنْوُفٌ، الْيُونُ الْيُونُ، يَبْعَثُ يَبْعَثُ ۝

Das in dem Vorworte zum ersten Bande erwähnte geographische Lexicon des *Bekri* معجم ما استعجم, von welchem Jâcût nach S. v—٨ seiner Vorrede kein Exemplar auftreiben konnte, habe ich nicht nur für den geographischen Theil, sondern auch noch viel mehr für die Citate aus den Dichtern mit dem grössten Nutzen verglichen; es enthält über 3600 Namen, welche sich mit Ausnahme von höchstens 200 nur auf Oertlichkeiten in Arabien, Syrien und Irâk, soweit die Arabischen Horden streiften, beziehen, fast sämmtlich mit einer oder mehreren Stellen aus den Dichtern belegt, so dass dieses Werk allein über 700 Verse zur Vergleichung mit Jâcût darbot.. Es scheint mir ein Vortheil für uns zu sein, dass Jâcût dasselbe nicht besass, da es uns doch erhalten ist und wir dadurch verschiedene Recensionen derselben Texte gewonnen haben. Wo Jâcût dennoch dieses Werk des Bekri citirt, z. B. I. ٢٢, 9, hat er etwas von andern entlehnt. Die Uebersetzung der Vorrede, welche gleichfalls viele Parallelstellen enthält, habe ich unter dem Titel „die Wohnsitze und Wanderungen der Arabischen Stämme“ 1869 in den Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, auch in Separat-Abdrücken bekannt gemacht, und der ausführlichste Artikel des Werkes, صدى, bildet die Grundlage meiner Abhand-

lung „die Strasse von Baġra nach Mekka mit der Landschaft Dhariġa“ 1871.

Für die Personal-Nachrichten über die aus einzelnen Orten gebürtigten Gelehrten hat Jâcût sehr vieles entlehnt aus den Homonyma auct. Abul-Fadl Mohammed ibn Tâhir al-Macdisî, vulgo dicto Ibn o'l-Kaisarâni, cum appendice Abu Musae Isphahanensis ed. P. de Jong, und aus den Ansâb des Abu Sa'd el-Sam'âni, von denen Jâcût sowohl das Original, als auch die Abkürzung, Lobâb, seines Zeitgenossen Ibn el-Athîr (geb. 555, gest. 630) benutzt hat, indem z. B. die Stelle Bd. I. c. 13—16 in dem Lobâb als Ergänzung der Ibn el-Athîr vorkommt; der Gothaer Codex, aus welchem ich das Specimen el-Lobâb 1835 herausgegeben habe, enthält die Buchstaben ħ bis ʒ und den Auszug, Sojuti Lobb el-lobâb ed. Veth, hat schon Juynboll bei den Marâġid mit Umsicht benutzt. — Die bei den Etymologien der Namen eingestreuten philologischen Bemerkungen sind zum Theil dem جاهل des Gauhari entnommen, zu dessen Vergleichung mir die nicht in allen Theilen gleich gute Gothaer Handschrift zu Gebote stand; erst nach beendigtem Druck kam die Bulaker Ausgabe in meine Hände, auf welche nun in den Anmerkungen verwiesen ist. — Endlich ist hier noch das Kâmil von el-Mubarrad zu erwähnen, dessen Einsicht der gelehrte Herausgeber schon vor dem Drucke mir gestattete.

Unter den Schriftstellern, welche wiederum den Jâcût benutzt haben, so dass deren Texte zur Vergleichung dienen konnten, sind nur zwei namhaft zu machen, Cazwîni und Samhûdî, da bekanntlich Ibn Challikan und Abul-Fidâ nur den Auszug des Moschtarik citiren. Dass

nämlich Cazywî den Jâcût stark ausgebeutet hat, ohne ihn zu nennen, ist mir wahrscheinlicher, als dass beide aus gemeinschaftlichen, zum Theil noch unbekannten Quellen geschöpft haben sollten; an vielen Stellen stimmen beide wörtlich überein. Dagegen nennt Samhûdî in dem sehr umfangreichen geographischen Anhang zu seiner Geschichte von Medina den Jâcût ausdrücklich unter seinen Quellen, und der Text des Samhûdî nach der Münchener Handschrift, die ich copirt habe, ist ein sehr correcter.

Wende ich mich nun zu dem ungleich schwierigeren Theile meiner Arbeit, den zahllosen Dichterstellen, womit Jâcût sein Werk ausgeschmückt hat und zu deren Verständniß es vorzugsweise mit dienen sollte, so habe ich auch hier eine lange Reihe von Hilfsmitteln namhaft zu machen. Unter den gedruckten Gedichtsammlungen lieferten die Hamâsa des Abû Tammâm, das Kitâb el-Agâni und der Diwân der Hudseil eine reiche Ausbeute; für die Ausarbeitung des Textes hatte ich die Handschriften des Kitâb el-Agâni aus Berlin und Gotha verglichen, jetzt ist in den Anmerkungen unter der Abkürzung *Ag.* auf den Bulaker Druck und mit Koseg. auf die von Kosegarten begonnene Ausgabe verwiesen; von dem Diwân der Hudseil habe ich Lette's Auszüge aus dem Leydener Codex, welche sich in Giessen befinden, benutzt und Kosegartens Ausgabe nach den Seitenzahlen citirt. Von noch ungedruckten Sammelwerken konnten verglichen werden der sogen. Diwân des Ibn Coteiba nach der Abschrift des Herrn Prof. Nöldeke, die Hamâsa des Buhturi Cod. Lugd. Nr. 520, der Diwân der Mo'allaka-Dichter Cod. Gothan. Nr. 547, seit-

dem herausgegeben in the Divans of the six ancient Arabic poets by Ahlwardt, und eine grosse Anzahl von Versen, welche in den Mufaddhalijāt vorkommen, hat Herr Prof. Rödiger mit dem Berliner Codex zu vergleichen die Güte gehabt. Von den sogen. Siebenmal sieben Gedichten erwarb ich für die hiesige Königl. Univers. Bibliothek eine freilich vocallose, aber sonst brauchbare Abschrift des Codex Bodleian. Nr. 1298, 3, in welche nur die fünf Mo'allakāt von Amrülkeis, Tarafa, Labid, Zuheir und 'Amr ben Kulthüm, als schon öfter gedruckt, nicht aufgenommen sind; Antara steht erst in der zweiten Classe und el-Hārith fehlt ganz. Ich glaube manchem einen Gefallen zu thun, wenn ich das Verzeichniß dieser nach Arabischem Geschmack mustergültigen Dichter hierher setze und das Reimwort des ersten Verses hinzufüge.

الطبعة الأولى الشموط

فحول	امرو القيس بن حجر
اليد	طرفه بن العبد
فرجامها	لبيد بن ربيعة
فالمثلث	زهير بن ابي سلمى
واحجار	الغابغة الذبياني
سوالى	الاعشى ميمون
الاندرينا	عمرو بن كلثوم

الطبعة الثانية الجمهرات

الطبعة الثالثة المنقيات

شعيب	عبيد بن الابصر	التوصل	المسيب بن علس
الاجم	عنقرة العبسى	وتروح	المرقش الأكبر
التجلد	عدي بن زيد	العيص	المعلمس
الارقم	بشر بن ابي حازم	فاسهرى	عروة بن الورد
قضينا	امية بن ابي الصلت	الطريقف	مهلهل بن ربيعة
الجفر	خدايش بن زهير	موعد	دريد بن الصمة
قتبديل	النمر بن تولب	النمات	المتخل بن عويمر

الطبقة الرابعة المذهبات

الطبقة الخامسة المراثى

يزود	حسان بن ثابت	يجزع	ابو ذؤيب خويلد
وليد	عبد الله بن رواحة	يشيب	محمد بن كعب
انفوا	مالك بن النجاش	يهنصر	الاعشى عامر بن الحارث
راكب	قيس بن الخطيم	الجزع	علقمة بن جند
قتول	احبنة بن الجلاح	الخلود	بو زبيد حرمل الطاهى
اسماع	ابو قيس بن الاسلم	فاجعا	متهم بن ثوير
السرف	عمرو بن امرء القيس	النواجيا	مالك بن الريب

الطبقة السادسة المشويات

الطبقة السابعة الملحكات

أودرا	النابعة الجعدى	ثعر	الفرزدق
مكيول	كعب بن زهير	فاحلا	جرير
الطول	القطامي	الدار	الاخطل
خيدلا	الخطيمة	رحيلا	الراى
النواشر	التمناخ بن ضرار	سرب	ذو الرمة
تنتظر	عمرو بن احمد	خطوبها	الكلميت بن زيد
تعديفا	تميم بن ابي بن مقبل	المراس	الطرماح

In einem Anhang stehen noch zwei Gedichte des Kšājam mit den Reimen auf *عص* und *دياره*. — Aus den meisten dieser Gedichte finden sich Citate bei Jācūt und derselben hat er nach seiner Meinung in einzelnen Stücken vollständig wiedergegeben, vergl. indess die Anm. zu Bd. I. v¹³, 4.

Von den Diwānēn einzelner Dichter sind nur die des Amrulkais, Tahmān und Mutanabbī gedruckt, von der grossen Zahl der ungedruckten, konnte ich nur wenige selbst einsehen, verdanke aber ihre Vergleichung Freunden und Fachgenossen, welche hier zu nennen mir eine angenehme Pflicht ist. Ich habe von jedem einzelnen der nachbenannten Dichter die bei Jācūt vorkommenden Verse ausgezogen und sie dahin gesandt, wo

Handschriften derselben vorhanden waren und ich erhielt so die Vergleichung

des Achtal nach dem Petersburger Codex durch Herrn Staatsrath v. Dorn;

des Buhturí durch denselben und nach zwei Pariser Handschriften durch Herrn Dr. Derenbourg;

des Garír nach der Leydener und Petersburger Handschrift durch Herrn Prof. Dr. Wright;

des Farazdac nach dem Oxforder Codex durch denselben; seitdem hgg. von Boucher.

des Hassán ben Thábit nach der Berliner Handschrift durch Herrn Prof. Petermann;

des Abu Tammám durch denselben und nach der Leydener Handschrift durch Herrn Dr. Juynboll;

des Abu Nowás durch Herrn Professor Ahlwardt;

des Abu Firás nach der Petersburger Handschrift durch Herrn Staatsrath v. Dorn und nach der Cambridger durch Herrn Fellow Sidgwick;

des Abu Bahbal nach der Leipziger Handschrift durch Herrn Prof. Krehl;

des Kuschágim und Abul-'Alá nach Leydener Handschriften durch Herrn Prof. de Goeje;

des Abdallah ben el-Mu'tazz nach einer Pariser Handschrift durch Herrn Dr. Derenbourg.

Von einigen anderen oft erwähnten Dichtern, namentlich von Kuthajjir, von welchem die meisten, nämlich 250 Citate vorkommen, von Ibn Mucbil mit 134, el-Ráí mit 124, el-A'schá mit 106, Labíd mit 80, Dsul-Rumma mit 60 Citaten, habe ich in den Catalogen der Europäischen Bibliotheken keine Handschriften verzeich-

net gefunden, nicht unbeträchtlich ist aber die Anzahl von einzelnen Versen, welche sich in den Wörterbüchern des Gauharî und Bistânî zur Vergleichung darbieten, weil darin seltene oder in ungewöhnlicher Bedoutung gebrauchte Wörter vorkommen.

Hier drängen sich noch zwei Bemerkungen auf, die eine, dass in jenen besonderen Diwānen der einzelnen Dichter doch nicht alle Citate aus Jâcût aufgefunden werden konnten; aber man würde zu voreilig sein, wenn man daraus den Schluss ziehen wollte, dass dieselben den genannten Dichtern nicht angehörten, wobei indess auch zu bedenken ist, dass Fälle genug vorkommen, wo Verse verschiedenen Dichtern beigelegt werden. Die andere Bemerkung ist, dass Jâcût keine von unseren jetzigen Sammlungen benutzt zu haben scheint, da er vielfach ganz von ihnen abweichende Recensionen des Textes bringt, und es ist sehr ungewiss, welche Recension dann den Vorzug verdient. Die allerwenigsten Arabischen Gedichte sind von den Verfassern selbst gesammelt und als Sammlung herausgegeben, die grosse Mehrzahl derselben ist lange Zeit, die der alten Dichter mehrere Jahrhunderte mündlich fortgepflanzt, ehe sie aufgezeichnet wurden; es ist daher nicht zu verwundern, dass in den verschiedenen Ueberlieferungen grosse Abweichungen vorkommen, nicht selten auch in dem, was bei Jâcût am meisten in Betracht kommt, in den geographischen Namen, und in Bezug auf den Sinn und Ausdruck ist es sehr fraglich, ob das uns besser scheinende immer das ursprüngliche war, zumal in den zahllosen einzelnen Versen, welche uns hier ohne Zusammenhang geboten wer-

den. Es ist dies ein Feld, wo die Araber zuweilen ausnahmsweise eine gewisse Kritik geübt haben, denn wir kennen Beispiele genug, dass ein Dichter sofort nach dem Vortrage eines Gedichtes das Urtheil hören musste: wenn du diese oder jene Wendung gebraucht hättest, so würde der Gedanke passender und treffender ausgedrückt sein, s. Ibn Challikān vit. Nr. 59. Fasc. I. pag. 79, 18. Wie viel mehr mögen dann bei der mündlichen Fortpflanzung Veränderungen vorgenommen, und wie mögen die Aufzeichner und Sammler dabei verfahren sein! Desshalb ist bei den vorkommenden Abweichungen die uns besser scheinende Wendung nicht immer die von dem Verfasser ausgegangene, und ich habe daher die Lesarten bei Jācūt, wenn sie sonst nach Sifūn und Versmass richtig waren, beibehalten und die Varianten aus jenen Sammlungen in den Anmerkungen angegeben. Wenn es zudem gewiss ist, dass Jācūt selbst, wo er an verschiedenen Stellen dieselben Verse anführt, verschiedene Quellen benutzte, in denen sich verschiedene Fassungen fanden, welche nicht ohne weiteres aufgehoben und übereinstimmend gemacht werden dürfen, so ist es auch höchst wahrscheinlich, dass er manche Verse aus dem Gedächtniss citirte und daraus Varianten entstanden, wenn er sie nicht treu wiedergab, und hieraus erklärt es sich auch, dass einzelne Verse, die er als Belege anführen wollte, ausgelassen sind, weil er sie nicht genau im Gedächtniss hatte und erst wieder aufsuchen musste, was er gethan haben würde, wenn er sein Werk ganz zum Abschluss hätte bringen und die Reinschrift selbst hätte besorgen können. Einer grossen Menge von Versen, die als Sprich-

wörter oder häufig anwendbare Sätze und Redensarten in Aller Munde waren, ist es ebenso ergangen, wie den beliebten Versen unserer Dichter, welche man täglich in den verschiedensten Verunstaltungen zu hören und zu lesen bekommt.

Es ist nun noch über die Anlage des Werkes etwas rein Aeusserliches zu erwähnen. Die alphabetische Anordnung ist nach den in der Vorrede zu dem Register der geographischen Namen angegebenen Grundsätzen fast ganz streng befolgt, für die vorkommenden Abweichungen ist dort der Grund angegeben. Ausnahmslos richtig ist die Ordnung der Namen für den ersten und zweiten Buchstaben eines Wortes, weil Jācūt hierfür eine Capitel-Eintheilung mit Ueberschriften gemacht hat, und er ist darin so genau gewesen, dass er auch Ueberschriften für solche Capitel hat, in denen kein Name vorkommt, z. B. باب اثباء والغاء خال لم يات فيه شيء „das Capitel بf geht leer aus, darin kommt nichts vor“, was ebenso in die Marācid T. I. p. 164 übergegangen ist. Gewöhnlich wird der Ausdruck بطل gebraucht, s. v. a. *cessat* oder *vacat*, z. B. in dem Buchstaben ث heisst es: باب الزاء والسين والشين والصاد: d. h. Namen die mit ث anfangen, auf welches einer dieser Buchstaben folgt, sind nicht vorhanden. Es trifft dies fast immer nur solche Verbindungen, welche auch in Arabischen Wurzeln nicht vorkommen, und ich habe desshalb diese Angaben als überflüssig weggelassen, zumal da man ihnen nicht den Sinn unterlegen kann, dass es in solchen Buchstaben-Verbindungen überhaupt keine geographische Namen gäbe.

Wenn ich nun auch mit anscheinend reichen Hilfs-

mitteln meine Arbeit unternommen habe, so waren sie doch nicht ausreichend, um bei dem grossen Umfange des Werkes und bei der höchst mangelhaften Beschaffenheit der Handschriften gleich mit dem ersten Wurf etwas in allen Theilen Vollkommenes zu liefern, jedoch ist es mir, glaube ich, gelungen, einen im Allgemeinen verständlichen Text herzustellen, wenn auch im Einzelnen noch Manches einer wiederholten Durcharbeitung vorbehalten bleiben musste. Und hierzu hat es mir wiederum nicht an treuer Hülfe gefehlt. Herr Prof. de Goeje, welcher durch die Herausgabe Arabischer Geographen veranlasst war¹⁾, sich eingehend mit Jâcût zu beschäftigen, hat mir eine grosse Anzahl von Verbesserungen zukommen lassen, welche mit *G* bezeichnet sind; Herr Prof. Fleischer hat aber das ganze Werk zu dem Zweck einer kritischen Durchsicht unterworfen, um mir seine Berichtigungen mitzutheilen; es ist ihnen ein *F* vorgesetzt.

Bei dem Verfahren, welches ich dann in den Anmerkungen beobachtet habe, war ich zunächst darauf bedacht, mich so kurz als möglich zu fassen, um den

1) Hier muss ich bemerken, dass die ersten 40 Seiten dieser Einleitung schon im J. 1869 gedruckt wurden, um in dem Register auf die Seiten 11—32 verweisen zu können, dass ich also S. 9 noch nichts von de Goeje's neuer Bearbeitung des Ictachri erwähnen konnte. Die sorgfältige Vergleichung de Goeje's mit den Citaten bei Jâcût schien es mir überflüssig zu machen, überall in meinen Anmerkungen die Abweichungen noch einmal anzugeben, durch ein beigefügtes *G* mit der Seitenzahl habe ich aber auf die betreffenden Stellen seiner Ausgabe hingewiesen.

Umfang nicht zu weit auszudehnen; deshalb habe ich die Worte des Textes, auf welche sich eine Variante oder Verbesserung bezieht, gewöhnlich nicht hinzugesetzt, sondern nur da, wo ein Zweifel entstehen konnte; denn bei weitem die meisten Veränderungen betreffen nur die Vocale oder die diacritischen Punkte oder einzelne ähnliche Buchstaben, so dass der Grundzug eines Wortes derselbe bleibt und, wenn man die betreffende Zeile durchläuft, ein Irrthum nicht möglich ist. Es würde ferner viel Zeit und Mühe gekostet, und einen grossen Raum in Anspruch genommen haben, wenn ich hätte alle Stellen bemerklich machen wollen, wo in den Hh. einzelne Zeilen übersprungen oder ganze Sätze wie in *b* (mehr als Tausend) absichtlich ausgelassen sind, und es ist dies nur in den Fällen geschehen, wo eine schwankende Lesart eine solche Andeutung nöthig zu machen schien; darum muss ich hier hervorheben, dass man daraus, dass aus einer Handschrift eine Variante nicht angeführt ist, nicht immer schliessen darf, dass sie mit der im Text gegebenen Lesart übereinstimme, denn es kann das betreffende Wort grade in eine solche Auslassung fallen, und ausserdem habe ich von einer unzähligen Menge von Fehlern einer einzelnen Handschrift keine Notiz genommen, wenn alle übrigen unzweifelhaft das Richtige hatten; und indem ich nur ganz im Allgemeinen den Grundsatz aufstellte, dass bei der Entscheidung für diese oder jene Lesart, die dem Sinne nach möglich war, die Uebereinstimmung zweier Handschriften aus verschiedenen Familien massgebend sein könne, habe ich bei der Schwierigkeit, aus den Varianten für die Anmerkun-

gen noch eine Auswahl zu treffen, gewöhnlich die Lesarten der sonst für besser gehaltenen Handschriften angegeben, wenn ich ihnen nicht gefolgt bin; ich glaube aber versichern zu können, dass unter den nicht berücksichtigten Varianten sich weiter nichts brauchbares findet. — Zu meinem grössten Bedauern ist die Anzahl der Schreib- und Druckfehler ziemlich gross; die Verbesserungen, denen ich ein l. (lies) vorgesetzt habe, sind theils noch bei wiederholter Durchsicht von mir selbst, theils durch Fleischer und de Goeje gemacht worden; für die bei den Personen-Namen angegebenen Veränderungen, wo die Fehler mit wenigen Ausnahmen den Abschreibern, manche auch wohl dem Jácút selbst und seinen Quellen zur Last fallen, finden sich meistens die Beweise und Belege in den Zusammenstellungen und Citaten des Personen-Registers.

Fleischer's Berichtigungen waren oft von ausführlichen Begründungen und Bemerkungen begleitet, welche ich in solcher Ausdehnung nicht immer aufnehmen konnte; meistens bedurfte es nur der verbesserten Lesart, um sich von der Richtigkeit derselben sofort zu überzeugen. Einzelnes hat Fleischer nach meinen Gegenbemerkungen zurückgenommen, so dass es keiner Erwähnung bedurfte, und nur wenig, was mir nicht zutreffend genug schien, habe ich unberücksichtigt gelassen, zumal wenn die Veränderungen von den Lesarten der Hh. zu weit ablagen. Denn wenn diese auch noch so verderbt sind, so wird doch der Herausgeber eines Textes sich für die Vertauschung von einzelnen Buchstaben oder ganzen Worten und Redensarten eine gewisse Gränze setzen, über welche

er nicht hinausgehen kann, um eine vorgeschlagene Verbesserung noch aus den Zügen der Hh. herauszulesen oder überhaupt anzunehmen, er wird zweifelhafte Stellen, zumal wenn darin mehrere oder alle Hh. übereinstimmen, vorläufig auf sich beruhen lassen müssen, bis bessere Hilfsmittel das Richtige ans Licht bringen.

Bei den Verweisungen auf andere Werke habe ich einen vierfachen Zweck im Auge gehabt: 1) die Quellen, aus denen Jâcût schöpfte, nachzuweisen, öfter auch da, wo er sie nicht ausdrücklich nennt, aus den gedruckten oder, soweit sie mir zugänglich waren, auch ungedruckten geographischen und historischen Werken, den Divânen und philologischen Schriften; 2) Parallelstellen anzugeben, wo andere dieselben Quellen wie Jâcût benutzt haben; 3) auf allgemeine Sprüche und beliebte Verse der Dichter aufmerksam zu machen, wo und in welcher Weise sie von anderen angewandt worden sind, wenn sie zur Vergleichung des Textes oder zum Verständniss dienen können; 4) die späteren Autoren anzuführen, welche wieder den Jâcût benutzt und ausgeschriben haben.

Wenn es nach alle diesem sich herausstellt, dass die Anmerkungen sich mehr auf das ausschmückende Beiwerk, die eingestreuten Verse, als auf den Hauptgegenstand des Werkes, die Geographie, beziehen, so ist zu bemerken, dass die gegenwärtige Arbeit sich allein oder doch vorzugsweise auf das genauere Verständniss und die Kritik des Textes beziehen konnte und hierbei die Verse verhältnissmässig bei weitem mehr als die Prosa der Nachhülfe bedurften, dass es aber nicht in

meinem Plane liegen konnte, für den geographischen Inhalt einen ausführlichen Commentar zu liefern und es weit zweckmässiger sein wird, die auf einzelne Städte, Gegenden oder Länder bezüglichen Artikel mit Benutzung anderer Geographen und Historiker in besondern Abhandlungen in eine übersichtliche Darstellung zu bringen, und ich hoffe und wünsche, dass jüngere Orientalisten recht bald solche Arbeiten unternehmen werden.

Es bleibt nun noch ein Punkt zu erörtern, die Sprache des Jâcût. Die Bemerkungen des Herrn Prof. Fleischer enthielten noch Manches, was auf eine strengere Durchführung der correcteren Sprache abzielte; in der nachfolgenden Uebersicht, welche grossentheils aus diesen Bemerkungen entstanden ist, würden also ebenso wohl noch Textes-Verbesserungen gefunden werden können, sie ist aber zu einem andern Zwecke gemacht worden. Ich bin nämlich immer mehr und mehr zu der Ueberzeugung gekommen, dass manche Verstösse gegen das altclassische Arabisch nicht etwa von den Abschreibern, sondern von Jâcût selbst herrühren. Die beste Handschrift ist im J. 654, also nur 25 Jahre nach Jâcût's Tode geschrieben, sie zeigt aber schon solche Verstösse und stimmt darin mit den übrigen Handschriften überein, welche doch nicht aus ihr, sondern nach allen Merkmalen durch andere Mittelglieder aus dem Original abstammen, so dass man nicht anders annehmen kann, als dass Jâcût selbst wirklich so geschrieben habe. Sein ganzer Bildungsgang, — dass er als Grieche geboren erst das Arabische erlernen musste und der Unterricht, den er erhielt, ihn zunächst nur für den Handelsstand aus-

bilden sollte; dass er in seinem Berufskreise mehr mit dem Volke, als mit den höheren und gelehrten Ständen in Verkehr kam und erst nach und nach in späteren Jahren anfangs durch den Buchhandel, dann durch den dadurch geweckten Wissensdurst sich eine gelehrte Bildung zu verschaffen suchte, — das Alles lässt es erklärlich finden und macht es, sogar wahrscheinlich, dass er, wiewohl selbst Schriftsteller im Fache der Philologie, doch manches aus der Volkssprache in seinen Schriften beibehielt, was wir zu ändern kein Recht haben. Dabei muss ich daran erinnern, dass Jâcût in seiner Kladde allem Anscheine nach schon ziemlich viele Vocale und Lesezeichen beigefügt hatte, welche von den Abschreibern ebenso copirt wurden, dass aber bei der Sparsamkeit, womit einige von diesen nur hier und da die Lesezeichen gesetzt haben, darauf Gewicht zu legen ist, wenn sie vorhanden sind, und dass die nachfolgenden Beispiele nicht bloß aus einer Handschrift genommen sind, sondern sehr oft in allen gleichmässig vorkommen.

Gehen wir von dem häufigsten Falle aus, so finden wir den Gebrauch der II. Form, des Verbum statt der ersten oder als Verstärkung derselben, oder statt der IV. Form bei folgenden Wörtern:

مبين Bd. IV. v, 2 st. مبین

خلف III. ٥٠٩, 22.

جلف Bd. II. ١٠٤, 20.

ربع II. ٩٣٥, 15. III. ٢١٧, 1.

حرس I. ١٣, 9.

رضع II. ٧٩٣, 20.

حکم statt احکم IV. ٩٥٩, 3.

ركب III. ٢٧٣, 3.

تجل II. ٣١٠, 22. III. ٧١٥, 2. IV.

زرع I. ٢٨٩, 21.

٣١٣, 10.

سقط I. ٣٨٥, 11.

خلص I. ١١٧, 9. IV. ٥٩٤, 21.

سلب II. ٣١٣, 3.

اسهل I. ٢٢٢, 13 statt سهل

شيتي III. ٢٢١, 23.

مشاجر st. مشاجر I. ٧٥٨, 19.

مشيد st. مشيد IV. ٥٩٢, 22.

صدى II. ٣٠, 19. ٣٥٧, 18.

صلى I. ٣٣٨, 16.

صبيج III. ٩٩, 6¹⁾.

صيف III. ٢٢١, 23. ٢٢٢, 3.

مطر st. مطر II. ٣٣٣, 6. ٨٧٣,

12. II. ٥٨٨, 11. IV. ٢٣, 21.

٥٢٩, 20.

معرية st. معربة II. ٣٤٩, 14. ٣٥١,

23, wo die Hh. ebenfalls

معرية lesen; IV. ١٥٢, 12.

عمر I. ٢٨٩, 11. ٢٢٧, 19. ٥٩٢, 23. ٧٧٥,

4 u. 7. ٧٨٩, 22. ٧٩٢, 21. ٨٠٠, 2.

٨٩٧, 3. II. ٨٩٥, 21. III. ١٣, 8. ١٥,

20. ٢٠٧, 11. ٢٢٢, 9. ٢٢٣, 5. ٢٠٧, 9.

٢٩٥, 3. ١٠٠, 21. IV. ٩٥, 21. ١٠٨, 3.

١٧١, 18. ٢٢١, 11. ٢٨١, 8. ٥٩٩, 23.

٩٢٣, 8. ٩٢٤, 14. ٩٧٩, 17. ٩٩٩, 4. ٧٠٥,

12. ٧٨٣, 7 die Hh. ٨٩٩, ٢٠.

٨٨٣, 9.

غسل II. ٩١٣, 2.

فخر IV. ٣٨٧, 17.

قدر I. ٩٥٧, 8.

قدم I. ٣٣٣, 11. II. ١٨٩, 10. III.

١٨٩, 5 u. nach den Hh. IV.

٩, 2 u. 6.

قرا st. اقرا II. ٩٢٤, 14. III. ٣٣٩,

18. IV. ٩٣, 5. ٩٤, 4. ٢١٣, 23.

قسم II. ٣٥٧, 10. ٩٩٢, 19. IV. ٣٣٣, 9.

قصر I. ٧٥٠, 2. II. ١٣٣, 4. III. ١٠٥, 16.

IV. ٢٣, 11. ٢٨٣, 20.

قَطع I. ٧٩٥, 7. IV. ٨٧, 11 u. 12.

قوت IV. ٥٢٧, 14.

كلف I. ٢٢٩, 1.

انيس st. لبس II. ٣٩١, 2. ٨٧١, 9.

IV. ٢٧٩, 17. ٥٩٧, 6. 9. 20.

مثل IV. ٢٨١, 23.

نهر III. ١٨٨, 1.

وزر III. ٢٢٩, 18.

مولع st. مولع III. ٨٠, 11.

هزم I. ٢٥٩, 13. ٢٢٩, 13. 14. 15. ٨٥٩,

3. ٨٩٥, 12. II. ٣٠, 12. ٣٧٧, 23. ٨٨٧,

17. III. ١٠٠, 4. ١٩١, 23. IV. ٢٣٨, 20.

٢٢٣, 1. ٢٢٨, 22. ٢٢٤, 23. ٨٣١, 20.

Wegen des vorherrschenden

Gebrauches ist Tesch-

did auch IV. ٢٧٥, 10 gegen

das Versmass geschrieben

und zu ändern.

Von den Zahlwörtern sind nach der classischen

• 1) Freytag hat diese Bedeutung der II. mit der Verweisung auf Kāmūs s. v. جوق, wo aber nicht صبيج sondern صبيج zu lesen ist.

Sprache etwa ebenso viele unrichtig, als richtig gebraucht; manche habe ich schon geändert, folgende sind noch zu verbessern: I. ٧٥٢, 12 statt تسعاً; ٨٨, 13 ثلاثاً; ٨٣, 23 اثنان; ٨٧٧, 6 ثمانى; II. ٩٠, 20 عشر; ٢٩٤, 11 خمس; ٣٠٥, 8 خمساً; ٣٣٣, 15 واحدة; ٨٧, 2 احداً; ٨٧, 10 احداً; ٩٩, 6 خمساً; III. ٢٤, 3 واحدة; ٢٩٥, 4 ثلاثاً; ٩٧٤, 4 خمساً; ٧١٢, 7 الثلاث; ٨٤٩, 20 ثلاث; IV. ٣٣٧, 2 احدى; ٩١٤, 2 احدى; ٥١٤, 1 عشر

Die Endungen وا und وون sind wie in der Vulgärsprache verwechselt I. ٨٠, 6 ويرتادون; ٨٢, 19 فيمروا u. فيمروا; II. ٣٣٧, 19 فييدخلونهم; ٨٢, 23 وينذرون; III. ٢٠٧, 11 ليمروا; IV. ٢٥, 16 يققهون; ٩١, 19 ويكون; ٣٣٧, 14 يعظمونها; ٩١, 9 يستبدلها; ٩١, 11 وتنسبوا; ٧٨٨, 14 ياتون

Das Genus ist aus Nachlässigkeit an vielen Stellen nicht beobachtet, wie I. ٢٣٤, 23 auf ليمع sor bezogen statt auf لتمع; ٨٣٧, 22 شمتها st. شمتها, als wenn بول vorherginge; II. ٩١, 6 تعرف; ٨٩٧, 20 مستحيل; III. ٢٥٥, 17 قبلها; 20 تذكر; ٢٠١, 14 bei الثالثة ist, an السنة gedacht, es geht aber عام vorher; ٩١٧, 18 وهو genauer وفي, da es sich auf ماء bezieht; ٩٣٩, 8 سميت ist, statt des masc., da ماء vorausgeht, nach dem plur. فياشرl construiert und ebenso in die Marâçid übergegangen. IV. ٢٥٨, 5 عليها; ٢٨٣, 6 in فهدمه bezieht sich das Suffix auf الكعبة, indem der Verfasser البيت im Sinne hatte; ٢٨٤, 6 in وبنائها ist das erste Suffix nach البيت, das zweite nach الكعبة construiert. Eine ähnliche Ungenauigkeit ist I. ٩٠٧, 6 u. 7 كان تعد und البستان منه statt كانت وصارت; III. ٧٥٥, 15 منه als wenn البستان منها; IV. ٥٩٤, 7 منها statt منها

In der Construction der Ortsnamen kommen, abgesehen von den Freiheiten der Dichter, oft Abweichungen von den darüber aufgestellten Regeln vor; z. B. ريح Kâ-

mûs I, 283 wäre als موضع richtiger als رينج, bei Jâcût II. ٨٥, 7, allein Jâcût lässt sogleich رشيدت darauf folgen; zu رشيدت II. ٧٨, 17 stimmt bei Abulféda p. 46 رشيدت und رشيدت, Kâmûs II, 320 ist nicht classisch; dass aber derselbe Ortsname, jenachdem er als بلد oder بلدة, موضع oder قرية oder جبل oder هضبة, ماء oder بئر bezeichnet wird, auch das Genus wechsle, ist kaum anzunehmen. Ich habe die Vocalisation der Hh. meistens beibehalten.

Die von den strengen Philologen geforderte Unterdrückung des Hamza in der Reimsilbe ¹⁾ ist von Jâcût nicht beobachtet I. ٢٧, 13 شينا; ٩٠, 1 ذيب; ٧٣٥, 9 ذيبا; ٨٢, 20 قاريا; II. ٩٩, 20 الصان; ٢١١, 6 شاني; ٥١٣, 2 شان; ٧٠٣, 4 باس; ٨٩, 22 بريم; III. ١٥٩, 20 قارا; ٢٨٢, 17 (auch im Diwân Hudseil p. 242 zu verbessern); ٣٣٤, 13 ريم; ٤٠٤, 14 وزارا; IV. ٤٨, 13 رافه; ١٠١, 22 وشام; ١٣٩, 2 للذيب; ٣١١, 2 الذهب; ٩٧, 3 ريم; so ist auch in der Pluralform مفاعل von Verben med. ى das Hamza geschrieben, wie III. ٩٨, 10 مسایل

Der Dûalis, welcher in der Vulgärsprache allmählig verschwindet, ist auch von Jâcût vernachlässigt, wie II. ٢٠, 18 منها st. منهما; ٢٠٠, 2 وغيرهما st. وغيرهما; III. ٩٠, 11 بها u. بها st. وبها; (الصيغة und الوزن) عليها st. عليهما; ٧٤, 22 وبها und بها st. وبها; ١٠٣, 6 لها st. لهما; IV. ٥٩٩, 13 اليها st. اليهما; ٩٨, 10 وغيرهما st. وغيرهما. Ob الذين in den Stellen I. ٩٣٩, 15; II. ١٨٣, 22; ٢٥٥, 1; IV. ٢١, 2 auch der Plur. statt des Dualis sein soll, oder darin eine Verkürzung der Schreibart aus اللذين liegt, ist zweifelhaft.

Nach ١٢ lässt Jâcût nicht immer den Accus. folgen, wenn einige Worte dazwischen stehen, wie III. ١٣٨, 14 اولاد st. اولاد; ebenso nach ١٢ IV. ٩٥١, 11 وطرق st. وطرق; nach

1) S. Zeitschrift der Deutschen morgenl. Gesellsch. Bd. XV. S. 382.

كان wie II. ۷۸۳, 2 شبراً st. شبراً; ۷۱۲, 3 يبساً st. يبساً, da das Teschdid in den Hh. geschrieben ist, sonst würde hier nach كان der Nominativ folgen können; sogar nach كان steht das Prädikat im Nom. wie II. ۳۸۷, 15 كثيرا st. كثيرا; III. ۵۸, 18 شبر ونصف hat Cazwini II, 401 ohne Bedenken ebenso nachgeschrieben statt شبراً ونصفاً, in der Quelle stand freilich مقدار شبر ونصف — IV. ۹۹۲, 21 اسم st. اسماً — so folgt auch اسم لهمن der Nom. II. ۳۳۹, 15 اسم عربي st. اسماً عربياً; IV. 10۷, 23 اوان nach dem Cod. w st. اوان.

Dass auf لا nach einem affirmativen Satze statt, des Accus. der Nom. folgt, (in der älteren Sprache selten, wie Sure 21, 22), findet sich öfter: I. ۵۹, 4 رجلاً st. رجلاً; ۹۴۴, 4 دانقاً st. دانقاً; II. ۴۱۴, 9 st. المغربيين; III. ۶۴۳, 18 شيء st. شيئاً; IV. ۳۳۹, 17 نهر, was Jâcût aus seinem Exemplare des Ictachri (Cod. Goth. p. 63, 7 v. u.) herübernahm, während andere (de Goeje p. 125) das bessere نهر haben; IV. ۹۱۴, 10 st. شيئاً يسيراً wie Ict. G p. 177. Umgekehrt folgt nach einem negativen Satze auf لا der Acc. statt des Nom. III. ۸۸, 15. مسلكان

Beispiele, wo nach vulgärem Sprachgebrauch nach لا der Nachsatz ohne ف beginnt, sind I. ۳۵۵, 16 ابرق st. متصلاً; ۳۳۴, 3 فكانت st. كانت; III. ۱۸۵, 8 كانت st. كانت; ۹۵۰, 11 واحد st. فاحد; IV. ۴۰, 22 انبانا st. فانبانا.

Auffallend ist, dass كان zuweilen ans Ende des Satzes gestellt ist, wie II. ۵۷۸, 19; IV. ۳۳۰, 15; IV. ۹۷۱, 7; IV. ۱۹, 2.

عَلُو wird immer für عَلُو oder عَلُو gebraucht, z. B. I. ۳۸۴, 8; ۳۸۵, 1; II. ۷۷۸, 18; III. ۱۸, 1; ۱۵۲, 9; ۵۱۳, 3 fg.; ۷۱۹, 9; ۸۷۸, 21; ebenso عَلُو st. عَلُو I. ۸۱۸, 7; III. ۳۳۵, 6 u. 12; IV. ۱۵۳, 4.

Statt سَقِيَّا haben die vocalisirten Hh. o immer سَقِيَّا (wie es scheint nach späterem Sprachgebrauch, vergl. Zamachschari, Mufaṣṣal p. 17, 2; 25, 2): I. ٨١, 20; II. ٩٥١, 13; ٩٥٧, 3 (in diesem Verse auch bei Bekrî p. 277 سَقِيَّا); ٩٥٥, 23; III. ٢٩٣, 17; IV. ٢٩٣, 17.

In einzelnen Wörtern findet sich dieselbe Aussprache, wie sie Golius, Reiske und Freytag aus ihren Quellen verzeichnet haben, die aber nicht für classisch gilt, z. B. الحَارَات I. ٧٩, 8 wie Golius st. الحَارَات; I. ٧٩, 23 يَقْلَع IV. ٥٣٩, 7 تَقْلَع wie Reiske zu Golius st. يَقْلَع u. تَقْلَع; I. ٧٩, 23 مَلُوْحَة wie Freytag st. مَلُوْحَة; I. ٧٩, 5 يَطْلَع st. يَطْلَع und mehrmals مَجْرَى st. مَجْرَى Golius st. مَجْرَى I. ٢٣٤, 3 u. 4; ٨٠٠, 18; IV. ٩١٧, 22; دهشَة Golius st. دهشَة IV. ٧٩, 17.

Es kann weder zufällig, noch die Schuld der Abschreiber sein, sondern muss in der Vulgärsprache Jácút seinen Grund haben, dass in allen Stellen statt طرف mit seinen Derivaten ظرف geschrieben ist: I. ٢٧١, 14; ٧٨١, 3; II. ٣٤٤, 1; ٩٢, 22; ٩٣, 4; ٩١٩, 7; ٩٣٧, 17 fg.; IV. ١٧١, 6; ٢٢٨, 10; ٧٨, 12; ٨٥٥, 18 Cod. c; selbst in dem Namen ظريفة, wofür ich IV. ٣٨٤, 4. 7. 9 das richtige ظريفة gesetzt habe.

Zu IV. ١٩٣, 1 مَقْصِد, wie w vocalisirt, bemerkt Prof. Fleischer: Sâkir in seinem Türk. Commentare zu Gâmî's Behâristân Constant. Ausg. S. 5, 13 nennt مَقْصِد einen غلط مشهور statt مَقْصِد; s. Zeitschr. d. DMG. Bd. V, 272. — Die Angabe IV. ٢٣١, 22 مَحْمَرٌ يَفْتَحُ أَوَّلَهُ und يَلْفِظُ الْآلَةَ ist ein Widerspruch, da das nom. instr. مَحْمَرٌ ist, wie Bekrî und Diwân Huds. den Namen IV. ٣٧١, 21 richtig vocalisiren.

Zu IV. ٣٥٦, 6-7 كل عسل الذي بالاندلس F: „Wenn Jácút wirklich so geschrieben hat, so hat er einen starken Sprachfehler begangen, da nach dem indeterminirten

كل غسل das determinirte الذى nicht stehen kann; grammatisch richtig wäre كل الغسل الذى, aber der Sinn würde sein: der gesammte Honig, welcher sich in Spanien vorfindet; und dies wäre logisch weniger gut als كل غسل jeder (andere) Honig in Spanien, oder: der sich in Spanien vorfindet. — Ich habe aus fünf Handschriften keine Variante angemerkt und derselbe Fehler findet sich I. ofi, 1 قبيلة st. القبيلة; IV. ٢٥٥, 15 شبك st. الشبك.

Zu IV. ٢٨٣, 7 fg. F: Jâcût maçût hier einen sonderbaren Fehlschluss: „Wenn der Ortsname رابِدٌ von رابِدٌ in der Bedeutung von خازِنٌ herkäme, würde es heissen رابِدٌ in der Form des Passivparticipis der dritten Verbalform, wie مَقَاتِلٌ Kampfplatz von قَاتَلَ“. Aber damit der Schluss richtig wäre, müsste statt رابِدٌ ja رَابِدٌ überliefert sein, wie مَقَاتِلٌ nicht von قَاتَلَ, sondern von مَقَاتَلَ herkommt. Dass aber رابِدٌ richtig ist, sieht man aus den Anführungen bei Lane, wogegen von einer dritten Form رَابِدٌ u. s. w. überhaupt nirgends die Rede ist. Kurz Jâcût, der auch sonst in grammatischen Dingen manchmal arge Blößen giebt, muss hier in der Uebereilung die Activparticipie رابِدٌ und قَاتَلَ wegen des langen ϕ in der ersten Silbe als zu رَابِدٌ und قَاتَلَ gehörig betrachtet haben.

Diese Ausstellungen gegen Jâcûts Classicität, die sich noch durch andere Beispiele vermehren liessen, und deren einige auch schon von Fraehn angemerkt sind, beweisen zur Genüge, dass derselbe in seiner Ausdrucksweise stark zur Vulgärsprache hinneigt.

Sehe ich nun das vollendete Werk jetzt vor mir, so kann ich nicht umhin meine Freude darüber auszudrücken, dass es mir vergönnt gewesen ist, dasselbe zu Ende zu führen. Wenn Jemand in schon vorgerücktem Alter noch eine Arbeit unternimmt, die voraussichtlich eine lange Reihe von Jahren seine ganze Thätigkeit in Anspruch nehmen wird, so mag er wohl sorgen und schaffen, dass er nicht säume bis er ans Ziel kommt, zumal wenn er Anderen gegenüber eine gewisse Verpflichtung übernimmt, dass seine Arbeit zum Abschluss gebracht werde. Zwölf volle Jahre bin ich ohne Unterbrechung damit beschäftigt gewesen, einige Male ernstlich besorgt, dass meine Kräfte nicht ausreichen würden; das mag es erklären und entschuldigen, dass ich so und nicht anders gearbeitet habe; und wenn nun auch im Einzelnen dies und jenes noch der Nachbesserung bedarf, so ist doch durch die Umarbeitung in den Anmerkungen der Text um ein Bedeutendes correcter hergestellt, und dass der Antheil, welcher daran den oben genannten Freunden durch ihre Mithülfe und ganz besonders den Professoren Fleischer und de Goeje gebührt, ein grosser ist, will ich hier wiederholt dankend anerkennen.

Göttingen im Mai 1873.

F. Wüstenfeld.

Anmerkungen.

Zum ersten Bande.

Seite 1 Zeile 7 Sure 40, 82. — 10 Sure 21, 107. — 13
 2, 2 Sure — والانداد Copenll. والابدان c — والقيمان c والقيمان
 22, 45. — 5 Sure 6, 11. — 10 Cop. يتطرق — انشائه Cop.
 من F Cop. في — وعمره F 23 — وانفق فيها عرضه c 22 — تشابهه
 تصحيح Cop. 4, 6 — غالطا Cop. خباطا 5 — فيختلط 3, 4 —
 5, 2 Gauharí I, 598. Hamása pag. 382. — 17
 Harírí 2. Édit. Tome I. p. 293. — 20 ib. Tome I. p. 75. —
 22 ib. Tome I. p. 510. — 6, 21 Cop. يقول — المئة F 23 —
 ohne لتعرف F 17 — و ohne الشاعده F 5 — المستوي F 9, 1 —
 من Cop. ان 10, 2 — المعوج F 22 — لاحببت F 18 —
 بجيش F 16 — الأمنية 1. — بأمارات F 13 — عذره Cop. 8 — اهل
 بيتته F 17

11, 1 F يفي von وفي — ما نعي F 2 Dual. — مانعا F 4
 عينية Cop. 12, 1 c — باعلان c 15 — الدنية F 6 — ميين
 17 — سلمنا ل. — نزال F 11 — حرس F 9 — يديه — اذنيه Cop.
 13, 7 l. — يتم Cop. يسم — الغرض F 22 — كفيه Cop. كنفه
 22 Sure 78, 6. — في F من 17 — قوة F 14 — ترتيب G 9 — الغرض
 23 Sure 71, 18. — 14, 14 F عبد (Sura 13, 2). —
 15, 4 F رأيي — بنا F 8 — رأيي F 15 —
 منها F 16 — انعطاة r العاط m اللقاط c الفلك 19 — احاز
 Cop. حد احد 16, 1 — احد F 23

سبعة 18 — الف. l. لف 16 — الغمران 12 I — بيماني Cop. اثباتي 8 —
 11 F — كورينوس 2 bcm — 17 — ازدشير b اردشير — 20 — اربعة Cop.
 منطقة — 18 — نجسنا m تحتها 18 — 146, 9. — 11 b والساعات F والساعة wie Cazw. I. 146, 10. — 18
 19, 1-4 F hier. — 21 F ذارة — 18 الجزائر Cazw. I. 146, 18 —
 ist mehreres ausgelassen, was aus Cazw. I, 146, 23-28 zu
 ergänzen ist. — 12 من F في — 13 die Handschr. اسطاريوس
 والاسطاريوس — 19 Sure 65, 12. — 20, 6 Sure 23, 18. — 17
 م غرر FG — 19 l. بالقمر vergl. IV, 174. — 20 FG م
 غرزة b غرر r غرر

سيلاديي F سنكاديي 12 — الزابج l. 10 — 11 b حدة F حدة 21, 1
 vollständig سيلانديي Ceylön — 20-21 F — قرطاس b قبرس — 20
 11 Sure 78, 6. — 22, 10 Sure 16, 15. — 22, 10 الابواب l. 22 — بحر فوضة
 كالشطبة m كالشبط r 14 — كغلط F 23, 7 — 23, 7 المذهب b الترتيب 19 —
 — 24, 1 m مقلبد b مثليه 3 Sure 20, 5. — 25, 5 F لهبط —
 13 Sure — 12 F m اذا — 12 القلم F 12 u. 26, 4 — 12 FG اسد —
 3, 39. — 20 — 27, 5 اشتقاقهما F — 11 bcm يتسارعوا —
 12 F — 14 b — 15-17 r — 12 F — 14 b — 15-17 r — 12 F —
 الرابع die Hh. السابع 19 — العراري p القراري m القراري b 17 u. 16 —
 6 — طريق b طرفي 5 — بحسبها F بحسبها b 3 — وكلف F 28, 1 —
 r اللهم b التهم — b fehlt in 9 — وكلف F ib. — اعتلام b احتدام
 حر ويرد والى br صرود الى جروم 10 — بته اللام الا انتقال m منه التهم الا
 المحققين c 18 — الالتقاء br الانجاد 11 — يشفق m يتفق — حر ويرد
 مقله die Hh. 14, 29 — فقتل r فقتل b فيقل 22 — المخيفين m
 15-18 — وسودان b واسودان r 12 — والنوح br ولنوح c 30 —
 einige Auslassungen der Hh. sind aus Cazw. II, 48 ergänzt.
 — 17 F ومما حقه

الافاغينة b. وتهامة br ونهاية m 6 — حدين br مدين 3, 31 —
 درجان m وجرجان b وجرجان 5, 32 — وتبت b وبست 9 — الافاغينة r
 — والبرقتان br 12 — وعزاز br وجران 7 — وجران b وجران m 6 —

الجزوا والسنبلة *ber* الثور والميزان 19 — وراشت 33, 6 ل. — وآذن 13
 — 22 *br* قاي — 34, 3 Die hier von *F* angemerzte Auslassung
 ist gemäss Zeile 22 etwa so zu ergänzen: حيث وقع والطرف
 كاشغرد *br* 19 — الأقصى الشمالى من الاقليم الخامس واما طرفه الأقصى الخ
 — 22 — وبورة *br* 21 — البجماكية *r* البجماكية *m* البجماكية *ib. b*
 والطانقان 33, 3 — فتذكر *F* 35, 2 — من ل. 1. *ib.* — الأعلى *br* الأقصى
 — والسودان *br* والسودان 17 — ونباوند *br* ونباوند 7 — والطايف *br*
 21 *br* — لان *F* 20 — أنص *F* 14 — تنذر *F* 14 — فجمنا ل. 5, 37
 عذا لفظ فارسي: nach *b* setzt *br* hinzu 2 — قطع *F* 38, 1 — الولات
 — معنى قطع فعل ماضى لمؤرد مذكرا كان أو مؤنثا قر عرب ففيل خيل البريد
FG حدة *m* 40, 9 — نية *F* 8 — مرقى *F* 39, 7 — رأى *F* 11
 حدة *br* 16 —

*41, 19 l. البغر wie I, 139, 18. Férzadk Diwan p. 17.
 Gauharī I, 220. — 20 Beládsorī p. 132 etwas kürzer. —
 42, 2 — فيكثر *F* فكثير *br* فيكثر 2 — 8 — يمكنه *b* يمكنه ان 8 —
 43, 7 — متنبط من اراضى *br* 19 — لها *br* به — مصر الأخفاء *m* 15 —
F ادخلوا l. اخذوا 20 — خافوا *F* — يعبر *F* — 1, 1 —
 10 Sure 5, 21. — الشرفى *m* 44, 4 — والشريفة *b* وشرايعه *ib.*
 45, 11 — 19 Sure 23, 74. — معنى ل. 18 — حتى ل. 16 — يجعل *F*
 بر — نستطيع *br* نستطيع *m* 8. III. vi, 13. Ag. IV, 98; *m* —
 14 Sure 49, 9. — يذوق *m* نذوقه *br* — بعد I, 18 —
 59, 7. — 18 *m* — يهتدون 19 Sure 59, 6. — 46, 9 *F* —
 22 *F* — يردن ل. 20 — وتاديلها *br* 11 — اقرار *m* اقرار *c* 47, 4 —
 نافية *br* — 48, 1 — عرض *m* — oder *F* 5 — اعطية *ohne* Teschdid.
 49, 4 Sure 8, 42 — 22 *F* — مخدم *br* قخدم *F* 19 —
 50, 2 — اصل *mG* اصل ل. 1. اهل 22 — 9 Sure 59, 7-10. —
 15 *m* — يبطلها *F* 13 — ذيب ل. 1. ذيب 6 — اهل
 طايغهم *m* طوايفهم — يغزوا *b* تغير — تجريد *m* تحريجه 22 —
 51, 4 — قهر *b* قهر *m* — الجلبة *br* — 9 — الالة *m* الالة 8 u. 6 —
 16 — اوجب *br* 9 — وفيه الخمس 16 —

من ٤ كان *br* ٨ — fehlt in *b* — 7 — تدفعون *br* ٨ — ٤ — 52, 4
 وعوامه *m* وأعوانه 22 — شقي 1. 8, 53 — لراذائف *m* 23 — بين *br*
 — 22 *FG* ohre المستعدة — 23 *m* ذوا *br* رفاق 54, 4 *F*
 — 55, 10 *m* محموية Lobâb; *br* — 11 *F* قازر *statt* قازر — أولو
 بشير *br* بشري. *ib.* — الحفاظ 1. 19 — رجلا يتورد *br* رجل 17 — محمود
 1. القباب *bm* القباب — 21 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen
 IV, 2 — 56, 8 — مؤثر واضع ودان *r* مؤود وهدودا *b* بنود — 13
 الحناني *m* 15 — العزايبي *br* الفريضي. *ib.* — الزمزم *m* 14 — وأقرأ به *br*
 — 21 vergl. II. ٨, 21. — *F* حني — *bm* ومعاني 22 — *F* مراد *br*
 — ٢٢ قري *b* فمقري *m* — فالنيرين *br* بالنيرين *m* 23 — فتح *m* فتح *F* — فزاد
 — 57, 1 vergl. Bd. II. ٩, 9. III. ٩, 14. IV.
 lov, 13. — 2 *r* فعاني — 3 *bm* ثلاث *r* اثلان — 5 s. v. *Dorn*, Mu-
 hammed. Quellen IV, 2. — 7 *br* سعيد — 8 *br* البدشي *m* البدشي
 s. Lobb el-Lobâb p. 32. — 11-12 Die persischen Namen auf
 -ويه, welche im Arabischen auch mit -ويه gesprochen werden,
 sind in den Hh. durch Vermischung beider Sprachweisen meistens
 vocalisirt, besser ist مردويه, شيرويه und ähnliche, oder
 مردويه, شيرويه — 18 Cazwîni II, 188. — 58, 8 *br*
 — 10 *m* vocalisirt wie bei *Freytag* أجمة *F* u. Kâmûs
 IV, 69 أجمة — 11 *ist* mit *m* zu streichen, s. Ag. XII, 69. —
 12 Ag. يال عمرو *br* بسوء — 20 محمد *br* محمد s. Ibn Chall. Nr. 634.
 — 21 Lobâb سلم *m* مسلم Huff. IX, 100 سلم — 59, 5 s. v.
Dorn, Muh. Quellen IV, 3. — 12 *m* بر بضع *F* بر بضع — 14 السهمي
 Huff. XIII, 60 *m* النهمي müsste النهمي heissen. — 21 بينه وبين
 fehlt in allen Hh. und ist aus *Naçr* ergänzt. — 60, 7
 — 10 *r* تحل — *ib.* *br* خلها — 10 *r* ١١, 11, — 10 *r* ١١, 11, — 10 *r* ١١, 11,
 — 11 غلى 22 — تحكم *m* الحكم 13 — لدار اللتام واللامير *r* وفاض 11
 1. عدى
 61, 3 *m* قتيبة — 12 Gauharî p. 21. Bekrî p. 93. Athîr
 III, 430. — 15 *F* فاهمة — *ib.* فاعل — 15 *F* فاهمة — 15 *F* فاهمة

منبعة *m* — *ib.* وبين *br* وبينه وبازاء 19 — فاعلاً *F* 16 — فاعلاً —
 — نشاقه *br* 7, 62 — آية *m* — اردويه *br* أدية *m* 23 — سكه *r* —
 9 *m* — 14 Kāmil p. 588. — 18 vergl. Bd. II. fof, 2.
 Bekrī p. 93. — 20 *FG* Kāmil ينقصونا — 63, 4 اعل *b* اعل *r* الارض
 — 15 Herōdot. Lib. II. Cap. 16. Jācūt hat hier den Bīrūnī
 benutzt, vergl. Bd. I. f. a, 6. — 64, 12 *br* الفزان — 14 الوثير *m*
 حنك *br* nach dem Lobāb, *br* حنك s. Kāmūs II, 168. — *ib.* جنك
 22 vergl. — آية *l.* — 20 سلوقية *G* — 16 الاقزاق *br* — *ib.* جتك *m*
 فيكون 4, 65 — الاجواف *l.* — 23 Mutanabbī p. 454. — 22. IV. 333,
br nach dem Diwān Čod. — طعانق *br* طعانق *F* 5 — في *br*
 Berol.; nach dem Versmasse wird zu lesen sein نصر آتيا نهر
 — *ib.* سلميا *br* — سلميا *F* 10 — 12 احيا *br* IV. f. v, 1. 378, 7.
 f. v, 16 u. Gauharī I, 262, II, 486 احيا, Gauh. I, 469 احيا, bes-
 ser Bekrī p. 42 u. 366 اجنى — Gauh. I, 574 اجناها und II,
 494 آارت *m* ارث القدود قاري (نادى) *br* 22 — ارمية statt اسقية 494
 14 *m* — 13 *F* — 12 *F* اخو 8, 66 — الخيال
 وتذكرها 21 *F* على ohne و wie Gazwinī II. 330, 17; Codd.
 Mus. Brit. التريدى 12, 67 — وعلى نشره دجلة *br* وعن
 ausser *m* الشربدى und الشربدى, sonst heisst er gewöhnlich
 nach seinem Grossvater زهير Bekrī p. 9. — 13 Ag. XI,
 161; *m* الخصاب 22 *F* — 68, 1 صبح *br* *m* wiederholen hier
 6 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 3. —
 22 مريد *m* سويد 20 — متجحا *m* متجحا *c* 19
 14 *br* — السيفي *br* السنى 3 — على *br* عدى 2, 69 — المشاجر *br* 23
 20 s. Ibn el-Keisarānī homonyma ed. de Jong p. 4. — 70, 1 *br*
 — Nach العروى ist mit den Codd. Mus. Brit. Hinzusetzen
 als Beiname des محمد wie Huff. X, 91, wo سيعه statt
 zu lesen ist. — 4 Man sollte الشاذ كوى oder الشاذ كافي erwarten
 nach Bd. III. 38 — 8 مسعود *m* محمود — 10 Ibn el-Keisarānī

عَلَوِيه — 21 Ibn Hischâm p. 685. — 23 مَجْرُورًا *m* مَجْرُورًا

71, 5 *b* وَهَضَاب — 8 vergl. I. ٨٠, 18; IV. ٩٥, 22. — 12 *FG* بِكْرَمَان wie I. ٨١, 12. — 15 جَرَى *m* جَرَى vergl. I. ٨٣, 15. — sicher عَكْرَان weili in Arabien, wie Bd. IV. ٩١٤, 17. — 20 l. الشَّمْسِيخ — 21 *r* مَسْمُومَةٌ — 22 *F* وَالْمُوجَعِينَ — 72, 2 *br* بَعْد — 6 *c* تَرَقَّع die übrigen — 9 *c* بَرَعَن *b* بَرَعَن *mr* بَرَعَن vergl. II. ٧١٢, 8. III. ٥٢, 10. Bekrî p. 310. 332. — 11 أَحَدًا *r* أَمْرًا — 15 مَوْنَتُهُ فَعَلَى *F* — 17 *bF* تَمَحَّضَ — 19 مَوْنَتُهُ — 23 *br* زَيْد so auch Ag. XIV, 129, sonst immer يَزِيد — 73, 3 *F* مَوَاطِنَ — *brm* قَبْلَهُ dann ist مَوَاطِنَ richtig. — ib. *F* أَفَّا نَا لَمْ — 5 *br* أَحَاصَتْ — 9 *br* أَلْبِنَا — 23 *m* بِسِيمٍ — 74, 2 Hamâsa p. 401 stehen die Verse umgekehrt. Gauharî II, 2. Bekrî p. 46. — 8 vergl. III. ٧٥٧, 1. — 17 *m* وَقَفَا — 20 *m* وَأَصَارَ — 75, 1 l. أَلِيمَانِيَّة — 3 الشعب *c* الْحَزَج — 4 u. fgg. أَبَان so die Hh. wo sie vocalisirt sind und Moschtarik an mehreren Stellen, besser أَبَان — 10 Mo'allaca v. 77. Bistânî p. 883. 1386 ثَبِيرًا — 18 *m* نَجَاد *rm* — 18 *m* بِالْجَيْشِ *m* بِالْحَسَنِ فَالسُّوْبَان — Gauharî II, 350 عَطَالَع *r* — 76, 3 *r* — 6 *F* أَلَا بَانَ — 8 Gauharî II, 350. *F* تَوَمَّ — *b* الْحَدَات — 12 *F* تَنْهَبَ — 13 *F* الْحَيَوَان *br* — 17 l. مَتَالَع — 23 *F* الْأَنَامِي Ztschr. d. DMG. XII, 81. — 77, 1 *F* لَا الْأَنَامِي — 9 in den 7×7 Gedichten. Gauharî II, 73. Bistânî p. 360. — 12 *c* وَأَبَاكَ — 13 *br* وَنَبِكِي — 18-21 Ag. IV, 146. — 18. 19 Bekrî p. 46; mit einem Verse vorauf Ibn Badrûn p. 115. — 18 Ibn Coteiba, Handb. p. 53 und Kâmil p. 484 — 19 Gauharî I, 156. Ibn Doreid p. 48. Hamâsa p. 52 not. — 21 *F* يَغْمُون *br* — 22 *c* أَبَيْض die Hh. أَبَيْض — 78, 1 Sure 80, 31. — 23 l. الْبَيْتِي vergl. I. ٧٤٧, 20. — 79, 12 l. مَخْلُوط — ib. *cm* وَكُلَّ شَيْئَيْنِ — 22 Zamach. lex. geogr. p. 12 — *br* وَأَن — *cm* بَرَقَ — *ib.* خَلَطَا

80, 5 gehört zu den Versen Bd. I. 2^a, 5 nach Abu Tammâm's Diwan, Codd. Lugd. und Berol. — 8 *br* حرمة *m* جومة — 9 لا تهاب die Hh. *br* اللدان — والتهصاب Cod. Lugd. — 10 *F* الكداج wie Bd. IV. 2^{fo}, 19 *br* und Cod. Lugd. — الكداج 1. — سنابكها 15 *br* الاثم — 19 *br* مهلا — 2 *r* المغاير *r* والمقابر *b* والماطر

81, 1 *F* حزنًا oder حزنًا — 3 *br* الاحمر — 4 Cod. Mûs. Brit. حزنًا *m* نبتت أن *m* نبتت daher *F* richtig أن نبتت mit fehlender Anfangssilbe: — ib. *m* يعصون *c* يعصون 5 l. — 6 *b* لقصر *r* تحشى 14 — فاكث *F* 12 — ويتهايز وراء *br* 8 — وبحور *F* 7 — لقصر *crm* فسقيا *F* 20 — وتكليم *F* — لقيم *br* الفت — الا عل *F* 18 — تحت *crm* 23 — ترى — تلبس Cod. Mus. Brit. 22 — تصوير مصير *br* بغير 21 — صرعة 2 — تغدر *F* — القضا *br* العضا 1 82 — يتي *m* المنتمى *br* لمتى 9 — ينتابه 1. l. — فيايس die Hh. — اذا *r* ارى *b* او 3 — جرة *m* انقلاب 12 — 12. Bekrî p. 249. — 11 vergl. Bd. II. 3^a, 12. — المثنى *r* الما *br* سخم *s. Hamâsa* p. 515, 1. — 83, 2 Bekrî p. 249. — 7 Kâmûs Calc. شريك Moschtarik und Kâmûs Cahir. شريك 18-12 Ag. XII, 120. — 10 *F* الخوانة *br* الخوانة *F* خوانة oder خوانة „auf seiner Tafel“ — 11 *m* *F* ترى حشا — Ag. mit veränderten Namen: — ib. — نسوف Tabarî, Annal. I, 88 — 18 — في ابرق ام مرسل *F* 6 — تحاد *br* حياء 3 84 — 21 Ag. X, 3. — اذا نزل *m* ان ترك *cm* خلف Hassân, Diwan. المثنى *ber* المثنى 1. l. — يرعد — 13 *br* اننا كذا — الغداء 11 — نسبوا Kâmil غضبوا 10 — *br* ربه 19 — الشواليا *c* — الخروج *m* 15 — والاشراف *m* — كبرياؤهم *r* — *mF* قصدًا *r* قصد *br* عاصم 1. ماصم 3 85 — فالصق *F* — زياد *cm* *br* قصدًا vergl. *Fleischer*, über einige Arten der Nominalappos. S. 28, 11. — 5 *Hamâsa* p. 332. — 7 *F* فابري *F* 12 — حى *F* 12 — 86, 1 l. — عهدنا *m* — 20 *br* بركوه — 3 *r* *cm* — ib. Iqṭachrî p. 63 (69) G 126. — 4 *c* حصبة *r* محمد

wie *F* فاجع 10 — كتاب 1. كنان 8 — محصنة Içtach. خصبه
 بالجزى *r* بالجزى *b* بالخرق 18 — اتهم *FG* 13 — 92. — Cazwini II,
 22 Içtachri *G* 236 — زانداخرة *br* — 87, 1 ebenso
 — 2 *c* — 6 شاذوية *m* زانوية Codd. Mus. Brit. رانوية *c*
 Hagi Ch. المغربي *m* العري Codd. Mus. Br. العري *c* 8 — ذو الجرمي
 اتيائه *br* 20 — وحق *FG* 15 — هذه 1. مذ 12 — المقي Nr. 2123
 شفقة *F* 8 — ومزدرع عظيم *br* 88, 1 — يمين *b* 23 — يدخل 1. 21 —
 ائمن واشمل *m* 21 — اعطافهم *br* عظامهم 14 — حايط *br* موضع 11 —
 3 Sure 2, 238. — يفعّل *F* 2, 89 — أيجن واشمل *F* واشتمل *b*
 16 vergl. Specimen 8 — يبرين 8 — يبرون 7 — يقتل 6 *F* يعزّون
 22 — ذهب 1. 17 — مَرَّ من zu lesen ist 32, wo für el-Lobabi p.
 90, 1. — بن الدهان *m* — ويبرون *F* وابرون 23 — أبرون *F* يبرون
 Codd. 90 مسدد *c* besser ومبرون 10 — البيروقي 1. 9 — محمد بن احمد
 ابو يحيى زكريا 23 cl. — 14 *m* 44 — ومسود Mus. Brit.

br und Codd. 12 — عظيمة *br* عجيبة 6, 91 —
 قفلت *F* 20 — دار *F* 19 — هذا 1. مذا 16 — الخرق Mus. Br. الخرق
 13-15 — شربة *F* 9 — الأعلى *br* الادنى 3, 92 — wie Cazw. II, 93.
 السبيل *m* المسيل 20 — جاريته *br* جار بني 14 — Hamasa p. 211.
 23 *F* 2-8 vergl. Bd. III. v, 9. Ag. 93 — تبطّح *m* ببطّح *F*
 IV, 98. — 2 — 3 فهل انا Ag. سرحات 3 — 2 — 179 Ag. und Gauharī I,
 قدحتي ر قدحى *b* مدجن — للمحال 4 *r* — الفلاة *b* الفصاة *r* الصاء — افنان
 تستطيعه ib. Ag. العشى *m* العشاء *br* الصباحا 8 — عشية *br* 5 —
 لعنة *m* رة 9 — ولا النعم منها بالعشى يذوق *br* — يستطيعه Cod. Berol.
 وكذا *br* ولا ib. — حريت *m* جريت *b* جرية *r* 17 — كروة *br* 12 — الله عليه
 9-12 Ag. VI, 88. — 1. 6, 94 — الجزية العامة *br* الجزية *m* 18 —
 VIII, 83. XIX, 99. Arab. Prov. II, 828. Cazw. II, 49. Ibn
 el-Athîr I, 28 f. — 9 Bistânî p. 125; 1. شمت — die erste Hälfte
 des ersten und die zweite des zweiten Verses Gauharī II,
 515, wo سامنى statt نابى — 11-12 Abulf. hist. anteislam. p.
 134. — اذا Kâmil p. 341 — 12 خان Ag. — 12 يومًا Ag. — 134. —

عاهدت لقواما — 80 *F* فذبحه — 23 Ag. VIII, 82. Hamāsa Buhturī. Ibn Coteiba, Diwan. — 95, 4 Ag. VI, 88. VIII, 82. —
 شهر *bm* — 5 حسان *m* جهنم *r* Ag. جبار — 11-19 Ag. VI,
 88. VIII, 82. XIX, 97. Mas'ūdī III, 199. Arab. Prov. II,
 829. Hamāsa Buht. — 11 Bistānī p. 211. — 12 *F* بانقيا vergl.
 Bd. I. ٢٨٣, 19. — ib. *F* العجم — 13 عهدا *r* عهدا Ag. — ib.
 يعرف Ag. *F* بعرف — 14 طاف Buht. له سار الهمام له Ag. كبرج —
 u. Buht. كسواد — 15 Dieser Vers, worin gerade der hier we-
 sentliche Ortsname vorkommt, fehlt bei Jācūt u. in Ag. und
 steht einzeln bei Ibn Chordadbeh im Journ. Asiat. 1865. T.
 V, 104. — 16 سامة *bg* ثابته *b* Buht. انى — ib. سامع —
br صانع — 18 فشك *r* فشن Ag. فشط Buht. فكر — ib. بعيد Ag.
 Buht. ان لا — 19 كيدا Ibn Cot. —
 طويل Buht. — ib. مانع *br* —
 بعثت *br* وجبت 1, 96 — المفرد *br* المصور
 Bd. I, ٩٨, 4. — 5 *m* جفنة — nach Gauharī I, 141 ضم — 8
 Hamāsa p. 51. — 11 لا 1. و 9 — ومنائب *br* ومناصف — الدمي *G*
 — 20 فكان *br* كانه 17 — بحيرة *br* — معقل *cm* جبل —
 149. Ibn Doreid p. 112. Diwan Hudseil. p. 52. Gawālīkī p.
 13. — 97, 5-6 عبد الله kommt bei Ibn Challik. Nr. 51 unter
 den Vorfahren des Badī el-Zamān nicht vor. — 12 لعنة *m* ربه —
 وقيد *br* قاييد mit Auslassung des folgenden عليه
 — 13 — ib. l. فتحها — 15 *F* لعاند *c* اخفى عابد —
 خمسة 16 — اخفى عابد *c* اخفى لعاند *F* — 15 فتحها l. —
 Hh. ثلاث 19 — مدية *b* معجدة 19 — 98, 5 *br* كبير 8 —
 قال l. فل 8 — 21 Zamach. p. 6. — Diwan
 des Achtal und *m* ثمر — *F* فتم يربع —
 والأكم l. — ib. — 23 شتى *r* —
 bei Freytag ist fehlerhaft. — ib. —
 تتذكر statt تذكر vergl. Bd. I, ٧٣, 17. — ib.
 نواحي 16 — جند نيسابور *m* — 15 جفراء *r* جفراء *b* —
 هذا *br* هند —
 سبي 4 — السوان die Hh. السوان 3 — فتدر *F* 2 —
 اعمال Naçr — 100, 2 —
 13 vergl. I. ٧١٥, 3. —
 6 *br* السائل *br* — 6 سبي *F*

- 101, 2 عدوان *br* عدنان — 4 *m* الغريفة *br* الفريسة — 6-9 the Divans p. 174. Hamása p. 408. — 6 كَلَّا *h* — 7 اصغروا *c* Ham. und Naçr امسى — 12 vergl. Bd. I. 149, 19. 136, 12. III. 183, 17. 134, 22. 119, 11. Diw. Huds. p. 176. — 14 الأعلى *br* الأدنى — 102, 1-2 شرقيةا *u*. غربيةا stehen in den Hh. umgekehrt. — 5 *F* Gawâlikî 17 تتكلم معه *br* 11 فاذرتا *m* فاوريا *br* فاحتكتنا Anmerk. 54. — 20 ل. تتأخضت — 21 بخجر *br* بخجر — 103, 2 *F* لان *F* ان 9 الناسز والقدى *br* — والعداء والعدى *F* 3 — فخرج — 19 *F* حرم — *FG* يصيدونه — 104, 7 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 6. — 9 Ag. I, 61. Koseg. p. 135. *F* urfd Bistânî p. 135 والخصى Kâmil p. 378 — *ib.* عدد النجم والخصى — *ib.* عدد النبات *br* والنبات vergl. Kâmil p. 378. — 11 Gauharî I, 290. — 13 Zamachs. p. 16. — 17 Bekrî p. 46; فاسجج *br* u. Codd. Mus. Brit. فاسجج *c* فاسمج — 18 *bc* Codd. Mus. Br. غشى Gauharî I, 302 عسا — *ib.* *br* والقيت — 19 *F* كنت — 20 الحرقى *br* الحارثى — 21 حمارس *br* 21 حديج *m* — *m* — 8, 24. — 22 *F* ألج — *ib.* *m* جود *b* حوا — 23 مسترادا ل. — 105, 1 اما *c* الا — 3-5 Ag. XII, 29. — 9 Belâdsorî p. 321. — 106, 13 شيوخنا *l* — 15 fgg. Ibn el-Keisarânî p. 5. — 13 المروزي *br* اليزدى — 12 المونن *m* — 107, 10 خدأش ل. — 18 جشش *m* حشنش *br* Kâmus II, 224. Moschtabih p. 186. *br* جشش متوية *m* مثوبة *b* — 108, 1 شهر مردان *br* شهر مردان *m* — 14 جشيشى *c* محمدون *m* احمد *br* حمد — 13 فورجة *cbm* — 12 مخلد *m* — 5 شوية *r* ohne folg. — 16 *br* لربس الأرس *m* لربس *br* — 20 العبدى *br* — تواحد *m* نواحييم *b* نواحيى *h* — 10 الصقر *br* طاهر — 169, 3 — 19 fgg. Buhturî Diwan. — 20 *br* جديرا Diwan — 21 vergl. Bd. I. 149 *F* فوجيهت die letzte Sylbe zum 2. Halbvers. — 22 ذكرت فيهم *br* — وآسخر *m* وامسى *br* وآسى *ib.* — *ib.* die Hh. بن ابي الحسن ل. — 15 اليمانية ل. — 5 شغدى *m* — 110, 3 ذكرتينهم *m*

— 17 m نَذَغْن — 19 l. المَزْن — ib. m قَسَقَى — 20 F اَذْمَع — 21 m اخْضَرَا F اخْضَرَا nach dem Versmass; نَوَا d. i. نَوَا — 23 F الصَّبِي m الصَّبِي

111, 1 صبا b صاحى r صاح — ib. c مُسْتَرْعِنَا — 2 بَجْنِي b — 8 يَكْتُو G — 9 m يَكْتُو F — 10 l. المَوَدِي br المَعَاوِي — 13 l. ابو الفخ المِسْنِي — 20 *Fleischer* vermuthet, dass nach بالصعيد etwas ausgefallen sei wie غير التى — vergl. p. 114, 9 u. 10, da es zwei verschiedene Orte sind, die bei *de Sacy*, Abdallatif p. 651, 5 u. p. 693, 1, überein *ابيوه* heissen, so dass in erster Stelle *انتروه* zu lesen wäre; mir scheint, dass der Name für beide Orte gleich, aber die Schreibart ungewiss war, denn in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. Nr. 258 kommt für beide *انتروه* vor. — 112, 15 br يسمي — 113, 6 br الهابلا — 7 F — 18 F منها G بها 15 — مخرة r نخرة 12 — فيجز m فيجتز u. سَمَكَة — ib. die *Fraehn*, Ibn Foszlān p. 56. 209; *br* كالفندروز s. النقذز Hh. جرجيز — 23 m F وحدة — 114, 8 l. كالحدا aus einem Gedichte des Nābīga, s. The Divans p. 29. Gauharī II, 256. 388. Bekrī p. 47. — 12 Bekrī p. 45 hat أبيدة und den zweiten Halbvers يَجُّ لُعَاغُ البَقْلِ فِي كُلِّ شَرْبٍ und nennt als Dichter ساعدة — 13 statt زيد بن عدى ist S. 110, 10 الرقاع genannt. — 15 F واخزأل — 19 F أَقْرَب als Substantivum, s. *de Sacy*, Gram. ar. I. §. 877. — 21 m نَهَيْت F نَهَيْت wie Mufaṣṣal S. 110. Z. 3 — 115, 7 in dem Art. معراثا findet sich nichts davon, vielleicht hat Jācūt dort die Stelle aus dem citirten Werke anführen wollen; im Moschtarik dagegen wird unter 14 Oertern des Namens معراثا auch معراثا الاثارب genannt. — 9 Bekrī buchstabirt أَثَاثَة — 12 statt اقبل steht Bd. II. 110, 21. Bekrī p. 256. *de Sacy*, chrestom. T. II. p. 101 Kāmil p. 174 وفقلت — ib. للشرب Bekrī u. Ag. VI, 82 للركب — 16 F nach den Arab.

Lexicographen nur عصارة „ausgepresster Saft“. — 19 Sure 26, 149. — 22 *F* أَثْلٌ; bei Dichtern auch ohne Nunnation wie auf der folg. Seite Z. 18. — 116, 1 Bekrī p. 161. — 6 *mF* الْفَجَاج — 7 بين *b* بين *r* بر 16-20 in den Mufaddhaljāt; daraus in Nöldeke's Beiträgen S. 138. — 16 التزعم die Hh. عازبة die Hh. — 17 كَابَةٌ — 18 Bekrī p. 49. 210. 390; عازبة die Hh. — 21 *F* أَثَامٌ — 117, 6 Gauharī I, 11 u. 143. — 14 l. غَابِيَةٌ — 16 *m* اُخْتَل — 17-20 Garīr Diwan; vergl. Bd. II. 19, 5. — 20 حب *br* ازد *br* جَوْدَرُ — 21 *m* اُخْتَل — 22 *br* نَتَوْنَا c نَتَرْنَا Bekrī p. 48 نشرْنَا *mF* „Wir warfen Geschenke unter sie aus am Tage von Ithbīt, nachdem wir mit den starrenden Lanzen glühenden Rachedurst (an ihnen) gekühlt hatten“. — ib. die Hh. الغليل — 118, 3 Arab. Prov. T. II. p. 477. — 4 u. 8 *r* بَهِيَس *b* بَهِيَس — 5 *m* يَحْتَف — 7 *FG* فَيَحْتَرُوا — 13 *m* وِجَلُ اللَّهِ — 19 وِجَل *br* وَقَدْ 17. — جَابِئَتَهَا *r* — مَرَابِرَان *m* 14 — صَيِّفًا *bmF* „Bei Gott, dem Herrn der heil. Moschee, und (bei) dem Jemenischen gemusterten Stoffe, mit dem sie umkleidet ist!“ — 21 *brm* u. Moscht. مِنْ حَيْثُ — *m* u. Moscht. يَخْتَلِفُ *F* يَخْتَلِفُ — 119, 4 Amrūlkeis Diwan p. 47. The Divans p. 123. Beidkāwī comment. T. I. p. 7. — 6 vergl. Bd. III. 441, 23. — 6-9 Mufaddhaljāt. — 6 u. 9 Ibn el-Athīr I, 482. — 6 *F* اَسْمَاءُ — ib. die Hh. خَفِيَّة — *br* اَطْرُودَ Muf. richtig استَفَرَّقَنِي *bF* 22 — جُمْلُ *cm* خَل — 11 — تَحْمِيدُ بْنُ مَعْمَرٍ *m* 10 — اَطْرُودَتْ — 22 fg. *F* die Endwörter sind عبقرِيًّا، الولِيًّا، شوقَرِيًّا zu lesen. — ib. حَنْظَلَةٌ *m* حَمْلَةٌ 2 — نَحِيْفُ النِّهْلِ *br* 120, 1 — اَزَازِيرُ *r* اَزَازِيرُ *b* اَزِيرُ *m* — 5 *m* فَضْنُ *F* فَضْنُ *r* فَضْ *b* فَضْنُ *m* 4 — الزَّوْرَانُ *br* 3 — مَرِيضٌ *r* — اَبْصَرَمُ *F* 14 — اَثِيرُ 1. اَثِيرُ 12 — وَاخِرًا 11 — جَدِيدَانُ *b* جَدِيدَاتٍ — وَيَسْتَبِيدُ und يَسْتَخْصُ *F* 21 — اَخِرُ *r* اَم 17 — 121, 16 Ag. III, 101. *F* اَرْبَعُ فَحْيٍ vergl. Bd. II. 443, 5. — 6 Bekrī p. 207. — 16 *br* عَرَضَ *m* خَرَضَ — 17 u. 18 *m* رَعَّةٌ *br*.

122, 2-10 Ibn Hischâm p. 539. Hamâsa p. 437. Ag.
 I, 10. Koseg. p. 15. Hamâsa Buht. Samhûdî. — 7 نخل Ag.
 Hisch. Ham. Bistânî p. 1383. — 8 ف كننت *br* لو كننت in *cm* fehlt dieser Vers. — 15 vergl. Bd.
 II, 113, 16. III, 5. Diwân Huds. p. 86. Bekrî p. 203. 222.
 — 19-20 Zamach. Lex. geogr. p. 6 sagt nicht von sich selbst
 وكننا, sondern von السيد على — 123, 6 das zweite وكننا lies وكننا
 حتى نذر القوم بالعدو وعلموا: *br* haben den Zusatz: به فحذروه واستعدوا له نذر بهما
 — 16 Bekrî p. 53. Amrulk. Diwân p. 32. The Divans p. 150. — 23 المقاتلة *m*
 الرحيق الخمر والسلسل السهلة. — 124, 3 Hassân Diwân not. السلسلة
 s. Bd. III. 114, 4. — Bekrî p. 111. 224. Belâdsorî p. 122.
 Gawâlîkî p. 25. Zamach. Mufaṭṭal p. 43. Zamach. Lex. geogr.
 p. 17. Ibn Chaldûn T. II. p. 280. — 18 كسا *m* — 17. Ag. XVI, 18 بردى
 — 7 Sure 7, 3. — 20-22 Ag. XIX, 128. Hamâsa p. 645.
 Rasmussen, additam. p. 56. — 20 على Ag. تبين
 — 22 Ag. الركب *Kâmil* 4 — 125, 2 *F* مهابا — 22 Ag. كانها
br للشياخ *m* 8 — العقباب *Kâmil* p. 483 الغرب 5 — الدباب
 — 20 المتأخر *m* الحيص بيص 16 — فلا مته *br* قلامسة 1. — 12 لاشباح
 بل هو *br* 7, 126 — لن *br* 23 — 22 *m* يسلم — 22 Sure 12, 82.
 الحشا *r* حشا *b* حسا *m* 8 — *F* ينجى — *F* يضويك *F* — جاء بصويك
 الى اثر ينتهى *br* 20 — غير *br* عبل 19 — لطيم *F* 17 — وتتبع *bF* 16 —
 القوم *F* 11 — wie S. 129, 3 — 9 *FG* وخلص — طاهر *F* 7, 127 — اليه
 im Reim *F* 13 — قمت *F* — *ib.* جزنا *b* ظربنا *r* 12 — اليمانيينا
br غطى 18 — ohne Hamza, s. Zeitschr. der DMG. XV, 382. — 18
 ويفرعه *l.* — *ib.* — الاقف *l.* الانف — *ib.* — عادى *F* عارى 22 — شطى
 — صايغك *r* صايغك *b* صادقك — *ib.* — اجرنى *br* 10 — افعل *F* 9, 128,
 البعيد *ib.* — استغنيتم *F* — ان لبنا ستغيم *r* — ان به استغنم *b* — ان اذا 11
 الثمار ورعى *br* 14 — قضية *m* 13 — اشجبتكم *r* — اشجبتكم *m* 12 — العبيد
 129, 1 — سابقتك *br* 20 — انحاس *c* انحاس *m* 15 — (مير) متن الحجاب

c تغذ 8 — احمد m und vor der Correctur m — 7 فالرمي. 1. فارتحلت 1, 130 — ينتابهم 1. 15 — الحرب br 12 — تنقص m تنقص وظريب 1. 4 — طريقا كحب يبسا Ag. X, 50 — ظريبا 1. 3 — فارتحلت br vergl. Bd. III, 5 — مواش FG 5 — ib. c في. 7 F nach den Arabern wäre فاستبروا zu schreiben. von برا, nicht von برى s. Lane, br فسيروها 9 — سدت m 13 — بها cm بهما 19 — به br بها cm بهما 13 — سدت m 9 — فسيروها br s. Lane, F تراعى ebenso Bd. II. 3. 2, 23. 330, 9. Zamach. Lex. geogr. p. 50. — 20 مزاحف b مزاحفة in r fehlt der Vers.

ميرة r مت m ميث 1. 10 — بفتح br بضم 4 — تنسل brm 2, 131 in b fehlt das Citat; vergl. Bd. I. 5, 7. IV. 30, 15. — 14 r b ضبيبة rm ib. — نبغى جعفر وبنى br 16 — ضينة m ضبيبة b ضبيبة vergl. Bd. II. 4, 23. — 20 vergl. Bd. III. 319, 3, 330, 21. Lane, Lexic. I. pag. 114. — 22 l. اجدابية 132 — 9 br بالماوران Bekri, l'Afrique p. 5 بالماحور in dem Register الماحور, in der Uebersetzung el-Maheur. — 13 br واجود F besser واجودها — 21 the Divans p. 165. Bekri p. 622. Zamach. p. 32. vergl. Bd. IV. 1. 1, 23. — 23 l. الخيل — ib. m جانبي ليني 133, 1 das zweite من 1. على — 2 br طخمة m طاجمة 5 die Hh. المتخل und so Gauhari, Ag. und Bekri; ich habe die Lesart des Kâmus IV, 51 und der 7×7 Gedichte vorgezogen. — 6 Gauhari I, 131; in den 7×7 Gedichten, Ag. XX, 147 باحدث — 16 b hat einen fünften Vers وَاَمَّ اَجْرَانِ بَدَى لِفَاذٍ aus dem Anfange der folg. Zeile gemacht, welcher dann قلت vorge setzt ist. — 20 F k ist wegen des Versmasses zu streichen. — 134, 1 عمرو br 16 m فالتقا Naçr — صعبة المسالك br 10 — الاجوص m — عوف br 22 in ديمة Wright, opusc. p. 109 مَرْنَةٌ — رقام F — بالحقا den 7×7 Gedichten; جش 1. جش Gauhari I, 6. Bistâni p. 254. — 135, 9 m مبتدأة b مبتدأة r متبدأة 10 Zamach. p. 4. Gauhari II, 150. — 11 F تنيت 13 vergl. Bd. II. 5, 18. — 15 m حوا br جو 19 — الجاع Mutanabbî p. 601. — 136, 2

Mo'allaca v. 76. The Divans p. 150 أَطْمَأ — 18 Gauharí I, 220. Bistání p. 297a — 137, 1 بشر — 7 عامر l. عامر — 11-22 de Beládsorí p. 114. — 8 فَنَجَبَ — 11 لَانَتْ — 11 l. اَرْطَبُونْ versetzt aus Tribunus; s. de Goeje, Recension über Gawhíkí in der Revue crit. 1867. No. 52; مطردا br مطيرا — 13 FG نَادَى — 15 F أَثَرَهُ — 18 G رَجِمَ — 19 F وَقَا قَوْلَ br وَقَا قَوْلَ — 20 F يَنْتَلِ m يَنْتَلِ ib. مَنِ c مَنِ — 21 vergl. Bd. IV. 11. Bekrí p. 52. — 138, 2 الاجول die Hh. الاجول — Gauharí I, 221. — 7 F أَجَيَّاتْ — 14 Ag. I, 49. VII, 136. Koseg. p. 77. Bekrí p. 54. 356. — 16 br تَسْمِيَتُهُ — 22 br تَخْطُرُ m تَخْطُرُ — 139, وقد 7 — الراييات c الراميات m — العتاي r العراب c العتاي 1 — 8 br رَقَطَ — 10 vergl. Ibn Hishám p. 77. — الهمدانى l. 6 — هزيم b جزيم r — 140, 5 l. قَمَتَانْ — 19 mF تَجَمَّعَ — 14 F تَنَحَّوْا m تَنَحَّوْا — 16 F قَانِ l. قَانِ — 18 F مَاءَ — 19 m كُتِبَ F كُتِبَ

11 br بَيْتُهُ — 10 m يَأْنِفُ — 4 F وَالْفَرَّ — 141, 2 F يَحْرُمُ — 17 صرار c صرار wahrscheinlich مَرَار; in brm fehlt der Vers. — 20 l. شَقَرَةٌ — 21 Gauharí I, 43 أَيْمَا — 22 b يَخْلُقُ m يَخْلُقُ r تَلْحَقُ — 142, 1 F فَعَلْ أَوْ فَعْلَانْ — 4 br بِحَامِرَةٍ s. S. 143, 15. — 8 c النوصيفة — 11 br قَرِيبَ — 13 vergl. Bd. I. 3. — 15. — 8 c حَاوَى — 14 لَوَى c لَوَى — 14 تشبَّت r يَشْبُ m — 16 br يَمَانِيَةُ — 17 m تَرَفَّ — 16 فتنخرج r فتخرج b فتتنج — 17 m تَرَفَّ — 16 متبدل l. — 18 F الخفريات — 21 بحال br بحال — 143, 4 in den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. III. 13, wo بَوَائِيَةِ hier als entsprechend بفارعة erwarten liesse. — 7 حَسَنَ br حَسَنَ — 8 احامر l. 14 — وَمَبْدَأُ mF — 10 مَكَانَ c كَانَ — 9 نظرت m دعوت — 13 G l. صخره — 23 عَدَى br عَدَى — 144, 4 Bekrí p. 73. vergl. Bd. I. 11, 16. IV. 12. — 5 br بِرَحِيَّاتْ — 5 فرحيات Bekrí und فرحيات br — صوحي كسقى المليس الاحمر br

القائى — 7 Bekrî p. 204 يَمْسُتُ vergl. Bd. II. ١٣, ٩٤, ٣٨, 6. ٤٧.
 ٧٧٤, 7. — 8 F — فُحَى Ag. XIV, 158 يَبْكِي
 — بكى Ag. دما — وليت Ag. 15 — زمان Ag. مكاني 14 — يوم الفدية
 m دارات 14 c — يَبْغُضُنَا وَيَبْغُضُهُ 9 F — 145 — يَشْتَمِي 1. 20 — ونعاني
 12 — رقاد r ركام b بكار 11 — 146 — يَخْلُ m تجب r تخب b 18 — ذرات
 Ibn Hischâm p. 95. — 15 F الجَمَادُ schon zu Belâdsorî p. 46
 verbessert. Bekrî p. 556. — 17 Azrakî p. 69. — 19 vergl. Bd.
 I. ١١, 12. — 147, 1 Zamach. p. 150. Bekrî p. 347. 395. كلاف
 bcr كلاب — 2 Bekrî p. 55 يَخْلُف c يَخْلُف — 12 Sure 38, 12. 23,
 55. — 14 F لقد ohne و nach dem Versmasse رجز
 dem Versmass entsprechender. — 16 مصعب br مسلم 23 m
 9 besser — تنشفه b تُنْشِفُهُ 6 m — يَنْفَى br يَبْغِي 1 — 148 — شاقه
 رَوَيْتَ 14 F — نَبَتْ وَجَهَ — يَنْشَفُ المَاءَ — الرَّمْلَ وَحَرَّ 10 F — نَشَفَ ماء
 — ملبسة نَوْرَ 2 F — 149 — سليمان 1. الحسن 20 — دُمْتَ 1. 18 —
 14 F الحَصَا 15 — الجَار 18 — ذهب br 21 — fehlt in m,
 dafür br اليمامة — 150, 2 F والاها — 15 Arab. Prov. T. I. p.
 484. — 22 F أما — 23 1. فَعُطِفَ

151, 2 vergl. Bd. III. ٢٥٨, 9. Arab. Prov. T. I. p. 249.
 — Ag. IV, 140. Ibn Badrûn p. 108. — 12 F طَوْلَا Bekrî p. 582
 hat die zweite Vershälfte: من المَاءِ وَأَمْنُنْهَا عَلَى وَأَنْعَمَ — 13 vergl.
 zu Bd. II. ٧٣, 5. — 20 F رَجِيْمٌ bei Freytag رَجِي ist falsch st.
 وجادها — 22 vergl. Bd. II. ٧٣, 7; زادها Ag. Koseg. p. 181
 Ag. I, 119. Bekrî p. 238 فجادها — 152, 2 c nach dem Diwân
 des Garîr; die Hh. في — ib. وسادى b رقادى — 9 F das Vers-
 mass verlangt die Reime auf نَهَ — وراء F وراء — 11 c
 نشر البرد — 20 F im Vers-
 mass يَحْدِي F — ib. ١٣, 15. — 21 c موافق vergl. Bd. II. ٣٣٠, 15. —
 11 r — تلتهم br تلتهم 5 m — 154, 1 Sure 46, 20. —
 جاء b جاب 15 — عى b عن ذى 14 — عنى علي br 13 — بجواده b جواده
 بالناد b 21 — واجلى br 20 — فسَيَكُنْهَا m 19 — تلتنه br 16 — جار r

— 155, 4-15 — اخبته عن الوادى *br* الا حية — افضة *br* افظه *m* 33 —
 Bekrî p. 55. — 19 — متجانفاً l. 11 — فاننا *br* فانما معنا 9 —
 mach. p. 49. — *F* — نوم — *ib.* die Hh. صوين 21 *m* سبل *br* سبل
 تسالى 3 — العربى und العزى Bekrî p. 54 الفهمى c 2, 156 —
 Bekrî سهلت und نيمت gegen das Metrum. — *ib.* *m* لانتيمت —
 واستقطع 15 *c* und Moschtarik p. 14 — ندرى und نرى Bekrî
 23 — وترعت *br* كل منهل 2, 157 — *c* fehlt in *br* —
 — *G* مدرب *br* — ومتحر يدعوا 11 Ibn Hischâm p. 416. — 17
 Abu Firâs Diwan — 19 بها *brm* به *c* بى 21 Mutanabbî p. 553.
 — 22 in den Marâçid ist buchstabirt. — 153, 7 *F*
 طرف *b* طريق 11-21 Tabarî Annal. Tom. I. p. 212. — 12 *F*
 قتلة 13 l. — الاخابت 19 جمع Tab. يوم 20 vergl. Bd. II.
 12, 159, 2 Zamach. p. 15. vergl. Bd. I. 11, 3. — 4 منشورة
br — يوماً 13 Ag. VIII, 140 حين تبصر *br* عن نصر 9 — مشدة *m*
 — هضاب ناقر اقيرن 20 — ومسمى die Hh. 14 — ومن ذات اخال بيوم
 21 die Hh. اجم 160, 3 Tahmân in Wright, opusc. p. 84;
 vergl. I. 11, 19. — 7-8 *m* غرور, da das Versmass eine Form wie
 غرور verlangt (*F*), so ist wahrscheinlich غرور zu lesen, Bd. III,
 669 — 8 *c* حلفت برب الراقصات 12 vergl. I. 11, 13. II. 11, 8.
 Bekrî p. 57. 300. The Divans p. 118, wo نراى und نعالى statt
 16 — تخطب *br* تخطب *m* 13 — نرفع *br* — نريغ
 بجى *c* لحي 20 — سبيل *br* شبل *m* 18 — خرجة *c* خرجن *br* خرجف
br ليجى 22 *F* وقع vergl. II. 11, 9.

161, 1 vergl. Bd. I. 11, 16. Moschtar. p. 41. — 3 *F*
 خرجة — *r* قلبى Zamach. p. 52. Bekrî p. 57:

يقول بتغف الاخرية صاحبي متى يروعى غرب النوى المتقاف
 7 *G* تخرم 11 *F* طرف 12 *br* المصيح l. المصيح. u. المصيح. vergl. Bd. IV,
 11, 13. Bekrî p. 397. Moschtar. p. 399. — 14 *F* غدى vergl. Bd.
 I. 11, 17; ebenso Bd. II. 11, 9. Mosch. p. 214. — 16 *m* اخرت
br اخرت *F* = الثقب in abstracter Bedeutung: das Durch-

bohren: s. *Fleischers* Beiträge z. arab. Sprachkande, 2. Föfts. 1866. S. 302 fg. — 21 Samhūdī. — 26 جوف *c* جو *br* جوار — 162, 3 *F* وعلمها *m* — 8 Iṣṭachrī p. 121 ثلث فرسخ $\frac{1}{3}$ Para- sange: — 163, 4 *F* besser الجحيم، die Hh. الجحباب ويسمى — vergl. Bd. II, 19. — 12-14 Ag. XVII, 151. — 12. يقرب. — 14. Ag. جنب *b* بعض 15 — او. Ag. لو — تستطاع جنباتها. — ib. *F* تنج *c* تشج *m* 5 — الاتقان *r* الانقان 1 — 164, 1 الهينا *m* علينا وكل هدية in و- die Genitive von dem Schwur- — 6. 1. تتعب — abhängig; in anderer Construction Bd. IV. 399, 7. — 18 نهى وشبه الخبز *br* وشة الخبز *m* 2 — المباشيش *b* وطاهش *m* 1 — 165, 1 نهى *br* — 166, 6 عاص *br* غياص 22 — جرة *r* خبره *m* 1. 1. — ومنه *br* وشة *m* 3 — كلها *b* كلما *r* ظلمنا 15 — عمل 1. 14 — وجون 1. 9 — الازهرى *b* الازدى 6 — *m* الزهرى 12 — خنت *F* 1 — 167, 1 فيصير *c* فنصير 1. فيصير *b* 18 — 168, 1 in anderen Stellen heisst der Dichter عمرو vergl. Bd. IV. 9, 22. Dozy, Catalog. Codd. T. II. p. 21. — 2 vergl. Bd. II. 99, 11. — 5. 6. 8 *F* ادنى 12. ماسة *br* مايته Bekrī, l'Afrique p. 161 قشير 6 — 169, 13 الشرى 1. — رباط ماسة *F* richtig ماست 161 — 18 الاشقر und الاقشر mit den Varianten الاقشیر Bd. IV. 99, 17. — 19 genommen, die Hh. haben شمایل vergl. Bd. III, 318, 9. — 170, 3 *br* يسقين 7 — zur Ergänzung vergl. Bd. III, 319, 16. Hamāsa p. 96. Cazwīnī I, 169. — خشية Ibn Coteiba Diwan رسالة 8 — رسولة. — 10 Garīr Diwan; vergl. Bd. II. 99, 18. 99, 2. — 13 1. يغشون — 23 *br* واخيتم u. يتم

171, 3 Diwan Huds. p. 94. Bekrī p. 77. — 11 Ibn Hi- schām p. 817. — 17 وكمل *br* وسحل — 22 Kāmil p. 6 المباشيخ *m* — والوصف *F* 11 — بطل حكم *FG* 9 — 172, 9 المساييح والخال *c* والخال — 17 die Hh. وأخرى *F* 15 — المقنع *c* 13 — الفريد والأجرام *m* — ib. — الرفق *br* الوفرة *c* 13 — منكرنى *m* 4 — المشرة *F* 1. 173. — والجبل

15 الشكفة *brm* السلف *G* السلف *Belâdsorî* p. 326. — *ib.*
r الأردى *mG* لعونه *b* معونة الأردى — 21 die Hh. u. *Belâdsorî* باجروان
 vergl. Bd. II. ٢, 7. — 23 فغزا *br* فغزا *die Hh.* — 174, 3 والتبريز
 قرووه *m* — 17 هذه ل. مده — 15 الهذيانى ل. 13 — والبير *br* والتبر *cm*
 فشك *ber* 22 — منقلع *m* — تساءوا *F* 21 — الحكمين *F* 18 — فرتوه *br*
 — مضاريه *br* — سمعت *F* سمعت 2 — يواريه *br* — كان أبو 1, *r* 175 —
 4 l. 1. — وفاء *r* وفى — تداركت الوفود ل. 1. — die folgenden Verse leiden an
 metrischen Fehlern, die aus den Varianten nicht herzustellen
 sind; *b* hat den ersten Vers gar nicht und beginnt erst
 in der Hälfte des zweiten *cm* 5. — واصبح فيهم غادروا *br* وانت ابا عمرو
b تاول 7 — وان *m* 6 — *cm* 11 — نذره *r* نذره *m* — ووقى
 15 — فتنذكر *c* فتنكر 13 — als inf. absol. — جمع *F* جمع 11 — تأس
br وقبله 2, 176 — *FG* — فلذلك ل. 21 — التباس *F* 17 — ابتداء
 3 vergl. Bd. IV. ٧٢, 19. — 7 Amrulk. *Diwan* p. 20.
The Divans p. 152. *Gauharî* II, 555. — 8 vergl. Bd. III. ٩٢٩.
 3. *Bistânî* p. 714. — *cm* طفنة 11 — زایل *br* زایل *ib.* *b* الهندى
 20 — الزغير *br* 19 — عتبه *c* عبينه 14 — نادى *c* ناوى 13 — الهفدى *r*
br القنوى *m* 177, 1 — البسرى ل. البسردى *m* البصرى 21 — عتبه *c*
 4 *br* — قصب *br* قعب *m* قعنب — المغيمر *r* المقيمر *b* المعمر 2 — الغنوى
 in den 7×7 Gedichten. — 14 — الكنانى ل. 7 — والظفر *b* والظفر *r* 5 — الجنان
 12 *Zamach.* p. 61. 363. 579 — بلية — 14 *Belâdsorî* p. 180. — 19 يشقها *br* يسقها
 معقوده 20 — عيينه *br* عليه 8, 178 — رحايات *G* حرايات 21 — مقصوده *c*
 وبنا ويجنا لاقين، فكيسة طالبا *c* — صدعة *F* 22 — أم ل. 1. أم 19 — هذا ل.
 ولست بناسى *br* 2 — غنيت لأئن ل. 1, 179 — تسخر وبنا *m* 23 —
 ثغر *b* تور — ثور *br* تور — das erste تور 4 — العهد ما عبت
 in *m* fehlt von يقال bis جبل in der folg. Zeile. — 11 يحى ل. يحى
 — *Belâdsorî* p. 168. — 18 ل. 1. طرسوس — 23 التكتانى nach dem Lo-
 báb, die Hh. — الكنانى ل. 180, 3 das zweite محمد — 6 خير
 10 — الحيد *c* الرحن *m* الرحيم — عروة *br* عروبة 8 — خير *m*

خال^١ من *b* خلق^٢ *r* 18 — اختار *c* الخناد *m* الجباء *r* الجبأى *b* الجبأى
 الناس — 20 Hamāsa p. 211. Zamach. p. 10. Bekrī p. 63. —
 22 Bekrī p. 63 nennt den Dichter الطماخ الاسدى und hat
 im zweiten Halbverse: سراجا بجانب ارباب وانطلقوا سراجا
 تنال *c* تلان 23 — تجاورك *Hh.* 2 — اللهى *m* الهى *r* الهى *b* 181, 1
 Bekrī p. 68. قفا *br* نقا — *ib.* اراين بالياء اخت الواو —
 207. Samhūdī. — 8 Bekrī u. *F* تصاقب^٣ vergl. Bd. I. ١٣٠, 5. II.
m شتى 13 — الأراسه ناعر 9 — برجيبه *br* ٧٩, 11. IV. ٧٩, 17. —
ib. 1. لالشى s. Bd. IV. ٣٧٣, 9. — 15 *F* السرى Plur. v.
 عينا^٤ 11 — كفاء مقتله *F* لقاء *c* كفاء — *ib.* قتكنا *c* قتلنا 7 —
 plur. von عينا 13 Bekrī p. 64; *br* طولفهم 183, 2 vergl.
 Bd. I. v.v, 23. — 3 جثا *br* جيفا 3 — 6 مغطرين *c* 6 —
 9 غم *ber* 7 — 10 آرام ist sicher آرام „Mark-
 steine“ zu lesen, da امار بن امار bei Bekrī p. 348 dafür
 gebraucht:

رمتنى وستر الله بينى وبينها عشية اجمار الكناس رميم
 13 سفعا *c* شغعا — تصور *br* تصعد 14 — ومضا *br* لمعا — *br* هل 13
 — سليميجان *br* سيجان *m* — مع *G* 1. مع 19 — جاوز *ber* 17 — شغضا
 بدار ذل *br* على حوان 1, 184 — يوسف *br* 22 — الحامد *b* الحامد *r* 21
 — ايساخ^٥ Londoner Bibelübers. Genes. Cap. 46. ايساخ^٥ *mF* 6 —
 ايساخ^٥ Saadias Bibelübers. ايساخ^٥ *F* Abulf. hist. antisl. p. 26
 s. Gesenius Handwörterb. unter יִשְׁחָק — 9 Bekrī, l'Áfr. p.
 46. — 11 ل. ١٩٩ — 14 *F* فركب^٦ — 15 *F* كسيلان — 19 *F* شجرة
 شجرة *cF* 1 — 185, 1 — نفاق الشعير^٧ und تساوى —
 16 *m* — وتحزبوا *F* 15 — الفصل *cm* 12 — تحسيم^٨ *Hh.* —
 بغيره — موايلا *br* 2 — جموعهم *F* 1, 186 — الركاك *br* 23 —
 اصت *br* اقامت — الربيع *m* الصيف 12 — فصله ل. 10 — تكن^٩ ل. 1 —
 تربلت^٩ *F* 7

وقيساياتها 22 — منقطع في وسطها *m* 17 — *ib.* *F* صَفَرَتْه — 1. وصَفَر. 1. وصَفَر
 ونابذ 187, 1 — كجك *Ibn Chall. Nr. 558* كجك 23 — وقنيانها *br*
ib. — كمطوعة *cm* كسامية 4 — لتفك *br* 5 — مفضل *F* 4 — وكابد 4 *br*
 تصدق *mF* — فليمتك *c* قديتك *m* لها الويل — الزمان *m* الايتام *c* للخير
 — 11 *m* — المنبسطة 15 *mF* — 188, 7 Der Dichter will
 offenbar hervorheben, dass die Kurden das Arabische *ج*
 stets hart aussprechen, ich habe deshalb auch in den Ara-
 bischen Wörtern *ج* drucken lassen; die Kurdischen Wörter
 machen das Gedicht an vielen Stellen unverständlich. —
br — محاميطي *br* مخايطي 9 *c* — جب 8 *cm* — حال *br* جاك *c* چال
 جقه اشف سبيلا 10 *m* — ابو *br* اي بو — الليونة *b* اللنك *r* — المكتفي
 انتعت *b* انتفه — جقه بجمعه انتف سبيلا النفه بكفعويه *c* — انتغه بكغفور
 فكلبي مطيعة بيهجة 12 *m* — جبين *m* — ابو تدخين *br* 11 — انتعهات *r*
 16 *m* — ابو يوركي نجى *c* بويدو ركي اتجى *b* 15 — وبويدو *br* 14 — انحط
 189, 2 — يصقع *bm* 20 — عيب حال *n* عيب مال *b* كل عيب 18 — وفيتة
c 8 — انشى *r* استنى *m* اشنى *b* انشى — بيت يبيت *br* 7 — عانيت *m*
 11 *m* — رقع *b* رقع *r* رعا 10 — وان طالى *m* وان طالى *b* — نضل *m* نضل
 هجج *cr* 19 — فكل *br* 18 — واحتجت القلفة *b* 14 — وخط *b* وحظ
 — 190, 1-3 wie im Lobâb; vergl. das fehlerhafte *Bd.*
 II, 752. Im Lobâb wird die Vermuthung ausgesprochen,
 dass auch *الاربنجى* mit Weglassung des zweiten Nun davon
 abgeleitet sei. — 21 *br* حبيب *br* حبيب *c* خبيق *m* 14 —
 عشرون ربيع الاول *br* 23 —

191, 5 l. حازه 11 vergl. خشمين *Bd. II*, 446. — 15 l.
 تجبر *b* تجمد *mr* تظفر 4 — ترعد *F* 3 — 192, 3 — زعنا *br* 23 — سنه
 العين *F* 11 — عجيب *bmF* 8 — قبا رنا *m* ايا ربا 7 — بغمسا *m* يفسا *r* 6
 اذلق *r* ذلقى — الرومى — الرومى, *Jâcût's n. gentil.* روم, *و* von *و*, d. h. das
 23 — محل *F* 21 — ويسمل *c* ويسال *m* ولينال 13 — انعبير *F* 12
 الدكادك *c* 1 — 193, 1 — الدكادك *c* 1 — 193, 1 — III. 381, 8. — 193, 1
 — 3 nach Bekrî p. 67 ist نصيب der Dichter; statt الخيمات hat

er der اطلاع oder الاطوال — 4 بالخبث Samhūdī — 8 Ag. XIV, 147 die zweite Vershälfte وقبة الارحام — وقبة *br* — 11 Mutanabbī p. 734. — 23 *F* أقبل — 194, 5 Iṣṭachrī p. 64 من *m* منه 18 — حجارته *r* 17 — وبني *b* بين *r* سى 11 *G* 128. (70) باكوية — الخناب *bc* 9 — زهر *br* زهير 6, 195 — ويحضر *b* ويجمع 19 — *br* الخليلي *m* الخليلي 10 *cr* — باكوية Kāmūs III, 319 باكوية *m* ماكوية *br* 14 vergl. ارشدونة Bd. I. ٢.v, 20. — 17 nach ساكنة haben *br* noch وكاف — *m* ارجدول ist dem ارشدول Bekrī, l'Afr. p. 77 fg. entsprechender. — 19 ميلان *br* ميلان ohne البحر — 20 l. ارجدول — وكالات ارباع *b* beide mal 5, 196 — سهل *br* سهيل 23 — يصح *b* يفلح 18, 197 — معوية *bm* معونة 21 — للسامع *br* للشافعي 7 — 22 *b* قطع الخليج — 198, 1 *brm* بالجيد — 8 ist nach *m* zu streichen oder nach *F* zu lesen خفي نفسه — 12 *m* سراً — 16 bei Iṣṭacharī p. 87 *G* 202 findet sich dieses Citat nicht. — 18 *br* كركسوية *cm* كركسوية s. Meninski lex. s. v. كوه vergl. Bd. IV, 262. — 21 *m* ويرتفع — 199, 3 *br* المنهروندی — ib. الجراد *br* und Codd. Mus. Brit. الحداد 4-5 — nach dem Lobāb, 'die Hh. واجد — 11 وخبر *m* وجيز *br* — 13 Kāmūs I, 373 محمود بالصم *F* so richtig nach Harīrī in de Sacy Antholog. p. 49. — 47 فناخرة Iṣṭachrī p. 57 (62) *G* 97 قبانخرة — 200, 6 l. اعد — ib. in den Namen mehrere Fehler: ein احمد ist unter den Hamdaniden nicht bekannt und ابو تغلب war ein Sohn des ناصر الدولة und hiess الله فضل الله, mithin ابو تغلب — 7-8 ist zu verbessern: بنات *mF* بنات 10 — نور الدين (ارسلان شاه) بن مسعود عز الدين s. Mufaṣṣal p. 88, 13. — 14 Bekrī p. 67. Ibn Doreid p. 156. — ib. *F* تلعبت „Du bist nicht verhindert sehnsüchtig zu schreien“. — 18 *m* und Cod. Mus. Brit. سلسا *br* سيسيا 21 — 22 Bekrī p. 67 hat die erste Vershälfte. — Cod. Mus. Br. مبر *br* مبر *m* — ومرعب

201, 1 نسخة الارلان l. نسخة نسخة s. Lane I, 1070. — 10 بينه b
 مستغلقا m — 12 m مستغلقا r fehlt die Zeile. — 12 mFG جالوا — ib. لمسجد br لمنزل — 202, 8 واثر br واثر — 202, 8
 Mutanabbí p. 231. — 19 دوام Ag. XVIII, 87 الميم — ib. فممان F
 وكانت r 5 — زعر br زعر — فناد br قنافة — ولجة Lobáb دلجة 3, 203 —
 1. 16 — غروب br غروب 13 — وكان تحتها ابنة ميسون بن b محبة ابنته
 br المقرى 19 — خشيبين b خشيب c 18 — Kámús IV, 332. — 18 c
 حيان die Hh. 23 — ابا عمرو br ابن عمر 20 — سلمة n. — ib. المقرى
 منصور 14 — بينها l. بينا 11 — die Hh. f4v — 6 die Hh. جريج 3 l. 204 —
 dr ابو سعيد die Hh. ابو سعد 3 — محمد br
 gemeint und aus dem Lobáb habe ich die Worte باصبهان bis
 f. o. 1 محمد ergänzt. — 205, 2 زيد Lobáb زيد 4 c —
 vergl. وبانطوطوس wahrscheinlich b 8 — ايوب بن محمد بن نصر
 Bd. I, 381, 8. — 10 m موقنا 19 — وادرم F. وادرم s. fol, 15. — 206, 1
 G wie F. المحظور mF — مسند br مثبتة F 4 — عباس br عياش
 نصباً m نصباً F 12 — للرياس br للديابيس 12 — المحظورات c 7; 7
 — نادى br — 14 Mutanabbí p. 794. — 18 m — 14 FG أشب
 — ib. mF تذكر F 8 — يستى r لىلى — تعاول b 7 — اجلاء rF 5, 207
 — 13 Mutanabbí p. 595. — ملكنا brm ملناك F 9 — رزية br رزنته
 16 statt بالفتح nach dem Lobáb und daraus Ibn Challikán,
 Abulf. und Kámús بهضم الهمزة — 208, 6 F وقى br und Abu
 m — الحسين Makkari II, 261 الحسن 22 — وقا Tammán, Diwan
 به einzuschieben. — 9 vor الصبا ist 4 u. 3 م 209 — الطراد
 الرواتين br الراذيز c 11 — سط r شط b شط — دار m 10
 بين ادين وزيد vielleicht بين اين وزيد r عن اين زيد 22 — الزويز m
 zur Erklärung „als Gefangene“; — اردنا b 7, 210 —
 الرقتين 23 Zamach p. 70 ارک — im Diwan des Abu Firás

211, 2 الصبح Ag. XVI, 105. The Divans p. 25. Bekri p.
 11 r — صبح 1. 3 — اصداها br صراها m — الصبح p. 158 الليل 63
 16 — الهوى في c دمار الهوى br — يطيقوا bcF 12 — واستبد يتم

Bekrî p. 64 أوله بكسر أوله — 19 Bekrî p. 65 versetzt شمالا und
 يمينا — 212, 4 vergl. p. 219, 12. — 12 *F* ارم, die Nunnation
 in den folgenden Versen ist dichterische Freiheit. — ib. Sure
 89, 5. — 13 مبهم *b* مبهم *r* بشر — 213, 1 Buh-
 turî Dîwan; *r* تجوز *bF* تجوز — ib. Dîwan u. *F* سميت *h* سميت
 — *r* ونهتدى *F* ونهتدى — 7 Cazwîni II, 9. — 20 *FG* مفصص —
 21 *r* معتمد *b* معتمد *h* معتمد — 214, 6 u. 11 *FG* مفصصا — 8
FG ليسرع *r* ليسرع — 9 *FG* مفصصين — 18 *FG* اكما die Hh.
 فانزل في تلك القناطر *b* فنزلها *r* — ib. l. بلين — 14 *r* فنزلها *b* فنزلها
 — 115, 2 المفلود *c* المفلود — 18 *bc* فانخب — 15 *r* تنور *r* تنور *b* يخب
 لا نبت فيها *br* أنيس *F* الفعلة l. 5 — 5 *F* مرقك — 2 *F* حرمه *m* حرمه
 حصرة *r* حفرة *b* جفيرة *m* — 16 *m* عوج *br* عويج — 13 لقاء *br* بغاء *m* — 8
 لا قبل *F* ألاهل — 23 *m* ان *b* وان *r* و ohne دان l. 21 —
 216, 10 Ictachrî p. 89 — s. Cazwîni II, 11. — 217, 2 طينية vielleicht
 طينية الرابحة, wiewohl jenes in den Marâçid durch den Zusatz
 näher bestimmt wird, was aber auf Töpfe und Trinkgeschirre
 nicht passt. — 13 قرات *br* رايت — 18 بها l. به — 20 *m* الكبرى *c*
 21 ينشف *m* ينشف *F* — 6 تصدق *b* تصدق *m* — 5 تصدق *m* — 218, 5
 المجرى *m* الحواري *br* — 22 الدولة *r* الدولة *b* — تفصي *c* — ib. l. عرب
 3 *F* متجة *br* — 2 فعلية اذا جعلتها من ارم واروم l. 1 — 219, 1
 الشويخ Lobâb الشريخ *m* السويخ *r* السويخ *b* — 12 في *br* و ohne فيه
c — البسرى l. بن اليسر — 16 التغور *r* التغور *b* النغور *m* — 15
 طعانها *mF* — 220, 2 ابن الحصين l. الحسن *r* الحصن *h* — 20 العاقور
 ما بعد الرء *F* — 6 طعان et طعان heißen. (bei Freitag muss es
 — 14 vergl. Belâdsorî p. 193 fg. — 22 *F* الحيوان

222, 3 — 222, 3 الزرزوفية die Hh. — 23 die Hh. — 221, 14 Belâdsorî p. 194. — 23
 Lobâb شمر — 20 ذكر فتوح l. 8 — وبني l. 6 — لازفة *e* لازفة *br* لازفة *m*
 وشرن *cm* — 22 تكون *F* — 16 Bl. II, 778. — 23, 3 الربيعة l. 1 — 223, 3
 وشرف *br* — 23 *F* ارم — 224, 8 جبر oder جبر Nawawî p. 540;

230,5 vergl. — تعزيزا *br* — فاصدقتهما 23 *m* — سمامة وفي طير خفيف
zu Bd. I, 1, 8. — 13 *br* قرية — 15 *G* تدبير — *br* عقيق s. Mak-
karī I, 906.

8b — كبرية r الريب m كريب — الحِصْمَى m الجِصْمَى 231,5 r
 Bekrî p. 69 — فاشتنقه r فاشتكفه 16b — شوا m 10 — فزان m فزان
 b اصترم 7 — مخففة br محضة 6 — والقصف m 232,3 — الصريح ثمان
 r احزم — الرازى 1. الرازى 14 — ist sicher zu streichen, 543 ist das Jahr, in welchem Abu Sa'd sein Schüler
 war. — 233, 2 Die constante Schreibart كثيره br كيمار 18 —
 mit Teschdid lässt es nicht zweifelhaft, dass Jâcût das
 Passivum gemeint habe, wie auch einige Male vocalisirt ist:
 „er wurde in ein Amt eingesetzt“, wie I, 334, 14 fg. vv, 18.
 II. 198, 17. 330, 7. 331, 15. 338, 6: III. 13, 22. 41, 10. 318, 22, wo-
 raus Cazwînî das Teschdid nachgeschrieben hat. IV. 104, 16.
 104, 12. 340, 22. 333, 3. Nur II. 198, 16 ist besser قولنہا zu le-
 sen: „dann verwaltete er es“. — 14 br بالمهرمان — 16 m اَصْطَمَ
 br اصطخمت — 19 قلعة nach dem Lobâb; die Hh. قرية — 234, 2
 Bekrî p. 66 — اَزْنَم F ارنم 2-3 aus Gauharî II, 295. — 3
 — وينزل m ويترك br — اذن البعير Gauh. الاذن r الأذن
 p. 66 vergl. Bd. I. 310, 20. — 6 br محاني — m محاني آلاء كان —
 طرف r طرف 12 — كان عند رؤسها رؤس c — 17 vergl. Bd. I. 94,
 23 — 18 بالود r بالود b فالرد 19 — عذارى Bekrî p. 167 نواعم —
 البرمان br الريان 20 — يتجذبون br يتجذبون العرَّار F und Bekrî
 vergl. Bd. II. 344, 14. — 22 Marâcid اميال ثلاثه — 21 F
 „der (vor Trockenheit) knisternde“. — 23 الاعفر c und
 Ag. IV, 83 الاحمر — 235, 1 F اهلكه — ib. cm يقدر br تبدر —
 ابن Hischâm p. 54. — 18 يكثر br يكثر 18 — 3 ل. أرة —
 236, 5 Ibn Hischâm p. 173. — 8 Azrakî
 p. 75. — 10 بشط br بشط 11 F تهل Sure 2, 168. — 12 ل.
 F دفع b رفع — رنت F — 21 F تزارر statt تزارر — 21 نزل

vollkommen reimt; es müsste sich denf der Dichter dem Wortspiel mit أسفونا^{E} zu Liebe diese Incorrectheit erlaubt haben. — 19 *br* يصادفها — 250, 2 *ba* باجیاد — *c* باکباد متفکف — 3 *m* متهمه — 4 *b* معال — 12-14 *F* die Reime mit س zu schreiben. — 21 *bm* اسفید اسبج ع اسفید اسبج

251,6 *bc* الصباح Lobáb in *ber* fehlt das Vor-
angehende بن — 11 *br* القوماني *m* القرواساني — 20 احمد *r* محمد —
قصاعة ثابت — 252,6 The Divans p. 40. — 252,6 *bc* ربة Lobáb —
Bekrî p. 91 رواء غالب — 8 Zamach. p. 84. — 15 *l*. رؤساء —
21, *G* وتطرقها *F* وتطرقها mit عساكر als Subject des Infinitivs;
b وبطرقها — 23 *G* *l*. مردوخة — 253, 3 *l*. سليماني — 6 *m* ١٢. Ibn
el-Athîr Chron. V, 383 ١٢. — 11 *c* يتفقه على — 13 Ibn Chall.
Nr. 429 كأمس عزیزی Kâmûs III, 430 عزیزی — 15 *brm* اللحاس — 16
اسكنون ist einerlei mit اشكنوار S. 281 oder اشكنوان Içtâchri *G*
117 — 17 *b* richtig مأين *r* ومأين — 21 nach Bd. III, 107
ist سكر zu vocalisiren; s. Ág. I, 144. Koseg. p. 223. — 254,7
r بغراز — 13 *m* عجيب — 14 *F* حدة — 15 *FG* تطواف —
br وخراسان — 255,3 — يقبل *l*. بقبل — 19 — احوال *F* — 17 — الارض بسير
— 12 — fehlt in *brm*, — افتقر *c* 9 — عضد قصة *F* 8 — وخوزستان
daher *m* خالينقوس *b* جالينيقوس *c* 13 — ياورنقوس — 23 جالينفوس
— 256,4 *br* حبرا — 23 *F* عبرة wie Moscht. p. 24. — 257,4 *F* صيتها — 5 *b* وينصرف — 6 *FG* السموم
— 11 — حلت *br* حليت *m* 7 — تكعم *m* — 19 *F* — فرغ من — 19
16 besser اشك، der hier zu einem Sohn des Seleukos ge-
machte Stammvater der Aschkánier, Aschgánier oder Arsak-
kiden; s. Hamza, Annal. p. 14 und 42. — 19 العلماء *l*. العلاء
wie die Hb. — 20 *F* ملكة — 22 *m* حنش *c* جنس — 258,3 —
br بالعرانية *br* بالخمزية *m* 10 — النقرات *m* 6 — يعمر فيها بسبعين
Mas'ûdí II, 421. — 11 *c* ساعدة — 12 *br* اشيب — 15 — لا اموت ولا اشيب
— 259, 10 *G* جارود Edrisí l'Afrique p. 140 (168). — تابوت *b* درج

— 17 *b* شمر *ib.* — جيار *b* جيار *r* — 23 *r* — نيرفا *r* برعما *m* بيرغا *c* تريغا *b* — 17
 بعض *c* بعد 4 — 260, 4 *wie* Bd. III, 131, 20. — شمر بيرعش 1. بن برعش
 — 9 *br* سبيع سنين — 14 *F* للغاز *b* المنازل 33 — يبرج *br* يسرج — سبيع سنين
 وجود صرستا *r* واخذ 23 — انظرنا *m* انظر *F* 21 — وتساءلها
 261, 1 *m* — 14 *u.* 16 *m* *FG* 27 *u.* 19, 20, 23 — 262, 5 *l.* زبا — الحجة
 9 *vergl.* Arab. — 8 *m* كشأ — 17 *br* زبار *m* زبا — 262, 5 *l.* زبا — الحجة
 Prov. T. I, 88. III, 439. — 14 *br* يعجب — 17 *br* ناصبيه
 263, 1 *G* — عاجلة بالملك *G* عاجلة *F* 22 — منصبة *m* منتصبيه *r*
 — 6 *r* فعزمة اظنه *r* فعزمة اظنه *m* فدعه *F* — 6 *r* — *ib.* — للبريد
 — 264, 2 *F* — فجاء واحكم *r* فجاء *b* فكان *ib.* — ابن رزيك 1. —
br مري 2 — 265, 2 *l.* ينظره — 22 *l.* — العبدى *br* 19 — وانه *br* وانه 18
 — 6-7 *die* Hh. geben nur die Namen. — 7 *c* — اسكيقن *r* اسكيتقن *s.* Içtachrî *G* 343 — 8 fehlt
 in *b*; *F* العضاء — 19 *br* الكيسلانية *ib.* *br* المشهور ينسب ohne
 — 266, 6 *brm* 100 — 10 *br* يستدركه — 18 The Divans p. 86 im
 ersten Halbvers صحتوا قليلا قفا كُتبان اسنة ebenso Kâmil;
 Bekrî p. 91 wie Jâcût. — 21 *m* غزيان *br* غزيان *F* 23 — اسفل als
 Acc. loci. — 267, 3-5 Ag. XIX, 90. — 4 *Ag.* فيافي — 5 *Ag.* غريير
 9 *Garîr* Diwân الارضان — 11 *Diwân* ارض — 13 *Ag.* غريير
 13 *Bekrî* p. 90 عنك — 16 *Ag.* غريير — 16 *Bekrî* باعلى — عتا
vergl. Bd. III. v., 4. — 17 *br* الحياء — 21 *b* التبلى *r* التبلى
 المصيرى *br* المصيرى 8 — التبعلاقي 1 المعداني 268, 5 — العصري *br* العصري 23
 — 14 *l.* — الغزال *r* الغزال — الباقي *br* الرحمن 11 —
 — 20 *m* خطوة *r* خطوة — 269, 1 *G* — عبيدة *br* عبيد الله 16 —
 — 8 *l.* — يندى — 16 *br* السقالة — 5 *F* — مسايغ *c* صايغ *br* سايغ
 — 8 *l.* — يتنور 1. — 270, 5 *br* — مانع *ib.* —
 — 23 *cr* — الحسين *c* 13 — غزرة

271, 1 Moschtarik p. 24. — 2 *vergl.* Bd. I. 33 v., 7. Moscht.
 p. 41. — 3 *br* قدرت — 4 *br* صبيحة — 10 *br*

الدائرية — 13 Bekrî p. 90. Moscht. p. 24; im ersten Halbvers Gauharî II, 396 *إِذَا زَالَ عَنْكُمْ أَسْوَدُ* — 16 *العكلمة* *b* فيسند *m* — 23 *فيسند* *c* القليمة *c* القليمة *c* — 21 fgg. The Divans p. 123. — 23 *m* *فيسند* *c* — 18 *F* *وبلاء* *m* *وبهاء* — بعثار *m* — 272, 4 *m* *يعبد* *m* — فيسند *c* — 273, 6. *fehlt in b* — *والحنن* *r* *واقش* *m* — 20 *m* *تزيد* *F* 19 — *والهبيقي* *c* — vergl. Bd. II, 340, 7. IV. 410, 8. Hamâsa p. 614; *جنى* *br* عيني — ib. u. 8 *br* *الجباء* *m* *الجباء* *s* Gauharî II, 441. — 14. 18. *الأجمة* *F* *الأجمة* *m* 18 — *القوى* *bc* *الغوى* 16 — *أبيت* *F* 21. 19 bei Freitag zu berichtigen. — 19 *G* *ما* *so brm* — 20 *F* *بدل* *c* *يدلون* *m* *بدل* *l* 1. 274, 1 — *أبت* *F* 21 — *البقي* *r* *النقي* *c* — 4 *c* *خلفاء* *F* *خلفاء* *c* 9 Bekrî p. 96 *والبقاء* *c* und Bekrî p. 77 *c* *und* *ضرت* *m* 10 — *المشددة* *c* *على* *وزن* *أفاعيل* *c* 15 — *يُجدبوا* *كل* *المجدب* *l* 14 — *سبائل* *ib.* die Hh. *ضرت* *br* *عقبات* *F* *عقبات* *c* 17 Gauharî II, 290 von Anfang an *ترسمت* *بستان* p. 1483 *أعن* *يرهد* *أن* — beide *الصباية* 18 vergl. I. 28, 19. Zamach. p. 96. — 19 die ausgelassenen Verse finden sich bei Bekrî p. 96. Zamach. p. 92. — 275, 8 *حصن* *F* *حصن* *c* vergl. Bd. II, 338, 11. — 14 *عباد* *br* *عباد* *c* *fehlt* *in den Hh.* *br* *في* — 276, 7 *النبزال* *Lobâb* *النبزال* *wo aber* *die drei Punkte das Zeichen eines Fehlers* *bedeuten.* — 13 *m* *يشمر* *r* *ليشمر* *c* 14 besser *خواصت* wie Bd. III, 4, 18. — 18 *l* *الفصيل* *l* 19 *r* *واثب* *c* — 277, 2 *br* *حافته* *m* *جانبه* *s* *Zeitschr. der DMG.* Bd. 18. S. 801; *so ist auch* *Bd. I, 333, 9,* *dem Versmass gemäss zu lesen.* — 278, 1 *وضع* *br* *وضع* *c* — *ib.* *F* *السايعات* *r* *السايعات* *m* 3 — *واشتهار* *br* *ويشمر* *m* 2 — *وتخله* *br* *وتخله* *c* — 8 *l* *سنة* *l* 19 *l* *إçtachrî* p. 120 (131) *G* 325. — 23 besser *وواشجود* *würde hier ein Ortsname sein müssen,* *G* *macht aber auf eine Auslassung aufmerksam, welche*

nach Iṣṭaḥrī p. 32^o Note 1 zu ergänzen ist: بلسان الاشروسنة
 خانج بن خندبك Lobáb 3 — ورايين *br* وزامين وديزك ib. 1. بحبيكت
 d. i. ترجمية ib. — وبخانه *b* وتجانة *mr* 7 — وقد قيل ايضا خندك
 12 — سگان *m* سکنان *br* مكانسة 9 — قري جمنة Truxillo, die Hh.
br 14 *F* تكلّم statt تتكلّم vergl. I. 310, 18. 333, 20. —
 يتقى 18 *br* — سرف 1. 15 — بالجهلمين *br* —
 أشقند Lobáb 3 — جبل *m* بلدي 1, 280 — يتحدر *F* 21 — فشقى
 16 vergl. Bd. I. — يكسفان *c* يكسفان *m* 13 — تخصيري *m* 8 — بالصم
 22 1. مظلم 14. 334, 22. II. 34, 9. —
 شفتريين *r* شنترية *m* 7 *c* منيفة *br* متقنة 2 — برطانية *b* 281, 2
 fehlt in *b*. — 20 — قارور *b* فارود *r* فازو *m* nach dem Lobáb, 9 —
 مشددة *br* ساكنة 22 — وجدت وبها *br* 21 — دخلت باكشونية متفكرا
 12 die Hh. — السجري *c* السجزي *b*. — جمان *br* 262, 2 —
 بن ابي ربيعة die Hh. — راحة *c* رزاح 1 — للآجل *F* 13 — اشمدين
 قتيلا die Hh. — في البجير *br* من السر 81; Ibn Hischām. p. 15 —
 283, 1 *m* اشمون und الاشمونين, in *br* fehlt der ganze Artikel. —
 18 *br* سابق 20 — الا يا سابق *m* 20 — vergl. Bd. III. vff, 15. —
 284, 1 *F* — ذميم *F* 23 — ماء *br* عين 21 — أم الطلاب und غمر *pl.* von غمار
 Hagī خطب ابن نجاة d. i. النبطية *m* البشائية *r* البتائية
 Kāmūs I, 4727; häufiger für diese Person نباتة 1, 173. —
 285, 2 *em* — غراسج *m* ايام 21 — مخففة *br* محضة 20 —
 19 — دلم *br* زليم *c* 14 — تاريخ die Hh. 5 — عمرو 10 —
 ويشكو *c* ويشتاق *ib.* — سواده und ويبيكي دما طرفي *em* وتطلب عيني
 وطحاء *F* 286, 1 — سليمان بن يس *c* 21 — ويشكو جوي *m* الجوى
 — الداعي 1. الراي — البيدي *br* 6 — عبيد الله *m* 5 — اقبيل *br* 2
 — موأبة *F* *ber* — ما جاء طالبه *br* 8 — بأشبكة *F* 7 — الصلاحي *br*
 11 — علي *r* علي *b* — امتدت *F* 9 — عنه *br* منه — واوسع *c* وازمع
 287, 2 aus — بالبشائية 18 — تجادية *br* تجاية *G* richtig تجاية *m*
 dem Lobáb; statt des zweiten محمد hat Naṣr 6 — منافرة *b*

288, — 15 *br* امهداه — 14 *br* واعتم بالبيت — 13 *F* وحوراء — 13 *F* مناظرة
 5-9 *Hamāsa* p. 609. — 5-6 *Bekrī* p. 96; vergl. Bd. III. 3.,
 16. ٣٣٣ 17. IV. ٣٩, 19. ٨٨٩, 4. — 6 *Gauharī* II, 441. *Zamach.*
 p. 9. *Bistānī* p. 2181. — 13 *Bekrī* p. 96 مر — 14 l. تجودت
 • vergl. Bd. IV. 11, 14. — 19 *F* لفعاء *F* s. *Beidhāwī* I. 286, 3;
 nach *Jācūt* شيباء, شيباء wie فعلاء, dann, zur Vermeidung des
 Zusammenkommens zweier Hamza am Ende des Wortes,
 umgekehrt اشيباء wie لفعاء — 20 *F* اوشيت *b* وشيت *F* لوشى فليت لامه
b كخوة ووكتت *m* — 21 *m* وشيت كخوة لامه *r* كخوة
 — 289 die ganze Seite fehlt in *b*. —
 4 *F* اشيو und 5 *F* احيو s. *Zamach. Muḥaḥḥal* p. 86, 17. —
 8 *F* اشى كاشيع — 9 *F* اشى كاشيع — 10 *F* اشى كاشيع
 ارأس اريس *F* — 13 *F* اشى كاشيع — 12 *F* اشى كاشيع
 oder ارأس اريس — 14 *F* اشى — 15 nach مصروف ist ein-
 zuschieben. — 19 *F* اشى die Hh. *F* اشى — 20 *F* اشى *m* اشى
 22 *F* اشى — 23 *m* اشى — 290, 1 *F* voll-
 ständig اشى — 3 *F* اشى — 4 *F* اشى
 5 *m* اشى *F* muss den Accus.
 وكان *m* — 14 *m* اشى nach sich haben, oder im Passiv اشى
 mit Auslassung der folg. Zeile. — 15 *F*
 wenn dies Verb. statt اشى auch den Acc. regieren kann,
 oder اشى, wobei die vulgäre Setzung des Verb. im Plur.
 vor dem Pluralsubject vermieden würde und der Acc. rich-
 tig wäre, nicht اشى wie bei Freytag; *Kāmūs* III, 391 اشى
 „sie umzingelten ihn“; *G* اشى — Bd. II. w1, 4
 und Ag. XVI, 30 wird das Gedicht einer Tochter des Málík
 ben Badr zugeschrieben. — 16 *FG* اشى Dual. — 21 *Ag.*
 اشى noch von ب regiert. — 23 *F* اشى

291, 2. *Ag.* XVI, 28. *Hamāsa* p. 449. — 3 *Ibn Badrūn*
 p. 122. Arab. Prov. T. II. p. 277. — 8 *m* اشى — 10

brm يَحْفَى *c* يَحْفَى *F* — *ib.* *br* يتولد 11 *m* ومَنْصِب besser
 ومنْصَح Bekrî p. 82. — 15 Bekrî p. 82 und 604. Zamach. p. 166.
 — 16 *m* يَنْهَجِي — *F* الصَّيِّ n. act. صَيَّ bei Freytag falsch. —
 17 *br* يجدا — 293, 1 *F* واشْتَرَا und لَفَق *br* الفَق 4 *m* سَكَّان
 وَسَكَّان — *ib.* لا fehlt in *b* und ist zu streichen
F, da das vorhergehende ما nicht negativ ist, sondern mit
 اشبه das verb. admir. bildet. — *ib.* العاص *br* العاصي *c* القاصي
 7 — وفَر *br* وفَسَد 16 — واطْهَار 18 — ان ل. 1 اذ 18 — die
 Hh. ابايان *m* اباديان ابارباد *b* 11 — وفرنديين *m* وفرنديين *b* 9 — وماريين
c ابايان s. Hamzae Annal. p. 37, 12. — 13 *br* اسي 13 — والا 16
 — اثني *br* اثنى *F* — *ib.* انا ابي *b* — فابني *F* 23 — التَّناء *G*
 — الخِراء statt الخِرا *F* الخبرا 295, 3 — تستحيز *c* 23 — خربة *F*
 — 6 bis S. 300, 8 fehlt in *m*. — 13 Tha'álíbí Latáíf ed. de Jong
 p. 111. — 20 *G* التَّناء *b* الخِص 296, 8 *F* — الجزين 17 *Ibn*
el-Athîr V, 368 — الفاذوسيان 18 *r* *F* تَقْتُل 19 *F* سَالَمَتَكَ
 21 — تَفَاقُم ل. 20 — أَوْدَى ل. 17 — فرجع *F* 297, 7 s. Sure 34, 30.
 — 23 *FG* وجادَ لها 22 *RG* — القصاء *r* القنا — مروا *br* سروا
 s. Lane p. 734. — 298, 5 vergl. Bd. IV. lvo, 14. Belâdşorî
 p. 312. — 299, 2 ل. 10 — سَعِيد ل. 10 — Garîr Diwan فَيَجْمَعُنَا u. تَغْدِرَا
 vergl. Bd. II. ٨٩٣, 3. — 11 محامل Diwan حمائل 12 — وعدوا Diwan
 13 — Gawálíkî p. 10. — 14 Içtackrî p. 62 (66) *G* 123. —
 19 *G* الجوز — الفرمانى *m* 13 — الفصل ل. 1 فضيل 300, 12 — وبناء *G*
 17 *br* ٣٩ — الخجاش *m* — التنبيني *br* 16 — المهوموز *c* المخمور
 301, 2 *F* أَوْدَ s. Zamach. Mufaççal 16. Abal-Bakâ im
 Commentar dazu: الأول والإعوجاج والمراد أنها ذات قُيُوط وصُعود فهي
 15 u. 17 — شذوذة ل. 13 — أَسْكَنَت *F* 8 — أَصْنَعَت *F* 7 — مَوْحِشَة
 خَزَر „Rückenwirbel“, daher „in einander geschobene Röh-
 ren“; *br* خَزَر *G* خَزَر pl. von خَمَزَان 16 — حتايا *FG* *b* حتايا *r* 16
 — السوانج *cm* — أو ohne ثَانِ معا ورود *br* فَارَمَعَ *m* 22 — حَنِيَّة
 23 ل. 1 — الأَصْبَغ ل. 302, 8 — مَرَّة *m* مَسْرَة 302, 8 — Bekrî l'Afr. p. 111. —

303,2 *br* مشمت — 11 Amrulk. Divan p. 41. *F* حار und
 احار abgekürzt von حارث, The Divan's p. 132 اصاح von صاحب
 — 17 *de F* فخارا Reimdehnung von فخر „und so ermattete
 sie“ (die Gewitterwolke). — 19 *br* بحرق — 22 *m* اليماني بعمان
 — 23 *br* الفهد — 304,3 *br* الحجاج — 4 Mutanabbí
 p. 701. — *br* بكر *br* عمرو — 8 تانس *b* تبصر — Bekrí p. 84. Zamach.
 p. 9. — 13 *F* الحوم Gegen-
 satz von الحل Azrakí p. 496, 3. 360, ult. — 15 جمع *F* جمع wie
 Ivo, 11. — 18 *F* وكرأكما — 22 رايث Bekrí p. 622 جمولم —
 305,3 *br* السمينة *m* السمينة — *c* الخياطل — 4 بحمال *b* بحمال *cm* يحتلب
 — 7 in den Mufaddhal. — alle Hh. und
 die Mufaddh. haben معصوب vergl. Bd. IV. 59, 14. — 8 لها Muf.
 لنا — 9 *br* يتفرغ — 12 *m* السمينة — 14-16 The Divan's p. 49;
 استاهها Cod. Goth. Glosse البرص die Hh. والنقع — ib. Div. استاهها
 — Glosse *c* ختر — 15 بنو الأم — die Hh. لام حتى من طىء
 ارض ذات الرضم Div. ارض — ib. die Hh. وبدأ
 19-22 Ibn Hishám — 19 *br* نعطي die Hh. نعطي — 20 *br* تذكر — 306,4 s. zu S. 304, 8. — 5 Bekrí
 p. 145. — 11 in den Mufaddhaliját

بودك ما قومي على ان تركنا اذا اشجد الاقوام ربيع اطاييف

am Rande 12 aus Gauharí II, 108. — *br* المثناء — 20 vergl. Bd. III. 111, 13; *m* يفوتكم *br*
 — 16 *m* سربها — 21 die Hh. غرته *F* غرته — 307,5 *br* كواسندة — 8 *c*
 عرفت und كنت dann أنسميتني oder أنسميتني *F* — 9 مملية *r* سلامة
 — 11 *m* *F* لمة — 14 Mutanabbí p. 91. — 17
br فقل *m* فقل l. عقىل — 21 und 23 عقىل — 18 *br* التنيبي — 19 *br* النزياد
 308,3 vergl. Keisarání p. 11. — 5 *m* الحرب *br* الحرب — 12 *m* خالدا *br* خاله — 21
 — 20 *br* بحير — 20 *br* البيروقي l. 1. — 309,17 *br* بن الحصبوب — 310,3
 und عدوان waren Brüder. — 5 Gauharí II, 101. Bistání p. 1278. Zamach. lex.

geogr. p. 105. Mufaṣṣal p. 5. — *F* das م von اُخِيَام gehört zum zweiten Halbvers und das erste وَا لَا ist ohne و zu lesen. Abul-Bakā sagt dazu im Commentar, die Kaṣide des ابو الهذيل fange so an:

عَرَفْتُ الدِّيَارَ كَرَقَمِ الدَّيْوَى * يَزِيْرُهَا الْكَاتِبُ الْجَمِيْرَى

und werde sowohl mit männlichen Reimen الدَّيْوَى — الْجَمِيْرَى, als mit weiblichen الْجَمِيْرَى — الدَّيْوَى gelesen. Im ersten Falle lese man (in dem Verse bei Jācūt) nach der allgemeinen Regel, dass اَلَا nach einem affirmativen Satze den Accus. regiere, اَلَا التَّمَامَ, worauf dann auch das Reimwort virtuell im Acc. stehe (statt الْعَصَى); im zweiten Falle lese man اَلَا التَّمَامَ والا الْعَصَى, so dass diese Worte einen neuen Satz mit hinzuzudenkendem Prädicat bilden, vollständig اَلَا التَّمَامَ والا الْعَصَى. Uebrigens steht nach Abul-Bakā بالِيَات im Zusammenhang mit dem Anfangsverse als حال im Accus. بالِيَات „ich habe die Wohnplätze — auf Aṭrikā wiedererkannt, mit verrotteten Zelten“. — 10 *F* نَمُوْة — 11 *m* صَوْنًا — 12 اِثْنَى فِيْهِ c 19 — فَاَنْتَقَصَ m 14 — بِنِ اَبَى اُمِيَّة 1.

311, 10 *br* عَمِي s. Ibn Hischām p. 983, 1. — 15 Gauharī II, 259. بعث r — ib. b يَغْتَلِمُ m يَغْتَلِمُ 17 Ag. XVI, 49 وحفظ r وخط 18 — وخمسا Ag. وعشرا — اخذت 19 Ag. — 19 Ag. — 20 *br* مَعْنِ بِنِ 22 — انتصب *br* 21 — والشعري hat als dritten Vers: وَبَنِيَتْ اَطْمًا فِيْ بِلَادِنَا * لَأَتِيَتْ التَّقْهِيْرَ بِالْغَضَبِ — 312, 9 Amrulk. Diwān p. 36. The Divans p. 157 mit mehrfachen Abweichungen; *br* بِسَهَامِ vergl. Bd. I. 330, 5. III. 4v, 21. او, 23. — 10 die Recension Bd. III. 309, 23 scheint besser zu sein. — 11 die richtige Aussprache des Frauennamens ist الرِّبَاب wie Bd. I. 318, 10. — 19 c احسبتم Ag. XIX, 68 احسنتم vergl. Bd. I. 330, 12. — 21 فالعبياء m فالعبياء *br* فالعبياء vergl. Bd. III. 409, 13. IV. 440, 1. — 313, 2 *m* الحميمين *br* الحميمين 4 Ag.

XII, 125. الجرد *br* السمر — 5 *F* المشرقى — 11 *b* مختلِف *r* —
 16 *cr F* وحول Gegensatz von لواقع vergl. Bd. III, 118, 21. —
 17 *c* اكسابهن *m* — شمل *f* — نعشوا *r* نعشف *b* فتشت —
 لبني غير ذكر عن نصر *br* — 22 — اذا *F* اذا — 21 كتهانهن *r* كتهانهن
 kommt aber bei Naṣr nicht vor. — 314, 4 *F* العرين adj. zu,
 صوتها *br* رنة — 5 Gauharī I, 532. — 10 • *F* ضدعت — 14 لبني so Bd. IV, 34v, 14 und Moschtarik
 p. 26; dagegen Bekrī p. 505 لبين oder لبنين und Bd. III, 10, 6
 als Hengstname. — 215, 1 vergl. Bd. II, 4f, 13. — 9 *F* واشل
 — 11 in den 7×7 Gedichten. Bekrī p. 84. Gauharī I, 493;
 für das erste تعرف Ag. VIII, 193. XIX, 39. XIV, 176
 تعنف Gauh. II, 47 عزفت und zweimal; daraus ebenso
 Bistānī p. 273. 360. 1391. 1403. — 21 *m* اننا —
 حمل *br* دروس — 23 vergl. Bd. II, 339, 23. the Divāns p. 130
 وبنما; Amrulk. Diwan p. 26, 15 die zweite Vershälfte:
 بنا — 316, 8 Muta-
 nabbī p. 701 ليلا — خفي و آحم *F* — ليلا, s. Muḥaḍḍal S. 19
 Z. 11 und 12, S. 3. Z. 14 und 15. Nasifi Epist. crit. ad de
 Sacyum S. 18. — 14 *br* يكسرونها — 23 die Hh. ينسب اليها ابو.
 سعد als wenn noch ein Citat aus dem Lobāb folgen sollte,
 worin aber der Artikel nicht vorkommt. — 317, 3 *F* مبهم
 noch von ب regiert. — 10 İçtachrī G 87, — 14 *m* ماحله —
 18 *br* عتبه — 19 قصرا *m* عصرا — ib. *m* نوتونا — 318, 2 Ag. III, 11.
 VI, 168; صر *br* — 10-13 in den Mufaddhal. — دار *m* ذكر —
 11 *F* خيالها *m* خيالها wie bei Freytag fehlerhaft. — 12 und 16
 4. لفتين *m* لتتعين *br* لتتقبن *F* — 319, 1 يكرّب *F* — 22 واروى
 Lobāb 10 ist richtiger, weil diese Zahl zu der Angabe Z. 21
 besser paßt. — 7 *G* حبال من حبلان — 8 *b* ولقد حبلى —
 بحر *br* حبلى — 320, 3 البنى l. 15 — Wright Opuscula p. 80.

vielleicht نحو 6 *m* ورسند *br* — 11 *br* ثبت — 13 *br* جودة — 14 *br* — 21 s. Ibn Lobâb ثابيا 18 — وقيسافرون 14 *br* — جلوده
Challikan Fasc. VII, 137. Makkarî II, 578.

321, 2-8 vergl. Tabarî Annal. T. III, 36 und 103. — 12
الخروب *m* الجزور 19 — القلمون 15 Bd. IV, 166 — انهبنا *b* ان ذهبنا *r*
— 23 vergl. Bd. III. 349, 2. Ag. II, 24. 41. — 322, 2 *b* *F*
ماثور وعقاي فالدخل Hamâsa Buhturî 4 — كتب *br* كيب *m* 3 — بانث
فانور اناي فالدخل Bekrî p. 86 فانور اناي فالدخل *b* فانور اناي فالدخل *r*
vergl. Bd. III. 349, 9; الدحل scheint einerlei zu sein mit دخل
in einem anderen Verse des Labîd Bd. II. 50v, 10. — 5 الحزن
c — المجتد *b* المجتد *m* 8 — الحصن *b* المحرين *c*
9 *F* — ليبيك s. Textverbess. zu Makkarî Nr. 3. S. 72. — 12 *F*
ومخططات *r* ومختطات *m* ومحيطات *c* — شرب *F* — „es mögen weinen“ — ib. — معد *b* العباد 13 — ومختطات
r — شرب *m* — وازد *br* 16 — معد *b* العباد 13 — ومختطات
s. Bd. II. 349, 5. — 19 *m* انحية *br* وانجته *br* — كعي *br* — 20 *m* نجى *c* نجى *F*
oder تحيى — 323, 1 *F* تسلم mit dem Acc. der Sache, vor
welcher Jemand sicher ist. — 5 *r* بقفاء Cod. Mus. Brit. تلف
9 *br* — هيما *br* صيما — احقب pl. von حقبا — غيرها *F* 8 — شفار
14 — فجتاوب l. 14 — ويختلن *m* — يسقين
— 16 *F* الملتئم — 324, 6 nach Bekrî p. 89 wird derselbe Ort
auch اقمر geschrieben. — 7 die Hh. نسوقها — Bekrî p. 197
und 425 فاقرا und فاسومها — 23 اولاد سام — 14
br — جيه *br* ايد — ماقط *FG* — فيما *r* 325, 1 — والاحتشام *br*
14 *F* — الفئك — 21 Bekrî l'Afr. p. 21. — 12 *br* وبين *br* وبقي 7 — مستمعا
von unseren Reisenden „Fennek“, „Wüstenfuchs“ genannt.
— 18 Belâdsori p. 226. — 326, 12 *br* فاشعروا — 20
الحشحات *br* الحجاب *m* — عبيد l. عبد 22 — اناي — الهاجر
غفلة *r* حيلة *b* غيلة *c* — لعنم الله كلا وطرا *c* hat امية — 327, 4
— 328, 17 diese Zeile von ال — اعين l. عين 21 — عمرو l. عمر 12

- bis باديس habe ich hinzugesetzt nach Ibn Challik. Nr. 107. —
 فاستنقذها 1. 329,6 — يحيى 1. 23 — 21 l. اليمازورى s. Bd. IV. 1. 4. — 23 l. —
 Sure 17 — جنب m حبوب 15 — الجنكى br 12 — درأيت br ورقيب 7 —
 سيمًا br فاشيا 22 — تعذل br تفد الى 20 — على m الى 18 — 7, 126. —
 • 330,5 G عدوك — 21 m حبشى s. Moschtahib p. 143.
 331, x aus dem Lobâb. — 5 لعللى br لعللى 5 — 8 Amrulk.
 Diwan p. 25. The Divans p. 128. Hamâsa p. 622. vergl. Bd. I.
 1. 18. 18. m لما — 9 وعرا br زهرا vermuthlich eiferlei mit وعرا
 Vita Saladinî p. 221. — 14 على l. عن — ib. F' نيرام wie Ma-
 râcid I. 1. 4. — 16 الكرنم in m wie bei Freytag; Kâmus I,
 133 كسمند s. Lexic. geogr. T. V, 617. — 332,5 in 30 lassen
 die Hh. وخمسين aus; vergl. Ibn Challik. Nr. 13. — 8 على
 fehlt in den Hh. — br الخيفى vergl. Bd. II. 1. 20. Mesch-
 tarik p. 216, 1. — 12-14 s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa.
 S. 37 (265). Hamâsa p. 230. — 12 Bekrî p. 87. — 16 die
 drei ersten Worte bei Bekrî p. 87: يسئلن ركن افج — ib. b
 نتمشى F' — واثارا m وارائى F' 21 — اغتدى F' 20 — بين r تبين
 ميلين 1. 333,1 — 23 في F' من wie Marâcid II. 1. 10. — 333,1
 فدار 3 — شاطى 169 Ag. XIII, 169 اعلى — 2 vergl. Bd. I. 1. 13;
 br فبطن 5 — المنجى r المشجى m 5 — فبطن br
 20 Diwan Hud. p. 247. — 334, 1 طارق die Hh.
 محزوما br محزوما m — فاصبحت br فمت F' 3 — ان الام c 2 — فارق
 12-15 in verschiedener Folge Azrakî p. 486. —
 12 Ibn Doreid p. 61 u. 94. Kâmil p. 426. — 12 u. 14 Bekrî
 p. 90. Ibn Challik. Nr. 299. — 16 l. مغشياً F' مغشياً 335,5
 وازم اللباس br 7 — 7 Amrulk. Diwan p. 36; vergl. zu Bd. I. 1. 9. —
 الحلاج r 19 — وخوفه b 17 — 11 Bekrî p. 89. Mas'ûdî III, 417. —
 20-21 in den 7×7 Gedichten. The Divans p. 14. —
 336,2 للوثة the Div. فى عدو r فى عدو b 21 — فى كل the Div. بعد
 br صناديد 3 Gauharî I, 281. II, 452. Zamach. p. 6; die

Hh. جراح — 10 F خذوا — 16 F فدى — Bekrî p. 89 und the Divans p. 146: فالاجبال قلبك فداوة — 20 Belâdsorî p. 236. — 337, 8 l. الفقاس Nikephoros Sohn des Phokas, — 17 c عبد نجم — 20 bm نجم — Ibn Challik. Nr. 31 — 22 br قطّاع — 338, 8 عزة — 14 br انجاز — 10 br السيد — 339, 8 m معرف — 340, 9 s. Krehl, die Religionen der vorislam. Araber, S. 13. — 11 Ag. IX, 153 und the Divans p. 89 der erste Halbvers: فاقسمت جهدا بالمنازل من منى s. Wolf, der Dichter Zohair; in der Zeitschr. für die Kunde des Morgenl. Bd. II, 226. — 16 br شبل — 19 m القبضة — 23 اليزى — 341, 3 فولا nach dem Versmass — 6 b كالقنصرين r كالخفريين — 7 F أخسنا von أخس in transitiver Bedeutung nach dem Kāmūs II, 331 وجدته خسيصا — 14 F أعلى Vocativ des Namens عائلة s. Mufaṣṣal p. 22, 7 Alfija ed. Dieterici p. 4, 13; vergl. Bd. III. ١١٢, 11; ١١٧, 7; ١١٣, 9. — 16 Hamāsa p. 641. Bistānî p. 1426. — 18 Amrulk. Mo'allaca v. 72. The Divans p. 149: بين صارح وبين العذيب — 342, 2 vergl. Bd. II. ١١٧, 11. III. ٢٥, 11. — 7 br وبالحفنين — 8 m وندعوه und نكر — 19 Ma-râcid ohne F — 10 c القرمس — 9 F اجل — 22 br اكنسبلا — 23 F نجيب ohne F — 343, 3 unverständlich, m لايتين من السواد — 7 F تجميعها — 14 br بليلى r بليلى b لبانة — 13 F يلبس — 21 F والتجس والقدر — 17 F خواطير b — 15 F التجس — 23 fgg. Ag. XIII, 134. — 344, 1 راعه Ag. Cod. rm تشف — 2 br تخلل — 10 اليزالى — 9 l. طنح br فلج — 8 زوانيه — 2 die Hh. زانه Berol.

vergl. Bd. III. ١١, 9. — 12 *F* عَالِيَة, weiblicher Eigenname als Object; *m* عَادِيَة — 17 *F* لَطْوِيل — 20 die Hh. والفراج, Bd. III. ٨٣, 10 الفراج — 345, 1 *br* الربيعي وجمع — 7-8 *F* drei jambische Verse: لو كان فيها اللوم اخرجنا اللوم بالتحلات والمشاء والفوم حتى صفا الشرب لاوران حوم

20-23 Bekrî p. 277. Abu Nowâs Diwân. — 21 *F* und Bekrî Diwân مخفوف — *ib.* *F* مفارقة — 22 *m* und Bekrî Bekrî بباطية — 23 في عصبة لم ندع منهم يخوف وقوع Diwân: فتية und Diw. يانعية — *m* بالسراج — 346, 3 ديارات *br* ديارات — 6 vergl. Bd. II. ١٤١, 1. — 7 *F* und Bekrî p. 278 غاد — 9 l. شعبة — 13 in den 7×7 Gedichten. Ibn Doreid p. 291. Gauharî I, 583 وأولات vergl. Bd. III. ١٣١, 21. IV. ٧٣٨, 9. — 18 l. يأتقن the Divans p. 19. — 19 l. يترن Bekrî p. 72. Azrakî p. 419. — 22 *b* *F* im الحجاب *m* — وانشد محمد بن الحشحات الانشيلي حيث قال Reim آل statt آل n. act. von آل — 347, 7 l. حثالة — 8 Bekrî p. 73 الاعم — besser سلمة — *F* أفنون Kâmûs IV, 263. — 16 in dem Diwân des Ibn Coteiba:

فلست على شيء فروحا معاديا ولا المسنقات ان تبعن الجواريا
m und Mufaddhalijât فرحن *r* فروحن *F* u. Muf. معاويا
nach dem Reim. — Muf. ان تبعن الجواريا am Rande dann ohne ان — 17 Muf. وتقول *m* *F* وتقول Inf. von قال oder قول — 19 Gauharî II, 420; *mr* يبرجل *m* — *F* zu trennen ذالما — 19 Ibn Cot. u. Bekrî p. 73 واصبح — عادي Ibn Cot. غدوة — يرس *b* اعلى so Muf. am Rande. — *ib.* Ibn Cot. Bekrî und Muf. — 21 vergl. Bd. III. ١٣١, 17. ٧١, 22. — اردنا — 348, 1 vergl. zu Bd. I. ١٤٤, 4. — 9 in *c* fehlt bis Seite 393. — 10 *r* بالبيرة *F* يلملم و يلملم و آمن, الامل, اللملم mit Vergleichung von اللملم — 19 *m* اششعية — 21 das zweite ابراهيم fehlt in *br*, dann kommt aber die Zahl 7 nicht heraus. — 22 وتوفي bis ٢٧. fehlt in *m* — 349, 1 *m* الحيزي *b* الحيزي *r* الحيزي — 2 *m* سلمان — 6 *br*

المُلتَحدين *m* 10 — حَيَّان *br* 8 — fehlt in *m*. — *سعد* *و* *وسد* — الخِزاعي
— 12 *F* حَكِيحَة — 13 *br* يَسْتَهْل — 14 *r* الجِزَامِي *b* الخِزاعي — *ib. br*
b يَشْرَنَ Bekrī p. 10 — اللباني l. 3, 350 — الخَصْمَا *F* 19 — المغامتي l. 1 المقامي
214 beginnt den Vers عَوَامِدٌ لِلْأَجَامِ — *ib. F* und Bekrī *b* يَشْرَنَ
12 *br* مَعَزَلَة — 17 *F* رَقَّة bei Freytag *رَقَّة* in die-
ser Bedeutung unrichtig. — 18 vergl. Bd. III. ٥٣, 6. ٨, 1.

يَتَقَلَّ *m* 7 — كَمَا l. 1 لما — كَوْنِدَا ج *b* 5 — الطَّحَال *G* 1 351,
352, 8 vergl. Bd. I, ٥٩, 17. III. ٧٥, 9. Ag. III, 11. VI, 168.
— 9 vergl. Bd. IV. ١٣٩, 3. — 12 *m F* تَعَبَت oder رُبِعَت
Ag. عَيْنَا مَرَمَا — غَيْثَا مَدِيْمَا — بنت Ag.
ist *رَب* und sicher بِاللَّوْنِ zu lesen, so dass لَوْنُ der Name ist;
vergl. Bd. III. ٤٣٩, 9. — 19 Ibn Challik. Nr. 763. — *F* طَوْرِي
الطَّلَفُ المَرْبُود *F* 3 353, — نَشَا statt نَشَا بِهَا وَقَبَت *F* 20 —
„ewige Haft in Fesseln von Leder“. — 4 اِيْطَلَف l. 1 اِيْطَلَف so
dass nach Wegradirung des *ا* das übrigbleibende لَطْلَف für
لَطْلَف gelesen werden konnte. — 5 *F* تَحَلَّ — 8 *F* رَنَى — 13 *F*
طَفَحَا — 14 *br* سَحَابِيْمَة — 354, 1 Diwan Huds. p. 13. Bekrī p. 73
und 482. — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٩, 20. Zamach. p. 59; اَلْقَتَاد Bekrī
p. 72 u. 264 اَلْقَتَام — 6 l. 1 اللِّغَة — 16 l. 1 اَلْقَفَى — 19 *F* مَزْمُورَة
بَكْرِ بْنِ وَايِل *br. ib.* — 22 *br* وَغَرَقَا *m* — 21 Belâdsori p. 252. — 23 *r*
اَلْخَيْل *m* اَلْخَيْل *br* 355, 8 — ابو اَحْمَد الْعَسْكَرِي *b* اَلْخَزْرَجِي
Bd. IV. ٧٣٣, 21. — 13 *b* يَتَدَع *m* يَتَدَاعِي — 14 Zamach. p. 3; اَلْعَزَام *m*
von بعد regiert, und يَجْهَل — 14 Zamach. p. 3; اَلْعَزَام *m*
الغبراء *b* اَلْعَزَام — *ib. b F* تَجَلَّلَ vergl. Bd. II. ١٣٣, 10. III. ٧٧١, 6. — 18
356, 2 — اَلْفَسَح *m* — اَلْحَبَابِيَّة *n* — بَقْسَح nach *n*, die Hh. بَقْسَح
vergl. Bd. I. 1٥٤, 15. — 5 l. 1 اَلشَّحْم Ibn Hischâm p. 5. Sojûti
Husn el-mahâdh. p. 6. *F* Makrîzî Chitât I. ٢٥, 46. — 7 *br*
بَاي Soj. und Makr. تَسْرِي فِيْمَ — 9 *br* يَاف Soj. und Makr. بَاي
F wahrscheinlicher, da Baki im Aegyptischen (Koptischen)
„Stadt“ bedeutet; s. Quatremère, mém. sur l'Ég. I, 5. — 15

361,4 *b* *mr* vergl. Bd. III. 11^u, 12. Nach Bekri p. 75 gehören die beiden Hälften zu zwei verschiedenen Versen, deren einer:

شقر⁹ سماوية⁹ ظلت محلاة بوحلة التمس فالروحاء فالأمير .
 11 in den — الامراتي *br* الامير اتي 13 — بارض *br* رياض — مدينتها *br* 11

Mufaddh, vergl. Bd. III. ٩١, 21; *br* وبذى حريصم وان لم يقسموا — 15 *F* أَتَمُّواْ denom. von تَمَامَة *br* أَتَمُّواْ; am ersten Halbvers fehlen vorn drei Silben, (man könnte das vorangehende يقول hinzuziehen), der zweite fängt mit بها an. — 20 fehlt in *br*; mit شمر بلفظ امر habe ich eine solche Lücke in *m* auszufüllen gesucht, wie ich sie bei der Beschreibung dieses Codex in der Einleitung S. 5 erwähnt habe. — 22 fehlt in *br*; die Worte شرح الشماخ في habe ich als Ergänzung der Lücke in *m* hinzugesetzt, wo nur das شرح erhalten ist. Man wird hieraus schliessen dürfen, dass diese Lücken sich schon in einem sehr alten Exemplare fanden, aus welchem auch *b* und *r* stammten, so dass ein Abschreiber diese Artikel als unverständlich ganz ausliess. — 362, 3 Zamach. p. 3. — 15 l. الصيرفي. — 18 The Divans p. 15 تدافع الناس; vergl. Bd. II. ٢٥٢, 11. — 20 *F* غنغها — 363, 1 *br* والبصر — 14 vergl. Tabarí Annal. II, 32. — 17 مقرون l. مقز — 19 *F* الجحاححة — 20 *m* تحب *br* غب *F* تحب الاسار „der Gefangenschaft verfallen“; eigentlich der Wett- oder Spieleinsatz, wie رهن — 23 Sure 28, 59. — 364, 3 *F* انكفأهم — 5 ام *r* وسط — 11 die Hh. haben nur *m* فالعبر *br* فالعبر, der Anfang ist ergänzt aus Gauharí I, 196. — 12 *F* أمس — 13 Diwan Huds. Gauharí I, 420. — 15 Bekrí p. 298 فانكاف vergl. Bd. I. ٩٩v, 14. III. ٥٩, 1. — 15 vergl. Bd. IV. ٩٩v, 4. — 365, 2 von Bekrí p. 77 dem Garír zugeschrieben. — 9 vergl. Bd. II. ١٥٩, 9. IV. ١٠٣v, 18. — 11 Bekrí p. 76. — 22 *F* عذيري eine fragende oder optative Redensart: „Wer hilft mir gegen —?“ oder: „O dass mir Jemand hülfе gegen —!“ s. Makkarí II. 313, 10. 321, letzte Z. 482, 4 v. u. 784, 6. — 23 *F* وثوم noch von من abhängig; *m* وثون — 366, 3 l. خميسا *m* خميسا — ib. *F* صغن „die Seite“ — 6 vergl. Bd. III. ١٤, 19. Hamása p. 615. — 12

- F* بَعْلَم „ist kein nom. propr.“ — ib. *F* آهْلَةٌ pl. paucif. أَهْلَةٌ — 13 Bekrī p. 612; لَاطَتْ *br* لَاقَتْ — 18 Ibn Doreid p. 113. — 23 Surg 25,3. — 367,6 Bekrī p. 199 وَجَّزْنَ; vergl. Bd. III. vol, 2f; vol, 5. IV. 39, 20. — 368,7 l. نَبْرًا und نَبْرًا — 9 *F* فَحْبَطَ — 17 وايفار Gauh. داه يَقَار *m* والقار — سمن Gauharī I, 402 بدن — 14 بنبيها *F* نَبِيهَا pl. von أَنْبٍ; ein ähnlicher Gedanke Zeitschr. der DMG. Bd. XII. 63, 6, wo عَلَيَّ وَجُوعَهَا zu lesen ist. — *F* أَعْطَيْتُمْ — 23 die Hh. بِالْذُّقْبَى 369,3 ردها *F* مَا — 22 Ag. XIX, 146. — 370,3 نسر *br* بَشَّرَ *F* — يطلب Ag. — *br* لَو أن 23 — اخواته *F* — *br* المتشرط 7 *F* رَزَح — ib. the Divāns p. 185 عَسْر des Versmasses wegen ist im Reime عَسْر und جُوذَر zu schreiben. — 8 جُوذَر Div. — خلقها *br* — تحبو *F* — حقباء *m* خنساء
- 371,2 *F* الرُّبَى — مَرَحَبًا — الصَّبَى — 3-6 aus dem Lobāb. — 12 Diwan Huds. p. 176. — 372,4 besser خواست Içtachrī G p. 197 شایر خواست — 12 l. التَّخْذِي Lobb el-Lobāb p. 261. — 13 *m* حَيْدَةً — حيدر — 14 *m* جَنْبَ *br* خَنْبَ 373,2 اثار *br* — 7 انهار vergl. Marāçid I, 96; das Citat aus Abu Tammām fehlt in allen Hh. — 12 'Amr b. Kulthūm Mo'all. v. 1. Gauharī I, 403. Kāmil p. 384; *b* setzt den zweiten Vers der Mo'allacā hinzu. — 21 l. هذا — 22 *F* حَسَنَ — 374,3 — عَلَيَّيْنِ جمع عَلَيَّ *F* 7 — المسدر *b* المسدر *r* البيندر — 10 vergl. Bd. IV. 39, 16. Kāmil p. 218. — 12 vergl. III. 38, 23. Belādsorī p. 266. Ibn Hagar diction. I, 214. — 19 l. لاَتَدْعِي — 22 *br* خَيْفَةَ Lobāb حنيفة — 375,7 *m* oof — 8 s. Mosch-tarik p. 29; *m* الحمارى Lobāb التَّجَادَى — 16 l. سَفْرَجُل und سَفْرَجُل — 20 *F* يَدْتَى — 376,5 *F* زُرُوْعًا وَايَرْقَمَ — 6 طرفة l. طَبْرَقَة vergl.

Bd. I. v⁴ 2.—ib. 6 فذكر — 7 FG الاصغر وهو — 9 على F وقى F وهو — 12 r عكسكس — 22 عكسكس b عكسكس r — 23 s. Marâçid VI, S. 73 (der nordwestliche Theil von Spanien) — 23 b باطينية b — 377, 18 F حوز وطرف — 23 F المائلة F — 23 من حوز وطرف — 378, 2 F الزهرة — 9 F احدا — 12 ا. هذه — 18 statt اسعد hat Hagi Chalfa Nr. 13921 und öfter (s. Index Nr. 5863) اسماعيل; dass اسمعيل richtig sei, ergibt sich aus Makrîzî Chîṭaṭ I, p. 5, 16. — 20 ل. الجوافى — 379, 6 — 380, 6 statt بنته s. Makrîzî Chîṭaṭ II, 446. — 379, 1 — 380, 6 F كالطيقان; vergl. Bd. II. 13. IV. 1, 1; 1. فجنوب — 11 ل. اتار كينلا m انا ركبنا — 18 خلاف

381, 11 اللبخ bei Freytag und de Sacy ist falsch; Kāmūs I, 291 اللبخة coll. اللبخ — 12 F أرعف Nasenbluten bekommen; (أرعف) Nasenbluten verursachen) s. Cazwîni II, 100. Abdallatîf ed. White p. 10. — 17 br سليم — 19 br بالاوزاجى — 382, 1 l. تلتهب — 4 in der Mo'allaca des Zuheir v. 8, the Divans p. 84 im Namen und sonst abweichend, wahrscheinlich wegen des gleichen Anfangswortes mit dem folg. Verse des Amrulkeis verwechselt. — 6 Amrulk. Diwan p. 23. the Divans p. 116. Gauharî II, 269; nur bei Lane, Lexic. I. p. 403 abweichend كجربة, dagegen p. 413 ebenfalls كجربة Bi-stânî p. 242 falsch تبرب — 12 m انطوغينا besser انطوغونيا Antigonía, dessen Einwohner nach dem in der Nähe erbauten Antiochia versetzt wurden, so dass genau genommen beide nicht einerlei sind. Strabo ed. Siebenkees Lib. XVI. Cap. II. §. 4. Diodor. Sic. XX, 47. — 13 F بناءها ohne و — 19 statt br اليفر und الميس m habe ich hier noch das gewöhnlich vorkommende اليقن gesetzt, glaube aber, dass der hebr. Name Eliphas gemeint ist, und so habe ich in der Folge immer geschrieben. — الحسن Ibn Challik. Nr. 789 الحسن —

383, 15 *br* تفجر — 384, 5-6 *m* فهدية فحنية للمذبح — 6 *F* — 385, 3 *F* ينل 17 *F* وبقي *m* وترك — المطرفيان 14 *m* — قطعة — ينطف *F* ينطفئ d. i. ينطفئ *b* besser 5 — خشبة *b* خشب insofern nach späterer Weise als verb. ult. Je behandelt wird. — 10 vergl. Cazwini II, 368. — 386, 9 *m* حاكم *br* — واحد — 387, 4 *F* الحصار vergl. Ibn el-Athîr Chron. X, 90. — 501. — 16 *br* — 11 Sûre 36, 19. — 16 *br* ونشرت und وفجحت 501. — 17 *br* الحس vergl. Tabakât el-Huff. XII, 16. — 388, 42 *b* قلمية *m* قلمية besser قلمية — 17 *G* طرابلس — 19 *br* جمعة *br* جمعة gemeint ist Balâdsorî p. 133. — 389, 9 *l* 1. الحزلى — 11 *r* المسلم *b* المسلم — 19 *m* — 23 *br* دان — 6 *F* und Garîr Diwân Bekrî p. 80 und 492 — 1 *b* حتى تبسط — 6 *F* — 390, 1 *b* — 1 *ib.* Bekrî and im Diwân am Rande — 10 nach dem Lobâb unter Diwân الميرز الشمال 7 — 1 *r* الخرى *m* الخرى *b* الخرى — 12 *Kâmil* p. 324 — 1 *r* الخرى *m* الخرى *b* الخرى an einer anderen Stelle Diwân Huds. — 12 *br* — 17 im Diw. Bekrî p. 78 — 14 *b* حبيب *r* حبيب — 17 im Diw. Huds. — 18 vergl. Bd. IV. 11. Bekrî p. 462.

391, 2 *F* هويتته — 5 Ag. VIII, 73. Amrulk. Diw. p. 16. The Divans p. 133. Moschtarik p. 29. Ibn el-Athîr Chron. I, 381. Gawâlikî p. 19. — 12 vergl. Bd. III. 18. Abu Tammâm Diwân. — 18 Ag. III, 3. XI, 134. Hamza Annal. p. 130. Mufaddh. — 19 *F* قريمان Muf. — 26 Gauharî II, 73. Bistânî p. 532. 938. 1076. Ibn Coteiba p. 317. Ibn Doreid p. 149. Cazwini II, 124. Kosegarten, Chrestom. p. 61. محمد *m* محرق vergl. Bd. III. 4. — 21 vergl. Bd. I. 14. Bekrî p. 245. Ibn Hischâm p. 57. Ibn Arabschâh vita Tim. p. 248. Dozy, hist. Abbad. I, 80. — 22 Gauharî I, 409. — 23 *br* Ag. رسوم Hamâsa Buht. مكان Muf. — 392, 2 *F* Ham. Buht. — 3 *l* 1. هذا — 9 aus dem

Lobâb. — 11 *br* اليليع — 13 *m* تيقف — 393, 7 ل اذا اتوا يحاجون. — 23 *bm* Mufaddh. دار *br* ربيع — 16 — الاليس — 11 the Divans p. 175. — 5 الشفاء — *F* غب — 394, 2 ل. — 5 vergl. Bd. IV. ١٢٩, 5. — 5 سعد — *mr* مسعود — 6 غنم — 10 ل. — 14 Arab. Prov. ليقتان. — T. I. p. 5. — 18 vergl. Bd. I. f. ٢, 22. Ag. XIX, 129. Ibn Doreid p. 230. Ibn el-Athîr Chron. I, 410. Caussin de Perceval, hist. des Arabes II, 122. — 19 vergl. Bd. I. f. ٢, 19. — 21 Ibn Doreid, Makûra x. 44. — 395, 1 Ibn el-Wardî I, 117 ما ذا بيدر — die Hh. فالحناه. — ib. l. طرف Ibn Hischâm p. 531. Ag. III, 187. Abulf. Annal. I, 90. Bekrî p. 100. 108. 210. 489. — 7 *F* عمداً Bekrî p. 99 وكانها *o* فكنا *m* — 9 زامها *o* نصامها *o* — والمعتنون *F* — 18 الغرض — وفدت *F*. — ابهرج *b* ازل — 15 وحضت *F* 396, 5 die Hh. القينات *brco* الهيتيات *F* وخضت *F*, „du hast (durch deine Verse zum ungescheuten Weintrinken) angetrieben“ — 15 دابة *c* الهداية — 12 kommt bei Ibn Hischâm nicht vor. — 19 vergl. III. ٧٨٤, 17. IV. ٦٥٩, 13. Diwan Huds. p. 152. co والنجاة — 21 رفائى *o* دافى *c* — 23 وترجز *F* 397, 1 ذو أرب Bekrî p. 63 schreibt den Namen البرزوى *c* 11 — aus dem Lobâb. — اخذ *c* 2 — الفوادی *er* — القلع 398, — الغنى *br* — زندان *m* — 21 Bekrî l'Afr. p. 12; — بغیطة *bro* بغیضة *m* — استخت *br* امست — 8 عمر وقلى — 7 — أو جنى — 4 — 16 غرب — 13 قلت *br* قلب — 12 الى *br* سوى — 9 بنى *co* الى — *o* besser — 17 Bekrî p. 98; — 21 ووجدته — 22 ثعلب *F* — 23 خرائقه *go* حرايقه — متصلا *c* منفلا — 400, 9 نطمة *r* ملطمة *m* — 20 سلمان — 1, 399, 15 بسم *o* بسمع *c* — 16 بسمها *F* *b* — 15 الأبر *r* الأبر *m* — 12, 401. — T. IV, 194. — 402, 2 النور *b* الضوء — 3 المتحدد *co* — البحرتين *b* — 4 — وبلايا *br* — 5 المقبولين *c* — البحرین *r* البحر بین *m* — 10 — فازرى سلم — 12 hat den Anfang wie Bd. III. ٨٩, 16; am Ende

o رواية c رويده — 19 vergl. Bd. I. ٣٩٤, 19. — 403, 1 Sure 56, 70.

— 15 c مغنيا o مفتيا br مقينا — 16 r الاستحلاى — 404, 2 b بريم

— بريم o بريم m بريم r بريم b 5 — بريم m بريم br 4 — بريم m بريم r

10 G — تدبير 11 سعد wechselt in den Hh. wie bei anderen

• Schriftstellern mit سعيد, welches am häufigsten ist; Lobâb,

ابو سعد عبد الرحمن بن محمد بن محمد بن عبد الله بن : الإدريسي s. v.

ادريس بن الحسن بن الحسن الاسترأبادي صاحب تاريخ سمرقند توفى سلخ

2. Pers. أجمراً 17 — بن أبي القاسم c 12 — ذى الحجة سنة ٤٥٠ هـ سمرقند

br ملاصقة 22 — لاف F 18 — ذراكما — ib. اجار Dual. Imper.

مراقبة 23 fg. mr عفر. oder b عمرو scheint nur ein Fehler in

Jácúts Exemplare des Sam'aní gewesen zu sein, im Lobâb

steht ebenfalls 11 Ibn Hischâm — نصف br نفس 405, 10 — عمران

p. 840. — 14 F' مأغولها. — 15 F' حجج c — الدومي 17 — تحلى c

ذات 23 — الاوحد cm 20 — 1, ٢, v. III. Bd. III. vergl. انظراً FG 19

• Amrulk. Diwan p. 20 und the Divans p. 151 رس — 406, 3

F ذكرى die Hh. الى vergl. Bd. II. ٧١, 5. ٨٥٤, 22. — 8 FG

14 — حرقها c 13 — السلا mF 12 — والعسر cm والعز b 10 — جردانه

F 22 — 20 Gauharí II, 68. — بوزم — فراسن — اراس F 15 — قراى F

— بحر br بخراً m يجرأ F 407, 1 — الاحرام bc 23 — تخبر br تخنن F

c 13 — قائم br فاغار 6 — 5 Ibn Hischâm p. 976. — امرط co افط

s. الدرق G الورق 21 — 14. Bd. I. ٣٣٣, 14. — 18 vergl. حبل r يحفل

ib. — اكرا r اكس 3 — مسيل F يسيل r 408, 2 — 19. Bd. IV. ٣٩٥,

F يلق 4 l. — مكرورا m 6 — 4 l. — يلق F

— 12 r — الديق br 15 — لقيته l. — ib. — الديق r 12

— 23 Sure — رفعتها l. 7 — خلاف c 6 — مرتفعة br 5 — مرتعا br

19, 25. — 410, 2 br المصعب cm المصعب s. Ibn Doreid p. 48. —

8 bc يغلبت 10 das zweite خوز b خويزة r جزيرة F 14

— 15 — جدونة br جدونه s. دويه 15 — 16 — أثبتته F — ib.

٩٤, 13 aus هرمز شهر soviel als هرمز شهر oder هرمز شهر, so auch

Belâdsorí p. 383. — 18 l. — قبيعة عان l. 14, 21. Bd. IV. vergl. و

411,13 *F* مَصْفُورَةٌ مُعْبَرَةٌ — 14 نحاس l. نحاس — *F* beide male
 يُنْبِت — 412,6 Belâdsorî p. 376. — 10 *F* وَوَلِي — 22 *F* يُوْتُونُ —
 23 *G* الثَّخَمِ *F* الثَّخَمِ n. act. von ثَخِمَ — 413,1 *FG* الْمُطَلِّ — 5 l.
 غَلِيظَةٌ — 7 *r* الحَارَاتِ — 11 *F* قَبْلُنَ — 16 *F* يَنْبِتِ u. طَيِّب — 414,9
 Bekrî p. 97 بَقْلَةٌ vergl. Bd. II. ٥٧, 13. — 11 *r* وَخَجَّرَ l. — 13
 vergl. Bd. II. ٥٧, 15; c اِدْوَانَا — 17 Bekrî p. 97 كَالْوَشَى u. جَمَل
 — 21 *F* فَرَحَتْ von رَاح; vergl. Bd. I. ٤٨, 6. — 23 Garîr Diwân;
 vergl. Bd. IV. ٧٣, ٩. — 415,1 Garîr Cod. Lugd. وَأَتَمَّنَ —
 Bekrî p. 98. — 6 بَابِيرِ Ag. II, 108 لُصُورٌ مُشْتَقَى — 23 Bekrî
 p. 101 hat dazu einen zweiten Vers:

لَهَا مَوْرٌ بِالْقُرَّتَيْنِ وَمَصْدَرٌ لَفُوتٌ فَلَا لَا تَزَالُ تَنَازِلُهُ

416,16 vergl. Bd. I. ٣٥, 5. — 18 *br* سَعِيدٌ, gemeint ist el-Sam'ânî,
 daher das Citat mit dem Lobâb-gleich. — 417,7 s. Keisarânî
 p. 174. — 20 *br* الدُّنْيَا — 418,1 *m* النُّورِ — 2 *bG*
F das Versmass verlangt Z. 10 die Aussprache
 وَسِنْدَانِ; s. Mas'ûdî II, 116. Ibn Bâdrûn p. 11; l. nach bei-
 den Z. 12 عَنُورَةٌ und قُرْنَا — 13 nicht in unserem Belâdsorî. —
 16 in *m* steht noch قَل, als wenn noch das Citat aus einem
 Dichter hätte folgen sollen. — 419,1 *F* قُرُونًا — 17 the Divân's
 p. 190. — 18 *c* أَرْزَةٌ — 19 Zamach. p. 5. — *Ahlwardt* غَامَشِيَّاتِ
 — *F* أَصْرٌ — 23 *r* نَاصِ *m* بَاصِي

421,4 die Hh. مَدْرَكَةٌ, wofür Bd. II. ٣٧, 6 die Hh. مَالِك
 haben, was auf مَدْرَكٌ schliessen liess; für beide Lesarten
 giebt es gleich gute Autoritäten, مَدْرَكَةٌ bei Zamach. Mufaḥḥal
 p. 41. Ḥamâsa des Abu Tammâm p. 416; مَدْرَكٌ bei Ibn Ḥa-
 gar diction. I, 141. Ḥamâsa des Buḥturî. — 5 *cr* مَخْوُصَةٌ *F*
 مَخْوُصَةٌ oder مَخْوُصَةٌ. — 6 Sure 26, 176. — 10 *m* مَجَارِثُنَ — 422,8
 Sure 5, 65. — 12 Belâdsorî p. 59. — 17 *F* يَفْعَلُ — 19 u. 21 *F*
 nach Jâcûts unpassender Erklärung würde يَتَسَاكَلُ zu lesen
 sein. — 20 *F* أَصْبَحَ — 423,4 *F* بَرْدٌ — 6 *bFG* الْجَبَابِيَّاتِ — 15 *m* u.

Zamach. p. 5 أكرعه — 16 Bekrī p. 102. — 18 *F* أُرِدَّتْ — 19 *F* أُعِيدَ — 21 Bekrī p. 445. — 22 اركان Bekrī اكناف — ib. *F* und Bekrī Cod. Cantabr. المقلب — 424, 1 الحفصى 1. القصرى — 4 in den 7 × 7 Gedichten. — 7 تكون 1. يكون — 9 bis حيث fehlt die Zeile in *bcr* und die Auslassung fällt in eine der erwähnten Lücken von *m*; nach dem folgenden wird zu ergänzen sein: *br* مَرْخِيَّة *m* — 6 حَلَّتْ *F* — 3 القمى *m* — 425, 2 يكثر التصعيف نحو *br* خِيَّة s. Kāmūs IV, 343. — 7 Zamach. p. 4. — 22 *F* حَسَبَ — 426, 8 *FG* يَصْغُ — 21 يَبْنَاهُ *m* — 22 المصابيح *b* — ياتيه *r* يَبْنِيهِ *m* بناء — 23 ذُرَاهَا *F* — u. البنى — *ib.* 1. وقصور. — *F* والبنى — المذابيح *r* — 427, 3 *F* حَوَّجَتْ *F* vergl. Bd. I. 1. 1, 24. — 4 *br* وامى *m* — 5 *r* والمواى — 7 vergl. Bd. IV. 3, 18. 114, 23. — 9 *br* *F* وتطققها — 10 *m* لبس *F* لبس — 14 *m* ارتفعت *b* ارتفعت *F* — 17 *am* حُفُوت *F* — *bco* 19 الدرفس هو اسم العلم الذى لكسرى — 22 *br* تَتَقَرَّأَم *F* تَتَقَرَّأَم — die Hh. بلبس — 428, 1 *F* صَوَّء — 4 1. بلهيد oder بالهيد *m* والبلهيد *ay* *r* والبلهيدى *b* — *ib.* — وتوقفت — dem Minnesänger des Aparwiz; vergl. III. 101, 7. 102, 18. IV. 113, 1; von den Persern wird er الباربد genannt. *Vullers Lexic. Pers.* s. v. — 5 *m* حَلَمَ *F* حَلَمَ — 8 *m* مَرْجَحَا — *b* — عزَا *o* غَرَا *F* — *br* مَرْجَحَا — 11 *m* يَعْبَرُ oder passender. غَرَا *o* مَرْجَحَا n. ag. von غَرَى — 12 *F* شَرَقَات *F* (ohne Teschdid) — 16 *m* حور — *co* — الرخام — صاحبنى حرقى *m* — 17 المراتب *br* انكواكب — 18 *br* ذكائها *m* — 429, 1 ضَبَّحَ *F* — طعاما *r* طاعما *b* — 20 حر *o* حر — 14 شرب *br* شَرَحَ *m* — 12 *m* عَمَتْ *br* غَنِيَتْ *m* — 8 غَمَر *rm* خير — 430, 13 فَنَاءَ — 15 *F* أَلَمَ oder أَلَمَ — The Divāns p. 175. *F* أَلَمَ oder أَلَمَ — 15 فَنَاءَ — 430, 13 nach *hat b* noch تفق *r* ارفق (? اَوْفَق) ; in unserem Belādsorī p. 462 kommt die hier citirte Stelle nicht vor. — 24 اسحاى — die Hh. الاسود.

431, 2 Ibn Hischām p. 685. — 19 bei Samhūdī; *F* أَجَلُوا — *mr* غبل — 20 *br* واصفوا *m* — 432, 14 *FG*

20 *bm* — انتهت بها *b* انتهت بها *r* 19 — ابغيتها *br* بعينها 15 — القرية بالماء
 433,1 *brm* فكهة — منازلها *br* 21 — تجايلها *r* تجايلها
 10 *m* أسبل *m* — فكهة 3 *m* — *ib.* *F* تصاب defect. st. تصابى — 11 *F* يسكن und رباب — 18
m — statt جمل ist nach Muhammed ben Habib zu
 lesen. — 21 Belâdsorî p. 15. — 23 *F* نعد Imperat. von عدى
 — *ib.* *co* العيش — *F* غلواها die Form غلوا bei Freytag ist un-
 ächt. — 434,2 *F* وعيشك als Schwur. — دجنا *c* دجنا — 4 *bmr* يامر
 6 — 6 vergl. Bd. I. 580, 14. IV. 14, 15. Mas'ûdî VI, 312. Cazwîni
 I, 200. II, 72. — 7 *l.* سراج ohne , — 14 — القادرية *br* لقد ربيته
 21 — 22 Belâdsorî p. 15. — 435,4 *FG* — 5 *F* غدوة s. Beiträge zur arab. Sprachk. 3. Stück,
 S. 292. — 10 سرارا Ag. XIX, 68 صرارة — 11 بعده Ag. دونه und
 جلبا Ag. احد — احسنتم Ag. *m* — 12 vergl. I. 312, 49; *m* Ag. القار *r* العار
 — 13 *co* جليت — 14 Ag. حل Ag. قوس — 17 باروى Ag. بالوى
 19 Ibn Hischâm p. 649. — 436,9 *F* ميمونا s. Ibn Coteiba p.
 144. Nawawî p. 432. — 11 *br* قصر *br* — 22 *F* فابست — 23 *FG* واحدة — 437,10 vergl. Bd. I. fol. 5. —
 11 Keisarânî p. 13. — 14 Içtachrî p. 79 (86) Ġ 184. — 20
 طولا في *F* ein neueres Wort, s. Cazwîni I.
 19. — 438,2 *F* شتى — 3 بالذنب Cazw. II. 34, 27 بالذنب
 — 10 die Hh. طبرستان ebenso Z. 20, S. 439, 5 und Bd. III.
 13; ich habe die Lesart bei Belâdsorî p. 196 und Içtachrî
 p. 80, 5 (nicht Tirseran bei Mordtmann p. 87) vorgezogen.
 — 13 *G* وشندان — 14 وخيزان nach Belâdsorî p. 204, 1; *br*
co وخذناى *m* وخذندان vergl. Bd. II. 50, 2 — *ib.* *G*
 — 17 *FG* قبلنا — 439,8 s. Belâdsorî p. 195. — 19 *m* اقل
 12 — استرحمت *F* — 10 تدعى *F* — 440,1 *F* طال *m* اقل
 20 *mF* عنقود s. Harîrî in de Sacy, Anthol. gram. 19,

18.—ib. *bc F* يَنْزِلُ — 22¹ لِّلْسُورِ

- 441,4 vergl. Bd. I. ^v3, 8. Belâdsorî p. 204. Ibn Coteiba p. 221.—15 *cmo* معار — 18 *br* قِيح — *co* دَوْنَمَ — 22¹ قابضاً — والنَّعِيمِ *r* والنَّسِيمِ — 21 — 442,4 s. Keisarânî p. 12.—21 *ne* وكُرت — 443,8 *F* وَيُلْصِقُ und das folg. ³ zu streichen.—17 *F* لِتَوَمَا im zweiten Halbverse wegen des Versmasses ohne Hamza.—21^m كَالْمَذْنُوبِ *br* كَالْمَذْنُوبِ — 444,5 *F* حَرْبِ ohne Artikel wie Bd. II: ³³⁴, 11.—11 *F* فَجَوَزَتْ — 14 *br* يَزِيحُ إِلَى الْهَوَمِ — 17 im Lobâb; طَرْسَانِ *c* خِرَاسَانِ — 445,9 كثير nach dem Lobâb; *cmo* — 446,1 Cazwîni II, 210.—⁶ — 9 كتاب¹ 1. كُنَات — 22¹ vergl. Bd. I. ⁴⁸, 19. Buhturî Diwan.—⁶ — 23 *b* بِأَعْلَى *m* لَعْلَوَى *F* لَعْلَوَى Nom. propr. fem. wie S. 482, 20.—447,1 أَنْزَلْتَنَّا die Hh. أَنْزَلْتَنَّا — 5 — وَأَوْحَشْتَنِي بَعْدَ *r* وَأَوْحَشْتَنِي مِنْ بَعْدِ *b* — ib. besser وَأَوْحَشْتَنِي بَظَرِيفٍ und ليس من لَرِ يَسْلُرُ 1. — 6 — وَالْأَسْمَى مَوْسَى *c* وَالْأَسَالَى *br* — 13 *m* — الْحَبِيبِ *r* الْحَبِيبِ *b* — شَبِيهَةٌ *m* شَبِيهَةٌ — 7 شَطَّ *br* شَطَّاتٍ *o* شَتَّتَ — 20 *F* بِعَقَبِ *G* — 16 Sure 2,96.—¹ — 21 *b* وَأَثْبَتُوا *r* وَأَثْبَتُوا — 448, 3 *c* — 17 — قَمْنٍ مَلِكٍ 1. مِنْ مَلِكٍ *m* مَلُوكٍ — 8 — يَعْتَدُهُ *c* يَعْتَدُهُ — 6 — مَهْنِدِيَارٍ — 20 *F* فَقَالَ — 20 — الْحَاسِنِ *br* — 449,1 — 14 Cazwîni II, 202.—⁴ — 17 *c* سَافَلَهَا *m* سَافَلَهَا — 450,8 — 19 *br* فَتَسَدَّ — 19 — عَمِلَ *m* كَمَلَ *br* يَحْمِلُ *c* — 451,1 vergl. Bd. II. ^v3, 6. IV. 559, 20.—2 Bekrî p. 74. Makrizî Chîṭaṭ I, 287; مَالِقِصْبِ *r* بِالْقَصْبِ *b* بِالْعَصْبِ — 4 — 5 vergl. Bd. IV. ¹⁰⁴, 18. Bekrî p. 74. Makrizî a. a. O.—die Hh. وَاسْمَتِ — 10 vergl. Bd. I. ⁴⁸, 4.—11^c *F* فَامْسُوا — 11^c — in *b* fehlt bis S. 459, 20.—¹² *m* وَجَلُّوا — 17 1. — 22 *F* لِلْمَسَاكِينِ — 452,3 1. — 5 vergl. Bd. I. ³³, 10. Keisarânî p. 13.—6 Moschtarik p. 32 الْحَسِينِ — 9 — 11 in *r* fehlt bis S. 459, 16. *F* وَجَمَّ

— بور co 453, 16 nach dem Lobâb; Moschtarik p. 32
 m تنس 14 — الخیار richtig 455, 6 m — شارد 454, 14 m — الحسن
 تلس Bekrî l'Afrique p. 54. — 22 m نصحت richtig Bekrî
 Keîsarânî 16 — كندار co بيزيد 8 — هذه 456, 2 l. — يصحى عواءها
 p. 13. — 457, 16 m — غلاف 20 o — الخليل m الخليل 458, 2, vergl.
 Bd. II. 110, 5. — 15 m بادعورة 459, 21 Mas'ûdî VI, 195. — r
 b عبدوس 7 — الحماني b الحبالي 3 — الزياتي br 460, 1 — تيق c نبيق
 br القرية — ارسا m ارما 14 — القزويني m 8 — عهد وابن m عبد وسمع
 F 23 — واسيني r 22 — واستولى br 19 — محصرة br الحصرة 18 — القرمة
 نصرة und اطبت

461, 1 l. مسكين co كبار 6 vergl. II. 119, 15, III. 19, 19.
 4, 4; in den 7×7 Gedichten. Gauharî II, 372. Bistânî p.
 570. Bekrî p. 109. 505. 557. Gawâlîkî p. 35. Zamach. p. 58.
 Arab. Prov. T. III. p. 568. — 15 m المتربين — 16 b الزوطر
 r باذنة Lobâb im Lobâb 4 — عن Lobâb عنه 462, 3 — السقطر
 mit S. 460, 9 einerlei, wiewohl in verschiedene Gegen-
 den verlegt, wenigstens ist der Dichter المادى und البادى nur
 eine Person. — 21 c بركوب und بركوب, Ibn Chordâdbeh von
Barbier de Meynard, Journ. Asiat. 1865. T. V, 48 letzte Z.
 ohne ابر كوب; die hierzu S. 265 gegebene Erklärung ist
 eben so wenig befriedigend, als die frühere von *Fleischer*
 zu dem Lexic. geogr. T. IV, 235. — 22 br المقلب vergl. Bd. I.
 119, 8. — ib. br الدراج 463, 14 vergl. zu Bd. I. 119, 18; اعل
 Gauharî II, 69 ارض 20 Bekrî p. 40; die Wohnsitze und
 Wanderungen der Arab. Stämme, S. 81. — 464, 1 على Bekrî
 4 Bekrî p. 28. — حيزه يوم ذاك المسالك m — خيرت br 2 — عدا
 7 br 10 Mutanabbî p. 560. Bistânî p. 918.
Mehren Rhetorik d. Arab. p. 139. — 14-16 in dem Lobâb.
 — 15 احمد m اعيد 465, 18 Içtâchrî G 75. — 465,
 1 wahrscheinlich شورستان ib. بزيغ nach dem Lobâb; br بزيغ

• 471, 14 القسط *br* القرون — 17 *m* دشا — 472, 2 vergl. Bd. IV. 101, 1; nicht in dem Diwan des Abu Nowás. — 6 القردان *br* القرون — 17 *br* بأعقوبة — 20, vergl. Bd. II. 430, 3 *ber* الحربي *m* الحربي — 473, 1 vergl. Bd. IV. 4, 23. Abu Tammâm Diwan. — 4 *m* *F* *G* واستأذنه — 9 *m* غليون *r* عليون fehlt in *b*. — 11 *br* المقيد — 14 *F* كذا — 15 *F* سبيل — 16 *bo* *F* غيبة — 21, die Hh. وفزن — 474, 5 *br* und Lobâb محمد — 7 *br* الصيرفي — 475, 4 l. فزقة — *م* *F* غدل — 12 سايق الى اجل *br* — 10 ألفنا *F* — 6 المتنزهينا — 15 *cmo* دثر — 17 l. غلاط — 18 statt محمد haben Bd. IV. 101, 5 alle Hh. لجد vergl. aber Tabakât el-Huff. XVII, 17 wo *m* مجهل *r* — 476, 6 الحافظ *c* الخياط — 20 اليماقدارى *m* مجهل — 17 vergl. Bd. I. 449, 15. IV. 54, 11. — 477, 23 ذكر *br* تذكر — 478, 4 Belâdsorî p. 150. — 11 رجع *r* بلغ fehlt in *b*. — 22 *r* فاحبوه — 479, 3 l. طعام — 5 *F* يحب — 6 *F* يصبخ — 10 *m* فيل — 17 البيروقي l. — 11 الحبيبي *br* الحبيبي s. Moschtabih p. 159. — 11 l. بالوثة *br* بالوثة — 480, 2 *m* متقنا — 22 Sure 7, 174. — 22 قميل *r*

11 l. صِدِّيقِينَ

481, 16 l. يَنْتَابُهُ الدُّعَا — 17 u. 18 Cazwini II, 103 schreibt statt **بَد** in den zusammengesetzten Namen dem Persischen gemäss **بَت** „Götze“: „rother Götze, weisser Götze“. — 482, 5 die Hh. بَانِيَّاس und so meistens bei den Arabischen Schriftstellern; aber gegen die alphabetische Ordnung bei Jācūt und gegen das Metrum in den folgenden Versen, auch von dem Verf. der *Marācid* verbessert; vergl. *Schultens* index ad vitam Saladini s. v. Paneas. — 6 *F* مَحَلَّات — 7 *F* فِرَوَانِي in der am besten bezeugten Form. — *co* جَلَعَهَا *r* خَلَفَهَا *b* جَلَعَهَا — 10 — ثَسَارِب — الفَقْعَعْسِي *br* القَعْنِي 19 — vergl. Bd. I. 449, 22. Buhturī Diwan. — *m* بَعْلُو statt بَعْلُو *br* باعِلِي — 20 *F* لَعْلَوَةٌ als nom. pr. fem. — *br* وِبْطَاس — 21 besser *F* وَأَوْحَشَتْ — 22 *F* شَمَّتْ auf عُلُو (für عُلُوَّة) bezogen. — 23 *m* شَكِيل — 483, 1 *F* بَانَقِيَا nach der Ableitung Z. 10 von بَقِيَا بَقِيَا „Schaft“ und Z. 16 nach dem Versmass. Bekrī p. 124. — 19 — تَرَحَّالِي Bekrī — 20 vergl. Belādsorī p. 244. — 484, 5 l. وَسَمِيَا — 6 *F* وَزَن — 8 — الْحَرْب Belāds. مصارم Moschtarik p. 36 — 22 سَلِيحَة *m* مَلِيحَة *br* — 21 — الْحَرْج — 13 *m* — الْمَذْبِيحَان *F* 6 — 4 *m* — لَحِي *co* لَحِي *b* — 485, 3 — وَالزَّرْنَ — 1. اِنْ 8 — اَجْلَمَ — 487, 4 vergl. Bd. I. fol. 10; *c* — اَبُوْنَة — Ag. IV, 97. Kāmil p. 503. Bekrī p. 621 oder اَوِ الْخَلْ — 11 *F* auch بَيْنَ نَاغِرَ بِنَة 9 — يَمْنِيَا Bekrī يَمْلِيَا Ag. بِيَمِيَا — 12 — الْبَيْنِيَّيَ Bd. III. 913, 10, was بَيْنَة statt بَيْنَة voraussetzt. — 19 — لَحَقْتُمْ *F* 8 — صاحب *br* سَاكِن — 488, 3 — بِشِير *m* — 20 Ibn Hischām p. 907. — 489, 1 *F* statt عَيْنِيكَ erwartet man عَيْنِي; vielleicht aber ist hier ein solcher التَّغَات anzunehmen, wie ihn Beidhāwī I, 7 aus Amrūlkais (Diwan p. 47; the Divans p. 123) anführt, so dass der Dichter im zweiten Verse sich selbst anredet. — 4 — زَمَاح. p. 15. — 1. — فَعْرِفْتِي vergl. Bd. III. 949, 15. — 7 Ag. XIX, 83. — *br* الْحَاكِم —

برابية في بالخير والمبتر. Ag. — فأحفر 1. — جاءت *br* حانت — قد. Ag. ان 8
 — سقيمت Ag. حيمت — حفرى die Hb. جدثى — العبدرية *br* 9 —
 12 vergl. Bd. IV. vff, 22. — 21 *F* wahrscheinlich ist zu le-
 sen نَقَبَ كُلُّ نَقَبٍ, "das erste Mal als Infinitiv in concret-collec-
 tiver" Bedeutung, das zweite Mal als concretes Einzelwort,
 wie Bd. I. ٥١١, 6. — 23 im Lobâb بَتَمَار — 490, 5 Içtachfi *G*
 327. Çazwîni II, 342. — حصن 1. حصى — 12 *F* أَحْتَقَن

491, 3 vergl. Bd. I. ١٥٩, 2. — 6 Bekrî p. 104. Zamach. p.
 15. — 7 *br* مستويقات — 19 *br* اوقع — 20 vergl. Bd. II. ٢٥٠, 1. —
 22 c اخوان — r حشيشه — 23 *F* ونبضاء mit dem رُب —
 492, 1 *F* خنست 2 c — 9 l. النية *br* اليقة *m* اليقة —
 13 *F* ,vermuthlich بشراد, da سَرَاد bei Frey-
 tag (nach Golius) falsch ist"; indess hat keine Handsch. des
 Jâcût ش, c بسراد — 14 *br* رذاد — 15 *F* نَصَاد Name eines
 Berges; *br* بصاد *m* نَصَاد vergl. Bd. IV. v. Bekrî p. 422: ومنه
 20 Bekrî p. 105; die Hh. und Gauharî II,
 445 تغير — 22 *r* والجعل *b* والجعل — 493, 4 Nöldeke Beiträge p.
 137. — 5 *b* الاوثاق — 10 in den 7×7 Gedichten; die Hh. وعائذ
 Bekrî p. 574 وعارضه; vergl. Bd. III. ١٧, 4. — 13 Diwan Huds.
 p. 99 معولا die Hh. معولا *c* معولا; möglich wäre معولا, es ist
 aber معقل بن خويلد gemeint. — 14 Bekrî p. 105; vergl. Bd.
 III. ١٤٧, 21. IV. ٥٣٤, 15. — 18 *F* النجعة — 494, 4 دريد *b* دريد —
 حبان 1. — 10 — الزمزمية *F* 8 — حرفا *rF* — تقابل *F* 5 — الثقفى *c* الهشلى
 — 15 — 17 vergl. Bd. III. ٧٩, 13. — 495,
 10 ein besonderer Artikel über البحاء oder البحجة, auf welchen
 auch S. 503, 12 verwiesen ist, kommt nicht vor. — 16 l. مقترة
 und المبعع *m* 496, 2 — عورة *FG* عودة — 21 — البعع *m* 20 — تتركب
 — 3 — 20 l. — الرحيم *br* الرحمن — 14 — السجزي 1. 72 — القدر *c* 3 —
 497, 1 Kāmūs I, ٣٥١ الله تعالى — 4 *F* المفردون — المهترئون بذكر الله تعالى — 497, 1
 s. Lane s. v. — 15 ججورا weder als Arabisches, noch als Per-

sisches Wort bekannt. In dem sonst gleichlautenden Artikel des Lobâb fehlen grade die Worte بحجرا للماء اى; man könnte meinen, es sei an eine Ableitung von حَجْرٌ وادٍ gedacht, nur muss das Wort ein Plur. oder ein Femin. sein, da اليها sich darauf bezieht.—21 مَحْفُظًا—23 vergl. Bd. II. ١٩: 19. — 498,1 Gauhârî I, 410 zu dem Verse Z. 10.—5 من بر عن 5.—br سِير لا يَرْوِي Ag. Codex Ag. Bulak X, 36: 5

وَقَدْ صَعِدَتْ وَادِي نَجَارِ نَسَاوُومَ لَا صَعَادَ سَمِي لَا يَرَوْنَهُمْ مَنَزِلَا

10 — يُسَلِّم *m* يَلِم — فاقفر *c* 8 — ومفصلا Ag. ومعقلا — الحَقْبَةُ *c* الهَضْبَةُ *c* Zāmach. p. 147; vergl. Bd. IV. ١٧١, 4. — 12 vergl. Bd. IV. ١٧١, 22. Diwan Huds. — وَكَانَ الْوَدِيقُ *c* فَكَانَ الْوَيْدُ — وَقَرَّ *c* وَهَر — 14 vergl. Bd. III. ٢٧١, 15. Bekrī p. 584 فَالْدَوْمُ — فَالْجَرَعُ *co* فَالْشَّرْعُ — 15 *F* بَكَات *m* بَكَت — 17 — وَارَدَتْ *n* وَارَتْ *b* دَارَتْ *16* — „Jahre“ — حَجَّجَ *r* — أَحَقَّقَ *l* — 20 — الْحَاقُّ *m* الطَّرِيقُ — 18 — بَحْتَارُ *c* بَتَار — Gauharī I, 283 عَنِيزِ ist nach dem Kāmūs I, 402 verändert; vergl. das Register zu den genealog. Tab. S. 361. — 22 Bekrī p. 106 بِفَتْحِ أَوَّلِهِ und so Ibn Hishām p. 424, 10; Kāmūs I, 403 giebt beide Aussprachen وَيَصُمُّ — بَحْرَانُ *c* سَيُورَةُ *1* 499 — *F* سَرِيَّةُ *F* سَرِيَّةُ *F* — 15 Sure 11, 46. — وَقَدَّرَ *br* وَقَدَّعَادَ *13* — 17 *F* تَخَطَّطَ *F* — Zornwasser d. h. Wasser zur Vollstreckung des göttlichen Strafgerichts. — 19 *F* تَبْدِيهِ *F* — Sure 23, 18; 39, 22. — 500, 2 *c* وَقَعَ حَتَّى يَتَصَايَفَ — 4 *F* تَوَلَّى *F* vergl. Bd. I. ٨١٥, 12. — الشَّمَالُ *l* — الشَّمَالُ *m* besser وَبَقَرَهُ hier auf بَكَرَ bezogen. — 10 درِيَاو vergl. Vuller's Lexic. pers. s. v. درِيَاو — *r* درِيَاو *m* — 15 Içtāchrī p. 94 (102) *G* 217. — درِيَاو *c* درِيَاو *b* درِبَنْد *15* — 15 Içtāchrī p. 94 (102) *G* 217.

501,6 l. القوية rubia tinctoria.—7 F تَسْتَمَن—10 F وبناء—
 —تَسْتَمَن für تَسْتَمَر oder G تستمر—ib. ويقصد—15 Ictachri p. 95,2
 G 219 besser زينة und منها nach المراكب eingeschoben.—16
 يتهمها br يتمكن—502,11 c لأمسين—18 F لانصباب ohne Suffix.
 —20 c افريك—مخلج m يتخلج—503,17 c وبندان c—على امم وبندان

21 — *br* فيوم — 22 *F* نُخَيْل — 504,7 *F* فتمر — 8 — 10 am Ende und *r* — 505,2 *c* بثقا — 21 *br* ياخذ — 15 — الخليجين — *F* ويستديس *c* 9 — حاجبا *m* حاجبا *c* — وسابير بلاد *b* وسابير جزائر بلاد — *br* فلفل — *c* 3 — يدخل *bmF* — 506,1 *F* بالخيض — 15 — ويدور — 6 *m* *F* يَقْدَح — 7 *l.* الزابج — 11 Ibn Hischâm p. 871. — 18 — *F* يُجَزِّ — 16 — 507,13 Sure 5,102. — *br* وستون — 20 — *c* بحر — 22 — *F* بخر — 8 *l.* سيبخت — 17 — عباد *l.* عباد — 15 — Belâdsorî p. 78. — *cm* استجت — 19 — *br* الارض — 21 *l.* nach den *F*h. — 509,6 Belâdsorî p. 81. — 510,8 *F* تُعْبَل — 9 — *F* عمل — 15 — *br* الجارود ist in dem Register fälschlich unter الجارود gestellt. — 20 *l.* ألوكا — 21. Ag. XIV, 46. Belâdsorî p. 84. Tabarî Annal. I. I. p. 186. — *br* أمشوا *m* 21

الزراعين *br* — واحدتها Naçr واشدها 19 — *l.* كان 11,11 — *br* — je in meinem Leben“ — 23 *F* عمرى — *c* احناء 20 — 512,1 *m* العين نصاخ المقتدين — *c* — اللقد — 2 — *l.* الكبير Bd. IV. vv., 22 — *m* بيت 11 — الردياني *br* الروائى *m* 9 — *r* قرا *b* — *ib:* — الخليل — *br* فعبصوه *F* 23 — *c* جباب *br* 21 — *c* دخل 20 — 513, — *l.* اعطى *ne* اعطاك *br* اعطاكه ist ausgelassen — nach — 14 — *l.* واثابه — Belâdsorî p. 200. — *r* النميرى *b* الفهرى 11 — 514,5 *l.* شلة oder شلة — 19 *F* — *l.* هذا 18 — *G* وابعها — *l.* سله in dem Register — *l.* مدينة سلا اسمها بالجمعى شلة : 26 p. descript. de l'Afr. v. Krehmer; Edrisî par Jaubert I, 218 شالة, Edrisî par Dozy et de Goeje — *bc* خنلجان *r* جلجان *m* 14 — *G* 20 — *G* 303 (128) u. 6, 117 p. Içtachrî — *G* 304 Içtachrî *G* — *l.* متصل بها ماءها — 21 — *r* وبيع *l.* مال — 22 aus Içtachrî *G* 243. — *co* وسبع *l.* حال

— 22 بابا من الساحل *br* بانياس 515, 16 — كرمان *bmr* كرين 23 —
 Mutanabbí p. 226. — فياقي الى جنبها *br* الى ان يجيئها 516, 11 —
 21 l. — الخفص *br* 517, 1 — وفيه l. 18 — طافيا l. 15 — تلقىها *F* 13
 G (129) 118 p. Içtachrí s. بو تحكت *m* بو تحكت *r* 23 — البلدة
 — افسارى *m* اليسارى *b* 16 — الخلمي o الخلمي *bmr* 518, 15 —
 الخرز u. خرا 12 — خرا *F* 10 — وحدها *G* 519, 5 — سبعين الفا *F* 22
 s. Journ. Asiat. الحسین بن علی المرورولى die Verse sind von — 13
 Journ. As. 1853. T. I. p. 185. — طابعين *m* طالعين *br* —
 الوسطى 16 — آله *F* 14 — آبدہ Journ. As. 17 —
 ابن وسطها u. مينية 18 — آبدہ Journ. As. 17 —
 Ajâs Geogr. Cod. Gothan. p. 149 — جوفها u. مشقوة — 220, 6
 Belâdsorî p. 410. — لامرأة l. 16

521, 3 *FG* وصفت von صفا „und Bochara kam in den ausschliesslichen Besitz der Muslimen“; vergl. Bibliot. Arab. Sic. p. 135, 1. Makkarî I, 173, 4. — 5 co بنوديه *br* بنوديه s. Nawawî p. 86. Ibn Challik. Nr. 580. — 6 المسندى *br* الهندى
 522, — وانما قيل له المسندى لانه كان يطلب المسانيد في صغره: Lobâb: „es traten für ihn wechselnde Zustände ein, die ihn ins Gebirgsland führten“; *br* تنقلت und
 9 *F* أقدمته به احوال أقدمته *F* 15, 16 — انقدمته o قدمته Lobâb u. Lobb
 el-Lobâb und ohne ياء in der Aufzählung der Buchstaben; so auch Z. 22, u. Z. 23 — بغجرمان Lobâb السجى
 22 Lobâb — خرق ثيابه *F* 4 — الرازى *m* الوادى — الجبار *m* 523, 3 — المسجى *r*
 „indem er seine Kleider zerriss“. — 11 vergl. Bd. III. 3, 3, 7. Hamâsa p. 567. Zamach. p. 22. 91. واطانى Bekrî p. 109 Cod. Cantabr.
 للقلب dem ترنجى *F* 14 — وان طابت Cantabr. Reime entsprechend, wenn dies der Anfang einer Caçide ist. — 15 Ag. بهراق قد تيممت فاعترف
 ببصاق = بهراق wo sicher بهراق ولا بهراق قد تيممت فاعترف — 19 *m* غداة *F* غداة 21 vergl. Bd. IV. f. 13, 4. —
 22 *br* بخار — 524, 1 vergl. Bd. III. 11, 1; *F* بالجلس 3 s. Nöl-
 deke, Gedichte des 'Urwa. S. 268. — 4 *b* قصب *r* قصب 8 *m*

- الامثلة *br* الامثلة 9 *F* — 13 *m* جَدَّة — *ab.* Sure 4, 4. — 20 *br* احضرها *br* احضرها 21 *c* سيرتها — 525, 1-13 Ibn Hischâm p. 461 fg. — 8 Ag. IV, 34. Hamâsa p. 397. *F* يَصِلُ, weil اُن hier = ^{است}انه ^{لانه}ist — 10 على ل. على — 14 statt المدينة haben alle Hh. fehlerhaft. — 18 سمع *c* مسعود — 526, 3 Amrulk. Diwan p. 30. The Divans p. 159. — 12 فبلغ *br* فدخل 14 *c* وتضمن 19 *br* عفاة — 19 تجرعت *b* — سترى *m* سترى 18 — والصمت *m* 17 — فيسمع *F* 527, 6 — واين ل. 21. — *c* hat 19 vor 18. — 21 ل. عشي „giebt's einen Rufer, dass er den (getödteten) 'Abd 'Amr wieder zum Hören bringen könnte?“ — *br* تسمعها *m* تسمعها — 10 حامله *ber* — ودو *br* ودو 8 — ضيلي *br* خليلى — انسى *F* 7 — الرابعت بالركاء Bekrî افاضت — المركب Bekrî p. 308 الرابع لالدان 13 — وجندله *br* وجندله *m* — آسه *br* 11 — 528, 1 Mutanabbî p. 569. — 6 Labîd Mo'allaca v. 71. Gauharî II, 573. Lane, Lexicon I. p. 1. p. 142. — 8 die Hh. القرنين. 1. — حراج القرنين Gauharî II, 446 حراج القرنين Bekrî p. 108. 533; ich habe dies vorgezogen, weil Bekrî den Vers unter dem Art. القرنين anführt und die Lage dieses Ortes zu عالج passt. — 10 vergl. zu Bd. I. 338, 10. Bekrî hat den ersten Halbvers wie the Divans p. 138 nur mit der Umstellung اللوى — 15 Bekrî p. 110. — 19 *F* ملأى 22 — في النار *br* 5 — المطلق *b* 4 — الردى *m* 29, 3 — 17 السخري *m* السخري *br* 12 — من الدهن والذرن *cm* 8 — فيتقد *m* und Abu Tammâm Diwan Cod. Lugd. الردى *F* 18 — خيل *m* und خيل sind Fehler des Calcuttaer Kâmûs statt خيل (wie richtig in der Bulaker Ausgabe), vielleicht also خيل als nintensiv. von خايل; *m* جبل Abu Tammâm Codd. Lugd. جبل, in dem Berliner Codex ist das Wort abgerissen; ich würde jetzt جبل vorziehen. — *br* وعد عدى — وعد عدى *br* وعد عدى *m* — 19 *F* und Buhturî

Lobáb يحيى —7 Samhūdī. —13 بحير *br* اخير *F* —14 بغد *F* —16
m قطيفة —ib. بنى اى عمرو richtiger بن عمرو s. Nawawī p. 426 u.
 616. —18 Ag. I, 15. Koseg. p. 22. Journ. Asiat. 1835. T.
 XVI, 514; vergl. Bd. I. v. 3, 23. IV. 1. 20, 15. —19 انعيق
 • Bekrī p. 130 المعصرات الحاديات —النقيع oder المقيع
 11 Keisarānī p. 15. — 540, 7 ل. الخدابالى — قرية *br* قلعة 13
 تختطف *F* statt تختطف ل. 16 Bd. III. v. 3, 23. — 16 ل. فزدجان ل. فزدجان
 — الشربة Amrulk. Diwan p. 22 the Divans p. 154
 — الأقيم Bekrī p. 115 حاء مهملة بربح, aber nur بربح ist
 ein Arabisches Wort. — 21 Bekrī beide Male وقبرا —
 الغمام بربح Bekrī

541, 4 ل. بلع *cm* بلع *br* — بلع *bro* اسليج *c* — 13 Un-
 ter den noch nicht ganz feststehenden Namen der Berberi-
 schen Stämme scheint nach Edrīf description de l'Afrique
 par Dozy et de Goeje die Schreibart der folgenden den Vor-
 zug zu haben: وليطة wie *cm*; — 14 زبوجة — 15 واربة — 16 واركلان
 — Varianten bei Jācūt sind: 13 *cm* رجبومة *br* رجبومة — 15 *o*
br — سحور *c* سحور *m* سحور *br* — وادية *m* دارية *br* — قلعة *G* قلعة
 مائلة *b* خايلا *c* جايلا ل. 23 — كردلة *br* — وزجي *o* — 16 — براق *m* براق
 — 542, 3 ل. ونهبوا — 4 *F* بشجاعة — 5 *b* beginnt den Satz فلما
 وارقول *bmr* — اكربال *mG* كزبال *r* كزبال *b* — 8 — كان حالق على هذا حكي
 — ابو عبد الله ل. ib. — يتنع *F* 11 — الهواه *F* الهواه — وارزون *cG*
 12 *F* — مبلع *F* 15 — بعضا *F* zu lesen oder منها zu streichen. — 21
F — بعة *F* 543, 8 — لا *F* — 544, 6 — صبح *mr* — كان —
 12 — بستان من الورد Ag. XVI, 43 رجحان من الجدل 11 — الثواء
 القري لله تذكرها *F* Ag. 13 — ما فرجى Cod. او فرجى Ag. —
 vergl. Bd. I. 20, 11. — 14 *F* لزين von ان regiert. — 17 حيث
 Ag. — 545, 12 vergl. Bd. I. 20, 14. Bekrī p. 114 hat
 die Lesart wie Amrulk. Diwan p. 28. The Divans p. 131.
 — 18 *m* الوهي *br* الوهي — 19 Zamach. p. 23. — 546, 1 Wright

dafür sind in *br* wahrscheinlich aus einer Randglosse hinter
 الالف die Worte جعلوا الدال والالف والفون للواء الالف
 eingeschoben. — 553, 5 l. حافة مخزونة في حافة. — 553, 5 l. 6
 (عيني st. عيني) — 17 *F* عين oder عيني — 16 حرفة — الاصل *ur* بلد
 u. *part. pass.* von *أردى* in der Bedeutung des Infinit. —
r مردى *b* مردور — 554, 6 *m* تشعف *br* تشعف vergl. Bd. II. ٨٥٥, 23.
 — 10 vergl. Bd. IV. ٢٢٣, 5. Nöldeke Beiträge S. 132. — 15
 Bekri p. 189. *F* تختاره vergl. Bd. II. ٨٣, 23. IV. ٣٥٥, 1. — 19
 المفرد تصيغها *br* — 20 *الجل* *F* *الجل* *m* — بينه *br* نية
m يا بني *c* — 22 *c* — المغرب *r* المعترف *c* — 21 *c* — المعز *c* — المعز *c* — تصيغها *m* *م* الى
 555, 12 *br* كوامشير — 18 دينا *br* — 556, 21 vergl.
 Bd. I. ٨٩٥, 17. Garir Diwān. — 557, 2 *br* فيتفرق 3 — فيصير
 والغيرين *أ* 16 — 16 vergl. Bd. II. ٥٩٣, 17. IV. ٨٥٥, 16. — 16
 برده وآرا *br* 9 — تكونين *c* 4 — 558, 2 vergl. Bd. III. ٥٧, 3. —
 22 مرافق من *G* من افق 21 — 18 Içtachri p. 79 (86) *G* 182. — 21
 559, 1 Cazwini II, 344 الروال *G* الروال Içtachri الدرقال
 5 Içtachri متاج *br* 4 — 10 nach العراق setzen *bro*
 وصعلكتهم u. وحالهم *br* 18 — مساجد *F* 13 — وهو مجمع كبير
 hinzü *b* 22 — 23 Hamāsa p. 428. Ibn Challik. Fasc.
 XI. p. 11. — 560, 1 l. تنافس *F* — نفقت und الحجام *F* — تنافس
 نفقت *F* نفقت Hamāsa 3 — الداهيين بعار *br* الدهر — خزيا *m* —
 15 *c* — المعنى *m* الفها *b* — جلس s. Lane, diction. s. v. بك الإيمال
 الوهي *br* الرسي 18 — وعصر وعرس *m* وعروس *r* وعروس *c* 16 — الحكيم
 561, 9 *m* الرجال *c* الرجال *br* فائمة *c* 16 — ابن بكر بن الرجال
 562, 8 Lobāb شعبان — نيسابور *br* نسبا — قراة *br* قراوة
 14 *F* يتوقى „wie er sich hütet“ nämlich vor unsicheren Gewahrmännern. — 17 *F* قلال pl. von قلية
 563, 1 *F* — 18 *F* — والخضر *m* — والخضر *c* — والخضر *m* —
 Içtachri Karte Tab. XII, 38 (92) *G* p. 192. — 8 *F* شبروية —

9 *F* nach dem Reime in den folg. Versen برزماين — 10 *F* غَرَّ
auch Cazwini II, 296 حَيَّ, *F* حَيَّوْا „grüßet!“ — *m* برزماين
vergl. Bd. IV. III³, 22. — 15 *c* البتاني *m* السيناني s. Tabakât el-
Huff. VI, 47. — 564,3 l. الفرقاني *br* القرقيساني — 10 الخضر *m* الخصب
— 11 l. الحباي *c* الحناي — 12 l. الحساى *br* — 12 ebenso Bd.
II. 13⁴, 13. — 16 Belâdsori p. 33 l. — 18 Bekri p. 145. — 565,
14 vergl. Keisarâni p. 117. — 18, *c* بديع, *b* بدوع — 19 انجماق
البقا *c* بقاء *m* بعار 5 — مادورير *m* مادوربا *br* مادوربا 6 566,2 — الحسن
— 6 l. السجزي — 15 *b* جموز *c* جهوز *r* جهوز — 16 *b* الحجلي *m* الحجلي
— 17 *m* غزرة — 18 *F* عن — 23 *F* حَزْنا oder حَزْنا — 567,5
Içtachri *G* p. 223 u. 225. — 7 Içt. سوار — 8 *m* بخزري *br* بخزري
— 20 *br* زغبة — 568,2 *m* حلبة *br* حلبة — 7 Mas'ûdî T. II. p.
15. — 12 l. الرويا — 18 *c* طبخه — 20 *bmr* نسان — 22 l. عمورية
— 569,3 l. أصيغت — 5 شاطي *m* شارق — 6 *m* قلب *F* قلب nach dem
Versmass. — 8 *mF* اى — 9 *m* الحبر *F* الحبر — 13 *m* يَسْدَى und
ينتسج — 16 vergl. Bd. I. 313, 14. — 18 *m* نعيبتك — 20 Cazwini
II, 314; *m* برجلك — *r* عني — 21 *m* غاملة — 22 *br* ذلك
— 23 *br* به — 570,2 Bekri p. 110 u. 445. Ag. VII, 95.
Ibn Coteiba Diwân. Kosegarten Chrestom. p. 148. — 4 Diwân
Huds. vergl. Bd. III. 88, 18. IV. 98, 21. 33, 6. — 6 Bekri
p. 361. l. نَكَاد und تَمَسَّى — 8 *m* الحنينة — 10 Hârethi Mo'allaca
v. 79. — 12 *m* وحبيا — 19 l. الكرخ

571, 3 Farazdak Diwân: حنيفة صابروا — 4
فلولا رجال من حنيفة صابروا — 572,4
الإعوال *b* الامرين — 17 جواس — 7 l. وسربالا Diwân وجلابا
r ويحمد — 5 Cazwini II, 204. Carlyle specimens of Ar. poetry
p. 40. — 7 العباب *br* التهايات — 8 *F* وجه — 10 يخاطب *cm* يعاتب
573,7 Ag. II, 81. — 8 *m* قري *F* قري Imperat. fem. von قَرَّ „schone einen
Theil des Seufzens“ d. h. halte ihn zurück; diese Bedeutung
fehlt bei Freytag; vergl. Boethor, dict. unter Épargner, Eco-

nomiser, Ménager. — 19^c خلوقية *r* خلقة — 23 *cm* أحل *br* لقية
s. Abulf. géogr. p. 128 note. — 574, 1 *bmr* ظلمونه Abulf. und
Édrisi descr. de l'Afr. p. 133 ظلمونه vergl. Bd. III. ٥٢٢, 5. —
15 vergl. Ibn Hiscâm Bd. II. p. XLIII. Keisarânî p. 178.
— 16 *br* يتاجر — 19 معتليا *br* معتليا — ib. 1. تجل — 23 *m* أدري —
575, 1 l. بعد *m* بعد *F* die Form فعل bei Dichtern فعل — 13 *br*
الاحجار — 22 طرفه *br* طرفه *m* طرفه — الينا *br* بلنا — 576, 1
vergl. Bd. II. ١١٣, 23. ٨٢٢, 22. Bekrí p. 173. — 7^c vergl. Bd. II.
٣١٨, 14. IV. ٣٠٠, 15. عفا Bekrí p. 51 u. 169 عفت — 9 سوار hier
als Ortsnamen zu nehmen, s. Bd. III. ١٨٠, 13, dazu konnte
die Lesart *cmr* رسيها veranlassen; besser ist سوارى رسيها oder
F رسيها سوار dichterische Verkürzung von سوار und dann als
Gegensatz وغواذى wie *bcm*. — 10 *m* التطواف *r* الأطراف — 11 *m*
أنشأ *F* — 12 *F* فحيل — *F* nach dem Versmasse هاجا والليل *r* هاجك
— *m* وبيرة — *F* nach dem Versmasse العنقة *c* العيفة —
الغضب *r* القصب *c* القصب — 15 *m* جمع — 14 l. في البرقة — 13 *m* منقل
دتنا *c* — تنحى — *F* تنحى Imperat. von تنحى — 17 *erF* زياد *br* ريان *c* ريان — 16 *m*
,,stossen ihre Jungen mit den Hälsen“ vorwärts. — *m* بالجن — 21 l. قل
— 577, 3 *F* سريع — *F* خيال ist eine falsche Form bei Freytag
statt خيال — *r* والعين *c* والعيش — 10 Ag. I, 73. Ko-
segarten p. 113. — 12 Bekrí p. 44. 86. 521; vergl. Bd. I. ٢٥٨,
2. ٩١٩, 13. — 16 *c* كخبسى *m* كجنسى — 18 vergl. Bd. III. ٣٣٧, 4.
— 21 Bekrí p. 182. 205. 565. Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. ٩٠٧, 18. II. ٢٥, 13. — 578, 2 Ag.
VIII, 143. X, 135. — 7 *br* خصرة — 9 الاودات Garîr Diwân
التعسير — 15 Bekrí p. 600 ولقبه *brm* — 13 *brm* — 16 *m* شمحا *cm* —
بواز *cm* — شمحا *c* بالشيطتين *b* — ان يقطع نهاقه
17 *r* رزى vergl. Bd. I. ٢٥٥, 12. — 18 *br* ميسور — 579, 1 الرذات
6 — 6 Tarafa Mo'allaca v. 1. Bistânî p. 608; *b* fügt den

zweiten Vers hinzu — 8 vergl. Bd. I. 183, 9. III. 81, 4. — 9
 الجرب m الحرب — co جمع l. 12 — فرب l. 11 — تترى ber — او br
 F الجرب — 15 F لعرى — البراء br الحى — 17 r صنعنا b — 20 F
 طعننا b صنعنا r — 17 — قد عفت und p. 510 wie Jâcût;
 vergl. Bd. II. 398, 17. III. 81, 22. — 580, 2 vergl. Bd. II. 183,
 21. — 3 فذ nach dem Moschtarik p. 49; c قد m قد r — 3
 — 6 Bekrî p. 211 u. c الكليب — ib. l. 7 — خرفت m — 7
 F خرفت m — 9 وانما cm — 9 ebenso im Moscht. gegen das Metrum,
 F على بركة — 11 vergl. Bd. I. 83, 11; die Hh. غريب — 14 vergl.
 Bd. I. 83, 6. — 18 F أقلا Imper. Duak — 20 vergl. Bd. III.
 33, 23; F أمم

7 l. — وقال l. 6 — قشتت m — 4 غلباء ber — 3 برابع cm 581, 1
 ib. c — مجلس b محبس r — 10 — 7. 588, 7. vergl. zu Bd. II. 588, 7. — 10
 14 Achtal — عورانا br — 12 الفواليا b للغزاليا mr — 11 تجانيا r تخافيا
 Diwân; مشفق l. مشفق — 15 F سقن nach dem Versmass. —
 قنفذ cm — اصدها b اصدرها m — 19 بربعها r يربعها b يرفعها — 16
 محيل l. — لا يبعدين انس تغير بعدم Garîr Diwân — 23 ليل خرس
 F تحل m — تكون اذا تحل — 582, 1 Diwân var. — 12. — 582, 1
 بالنعم Ag. XIV. 69 المبدى br — 4 ذليل br ظليل — تحب c — 2 تحل
 الظى b — 9 خلى m رضى c — 6 s. Nöldeke Beiträge S. 90. — القسى r
 تقرى statt تقرى wofür man تقروا F — القسى r
 — 10 m جعلنا — 11 l. البراء — 12 vergl. Bd. II. 88, 7. — 13 u.
 Bekrî تنامى — بنعف — 14 بريق — 14 l. رواة — 14
 16 dem Garîr zugeschrieben Moschtarik p. 50. Zamach. p. 22; vergl. aber Bd. II. 83, 21.
 قال ابو b — 22 سعد F — 22 u. 23 ف — 20 ابلى واستبد m — 19
 تمام حيث يقول der Vers findet sich aber nicht in dem Diwân
 des Abu Tammâm. — 23 F العشر — 583, 2 Bekrî p. 592 legt
 den Vers dem الصمة بن دريد bei und hat شعر und شمة mit
 ظاء محجمة vergl. zu Bd. III. 33, 4; m شعر — ib. die Hh. فالعيام

Bekrî p. 510 unter غ: شَمْطَة hier mit
 m وبالْحَرْبِ br وبالْحَرْبِ l. 9 — اَصْبَانِي br صَانِي m — 6 m — مَلْحَكْ br u. 5 — 4 ط
 وبالْحَزْنِ — 11 Hârethî Mo'allaca v. 2. Ag. IX, 177. Zamach.
 p. 1 f. — 14 عَمِيد die Hh. تَجَنَّب, dies ist der Anfang des folg.
 Verces, vergl. Bd. III. ٣٩٠, 15. IV. ٨٣, 4. The Divans p. 15.
 Bekrî p. 19 u. 433. Ibn Doreid p. 320. — 22 vergl. Bd. I.
 ٥٧٨, 8. — 584, 1 m فِيهَا جَرَاءٌ — 3 جَرَاءٌ — c خِينَا — 9 in den
 7×7 Gêdichten. خَبَل Garîr Diwân سَقَم — 11 m حَزْنَةٌ — 13
 Bekrî p. 87 اَفَارِجْ بِلْدَةٍ تَلْقَاهُ عَمَسَس — 15 F حَيِّى — 17 F
 وَبَيْتَانَا u. حَيِّى — 19 nach سَاعَةٍ فَيَا fehlt سَاعَةٌ — F im Jussif und wegen des
 Reims يَنْطِقُ; ebenso Bd. III. ١٩٩, 12. ٧٤٨, 3. — 21 vergl. Bd. I.
 ٧٥٥, 19. IV. ٨١, 22. Amrulk. Diwân p. 29. Bekrî p. 119. 453.
 The Divans p. 121. — 23 الجَزَعُ Bekrî p. 498 الرُّوتُ; vergl.
 Bd. III. ٩٥٩, 15. — 585, 1 Mufaddhalijât سَيَمْنَعُهَا — 4 br تَسْتَعِزُّ
 الدَّوَا جِل m الدَّوَا جِن c — وَا رَمَلَتْ bcr وَا مَرَأَةٌ لِبَيْك bcr — 6 bcr فَرَقَا تَرَدَادَ
 — وَنَجَّوْا r وَتَجَرَّوْا bc — اَصْيَافَ c ضَيْفَانِ m ضَيْفَانِ b — مَتَاهُ br مَنَاجِخَ — 7
 — r وَنَجَّوْا bc — اَصْيَافَ c ضَيْفَانِ m ضَيْفَانِ b — مَتَاهُ br مَنَاجِخَ — 7
 r عِيَهْلَ بَحَلْ — 9 F بَقِيَا — 10 r يَبْخُو r vergl. Bd. I. ٥٧٨, 17. — 14
 die Hh. فَرَلْنَا — 586, 3 القَلَاخَ entspricht der gegebenen Ety-
 mologie, vielleicht ist الفَلَاخ Bd. II. ٨٥٥, 12 dasselbe. — 7 رُبْعِي
 br مَدْمَعِي — F مَالِ تَنَاجٍ — 8 r — 12 vergl. Bd. II. ٨٤٩, 3. ٨٥٧,
 16. — 14 vergl. Bd. IV. ٧٩٩, 23. — 18 cm وَاسْتَرْجَتْ — F عُرَاهُ plur.
 von عُرُوَّة — 20 Ag. VII, 81. — 587, 3 bcF شَبَابَةٌ — F مَقْصَلٌ — 6
 تَعْيِينِي l. 14 — تَعْيِينِي F — 13 F عَمَدَتٌ — 10 F وَقَعْتُ F — 9 F عَنِ l. ١
 — 16 القُدْرُ qm البَيْتِ c — 17 c beide Male الزَكَى, statt des zwei-
 ten الرُّوتِ br البرَكِي — 18 br يَأْتِينِي — 22 ربع The Divans p. 21
 und die zweite Hälfte des Verses wie Bd. II. ٨١, 10. — 23
 جِبَالِهَا brF — 4 brF خَرَابِهَا c — ib. c دَغْمَانِهَا bcr — 588, 1 bcr
 — 6 bc „mit einer schnellen Kame-
 lin.“ — c تَحَلَّلَ — 5 m كَاخْتَشَ b — 6 die Belegstelle ist
 im Moschtarik p. 52, 7 nachgetragen und findet sich mit

dem vollen Verse Bd. IV. ٨١, 1; ein anderer Vers Bd. IV. ٧٤, 23.—12 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 9.—ب Garîr Diwân ٢٢—17 ل. لغرى
 vergl. Bd. I. ٥٧٩, 15.—18 F قد يضوى —20 vergl. Bd. III. ١٣, 19.—
 جعلن Bekrî p. 60 und einen zweiten Vers:
 فلما تجازن الاداهم فتننى وأسمج للبين المشت قروى
 23 Bekrî p. 621 unter يترب: اخاه الحارث: يترب
 بين تولب

لا زال صوب من ربيع وصيف وجود على حسني الغميم فيترب
 والله ما اسقى الديار لحبها ولكننى اسقىك حار بن تولب
 Ag. XIX, 160 فيثرب und andere Abweichungen, mit zwei
 weiteren Versen. — 589, 2 bF غفراً u. متمنع. — 1 خيم vergl.
 Bd. III. ٤٨, 6.—4 vielleicht aus بنى كاوان (جزيرة) verschrieben,
 s. Bd. II. ٧١, 20.—6 Lobâb سبع br تسع —7 Bekrî p. 112
 بفتح الباء, بكسر الباء Naçr, Moschtarik p. 53 بفتح الباء, بكسر
 الباء Kâmûs III, 317 بفتح الباء, بكسر الباء Gaunharî, Gaunharî
 10 vergl. Bd. III. 1٣, 6.—12 ام br عم —19 m نمة br نمة c تيه —20 bro رواج
 الورك —21 r درغا b وركا o وركا wegen des Versmasses —F الودك r الودك
 m شبك br شبك —22 m مسك b جرجان r جرجان c روجا
 590, 7 — جرجان وركا درغا لوزك: b setzt noch hinzu: m مسك
 وحراة vermuthlich وعرار b وعرار m 8 — ناحية br منقطع — نارج m بارح
 — فاجعلوا br فاحلوا m 11 — 4. ٤٩٩, 4. vergl. Bd. IV. ٤٩٩, 4. — 12 وحلوا die Hh.
 geogr. die Lesart des Lexic. — 13 عمرو m عوف — 12 وحلوا die Hh.
 geogr. die auch im Lobâb und Kâmûs vor-
 kommt, verdient den Vorzug, weil der ganze Artikel aus
 dem Lobâb genommen ist; اليمرك ist ein Personennamen. —
 17 vergl. Bd. I. ٣٥٢, 8. Ag. III, 11. VI, 168. Ibn Coteiba
 Diwân فاعتمه —18 vergl. Bd. IV. ١٣٩, 3.—19 بالاصباح Ag.
 VI ورازت r ورازت b 20 — منسما br نهما m نهيا — بالادلاج
 Cot. اجازت vergl. Bd. I. ٩٩, 17.—21 m مسرة Ibn Cot. واجتا
 ابن جزت r خرت c جزرت b — رونق VI دومة Ag. III — 22 رقة

Cot. تخن 23 — خدرت

5 l. — مَدَمَّا m مَدَمَّا c مَدَمَّا — بُعِثَ F بُتَ br تَعَت m 591,1

المغارة br الحجازة 9 u. 8 — بُرَّكَ m مَبْرَكَ 7 — wie Bekrî p. 213. — عَيْنَهَا

— 18 — العريف m للبعير 592,1 cmF واستفالهها Diese, unseren

Wörterbüchern fehlende VIII. Form erscheint öfter ver-

derbt, Marâcid I. ٢٠٣, 8, wozu T. IV, 472 die Verbesserung

nicht يسفل, sondern يستفل heissen soll; Cazwîni I, ١٧, 22.

Makkafî II. ٢٩٥, 4 v. u. — 4 الماردانى hatte ich aus Macrîzî Chîṭaṭ

II, 152 u. 155 genommen, die Hh. haben المادارى, jetzt ziehe

ich الماردانى vor, eine Aegyptische Familie unter den Tulu-

niden, vergl. Bd. IV. ٣٨, 17. — 7 brF مَرَقَفَةً Vergleichung

der glatten Wasserfläche mit einer glatt geschliffenen Klinge.

— 8 bcF اذا — 12 Macrîzî Chîṭaṭ, II, 154. Sojuṭi Ḥusn el-

muḥādh. II, 210. — 14 Soj. F عَطَفَهَا — 16 F فعاطى m

عَاطَى — 17 c وانقل — 19 auch der Kāmûs III, 419 hat رَزَل,

nach Ibn Challik. Nr. 8 u. 9 ist رَزَل auszusprechen. — 22 c

593,1 bezieht sich auf Amrulk.

Mo'allaca v. 1; vergl. Bd. II. ٣٧, 15. IV. ١٣٣, 7. — 4 l. سَنَّة

9 Ag. V, 23. F دَعَرْنَا als Zeitaccusativ: „in unserem

Leben“. — ib. Ag. يَعِينَنَا b يَبْغِينَا cmr يَعِينَنَا F يَعِينَنَا in der Be-

deutung: „er fand uns unangreifbar“. — 22 F nach Gawâ-

lîkî p. 142 ماحوزاً من مواحهز — 594,6 القنوتات m القنوتات

تَبَغَّيْن F تَبَغَّيْن c 13 — تحمله c جَمَلَةٌ m — 11 Diwân Huds. — يَقْصِدُهُ

s. zu Bd. I. ٢٩٧, 15. — br عَجَاجِنُه النصار عَجَاجِين

٢٩٨, 14. III. ٣٩١, 3. — 15 Iṭṭachrî G p. 322. — 23 vor بَاتِهَ scheint

zu fehlen: وسيماتي في بلاكت vergl. Bd. I. ٧١, 2. — 595,9 c الخرشى

596,6 — تعتبر br — نابلس br 12 — وَجَلَمْنَا الشَّرَّهَ l. — ib. الجرسى m

واصرط 11 — لَوْمَم F 9 — خصبة 199 G (93) Iṭṭachrî حصينة

14 F — ابو المظفر richtig c 13 — لَجَبِرَان nûr 12 — وادعوا b واضبط r

597,11 — العشار r السعار m 20 — 7 u. 4. ١٨٣, Bd. I. vergl. قرأها

— يُرَيْنَ u. وَأَوْحَشَى *F* 14 — تَقَادَمْنَ أو *mF* 13 — ثَبِير *r* ثَبِير *m* بِير
 بن ابى *Kāmil* 3 — الرواة *br* الادب — البروقنان 598,2 *Kāmil* p. 26
 مَرْج *br* مَرْج *m* 5 — 4 vergl. Bd. II. 10v, 5. IV. 113, 6. — 599,1 *F*
 Bekrī p. 327. *Kāmil* مَرْج *F* bei Freytag Fut. a. ist falsch.
 — 599,1 *F* — لرجل 1. 21 — للمبيت *F* 20 — فرعى *b* فبرى *c* 16 —
 تَصَابِحِينَ *mr* تَصَابِحِينَ 3 — المصيب 1. 5 — die Hh. قنات vergl. Bd.
 IV. 18, 13. — 12 ل. 1. نوة; Ag. XX, 151 lautet der erste Halb-
 vers: وَقُولُوا إِذَا مَا الصَّيْفُ تَحَلَّ بِتَجْوَةٍ — 600,7 Ag. XIV, 6. XVI,
 18. Bekrī p. 181 u. 224. Gawālīkī p. 45. Ibn Badrūn p. 90.
 Wākīdī by Nassau Lees T. II. p. 46. Ibn el-Wardī I, 147.
 Damīrī zoolog. Wörterb. T. II. p. 365. Ibn Chaldūn T. II.
 p. 280. — 8 ل. الْمُفَصِّلُ Sojuṭī, Muzhir p. 78; Bistanī p. 608
 المَعْمُ الْخَوَّيْ — 9 vergl. zu Bd. I. 114, 3. Belādsorī p. 122. Ga-
 wālīkī p. 25. Zamach. p. 17. Bekrī p. 111. — 17 اَكْنَت *c* اجنت

601,3 *F* رَقَّعَ بِهِ عَلَى طَلَابِهِ 7 — Der fehlende Vers des Ibn
 Mucbil findet sich bei Bekrī p. 112 nach der Aussprache
 des folgenden Namens:

وَامَسَّتْ بِأَكْنَفِ الْمِرَاجِ وَاجْتَلَتْ بُرَيْمًا حِجَابَ الشَّمْسِ أَنْ يَتَرَجَّلَا
 9 — تَرَجَّلَتِ الشَّمْسُ ارْتَفَعَتْ عَنْ مَطْلَعِهَا قَلِيلًا
 15 — جَشَرَى بِهَا *br* مشربها 602,2 — 95-97. — 602,2
 3 — خباء *Bel* جبا *F* 6 — 112. — 6 *F*
 8 — سَعِدَتْ *m* 8 — وَتَغْفِيرُهُ وَجَوْفُكُمْ وَفَجَّ *m* 8 — سَعِدَتْ
 13 — عَشْرًا *mr* عثيرا — خَالِدًا أَثَارَتَهَا *c* 12 — بِعَيْنِنَا *c* بِعَيْنِهِ *m*
 15-17 in den Mufaddhalijāt. — 20 *F* بِلَيْسَ zu جِيُوبِهَا
 603, — الصَّبَا *F* 21 — الْجِيُوبُ الْأَرْضِ ذَاتُ الْأَجَارَةِ وَالْغَلَطِ: *c*
 18 *c* — لَه *br* بِهِ 15 — الْفَرْسُ *m* — الْحَسَنُ *br* الْحَسَنُ 12 — رَجَاءُ *F* 1
 أَحْيَرُ *m* — دِنَتْ *br* زَنْتَ *m* 21 — آخِرُ *F* 20 — يَعَزُّ *br* نَفَرُ 9 — الْقَادِرُ
F الْمَوَاصِلُ مِنْ — مَغْرِبًا *b* مَعْرِى *c* 22 — حَيْرَانُ Compar. von أَحْيَرُ *F*
br الصَّغْدُ 604, 6 — التَّقَاطُعُ u. الْمَوَاصِلِينَ nach dem Versmass
 وَوَلَدَ الْقَاضِي *cm* وَوَلَّى الْقَضَاءُ 13 — الصَّعِيدُ

28 Buhturî — بزغور, Içtachrî G 257 — Lobâb 17 — كذلك

Diwân صنعہ F ضيعة als Infinitiv von صنع; die Reimworte

ohne Nunation. — 605, 2 br الحجامى — 3 br حصين m الحضر

s. Möschtabih p. 166. — 10 vgl. Bd. IV. ff., 15. — 12 mF خليا

statt خلو, wie Makkari I. 43, 8 die Hh. يخلى statt يخلو, od. خلنا.

— 15 FG وتجانن — 21 في آخر br بعد — 21 ثلثماية nach dem

Lobâb, die Hh. مائة — 606, 15 F ذيب — 17 vergl. Bd. I. 308,

11. Ag. VI, 168. — 22 l. والغروب — 23 cm تهاوت — 23 cm

اسكتة الكبر cm اسكره الفكر — قابل c قاتل m مائل — 607, 1

توالى — 607, 1 — 8 br فناءه — 9 cm غابت — 10

عادت cm غابت — 11 F غنينا — 12 F الملاح — 13 F

وتقديره von der Präpos. ب abhängig; ايدي سبأ ist Prädicat von اخصى —

22 باى die Hh. اى — m الحبلى vergl. Bd. II. 14, 13. — 23 Lobâb

flv — 608, 9 الدين l. الدولة — 13 F فقيله — 14 br بنواحي

13 F الدابة c الناقة — 8 يستجلبون c — 609, 6 — واستقل m — 18

14 — اصم c „er war erblindet“, wie Ibn el-Athîr X, 4, 2; c اصم — 14

Ag. XVIII, 157. Ibn Hagar biogr. diction. I, 128. — 16 F

اشتونا br — 18 شفقى r شفقى cm — 17 شديد cm — الفتيان

ان F — 22 ساستوي br — 20 صمى اياك vollständig

سقاءه G فاسقيه c سقنيه m ساقية — 610, 3 — رزاق br زواق — اذا br

فسدت c فسء F — 18 ذماركا F — 17 استحبابا br — 13

5 Die Stelle finde ich bei Içtachrî nicht. — 10 l. فائحد — 612, 3 b

اربل — 5 لمسق — 612, 3 b — فائحد l. — 10

die Hh. بابل, in den Marâcid ist der Artikel genauer. — 11

vergl. Hagî Chalfa T. III. p. 623. — 16 br البستانى — 17

صنعت rc — 613, 1 rc — زنية cr — 21 ابو عمران موسى c — 19

الحسين l. — 614, — يزيد l. يحيى — 16 سعيد br معبد — 5

عمره F — 2 ثاقى F — 2 ثاقى F — 14 يحيى l. يعلى — 7

احمد l. محمد — 4 عبازان m عازان c — 14 bmr

عبيد m — 23 شبرويه F — 22 s. Tabakât el-Huff. XII, 67. — 22

الحلى

8 l. — عبید الله 1. 7-8 — الرقی *br* الدرق 615, 5 — الله بن مشرّج الجری
 16 c سلمه — 20 *br* خشام *cF* خُشَنام? Kāmūs IV, 105.
 616, 5 *F* وَطَنه 10 *F* وَطَنُ الوُضُوْءِ „es wurde mir (durch
 die Umstände) nicht möglich gemacht zur Einsicht in diese
 Werke selbst zu gelangen. — 617, 2 *b* الحزان *o* الحزان *m* الفصل
 8 *bm* — زادان Tab. el-Huff. IV, 33 اَدان *c* دَاْدَان *br* 4 — اخزاف
 للقلبین *c* المقلّین *m* 10 — او سفيان بن شيبيان *m* — شيبيان بن سفيان
 لها *F* به *m* بها 23 — موجودة *rF* 21 — وجمع 1. 18 — جزه 1. 13 —
 ويكتبوها ويجلدوها *F* 3 — واستيلاء و ohne *F* 618, 1 —
 im Coniunctiv. — 8 *r* البحاني *cm* الخاني; vermuthlich —
 رَعَمَات 1. 13 — „er verweist dich darauf“ — *F* ادرك 12
 احمد 619, 5 — الحسن *r* 21 — الريح *c* الريح 16 — سنن *mr* صفة 14 —
 „e Dunmkopf!“ s. Boethor, diction. — يا بارد *F* يا بار 10 — محمد *r*
 unter Bête und Bétise; Fleischer's Anmerk. zu Mirza Mo-
 hammed Ibrahims Grammat. der pers. Spr. S. 232. — 21 *mr*
 اختر 620, 1 — قوْذِي *F* — الشجرى *br* البَجْرِى *m* البَجْرِى *c* 12 — قَمَله *F* 6 — احس *c* اُخْبِر *F*
 — 20 l. حَسَنام *cm* حُشَنام *r* حَسَنام *b* حَسَم vergl. S. 40, 20. —
 غلبا 1. 21

612, 2 *c* الزبائى *b* الزبائى 3 *bF* غالباً „größtentheils, haupt-
 sächlich“ — 622, 6 *br* الحينى الحينى 16 — فاصل *c* واصل 14 —
 مختصر *m* مختصر 12 *bm* — 21 *F* der Vers ist wie bei Za-
 mach. lex. geogr. p. 12 zu lesen. — 23 *m* يَقْرَب *F* يَقْرَب 623,
 1 *bc* مَجْعَا *F* مَجْعَا 4 *F* السَمْنِ Infin. — 5 *c* يحول *F* —
 7 vergl. Bd. I. 43, 22. III. 44, 14. Ag. XII, 126, wo fälsch-
 lich لبس statt بس — 10 *F* الصَّبْعِ vergl. Bd. I. 44, 9. — 17 *F*
 تحيد *c* 7 — التهام *c* 624, 6 — شورسان *r* شروشان *c* 22 — يُوْذِي *br*
 9 — واوْذ *br* واعلى — *F* der Reim mit vocallosen ب — محمد *br*
 (F. l. المصليّات, vgl. المصليّات 12 *bmr* — ونَقَلْهَا *F* 11 — منها *br* منها
 الرطاه 56, 5 deutlicher Makkarī I, 133, 1. Z.)

المشتهر *r* المشتهد 20 wie im Lobâb; *b* المصطفى (المصطب 1) البسطى
 — 23 wie im Lobâb; *cm* ورق *br* زرق — 625, 5 *c* وقشب —
 — *G* 1. طينة 6 — nämlich Bekrî, l'Afrique p. 52. — 8 *ber*
 المردوى 1. المردوى Journ. Asiat. 1853. Série V. T. I. p. 205
 poëte de Merw müsste المردوى Keissen. — 10 *br* جبارة Lobâb.
 أكتفى *F* 22 — خارجة *br* حارثة 20 — ورناس *br* وريليس 11 — صاره
 oder أكتفى in derselben Bedeutung — 626, 3 *m* حزامية vielleicht
 aus der Familie des الخرمى — 6. Bekrî p. 135. — 7 1.
 محمد ohne و — 11 *br* محكم — 12 *F* يقر بعينى wie Bd. I. 94, 9 —
cm فى — *F* اهل — *mF* 16 — دباب *c* ذباب — 15 *F* كنايةها — *F* فى
 oder ورجهم 18 — Amrulk. Mo'allaca v. 73. Bistânî p. 922. —
 19 Amrulk. v. 75 in dem Commentare. — 20 s. Journal of
 the geogr. soc. of London Vol. 24, p. 136. — 627, 3 Muta-
 nabbi p. 698. — 4 1. المنار — 6 *F* nach dem Versmasse تهيمتك
 بسطة وبسيطة 8 *br* — صبحتى *mr* — هينيك *r* عتينك *cm* عيينيك *b*
 البسيطة 10 Ačtâl Diwân. Bekrî p. 255 البسيطة Naçr
 u. p. 330 البسيطة Zamach. p. 79; vergl. Bd. II. 84, 9. — 13
 13 — اعمال 1. — 628, 1 Diwân Huds. — 6 1. — 13
 629, — 14 off nach dem Lobâb; *c* off *bmr* 1. سعد — 14
 2 *c* عن die 15 — عيلان *m* 14 — وجم *br* 10 — تخلد *m* 6 — المتهم *c* 2
 عبد ربه *m* 21 — الجيزى *m* الجبرى 20 — الصغانى *br* 17 — عنه Hh.
 vergl. Keisarânî p. 16. — 22 محسن *c* كمش — 630, 2 Keisa-
 rânî a. a. O. — 6-5 wie im Lobâb; *br* 12 — بالامانى 13 *m*
 اناخت *bmF* 18 — كانها *c* 15 — تمر *m* نهر — فقل

8 *F* — الخرمى *c* الخزومى *br* — سعيد *c* — وتقدم *br* وتفقه 631, 6
 البيصاء Ag. السوداء — امست Ag. IV, 165 انخت 16 — انفاقا *br* نفاقا
 — 20 *c* وقع *br* اوقع *m* ارفع — 632, 5 Tabarî Annal. II, 132. 72.
 120. Belâdsorî p. 111; vergl. Bd. IV. 80, 8. — 9 1. ارينى *r* —
 14 Ag. XI, 5. — 16 *mF* وأخلف verb. admirat. „wie
 ist er doch so ganz der Mann dazu, über dich und die Dei-

nigen Unheil zu bringen“. — 20 *F* مالک poet. Lizenz statt مالک u. انثار Ag. XI, 60 القتل u. لك — 21 *mr* أجيبك — 23 Achṭal Diwān. Ibn Coteiba Diwān. Ag. XI, 60. Hamāsa p. 61. Arab. Prov. T. III. p. 567. — 633, 1 بعدلها Ag. Ibn Cot. بمثلها — 11 مستماز ist aus Ibn Cot. genommen, die Hh. haben منتزع, was dasselbe ausdrückt, aber nicht in das Versmass passt; Ag. مستراد — 3 nach لك haben *cm* تجوت — 10 خليلاي اللذان ist die Lesart der Hh., *F* merkwürdige Anomalie statt خليلي اللذين — 11 die Verse ergänzen sich mit Hamāsa p. 538 fg. — Ham. يوتما — 13 *m* وجدتي *ber* ريتني — 14 Ham. p. 540 und *F* تصدبا statt تصدبا — 17 vergl. Bd. III. 634, 19. Hamāsa p. 381 n. — 19 *F* سقيم — 3 *br* جانبوني Naṣr جانبوز — 17 *F* الاليات oder الالاي wie 23, 3 — 635, 2 nach dem Lobāb; *br* باربعة على خمسة — 9 *l* السخى — 20 *F* أنعورتني nach dem Versmass — 22 *m* يده — 636, 1 *c* تسج — 6 *br* صدد موكب — 7 *F* عزة جتنا — 11 *br* دونه — 11 nach Garīr Diwān, die Hh. عن — 13 *br* كنت — 3 سوداء *F* — 637, 1 — 16 *F* تقاع — 16 وستين *br* — 13 *br* كفت die Hh. und Gauh. I, 440 تك — Gauh. اوبسه — 11 التشعب *br* — 6 استروحيبت *m* — مؤيد die Hh. — 7 — 11 *F* — 18 *m* وطساسان — 17 — 13 *F* فوجوب — 13 *F* تك — 22 *F* بطساسان — 10 يسر *c* يرخل — 1. على — 638, 4 — 22 *F* أجمه — 22 بطساسان — 17 *F* الديارية plur. von ديدبان — 17 *F* عتبة — 1. الديارية *br* الدنادبه *c* ديدبان — 21 *F* فلقا رأينا ان *F* فلهدرأنا — 21 Gesch. der Tödtung des Chalifen Omar, S. 23, 1. — 639, 2 — 21 *F* الديارية — 20 دبابتم *c* ديابتم *F* — 15 *F* الى *bmr* عن *c* — 15 Belādsorī p. 342. — 640, 8 *l* بصفته — 11 vergl. Bd. IV, 128. — 15 Gauharī I, 538. — 21 Belādsorī p. 347, 3 *F* بناء — 8 يستعملوا *F* — 1. المذير — 642, 1 *F* يقوم — 641, 14 *br* يقم

يَخْلُطُ *m* 18 — حَرْثَةٌ die Hb. حَرْثَةٌ — 17 *l* — المَسِير *br* المنبر
F 10 — تَرْبِيع *F* 643, 8 — الواقِعِين *br* — نَعَارٍ *m* 19 — يَخْلُطُ *F*
 — فَهَدَمَهَا *F* 14 — فَدَخَلَتْ *F* 12 — خُطَابِكِ *m* خُطَابِكِ *b* حَاطِطُهُ
 644, 2 Beládsori p. 352. — نَجَبَةٌ *l* 1. حَتَّةٌ Die Interpunction
 gehört mit einem قَال vor المَدَايِجِ vergl. Beládsori, p. 353. —
 18 *l* — أَخْرَجْتِكِ — 645, 3 vergl. Bd. IV. 18. — 6 Beládsori
 p. 360. — 646, 2 اسْدٌ *l* — اسِيدٌ *br* نَشِيطٌ 3 — قَسَمْتُ صَاحِبِ الطُوفِ
 nach Beláds. p. 364, 7 — اَيْضًا 7 — التَّيْمَى *l* 5 — قَسَمْتُ صَاحِبِ الطُوفِ
 besser ضَبْعَةٌ — 14 *br* — يَثْرَى *l* يَثْرَى Beláds. p. 365, 4 v. u. — 647,
 1 *mF* — دَقَائِقُ plur. von دَقِيقٌ — زَعَى *br* زَعَى *F* 3 — آتَى *F* 4 — آتَى
 21 vergl. Bār II. VII, 16. Bekrī p. 310. — 23 Cazwīnī
 II, 206. Tha'ālibī laṭā'if ed. de Jong p. 103. — 648, 3-4 *F*
 als Subject zu جَمَعَ und وَقَفَ ist التَّجَارُ aus dem vorhergehen-
 den تَجَارٍ herauszunehmen. — 8 *F* — خَفَاً als Infin. von
 خَفَى — 11 *cm* — حَلَالٌ *br* حَلِيلٌ *s*, Ibn Challik. Nr. 14. — 13 *c*
 — حَقْنَةٌ *l* 14 — الَاتْرَاجِجَى *br* — 15 *F* — نَرَضَى *F* passender zu dem
 folgenden. — 17 *m* — بَعَيْنِيكَ *m* — *F* die beiden ersten Sylben
 von بالبصرة gehören noch zum ersten Halbvers — 649, 1 *br*
 — تَبْلَعُهَا Ag. XVIII, 21 — يَبْدُلُهَا 5 — البَصْرَةَ ohne ضَلَمَتْ
 Ag. — لَاعِلُهَا *F* 7 — نَزَجَ *F* 8 — نَقَطْتُ *m* — نَطَقْتُ *F* 9 — كَانَهُ die Hh.
 — 23 *F* — الرُّطْبُ *F* 650, 2 — عَلَى *l* 3 — *FG* — اَلْمَحَلُّ 3 — *G* — وَاَوْسَاطًا 4
 — مَنُوطَةٌ *br* — مَنُوطَةٌ *m* 5 — يَنْقُلِي *r* — يَنْقَلِي *m* 5 — وَاَوْسَاطًا
 — اَلْجِرَابُ *m* — اَلْمَذَابُ *m* — مَذَبَةٌ plur. von اَلْمَذَابُ *FG* — وَلَا لَنَا
 — 8 *cm* — مِثْلُهَا *br* — مِثْلُهَا *cm* 10 — 11 *F* — مُنْهَئًا *cm* — مِثْلُهَا *br* — هَاصِرٌ *cm* 8
 — اَلشُّهُورُ 13 — حِجَابٌ — 16 *F* — مَمْلَأْنَا *F* 23 — خَلِيقَةٌ *F* — لِمَهُمُ *m* 14 — اَلْجُيُوشُ *m*
 651, 2 Ag. XVIII, 27. *F* — اَلْقَصْرُ 5 — مَدَّ *F* 8 — نَدَامَتِي *F* —
 9 *FG* — نَبَاً „was hat bewirkt, dass du dich von ihnen zurück-
 gezogen hast?“ Ag. — 11 — وَيَدْبَرُ *br* — وَيَدْبَرُ *l* 11 — 13 statt des er-
 sten عَطَشًا *F* — غَطَسًا *c* 14 — وَتَدْبَرُ *mF* 15 — اَلْغَلَاتُ مَتَى *FG* 17

7 c — القاصية c 3 — تزيد 652, 1 — قرابة q قريب br 20 — التحل
 المعود br 10 — ورطبها cm وربطها 9 — ويختلف m يختلف ولا يخلف
 „die unter den Schutz von Amuletten gestellt sind“. — 11 l. معصرة → الغيط die Hh.
 ولو بقي c 16 — استننها b استنتنها cr استبتنتها m استبتنتها l. 12 — الغيص
 Bekrî l'Afr. 653, 6 — يحمي l. يعلى 23 — لا يبقى c 18 —
 p. 114 — تشومس 8 — 11 Bekrî l'Afr. p. 110. Journ. As. 1859. T. XIII. p. 323. — 20 Ibn Adsarî hist.
 de l'Afr. par Dozy, I. p. 96; mF nach dem Versmasse قَبَّحَ
 8 — تنهض فيض F 654, 1 — وبرية Bekrî Vocativ — تيهرت F 23 —
 14 Ag. II, 92. F — فكره لم وجدا br — مهتمرا mF 9 — وقولوا F
 21 — تعزوري F 18 — 17 vergl. Bd. I. 7. — 18 F — بذري und تلطي
 Belâdsorî p. 113. — 22 وقشد m وقتيد 655, 1 vergl. Bd. II.
 7. — 2 F الوضحي wo zu den Gegensatz bildet. — 4 br
 12 — الاسباب m الانساب 7 — الضروي ليست قدورا 5 — والجواب
 تطب c يطب m 17 — لين F 16 — فيما m 13 — الحظ bF — ومطلبنا
 8 — wie im Lobâb. — 9 br
 21 F im Sprüchwort ist أنشط gebräuchlich; s.
 Arab. prov. T. II. p. 309. Beidhâwî I. p. 521. Harîrî 1. Édit.
 p. 135 fg. 2. Édit. T. I. p. 156. — 657, 3 F — يخجى 20 —
 658, 2 Bekrî — النصيص 448 u. 455 — الجسد 23 —
 p. 44 فوادی نصيص vergl. Bd. I. 12. 14. — 3 Bekrî p.
 86. — 7 — أريب F 448 u. Ag. XIV, 3. Bekrî
 p. 223. — 19 — الحاج Naçr الجار; Samhûdî citirt diese Stelle und
 hat auch الجار, giebt aber in dem Verse der Lesart النصيص den
 Vorzug; vergl. Bd. IV. 19. — 21 vergl. Bd. III. 5;
 659 — بعقاب m بعقيات br — وميضة h وميضة
 19 m — 22 br — 660, 3 Ag. IV, 81. —
 8 F nach dem Versmasse — cm تطرق Ibn Coteiba Diwân —
 und وتغيرونها c ويغيرونها l. 11 — ذاك und ohne و بطحا

وتتفكرون — 17 حسن *F* جس Bildlich: er hat die höheren Schulwissenschaften betastet und befähigt d. h. sie gründlich studiert; حسن — 19 *F* تشأ

661, *br* كثير; ich habe das erstere vorgezogen, weil bei Jācūt auf denselben Reim noch zehn Verse des Labīd vorkommen, welche zu einer Caḡīde zu gehören scheinen. — 9 Nöldeke Beiträge S. 117. — 13 Tabarī Annal. I. 140; *F* تحنى على الاصابع s. Lane's Diction. unter حنا — 14 l. حاميئ — 16 الكوفة nach Naḡr, die Hh. مكة — 662, 8 Ibn Hišchām p. 421. — 10 *F* انقيية قذره — 16 وقباء *m* وقباء — 22 bei Samhūdī; *cm* تغشاني *br* نفشاني — 663, 2 *F* und Samhūdī باحران — 4 قريش Bekrī سليمى vergl. Bd. III. 398, 20. — 6 *m* الخنوقة Kāmūs III, 247 الخنوقة كتنوقة *br* الخنوقة — 664, 2 *br* — 7 *m* فسكن — 14 بطن Amrulk. Diwān p. 28. The Divans p. 131 فوق — 18 Hamāsa p. 658. — 20 Bekrī p. 117 اخالى und اخال *m* اخال — 665, 5 *b* النج *c* النج *r* — 6 *br* العجوراني — 8 Ibn Hišchām p. 333. — 11 Ag. Cod. Goth. Fol. 266 يطلع — 13 الاعداء oder الاحداث Bekrī p. 78 اصحاب — 12 تطلع *m* اغلكت Ag. ادركت — 15 الابداء die Hh. الابار vergl. Bd. III. 80, 12. — 666, 3 Ag. I, 58, 73. IV, 71. XIX, 57. Koseg. p. 91 u. 112. — 4 *ber* Ag. يخش Cod. Goth. Nr. 570 نخش *m* — 11 l. ساقى — 12 vergl. Bd. III. 91, 18. The Divans p. 99. Sojūtī, Muzhir II, 102. — 14 Garīr Diwān. — Bekrī p. 559 حيث ما vergl. Bd. III. 91, 9. — 16 *mF* الاحساء — *ib.* *F* نساء يشبهن — 17 *m* روية — 20 vergl. Bd. I. 83, 11. Mufāddha-ljāt. — 21 l. جاعلات oder *F* جاعلات als Umstands-Accus. *m* جاعلات — 22 vergl. Bd. III. 90, 4. 95, 10. IV. 95, 1. Amrulk. Diwān p. 25. The Divans p. 128. Gauharī I, 362. — 667, 7 Ag. II, 93 u. 99. — 16 انى fehlt in *br* — 14 vergl. Bd. I. 334, 15. III. 91, 1. Bekrī p. 298. — 15 *F* تبقى — 18 Ibn Challik.

das erste 16 — صَفْرُوع r سفروخ 679, 14 — مثلها 1. مثلها 20 — رَجْنَاه

مَجَالِد 1. 8 — غِذَاءه و طَيْمِبِه واه 680, 7 1. — ist zu streichen.

9 die Hh. المَرْزَبَانِي vergl. Ibn Challik. Nr. 275. — 11 وبَايَت c

تَزْد br تَنْزِل 21 — وَجْمِيع br وَجْمَاعَة 15 — وَثَابِت

681, 10 المَحَاج br المَحَاج vergl. Ibn Challik. Nr. 149. 18.

682, 6-7 brm — خَيْرَا الْقَيْتَه r 23 — الْمَلِك 1. الْمَلِد 19 — F كم

16 — لِدَاكَة 10 — فَا سَوَاه setz c hinzu واحدًا 9 — وَذَلِكَ أَنَا

das zweite 8 — وَالْمُجَلَّ F 5 — وَالْأَيَوَان c وَالْأَبْوَاب 683, 2 — يَتَحَدَّرُونَ c

21 — الْمَكْلَف الصَّافِع cm 20 — طُول الزَّمَان br 19 — أَبْوَاب 1. باب

وَقَعْتَهَا br 20 — وَقْت b شَيْء 17 — عُدْنِي m عُدْنِي bcr 684, 12 — يَتَجَلَّ F

FG area ejus, s. Arnold, Chrestom. ar. Glossar. p. 72.

685, — عَيْن جَدَه نَوَخَتْ m setzt hinzu أَبُو سَهِيل بَرْتَوَخَتْ br 22

7 F — 686, 8 1. — Tha'alibí p. 106. — 22 Tha'alibí p. 105. — اسْفَلَتْ m 11 — وَعَيْشُ

تَغْلِبَهَا br 22 — S. 499, 21. — F 15 — يَخْتَضِي br 11 —

دَقَم F 3 — نَفَاخَتْ m نَفَاخَتْ c — نَحَى br نَحَا c نَحَا m 687, 1 —

man sieht die dunkelfarbigen „تَتَمَعَانِي“ für F تَعَالَا cm نَعَالَا b

يَقْضَى F 10 — كَالْمِيَاذِين br —

13 — وَيَنْعَمُ عَيْشَنَا فَرَجًا نَبِيَّكَ Cod. Mus. Brit. — سَايِلِينَ br 11 —

وَسَخَطَى br — يَحْطَى oder, nach anderer Auffassung, — يَحْطَى F

— 688, 1 vergl. Bd. II. 48, — 19 Ibn Batûta T. II. p. 108. —

22 Ibn Batûta T. II. — كَارَعِينَ b مَكْرَهِينَا 19 — مَن bc مَثَل 12. —

13 — النِّيرِمَانِي 1. 12 — رَوْح F 5 689, — بَيْن m طَيْمِب 23 —

18 F — صَافِيَا m صَادَقَا 17 — طُفَّت 1. 14 — خُطْبَتِي m

22 — وَالْفَش br وَالْفَسَق c 21 — بِالْمُشْعَرِينَ m بِالْمَقْتَرِينَ — أَيْسَرُ

Cod. Mus. o الجَسَر br الخَيْس oder الخَيْس F oder الحَش 1.

6 — بَغْهَادُ und الزَّم F 3 690, — وَاعْطَاه br وَاعْطَاه cmo — الْحَشَر Brit.

Ibn Batûta T. II. p. 103. Bistání p. 889. 1164. 1630; — c دَار

12 vergl. Bd. — الْإِثَام und وَقْلِيلُ الرِّخَاء F 11 — مِصَاع br 7 — ذَات

ib. F — الْفَاس c الْبَاس br فِشَاعُذُ الْيَاس FG 14 — 19, 19. — III.

und m يَطْوَى 15 F يَنْشُرُ br — بنا رجت فيها حتى جوار br — رجمة 17 — جثيت b جنيت r جمعيت $ibac$ — وتيشر b ويشير 16 cm — نرود mF 20 — مري 19 l . — wie Bd. III. 11, 20. — وحببة الموى F (die Wände sind nur aus Rohr u.dgl. zusammengesetzt und lassen daher alle Feuchtigkeiten, Thau, Regen u.s.w. durchsickern). — 21 m عرق F عرق (noch im Schatten schwitzt man dort, während man in der Sonne geradezu verbrennt).

691, 1 الدار 5 F دُخان — nach dem Versmasse; im Diwān des Abdallah ben el-Mu'tazz:

جَوْفًا فِي الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ وَالْفَصْلِ دُخَانٌ وَمَا هَا يَحْمُومُ

6 r — dann folgt im Diwān: — عليها Diwān علم

وكان الربيع فيها اذا نير وشى او جوهر منظوم

7 — dann: وغنى الحنان فيها اليوم: Diwān وعن br وعين

فهي هاتيك اصبحت يتناجى بالتشكى خرابها المهودم

طرفها بر وحمر ويحبنى الصورد فيها والشج والقمصوم

8 Diwān اطال الدهر في بغداد Diwān الله br لهم o الهم 10 — ذاك وبنا Diwān

12 m — كرى Diwān رعى F 11 — يشقى Diwān يسقى m — قى

17 F — منها ohne F تظمن تظمن l . 14 — تغتتر br 13 — سمعة

شمتت m شجت br شجت c 20 — صاحى für صاح F 19 — جفت

3 — وزخرف l . 2 — وعمر F 692, 1 — تتريب l . 23 — بعدها br 21 —

وموحد br وواحد — مثنى F m — براغيثها l . 6 — غير F 5 — خلوا F

غطفوا b عطط c غطط m 13 — تجلو وجل ber 11 — جخجج l . 8 —

erste u. آلف F — وصاحت r وصاحبيت b 16 — حزنا bcm 15 —

22 F — حرام m — جاءتى b 19 — والقيت r وآلفت b Pers. Imperf.

تند F 6 — وساكنه F 693, 4 — اختل F 23 — سفل plur. von سفل

m مستحد FG wie von, 7. — علف FG علف m 13 — البين F 8 —

— للموى br 16 — auf طيب bezogen. — نسيمه rF 15 — مستحد

23 Buhturí كل دار 3 — شعر l . 2 — 694, 2 — Beládsorí p. 148.

غدا F — دار كل im zweiten عمر كل Diwān im ersten Halbverse

beidemale als Verbum. — 21 br — بغوى l . 18 — صاقت br 4 —

— اُخْلِفَ l. 696, 7 — يَحْيَى l. 22 — فَلَوْاجَدَ l. 695, 11 — الجَعَانِ
 — لَسَنْتَيْنِ l. 6 — يَتَنَزَّجُ r يَنْزُجُ b يَنْزَعُ m 697, 1 — يَتَمَ bmr يوم 11
 — 8 schliesst sich an Bd. III. von, 16; Kâmil p. 557 الزَّيْبِيرُونَ —
 — الاملاك br 18 — الصدقات r 17 — يَفْتَاتُ l. 13 — يَسَالُ l. 9 m
 — 23 F من ناحية 1, 698 — wie Kâmil p. 558. — اَيْدَى بَنَى عَيْدَ F 23
 — nach Naqr, vergl. Bd. I. ٨٥, 7; — ابْنِ أَخِيهِ m — ابْنِ اخْتِه
 — الِهَجَاءُ r الِهَجَاءُ l. 9 — وَبَغْبَقَ r وَبَغْبَقَ c وَيَعْنَقُ m
 — 699, — كَالْعَدِّ الثَّقَالِ F — 21 Gauharī I, 247 u. 288. — مَسَالَهُ m 19
 — 2 F vergl. Kâmil I, 301. — العَبْدَرَى m العَبْدَرَى — الِابْيَمُودَى br 1
 — 4 Bekrī p. 134. Zamach. p. 16. — 7 o — أَنْ أَفَرَّقَ oder أَنْ أَفَرَّقَ
 — 18 F غَايَتُهُ l. 16 — 16 I. — الجَوْزُ b الحَرُ
 — 23 mF „wenn er (der Halbschlummer) das Auge des
 festen Schlafes beraubt und es schlaflos erhält“. — 200, 1
 — „und (o Wunder) über einen Thränenfluss, der
 stromweise kam“. — 12 br لَشَانِكُمْ F لَشَانِكُمْ vergl. Bd. I.
 ٨٨, 12. II. ١٥٩, 14. — 14 — فَكْرَتُهُ c فَكْرَتُهُ — 20 — نَجَاتِ br نَجَدَ
 — رَايَتِ br رَأَيْنَا m und im Codex des Bekrī p. 133 — المتألفِ Bekrī المصالحِ
 Kâmil p. 27. — 23

كور — البداية في r من بداية على 12 — يعاب Kâmil يقال 701, 5
 — ib. eine Handschr. — ماء F 17 — يَتَمَ Inf. von يَتَمَ — 16 قَرَى m
 — 702, 5 Ag. VI, 162. — الأَجَمَ F — فَيَضُمُ F — 16 قَرَى m
 — als Singular, s. Lane, diction. unter c جن — يا اخواني r جن c حر
 — 8 bF لُجِبَ br لُجِبَ m — عَذَبَ br عَذَنَ 7 — مَرَبَّحَ m — أَصِيلَ
 — بَبَقَةً خَلَقَتْ l. 16 — يَرْحَلُ m تَرْحِيلُ c — تَعْدُ
 — 23 Mas'ūdī T. II. p. 450. — يَطْعُ m يَطْعُ F 18 —
 — Ag. XIV, 75 — المَرْجَى cm المَرْجَى b المَرْجَى المَوْحَى — 2 c —
 — 703, 1 — عصر Hamāsa Buhturī عَامَ — فِلم يَرْضَى بما br —
 — الفَنَ l. 9 — سَمِعَ Ag. نَفَعَ — امرؤ F 3 — لِرَحْلَةٍ F
 — 15 Samhūdī; die Verse schliessen sich an Hamāsa p. 375. — لَقِيَتُهُ br لَقِيَتُهُ 18 —
 — 11 — يا عمار غرقدا — 20 F مَنَارَتُهُ — 15

auf *عشرة* bezogen, *فُرَى* in der Bedeutung von *جعل* — 23 vergl. Bd. I. ٥٣٨, 18. — 704, ٢/١ das zweite *الى* *اله* — 17 *البكر* *F* plur. von *البكرة* — 705, 1 s. v. *Dorn* Muhammed. Quellen IV, 11. *Iṭṭachrī* p. 92 (100) *G* 212. — 3 s. *Lobāb* und *Keisarānī* p. 18. — 7 *البحرى* *m* und *Lobāb*; *br* *البحرى* *c* *البحرى* — 19 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 21. — 20 *F* *فَاذا* — 706, ٢ in *Garīr's* *Diwān* und bei *Bekrī* p. 612 lautet der erste Halbvers *عل فخلت الرداء بعد فخلنا* — 4 vergl. *حجزا* *S.* ٤٩٧ — 5 *br* *كوش* vergl. Bd. I. ٦٧١, 19. — 9 der Artikel stimmt wörtlich mit dem *Lobāb* überein, nur steht hier *البكىونى* ausser der Reihe vor *البكرابانى*, als wenn *البكىونى* zu lesen wäre; im *Lohb el-Lobāb* ist die Reihenfolge geändert. — 13 *بَكَة* l. *بَكَّة* — 18 *br* *انسك* — 707, 2 *m* *ومرفعة*; nach diesem Worte ist *ومرفعة* hinzuzusetzen. — 6 *ممتاع* *brm* *ممتاع* — 16 l. *الاقربين* *cm* *القعق* — 19 u. 21 *يتررب* wie auch *Bekrī* p. 120 und 581 hat, ist sicher *يتررب* zu lesen. — 23 vergl. Bd. I. ١٨٣, 2. — *cm* *بيومكم* — 708, 1 *br* *جثنا* — 2 l. *الاسابان* *m* *بلاسابان* in den andern Hh. fehlt der Name, vergl. Bd. III. ٣ und *Cazwīnī* II, 257 *ساباط* — 9 *m* *ينيسى* — 13 l. *فالقمان* vergl. Bd. I. ٣٣٣, 2. III. ١٥, 17; *fiv*, 9. *Ag.* XIII, 169. XIV, 6. — 14 l. *بلاس* — 21 *br* *ودير* — 709, 6 *br* *حنبل* — 18 *r* *يسقيها* *cm* *يشقيها* — 16 *عمر* l. *عمرو* — 9 *الازعري* *br* — 8 *جبل* — 6 *Ag.* I, 16. *Koseg.* p. 24. *Journ. asiat.* 1835. T. XVI, 518; vergl. Bd. II. ٣٩, 19. IV. ٥١, 19. — 9 *F* *أترنها* — 19 *cm* *دنن*.

711, 4 *m* *ارم* *ارم* *وادی* *br* *وادی* vergl. Bd. IV. v. ٢, 23. — 8 diese Verse werden von *Bekrī* p. 121, *Ibn Coteiba* p. 218 und *Ḥamāsa* p. 550 dem *Abu Bekr ben Abd el-rahman* beigelegt. — 10 *br* *واللحادين* *c* *واللحادين* *m* *واللحادين* *bmr* *حنا* — 22 *F* *ذكورها* *F* *عستتر* *r* *عستتر* *b* — 14 vergl. Bd. II. ٨٤٩, 5. — 14 *كُر* — 712, 1 *F* *العُدرة* *br* *القدرة* *co* *العُدرة* *F* vielleicht *الجدل* *عتهها*.

p. 120; vergl. Bd. M. 99, 15.—6 vergl. Bd. IV. 98, 16.—8
يَعْلَمْنَهَا *m* يَعْلَمْنَهَا 12 l. — المذللين *r* 10 — للحق *r* 9 — ماء *br* بطن
13 l. — حلوا *m* — السودان — 22 *Fraehn* in den Mémoires de
l'acad. de St. Pétersbourg. Série VI. 1832. T. I. 553. —
5 *br* — تحسب *br* تجب — تحكة *F* 723, 2 — ينقطع *br* يقطع 23
17 *c* — المشي *m* المش *c* 11 — راشد 1. اسد 9 — بسجرد *m* البشجرد
und Abul-Mahásin II, 184 الحوى 23 *F* قبأبا 724, 7 *m*
11 *c* — وزيهم *c* — رأيه *bmr* 9 — مدينا
F مشوى nach gewöhnlichem Sprachgebrauch. — 19
F wahrscheinlich الشجوة das alttürkische سوجو oder سوجي
Wein, auch سجي geschrieben. — 21 *F* واحد 725, 1 *F* 31
11 *F* — ونواب 18 — العتمة *c* العشاء 22 l. — القدر 726, 12 l.
أوماً 727, 7 *F* — تطيق السماء *F* تطيق *m* 13 — العتمة
أوماً vergl. Abul-Mahásin T. II. P. 1. p. 5, 3 v. u. — 20 *F* 3
ظافر 728, 6 *br* — بربطى 14 *F* — البلاء 15 Sure 5, 25. — 22 l. —
الجز *m* الحسن 4 — صبح *br* 3 — الموصل *r* الرسل *m* الرملى 729, 2
5 *br* — صبح 6 *m* — كبير 22 *Fraehn* in den Mé-
moires de l'acad. de St. Pétersb. 1822. T. 8. p. 612. — 730,
4 l. — 7 die Hh. 7 — 8 Beládsorí
p. 204. Ibn Coteiba p. 221. Abulfed. Annal. T. I. Annot.
101. — 13 die Hh. كنداحيق vergl. *Freytag*, selecta ex hist.
Halebi p. 100. n. 150. — 14 *F* شرف vergl. Bd. I. 93, 22. II.
fvi, 7. — 16 l. — ويغالون *m* والفساد
رجعت *br* — شرا *m* 7 — وما *m* ولا 4 — حرمنا *m* حرمنا *F* 731, 3
— *cF* — رايشت *cmr* 9 — مفتوحا *cm* مفتوتا *b* 8 — شكرا *m* مسكرا *F*
نستعيب *r* يستعيب *c* نستغيث *m* نستعيب 1. 13 — “wie sollen wir
zurückkehren?” — 15 Makkarí I, 111 حديث *F* „ein Ausspruch, der im Osten
und Westen Gültigkeit hat.“ — 16 *F* غلاء — 17 *b* جفت *F* حقت
nach dem bekannten Ausspruche Muhammeds: حقت الجنة

„entferne dich!“ 1. بِيْئِي 19 c — كَالْمَكَاةِ وَحَقَّتِ النَّارُ بِالشَّهَوَاتِ
 vergl. Makkari I, 108. — 21 Makk. I, 111. — 732, 3 l. الرِّحِيقُ
 — 4 c السَّمِيدِ bei Makkari, vergl. das Register, kommt ein
 Dichter السَّمِيدِ vor. — 9 Makk. I, 895. — 10 F مَكْثَرُ — 12 c
 besser بطرة m — بطرة m — الرِّبِّيَ br — 13 Amari, bibl. Ar. Sic.
 p. 108. — 16 c تَجْفِي br تنسني — بلُوص ist die Vocalisation des
 Cod. w an der Stelle Bd. IV. 148, 22; Içtachri G 164 البلُوص
 — 22 a جِيل — 733, 1 يصل br يحصل — 5 br يجوز vielleicht
 عَمِيد l. عَمِد — 734, 11 قَرَطَسًا l. 23 — يوسف l. زيد 14 — بجوف
 — الجِجَاب m — 12 F أَقْضَى رَجَا وَأَقْضَى — الجِجَاب m —
 p. 151, 13. — 735, 3 m — وَتَشْعَبُ m — 5 m بَلَخ in br fehlt das Wort.
 — 6 Agani Cod. Goth. — F nach dem Versmasse مَسْلَمٌ
 — 8 m خَلَف Ag. حَلَف l. حَلَف m — تُرْعُونَ — 11 Zamach p. 17.
 Bekri p. 122; m فَالْخَلِيَّاتِ c فَالْخَلِيَّاتِ br فَالْخَلِيسَاتِ — 14 vergl. Bd.
 II. 337, 24. Bekri p. 95. — 16 br مَغْبَطَل F مَغْطَبَل von أَغْطَال
 Freytag falsch أَغْطَال — 736, 5 لهاجني Bekri p. 185, Ibn
 Coteiba Diwan, Kamil und ein Codex des Garir لَعَانِي
 — Bekri بَيْتِكِ wie بيت für قبر in dem von ihm ange-
 führten Verse des Labid gebraucht ist: .

وَلَا مِنْ طَفِيلٍ بِالْجَنِيْبَةِ بَيْتُهُ وَبَيْتُ سَهِيلٍ بَيْنَ قَنْعٍ وَصَوْرٍ

فَلَمْ أَرِ يَوْمًا كَانَ أَكْثَرُ بَاكِيًا وَحَسَنَاءَ قَامَتْ عَنْ طُرَافِ مُجَوَّرٍ

III. von F وَاَرَى — مَصْنَعَةٌ cmF — وَكُنْتُ cm وَاَي — نَعَمْ cm كُنْتُ 6
 c كَاثِرٌ 11 — das Subject und das Object. — 11 كَاثِرٌ, wozu الِاحْجَارُ
 20 — السِّدْرُ F — كَاثِرًا صَرِيحًا br دَاثِرٌ F كَابِرٌ oder كَابِرٌ vielleicht
 vergl. Bd. II. 104, 10. — 23 m نَجَاةٌ F نَجَاةٌ cmF — 737, 2 Bekri p. 120. Ag. I, 47.
 Koseg. p. 74; F وَجَعَتْ — 7 Içtachri p. 118 (129) G 305 u.
 315. — 17 br الْعَجَلِي — 23 F und Bekri p. 123 correcter أَصْبَحَ
 geschrieben; bei Gawaliki p. 31 und 132 in anderer Fas-
 sung; b نَيْكٌ und Ag. X, 156 مِنْكَ — Bekri lässt hier gleich

den Vers Bd. IV. 59, 7 folgen. — 738, 1 *r* بطرحيها Ag. بطرحيها
— 6 streiche ابو بنها — 13 Abu Nowās Diwān p. 18;
vergl. Bd. III. 5v., 8. — 15 nicht in dem Diwān des Abu
Nowās. — 16 *cF* بنات „die Töchter der Weinstöcke“ d. i. die
Weine, von denen die Nächte (d. h. der längere Zeitverlauf)
nichts übrig gelassen haben, als den Rest der letzten Le-
bensgeister (d. h. die feinsten geistigen Bestandtheile). — 17
r انكثرت من ينتقى *m* — 23 — بقيل *c* يقين — 22 — مر *m* — وقزنها *br* — مرها —
— 739, 2 بالسماوة *m* والسماوة *FG* 4 — während sie sorg-
los waren“; s. Hamāsa p. 261, 6. Abul-Mahāsīn I. 494, 3 v. u.
Bibliot. Arab. Sic. p. 391, 13. — 5 *m* تجلأ على لبنان — 7 *F*
فأغترروا — 9, vergl. Bd. III. 28, 12. — 11 *F* قرأتهم plur. von قرأ
von قرأ wie Hamāsa p. 104, 12. — ib. *F* تمخ — 13 Gauharī
II, 402; *c* كجب *m* كجب — einen ähnlichen Vers führt Bekrī
p. 124 von أرطاة بن سمية an:

صحبنا غداة بنات قين مملعة مناكبها زبوراً

22 l. 1. — 23 اصحبنا *m* اجمعنا — 23 — وزوجته. —
Hh. 9. *F*. وغشيتنا 1. — 8 — مشاعل 1. — 5 — فتاننا *b* 4 — لانها ذات. —
10 *bc* — 10 — 10 *bc* — 10 *bc* — 10 *bc* — 10 *bc* — 10 *bc* — 10 *bc* —
Vers enthält zwei Verstösse gegen die Verskunst, da man
ملحنون und متنازلون sprechen muss; dies wird Z. 11 durch ملحنون
ausgedrückt. — 12 *c* يتفرع *br* — 21 *F* بنان

741, 2 Zamach. p. 13. — 5 Moschtarik p. 67 صبيح وخارجة

— 12 Keisarānī p. 21. — 19 l. 1. *F* عماراً „zu den beiden Namen
sollte man wegen der daneben stehenden Plurale einen
dritten erwarten“; zwischen beiden hat auch *b* وعمارى, viel-
leicht وعماراً, vergl. das Register zu den genealog. Tabellen
unter Bonāna; indess nimmt es die Vulgärsprache mit dem
Gebrauche des Dualis so genau nicht. — 742, 3 vergl. Bd. I.
vfl., 2. — 5 Bekrī p. 124 المفاضة بضم أوله — 5 Bekrī p. 124

Bd. III. ٩١, 10.—8 *r* سعدًا على *b* *F* in *الفتي* verlangt das Versmass vier Silben, vielleicht *الفَتَى* in der Deminutivform, denn *الفَتَى* schlechthin jung würde für den Sinn zu schwach sein.—14 Achṭal Diwān und *F* الفلّاة—15 بالبنّين
IV. ٣٣٨, 13 بالبنّيتين Diwān بالقرّيتين—21 vergl. Bd. IV. ٩٩, 10.—
—743, 1 ا. الخمس s. *Fleischer*, über einige Arten der Nominalapposition, S. 36. Berichte der K. Sächs. Ges. d. Wiss. 1862, philol. hist. Cl. S. 44.—10 *F* حشاه—14 السليماطى *b*—
r السليماطى—21 *bFG* عصبية—22 *F* جزرة ebenso Bd. III. ٣٣٩, 8; *br* باقة ohne *bq*—23 *cm* يبيعون mit Auslassung der beiden folgenden Worte.—744, 1 *F* تفضى wie Z. 6.—6 *c* يقضى—
7 *F* عند ohne *e*—8 دهرًا l. قدّرًا wie *m* richtig; *F* vergl. Ja'kūbī kitāb el-buldān p. 30, 8, wo قدّرًا zu schreiben ist; Freytag hat die Redensart falsch unter قدّر gesetzt, vergl. Kāmūs II, 175.—13 Iṭṭachrī p. 120 (181) مودحكت *G* 326.—14 *m* يحزر *F* يحزر oder يحزر wie ٩٩, 10.—745, 4 statt اى سعد wiederholen die Hh. اى المظفر 5 streiche ابا—6 *r* وندنه كان—
9 بندنديجين بلدة قريبة من بغداد بينهما دون عشرين فرسخا: Lobāb:—19 *m* القصار l. العمار 15 *m* بوبقيا *c* بوبقنا 11 *m* يعلف *r* يطلق
حديق *c* جريج *m* 746, 5—22 Bekrī l'Afrique p. 57.—746, 5 *m* حديق *r* حديق—6-9 wie im Lobāb.—7 *m* كوشارقان—21 bei Iṭṭachrī p. 120 (132) *G* 328 kommt eine so ausführliche Beschreibung nicht vor.—23 ل. يقطع 747, 4 wie im Lobāb; *m* كلب vergl. Tabakāt el-Huff. XI, 54.—11 Belādsorī p. 433. Reinaud, fragments relat. à l'Inde, p. 162. Ibn el-Athīr III. 372.—18 *m* مجانين—20 الامدى *m* الابدى vergl. Bd. I. ٧٨, 23.—
—748, 1 *r* البنيطة—2 *bcm* شقه—4 *br* ولاجل عزة—9 *r* فلاجل ذا ولاجل عزة—
وسيع *br*—تببيان Ag. II, 59—749, 2 *F* اجود—15 التنقوى—
r شوية *b*—جسرة *co* 5—طمان Ag. عطشان—13 ٣٣٩, 13—
r مشروها *r*—مضربة *c* مضربة *b* 6—غلب *br* وجساء ذى غلب *m*—شريعة

— *m* جَمْعُ *c* خَمْر — 14 السردن *br* الشرق *m* الردن Içtāchrī *G* 94
 — 22 *m* جَرَبًا *br* حَبْلًا — 750,2 *F* بَوَّالًا — 4 Mufaddhalijāt
 und *F* أَعْتَادَهَا dazu als Subject وَمَصِيفٌ — 8 *m* فَامَسُوا *F*
 22 l. — كَيْفِيرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ Belādsorī p. 246 عبد الله 15 — فَامَسُوا
 الرقيان *r* الرقيان *c* 23 — القريتين *r* القريتين *b* القريتين *c* القريتين
 751,1 Gauharī II, 358; نحو *m* تَجَمَّ — 5 Maṣṭūdī T. II.
 p. 139. — 9 daselbst p. 140; *cF* رَحَلٌ statt رَحَلٌ — 17 Ibn
 Badrūn p. 8. — 18 *m* مَسَّةٌ — 22 *m* عَلَى *m* عَنْ — 752,2
F تَبَغَّيَ — 3 *bem* حَدَّ — 6 *F* مَضَائِقُ und nach اجتماع *ist* فيها
 einzuschieben. — 7 Mutanabbī p. 766. Cazwīnī II, 139. — 13 المظنان *m* الجمعان — 22 *m* الغنان
 753,1 Mutan. — يتقارب 2 Ibn Challik. Nr. 543. Bistānī p. 144.
 — 4 *m* المكان والعبرة 8 — يفتسكبه 9 — عند l. عبد — 11 *c* جنبها
 und اللجين 12 *F* أَثَرٌ ohne, als Prädicat von كُنْهَا Z. 10. —
 14 *F* غَيْدَانٌ — أَغْصَانٌ قَيْدَانٌ، وَقُصْبٌ غَيْدَانٌ *F* 14
 تسونف co تشورت — مُعْدُونٌ — 15 *br* فَنَقَادَ — 16 *r* فَيَتَعَدَّلُ *F* فَيَتَعَدَّلُ *b* —
 17 *F* يَنْفَعُهُ — 15 *br* فَنَقَادَ — 16 *r* فَيَتَعَدَّلُ *F* فَيَتَعَدَّلُ *b* —
 754,7 Bekrī p. 137; *m* وَأَقْبَحُ vergl. Bd. II. 101, 5.
 — 9 Gauharī II, 358. 556. Zamach. p. 21. Bistānī p. 2085
 16 — أَوْفَى *F* 13 — شَهْوَنَةٌ *br* مَيْمُونَةٌ 10 — أَسْمَحًا *br* أَشْجَمًا *m* — تَجَنَّبَى
 Gauharī II, 358. — 17 l. وَحُسْنًا كَمَا زَادَا — *m* —
 „Gesang“ vom Rauschen und Säuseln in den Zwei-
 gen, wie vol³, 43. — 21 Zamach. p. 13. Kāmil p. 114; المقيد
m المَعْدَد — 22 *m* يَتَوَقَّدُ — 755,1 Bekrī p. 137; فُجِّعَتْ *ist* in
 den 7×7 Gedichten عاش wiederholt; *m* عَمَرَتْ قَبُوسًا — 7 wie im
 Lobāb. — 9 *m* المَجْبُولِي — سَعِيد l. سَعِيد — 13 wie im Lobāb — 14
bmr أَحْمَد — 20 wie im Lobāb. — 21 nicht in dem Diwān
 des Abu Nowās; vergl. Bd. IV. 10, 23. — 756,12 Nöldeke
 Beiträge p. 15; *m* ذُبَيْتٌ *br* ذُبَيْتٌ — 13 *cm* — 17 *br* مَتَسَكَمًا —
 757,2 *m* — طَرِيف *bmr* und Lobāb طرف *m* — مَتَسَكَمًا *m*

—3 wie im Lobâb. — 4 جَزَار *m* ضرار — 6 *br* الخلقوفى — المَلِكى *m* الملكى
 — السرى 13 — التَّجَانِى *cm* 12 — الجَبَر *m* الخير — العلوى *br* الموسوى 9 —
 15 — والعشوق *m* — قَارُود *cm* — قَبَاب *F* 14 — الشريف الشاعِر *m* الرقاء
 مستهزأ *m* 23 — الصوانع *m* 16 — المَهْمَا *m* اكتمها *c* — سوانع *br* حصوانع *m*
 — 7 *F* — الذبيب *br* — يَمَس *F* 5 — بالذبيب *br* بالذبيب *m* 258,3 —
 — لا باقه *cm* لَابَّانَه oder لَابَّتَه *F* 8 — بلاوط *br* بلابط *m* — ظفرت
 — مُشَجَّر *F* 19 — الابنواى wahrscheinlich الانبارى 11 — بَنِيَّات
 — اِبْتِهَال *m* استبهاك *c* 8 — شَجَرًا *m* 4 — الرادى *br* الداودى 759,2 —
 بالبوصرى Lobâb 19 — الروادى *br* — يَدَس *l* 10 — مَلَمَّت *F* 9 — نَطَع
 — 22 vergl. Bâ. I. ٢٨٠, 16. ٣٣٣, 14. II. ٣٤, 9. — 760,7 *l* ابو عمر

761,17 Belâdsorî p. 437. *Reinaud*, fragments p. 164.

— 20 *c* الختف *l* الختف *m* الختف *o* الختف *c* Kâmûs III, 335. —
 21 *l* 1. — بَجْد *br* يَحْدَر — اليماني *m* 762, 16 — طَعَانِي *F* 22 — سراياه 1. —
 — 17 nach العرمة setze hinzu باليمامة — 18 in dem Plur. الابلاء
 werden die in der vorigen Zeile genannten Orte zusammen-
 gefasst; Gauharî I, 245 hat dafür الابلواء; vergl. Bd. II. 755,7.
 — 19 *m* رَجَاء — 20 in den 7×7 Gedichten. Bekrî p. 484
 — 22 *F* — انْمَقِبَات *F* — هاجوا الميقات — 763,4
 Diese Caçide, welche als Volkslied mit verschiedenen Sang-
 weisen vorgetragen wurde, ist noch ganz im Sinne des Hei-
 denthums gedichtet, ohne die leiseste Anspielung auf die
 Lehren des Islam, und erwähnt die Feldzüge in fernen
 Landen, an denen der Dichter Theil genommen hat. Mâlik
 ben el-Reib, ein berühmter Wegelägerer in der Umgegend
 von Baçrâ, hatte sich den Verfolgungen des Marwân ben
 el-Hakam, damals Statthalter von Medina, durch die Flucht
 nach Chorâsân entzogen. Hier traf ihn Sa'îd ben 'Othmân
 ben 'Affân auf seinem Feldzuge im J. 56 und nahm ihn in
 sein Gefolge auf, und Mâlik hat dessen grosse Erfolge in

mehreren Gedichten gefeiert¹⁾. Auf der Rückkehr wurde er auf einer Station bei Marw beim Anziehen der Stiefel von einer Schlange, die sich darin versteckt hatte, gebissen und starb hier, und der Secretär Murra und ein befreundeter Tamimit, welche bei ihm zurückgeblieben waren, begruben ihn. Im Gefühle seines nahen Todes dichtete er diese Caçide, worin er der Heimath im Gebiete der Tamim und der Verwandten mit grossem Selbstlobe gedenkt. Nach Abu 'Obeida wären nur 13 Verse von Mälik selbst, die übrigen von seinem Sohne hinzugesetzt²⁾. Jâcût hat trotz seiner Versicherung, das Gedicht in einzelnen Stücken vollständig mitgetheilt zu haben, doch mehrere Stellen ausgelassen, und ich gebe es hier im Zusammenhange mit den Ergänzungen aus den 7×7 Gedichten (a) und nach der Vergleichung der *جمهرة العرب* (g) Cod. Berol. Sprenger 1215, welche ich der Gefälligkeit des Hr. Prof. Hoffmann verdanke, worin auch die einleitenden Worte vorkommen.

قال مالك بن الربيع التميمي (3) يرثى نفسه وكان يخرج مع سعيد بن عقان
أخي عثمان (4) لما ولي خراسان فلما كان ببعض الطريق أراد أن يلبس خفه
فان بانعي فيه فلعسته فلما أحس بالموت انشأ يقول
1 ألا ليت شعري هل أبيتق لسياسة جنبت الغضا أزعجى القلاص النواحيما
فليت الغضا لم يقطع الركب عروضة ولست الغصه ماشى الركاب لياليا

1) Belâdsorî p. 412.

2) Kitâb el-Agânî XIX, 169.

3) Ag. هو مالك بن الربيع بن حوط بن فرط بن حسل بن ربيعة بن دارم بن مالك بن مازن بن مالك بن عمرو بن تميم
قال مالك بن الربيع التميمي النهشلي وهو نهشل بن ا dagegen a المازني
دارم بن مالك بن زيد منا بن تميم الخ

4) richtig ist سعيد بن عثمان بن عقان

v. 1—4 III. 804, 12—15.—v. 1 u. 2 II. 413, 21—22.—v. 3 fehlt in ag.

ولميت الغصنا يوم ارحلنا تقصاصرت
لقد كان في اهل الغصا لو ذاك الغصا
5 فيا زيد عللى عن يسكن الغصا
احب الغصا والرمث حبسا كتما
المر تبنى بعتر الضلالة بالهدى
دعاني الهوى من اهل اود وحبيتي
اجبت الهوى لما دعاني بزفرة
10 لعوى لمن غالت خراسان هامتى
اقول وقد حالت قري الكرد دوننا
ان الله يرجعني الى السغزو لا اكن
فلله دري يوم اترك طائعا
ودر الظباء السباحات عشية
15 ودر كيمرى الكديين كلامها
ودر الهوى من حيث يدعو حيايه
ودر الرجال الشاهدين تسفتكي
ودر صبيى اللذين تعلقا
تذكرت من يبكي على فلهر اجند
20 واشقر خنديدا يحمر عنانه
يقاد ذليلا بعد ما مات ربه
ولكن باطراف السمينة نسوة
تركنت بها شبطاء قد بقى عظمها
تقول ابنتي لما رأت وشك رحلتى
25 صريع على ايدى الرجال بلفرة
ولما ترائت عند مرو ممتيتى
اقول لاصحابي ارفعوني فاذنى
بان سهيلا لاح من نحو ارضنا

بطول الغصنا حسنى ارى من دراهيا
مزار ولكن الغصا ليس دانيا
وان لم يكن يا زيد الامان يا
ارى ذا الغصا والرمث ايتى ومانيا
واصبحت في جيش ابن عقان خازيا
بذى الطيسين فالتفتت دراهيا
تقنعت منهيها ان الام ردايا
لقد كنت عن بائى خراسان ناديا
جزى الله عمرا خير ما كان جازيا
وان قل بالى طائعا ما دراهيا
بني باعلى البرقتين وما ليا
يخبرن اني هالك من اماميا
على شفيع ناصح ما الانيا
ودر لجاجاتي ودر انستههايا
بامرى ان لا يقصروا من وثاقيا
بشوى وقد ايقنت ان لا تلاقيا
سوى السيف والرمح الردينى باكيا
الى الماء لم يترك له الدهر ساقيا
يباع بوكس بعد ما كان غاليا
عزيز عليهن العشية ما بييا
تعد اذا ما غبت عنها اليايا
سفاركم هذا تارك لا ابيا
يسرون خدم حيث حمر قضايا
وحل بها سقمى وحانث واثيا
يقرب بعيني ان سهيلا بدا ليا
وان سهيلا كان نجما يانثيا

v.5 u.6 nur in a.—v.7. II. 413, 23.—v.8 u.9 III. 514, 6 u.7.—v.10 II. 413, 20.—v.11 u.12 fehlt in ag.—v.11—17 III. 514, 8—14.—v.14 II. 801, 14.—v.17 u.18 fehlt in g.—v.18 nur in a.—v.19 III. 514, 15.—v.20 ag.—v.21 nur a.—v.22 III. 153, 9.—v.23 u.24 nur a.—v.25 III. 153, 10.—v.26 u.27 IV. 511, 4 u.5.—v.28 ag.

فيها صاحبي رحلي دني الموت وانزلا
 30 اقيما علي اليوم او بعض ليلة
 وقوما اذا ما استدل روحى فتهيتنا
 وخطنا باضراف الزجاج لمضرعى
 ولا تحسداني بارك الله فيكم
 خذاني فجزاني ببردى اليكم
 35 وقد كنت عظاما اذا الخيل حجت
 وقد كنت محمودا لدى الزاد والقرى
 وقد كنت صبارا على القرن في الوغا
 فطورا تتراني في سرور وجميع
 وطورا تتراني في رجا مستديرة
 40 وقوما على بير الشبيك فامعنا
 بانكما خلفتماني بقفرة
 ولا تنسيا عهدي خليلى انى
 ولن يعدم الوالون بيتا يجئني
 يقولون لا تبعد وم يدفنوني
 45 غداة غد يا لهف نفسى على غيد
 واصبحت لا افضو قلوفا بانفسع
 واصبح ما لي من طريف وتالد
 فيها ليمت شعري هل تغيرت الرجا
 اذا القوم حلوها جميعا وانزلوا
 50 رعين وقد كان الظلام يجئها
 هل ترك العيس المرسل بالضحى
 اذا عصب الكبسان بين عنيزة
 الا ليمت شعري هل بكى أم مالك
 اذا مت فاعتادى القبور فسلمى
 55 ترى جدفا قد جرت الريح فوقه

v. 29—37 IV. 511,6—14.—v. 38 ag; صلال g سرور —v. 39 IV. 511,15.
 — v. 40—45 III. 258, 18—23. — v. 46 nur a. — v. 47 III, 259, 2. —
 v. 48—51 II. 761,17—20. — v. 48 u. 49 IV. 415,8 u. 9.— v. 52—54
 I. 762,20—22. — v. 55—60 ag.

رهينة اُحْجَارٍ وَيَمِيرُ تَصْنَعُ جَنَّتْ قَرَارَتْهَا مَتَى الْعِظَامُ السِّوَالِيَا
 فِيهَا رَاكِبًا أَمَّا عَرَضَتْ فَيَلْتَفُنْ بَنَى مَالِكُ وَالرَّيْبُ أَنْ لَا تَلْقَاهَا
 وَيَلْغُ أَخَى عِمْرَانَ بَرْدَى وَمِيْزَرَى وَبَلَّغَ عَجُوزَى الْيَوْمَ أَنْ لَا تَدَانِيَا
 وَسَلَّمْ عَلَى شَيْخِي مَتَى لَكَيْهِمَا كَثِيرًا وَعَمِي وَابْنُ عَمِي وَخَالِيَا
 60 وَعَقِلْ قَلُوصِي فِي السَّرَاكِبِ فَاتَّهَسَا سَتَبْرِدُ أَكْبَادَا وَتَبْكِي بِوَاكِيَا
 أَقْلَبُ طَرَفِي حَوْلَ رَحْلِي فَسَلَا أَرَى بِهِ مِنْ عَيُونِ الْمُؤَنَسَاتِ مَرَاعِيَا
 وَبِالرَّمْلِ مَنَّا نَسِيَةً لَوْ شَهِدْتَنِي بِكَيْنَ وَفَدَيْنَ السَّطِيبِ الْمَدَاوِيَا
 فَنَهْنُ أُمِّي وَأَبْنَتَاهَا وَخَالَتِي وَجَارِيَةً أُخْرَى تَهَيِّجُ السِّبْوَائِيَا
 فَمَا كَانَ عَهْدَ الرَّمْلِ عِنْدِي وَأَهْلُهُ ذَمِيمَا وَلَا وَدَعْتَ بِالرَّمْلِ قَالِيَا
 65 أَلَا مُبْلَغُ أَمْرِ الصَّرِيحِ رَسَالَةً يَبْلُغُهَا عَتَى وَإِنْ كُنْتُ نَادِيَا

vergl. 7 m فنَفَخَا — الخَوْرِيَّةُ m الخَوْرِيَّةُ c 6 — عَلَى مَا F ما 763,5

بِوَنَفَاطُ 1. l. 18 — سَنَةِ 17 — الْاَوْتَايَ br الْوَتَايَقِ 16 — Bd. II. ٨٥٧, 8.
 — غَدَت br بِدَت 2 — جَبَالَا r جَبَلَا 764,1 bc — 20 Sure 22, 44. —
 nach Bekrî, l'Afrique p. 55; die Hh. زَغَرُ 20 — نَجُوم m سَجُوم 21 — بَرَانِي c 22 —
 765,8 Bekrî p. 138. Ibn Hiscâm p. 713. — عَزُوفًا F — النِّكْسَنِي
 Bokhârî par Krehl T. III. p. 72. — 9 Sure 59,5. — 15 جَوَال
 ebenso Ibn Hiscâm جَوَالِ حَمَلُ بْنُ حَوَالِ c جَمَالِ m
 Hagar biogr. dict. I. p. 453; dann besser الْمُعْلَى 19 —
 766,1 — ذَات 22 l. 11. — 22 l. 11. — 22 l. 11. —
 يَقْرَبُ und وَكْرَى F 6 — Ibñ Doréid p. 48. — 6 F المعَصَبُ c مصعب
 vgl. III. ١٥, 19 und 10, 10. — 14 وَاَتَدَ wie cm statt des Druckfehlers وَاَتَدَ haben,
 wäre möglich; وَاَرَيْدَ F وَاَرَيْدَ br وَاَرَيْدَ Nr. 840. Fasc. XI p. 116; أَرَاَ c. a. p. et عَلَى r. Jemanden zu
 etwas zu bewegen suchen, wie S. 815, 23. — 21 F فَانْفَتَ b

v. 60 ist dem Verse des 'Ga'far ben 'Olba Bd. III. ٢٩, 14 nach-
 gebildet und wird von einigen in dem Gedichte des 'Ga'far fälsch-
 lich ebenso wie in dem des Mâlik gelesen; s. Ag. IX, 148. — v.
 61—64 l. 762, 23 fg. — v. 65 nur in a.

17 — وقار *br* وفاد Lobáb 8 — كَوَيْمَان 1. 677,5 — أَقْنَمْتُ *r* أَنْفَقْتُ
عَنْ شَائِبَات *m* 23 — ولعبيدته على *c* عن 1. على 18 — والخصب *m* والخصب
الخز die Hh. 3 — خَلَفَ *m* حَلَفَ *c* — حَامِلٌ *cm* 2 — نُومٌ 1. 768,1 —
— 5 *m* أَفْقَرُ — *F* تَدَانِي ebenso Bd. I. 113, 9. Zamaach p. 31. —
8 *br* نَزَلَتْ *c* تَوَلَّتْ vergl. Bd. I. 181, 4. — 9 — وَيُلَاحِظُهُمُ الْأَزْمُ *F* طُرُوقُهُمْ وَتَلَحُّبُهُ *m* طُرُوقُهُ *c* 10 — شِيَامُهُ *m* —
16 — *cF* وَهَ *wie* Bd. IV. 114, 22. — 20 *c* مَقْرَنٌ — 23 — مَقْرَزٌ *m* مَقْرَنٌ *c* —
— *br* خِرْوَةُ السَّيْرِ *m* ذِكْرُهَا كَثِيرٌ 1. 769, 1 — خَيْرُهَا *bF* —
— خَوِيرٌ يَا لَقَوْمِي *br* 11 — جَدَّتْهُ *cF* جَلَّتْهُ *br* حَرَّتْهُ *m* 10 —
— 18 *br* سَاسَانٌ *m* سَاسِبَانٌ — 19 Ictachri p. 88 (95) G 203. —
770, 11 *c* طَظْرِيهِ *m* خَظْرُمُوهُ *br* الحَضْرِيَةُ *cm* 13 —
— *c* والتداه — 15 *bmr* بَشْرٌ *c* بَسْرٌ — 19 *F* صَفَا; das Versmass
verlangt بَهْلَكَجَيْنَ und ذُرْخَيْنَ nach einer auch sonst
vorkommenden Vocalversetzung, wie سَمَرْقَنْدٌ Bd. I. 118, 20.
III. 130, 22. — 21 nach قُلْ setze hinzu حَمَزَةٌ Hamzae Ispah.
Annal. p. 46, 17. — 22 خَيْرٌ *r* غَيْرٌ *c* عِبْرٌ

فِيهِمْ *br* الْمَيْلُ *m* الْمَثَلُ *c* — اَشْتَمْتُ *c* اَنْتَمْتُ *m* 7 — وَاكْبَرُ *br* 771, 6
مَرْجَانَةٌ بَيْنَ *m* 10 — لِنَادِيْنَا *F* 9 — وَتَقْتُلُكُمْ und فَتَمِتُّ *F* فَتَمِتُ *br* 8
13 — يَهْتَدِفُ und وَدَجَلَةٌ *F* nach dem Versmass — شَاءَ
br النَّشَارَى *m* 772, 5 — نَصِيرٌ *m* 21 — تُرَانِي *m* بُرَانِي *br* 19 — تَنْظَرُ *c*
الْحَالَةَ auf تَكُونُ *F* 21 — الْمُعْتَزُ *c* الْمُعْبَرُ 16 — الدَّمَانُ *m* 14 — الْيَسَارَى
bezogen. — 773, 5 Buhturi Diwān; vergl. Bd. III. 119, 1. —
مَعْرُوضٌ 1. 15 — تَمَامٌ oder تَامَ الْمُعْبَرَى *br* 11 — أَبْدَعَهُ *F* 9 — نَحَاسٌ *m* 6
11 *m* — سَنَنْهِ *m* مَنَدٌ *br* مَنَدٌ 774, 2 — عَرُوضٌ *F* الْعَرُوضُ 16 — فُلَمَ
cF 21 — مِنْهُ *F* مِنْهَا 18 — خَيْرُوَانٌ *m* حُرُونٌ *br* 13 — حَسَمَةُ *br* خَيْمَةُ
Ibn Challik. Nr. 5. Fasc. I. 8 ult. ابزر *Meninski* lex. ابزر etiam ابزر nomen moris prope
Hamedanum. — 775, 4 1. فَرَاقِي يَوْسُفَ *b* فَرَاقَهُ 1. 775, 4 —
21 — الْجَرِيْسُ *m* الْحَرِيْسُ *c* 19 — إِلَى *br* لَدَى — يَمِينٌ *m* 10 — نَفَاذَةٌ *cm*
اسْتَنْقَذَهَا 1. 11 — الْحَسَنَى *m* 776, 3 — وَلَيْثٌ *br* قَلِيْبٌ — نَازِلَةٌ *FG*

— 20 Bekrî p. 144. Ibn Hischâm p. 829. Kâmil p. 73. Zamach. p. 23. Gauharî I, 454; statt سبيمة im Diwân des Hassân خبيمة mit der Randbemerkung: الخبيمة الخمر المصونة — 23 Abû Nowâs فَنَشْرَبُهَا l. 21 — المصنون بها وببيتنا بالآردن Diwân; die Hh. ديار — br غيبة c غنيته — 777, 1 m الخماس — F نَوْمٌ تَسْمُوهُ m يوم — br تحمدا عن c وحين r بحيد zu streichen. — 9 FG اليملحوج — 10 ثمانية m اثني — 14 الحق br فرجا und شعري والأيام F — مسعود b مستور m — 17 الجؤ besser „O dass ich wüsste, ob die Tage uns einst von unserem langen Leben in der Fremde Erlösung bringen werden!“ — 21 صنعاء l. 23 — نَعِمْتُ F — حَرْجًا — وَيَهْجُ — نَرَى F 778, 3 m العُلاس m — 8 حَاةَ F 6 — مسعود br مغوية مَّ الْعَصَارِ c — اليميت سوايى br 11 — زبر l. زبير 10 — القلاس l. 9 ديديان Arabischen F 779, 8 — الكعبة l. 18 — القصار مرجا c مرحا br — الرميلى l. 12 — حقى به m حقل cr — 10 الى انطاكية: m مُسْرِجًا — 15 F تُرْطِبُ die Dattelpalmen bringen in dieser (nördlichen) Gegend keine reife Datteln hervor, nur der eine Baum, welcher nach Sure 19, 25 der kreisenden Maria reife Datteln spendete, wurde für sie zu einem besonderen Wunderzeichen gemacht. — 22 وتصنيفها r — 23 خلفه l. 780, وتجزئيه l. ib. — الغوطتين br 11 — لا يزال الافرنج يغزوها b يغزوها r vergl. Bd. I. ٥٣٩, 12. II. ٣٤٠, 13. — 12 بلاج l. 15 — الزيادة br وغيره l. 20 — منهه m منهر 19 — ملكه br مسلمة 16 — الرازي دغليزها F 14 — المستخف c 12 — Belâdsori p. 158. — 781, الذان m 12 — قهدين m قبرين 10 — نزل br 5 — يزكج br 782, اسوار c 15 — فاستقرى m 14 — يبرنها b يمرجانها m 13 — اللذان F يوم Garir Diwân; بائن رفاتا جيشهن حديد m بليريه F — اشرار plur. von شما — أنطحى — جوار F جواز m 21 — بين p. 455 Bekrî قاله 9 — الحصرى l. 7 — الفقرى br المقبرى m النفوى c 783, 6 — أشتم em die Hh. وثقرة — 13 u. 16 فرخوردينه vergl. zu Bd. III.

av., 1. — 20 *m* الغافني *r* القانين 784,7 *ber* احمد بن *m* مدين —
 9 *m* مسلمة *br* سكا *vergl.* Tab. el-Huff. V, 39. — *ib.* *m* الحسنی —
 — 17 Ibn Hischâm p. 738. — 21 *F* تصدق به — *vergl.* Ibn
 Hischâm p. 739,4. — 785,2 *ad* nach dem Lobâb; *bmr* احمد
 النصرى *c* البصرى *br* المصرى 21 — *بن* الى سبرة 20 *l.* — *ليصر* 11 *r* —
 — 22 *br* الفار *m* — شرب *br* شوزب *m* — 786, 1 *l.* — *مستهر* *m* وابو مسهر —
 — 3 *br* صهر *m* — 5 *m* — 14 *cG* — *البشارى* 16 *wie im* —
 Lobâb; *m* مغلس — *c* حابس 17 — *c* الحسن — *c* ابو عبد الرحمن *m* —
 وفي عدة 7 — نهانند *hr* 787,1 *F* — معقل *F* 23 — غزوية *m* 18 — مغلس
c 20 — يغزونه *oder* تغزونه *F* يغزونه 13 — وفي جبل واسع *m* مواضع
 11 — *ليلى* 788,10, *l.* — 13. — *vergl.* Bd. II. 133, 13. —
 Cod. Goth. Nr. 570. — *br* باد *m* سار 12 — *ولا* Cod. Goth. —
 13 *F* — عليات *F* 14 — *br* شبيه *c* ثيمته 15 — *F* nach dem Kâmus IV,
 352 — سارية 20 *bmr* — *c* القيراني *vergl.* Bd. III. 84, 23. —
 21 *bmr* — *c* الوهاجى — 789, 12 Gauharî II, 356; *F* —
 — *نخلات* 17 *F* — *ib.* — *bis* 18 *c* كبيرة — *nur in b* und
 fehlt auch in dem Moschtarik und den Marâcid. — 23 *c* ابو
 8 *F* — *br* لربوبيته الى بيته — سفلة 7 *l.* 790 — ذو الدواد *m* الدواد
 17 *br* — محمد — *nach dem Lobâb*; die Hh. — *واقصده* 11 —
وأطع *مثو* عند قبر يسر *m* 22 — *تقصى* *u.* *اسلمى* *F* 19 — *قرنت* *m* قربت
 نقطة *br* شريكه 6 — *c* — *عبد* الرحيم 4 — *السلقى* *br* البيهقي 791,3
c — *نزيله* 11 — *دار* *ber* ديار 17 — *l.* — *وأثبتت* *u.* *طخفت* *vergl.* Bd. III.
 4; *m* — *طخفة* *br* طخفة 19 *F* — *عديذ* „ihr Gruss sei ihr zu-
 rückgegeben in der Anzahl von —“ — 21 Içtachrî p. 64 (69)
G 126. *F* — *دِر* 23 — *F* — *يقصدونها* 792, 1 Içtachrî *m* —
نشانك — *م* 14 — *الخفاجى* *b* الخفاني *r* الجماني *c* الجماني *m* 8 — *لسايك*
 6 — *سرين* 793, 1 *l.* — *ان لا يمنعوا* *F* 22 — *المسمى* *m* المني 17 —
 26, 128. — 7 *F* — *لأعتملى* 9 — *nur in b.* — 10 *bmr* — *الخمس* 13 —
قعرها — *ثغرها* *br* 19 — *ارض* aus dem Diwân des Buhturî; die Hh. —
 — *القرا* *cF* *القرا* s. Arab. prov. T. II. p. 316, wo *القرا* zu lesen

801,6 Ibn Hischâm p. 26, an dessen Lesart sich Bekrî

p. 625 anschliesst; vergl. Bd. III. No. 16. — 7 Ibn Chaldûn

form — 10 br. اعذلية — 11 F. عاكلة — 12 F. مأكلة

n. 37 haben richtig **بني** vergl. die Wohnsitze d. Arab.

Stammes S. 16 = 802,2 tr. p. 1. $\frac{1}{2}$ statt $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$ statt $\frac{1}{4}$,
 ist mit einem angenommenen Verb $\frac{1}{2}$ zu setzen, indess

ist diese Ansicht von Ginn's unstatthaft; das Richtige hat

Nr. 162. Fasc. II. 92, 13. — 803, 5 *H' لها الدخول* vergl.

Bd. I. vi, 15.—16. *br* ~~١٥~~—18 Kāmūs IV, 209; *c* und Bekri

nach Naçr منها zu setzen. — 804,13 Aboulfed. Géogr. p.442.

—ib. l. حَوْلًا — 20 l. يُحْصَى — 805,18 Mutanabbí p. 572. —

der in *er* gleichlautenden Unterschrift: **قر کتاب الباء وهو اخ**

هذا الجزء في خامس شهر ذي الحجة الحرام على يد اقل الخليفة بالاسم

das Amt eines Abschreibers bedeuten soll, da doch nur

ein Verfasser etwas ins Unreine, im Entwurf schiefen

806,8 كانت *br* طالب *a* طالب — 17 *br* — 18 *F* كانت, vulg.

807, 1 — 3 — 4

بالسلعة *br* بالاستور 808,8 — أفعال البرامكة *br* أذقان العساکر 19 — فرجة

—17 *oFG* اقتطع, wie *Λ. V.*, 13.—21 *F* حرم, — 809,3 فكان *br*

ويذيل منه ثم اتخذت حزنه *c* 8—قصر *F* 5—طاقة *br* طاعة 4—وحيطان
 22 — كالجمعة *c* كالجمعة 13—(في التاج) فيه *F* فيها 12 — أكلت *b* —
 عبد المعطى بن مسافر بن ل. 7—نحو سري شهر *c* 810,1 — أئى *c* أحد
 ساب وند *a* بباببرز *co* haben *co* ببغداد 12—القمودى *c* 8—يوسف
 وحاسد *c* 21 — wie im Lobáb. 19 — ملاق *br* ملاصى *a* ملاصق —
 811,1 nach dem Lobáb; die Hh. — 2 die Hh. —
 5 Aiarulk. Diwân p. 28. The Divans p. 131; vergl.
 Bd. I. 794, 14. III. 59, 4. — 8 Ibn Hishâm p. 907. — 13
 812,12 vergl. Bd. III. 533, 10. — 14 — الدهر الطويل *c* الدية
 17 vergl. Bd. IV. 59, 15. — 20 der Ort, zu welchem
 diese Beschreibung passt, heisst bei Bekrî, l'Afrique p. 54
 تامديت und ist von تامدلت verschieden. — *br* لمطة vergl.
 Bd. I. 19, 13. — 813,9 *r* وحضرت *co* — واحديت *F* —
 22 — قاتى ل. 21 — تامكنست *q* تامكست *a* 13 — بشرى *c* بشر. ل. نشر —
 814,6 — عززت *F* — الذى *r* لئن 23 — مصكرة *o* مصكرة *c* مصابة
 Bekrî, l'Afrique p. 66. — 7 الصبا Bekrî الصفا —
 die Hh. تاتش — bezogen — نهر آخر *F* يسمى 10 — الطاس
 die Hh. — 16 Descript. de l'Afrique par Kremer p. 67. Journ.
 As. 1859. T. 13. p. 115. — احسن *br* اخشن —
 Bekrî. ابن بخانة 22 — احسن *br* اخشن —
 الغافرى 13 — وبجوفها Bekrî وتخومها *c* وبجنوبيها 2, 815 —
 لبزقجانة —
 20 — 816,17 Belâdsorî, p. 59. —
 21 Labîd Mo'allaca v. 75. — 817,2 *F* أهون als verb. ad-
 mirat. — 6 *F* تخرج *br* معز 8 —
 geogr. p. 162,3. — ib. *F* ترأىها 16 —
 زيد 17 — السكى *b* الكسبى *r* —
 Lobáb besser يزيد 2, 818 —
 19 Ibn Badroun p. 80. —
 21 — 819,3 *G* الافويه —
 23 —
 14 *F* خام aus dem Persischen „crudus, roh,
 noch unbearbeitet, noch nicht reif“. —
 الانفاج *br* الايصاج *c* —

Vers habe ich aus Zamach. p. 27 genommen, da Jácút durch ein Versehen das folgende Citat bei Zamach. nämlich den Vers Bd. I. ٨٥٣, 10 hierher gesetzt und darin بتثليث statt بتصروع geschrieben hat; Gauharí I, 343 und Ibn Hischâm p. ٢٢٧ legen den Vers dem 'Amr ben Ma'dikarib bei und haben als ersten Halbvers اعْتَبَسَ لَوْ كَانَتْ شِمَارًا جِيَادًا Gauh. معتبر معتبر 827, 1 معتم co und Gauharí I, 370 besser معتبر, vergl. Bd. III. ٧٤, 19.—7 co ديين co ديين 828, 2 F هرون 13 co — 829, 2 F بن ابى رجاء Lobâb — 19 زیاد br ريان 16 — بن سعيد 6 vergl. Bd. I. ٢١٤, 21.—14 Lobâb عبد الرحيم 829, 3 l. — 6 The Divans p. 7. Ag. IX, 162. de Sacy, Chrestom. II, 1٢٥. Cazwíní II, 113. Bistâní p. 679. 1188. 1635; بالصفاح ib. l. — وجيش Bist. رحبس co وخبر 7 فاطرها br فاحدها co الاودام فرع c 830, 1 Belâdsorí p. 355. Cazwíní II, 114. — 6 c r فليومين 17 — حتى مر br فر 11 — ما بال br هاتان — فروع r الاورام 18 — فارمين بقلی br 21 — كم c كى 19 — وليبليتهما F 18 — فارمين

831, 1 F أمكنتنا br أمكنتنا ib. F علكة „Ist ihnen die Macht gegeben worden, der Zeit zu widerstehen? Es haben doch die Menschen diese Macht nicht.“ — 2 l. — 5 br شجيتة — 7 im ersten Halbverse c فلقين c فالفنس 832, 1 — ثقفوه F يقظوه c Form statt تحلى c تحلى br تحلى c تكدره — 2 البيرة wie hier alle Hh. haben, ist nach Bd. IV. ٥٧, 18 البرية zu lesen. — 4 المدامع 12 F ممر مر br هارون — طبيب c wie im Lobâb; — المدايع c 14. — 18 vergl. Bd. II. ١٤, 14. — 11 vergl. Bd. I. ٨٤٩, 7. — 17 F مريّة statt يقلوا br يقلو r تعلقو — 22 تضاق F 21 — أحدثها c 20 — مريّة c الشنايا 23 — F تحدى wozu وسيج das Subject ist; Samhûdí 834, 2 Bekrí p. 546. Zamach. p. 131. — 4 Mutanabbí p. 700; — 10 وكنا abr ونحن — 835, 4

Arab. prov. T. II. p. 81.—9 *c* الصبع *br* — 10 *c* يستعب —
 — 13 *br* فراقه — 16 *F* und Ag. XII, 52 حياً — 17 Ag. طرح
 — 22 Zamach. p. 28. — 836, 2 زمانى *b* لسانى — 15 wie im Lobáb;
 18 — الاحتاط *br* — 16 — يوتوب die Hh. مودنا — مدتل die Hh.
 besser القطريدى 837, 2 — طرثيث l. 22 — الأليشى 20 u. آليش
 — فغير *b* فتغير *r* 5 — يهواه oder قوية *F* — ib. الضرامدى *a* الصرايرى
 6 *F* دخرة — 20 *F* nach dem Versmass ترقف u. قرقف — vergl.
 Zamach. p. 25. — 23 *G* الأباء — 838, 3 Ag. XIV, 124, vergl.
 Bd. III. fvo, 17. — 4 vergl. Bd. II. 399, 17. — 5 *F* und Ag.
 تحلل الخ als Prädicat von قينية, indem die Worte تحلل الخ die
 صفة von قينية bilden. — Ag. قنان ohne Art. — 6 *Ag.* ولو —
 18 *b* المرجان — 23 l. الكلاب — 839, 1 besser والخارج —
 II, 346. — 10 *FG* حطره, dem حزامه bei Cazwini entsprechend,
 wie اباحتہ dem حلاله — 13 u. 15 *F* ويليج — 19 يبعون l. يبعون
 — صنم *br* خيمة 840, 13 — اختر *br* احتل 21 — وغالبه واقم *br* 20
 — 16 *F* vor الله ist etwas wie البلاد في ausgefallen. *co* لم يزل
 بالفتق *r* بالفتق *b* 22 — اسفارة *c* 19 — يسمع الشيء

فيساق *br* فينشأ 15 — أن *F* لأن 5 — ويغيد *br* ويصيد 841, 4
 — 8 *c* — واعالى *br* 842, 5 — المتتابعة *br* 21 — ستة الاف *br* 19
 عقر für عقر nach der von Reiske notirten Aussprache وغفر
 — تصرف *c* 13 — 9 *F* الصبر wie Sure V, 80. XX, 91. — وغرزت *br*
 وكشفه *br* — يخافه *c* 3 — حزم l. 843, 1 — وتعلقت *c* وتقطعت *b* 16
 ابن Coteiba باب 19 — بالاحجار *br* 16 — ورخص l. 15 — لا يحافر فيها
 Diwān خير 20 *F* قتباً Ibn Cot. im ersten Halbyerse

r بالشتاء *b* 23 — حد *br* بعد 21 — فبدلت بعده قرداً نطيف به
 — يعلمه *br* يتلמד *co* 4 — منفق *br* متقى 4 844, — ابا الشتاء عدواً
 ابو عبد الرحمن h am Ende 10 — فيها die Hh. فهما 9 — بقرية l. 7
 — 11 *br* هكبتهما 19 *br* العنان *c* الغسان 845, 6 — die Hh.
 احمد 15 — كنانة *br* 11 — حجامه *b* 10 — الخالص die Hh. 7 — والمدينة
 — الحسن *c* 20 — wie im Lobáb. — 19-22 — الحسن *c* 16 — احزر *br*

br مهمامه vergl. Bd. II. ٨٤٩, 23. — 858, 4 Belâdsorî p. 201. — 8 l. 1. — والسلام على من — 859, 5 c واحملوا l. 1. oder *FG* وجملوا Gegenheil von اساء Z. 10. — 7 c مشغولون — 8 *br* منكرفى *c* سكرى — 14 wie im Lobâb; *br* ابو حامد يوسف — 22 Bekrî p. 153 stimmt in der Aussprache mit Zamachscharî. — 860, 2 *r* — 4 *b* — ترابها *br* تمزاعها 3 — افتين لاتعابها *br* — بين اقبين *co* — ظلمت — bei Bekrî p. 337 kommt der Vers vor:

وذكرت تفتد برد ماها وعبس البويل على انساءها

8 l. 1. oder كثيره *c* — 21 *F* السلام vergl. Bd. I. ٧٣٩, 19; und — ebenso Bd. II. ٩٥٥, 21.

861, 16 الهذ kommt sonst nicht vor, *abr* الجند passt hier auch nicht, vermuthlich الخضر vergl. Bd. II. ٩٨١, 23. — 862, 2 l. 1. يتامل *FG* يتصرفن vergl. Bd. I. ٨٥٣, 20. — 4 *br* فتاتكم — 8 beide اليهم *br* — وكن *br* — وحن — اتزوجها *br* تزوجونها *c* 5 — قصرة *c* نصرة 18 — وحلقت *c* 17 — مزارا *c* فرادا 15 — اجمت *c* 14 — 19 *br* اذحن — 20 *F* واذركم — 22 العقد *br* اتقعد Ag. IV, 163 — 23 l. 1. ابناءنا — 23 *a* المفهم *br* المعتم 4 — حروب *c* خنوب 2 — يقوم *br* للحزم 1 863, — 7 diese Stelle kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 9 — للتربة *r* لونه 22 — دازى *r* دازى *b* دازى *a* دازى 9 — اعذرا *r* اعفرا — 10 Bekrî p. 149; — 10 Bekrî p. 805. — 17 Mutanabbî p. 603. — 21 *b* البلخ 21 — 13 قل ل قل 13 — 865, 2 *br* عطار بن اى راج *br* — 7 vergl. Bd. I. ٥٤٤, 17. II. ٩٤٩, 10. Ag. XVI, 40. Ibn Coteiba Diwân يومنا حيث — 8 *F* سمع — ان Ibn Cot. — 8 *F* سمع falsch bei Freytag, l. وسماع — Ag.

ان راينا جواريا عطرات وغناء وقرفا فنزلنا

اسماء القرى *F* اسمع قرى 11 — كنانة *br* 10 — اينما Ibn Cot. حيث ما 9 — vergl. Bd. I. ٥٤٤, 13. — 13 *F* على — لو اسمع غير الذى *b* —

vergl. Bd. I. off, 16. — 16 l. قَرَى — 18 الربع l. الربع vergl. Bd. I. viii, 11. viii, 2. Ag. الرشم — *br*

ما على الله تعالى يا ليلتين يومين رجع السلام انذوا جانا

22 vergl. Bd. II. 9f, 9. III. 9, 14. IV. 10v, 13: — 866, 1 بمقابل
br دهر 18 قوم *br* قبر 17 — قريش *br* فرس 13 — مقابل *br*
 وسيف الدولة 15 die Hh. دينة *br* 867, 11 — رشد 174 u. 149 p.
 vergl. Ibn Challik. Nr. 532. — 19 الفرات *br* الزاب 868, 3 Abu
 Nowás Diwān. Zamach. p. 116. شهر die Hh. شكير
 12 — خير من غيره *br* صريرا غير 8-9 — مشرف *br*
 vergl. Bd. I. vii, 12. II. 10f, 14. — 13 سعيدي *br* سعيدي —
 Ag. XIX, 100 منقضى *r* لفقضى *b* مفضى *F* 14 — منقضى
 ist Druckfehler, in den Hh. مفضى — ذكرنا Ag. دالنا 15 — *c* من
 16 — دمشق l. 16 — عن
 قسام الحارثي 19 — 106 ergänzt. — 19
br الطابع 20 — هشام الخارجي *br*
 unter der Fatimiden Chalif verstanden ist; s. Weil, Gesch.
 der Chal. III, 29. — 21 باحمد بن الجسطار *c* 22 —
 للولاية معه امرء *c* 22 — باحمد بن الجسطار *c* 22 —
 6 Sure 22, 44. — فاستمر *br* 869, 1 — لبناعا *br* قساما 23 — واشتد
 14 Amrulk. Diwān — بفتح الهاء وقاف (so!) und كشهقان *br* 9 —
 p. 28. The Divāns p. 131 in abweichender Fassung, so dass
 der Name قاسم nicht vorkommt; vergl. Bd. I. off, 12. —
 15 wie im Lobāb; *b* — ابو القاسم عبد الله *b* 870, 1 —
 16 — تحقن *F* 16 — ان صراء *F* 10 — ثماله *c* 9 — الحريش *c* 9-7
 vergl. Keisarānī p. 24. — 21 l. وافد *br* 21 —
 Tab. el-Huff. VIII, 51.

الحسين — هذه l. مده 8 — Sure 18, 76. — 7 الملقون *F* 871, 2
 عباد — اشبط *br* 18 — الفرادي *br* 17 — المغربي *br* المعري 14 —
 10 — المقرئ *br* المعري 872, 2 — والجماعى *br* والحسن بن 20 —
br 12 — شمشقيف Abulfed. Annal. II, 480 — خطف *F* und
 6 die Hh. — *bc* توفى 873, 3 — الخير *br* الحسين 22 — اثر *c* قصر

874, 2 c — الزيدى c الفيزيدى 11 — امرى Zamach. p. 26 —
تَحَلَّلْتُ l. 15 — نمير br بحير 10 — الفُط l. 6 — ابت r باقت 3 — الجدر
vergl. Bd. III. 14v, 15. — 875, 5 — وباسر c وبالس 5 —
Garir 11 — جاد F 8 — ساقها 7 br —
Diwân. — 12 br — نسالتي 13 — Ibn Hishâm p. 319. — 17 F und
Ibn Hishâm قَاتَتَن so auch Bd. III. 4v, 4. — 22 —
وغيره c 3 — يحفص السوط ساهره c 876, 1 —
بركة ام wahrscheinlich 8 — برقه br صوبه 6 — طيبي br جنبى 5 —
الخير br الحسين 16 — فرزدق br مروان 14 — ثلاث br تمانية 10 — جعفر
l. 13 — 877, 8 Bekrî, l'Afrique p. 61. —
Bekrî p. 42 — كل آجلا br راحلا c 878, 1 — وابن غيشة
62 — ويزحق magribinisch für ويزحق, was nicht arabisch ist.
حرو c حروف r 16 — لدى dfe Hh. دوى — خدى br صرى 13 —
الغلس — 18 F — يَلْمُ oder يَلْمُ vergl. Bde I. 44, 14. — ib. l. —
c بقبل 879, 9. 14. 15 — وهدمها r يلقى 21 — بالنفس c — دابا b 20
vergl. Register zu d. genealog. Tab. unter Boqeil. —
880, 1 Ag. VI, 25. — سلمون r سلمة 16 — ابن l. 15 — مصمعيج r 13
الاراك 3 — راجحات b ثم رحن 2 — wie Kâmil p. 367. —
Ag. فجزوه Ag. فجزوه die Hh. فخذوه — 5. 14. —
أرج F 4 — الى الجزع جزع الخخل والعشرات c الى الماء ماء الجزع العشرات
und so bei Freytag zu verbessern. — 5 l. Kâmil p. 289.
— 14 — الحبير r الحسين 14 —
Gauharî I, 116. Bekrî — الزاغوى l. 17 —
p. 261; Bistânî p. 652 — أيكم 22 Bekrî p. 151.

881, 2c — صبحان r صبحان 7 — Amrûlk. Diwân p. 32. The
Divans p. 150. Bekrî p. 549; vergl. Bd. IV. 14v, 5. — 6. 14. —
15 — وسمته F 11 — القويقل br القواصل — ديارا c ذماراً خلقت بالتوبة b
vergl. Moschtarik — بحيان r بحيان b مختان c 16 — كناتمة br قناتة
p. 388. — هذا F في هذا 17 —
ohne — الجوف F الجوف c 18 —
سما طرفه دار والبر وحده br 23 — حجر bcr 22 — بازاءها zu Subject
11 — البوقلمون c 10 — المهدي br 9 — النقل c — فابج br 882, 2

Cazwīnī II, 117. — 13 *خلت* *r* حلب *h* حيث *F* *حَلَّتْ* *br* خلا — فواتي 15 — يختزنون *c* 14 — *Gegensatz zu* ملحا *Z.* 12. — 14 *c* — نواته *c* توائية *br* 21 *c* — سراد *br* مود 18 — يقامون *c* يقلعون 16 — نواته *c* توائية *br* 10 — تخرج *F* 4 — *Z.* 2. السعد = الجدة *F* الحد 1, 883 — بالرائقي أحمة *c* 19 — عجة *br* ملحة 12 — ونيتت *c* ربة 11 — مغن *br* متمم *c* 20 — جزية *br* 884, 7 القويج *br* الفرمج *cF* 14 — القى ملقى *br* الهى يلقى 11 — الفرمج *br* الفرما 8 — اليعفرية *br* النصفير 3 — القبيج vielleicht القبيج *br* النفع 2, 885 — 10 — وازة *br* 7 — النوبي *F* Cazwīnī Codex Lips. النوحى *br* 4 — *der Mandelknacker* „der Nussknacker“, wie *der Mändelknacker*. — 11 — التيمان *c* الشمانى 3 etwa so viel als *أبيع السمان* — *F* السفن *br* السقس *r* العر *c* الفر *b* العسر 14 — فرديفن *br* فودمقص *c* 12 — *Bd. I*, 338. — 15 — البج من طمو الماء 143 Damīrī I, 143 — العز الفرايق *br* الغراني *ib.* 1. — 17 *F* البجع der Pelikan, wie Cazwīnī II. 119, 12; s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen, Bd. 4 S. 482. 484. — *ib.* 1. البلاجوب *br* العطاين *br* العطاس *c* 21 — الجلف الازميل القلعوس *br* 18 — العومة *br* الحمومة *c* البجوبة — المرتنوس 4 — العريض *br* *ib.* — البقاء *br* انبقسامار 3, 886 — البجع 1. — ثون *br* الشوق *c* 5 — الزحف *c* — النقط *br* — الربوس *br* الرشوس *c* 9 — اللارى *br* الراى 8 — القرماج *c* المفراخ *br* — المفردعين *br* الفروص *c* Cazwīnī Cod. الزرقوقي *c* الرزوف *br* 10 — الحيت *r* الحبت *b* الحبير *c* Lips. الزرقوقي *F* الزرقوقي s. *Fleischer* zu Seetzens Reisen Bd. 4 S. 516. — 11 *cF* الپسارية aus dem Neugriechischen *ὀψάρια*, *ψάρια* Fische; de Sacy, Abdallatif p. 284. *Fleischer*, über eine kopt. arab. Handschr., in d. Zeitschr. für ägypt. Sprache und Alterth. 1868 Juli, S. 83. — 12 *c* — الحسن 14 — عباب الرقي *br* 19 — البيروقي 1. 16 — وجمافر *c* وجمامة 15 — عمر *br* عمر — fehlt 19 — البيروقي 1. 16 — وجمافر *c* وجمامة 15 — عمر *br* عمر — 18 bei Nawawī p. 622. — 887, 15 in den Mufaddhaljāt. — 18 *F* شى 888, 1 *F* تَوَام 3 — الصف *l.* 3 — vergl. Bd. III. f., 8. — 4

واجہشت 6 — اسید *n* آمد 5 — دال مہملۃ — تو باد p. 157 und Bekrî
 8 — بقربک c بربک — عہد قلم *F* 7 — وکبر Bekrî وسج — ودہشت *br*
 الحشام c 20 — الشیرزی *r* 9 — موٹلفان *cF* 9 — یغتہر *F* — ہمارم c بلاد
 ابو — معبد الساجی 1. 889, 1 — الحشنامی 1. الحشنام *br*
 الجہیر بن جریر *r* الحسین بن خربث 4 — Lobâb, c بن fehlt in *r* —
 الماخوانی 1. 8 — موفۃ *r* شبودہ c vergl. Tab. el-Huff. VIII, 52. — 890,
 الخرقی *r* 15 — بالزاز 1. 11 — الماصراتی *r* — 380; vergl. Bd. IV,
 الخطأ *F* 16 — واعبثم *br* واغنىم 12 — وابو سعد *br* وسعید 3
 جزیرہ c مدینہ — تکر *F* falsch bei Freytag für تکر *F*
 جعلها *br* 21 — 4. 891, 4. vergl. Bd. I. 386 جزیرہ ابرکوانی

6 — مصرت *F* und Belâdsorî p. 387 مصرت 5, 891 —
 Lobâb. — 9 so im Diwân Hudseil; *bF* „worauf sie
 sich in leichten, flinken Lauf setzten“. — ib. *c* یزفنها *br* یزفنها
 والصبح 122 Ag. XII, 122 واللیل 43 — فتوح *F* 10 — یزفہا وسیج سفنچ *F*
 18 *F* um nicht von 16 Zamach. p. 28. — مآہ Ag. مہابہ —
 das *n* der Nunation zur folgenden Silbe ziehen zu
 müssen Hindi-naṭlâlan ist, es einfacher ہند zu lesen; vergl.
 die Anmerk. zu S. 919, 21. — Diwân Huds. اطلالا من ہند ge-
 Diwân الرخاويد الوحاديد *r* الوخاديد *bc* —
 7 wie im Lobâb. — 10 l. والاها 21 Bekrî, l'Afrique
 48. — 3 l. موقرة und ورقۃ 4 — سرش Bekrî تبرسی —
 Varianten in der Uebersetzung. — 12 اسقى in den Hh. kann
 man als Superlativ fassen; *F* und Bekrî سقى 21 *c* منزلة
 als Apposition von توز oder affectvoller منزلة, dann auch
 22 قليلة; vergl. Mufaṣṣal p. 21-22. — 894, 1 vergl. Bd. II.
 9-10. — 8 l. ابن مخلد 8 u. 9 — الخیر *r* الحسین 9 — بدروہ *br*
 Amrulk. Mo'allaca v. 1 u. 2; vergl. 20 — بدیر مرہ
 895, 3 Ag. ohne s — 23 l. والمقراة 8. — 15; IV. 37, 15; Bd. II.
 9. — 4 Ag. غیر کن 9 — بکر 9 — تذل *br* بربک 1. 10 Bekrî p. 157
 11 vergl. Bd. IV. 1. v.

19; bei Bekrî der zweite Halbvers. فبياض رطبه غير ذات انيس
 —17 Garîr Diwân; vergl. Bd. I. 889, 21. — 20 بحير c بحتر —
 896, 2 b الفاراقى r الفاراقى c 7 —والجمل c 7 —13 F سنّة von سن; Lo-
 bâb وصب — 20 F vergl. Schabrestânî ed. Cureton p. 107;
 übers. von Haarbrücker Th. I. S. 161. — 897, 1 فسق F فسق
 als Vb. fin. — br' على — 9 l. اصح — 10 Bekrî, l'Afrique p. 39.
 — 898, 11 Cazwînî II, 116. — 17 l. الذكى — 899, 1 Bekrî,
 p. 41 حقة magribinisch für حقة, in der Uebers. Jour. Asiat.
 1858. T. XII, 516 Modjeffa; Quatremère, p. 61 محه Mahiffah.
 — 3 Bekrî p. 37. — 15 l. قرطاجنة — 900, 8 بنكت die Hh. تونكت
 vergl. Bd. I. 894, 21; die Stelle fällt in die beschädigten
 Blätter des Içtachrî p. 125, wozu p. 132 die entsprechende
 Stelle aus Ibn Haukal gehört; Jâcût's Citat giebt aber mehr
 und findet sich auch nicht, so in de Goeje's Içtachrî. — 9-12
 wie im Lobâb. — 13 l. G العرب — 14-15 Lobâb: منهم ابو اسحاق
 so dass alles auf محمد التوفى القاينى كان فقيها مدرسا الخ
 Lobâb. الحشنامى und نصر اللہ — 19 l. — 20 br عبد الغافر

9 — على br عمر 3 — الجبىر br الحسين — جليل br حنبل 901, 1
 Keisarânî p. 25. — 14 Lobâb. — 18-20 Lobâb. — 23
 الحزان c الجرار br 4 — بر br تسابير — ونقول F 902, 1 — منافية br شافية
 وكنا وم كابى c 903, 3 — 22 Gauharî II, 266. — 8 سار c سال
 7 F — واحلط 544, 293 — 4 bor فالقى — 4 سبان
 the Divans p. 90 وفتيان s. Wolf in der Zeitschr. f. d.
 Kunde d. Morgenl. II, 226. — 10 Gauharî II, 105. 266
 co مستحقين b — ib. l. مستحقى vergl. Bd. III. vii, 4; b
 904, 5 — يعزى r يعزى b يعزى 14 — وابنا مساجد b 12 — مستحقى
 — تياس F تياسا 26 — 6 Zamach. p. 26 تفيد b تفسر F تفسد
 اجلى od. اجلى p. 159 oder اجلى تياس p. 113 Bekrî اجلى br
 — der Nominativ, also auch (Bekrî الراعى) ist vor-

zuziehen, weil der Vers wahrscheinlich zu anderen auf gehört, die Jâcût anführt. — 7 l. أجا — 13 Ibn Hishâm p. 543 ثيب mit Varianten in den Anmerk. — Kâmûs I, 157 ثيب; vergl. Bdk IV. 100, 13. — 18 Zamach. p. 134. — 905, 12 r. وادانجان b. وروانجان — 18 استكان b — تصحيف r تصحيف b — وادانجان 21 FG وجاه von جاء — 906, 1 br لوكية 8 — fâch مريط — 10 c قريط br — 10 c قريط br — 18 فتن تكه br — 17 الجبير br الحسين — 12 انعت br اقعت — 907, 6 u. 7 Jâcût ist aus der Construction gefallen, entweder ist. كانت und صارت zu lesen, oder يُعد — 18 بسلع Bekrî p. 565 als Ortsname; Zamach. p. 59; vergl. Bd. I. 50, 21. II. 10, 13. — 23 نبات c ماء — 908, 4 Bekrî p. 44; vergl. Bd. I. 11, 4. — 14 die Hh. جنة vergl. Bd. IV. 11, 10. Bekrî p. 159 mit der Bemerkung الطريق في الرمل — 18 الخب الطريق في الرمل — 18 Amrulk. Diwân p. 25. Hamâsa p. 622; vergl. Bd. I. 11, 8; besser nach den Hh. بعينيك the Divans p. 128. بطن Bekrî p. 159 جنب — 909, 2 الخوين l. الخوين Deminut. von خان — 4 br واخلى اعلمها البقع — 10 br — 10 F — 9 يذرى l. — 9 البرابيسى — 12 in den Mufaddhalijât. — 14 سلمى Ag. II, 193 لى s. Nöldeke, die Gedichte des Urwa, in den Abhandl. der k. Gesellsch. d. Wiss. zu Gött. Bd. XI, 248. — 15 Bekrî p. 343. Journ. Asiat. 1867. T. IX, 109. — 16 Bekrî p. 159. جاورت die Hh. حاولت — 21 مقامعا br مقامعا Ag. XV, 77: c

ولما سمعت الخيل تدعو مقامعا علمت بان اليوم اغيم فاجر
 نجوت نجاء لم ير. Ag. XIX, 141: — 22 Ag. تنازعنى من ثغرة الخمر جاير: Ag. XIX, 141: — 22 Ag. كلاب 3 — 910, 3 الناس مثله
 ابلاغ ان عروضة بنى نمير واخوال القتييل بنى هلال
 Caussin de Perceval Hist. des Ar. I, 306. — 4 امسى Ag. اخصى
 بالغها 23 — عبد l. عبيد — 14 الدقى c الزاقي — 13 جهاد br عبد — 10

geht voran: *تلقه في الريح بوجه الدن* — Zamāsch. p. 31; *abr* جشجت
 — 932, 8 *F* *نَشْتَمُوا* او *تَشْتَمُوا* *F* — 23 *F* *عَزَل* — 22 *F* *فِي* *abr* —
 18 Bekrī — *برفاقك* l. 15 — *لألاها من النعم* *br* — *القُصوى* l. 10 — *كانها*
p. 163. — 22 *vergl.* Bd. I. 14, 10. — 933, 5 *c* — *تَقَدَّم* *br* —
 — *النَّهْل* l. 13 — *بالعجارة* *br* — *بالصمان* 11 — *قربظه* *c* 10 — *يلزقه* *c* 7 —
 6 — *وَأَفْقَرَا* *F* — *وَأَفْقَرَا* — *أَخَن* *F* — *أَصَل* — *بريدة* *br* 4 — *والصبيبا* *F* 934, 3
 وغارات 13 — *وداره* *F* 8 — *فتنفرا* *c* — *فيقفرا* — *والقعود* *F* 7 — *حقيقتي* *b*
 17 — *الشماني قارات* *م* — *صميت بذلك لانها ثمانى قارات* Kāmūs IV, 212
vergl. Bd. III. 339, 14; *br* — *آمن اهل المقي طرف* 935, 4 Gauharī
 II, 331. — 7 *c* — *جنسه* *c* 7 — *ملجحة* *br* 10 — *براك* *F* 10 — *بذاك* für
vergl. وبارق l. 12 — *عَشَا* *brF* 11 — *الابقاء* *c* — *بذاك* als Optativ.
 Bd. I. v, 23. — 16 *b* — *حيه* *F* — *جنسه* *F* 19 — *شبعث* *br* —
 21 Zamach. p. 30; *c* — *باس* *br* — *كسرها* *F* 4 — *اختلط* *br* — *واولى* *br* — *ارقي* — *كس* *br* — *باس* *c* —
 23 — *Belâdsorî* p. 112. — 14 — *فج* *br* 936, 3 — *خالط* *F* — *احلط*
عبيد الله hat Bekrī p. 378 *اتى معان* 937, 3 statt *قصة* *c* — *قصة* *c* —
عبد الله oder nach Tab. el-Huff. VIII, 79 *معان العنبري* bei Belâdsorî p. 327 wird er *العبرى* genannt. — 4 *F* —
 7 — *Ibn Hîschâm* p. 332. — 14 — *احد* *c* — *اخر* 14 — *آوا* *br* — *آوا* *c* 938, 6 — *ثنى* *F* — *ثنى* *s. Lane* unter *ثنى* — 23 — *آوا* *br* —
 13 — *br* — *Ibn Hîschâm* p. 173. — 20 — *Cuṭb ed-dîn*,
Gesch. v. Mekka, p. 447. — 21 — *Gauharî* I, 294. — 939, 9
br — *ليبين* 11 — *فنى* *ان اصل* oder *فنى* *اصل* *Gauharî* *فبرى* *اهل*
قمان *vergl.* Bd. I. — 20 — *اللذين* *cF* 15 — *يستو*
 14. III. 9. — 940, 2 *F* — *مدنهمه* so bei Freytag zu
verbessern; *vergl.* Bd. IV. 1., 23. — 3 *F* — *نكن* 8 — *ابن حبان* l. 13 — *Kâmil* p. 179. *Wright*, opusc. p. 104. — 17 *F* — *كفنت*
 und *جبل* *جنى* wie Makkarî I. 35, 1. — 19 *F* — *لا نوم* *br* 20 — *جندو* *F* — *جندو* *s. Ibn el-Athîr* IX, 227. — 21 *F* —
 941, 9 *F* — *ويتشل* 10 — *جندل* *F* 12 — *ذمخ* l. 15 — *رديته* *F* — *رديته* so viel als *رديته* — *السما* l. 15 —

لنا e und Cod. Goth. Nr. 570 لها — 16 Ag. محتب Cod. Goth.

قائد — 19 l. تذكروها — 20 l. تكلمفناها — 23 vergl. Bd. I. ٣٣٤, 17.

— 942,5 Tarafa, Mo'allaca v. 1. — 6 F نرتبع — 13-18 Ibn el-

Athîr I, 488. — 14 صوبت Bekrî p. 412 حوقيت — 16 Bekrî

p. 168. — 20 br وبتد F besser بتد ohne و.

Zum zweiten Bande.

S. 1, 12 *br* الحسين — *F* يعلم — 16 *br* دار — 21 *br* — *br* يجيبى — *F* المنعم — 21 *c* — منقسم
 bei Bekrî p. 155 der zweite Halbvers:
 الغليظ *er* — 23 *Z.* 17 wird *الجاب* durch *الغليظ* er-
 klärt, wie Kāmūs I, 43; *F* deshalb muss man hier *غير الدقة*
 erwarten. — 2, 1 Bekrî p. 169. — 3 Diwāfi Huds. Bekrî p. 169;
 vergl. Bd. II. ٨٤٨, 6. III. ٨٧٩, 8. IV. ٧٤٠, 5. — 4 *l.* — تستدير بها
 6 *br* الخيال *zwischen* den beiden Worten fehlt etwas im
 Versmass; *br* رجلي — *عنا* — 18 *br* المقرى —
 23 *fg.* Das zweite *واحدة* hat keinen
 Zusammenhang und scheint mit den beiden folgenden Wor-
 ten am Rande gestanderr zu haben, indem *منهما* genauer
 durch *من الاثنين* ersetzt werden sollte; vergl. Cazwīnī II. iv,
 18. — 3, 2-3 *br* فيسقط — *لعله* — 3 *F* يحضر — 8 *F* ومتاع Sure
 21, 111. — 9 *br* التواريخ — 10 nach *هبيرة* ist zu ergänzen:
 في اول الدولة العباسية وفي كتاب دمشق ابن عامر بن صبارة النهيدام
br شبيب 11 — *الهندام* الغطفاني المرى من اهل حوران وجهه ابن هبيرة
 s. Ibn Cotēba Handb. p. 188. — 15 Gāuharī II, 455.
 17 *الجولان* — 17 u. 22 *l.* — تهفق — 4 Kāmil p. 1638. Bistānī p.
 23 *Hamāsa* — عظيم *br* صغيرا — 20 *F* تل — 18 *الصمتين* *c* الصنمين
 p. 658. — 4, 1 u. 9 *l.* — الجولان — 6 *Hassān* Diwān. Ibn Hischām
 p. 936 u. 538. Caussin de Perceval, hist. III, 271. — 18 Lobāb
c ليليل 16 — سعد *br* — 6 *الحارثي* *br* 5, 2 — سعد *l.* 21 — بعد سنة
 23 *F* تحمل — 22 *br* دليلتنا — 19 *F* كنحو — غير سليل *br* تبلييل
 „hinter dem Vorhange einer Kanalsänfte hervor“. — *br* ظل

- 11 Ag. II, 110. — Cod. Goth. Nr. 570 نظرت بها حيناً — 13
 — 16, 4 Mas'ūdī III, 132; وثمد تجلف r وثمرت تحلف b تمت c تمر
 وطوراً und زلن يعسفن 11 — قبا عتاقا F 10 — اثوابها l. 5 — أصيف F
 والموضع F 17, 8 — الرحا c 18 — ازالتك br 17 — وزن بادابها c 12 —
 — 9 — خفيفة br محضة 9 — 12 Mutanabbī p. 572. — 19 F. ist
 nur poetische Lizenz statt الزرافة oder الزرافة — 23 Bekrī p. 51
 u. 170. Zamāch. p. 34; vergl. Bd. I. 131, 16. — 18, 4 عيس br
 فدلوا 9 — أكللب F انكليب 7 — حر 3 Moschtarik p. 93 جزء 5 — قيس
 br 18 Sure — ألا أن hier soviel ist als او da 16 F — فنزلوا
 12, 10. — 19 Içtāchrī p. 32 (36) Ġ 59. — 19,
 2 بعير حاتم F 6 — الصعد بين اللان br 5 — منا وحد br
 — nach diesem Worte ist قد ausgelassen. — 7 Bekrī p. 171;
 vergl. Bd. IV. 10, 10. — 14 c السابع br الصانع 14 — دمشق l. 15
 17 br جرد قد br جرد فيه c 20, 6 — قميصة br قتيبة 18 — بنكار br
 Challik. Nr. 793 زرد فنة 7 F — تناية nach dem Kāmūs I, 9 wie
 كتابه bei Freytag I, 202 zu verbessern; richtig auch تناء p.
 201. — 8 r فنان b فنان 11 — الفه c 11 — تكف F —
 F — ايمه من فباته a — تكف F — والفه c 11 — فنان b فنان 8 —
 F — لو لأمس F — und seine Hände lassen die freigebigen Spenden
 herabträufeln, so dass, wenn seine Fingerspitzen den star-
 ren Felsen berührten, dieser Blätter treiben würde. — 16
 والغرب br — صنعاء c اصبهان 17 — ما بين فوق br فرق
 21, 4 FG — بالكثيرة FG 6 — عامرة منها الاسماعيلية br عامتها 21, 4
 طفاير c صغاير 13 — وضع a وضيع c 12 — البير والجبل abr — ولها
 o — الرجل cF — التاجم r التاخم b التاحم 19 — طفاير o
 (Haares). — 14 Cazwīnī I, 164. — 18 Cazwīnī I, 168. — 20
 8 wie im Lobāb — بالهر الخراط b بالهر والخراط r 22, 5 — هذه l. حذ
 und Keisrarāfī p. 29. — 16-18 wie im Lobāb. — 21 F
 يحيى بن الخليل br الحسين الجبلي 22 — الحاجي c الحاجي — الجبار br
 5 wie im Lo- — الربيع c الديسقى b 23, 3 — بوغر br 23 — الحنبلي c
 bāb; die Hh. تقى vergl. Moschtarik p. 95. Makkarī Register.

—11 Buhturí Diwān خط die Hh. خطا —12 Diwān وخصوصها
 —13 Cazwīnī II, 233. —22 das zweite بن c عن العيزار br
 الفزار —24, 1 s. die Berichtigung dieser Angabe bei Ibn
 Challik. Fasc. XII. p. 114. —2 F مجد part. von أجدى —5
 وفرن a br وفرة 6 vergl. Moschtarik p. 95. —6 وقيس abr وعبس
 رقى br البارق 17 —سلحة br 11 —وفرن
 ed. Fleischer p. 186. Ibn Doreid p. 282, 4 v. u. —18 br ناقل
 F بأقل und قُطوف „er rückte vor nach Cheibar mit einem (in
 Folge seiner Kämpfe) ganz schartigen Schwert, welches eine
 alles, worauf es stösst, abmähende Spitze hat.“ —19 Ag. X,
 40. —21 عوى Ag. بكي نصوب —22 له عقروا Ag. لقد ضربوا
 Ag. يحمل الضيم —23 Ag. لنا —25, 1 Ag. X, 39.
 Ibn el-Athīr I, 435. Bekrī p. 171 in Reiske, primae lineae
 p. 216. —4 Arab. prov. T. III. p. 558. —6 سليمان auch im
 Lobāb; im Moschtarik سلمان —10 r العصفوري —13 Belādsorī
 p. 133. —19 احسن r نعس —22 c صليعة —26, 2 c
 Keisarānī p. 28. —14 c الدعوى —15 r الاردنى —16 r
 سليمان —عبد الرحمن Moschtarik 21 —عظمى r 19 —يحيى الاردنى
 r سقيمي 27, 2 r سداج 4 —ابنه die Hh. ابوه vergl. Bd. II. 330,
 3. —5 l. ابن ابى خيثمة 6 —F الوليد ohne و 8 Rytachri G 20.
 —17 br بنيت c نبتت —über الحجر vergl. Ibn Challik. Nr. 495.
 Fasc. V. p. 90. —19 المهجم br امهلم vergl. Johannsen hist.
 Jemanae p. 120. 268. —21 br سخة —28 r المقرى 4
 القمى r التيهى 17 —القبائل die Hh. الفصائل 14 u. 11 —وتبعنى F 7
 واستقره br واستوزر 4 —استوحش c 29, 3 —عبد العزى F 21
 —6 br فاستقره 7 F دار s. Fleischer zu Lexic. geogr. T. V,
 409. —17 br يلتقى c ملتقى 19 vergl. Bd. I. vi, 8. —30, 9 l.
 الظاهر —ظالم br صارما —15 F عزمه halte ich für ein adjectivi-
 sches fem. عزمة fest, bestimmt, ausgemacht: „denn es
 (was ich beschworen habe) ist ausgemachte Wahrheit im

Vergleich mit der Lüge und Verläumdung, zu welcher wir uns auf den Weg gemacht haben. — 19 l. *F* وَيَهْدِيهِمْ *F* يَصْدُقُوهُ

فَصَدَّقُوهُ

عَذِيب *abr* 3 — ابا يعقوب اسحقى l. 1-2 — جميل und عارج 31, 1 c
vergl. Bd. III. 339, 14. — 4 *F* قَعَدَتْ so auch Bd. III, 339, 15;
wie Bd. III. 339, 21. — 5 c عَسِلَ *br* عَمِلَ 9 *br* يَزِيدُ 10 *r* الوَسْطَى
— 21 c تَكُن. l. يَكُن *br* 19 — بين البديان *br* يربد دار c بن بِنْدَار 12
— *am* Ende der Zeile ist nach ابا noch يعقوب zu setzen. — 6 *br* الحسين 13 in
den 7×7 Gedichten:

وَكُنْتَ كَالْيَ وَائِثْقَى بِطَرْدٍ يَمُشِي بِاَكْنَفِ الْكَبِيلِ وَتَهْمِدُ

كُنْتَ كَالْيَ وَائِثْقَى بِطَرْدٍ — 15 Bekrī p. 171 hält الجبیب als De-
minutiv für einerlei mit الجَبَّ Bd. II. iv, 21 oder setzt nach
anderer Ueberlieferung الجَبِّب s. Zamach. p. 39. — 20 صَحْبِيلُ
ist St. Gilles d. i. Graf Raimund von Toulouse; s. Ibn el-
Athīr X, 255. Weil, Gesch. der Chalifen III, 175. — 33, 12
الْقَبِيرَوَانِي *b* 15 — الْقَبِيرَوَانِي *c* الْقَبْرَمَانِي *br* الْفَرِيَانِي 14 — حَصْن *br* besser
صَلْد *n* 34, 1 — زَبَر. l. زَبَر — وَذَكَرَ أَنَّ إِسْمَاعِيلَ بْنِ *br* 19 — الْقَبْرَمَانِي *r*
— 9 vergl. Bd. I. 28, 16; 339, 14; 309, 22. — 12 وَخَبِير *c* وَحْنِين
b وَجِي *r* وَجِي — statt بَشَر ist sicher beide مَالِے بشير zu lesen.
— 14 *br* لَعَبْرَ بْنِ يَحْيَى 15 — رَمَل habe ich aus *n* hinzugesetzt.
— 21 die Hh. النَقَر 22 l. الْجَثِيَاة 35, 2-5 wie im Lobāb.
— 8 Keisarānī p. 30. — 12 die Hh. حَتْلَب vergl. Bd. I. 30v,
22. — 20 اَقْدَن *r* اَقْدَن *c* اَقْوَيْن — 36, 2 غَوْرَا nach Garīr Di-
wān; die Hh. غَوْرِيَة — 3 ل. قَلْف — 4 عَقِيل *br* عَقِيل — 6 *F* وَحْم „und seine Gefährten wurden fieberkrank“;
vergl. Ibn Kischām p. 414, 15. — 8 اِذَا *F* اِذَا 14 nach dem
Lobāb besser سَجَادَة wie S. 43, 23. — 16 اَمِير *br* اَمِير vergl. Bd.
II. 44, 2. — 19 *c* بَلَد *br* قَلْعَة 37, 4 *F* وَاطْنَة — 7 Ibn Hischām
p. 333. — 16 *br* وَجْدَادَة — 18 *r* وَلَمْ يَكُن — 23 ل. رَزَقُوْنِه —

وسيرى مع الفتيان كل عشية ابارى فدا امام بصهياء سيلف

vergl. Bd. II. ٢٠٩, 14. IV. ٧١٠, 19. — 42, الشبان *br* الفتيان 7 — الجانب *n* جانب ربيعة 9 — الحسن *br* 4 — المزوى *b* المزوى *n* المزوى 3 مردوان بن ابي العتيق die Hh. — 11 nach dem Moschtarik; die Hh. العتيق — 11 — الغربى دُعِيَتْ *F* 43, 1 — nur dass العتيق in *co* fehlt. — 43, 1 *F* „und durch nichts anderes als dadurch, dass die Bāgila eben Bāgila heissen, stehen sie dir näher als ich“. — 4 *br* نافع *cr* 12 — الشهيرين 11 — اويس *br* اوس Lobāb — 6 — وبراء *c* وبيرة — 14 — والمجداء *F* — 16 vergl. Bd. I. ١١٣, 15. II. ٢١٩, 20; ٢٧٢, 1. III. ٥٨٨, 5. — 20 nach تخله setzt *n* انصافها hinzu. — 21 *F* تَتَرَى „da unsere Geschwader eins nach dem andern bei Morgenanbruch erschienen“. — 22 حواره *br* حواره 44, 2 Diwān Huds. p. 257. — 3 l. السباع 17 — الصدق 15 vergl. zu Bd. I, ٥٣٠, 11. — 18 die Hh. الثاني 19 Garīr Diwān. — 20 *br* قليلا — 45, 1 Arab. prov. T. I. p. 240. — 3 besser فانقرا vergl. zu Bd. I. ٣٩٨, 17. — 4 l. جفاف vergl. Bd. II. ٩١, 5. IV. ٢٧, 1. Bekrī p. 178 u. 526; *F* مَرًا دُنْيَا in Genitivanziehung. — 5 *F* مَرًا statt جَزَار Bekrī p. 180 — 12 غلبة *br* عليا 7 — سليم *c* عليم 6 — مَرَى بَسْلَع *c* بَسْفَح 13 für denselben Ort. — 13 بَسْفَح an den drei Stellen; vergl. zu Bd. I. ٥٧٧, 21. — 16 *F* يَنْصَبُ bei Freytag ist *F.o.* für die hier stattfindende Bedeutung falsch. — 46, 4 vergl. Bd. II. ٨٢٨, 4. — 7 القردى *br* القمروانى 7 — الفروى *c* القردى 46, 4 vergl. Bd. II. ٨٢٨, 4. — 7 القبايح ذرة *r* زرت 22 — 23 *c* ناظب l. ناظب vergl. Bd. IV. ١٠٣, 3. — 47, 5 حنش *r* حنش *ar* 23 — ارجاءها *ar* *F* 47, 5 wie im Lobāb; علي حدة *F* 12 — الكلبة *F* الكنانة *c* 7 — الصغاني *c* — السيماني *r* 6 — خيس 19 — متعبة *r* صعبة 14 — 22 Bekrī, l'Afrique p. 85 nicht so vollständig. — 48, 1 *c* مجازر *r* مجازر 12 Zoheiri Mo'all. v. 7. the Divans p. 94. Bekrī p. 178. — 14 u. 16 المولى *r* الولي 18 *F* مغولا Gegensatz zu مصقول 20 — فان *F* تَان Imperat. von تَان „warte die

rechte Zeit ab“; *rF* غَرَبَ „das Ziel“. — 22 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. Bd. IV, 11. — 49, 10 *Içtachrı* p. 92 (100) *G* 212. — 12 *r* كبرياء — 14 *FG* دَوْدَ — 50, 1 *F* صَبْعَه — 6 *b* فِهْلَمْجَ *c* فِهْلَمْجَ *r* فِهْلَمْجَ — 7 *b* صَمْنِ *r* صَمْنِ — 8 *F* غَرَبَتْ das gewöhnliche Wort von Erpichtsein der Jagdhunde und Jagdvögel auf ihre Beute. — *c* وِزْرَارَ — 9 افْتَنَى *F* vielleicht فُتِنَ — *c* جَنَسَ nachher fehlt بها — 10 للمُصْرِية *F* للمُصْرِية *b* das Suffix auf نَوَارَ bezogen, die etwas harte und alterthümliche Construction, welche der Kritiker bei *Dieterici*, Mutanabbi und Seifuddaula, S. 58 fg. so hart tadelt, die aber bei den besten Schriftstellern vorkommt, z. B. in Zamañh. Kasschâf zu Sure 33, 35 والذَّاكِرَاتِهَا; ebenso der Dichter in *Mehrens* Rhetorik S. 69, 5 والمُساكِنِيهَ und ein anderer im Mufaççal S. 20, 4 المَخْرُوفَا — ib. 1. سُنْدُسٌ — 11 die Hh. كَافِي الْكِفَايَةِ — 16 *G* خَرَقَه s. *Tha'libi* Latâif p. 113. — 17 حَوَاءَ — 18 اخْرِقَ — *F* متَلَوْنَ und وَخَرَ wörtlich: „und was ist das Gute eines ungestümen, mit Kälte und nachher flammender Hitze abwechselnden Tages?“ — 19 *b* يَنْتَقِلُ *G* والجمر — *F* للغر والجمر *F* يَنْقُبُ oder يَنْقُبُ: „denn sein (des Tages) Anfang durchbricht oder durchdringt (durch seine Kälte) die Pelze und die Kohlengluth“ — *b* والحيس *r* والحيس *G* يَضْرِبُ

51, 5 *F* قَدْرَ ein Kochtopf; der Sinn ist, dass dieser Wein nicht gekocht worden ist, wodurch er einen Theil seiner berauschenden Kraft verloren haben würde. — 6 vergl. Bd. II. lav, 6. *F* طَرَوْقًا Inf. abs. dem Sinne nach zu نَشْهَدُ gehörig. — 9 *l* فكيف — *كَلَّا* *c* كَمَلْ — 10 وفي *br* العَرَبِ *F* العَرَبِ — 12 *l* فتحها — 14 *br* صَوْلَ — 17 vergl. Bd. II. 10, 10. — 18

- زيد c يزيد 22—حتول: اعماء بالجدائير *br* صول 20—سويد بن قُطبة 1.
القطان 1. 11—محمد c wie im Lobâb, 10—لشرايع *F* 52,1
المقلتين c المتقدمين 53,6—جَوْصًا 1. عمر *br* عمر—دَحِيم 1. 15—
—54,3 c ابن ابراهيم بن اسماعيل ohne das vorangehende ابو; vergl.
m. Gesch. d. Arab. Aerzte, Nr. 165.—15 c فاسبحل—16 c
c ذبيل *r*—يوم *F* 23—السير *br* الشعر 22—النهروان *b* 21—معاقلها
u. 23 *F* 14—الثوباني *r* 9—جَرْجَسَار بضمهما Lobâb 55,7—دبول
c 56,1—يَنْطَلِقُوا يَنْطَلِقُوا c 19—Belâdsori p. 159.—الْجَرَّاجِمَة
9—العظيم aus *n*; die Hh. العظم 7—بالفتح *r* 6—اشتغل
r يصف c 19—يحيى بن قتيلة *r* الحسين c wie im Lobâb, الحسن
22—الشَّطْر *FG* 57,3—تصيف *n* يصف
16—عيونها *br* 14—بلد *n* جبل 11—رثيا *b* ريثا 217 Gauhari I, 5
br العليل 17—ابنت c 17—العليل *br* vergl. Ibn Doreid p. 142.—
oder المعَمَّ المخولًا *F* 19 c 19—غلاط c 19—Ibn Hischâm p. 626; أعني 1. 22—غلاط c 19
يسلوحهم *br* كسلوحهم c 58,4—Genes. X, 14; vergl. Bd. III. f. o. 9.—5 Mas'ûdî T. II. p. 65.
—بوطانه c بوطاية *b* 23—وازد *br* وازان 19—عن مقاومة 1. 16
F ولو شئت 11—ريدًا 4—البطن c البيض 3—جَرَائِرَة *abr* 59,2
der Zusammenhang verlangt و, mit folgendem Jussiv, der
einen Trochäus bildet, etwa تَشْتُتْ; *a* شئت—ib. حال c في حال
—حلفَة *F* d. h. 13—الرياح رحيم *abr*—vergl. Bd. II. v, 9; *aco*
22 *F*—البو c الثبور *b* البثوا 1. اثيروا 21—أَحْلَفَ حَلْفَةً اَنْ
—الاقامة = المقام als Infinitiv in der Bedeutung von
11—حجج الغمري *br* 10—من ولد *br* والد 7—خيلانك *abr* 60,6
fehlt c 18—احبا به فاكل c 16—تَعَبَهُ 1. تبعه 14—البربري
in den Hh. und ist aus den Mufaddhalijât und Gauhari I,
36. 317. 486 ergänzt.—20 c يستوقون Gauh.—عشر *F*—
تعب *r* تعب *b* نقير c 23
—15 *br* اودن *F* 61,14—تليد Vocativ mit folg. جاعرا
—*brFG* سحتا *r* سحتا *b*—مخة *br* هجمة—أطرن *F* 16—قليلًا

wie علامة von علم und غلام — 21 vergl. Bd. I. ۴۹, 10.

71,3 *bF* جَلَف d. i. Damascus. — *b* طبقة *r* اطبقة — 4 *b* c و *c* قرص *r* قرص *G* قرص — 9 l. حَلَفَة vergl. Bd. II. ۵۹, 13. — 10 *c* حِلْم — 12 *c* und *n* العنبر *br* اللين — 13 Garîr Diwân und *c* حِلْم — 22 *c* مغاز *br* مغارة — 72,2 Ag. I, 68 (bei *Kosegarten* p. 107, fehlen zwei Seiten); *c* ريطى *r* ريطى *b* احيصلت ريطى — 3 *r* البيت *r* — *c* und Ag. لبيت — ۴3 Cazwîni II, 235. — 22 *bF* قِبْلَة „als einer Kibla“ — 23 *a* عن *br* على — ib. عليه *F* *G* عَنِ wie im ersten Halbvers: „und ich vermag nichts gegen einen, den mein eigeres Herz gegen mich unterstützt“. — 73,3 *br* und Cazwîni II, 236 *F* *G* ابداً als Fortsetzung von جانب — 9 عريض الخ — 13 Jâcût verbessert sich Bd. II. ۲۸۳, 15. — 13 Jâcût verbessert sich Bd. II. ۲۸۳, 19, dass nicht الاكتاف سابور sondern der ältere الجنود سابور zu verstehen sei. — 14 فصائل *br* قبائل — 15 عمران — 16 مصر — 2 جرت *br* حرت — 74,1 *a* حرت *br* حرت — 19 *br* فاخرجوا *br* بعث الى — *o* والنعات *abr* ففعلوا *abr* غايبة — 3 *F* والاعزة — *a* ففعلوا — *c* ففعلوا *o* ففعلوا — 4 نادى *c* يادى — 14 Belâdsorî p. 142 — 75,4 Belâdsorî p. 178. — 14 *bF* يحدث — 76,5 Bekrî, l'Afrique p. 145. — 14 im Moschtarik p. 102 giebt Jâcût die Aussprache شكر بوزن زفر — 18 Bekrî p. 3. — 19 واطرافها Bekrî واطرافها — 77,1 *c* وقطن *br* وقطن *G* وقطن — 10 wiederholt Bd. II. ۲۹, 1. — 22 *FG* والجلس والجلس — 78,10 in den Mufaddhalijât; vergl. Bd. III. ۲۹, 2. — 13 *br* خذله *F* خذله als n. appellat. — *cF* لذاتي — 23 besser الخيرية wie Bd. II. ۲۵۴, 10. Arab. pröverb. T. III. p. 557. Ag. XIX, 80. — 79,2 اردى aus den Ag.; die Hh. اودى — 10 u. 12 *c* البورى *br* البورى vergl. Ibn Chalikân Nr. 506. — 15 Diese Bemerkung über die Banu el-Athîr ist höchst wahrscheinlich die letzte, welche Jâcût kurz vor seinem Tode seinem Werke hinzugefügt hat. — 20 Bd. IV. ۳۴۲, 6.

- 80,7 c يستشفى — 15 Cazwini II, 458. — 21 F ذبول r ذبول c
 ذبول — 23 br فدح
 81,12 vergl. zu Bd. I. 1133, 20. — 15 r قريبة — 20
 Zamach. p. 36. — 82,6 F بانقيا — Belâdsorî p. 251. — 12
 Bekrî p. 546. — 13 l. حَسْرَتَا Bekrî فَوَا حَزَنًا — 21 vergl. Bd. I.
 59, 21. — 83,3 حَذَرُ r جَذِيم — 5 br الحَزْزُ — 10 aus n, die
 Hh. الحَارِثُ — 18 الَايل aus n, die Hh. الَايل — 19 nach الاملاح setzt
 n لفزاره hinzu. — 22 F وَحِينَ الْمَرْءِ يَجْلِبُهُ ein Zwischensatz; F
 تَكْتُمُست — 23 l. يَرْدُ تَحْنَانَهُ vergl. Bd. I. 504, 15. — 84,6 br يَزِيدُ
 — 20 Gauharî I, 298 — بالكسر br بالفخ — 14 — ارمينية br — 9 — بن الخصيب
 hat dazu als ersten Halbvers غَوَاظًا قَسَّ الْأَذَى غَوَاظًا — 22 F
 يَمْسُجُنْ عَنِ قَسِّ الْأَذَى غَوَاظًا — 22 F „er machte den Weg unsicher“, wie Bd. II. 11, 20. —
 85,1 بتملك r للملك — 10 لَسَامَ F سَامَ ib. — وَبَقِيَ فِيهَا أَبُو r بَيَ F بَنُو — 85,1
 — 86,1 اَرَاهَا — 86,1 — وَبَيَ فِيهَا br وَلَهُ فِيهِ 21 — الَاتِّقَانُ bF — نَجْوُ F — 12
 c اَتَمَّا — 4 F فَظَلَّتْ und ضَلَّ der Liebende bei
 der verlassenen Wohnstätte der Geliebten wird mit einem
 unglücklichen Hazardspieler verglichen, dessen „Streben
 verloren war“. — br كَمُورٍ und بعيس — 5 F والصَّعْفُ — 7
 برید — 11 l. — الخصامة l. — 9 — 8 wiederholt Bd. IV. 111, 23. — 8
 br میل — 87,2 FG — مَحْتَمَةٌ و مَحْتَمَةٌ br حَجْمَةٌ — 17 — فِيهَا br مِنْهَا 16 — بِالْوَرَاءِ
 — 10 البصير o — Kāmil p. 6; c richtig البصير — 8 — و المستغلات
 تَسْتَحْجِمُ b — لعين c — 13 — سَمَرًا وَمَا بِيهَا br — 12 — تَلَوُّمَ l. — 11 — خَطْبِمْ br
 — 17 — بعد r بعض 16 — أَجَلَ br رَحَلَ — 15 — تَنْظُمَ c — مِنْهُنَّ r — 14
 — 20 br — يَزِيدُ 1. — سَمْنُ F — 19 — أَجَلَ br — 18 — يَتَوَقَّمُ br — عَظْمَةُ FG
 خلف F der Sinn verlangt ein Wort wie حَقْلٌ oder all-
 gemein خَلْفٌ — 21 F man könnte auch لَاحِزٌ lesen. — 88,1
 — لَوْلُو Diwān جوهر — 5 — لَيْتَمُ F — 4 Buhturî Diwān; و قَلَّ c وراق
 — 8 — شُرَفَاتُهَا قَطَعَ F — الفصاء Diw. السماء 7
 — 12 F اعطيتَه und وخصمتَه Anrede an den Chalifen. —
 13 F المَفْخَرُ fehlt bei Freytag; so auch Bd. III. 111, 8. — 21

br صبيحة *c* صبيحة — 89, 3 hier beginnend der Codex des Brit. Mus. Nr. 23372, welchen ich mit *t* bezeichne. — 7 *o* خرام *t* خان — 8 vergl. Bd. IV, w¹, 19, wo غراما zu lesen; Gauharī II, 318. Bekrī p. 187. Ibn el-Āthīr Chron. I, 464. Arab. proverb. T. III. p. 553. — 14 Bekrī p. 187. — 17 *F* أشبه *c* أو oder *c* أشبه ماء *c* — 19 *c* سماويخ *t* سماخير richtig, nach III, 13v, 11 u. 12. — ib. *F* حوّل *pl.* von حوّل, wie III, 13v, 12. — 20 vergl. Bd. III, 13v, 13; *t* نسج *r* نسج — 21 *oF* besser عَصَة als nom. vicis, zur Bezeichnung, dass das Kameel auf einen kräftigen Schwerthieb hinstürzte. — 90, 10 والعش die Hh. والعش — *b* الرعكة auf neueren Karten Zaca. — 14 *b* متخضرون *r* متخضرون — 15 *c* في — 17 *F* المورع und منه — 20 *c* المرافعة — 22 *F* الوطى

91, 1 *F* وطفى — 5 vergl. Bd. H. fo, 4. IV. 1v, 1. — 8 Garīr Diwān. — 9 vergl. Bd. II, 133, 2. Gauharī II, 13. Zamach. p. 40. — *oF* أبصر الله — النار الله die Hh. الطير الذي — 16 *l.* حَتَّ — 92, 15 nach dem zweiten فيها setze آیاما — 18 Ibn Hishām p. 95. Azrakī p. 438. — 20 Ag. XVI, 32. Ibn Badrūn p. 127. Ibn el-Āthīr Chron. I, 432. Rasmussen Addit. p. 35. Journal asiat. 1837. T. IV. p. 12. Caussin de Perceval hist. II, 458. — 22 vergl. Bd. IV, 14v, 20. Bekrī p. 601. Hamāsa p. 210; die Hh. ميتا — 93, 6 *l.* من قبل عبد الملك — 14 Amari, Bibl. Arab. Sic. p. 111c — 94, 2 Ag. VI, 27. — 4 مقزور ohne Endvocal wegen des Reimes. — 13 *b* خميرويه اليسارى — 95, 1 *l.* — 10 *br* يحيى *l.* يحيى — 9 ينقطع *F* — 6 وقلبته *F* — 2 جلست — 19 wie im Lobāb. — 21 *br* الشاعر — 96, 6 *F* تعرف — 8 Abu-Nowās Diwān. — 9 *r* طاب — 16 vergl. Bd. II, 13, 13. IV. 133, 15. Ag. XVI, 112. Bekrī p. 181. Gauharī II, 167. 571. Mufaṣṣal p. 14. Kāmil p. 462. Zamach. p. 39. Bistānī p. 387. — 22 Zamach. p. 38; *b* وعوانقة *o* وعوانقة *r* وعوانقة

beot — كساحا النبت *b* 15 — فنادكم *o* فتألكم *brt* 97, 8 — وعوانة *t*
 القميطة — 18 Abu Firās Diwān; vergl. Bd. I. ٥٩, 19. — 21 *n*
 die Hh. الخوف vergl. Bd. II. ٥٥, 8. — 22 fg. aus Gau-
 harī I, 37. — 23 *FG* الرحل — ib. l. عيدانه — 98, 8 *n* und
 وقباب 17 — قرنهما اجزاء *br* „nach hinten zu“; *br* آخرًا 14 *F* — ما
c وزال *r* وزال *bc* 6 — زال *cr* زال 5 — المدايني *br* 99, 2 — وقنات
 vergl. Bd. I. ٣٣١, 19. III. ٢٢١, 3. — 7 Gauharī I, 272. Arab.
 proverb. T. I. p. 642. — 8 Zamach. p. 33. — 9 Arab. proverb.
 T. I. p. 730. — 11 *bt* شوق *c* — نظرن *r* يطون *F* سكونًا pl. von
 المدايني *b* 13 — und *تخال* *F* 12 — ساكن
 وقولهم اسهل من جلدان وهو حى قريب من الطبايف: 18 Gauharī I, 272;
c قروا Ag. XVIII, 159; Codd. Berol. قردا — 20 — لين مهستو كالراحة
 واجدادى Ag. — 21 *F* الصنن ohne Hamza. — 21 Ag. يلعب — قروا
 100, 1 vergl. Bd. I. ٨٣, 18. — 22 *b* يطيف *r* — واصولها
 11 *ist* mit *r* besser auszulassen. — 15 *F* entweder كرايس
 احسنت *br* 20 — فاذا l. 17 — (vgl. 101, 14) — الاسود
 واصولها *F* 10 (Freitag's *تجديد* ist falsch). — 101, 2 *F*

— 20 Gauharī I, 288 mit dem Anfang des Verses:

2 — *brt* تبقي *t* — والتبقرة *t* — بيمقر *ot* — فبات يجتاب شقارى
 12* Ag. XIV, 175. — 7 u. 9 Ibn Doreid p. 100. — 12* Ag. XIV, 175. —
 14 vergl. Bd. IV. ٥١, 18. Bekrī p. 4. Gauharī I, 445.
 103, 6 — ولغطا l. 22 — Bistānī p. 371. — 7 *r* — الدرس *F* — في المنزل *bt*
F — *F* — *o* — كل *t* — او حنت *r* — وخببت *bt* 8 — بصعنا *o* نصعنا
 „deren Saumsattel (Accus.) der Ort der Haar-
 decke abstehen macht“ d. h. die einen grossen Höcker hat,
 so dass der darauf und auf die darüber gebreitete Haar-
 decke gelegte Saumsattel nicht unmittelbar auf dem Rücken
 aufliegt. — 9 *t* *F* — يدعل *F* — *F* — *ينسى* statt *ينسى* wie *o*. — 12 الروح
o — *o* — *br* الى 18 — يفيد ولا يبدى *r* 16 — الروس

chung des Reimvokals in *هَنْد* ist in *t* durch darübergesetztes *اء* bemerklich gemacht und daraus mag das folgende *اقول* entstanden sein, welches in einigen Hh. fehlt und auch überflüssig ist. — 104,1 *rF* كَعَادَتَم — 6 *tF* قَتَمَتْ — 13 *bc* كَلْبَر — *r* كَلْبَر — 15 *br* اَللَّيْمَر — 19 Gauhari II, 72. — 20 *F* وَتَكَافَرَى — 105,1 *vergl.* Bd. I. 9., 7. — 7 *bc* وَتَكَافَرَى — 8 *c* كَتَيْب *vergl.* Bd. IV. 9., 20. — 10 *F* نَصْرَةٌ wie Sure 76, 11; *vergl.* Bd. III. 9., 16. — 14 *bo* شَرَب — 18 *F* مَتَالَةً — 19 *b* اَلْجَفَا *br* اَلْحَمَا — 106,6 *من خوفهم b حربهم r* — 23 *c* يَحْطَى — 107,2 wie im Lobâb. — 4 *b* اَلدَّقَى *cr* اَلدَّمَشْقَى — 5 *r* اَلْضَى — 18 *FG* اَلْجَالُ das Schlachtfeld. — 20 *bc* جُلُوءًا ذِيئًا — 22 Bekrî, l'Afrique p. 21. — 108,18 Labîd Mo'allaca v. 6; *to* Bistânî p. 277 فُرُوع — 21 *ل* نَجَارَةٌ — 22 *ل* هَذَا — 109,7 *br* يَاس *c* حِصْن — 12 سنير — 12 سنير — 110,5 *r* اَبْرَهِيم — 19 *c* دَمَشَق — 12 *c* الطَّيْب *vergl.* Bd. III. 10., 12. — 13 Ibn Hischâm p. 293; *شكول* vielleicht *شُول* Bd. III. 39., 16.

111,16 Hassân Diwân; die Hh. يَلْعَلَمَا — 18 *ل* تَضَارَع — 112,1 die Worte *الله* bis *اصليها* habe ich aus dem Moschtarik p. 106 und Samhûdî ergänzt. — 3 *ل* اَلثَّالِثَةُ — 6 Ag. I, 7. Koseg. p. 7 u. 9. Zamâch. p. 33. — 14 wie im Lobâb. — 15 *c* اَبُو اَلْحَسَنِ — 23 *vergl.* Bd. II. 9., 19. — 113,3 *F* اَلَى — 13 *ل* اَلَى — 14 *F* اَدَاً oder *FG* — 14 *br* فَنَفَقَ — 15 *FG* اَلْاَجْسَمِ — 15 *FG* اَلْاَجْسَمِ — 15 *FG* اَلْاَجْسَمِ — 16 ebenso Bd. II. 10., 12; *am c* *F* wie Sure 27, 86; etwas abweichend Bd. III. 10., 16; andere Fassung Bd. II. 10., 17. Bekrî p. 213. 448. Zamach. p. 49; in Garîr's Diwân wie Bd. III. 10., 20, nur *فلن* statt *فلا* — 21 nicht in den Diwânen; *F* اَفْوَد — 115,7 *F* وَيَسْتَمِيَان — 9 *دونها* im Diwân des Garîr; die Hh. und *F* *دونه* mit Rückbeziehung auf *عصر* — 12 *ل* مَرْوَان — 17 *vergl.* Bd. I. 9., 22. — 116,2 *ل* جَوْن *vergl.*

- 122, 16 Iṭṭachrī G 149. — 17 c يشتهل — 19 F انتشر ما قد انتشر
 ابنيك 1. ابنيك 4 — فانظروا له خيراً كلّا r فانظروا له خيراً
 wie Z. 23. — 123, 3 c فاطموا r فاطموا — 11 Bekrī p. 173 hat den Namen جنّاح und als
 ersten Halbvers: ودر يقْد بالسّلاف حتى اعزّة und p. 373 kommen
 beide Lesarten جناحا und جنّاحا vor. — 13 بفتح he بضم 13 — 18
 الهيدى b الهيدى — 124, 1 الصوفي nach dem Lobâb; die Hh.
 2 c بيت مسعودات r في بيت مسعودات 2 c — 4
 Lobâb اميرجه 12 F شأو „das Fernziel der Wolken“ d. h.
 die höchste Luftschicht, bis zu welcher die Wolken auf-
 steigen. — 14 F روح — 15 شمر — 19 vergl. Bd. IV. 30v, 18.
 Zamach. p. 39; im Moschtarik p. 108 wird der Vers bei
 dem folg. Art. جنّان angeführt. — 23 vergl. Bd. II. vii, 20.
 Ag. XIX, 67. جنّابا Zamach. p. 69. — 125, 1 Ag. يتلوى r تتلوى
 جفّة الجنّان وباب الجنّان hat Naṣr المتسرى cr — 5
 Lobâb الاسبحى c الاشبحى b الاشبح 19 r — 6 في الجانب الغربى Naṣr
 يحياء الكاشاني r الكاشاني c 20 — الاشبحي
 126, 1 das zweite من lies „wer rechtfertigt mich gegen meine Tadler hinsichtlich
 (meiner Liebe zu) Kamar?“ — o hat die Vocalisation F قَرّ
 oder قَمَر „die Liebe zu ihm hat mit dem (d. h. meinem) Her-
 zen Glückspiel gespielt und das Spiel gewonnen“. — 2 F
 مقلوب „die Liebe zu Kamar hat von mir nichts übrig gelas-
 sen als das Umgedrehte von قَرّ“ d. i. einen letzten Le-
 benshauch. — 5 vergl. Bd. II. 53, 3. — 8 l. و 8 das Inter-
 punctuationszeichen. — 9 دمشق 21 c — مدارج 127, 2 c
 الحسن c الجيش 15 — اليماني r richtig 10 — حنيقة 1. b — وكان منقبضا
 Moschtabih p. 113. — 8 r ذو الخمار هو الاسود العنسى 128, 2
 اليماني r richtig 13 — رجب c زينب 15 — هوام b 17 — بجير br s.
 Moschtabih p. 25. — 22 l. جريج 129, 6 cr جمّة s. Mosch-
 tabih p. 173. — 12-16 wie im Lobâb. — 15 بشار die Hh. يسار
 s. Ibn Challikan Nr. 657. — 20 چشم r خشم 130, 8 Hamza

Ispah. p. 49. — 11 *l.* يظلمونه — 14 *G* İçtacı p. 93 خصمة واسعة
 وفاتحت 22 — وقام *F* 19 — من اعمال *c* مراغها 18 — عثير *G* عين 16 — الخير
 وخرجت اهل *cr*

bcot — حكومة *F* 9 — فجار *cr* 8 — يقاطع *c* 6 — قبلناه *F* 131,3
l. 13 — يعترض *r* يعرض *c* — يسيه *br* 12 — منحويون *b* 11 — تخانج
r البدنى *b* 9, 132 — الصباح *br* الضباغ *c* — حميد *br* احمد 20 — زياد
 — جنفا *t* 5 — حيال *F* 133,3 — ريان *c* — Sure 2, 178. — 23 الدنى
 17 *Diwân Huds.* p. 177. — 22 بشر *r* شداي — *nach dem*
Lobâb; *bc* روزية *r* روزية — 134, 12 *Bekrî* p. 185 باء . . .
 التجنيمة — für diesen Ort ist bei *Bekrî* die Aus-
 sprache التجنيمة — 135, 2 *Bekrî* p. 185 und 459; vergl. *Bd.*
I. 12, 12. — 4 *l.* سلحة — 5 *Gauharî* I, 203. — 6 *l.* wie *b*
 oder *F* فالفوه — 7 vergl. *Bd. I.* 12, 12. — 10 *t* فابدا
F 16 *Gauharî* I, 477; — 11 *F* خنف — 16 *Gauharî* I, 477;
 die *Hh.* ماء *l.* ما — 19 vergl. *Bd. III.* 20, 20. the *Divans*
 p. 45 v. 12. — 21 *l.* صبحن *Amrulk. Mo'allaca* v. 80. the *Di-*
vans p. 150. — 22 *l.* زياد — 23 vergl. *Bd. IV.* 16, 16. 13.
 17. the *Divans* p. 75. *Ag. IX*, 156. — 136, 2 *c* شرقتل
 — 3 *Tabarî Annal. T. I.* p. 122. *Ibn Hajar* biograph. diction.
IV, 183. — 14 *F* p. lic. poet حر آم zu lesen. — 21 vergl. zu
Bd. I. 20, 20. — 23 die *Hh.* يغشنى — 137, 5 *Bekrî* p. 192
Bekrî und *c* العين *c* النفس 6 — جواده بضم اوله والذال المعجمة
 — 7 *Bekrî* وارجلنا *b* — 7 *to* جواده; vergl. *Bd. II.* 13, 13.
 12. *Bekrî* hat als dritten Vers

وحدثت مبينا او رمادان دونها اكام وقيعان من السر سملق

welcher in der Fassung wie *Bd. II.* 9, 9 auch von *Bekrî*
 p. 305 dem *Râ'i* zugeschrieben wird. — 12 *r* يتدى — 14 wie
 im *Lobâb*. — 16 الوليد *c* ابراهيم — 138, 3 *Keisarânî* p. 33. — 5
r مخمس *c* خممش — النطيف *c* النصيف *b* 11 — الدليكى *r* — دليكى *cr*
 — كونه *c* 17 — 16 *Lobâb* فها — 15 *r* باشادة — 12 محسن

التفصيل *br* الفيصل 139, 2. — 20 *r* يصنع — 22 vergl. Bd. II. 143, 22. — 19 *br* *F* طَرَقَتْكَ „Sieh, nächtlicher Weile ist von Gaub zu dir gekommen eine störrige Kamelin“; vergl. *Amari* Bibl. ar. sic. p. 682, 6. — 21 *Hamāsa* p. 657; vergl. Bd. II. 143, 5. — 140, 6 *br* *F* *وَادِرَى* d. i. *او اَدِرَى* wie Bd. II. 14, 16. — 8 *F* كُلُّهَا „Schriften, die alle von seinem Vater waren“. — 20 *b* بشر *c* سَمِير — 22 *ل* اِنِ دُجَانَةً. — *عَدَى* *br* besser *عَدَى*.

141, 3 *b* غِيَاصٌ — 5 *ل* الجَبَان — 6 *Keisarānī* p. 185. — 22 Moscharik p. 111, Lobāb und *F* وَكَرَمَ الْفَقْهَ *عَلَى* — 142, 11 *r* يَسْتَرَى — 143, 1 *ل* السَّخْرَى Lobāb السَّخْرَى *cr* الشَّجَرَى — 9 *b* تُزَادُ *F* — 13 *r* غَوْلَان *c* — 7 *Gauharī* I, 201. — 4 *ل* رَحِيبٌ — 10 *F* الْقَطِيعَ — 16 *br* *فُشَاءَ* in *co* fehlt das Wort. — *brt* — يَدَا *o* „jemals“; يَدُ الدَّهْرِ — لَيْلَةُ ذَاتِ *F* — وَلَمْ *o* وَهَلْ 17 — يُوَدَى — 20 *c* بِاسْمَاءَ — 21 *أَمَّا* *r* *أَمَّا* *c* — 22 *Gauharī* I, 500; die Hh. 144, 1 *G* vermuthet mit Grund, dass der Ort in el-Ahwāz nicht جَوْخَان sondern جَرْخَان heisse; s. S. 54, 12; dagegen kommt im Lobāb vor: الْجَوْخَانِي هَذِهِ النِّسْبَةُ: الى جَوْخَان وهو عند أهل البصرة اسم للموضع الذي يجمع فيه الثمر (التمر) اذا اريد ان ينشف (*Gauh.* يجفف) ينسب اليه ابو بكر محمد بن عبد جَوْخَى; nach dem *Kāmūs* I, 28 ist aber جَوْخَى 4 — كَسَّرَى *من* عمل واسط منها ابو بكر محمد بن عبيد الله الجَوْخَانِي — الْبُولَانِي *to* 23 — و *ohne* مَذْكَا *c* 20 — واستوت *r* 16 — محمد *r* *عمر* 145, 1 vergl. Bd. II. 14, 11. *Hamāsa* p. 564. — 2 *r* *بِهَا* *brt* به — 19 in den Hh. fehlt das zweite *بن*; nach dem *Kāmūs* I, 85, 18 ist زُغْبَةُ der Beiname des محمد بن عيسى — 22 *r* دَارَةُ — 146, 1 *c* يعقوب — 7 *bc* النِّزَاءُ *c* — 3 *أَبُو* *عَلَى* *sonst* *أَبُو* *عَبْدِ* *الله* 2 vielleicht جوزقان wofür auch جورقان vorkommt. — 147, 1

Ictachri p. 62 (67) *G*¹²³. — *c b* بايوال *cr* بابوال — *c* وكناخرة — *7 c* — *c* وكناخرة — *15* Cazwini II, 121. — *16* Belâdsori p. 389. — *22* Keisarâni homon. p. 33. — *148*, *5 r* يزاد *c* داود — *8* das unverständliche قوله ist vermuthlich zu lesen. — *11* wahrscheinlich البوشنجى — *15 l.* ابو عمرو — *149, 16* Ag. X, 97 und Belâdsori p. 407 استهلكت — *17* Belâdsori اباد *Ag.* — *22* von hier bis S. 393, 2^r fehlt in *l.* — *150, 17* الحخير *ب* الحسين — *12* حافظ *c* صالحا — *14* حفص *l.* جعفر — *15-19* wie im Lobâb. — *19 b* fv. — *22* Diwân Huds. p. 104; vergl. Bd. IV. 331, 16. — *23* عبدة an anderen Stellen und bei Bekri عبد

151, 1 vergl. Bd. IV. 334v, 20. — *4* ازرات die Hh. richtig *وزرات* *F* s. Bistâni p. 2245 — *12* wie im Lobâb. — *15-19* wie im Lobâb, nur مهملة . . . الجورقاني, ebenso Abulfed. géogr. p. 417. — *152, 3* Keisarâni p. 33. — *7* Lobâb *153, 4* — *22* Lobâb *الغالى* *c* — *21* كوشكان *bc* — *14* البحيري — *5* *F* *اعلة* — *6* Belâdsori p. 320; vergl. Bd. II. 89v. 1. III. 2. — *17* تلمع *co* — *17* عند *l.* عن vergl. Bd. IV. 331, 10. Bekri p. 193; im Kâmil p. 577 wird der Vers dem حطان بن عمران zugeschrieben. — *19* *oF* *والركب* — *20* *oF* *غرفا* s. Surê 29, 58. 39, 21. — *22* *F* *الرأى* — *154, 10* Ibn Hischâm p. 948, 3. — *18* الطحمان *r* الطمحال القيسي *s.* Kâmil p. 30, 12. — *19 c* — *21* Bekri رضى النبى بالراضح Gauhari I, 486 — *باجنافها* *r* باجنافها p. 193; *c* — *22* *ل.* وحددا *l.* — *155, 1* *l.* الرقيقات — *حد* Bd. II. 331, 4 und Bekri p. 193 حدد, the Divans p. 15 عظم, in den 7×7 Gedichten كدر — *3* Mutanabbî p. 718. — *6* unverständlich und ohne Metrum; *b* فشيحنا *r* فشيحنا — *9* vergl. Bd. II. 330, 1. *c* جنبا *bor* جنى — *22* فهل *r* وهل *b* فقد — *23* Cazwini I, 157. — *156, 2-3* اوماء — *8* wie im Lobâb. — *14* der Vers wird dem Garîr bei-

gelegt, vergl. Bd. I. v., 12; ٨١٨, 12. — 19 *br* تَهْفُو *tehfū* — 20 *o* تَهْنَأُ *tehnā* — 21 *o* سَطْرًا — 22 wie im Lobāb. — 23 *ib.* 1. عَشِيَّةً *ʿašīʿa* — *ib.* 1. الْقَلَّاسُ — 4 *F* بَايَعُ *baʾiʿu* — 5 *br* اَدِيرُ *adīru* — 6 *F* وَلَاتَيْنِ *wa-lā-tay-ni* — 7 *br* لَزَزَ *la-za-za* — 8 *F* رَدَّتْ *ra-dat* — 9 *co* مِيشَانُ *mišān* — 10 *ib.* die Hh. — 11 Sure 71, 1. — 12 *vergl.* Bd. II. ١٨٣, 19. — 13 *ib.* die Hh. — 14 *ib.* die Hh. — 15 *co* جَفَنَةُ *ja-fa-na* — 16 *ib.* die Hh. — 17 *ib.* die Hh. — 18 *ib.* die Hh. — 19 *ib.* die Hh. — 20 *ib.* die Hh. — 21 *ib.* die Hh. — 22 *ib.* die Hh. — 23 *ib.* die Hh. — 24 *ib.* die Hh. — 25 *ib.* die Hh. — 26 *ib.* die Hh. — 27 *ib.* die Hh. — 28 *ib.* die Hh. — 29 *ib.* die Hh. — 30 *ib.* die Hh. — 31 *ib.* die Hh. — 32 *ib.* die Hh. — 33 *ib.* die Hh. — 34 *ib.* die Hh. — 35 *ib.* die Hh. — 36 *ib.* die Hh. — 37 *ib.* die Hh. — 38 *ib.* die Hh. — 39 *ib.* die Hh. — 40 *ib.* die Hh. — 41 *ib.* die Hh. — 42 *ib.* die Hh. — 43 *ib.* die Hh. — 44 *ib.* die Hh. — 45 *ib.* die Hh. — 46 *ib.* die Hh. — 47 *ib.* die Hh. — 48 *ib.* die Hh. — 49 *ib.* die Hh. — 50 *ib.* die Hh. — 51 *ib.* die Hh. — 52 *ib.* die Hh. — 53 *ib.* die Hh. — 54 *ib.* die Hh. — 55 *ib.* die Hh. — 56 *ib.* die Hh. — 57 *ib.* die Hh. — 58 *ib.* die Hh. — 59 *ib.* die Hh. — 60 *ib.* die Hh. — 61 *ib.* die Hh. — 62 *ib.* die Hh. — 63 *ib.* die Hh. — 64 *ib.* die Hh. — 65 *ib.* die Hh. — 66 *ib.* die Hh. — 67 *ib.* die Hh. — 68 *ib.* die Hh. — 69 *ib.* die Hh. — 70 *ib.* die Hh. — 71 *ib.* die Hh. — 72 *ib.* die Hh. — 73 *ib.* die Hh. — 74 *ib.* die Hh. — 75 *ib.* die Hh. — 76 *ib.* die Hh. — 77 *ib.* die Hh. — 78 *ib.* die Hh. — 79 *ib.* die Hh. — 80 *ib.* die Hh. — 81 *ib.* die Hh. — 82 *ib.* die Hh. — 83 *ib.* die Hh. — 84 *ib.* die Hh. — 85 *ib.* die Hh. — 86 *ib.* die Hh. — 87 *ib.* die Hh. — 88 *ib.* die Hh. — 89 *ib.* die Hh. — 90 *ib.* die Hh. — 91 *ib.* die Hh. — 92 *ib.* die Hh. — 93 *ib.* die Hh. — 94 *ib.* die Hh. — 95 *ib.* die Hh. — 96 *ib.* die Hh. — 97 *ib.* die Hh. — 98 *ib.* die Hh. — 99 *ib.* die Hh. — 100 *ib.* die Hh. — 101 *ib.* die Hh. — 102 *ib.* die Hh. — 103 *ib.* die Hh. — 104 *ib.* die Hh. — 105 *ib.* die Hh. — 106 *ib.* die Hh. — 107 *ib.* die Hh. — 108 *ib.* die Hh. — 109 *ib.* die Hh. — 110 *ib.* die Hh. — 111 *ib.* die Hh. — 112 *ib.* die Hh. — 113 *ib.* die Hh. — 114 *ib.* die Hh. — 115 *ib.* die Hh. — 116 *ib.* die Hh. — 117 *ib.* die Hh. — 118 *ib.* die Hh. — 119 *ib.* die Hh. — 120 *ib.* die Hh. — 121 *ib.* die Hh. — 122 *ib.* die Hh. — 123 *ib.* die Hh. — 124 *ib.* die Hh. — 125 *ib.* die Hh. — 126 *ib.* die Hh. — 127 *ib.* die Hh. — 128 *ib.* die Hh. — 129 *ib.* die Hh. — 130 *ib.* die Hh. — 131 *ib.* die Hh. — 132 *ib.* die Hh. — 133 *ib.* die Hh. — 134 *ib.* die Hh. — 135 *ib.* die Hh. — 136 *ib.* die Hh. — 137 *ib.* die Hh. — 138 *ib.* die Hh. — 139 *ib.* die Hh. — 140 *ib.* die Hh. — 141 *ib.* die Hh. — 142 *ib.* die Hh. — 143 *ib.* die Hh. — 144 *ib.* die Hh. — 145 *ib.* die Hh. — 146 *ib.* die Hh. — 147 *ib.* die Hh. — 148 *ib.* die Hh. — 149 *ib.* die Hh. — 150 *ib.* die Hh. — 151 *ib.* die Hh. — 152 *ib.* die Hh. — 153 *ib.* die Hh. — 154 *ib.* die Hh. — 155 *ib.* die Hh. — 156 *ib.* die Hh. — 157 *ib.* die Hh. — 158 *ib.* die Hh. — 159 *ib.* die Hh. — 160 *ib.* die Hh. — 161 *ib.* die Hh. — 162 *ib.* die Hh. — 163 *ib.* die Hh. — 164 *ib.* die Hh. — 165 *ib.* die Hh. — 166 *ib.* die Hh. — 167 *ib.* die Hh. — 168 *ib.* die Hh. — 169 *ib.* die Hh. — 170 *ib.* die Hh. — 171 *ib.* die Hh. — 172 *ib.* die Hh. — 173 *ib.* die Hh. — 174 *ib.* die Hh. — 175 *ib.* die Hh. — 176 *ib.* die Hh. — 177 *ib.* die Hh. — 178 *ib.* die Hh. — 179 *ib.* die Hh. — 180 *ib.* die Hh. — 181 *ib.* die Hh. — 182 *ib.* die Hh. — 183 *ib.* die Hh. — 184 *ib.* die Hh. — 185 *ib.* die Hh. — 186 *ib.* die Hh. — 187 *ib.* die Hh. — 188 *ib.* die Hh. — 189 *ib.* die Hh. — 190 *ib.* die Hh. — 191 *ib.* die Hh. — 192 *ib.* die Hh. — 193 *ib.* die Hh. — 194 *ib.* die Hh. — 195 *ib.* die Hh. — 196 *ib.* die Hh. — 197 *ib.* die Hh. — 198 *ib.* die Hh. — 199 *ib.* die Hh. — 200 *ib.* die Hh. — 201 *ib.* die Hh. — 202 *ib.* die Hh. — 203 *ib.* die Hh. — 204 *ib.* die Hh. — 205 *ib.* die Hh. — 206 *ib.* die Hh. — 207 *ib.* die Hh. — 208 *ib.* die Hh. — 209 *ib.* die Hh. — 210 *ib.* die Hh. — 211 *ib.* die Hh. — 212 *ib.* die Hh. — 213 *ib.* die Hh. — 214 *ib.* die Hh. — 215 *ib.* die Hh. — 216 *ib.* die Hh. — 217 *ib.* die Hh. — 218 *ib.* die Hh. — 219 *ib.* die Hh. — 220 *ib.* die Hh. — 221 *ib.* die Hh. — 222 *ib.* die Hh. — 223 *ib.* die Hh. — 224 *ib.* die Hh. — 225 *ib.* die Hh. — 226 *ib.* die Hh. — 227 *ib.* die Hh. — 228 *ib.* die Hh. — 229 *ib.* die Hh. — 230 *ib.* die Hh. — 231 *ib.* die Hh. — 232 *ib.* die Hh. — 233 *ib.* die Hh. — 234 *ib.* die Hh. — 235 *ib.* die Hh. — 236 *ib.* die Hh. — 237 *ib.* die Hh. — 238 *ib.* die Hh. — 239 *ib.* die Hh. — 240 *ib.* die Hh. — 241 *ib.* die Hh. — 242 *ib.* die Hh. — 243 *ib.* die Hh. — 244 *ib.* die Hh. — 245 *ib.* die Hh. — 246 *ib.* die Hh. — 247 *ib.* die Hh. — 248 *ib.* die Hh. — 249 *ib.* die Hh. — 250 *ib.* die Hh. — 251 *ib.</*

جیحان — 13 *br* عند مین *c* عند مین — 14 Içtâchrî p. 114 (125) *G* 296. — 17 *b* ناخش *r* ناخش *c* تاخس — 172, 4 *c* یستفل — 8 Cazwîni I, 177 und *F* تعظم — 9 *F* یخند (bei Freytag falsch). — 20 wie im Lobâb. — 22 *r* الخلال *b* الخلال — 173, 5 vergl. Bd. II. 374, 11. III. 69, 12. Bekrî p. 464. 562. 626. — 9 wie im Lobâb; *br* مضمومة مفتوحة — 10 *br* ابو منعم عمرو — 15 wie im Lobâb. — 17 العباب im Lobâb; die Hh. العتاب, ich halte العتاب wie Bd. II. v, 2 für richtiger. — 18 *c* بمجد *b* بمجد *r* بمجد — 174, 6 Içtâchrî p. 74 (80) *G* 167. — 8 *G* اياها — 9 *FG* منا oder *b* من — 12 *F* أرّ Compar. von راد, Object zu تر عینی — 15 *c* يكف — die Hh. لاشياعة — 17 wie im Lobâb; *br* الحسین — 22 *b* قاما *r* قاما — 175, 13 *cr* und Lobâb الحسین vergl. Ibn Challikan Nr. 468. — 176, 19 *r* أحسبها *F* أحسبها — 23 *F* اى — 177, 10 l. عبد الحكم — 19 die Hh. haben richtig الخمر und bei Bekrî p. 193 ist nicht الخمر sondern السود zu lesen, da in dem folgenden Verse, welcher vollständig und besser bei Zama- ch. p. 37 steht, nicht von schwarzen Eseln, sondern von schwarzgestreiften Schleiern die Rede ist. — 23 *br* ام صريع — 178, 1 Hamâsa p. 424. Bistânî p. 2203. — 2 يرتقوا — 5 *br* خيزان *c* خيزان — 18 Kâmil p. 394. — 19 Ag. IV, 62 erster Halbvers: وقفك به أسانله und am Ende حرقا — 20 21 Ag. فاصبح Ag. فامسى — (تأبّد d. h. تأبّد) — 21 Ag. تنكر (*F* تنكر) — IV, 40 علوا بك — 179, 5 *r* vielleicht besser مرداد — 6 *G* كبرية — 7 *b* كاشح *c* كاشح — 9 wie im Lobâb. — 11 *b* لياليروز *r* لياليروز *c* لياليروز — 11 *b* لياليروز, sonst nur ليان, wenn hier der Astronom Kûschjâr gemeint ist, welcher freilich ابو الحسن heisst; s. Hagi Chalfa Index Nr. 3323. Casiri Bibl. I, 400. — 13 باى *br* باى vergl. Bd. I. 97, 22; *b* جعفر بن جعفر — 17 s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 18; l. محمد — 18 *c* تصحیحة — *br* حجر

19 r طاقنت — br نايصها — 20 c أنى F أنى oder أنى — 23 Amrulk.

Diwân p. 26; die Hh. und the Divans p. 128 تجبراً — 180,

3 in den Mufaddhalijât. — 4 die Hh. يطار عليها قروح — 5 Mu-

faddh. رجال من تجار — 10 l. اليلتى vergl. Bd. II. ١١, 9. IV. ٣٣٤, 2.

— 15 br البغالى Lobâb — 17 البينى 1 اليمسى

181,3 c مردوز r مردوز — 6 d. i. كتاب اخبار الوزراء vergl. Bd. I.

٧٣, 21; c الاخباريين — 14 F من ist zur Füllung des Versmasses

wahrscheinlich ^{من} als Frage zu lesen. — 17 rF وقفا آية dichterische

Licenz statt وقفا „er hat den Koranvers der Schei-

dung (von mir) über mich ausgesprochen“ d. h. er hat sich

völlig von mir geschieden. — 20 br رايقات und رايقات — 22 l.

تغنيها Bekrî p. 11 — 11 Achta! Diwân وقد يبلوا b — 182,10 — 182,10

p. 197 und 13 — 13 وحابس Bekrî p. 255 وحابس — 13 mit der Er-

klärung: داحس موضع في ديار بني سليم قريب من قلج — 17 die Hh.

— آجنات F — 20 قد br فيد — فاعول F — 18 — ز immer mit

22 the Divans p. 60 وشتوا وقر — 183,1 die Hh. — 183,1

والأقمان l. 3 — والتوأما F — ماء خبلت c خيلت — 20 مقعد بن سلمى

الخراب F — 7 the Divans p. 2. Ag. IX, 167. — 8 Hamza İspah. p. 119.

Bekrî p. 443 بالقميرين; vergl. Bd. III. ٤٤١, 1. — 9 die Hh. ليلتمس

— Ag. und the Divans بالجميش دله الخراب — 13 Gauharî I, 131.

— 15 vergl. zu Bd. II. ١٥٩, 8. — 17 F زين — oF بحر br بهاجر

— 18 vergl. Bd. II. ١٥٩, 12. — 19 vergl. Bd. II. ١٥٩, 12. —

184,3 l. وحدوه — 13 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 23. IV. ٩٣٣, 3; br

بسياتها — 21 fgg. aus Gauharî I, 307. — 23 Gauh.

r تستقل c — 16 Belâdsorî p. 145. — 185,2 Belâdsorî p. 145. — 16

br عكراشة c — 22 — من l. من — 20 — 17 Belâdsorî p. 144. — 20

زيد br ثابت 9 — أنفك l. 186,5 — 186,5 s. Hamâsa p. 482. — 186,5

10 F قدمنا — 15 Belâdsorî p. 145. — 187,5 vergl. Bd. III.

٧٨, 23. Bekrî p. 490; die Hh. وسقى — 6 Bekrî p. 608 sagt,

dass statt **هيف** auch **هيت** gelesen werde und hat für **حافر** an beiden Stellen **حافر** — 9 c und **شكر** — 10 cr **عتبة** b **عتبة** —

11 die Fh. شكر دالان — 12 G الطين^s — 15 F حرا^a — 17 r باعز^b

Achṭāl Diwān — جلامید — من ید 19 br — من ید r مزید b — یا هنرز

b — Diwán لنا — غدت Diwán — 21 سورها F — 20 جزایر حامن

— مَلَكَا o — لَنَا بَحْنَةً o لَنَا نَحْمَةً c لَنَا حَيَّةً 188,1 the Divans p. 12.

Ag. IX, 173; 1. ^{٣٥٨} ~~٣٥٨~~ — 2 Hamâsa p. 290; سارط the Div.

Amrulk. Mo'allaca v. 70. — نهجة br نجهمة — ساكعم

bF — 11 *F* — *اَجْنَةُ* und *يُرِيدُونَ* — 22 *يُحْطَى* — *c* *يَصَب* — *verschrie-*

ben aus يَسِيبُ wie im Kâmûs II, 17. — 189,8 Garîr Diwân.

—13 l. فَرْجٌ vergl. Bd. IV. ۳۷۹, 9. ۴۴۹, 17. ۴۹۷, 6. Bekrī p. 610.

Moschtarík p. 410. Zamach. p. 151. 160.—15 vergl. Bd. IV.

أحضره *r* أحدى 190,22 — ^{ك.ب.}أبانا Kâmil p. 276. قتلنا 20. — 10. — 411

أَحْدَقُ F

191,5 l. الفاعل — 16 F الموت und الممتوت; vergl. Bd. III.

III, 3.—18 Amrulk. Diwān p. 32. the Divans p. 159.—19

Bekrī p. 196.—23 *br.* حبيب — 1. الأمانة قسم — 192, 20 *o.* تقدم

حمة 22 — تنو 20 F — المسيريون c المسترفون 8 br — شنين 3 br —

محمد 1. محمد 5 — فرزند بن مهراں 196,4 br — جبہ br

الدمنه *eo* 16 — قَمَمَ *f'* 13 — نواحي *br* محال 10 — التمس 1. اقسر 7 —

—17 l. الْبَرْجَ *br* الْبَرْجَ — 20 s. *Gauharí* I, 144. — 23 *Bekrī*

p. 173 hat الجحيم und hält dies für den Plural von جحيم اسم الأرض




ابن مقبل mit dem Citat aus لُبْنِي كَعْب تَلِي حَمِي ضَرِيَّةِ welches

Jācūt unter **الجنات** anführt; vergl. Bd. I. ٥٧٩. 6. II. ٨٢٩. 22.

F ^{بعض} „die Blanken“ d. h. die Schönen: s. *Dieterici* ⁷ Mu-

tanābbi und Seifuddaula S. 159, nach dem Sprüchwort: العلم

Arab. prov. T. I. p. 208. — 194. 4 vergb Bd. I

illf, 5; *co*  — 5 Zamach. p. 42: *F*  — *ca*  fehlt

in den Hh. und ist aus Nacr hinzugesetzt. — z vergl. Bd. II.

23; Bekrī p. 56 und 226 حَكْمٌ — 8 vergl. Bd IV v. 21

Vers des قطامي ist in den 7×7 Gedichten und bei Bekrî p. 199 vollständig:

فقلت للركب لما ان علا بهم من عن عين الحبيبا نظرة قبل
 اى اول نظرة يقال رايت الهلال قبل اى لم يره
 wozu Bekrî bemerkt: 15 besser Bd. III. ٧٢٧, 15. Bekrî p. 199. 481. —
 20 *br* البغال Lobâb المعنى *c* اليفال

14 — حبل لذي جديرة 13 *co* — من 1 من 11 — زبد 201,3 *F*
 vergl. Bd. I. ٣٣٤, 7. — 19 wie im Lobâb. — 202,6 *co* —
 تجرى واخرى 22 *c* — زمان *br* — زمار — حيت زمار 21 *o* — وآخره 1. —
 203,9 vergl. Bd. III. ٩٩, 13; ٧٩, 18. — 15 الحزرة *bco* —
 204,1 — حتن Bekrî 21 — لئاد *G* — 17 s. Azrakî p. 498. —
 Bekrî p. 209 وقال قيس بن خويلد in besserer Lesart:

وقال نساء لو قتلت نساء سواي ذو البيت الذي انا فاجع
 الدوامع auch bei Bekrî beides. — ib. die Hh. 3
 vergl. Bd. II. ٧٩, 12. — 5 Diwân Huds. p. 260. — 14 بن حمون
 fehlt in *b*; s. Makkarî I, 494. — 15 Lobâb ١٨ — 18 *F*
 205, 20 — القول 1. القوم — 206, 1 vergl. Bd. II. w, 10.
 — العرش *c* العرج 23 — مختلفة *b* تخلت 22 — جلسا 1. 12 — *br*
 باكناف 1. 5 — 2 Labîd Mo'allaca v. 17. — والاحجد *br* — 207, 1
 — الساجون 20 *co* — بنم *br* 14 — جن 10 — الملمات *co* القرات 6 *r*
 208, 5 Içtahrî p. 10 (10) *G*. 19. — 6 Sure 26, 149. — 10 *F*
 بعدكم 14 بيننا Ag. VII, 95 — 11 Sure 26, 155. — لا تكاد تترتقى
b الريعف *r* — متمعون *br* — يبيعون 209, 4 *c* — التلاق Ag. اجتماع
 بها 10 — يبيع *c* تبع *br* 7 — يتناون *br* — الريفوية
 14 *bF* — وجده 1. 13 — واسجانا *c* — واشجارا 12 —
 und عوضا Bekrî عوضا 21 — وخلوا — 19 Bekrî p. 19 besser اجتزروا
 s. die Wohnsitze und Wanderungen d. Arab. Stämme
 S. 77—78. — 210, 1 ل. فانزلة oder فانزله 1. 2 —
 und رطب *br* رجل 15 — والتشوى 1. 14 — يفتسل die Hh. 12 —
 nach اليمامة setzt *b* hinzu رطب وكان اسمه رطب 17 besser تصبى vergl.

Bd. III. ١٤٨, 5; *br* مال—*co* ماء—*F* وعيدان—18 *FG* أبيت
—*co* أرقد—20 *r* تخيف—21 *F* حجد—22 *F* تملك

211,1 *Damiri* I, 377.—2 *F* شجاوبنا—6 *co* شغل وشان—1
cF مزودج *br* مزودج—22 غايبة—15 *co* لا—11 عذيب *br* غذيب
vergl. Bd. II. ٣٣٩, 8. — 212,3 *r* مستشير *b* مستشير—7-12 wie
im *Lobab*; 1. ينساجم und تصطارم—11 *co* المتشئ—12 aus *Mu-*
tanabbí p. 484 entnommen.—13 die *Hh.* und *Marâcid* وبرقة
und so auch *Moschtarik* p. 45, jedoch besser im Dual وأبرقا
vergl. Bd. I. ٨, 11 und deshalb—14 *F* جعلهما; s. *Amrulk.*
Diwân ٨, 9.—16 جوعر hier collectiv, wie in derselben Ueber-
lieferung *Azrakí* ١١١. — 213,3 *F* وسلبوا—7 die *Hh.* ٣٣٥
—12 *F* نكون „was sichert euch gegen die Möglichkeit, dass
wir jenen (rechten) Stein versteckt und einen anderen ge-
bracht haben?“ *b* غيبتنا—30 *Bekrî* p. 596.—21 *F* حجر الشغرى
—214,2 *r* معهم *F* عيشة falsch bei *Freytag* l. عيشة
—ib. *F* لقومى *br* لقومى—18 *co* المسيسين *c* بالمسنتين اراجل *br*
und المعابل—215,4 *Bekrî* p. 201 *F* فقري mit einem zweiten
Verse: لعلمت ان قبائلا وقنابلا من آل سعد لم تدن لامير
13 عبد l. عبيد—17 vergl. Bd. II. ٣١٥, 17. III. ٥٣٣, 19. IV.
٣٧٩, 7. ٣٣٣, 11. *Ag.* XIII, 107. 110. *Ibn Hîschâm* p. 73.
Azrakí p. 56. *Mas'ûdî* prairies d'or T. III, 110. VI, 429.
Ibn el-Athîr Chron. Vol. II, 30. *Abulf.* hist. anteisl. p. 192.
Abulf. Annal. I, 24. *Ibn Chaldûn* hist. II, 332. *Schultens*
monum. p. 1. *Journal Asiat.* 1838. T. VI, 200.—20 *F* احاديثنا
lic. poet. vergl. *Arab. prov.* T. II. p. 799. *Sure* 23, 46. 34, 18.
Zamach. gold. Halsbänder Nr. 88; übers. von *Fleischer* S.
79 *Anh.* 43.—216,7 *b* فاختطه *F* vermuthlich فاختطه als Cau-
sativum mit doppeltem Acc. „er übergab ihm als خطه“ s.
Lane اختط—11 *co* هزت—14 شم *Ag.* XX, 149 ربح—ib.
l. سبيل vergl. Bd. IV. ٣٤, 12.—20 vergl. zu Bd. I. ١٣٣, 15.—

وَبِعِلْمِكَ قُرَيَاتُ *F* 19 — عَمِيقَ *br* ببصرى weil der Ausgang des Verses die volle Genit. Endung in verlangt; s. *Fleischers* Beiträge z. arab. Sprachk. in den Sitzungsber. 1866 S. 298 u. 1870 S. 288 Anm. 3. — 243, 1 vergl. Bd. IV. 490, 3. Ag. XIX, 96. Samhūdī; c تعقها *br* فعقها — 2 Ag. جأوى حرب — ولو اربوا بامرهم لجالت 3 Ag. اتلفتها — 5 vergl. zu Bd. I. 111, 16. — 9 — لَيْلَى the Divans p. 87 Ag. IX, 152. the Div. p. 87 بَلِين und آيَاتِهِنَّ *F* wie S. 202, 6 soviel als اطلالهن oder رسومهن — 11 Gauharī I, 521; c اراد به *b* ادى به — 22 wie im Lobáb. — 23 die راقى 1. عيش — 244, 3 *cr* عيش — 5 *G* للمخاصم والمخاصم *F* خَصَمٌ للمخاصم *c* 19 — بعرك *co* بحرك 6 — على *F* ما 245, 2 — حَرَامٌ انهيتهَاكُمْ وحَرَامٌ صِيْدُهُ وَرَقَّتْهُ *F* 20 — للمخاصمين — 5 Sure 29, 67. — 8 — اجباراً *F* احتاراً *c* 8. — 3 — اقروا 3 — ما — 10 *F* المنهى „das Verbotene“. — 14 *F* بالطيب — 21 *br* نشد — 22 *F* سنة „ein Jahr lang“. — 23 *F* تعلم d. i. تعلم 7 — حَرَمٌ — 246, 3, the Divans p. 98 — 7 Synalöphe von أن تعلم أن — 246, 3, the Divans p. 98 — 7 Zamach. p. 48; die Hh. فسحاح vergl. Bd. III. 21. — *F* (معادن) 12 — الستار *br* اليسار *c* 11 — 8 Sure 21, 95. — 11 — 14 مدن — 16 sonst immer حرواء — 247, 1 Ag. IV, 128; الصمان Ag. Cod. Berol. corrigirt in الصمار — 4 *o* und in *c* corrigirt الاتفار *b* الانصار 5 — s. *Loth*, die Vulkanregionen (Harra's) von Arabien; in der Zeitschr. d. DMG. Bd. 22, 365. — 7 — 8 *F* أرض — 10 *c* شطت *r* تشبطن *Loth* تشبطن 13 — 20 حرة 1. — 248, Moschtarik p. 127. — 21 *b* حوت 1. حوت *c* الكروتا *br* الكروتا 3 — 21 Moscht. p. 44 richtig السرى vergl. Bd. II. 23. Moscht. p. 127. — 4 Moscht. عتاده *o* عتاده *br* عتاده 10 — 10 *r* كثرته *Glosse* زفاده — 11 Mufaddhaljât. Bekrī p. 409 228. 480; الاخضر *b* الاخفس

vergl. Bd. IV. III, 16. — 13 vergl. Bd. I^c. VII, 1. — 17^e vergl.

Bd. IV. ٣٥١, 21. — 18 الرجل *br* الجلاء — 249, 1 l. أم — 4 Mu-

Saddh. Zūmach. p. 44; vergl. Bd. IV. ۴۳۳, 17.—6 c لا تحشميت

ولا عبطن Mufaddh. ولا قبلن 17 — 12 بكرى — تجتمعت r

Bekrī p. 447 وَلَا يَذْنِبُونَ; vergl. Bd. III. vñ., 15. IV. lvi, 9. — 19

the Divans p. 167 كَمَا تَنْمُو بَطْوَالُهُ — 20 F and the Div.

23 ^c رِبَاعٌ — 250, ^t vergl. zu Bd. I. ^f 91, 20.—7 Moscht. الرِّبَاعُ

14 — محفل — 17 — جنبی — 12 c — شریدم — 9 F — الرقاق — Loth vermuthet

1. Kāmūs استعصی rFG استعصی 16 b — وکوز ما یہذا 15 br — اللہ

III, 311. — 20 الموي Ag. II, 38 die Genealogie geht

durch عوف بن مرة, so auch *G* im Kitáb al-'Ojún p. 146.

251, 1 Ag. II, 108; حَيْثُ die Hh. حِينَ — c رَتَبِي — 2 die

11—الر يبلغك ان Ag II, 109 —فايسر Ag. فافش 5—وقطع Hh.

عَفَتَ 1. — 15 5. Bd. I. vergl. zu *تَعَلَّ* c — *تَشَرَّبَ* 1. 13 — *أَهْلًا* 1.

vergl. Bd. II. v. 149, 7. — 16 بعدها Mufaddh. قبلها — ib. 1. فباتت

— 17 vergl. Bd. III. ०११, 13. IV. १११, 17. Gauhar I, 102.

Zamach. p. 44.—23 vergl. Bd. I. ^{۱۳۳۳}, 4. — 252,8 ۰ ^{۱۳۳۳} — 10

فاجئنا — 11 *br* غَصِبَتْ — *co* اللصَابُ und أما the Divāns p. 40

vergl. zu Bd. I. ۳۳۳, 18 wo besser عنها—20 Samhūdī Gesch.

19 — أَصْبِنَا وَارْخَامَا 18^o — حَبِيبَةُ 253,10 r. — von Medina S. 13. —

1. ناک — 20 کاک, *br* بکاک — 254, 2 l. خخ خخ — 5 خخ die Hh.

لها vergl. Bd. II. ^{av} 2.—10 vergl. zu Bd. II. ^{va} 23; die Hh.

—14 *br* تسهيها العامة *br* الناس — *co* ضنت — 20 *Diwân Huds.* —

—21 vergl. Bd. IV: ^{all}, 11. — 22^b besser ^ع — 256,4 F

—8 *F* ^{فَعَّلَ} —13 *b* وَيَنْقُطُ *F*, „sich von etwas weg-

wenden“. wie 1001 Nacht von *Habicht* Bd. II. 49, 8; 50, 4.

—14 *G* جرد — 23 die Hh. نهده — 257.3 *b* البیدی — 10 Bekri

p. 208 — 21 Achtal Diwân. — تجايتم Ag. VII, 185

Ag. يساوي — تساوي 258,1 *b* التبعة *r* البقة *F* تبقة bei Freytag

I, 374^b ist kein Wort; 1. النِّمَّة Kāms II, 9. — 3 البرد „die Regierungs-Postreiter“. — 10 l. نَجَوَات — 16 Gauharī II, 275. — 259, 1 حاد *br* حال — 5 بَسْرُوت *F* — 5 Bekrī p. 258; vergl. zu Bd. II. ٥٨٢, 20. — 12 vergl. Bd. IV. ٣٣٢, ١; *F* سَوَالِك Amrulk. Diwān p. 23; sehr abweichend in the Divans p. 116 fg. — 13 جازع *c* قاطع; Gauharī I, 95 und Bistānī p. 249 abweichend. — 17 co يَبْدِي — 22 l. تُحْدِي *o* تُحْدِي; vergl. Bd. III. ٩٨, 4. IV. ٧٩, 23. — 260, 4 vergl. Bd. II. ٧٢, 7. IV. ٨٩, 14. Bekrī p. 619. — 6 l. خُشُونَةٌ — 7 *F* حَزَنٌ يَحْزَنُ, was bei Freytag fehlt, s. Lane. — 8 das von *F* beanstandete وقوافيها ist vermuthlich وقراينها zu lesen. — 17 *F* هذا st. هذا

261, 3 *F* يُوَالِي — 7 co احياتا — die Hh. richtig للآفة „so würde er gefunden haben“. — 8 غُم Garīr Diwān غُم — *F* und Diwān بَزْرَب — 11 vergl. Bd. III. ٩٨, 6. Arab. prov. T. I. p. 132. — 14 Garīr Diwān; vergl. Bd. IV. ٩٨, 15. — 262, 1 r ثلاثة ايام — بطحاء *F* — 11 أحداث *r* ارواث — 17 *F* بطحاء — 23 vergl. zu Bd. II. ١١٩, 11. — 263, 1 Ag. V, 97 — 8 vergl. — 8 أفنى 1. اننى — 5 لطيبى *r* للطيباء *b* لطيباء *c* — 3 من الوجد *br* وأسباطا وأرطى *F* — 9 ارينى *r* ادبنى *b* ربتنى; Bd. IV. ١٥٣, 15—17; — 13 *F* النصافى ebenso Moschtarik p. 132^s, Marācid I, 301, nicht التصافى wie Freytag s. v. صفا, plur. v. نَصْفِيَّة, wie Voyages de Sindbād par Langlès p. 95: مائة نصفية حرير وكتان, also wahrscheinlich halbseidenes Zeug und Kleider daraus, halb Seide und halb Leinen; s. de Sacy, Chrest. ٢٢. II. p. 61. — 15 Achṭal Diwān. Bekrī p. 210; vergl. Bd. III. ٣٥, 11. ٨٩, 1. — 16 *br* يتسع *c* يتبع — 19 *br* الرجاء *c* الرجاء *br* وموت — 20 — 23 Gauharī I, 426, wo — 264, 1 der Vers vollständig:

باحركة التلبوت يرباً فوقها قفر المراقب خوفها آرامها

4 *bc* الهيمان — 5 سرتى *br* يربى — *F* نأى — 9 vergl. Bd. I. ٨٩, 1. — 18 *br* يربى *F* يربى pl. — 18 *b* ينضع *c* ينضع *o* قنضع — 18 *co* الجبال الحدايب

von بَزُول, Subj. von وَيَعْتَنِي oder وَتَعْتَنِي, vergl. Bd. I. ١٢, 12. — 19 br ويصيد عنها l. وَيَصْدَعْنَهَا ohne و, welches in c fehlt. — 265,

3 c — بالصلحقات — 4 br انواع — 6 br التنتات c التنتاء — 12 Im Lobáb und Lobb el-lobáb p. 79 kommt nicht خَزِير vor, sondern

خَزِير, dann aber auch das richtige خَزِير — 15 القرية r, البلدة — 22 Ibn Hiscbám p. 793. Kámil p. 76. Gauharí II, 462; مسيرة

21 دقنا r دقنا c دقنا b — رغين r رغين b 266, 9 — مسافة Naçr — 23 br مودة يها — 267, 3 vergl. zu Bd. I. ٣٣٢, Zamach. p. 42. —

12. — 5 co غنله بالحديد — 7 وهو l. وهو — 15 نهيل kommt sonst nicht vor, wahrscheinlich نهيم, welches von Mutanabbí auf

seinem Wege von Aegypten nach 'Irák genannt wird. — 20 F تودى لبن الخجلة من لبنها „man bezieht die edle Dattelpalmen-

art von ihren (Hismá's) Palmen“. — 268, 1 Gauharí II, 276. Bistání p. 293; عاقلا br عاقلا — the Divans p. 29 واخى

ساطع — 5 كفا br كذا كذا — 14 vergl. Bd. I. ٥٧١, 7. — 17 vergl. zu Bd. I. ٥٧١, 22. — 269, 15–20 Gauharí II, 366. Kon Doreid

p. 123. Hamása p. 457. Ibn el-Athîr Chron. I, 461. — 17 Bekrí p. 222. — 19 Hamása p. 282. اعمارا Gauharí II, 94. 366

270, 2 Garîr — كمشم l. فاستدارت — die Hh. وقى زور — 20 آجالا Diwân. — 8 وعسرو c وعثر — 11 vergl. zu Bd. II. ١٢٥, 1. — 20 br

ديس b FG — حومان r جموعان c — 21 مدارا

12 vergl. Bd. IV. 271, 1 l. حسيكة — 4 حسيكة G حسيكة — 12

تنضم c تنظم b 24 — بنيت r بنيت — 19 المصير l. 1. — 18 o, 1. — الحشا ما اضطمت عليه الصلوع (od. انضمت) Gauharí II, 462

1. الحسين — ابن l. ابى das erste — 8 Diwân Huds. p. 87. — 14 اميمة لات — 13 Diwân Huds. p. 167 — الحسن

13 — 20 Achtal Diwân; vergl. Bd. III. ١٣٤, 17. — 23 Naçr; die Hh. من — 273, 2 c الظربتين r

14 c وقال محمد بن الاسود b 12 — للذين F الذى c — 10 الطريقين — 19 F بمسيرة Der اخ — 17 مشددة br مشددة

واحد, des Verstorbenen, des مسجل, ist der Dichter selbst,
 der hier spricht. Die Schicksalsgöttinnen theilen sich mit
 ihm in seinen (als noch lebend gedachten) Bruder; aber
 da bekommt der Dichter die ihm gebührende Hälfte nicht
 und geht ganz leer aus, während jene „mit seinem Theile
 zu ihrem Theile“ (hinzugenommen) davon gehen, — يَصِيبُهَا
 Der Satz enthält eine Verwünschung der Schicksalsgöttin-
 nen: „Mögen sie dafür nun auch einen mit ihnen Theilen-
 den finden, der ihnen Unrecht zufügt!“; wie sie mir Un-
 recht zugefügt haben. — 274, 2 Ag. I, 50. II, 133. Koseg.
 p. 79. Ibn Challikān Addit. I, 133. — 5 F مَوْزَعًا مَوْلَعًا — 16
 Gauharī I, 503. — 19 جنب Ag. und Ibn Coteiba Diwān
 — 20 قبل br بعد — 20 بالبقاء Ag. Ibn Coteiba und Damīrī II, 381
 وَاَمْنًا FG — 275, 5 وروى br ليروى Ibn Cot. وروى c — 21 في الفلاة
 — 7 r اجبته الى ر رجعت عن 11 — لاجبته احسن — 14 F
 لالتبس بما نسب u. — 15 بما نسب الى الحصن التمس بما نسب الى الحصن
 — 276, 4 F فتدبروها — 20 بنية br — 21 كيس c ليس 11 — 5 FG
 منعته — 22 Belādsorī سمنا وآل br — 21 كيس c ليس 11 — 5 FG
 p. 149. — 277, 14 b سحت — 15 ديارم o بلادهم — 16 يوم br
 قمر — 22 Belādsorī سمنا وآل br — 21 كيس c ليس 11 — 5 FG
 منعته — 278, 3 يكشفها طاقات صغيرات br — 22
 c حبان l. 12 — شهر br نهر — اليه br فيه 6 — القسرى br البشيري
 3 — 279, 4 Belādsorī p. 192. — 20 منذ سنين br مدينة 19 — حار
 F المنصور — 18 Iṭṭachrī p. 52 (57); in anderer Fassung G 90.
 — 280, 2 F انجى o الجمحى 3 — 3 باخرة F
 سیر المغنوى br — 10 الحصيدات F — 8 اللحج r اللحجى c — 6 اللحج
 — 17 Sure 17, 8. — 20 الربع Ag. XVII, 153 الدار — 20
 عهدها und — 23 بر ohne — 23 ترقبنا عين مغول F — 21 b
 تعبدانى r تعبدانى b — 21 Tur'á am Berge Haḡīr; Bekrī p. 397
 ترقى eine Niederlassung der Banu Gūdā'a.

Unglück, eine schwere Niederlage, vergl. Bd. III. 144, 6. Abul-Mahāsīn II. 148, 11; Ibn el-Athīr IX. 16, 14.—5 ein unmetrischer Vers; *c* الإك *br* الال —10 ل. أمية —13 *br* —بن ابى أمية —10 ل. —شعت *br* كشف 20 —*br* الخنفسيش الكبيرى s. Kāmūs II, 292. —20 وجبانه *c* وحبابة *br* —عربها *r* عرقوبها prov. T. II. p. 757. Gauharī I, 262.—8 Garīr Diwān. Bekrī p. 374. Zamach. p. 53; vergl. Bd. IV. 434, 12.—12 *F* أكل —*r* خلتما *c* المعلى 13 —فجسوسا *r* فحبوسا *c* —ومعاصيح *c* ومعلنج *r* —المعلى خلتما *F* —صالح „Schiffer“. —14 *co* ضنيسا —17 Bekrī p. 10; die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 25. —289,5 Hamāsa p. 465. Ibn Doreid p. 289.—15 *br* عنوة —17 ل. ووطننا —19 *br* البصل —22 السمن *br* الحصى war fehlerhafte Lesart in Jâcūt's Exemplare des Zamachscharī, wofür Juynboll p. 50 das richtige حظيان hat, wie S. 292, 11.—290, 2 *c* —مرج —4 *co* وعارما —5 *co* فوائدا —8 سماعا *br* —هاهنا *c* —11 الصناع *c* —جريح *br* —20 —نجلت *F* nämlich von Gott; s. Sure 10, 12. 18, 57.

291, 10 *F* وغير —292, 8 Sure 54, 31.—14 *c* —الضيق —17-20 aus Gauharī II, 463.—18 الذى Gauh. —ان —21 *b* —حفار —2 *c* —حَفَاتٍ *o* —2 —أبصر *o* —له die Hh. لنا vergl. zu Bd. II. 9, 9.—8 *o* —تهدى *br* تهذى Achtal Diwān —يجدى —لحفا *b* —11 *F* قزارة —12 *F* —نَسَقَى —نحوها nach el-Hafāir hin; und —13 *br* قزيرة Bekrī p. 219 —أرحاء *o* —19 —القوم Bekrī الناس —قزيرة 219 —يحقى عرف به يحيى Lobāb —9 —مفارقة *br* —6 —يحقى *c* —295, 2 —بن سليمان الحقرى المقرى يروى عن القصيل بن عياض وغيره روى عنه حبرون بن عيسى وإنما قيل له الحقرى لان داره كانت على حفرة جدرى امر —11 ohne Variante; —أخطأ ل. —296, 9 —يكوال *c* —19 —أيوب بالقيروان *F* unmetrisch. —13 u. 14 *F* der Reim auf س —14 *oF* —القبلى wie S. 297, 7. —17 vergl. Bd. I. 38, 4. —297, Belādsorī

p. 50.—5 Hamâsa p. 329.—9 Bekrî p. 219 Cod. Lugd. جَهْدٌ.
Hamâsa und Moschtarik p. 140 جَهْدٌ, Bekrî Cod. Cant. und
فَجَهْدٌ für يبلغ جَهْدُ الْحِجَابِ „und was wird wohl die Mühe,
die sich el-Haggâg giebt, erreichen?“ d. h. sie wird nichts
ausrichten. — 298, 1 وهو F وقى — 3 F تى — 10 Lane, Lexic.
I. p. 169 بَدَتِ الْعُقَابُ — 11 Gauharî I, 45. Zamach. p. 45. —
14 vergl. zu Bd. I. 594, 13. — 17 r نسبته F نسبته — 21 vergl.
Bd. II. ٢٤٨, 17. — 22 F عَرَاهَا — 299, 2 Bekrî p. 500. — 7 br
تَجَرَّدُوا — 10 Lobâb رافع — 11 br مَهْرَانُ vergl. Bd. IV. ٢٣٨, 12.
— 15 1 بَغَارَةٌ F مَنَكِبٌ كُحْنٌ kühner Vergleich der غَارَةِ mit
einer Kamelin, die, an der nach vorn geneigten Schulter
mit dröhnenden Schellen behängt, herantrappt. — تَوَدَّى —
17 يَرَوَى F يَرَى — 19 F اَقَامَ — 21 co كَفَ br كَعَبَ — die Hh.
— 12 ما l. من — 10 اتى F — 300, 9 F الشَّهَابِ s. Hamâsa p. 125. —
— 18 in den 7×7 Gedichten; جَفَا s. Lane s. v. خَفِيَ F خَفِيَ
die drei ersten Verse kommen in der Mitte des Gedichtes
vor, der vierte ist in dem Gedichte der zweite und der Orts-
name جَفِيلَا geschrieben, bei Bekrî p. 220 dagegen ebenfalls
جَفِيلَا F رَحَالَمَ, wobei ما das fem. تضم regiert, weil es eben
die Bedeutung von الْقَوَى hat: „von den Strängen, welche
ihr Kamelgepäck befestigen und zusammenhalten“. — 19 o
— 20 F السَّجَالُ — 21 Zamach. p. 44. — ٢٠ — ٢١

301,6 l. — 11 Garîr Diwân; die Hh. مروة — 12 Diwân
 15 — vergl. Bd. II. 14. Ag. XIV, 90. — 302,6 Ag.
 IV, 138. — اسال Ag. XVII, 23. XVIII, 5 ايها المقيلا — Abu
 Nowâs Diwân القادمين — Ag. IV خلفتم Diwân خلفتموا
 die Hh. منهه — 8 يخف Ag. يغن — br عنها Ag. عندم — f3 vergl.
 zu Bd. II. 16. عيا br Bistânî p. 1668 und Kâmil فيا — 23
 vergl. zu Bd. I. 13. f9; co يبغي — 303,4 F جرشاوى dual.
 von خريشاء bei Lane: „Anything in which are an inflation

and a „bursting and holes“, also zwei „Runken“ (wie unser Volk sagt) Gerstenbrod. — 7 الخلاوة nom. act. — 11 Diwān Huds. p. 21. — 13 Diwān Huds. p. 22. — 15 l. شيباً — 17 Zogmach. p. 51. — 19 br نُثِبَتْ — 21 Ibn Hischām p. 421. — 304, 11 منها bF فيها — 19 حبان b جان — c مكيف r مكثف — 21 Arab. prov. T. II. p. 658. — 305, 8 die Hh. خمسا F بلوكوس — 18 rF تقاسمها — 306, 13 F خلف — 307, 3 l. يعرف — 4 قطعة F s. Ibn Challikan Nr. 793. Fasc. IX. 141, 6. — 9 F قطعة segmentum d. i. einige Verse mit gleichem Reime, der aber im ersten Halbverse fehlt, so dass sie, wie mitten aus einer Kaside herausgeschnitten erscheinen. — 10 شماء c سماء br — 10 F صوارم und المازحين (der Wein الخمر femin.) fürchtete die Schwerdter der Hände der ihm (mit Wasser) Mischenden: darum bekleidete er seinen Körper (seine Oberfläche) mit einem Ringelpanzer von Schaumbläschen“. Dieser Gedanke kommt auch z. B. bei Makkarī oft vor. — 12 b المحدثين r الحقيقين — 14 co طبعاً — F اللذب — 16 FG الحجون n. act. Possenreissen. — 17 ابو F يَكْنَا — 18 F شَكَّ — 19 F شعرة — der Sohn redet seinen Vater als Hahnrei an: „O Adul-'Abbās! (el-Fadhī wird nämlich [sehr uneigentlich] Vater des 'Abbās genannt); du spielst neben meiner Mutter unzweifelhaft die Rolle des Nashorns; sie hat (Dir) auf jeder Haarstelle auf dem Kopfe ein Horn wachsen lassen“. — 20 F تَكْنَا — 308, 19 FG nach استدللت به einzusetzen. — 309, 6 F بَكْرَمِهِ يَرْحَمُ — 13 b مزاحي F الغلة soviel als غلتهم „deren Naturaleinkommen reichlich ist“. — 20 l. 3 الى — 310, 2 Belâdsorī p. 146. — 22 F يَتَقَيَّل wie Bd. I. vol. 15. 311, 4 F احمسا c واسلاء o واسلا und اسلافا — 7 o صمت و ضم — 9 F آية (dieser Wohnsitz ist) eine Ruine, von der die Sänftenbewohnerinnen weit weggezogen sind;

möchten sie doch nicht weit weggezogen sein!“—11 *c* تنهى
 —*b* فلينع *co* — المماق *ac* — 18 رآيه *o* — 14 رماها *o* — 12 نال —
 14 حناها *o* لئلاها *br* وقناه 2 — دوراها *co* 1, 312 — نعاها *c* — ركاها
 تتبارى statt تبارى *F* 22 — داء *o* داء *c* دار 21 — وبغني *oF* 15 — غير *F* —
 — 23 *br* الموسمة *co* الموسومة — 313, 4 *oF* — وامنجا *oF* 3 —
Freytag zu verbessern. — 7 *br* مرساة دور البر مرساة —
 314, الشارية *c* 22 — سروا *co* 21 — ولقوا ربه *co* والنوارية 13 — بنور *co* —
 4 die Auslassung eines zweisilbigen Wortes ist in den Hh.
 nicht angedeutet. — 15 *co* بدراجاها — 16 *F* ملقى und تلقى „wohl
 manchen Mann giebt es, der ihretwegen sein Gepäck da
 ablad, wo man ihre beiden Kirchen trifft“, — 17 *F* الكرى
 „dessen Schlummervogel (d. h. dessen mit einem Vogel ver-
 glichenen Schlummer) sie verscheuchte, — möge ihr eigener
 Schlummer davon fliegen! — 20 *F* زينت — 21 *F* مرجان —
 خياها *bo* — تحرم und خيرياتها *F* ضرباتها *br* 315, 5 — قبتاها *br* —
 7 *co* كلظى *F* 9 — ضاء *F* 15 — رخاخا *F* 18 — Ibn Batûta I, 455. —
 316, 8 *F* قبح nach dem Verſmass und dem älteren Gebrauche
 des Wortes. — 16 vergl. Bd. II, 16. — 18 *F* نقض *co* متسفة
 — 19 vergl. Bd. I, 139, 18. — 23 كذا Gauharî II, 464 —
 — 317, 13 *F* وكهريتيتة — 17 Belâdsorî p. 301. — 318, 4 ل. فخن
 — 13 *b* لخصباء *cF* 12 — تلقيت *co* 11 — غير *o* عند — اذا *cor* لا 6 —
 اهل ist von mir aus dem Kitâb el-Ag. XII, 107 ergänzt. — 18 مسلم *br* سلم Ag. سلم und
 تاغلى 23 — الجارية bis يقال 21 — 20 مسلمة —
 319, 2 Cazwîni II, 239. *Goliûs* ad Alfr. p. 225;
 u. Ag. وابكيا لى Ag. XII, 78. XIII, 94 لى — ارثيا لى 4 —
 16 وتسلمى لذودها Ag. *c* 8 — يلقاكما Ag. ياتيكما 5 — حرقى *br* ار —
 صدقه *F* „ich schämte (scheute) mich ihm die Wahrheit zu
 sagen. — 18 *br* مسلم Ag. مسلمة — 23 *F* قول — 320, 9 *F* محكة
 als n. instr. s. Lane unter محك — 11 vergl. Bd. I, vof, 16. —

فَاعْلَمَهُ *F* 19 — نهيتني *br* كنهيتني *c* 14 — نخلثي *l* 12

الملام *Ag.* الملام 5 — 321,2 *Ag.* XII, 169, fg. XIII, 94.

تَجَاوَزَ *Ag.* تَجَاوَرَ statt تَجَاوَرَ *F* 12 — العزيز *Ag.* الغري 11 u. 12

وعنبة *l*. 18 *F* مُتَرَعَات — 22 *co* صيف, vergl. Kâmus III, 176.

نَجِيب *c* 2 — يَنْقِل *r* يَنْفَك *o* 322,1 *Gawálíkí* p. 54. — وَنْ عَنِبَةٌ

قَبَابُ *F* 14 — السَّعِيرَا *b* سَعِيرَا *r* سَمِيرَا *9* — لَرَبَان *c* 5 — زَنَان *c* 3 — كَيْمَتْ

يُوطِنُهَا *F* تَوَطَّنَهَا *r* — حَصَب *o* 16 — وَدَرَارِم *b* وَدَرَارِم *r* وَدَرَارِم *c* —

„welche die Kamfele noch nicht niedergetreten haben“. —

ب — نَزَلَ *Hh.* قَوْلُ 6 — أَجْمَةٌ *F* 323,2 — تَوَارَثَ *r* تَوَاتَرَتْ *b* 23

الغري *r* richtig 9 *F* شَغَلَتْهُم — 13 *F* كَالزَّجَاجِ als Hyperbel

denkbar, natürlicher aber كَالزَّجَاجِ — 23 *l* لَتَكْثِيرِ — 23 *F*

الشُّكْرُ والشُّرْبُ sind die gebräuchlichen Formen. — 324,4 *r*

وَيَصْدُقُوا und يَنْصَرِفُونَ *b* 15 — فَاتَّبَعَتْ *Bekrî* p. 211 — أَفْوَتْ *c* أَقْوَتْ

9 — 325,3 *c* قَارِبَةٌ *b* قَارِبَةٌ *c* 325,3 — 11 *Bekrî*

الْبَزْلُ — 12 *Bekrî* الْحَبْلُ — 14 *l*. غُلَطٌ — 326,1

وَأَجْلُوا *F* وَجَعَلُوا *br* وَاجَابُوا — تَنَاجَوْا *F* يَنَامُوا *br* يَمَاحَوْا تَمَاحَوْا *c*

9 — 6 *F* أَنْ يَنْبِلَ — 2 Arab. prov. T. I. p. 693. II. p. 150.

Kâmil p. 401. Bistânî p. 444. 611. 947 — فَخْخِرْنَ *F* جُرَيْنَ *s*.

the Divans p. 3. Arab. prov. T. II. p. 611. Lane, Lexic. I.

p. 404; „(von den Schwerdtern) wird erzählt, dass sie von

der Zeit Ḥalîma's bis heutzutage auf alle Weise erprobt

worden sind“. — 11 Gauharî II, 464 مَذْرَبًا *co* مَذْرَبًا — 20 كَيْلَةٌ

وَحَلَّى أَكْنَاهَا *Bekrî* p. 26 *s*. die Wohnsitze d. Arab. Stämme

S. 53. — 23 vergl. Bd. II. 508, 20 — 327,1

خُدُودَهَا und تَتَرَى, يُخِيفُ *l*. يَخِيفُ خُدُودَهَا تَتَرَى خُدُودَهَا *Bekrî*

„dessen Marken beständig von den (feindlichen) Reitern

unsicher gemacht werden. — 5 Diwân Huds. p. 178. — 6 *br*

بَشَادَرُهَا *F* 9 — بَشَادَرُهَا *co* بَشَادَرُ *br* — بِالْحَيِّ *co* بِالْحَيِّ

p. 152. Makkarî I. 10, 6 v. u. — 14 *F* مُورِدَتِي part. act. „meine

Liebe zu den Lotosbäumen von Ḥalja bringt mich in To-

desgefahrl oder überliefert mich den Feinden zur Rache“.

Wenn خدار „latibulum“ nach Freytag richtig ist, so würde

lies dem حياص Moschtarik p. 144 besser entsprechen. —

15 o معصوبا عليه لأثود أصيبين the Divans p. 31 —

Moschtarik p. 8. — 23 vergl. Bd. I. ٧٥, 14. — 328,7 الصلب

br الصائب 9 موضع co نبت 12 F وحرباء wie die Hh. „wäh-

rend das Chamäléon der Vormittagsmitte (d. h. bei zuneh-

mendem Sonnenglanze) blinzelte“, zur Bestimmung der Zeit;

— حفت o خفت bcr 18 Diwân Huds. — br الصبح 19 F نذر

im Diwân der zweite Halbvers:

329, 3 Bekrí p. 20 لظلت عليه أم شيلين تنعد

غميس الحمام مصاف الى انجام الطير المعروف 505

p. 433. — 4 c عروة r حرارة 14 — كبريتية 15 Belâdsorí p. 354.

— بستتنا حول Belâds. خلف — ارى قاضيا r ارقتضيا b 20

330, 3 l. الموصلى br اختيار الصوت 1. — 7 Belâds. p. 354. — 9

استراحا ايشارها bcr 11 so auch Bekrí p. 213; العلياء c اللعياء

— 12 br تواعدنى co يواعدنى 5. — 5. Bd. IV ١٣٩, 5. — co قطن wie

14 F عواطف nach dem Versmass. — 15 br صاحب بن دينار

— 17 vergl. zu Bd. 17 die Hh. اخبار — تجرى o تجرى c تحدى القطير

بالكوفة br بالبصرة 19 — 16. II. ١١٤,

331, 3 b الرقة F الرقة 11 Amrulk. Diwân p. 26. the

Divans p. 130; F تقطع vergl. Bd. III. ٣٥٣, 9. Abulfed. hist.

anteisl. p. 134. Ibn el-Wardí I, 64. Bekrí p. 213. — 12 die

erste Vershälfte fehlt in den Hh.; Söjütí, Muhzir p. 252

hat dafür: عشية جاوزنا حماة وسيرنا — 15 l. بغداد — 19 Belâdsorí

p. 131. — 332, 1 F يسوى d. i. بغير „Es hätte sich nicht ge-

schickt, edaß Muhammed in eine andere Stadt als Hamât

gekommen wäre“. — 2 c besser اسميت o اشبهت und

الصفات F — 6 wie im Lobâß. — 7 بكر br بكران — 9 b شران

— 21 der Strich über فعلا br غيلان — 21 شران r

ist zu tilgen. — 22 l. الأسد الأسد أحد الأنهار *F* wie im Moschtarik p. 144. — 333,2 طنتس liegt den Zügen *c* ليس *r* näher als تينتيس bei Juynboll, wenn der Fluss Thintis, Tinto gemeint ist. — 15 vergl. Bd. II, 11v, 5. — 16 *r* تجال — 334,1 vergl. Bd. II, 11v, 7. — 7 Bekrî l'Afrique p. 64. — 335,7 Belâdsorî p. 130. — 10 l. المدينة — لجأوا الى المدينة — 336, 7 vergl. Bd. II, 11v, 23. IV. 11v, 18. — 9 *br* الغاصرى — صارة فالغور بالابري — 10 على *c* ارى — 23 الغاصرى *br* السلوى — 7 صاعد *F* — 13 *F* — 337,4 l. بن ابي اس — 5 السكونى — 337,4 l. „Was sich für dich schickt, ist, dass du dem folgst, was dein Vater zu thun pflegte“. So أشبه Abul-Mahâsin II, 11, 6, wo يشبه zu lesen ist: „quaestus (ex mercatura) qui non convenit fortunae tuae“. — 17 *F* تعبموه — 23 عبيد *r* — 338,17 *c* ظل — *F* تخلف auf دموع bezogen. — 19 u. 20 المربغة *r* المربقة und المربقة — 339,3 حص kommt bei Bekrî s. v. الموتر, in dem Versse Bd. II, 11v, 23 statt حمز vor. — 7 Zamach. p. 48. — 18 *F* نسران — 23 vergl. zu Bd. I, 11v, 23. — 340,3 الحم *F* — 6 *F* nach Versmass und Reim sind die Endwörter p. lic. poet. بالقلَم und الأثَلَم zu lesen; s. Mufaççal p. 160,4 v. u. 161, 2. — 13 l. النمرين vergl. Bd. I, 11v, 12. — 14 l. الجميع *r* منساء *F* — 17 تغور *r* تقود — 16 برزة

341,8 u. 9 *b* مساكين *r* مساكين — 10 قسطنطينية *F* — 11 *c* العلاءة *br* جذت *F* جذت od. جذت, die Reimwörter sind zu lesen دَخِلَ und دَخِلَ statt دَخِلَ u. دَخِلَ nach Mufaççal p. 161,3; ما ist pleonastisch statt من غير „ohne irgend einen Fehler“ (von meiner Seite). — 19 vergl. Bd. II, 11v, 17; *F* نجاورنا nämlich سلمى — 342,1 *F* ارادوا — 8 *br* الحزلات *F* المكسورات *c* المكسورات — 12 *F* تألفه — 15 *br* الخزيات *br* اطرار — 21 الخزيات *br* اطرار — 22 *b* والبرايير; ich zweifle nicht, dass البرايير zu lesen ist, da dieses in den Versen Bd. II, 11v, 3.

IV. ٩١, 20 mit lauter Orten verbunden wird, welche ebenso wie das hier genannte *سُرُوعَة* oder *سُرُوعَة* zwischen Mekka und Medinā liegen.—23 *br* قَرِيبة — *co* العَشِيرَة; vergl. Bd. III. ٨٩٣, 17.—*17* — *بابي* ١. *بابي* 343, 1 — *المكوي* ١. *المالكى* — vergl. Bd. II. ٩٩٨, 17. III. ١٩٧, 4.—4 *F* سَرِيحَتِ يَظُنُّنَا الْمَاوِرُ وَالْبَدْدُ — *9* *ل* مَدَّةٌ, aber *رَادُو* *br* *زاد* *c* *راد* 17 — *وَنَبَاتَاتُهُ* *F* 16 — *وَتَسْقَى* *br* *وَنَبَاتَاتُهُ* *F* 18 — *وَيَرْقُلُ اللَّحْمَ* *F* 22 Bekrī p. 521; die Hk. *سَارَة* —23 *F* أَمِينَ Amen! s. Beidhāwī I. ١, 10. Lane I, 102. — 344, 1 *br F* طَرِيفٌ = مطروف „als ob ich einen Schlag in's Auge bekommen hätte“, so flossen meine Thränen.—3 *الْيَكْفَةُ* *br* *اعنك* 5 vergl. Bd. III. ٣٩٩, 10. — 14 *F* *أَلَا* *جَمِي* „mit denen sie nur Hīmā Dharija meinen“. — 15 *F* *غَيْرُضَل* und *يَغْرِضُ* „Empfinde Jemand keine Sehnsucht, nun! ich und meine Kamelin sehnen uns beide nach der Gegend des Hīmā in Nagd“. — 16 *F* *بَيْنَنَا* „in der geheimen, und beiden gemeinschaftlichen Sehnsucht“. — 17 *بِهَا* *br F* *بَيْنَنَا* — *F* *يَلْكَانَ* *br* — *لَا سَتَشْفَى* *co* — 20 *يسقي* *br* 19 — *لِغَضَائِي* *br* — *وَأَخْفَى* *F* *جَدُّ* gewöhnlicher ist *جَدُّ* 345, 1 *F* als plur. von *جَدِيد* — 7 vergl. zu Bd. I. ٢٧٣, 6. — 10 *وَقَدْ* *F* *وَجَاه* *ل* 16 — *قَب* 14 *co* — 13 Sure 40, 18. — 14 *co* *قَب* 16 *ل* 16 — *مَرَّاسَهَا* *b* *مَرَّاسَهَا* *r* 23 — *شَقَب* *c* *شَغَب* *b* *شَبَت* 21 — *جَمِي* *جَمِي* *جَمِي* vergl. zu Bd. II. ١٨٤, 13. — 346, 5 *F* *تَخَطَّتْكَ* „mögen an Dir nicht vorübergehen“ (ohne dich zu bewässern). — 8 *br F* *أَلَا* — *وَأَشْتَبَاك* *ل* *أَشْتَبَاك* *b* — *كَيْفَ وَمَا* — *فَإِنْ* *co* — 10 für Teschdid spricht das Versmass Bd. I. ٨٢, 19. ٣٩٥, 1. — 12 Ibn Hischām p. 435. — 16 *F* *عَو* — 23 vergl. Bd. II. ٨٧٩, 11. — 347, 1 *غِيَمَاتُهَا* (so!) *ب* *غِيَمَاتُهَا* *ل* *غِيَمَاتُهَا* *c* *عِيَمَاتُهَا* *r* *غِيَمَاتُهَا* *b* 7 vergl. Bd. IV. ٣٤٤, 19. — 348, 9 Bekrī p. 216. — 10 *r F* u. Gauharī I, 272 *صَن* „da die Dattelpalmenpächter mit den (zur künstlichen Befruchtung dienenden) männlichen Blüten geizen“.

und *تَسَوَّدَ* Gauharī I, 310 — *وَبِرْوَى وَلَا زَيْنَ* — لا ملح ولا دن
 ebenso in dem *مختار الصحاح* 13 — *اعين* Gauh. 16 — *اثر* br.
 r *العارض* 5 — *الحسن* r *حسين* 4, 357 — *زعة* br *ربيعة* 18 — *مرائد*
 4 Amrulk. 358 — *اعضاء* l. 21 — *المعاصر* l. 16 — *ويطلى* F 11 — *الحارس*
 Diwān p. 26. the Divans p. 130. Hamāsa p. 622. — 6 *Garīr*
Diwān; *كامل* Kāmil p. 468 — *الى* 7 die Hh. *يرجعن* — *عيشا* und
لعمري l. 1. 43; vergl. *Hammér-Purgstall* Lit. Gesch. Bd. I. S. 43; 10
 und *وخلأ* br *وخلأ* — *جددا* br *جودا* 11 — *الحى* Ag. XV, 59
 12 Belādsorī p. 129. — 13 l. *فقدت* 2, 359 — *فحى* l. 13
 Bd. III. 10, 10. Bekrī p. 581 — *الجور* 9 — *الحلى* r *النجلى*
ابو الزينبى b *الزينى* r *الرسى* c *الفرسى* l. 5 — *يَعُوْلُ* F 2, 360 — *البرى* br
 17 — *جوازى* o 15 — *بن ألى لهب* l. 13 — *التميمى* br *التميمى* 7 —
 falsch aus Freytag; br *صغ* *صغ* *beides richtig*, Gauharī I,
 44. Kāmūs III, 114. — 23 vergl. Bd. III. 3, 3.

361, 1 *حبسته* Gauharī I, 488 — *جنته* 3 — *راعيه* r *ابن راعييه*
 11 Ibn Hishām p. 907. — *وحشى* die Hh. *وحشى* 7 — *واخوته* b
 18 F *الهُصْب* 19 aus Gauharī I, 522. — 23 vergl. Bd. II.
 16. IV. of, 12; die Hh. *ثعلب* 362, 8 das erste *دليل* F
 2, 363 — *وسبئلته* l. 22 — *امره* c *اميرة* br *كبيرة* 20 — *دليلا*
 6 FG *فأحببى لاريك أن قياستك غير مظهر* „dies ist ein zufälliges
 Zusammentreffen, willst du das aber nicht zugeben, nun so
 liebe mich, damit ich dir zeigen kann, dass dein Inductions-
 schluss (— ich habe Einige geliebt, und diese sind dann
 gestorben; also müssen Alle, die ich liebe, sterben —)
 nicht allgemein gültig ist“. — 10 l. *والاثاث* — F nach dem
 Versmass *الحفر* 12 F *أيهدى ضياء* „Wird die Verwesung nach
 der Helena auch die Dhiā als Opfer hinwegführen?“ Ebenso
مُتَأَنَّبِي Mutānabbī p. 382, 3 v. u. „wer sein Herzblut einer
 Langenspitze zum Opfer bringt“. — 19 die Hh. *ابن خراش* —
 20 vergl. Bd. IV. 18. Ibn Coteiba Diwān. Hamāsa Buhturī.

18 l. — 21 r — 382,4 F فاجدبت — 383,13 l. احرفا —
 17 F البلاد قرقيسياه — 31 Ibn Chaldūn allg. Gesch. I, 501. II,
 301. III, 169. Bistānī p. 498. — تجزع Ag. XI, 9. Ibn Chāll.
 Nr. 794 und Lobāb تحزن — 384,1 F راعتك mit ¹ interrog. —
 4 والغبر — 5 F nach dem Versmasse مَبِيض — 9 F
 385, — وقيسانو. — 13 die Hh. وَجَدَا كَوْجَدَكَ vollständig كَوْجَدَكَ
 1 F — 3 F — 5 c — 9 F — 10 F — 11 F — 12 F
 oder ähnlich zu ergänzen. — 14 bis الحارى nur in o; statt
 منه könnte man مَرَوِيَهُ lesen, oder F da der Sinn ist: „die
 Verantwortlichkeit dafür trägt el-Buchārī“, wäre وَتَهْدَتْه das
 gebräuchliche Wort. — 16 F ادر كما — 19 r تضاما — 386,
 8 Bekrī p. الخاظر Marāqid الخاظر co الخاظر — 16 br وشعبة l. وشعيب
 233 also nach Chārif خارف بالفاء بخلاف من يخالف اليمين ليهمدان:
 einem Zweige der Hamdān benannt; s. Genealog. Tab. 9,
 19. — 387,3 عنه aus dem Lobāb, die Hh. عليه — 17 F القلْف
 Diw. السفن — 21 للمهلب Farazdak Diw. لابن صفرة — 20 اقلب
 pl. von اقلب — 20 ib. تقود السفر بالموس — 16 br الساج
 بالمسد Diw. مرس (Collect. sing. masc. davon مرس nom. unit.) — 23
 388,11 F خزر Inf. — 20 wie
 im Lobāb. — 22 die Hh. — 389,4 l. قبيله — 5 Ibn Hischām
 p. 774. — 390,6 co رمم — 20 vergl. Bd. II. 4v., 12.

391,6 l. 9 F فُلَعَتْ عَيْنُهُ فَأَبْصَرَ ein Wortspiel: „das ist
 ein Vers, dessen عين (Buchstab ع in ضاع und Auge) ausge-
 rissen worden und welcher dadurch sehend geworden ist.“
 — 16 Zamach. p. 55. — 17 اليمين die Hh. nach Naçr اليمامة
 vergl. Bd. III. 4v., 2. Moschtarik p. 151. — 21 br الزبانة oc الزبانة
 Bekrī p. 574 الزبانة u. من مياه المناظر — the Divans p. 168 سوي
 — 392,3 die Hh. ملوة F وقتانًا وقطارًا — 6 vergl.
 Bd. IV. 14v., 10. — 7 br تمسك and تالرب — 8 u. 9 co الاوجان — 12
 vergl. Bd. I. 108, 20. Tabarī Annal. I, 214. — 22 الرحيم l. الكليل

— 393,5 بَخِلَ besser بَحِيل Bekrī p. 165. Die Wohnsitze der Arab. Stämme S. 64. — 6 l. غَضَابٌ — 7 r und Bekrī مَجْدَلِينَا — 22 bt كَوْرِدُ الْقَطَا النَّهْيُ 18 F — الرُّغْلُ 17 u. 18 co — وَقَنَاهُ 9 l. — 394,12 l. ابن عِيَّاش — 395,20 b ١١٩ — 396,4 to بالمدائن — 397,1 Samhūdī hat in diesem Citatē (offenbar aus seinem Exemplare des Jācūt) الخَبَار und in der folg. Zeile والبَاء so dass Ibn el-Furāt الخَبَار geschrieben hätte. — 8 die Hh. ١١٩ — 14 b خَبَانٌ eto جَبَانٌ — 15 Gauharī I, 46. — 17 F الخِيَام nach dem Versmasse. — 19 ء in اَسْمَاءٌ gehört zur zweiten Vershälfte; vergl. Bd. III. ٥٨١, 7. IV. ٩٥٩, 23. — 398,3 b البرَّاء r البراء — 4 die drei Artikel خَبِيعٌ, خَبِيعٌ und خَبِيعٌ, welche in allen Hh. fehlen, habe ich aus den Marāḡid entlehnt; Kāmūs III, 16 خَبِيعٌ — 7 Kāmūs I, 64 الخَبِيعَةُ so auch Samhūdī in dem Citat aus dem Kāmūs mit zwei خ; vergl. Bd. I. v. f, 3. — 10 Bd. III. ٣٥, 21 العَذَقُ c والعَصَا r والمعَصَا c — 17 مسعر l. معنى vergl. Bd. III. ٣٩٤, 19. ٩٨, 19. — 21 brt فَهَلَكْتَ — 399,1 F السَّيْلُ r الرُّوسُ c — 2 doch bleibt ما خَيْرٌ unverständlich. — 2 بالعَصَا l. العَصَا 19 عَقِيرٌ l. 5 — بن l. من das zweite — 4 في البردوس — 23 vergl. Bd. I. f ٨٩, 23. — 400,4 Lobāb بَضْمَتَيْنِ — 7 14 Achṭal Diwān حَبَّةٌ — 19 الَيْك l. wie rto لَكَ — 21 Zamach. p. 55. — 23 vergl. Bd. IV. f 1, 9.

401,3 حِينِ F حَيْثُ — 6 the Divans p. 165. Bekrī p. 228. — 8 F الَيْك in der Verzweiflung an Selma“, d. h. in dem Aufgeben der Hoffnung, ihre Liebe zu gewinnen; عَنْ statt des gewöhnlichen مِنْ wie Makkarī Bd. I. 403, 14. — 9 Bekrī p. 503 hat رَوَى بِكَانَفِ mit der Bemerkung: رَوَى بِكَانَفِ

und er verweist in dem Art. الخبيب الحاء قال فعاب وبها مبتدأنيان الخبيب auf diese Stelle; vergl. Bd. III. ٧٩, 19, —11 die Bedeutung اطمان hat الخبز mit ز und Bekrî p. 229 schreibt in dem Art. الخبيزات ausdrücklich المعجمة والنزاع, so ist also zu lesen; im Kâmûs II, 191 dieselben Ausdrücke الخبز المكان الخبز المغرب 12 l. —اطمانين F—المخفص المظمن Bekrî p. 333. — 402, 10 wie im Lobâb mit dem Zusatz ومعنى, Hagî Chalfâ Tom. V. p. 438. — 17 قرأوه الماء الأسود بالتركية to ohne Punkte. — Içtachrî p. 109 (119) G 295. — 403, 3 عبادك c عبادون — col زبان 4 — عبادل to عبادك c عبادون — ib. c عبادك c عبادون — Muschtabih p. 86. — 21 vergl. Bd. 404, 1. خجادة — شرير und السير — c تجلوا b — III. ٨, 15; 4 Ibn Chall. Nr. 838. Fasc. IX, 69. — 5 Içtachrî G 269. — 16 Belâdsorî p. 413. — 17 Içtachrî p. 121 (133) G 333 u. 295. — 22 في F — 22-23 سنة G أكثر من سنة — 4 سبيكند c سكند r die Hh. قرية vergl. Bd. III. ٣٧٩, 4. — 10 خذ r خذًا c — 16 nach وقفه ist aus dem Lobâb zu ergänzen: على الإمام إبراهيم بن أحمد المروزي الشافعي وسمع الحديث من أبي القاسم علي بن أحمد بن أسماءيل الكلاباذي وغيره vergl. Bd. IV. 6 Lobâb العذارى c 406, 2 — قَبْدُو Bekrî p. 408 ترقى 6; ٧٨, 6 — بکسر الغاء nach dem Lobâb, die Hh. ٣٣٣, wonach er beim Tode des Sam'ânî im J. 562 erst 29 Jahre alt gewesen sein könnte. — 13 Hamâsa p. 23. — 14 vergl. zu Bd. II. ٢١, 5. — 15 وشربة ماء die Hh. سبيل أبي — 18 wie im Lobâb; القاسم die Hh. جامع 1. 23 — فهد r حم c 19 — أحمد br حم — القاسم die Hh. جموعهم 1. 20 — شبل r بشر 11. ٧٧, 2. Ag. XVI, 33. Bekrî p. 280. Ibn el-Athîr Chron. III, 381. Hammer-Purg. Lit. Gesch. II, 24. — 23 جرم F — الحارثي wahrscheinlich حميد ازاء 7 — يمئذ حداء c حميد ازاء 408, 6

—11 wie im Lobâb.—13 *r* المسبى —21 Ibn Hischâm p. 422.

— 409, 7 *F* يدخل —15 *F* الدرية vom pers. در Thür, Pforte, Hof, daher دری die Hofsprache, der gebildetste Dialect des Neupersischen. — 19 *co* تکرین — *F* خراسان l. خرسان wie — 21 في البيت من خراسان لا تعاب — 21 Dies Citat kommt in unserem Belâdsorî nicht vor. — 410,

11 *r* دری l. دری

411, 6 *c* رعية — 9 *F* اساعو — 17 *bt* ارزنا *r* ارزنا — 18 *brt* عليها

22 *t* کنارا *bt* — ترا *co* ترا *b* قرا l. ترايدوا — 21 ارزنا — 19 *r* اليها

المشمس *c* 412, 2 — بترك التبرك *c* حبرك *o* ينزل *b* يهنر *r* نيزك richtig

s. Kâmûs II, 246. — 3-9 fehlt in *co* — 4 *b* فاذكر *r* فاذكر

Chorasan hat an uns einen stössigen Stier gefunden“; zu *in* vergl.

Dieterici, Mutanabbî u. Seifuddaula S. 74-76. — 12 *br* خيل *c*

والخيل *F* خيل und أسدعن „am Morgen als sie die Arabischen

Rosse ausschwärmen sahen, um ihre zähnefleischenden

(stehendes Beiwort wie Cazwîni II, 206 letzte Z.) Löwen

(d. h. die auf ihnen sitzenden grimmigen Reiter) an sie (die

Feinde) hinanzubringen“. — 20 *r* وتنقسم بالاعواء — 21 وكواعل

تتزين *b* 2 — وهو اجدد und وم اشد و ohne *F* 413, 1

كان ما كان *F* — وتستبر *br* — عندهم nach بالجمل *F* يزين *r*

3 *br* وتصير *F* وتصير *cr* — 9 *F* يطؤون — 11 Mas'ûdî I,

الشاهداران l. خشنا *t* خشنا *o* (خشنا l.) خشنا *br* الندا l. 13 — 359.

— 15 streiche بن قيس — 16 Cazwîni II, 262. — 16 Ag. Bistânî

p. 1567 بقا *b* فيها — أقصى ما يراد (يراد Ag.) بقا

r أبرشه, 19 — بصنوف ag. بمفون *c* بمفون — 18 جيجانا — 17 Ag.

in keinem dieser Artikel kommen Verse des Mâlik

ben el-Reib vor und findet sich dieser Name überall nicht

in seiner Çaçide; auch steht diese Angabe mit Bd. I. ۷۳, 5

im Widerspruch, wonach die Verse in dem Art. خراسان den

Anfang des Gedichtes ausmachen sollen; vergl. S. 91.—20

F مَاتِي *a* und Ag. XIX, 162 بَانِي Cod. Berol. بَانِي — 21 لا Ag.

414,5 *r* — عَقَاب *a* عَفَان — 23 — الرَكْبُ عَرْضُهُ 1. — أَزْجَى *t* — فِيمَا

br القَرَات *t* 18 — حَسَان *c* حَيَان — 15 *r* — بِالتَّقْوَى *c* 415,12 — الْحُجَان

pl. von نَحَات *F* نَحَات 5 — شَرَقِي *c* قَبْلِي 416,3 — مَشْبُورٌ *t* 23 — الْقَرَاب

br المُلُوك *c* 16 — السَّحَاء *c* 10 — خَرَبَ *F* 7 — فَاجِدٌ 1. هَجَرَ — بَخْتِي

5 — هُوَ مَوْضِعٌ *r* besser مَوْضِعُهُ 417,1 — بَطْنِ وَاوٍ 1. وَاوٍ 20 — الْمَوْلَف

c 19 — وَشَفِيدٌ *r* وَسْقِيدٌ *bl* — نُسَمِي *F* 11 — وَتَهْمِكِينَ die Hh. وَاكْسِرْ

t 7 — رُزْنَدِ die Hh. رُزْنَدِ nach dem Lobâb; die Hh. 418,6 — أَبُوب

غَيْسٌ *bl* 19 — الزُّكِّيُّ *br* — تَرَاوِي *r* 17 — وَرَقَاءُ *bo* 14 — الْبَابَايِ *o* الْبَابَايِ

حَامِدِ Lobâb الْحَسَنِ — تَابَهُ *r* تَانَهُ *c* 419,3 u. — وَأَتَقْنُ *F* 22 — *br*

— 11 vergl. Bd. II. 419, 9. Samhūdī. — 17 Garīr, Diwân. — 18

vergl. zu Bd. I. iv., 10. — 420,1 vergl. Bd. IV. 115, 13. —

2 — الزَّيْبِيدِي *r* 3 — فَهَامِ die Hh. — الْجَزَعُ Bekrī p. 130 — الْخَرْجُ 2

18 — الْعَمِيرِيُّ *c* 13 — الزَّازِ 1. 11 — مَتَقْنَا *r* 10 — يَسْعَفُنْ *r* يَشْغَفُنْ

محمد بن أحمد الملقب

421,1 — حَرَبِيلٌ *c* حَرَمِلٌ 7 vergl. Bd. II. 115, 22. — 8 Kei-

sarānī p. 48. — 20 *c* وَلَقَدْ — 22 *F* تَلَقَّى 422,8 — خُرْسَابَانُ *br*

1. 13 — مَاهَانُ *r* 8 — حَلَلْتُ und زَرْتُ *t* Lobâb; 6 — عَامِرَةٌ *F* 423,4

أَرْمِينِيَّةُ die Hh. 424,3 — لَا تَحُلْ الْكُتُبَ مِنْ حَدِيثِهِ *r* 18 — اللَّطِيفُ

— 8 *c* *F* الرَّفِيقَةُ, wie خُرْقُ der Gegensatz von رَفَقَ ist. — 9 *ot*

— 21 *br* 30. vergl. Bd. III. 41, 12. — 21 *br* 30. vergl. Bd. III. 41, 12.

— 425,6 Lobâb — بَنِي ابْنِ بَشَرٍ — 13 die Hh. — الشَّعْبِيُّ

o ohne Punkte, *r* الطَّبِيرِيُّ *c* الطَّبِيرِيُّ 20 *t* und Lobâb — 7 Lo-

bâb — بَنِي نَجِيدٍ Lobâb 426,3 — الْجَزَى *r*, fehlt in *b*. — 426,3 Lobâb

— 10 *r* رَامِيَّةٌ *bc* رَامِيَّةٌ — 13 *r* انتَقَالَ wie Bd. IV. 119, 10.

— 14 *F* Bekrī p. 233 — بَجَادِيَّةٌ „die weder ganz kurzstämmig

noch bloss etwas über Mannesgrösse sind“; vergl. Bd. IV.

378, 20. — 17 *r* *F* عَنَسَ und نَجَمَ wie Zamach p. 113, 9. — 19

— 427,8 — حَقٌّ — 21 vergl. Bd. III. 11, 21. — 427,8 — حَقٌّ fehlt

in *br*; *F* قُف nach Lane u. d. W. خرم — 11 عن nach Naçr, die Hh. من; vergl. Bd. I. ٣٥٩, 12. — 12 die Hh. beide Male خرمه; vergl. Azrakí p. 432 letzte Z. — 18 *F* المسرور — 20 *F* يتبعون wie Sure 4, 32. — c ويستحبونها — 22 Lobáb خرمين 428, 11 bei Bekrí p. 232 geht dem Versé voraus: ما شربت بعد طوى الخربق und folgt nach: من مكل غير الخجاء الاصفق، الخربق موضع وانشد غيره: صمتا — 15 Bekrí p. 231 مرثد، مزبد 12. — طوى الخربق بالكاف قبل 16 l. — صرتى 17 *F* كالشيب 429, 5 wie im Lobáb — 21 *r* قبل — 430, 4 l. وجشر بن بروقان *r* وجعفر 5. — والادزاعى l. 430, 4 — وعن ابى جعفر l. 17 — والصره *r* كجهمضى

431, 9 nach Naçr, die Hh. الخظام 11 die Hh. الجص الحصى — 14 ام Bekrí p. 231 آل oder اهل 15 die Hh. خوار vergl. Bd. IV. of., 1. — 17 l. وان شاحطت 21 vergl. Bd. II. ٣٣٠, 2. Ibn Coteiba-Diwân:

وقصصين ما قصصين ثم تركننى بفيضا خريم واقفا أتبلد

Am Schlusse dieses Capitels findet sich in *r* noch der Artikel: خزار بضم اوله واخره راء مهملة قرية غربي البجلة من جهة عين القار: wahrscheinlich ist خزار zu lesen, wie der erste Art. des folgenden Capitels. — 432, 5 der Name fällt offenbar mit dem Bd. I. ١١٧, 15 zusammen, stimmt aber an beiden Stellen mit dem Lobáb überein. — 7 l. خزار nach Bekrí auch مخزار مثل قطام 8 *F* كعراعر (ebenso f³⁰, 12) d. h. مخزار = خزار wie عكاري، عكاري 10 Hārith Mo'allaca v. 7. — 13 nach Bekrí p. 235 ist der Vers von Labíd. — 15 بعطى Bekrí p. 234 جنتى 23 Gauhari I, 427. — 433, 2 *FG* لازما 3 *F* كدور 5 *brtF* رجال 8 *brF* قراصوا 15 *F* قصص امره 16 *F* ولى 18 *brt* مصخر in den 7×7 Gedichten 6 Arab. prov. T. III. p. 560. Ibn el-Athîr Ekron. I, 383. — 7 *brt* احسنت 14 'Amr ben Kulthûm Mo'allaca v. 68. 51. 56. Ibn el-Athîr a. a. O.

Gauharî I, 428. *Schultze* hist. Joctan. p. 76. Journal Asiat. 1836. T. II, 516. — 435,5 *bco* ضارت — *bri* تعاميتها — 18 Gawalikî p. 59; كلها Ag. XIV, 43 صديق — مفرد Ag. ندیم Hamasa p. 399 حبیب; vergl. Bd. II. vfi, 23. — 20 *de Sacy* Chrestom. II, 151. — 21 die Hh. كسراً — *F* سرج — 436,2 c بقاء ل. بقاء — 10 خزبة نعلمه Ag. XVIII, 57 يعرته die Hh. — 17 die Hh. نذر معد بن عبادة *b* vergl. Bd. IV. ۴۳۱, 7. — 18 t جزر ل. جزر — 20 *Fraehn*, vetères memoriae Chasavorum, in den Mémoires de l'acad. imp. des sc. de St. Pétersbourg. 1822. T. 8. p. 583. — *de Goeje* macht mich darauf aufmerksam, dass sich dieses Stück aus dem Reiseberichte des Ibn Fadhlan bis S. 438, 11 auch bei Ictachri p. 95 (103) G 220 findet, welchem er die Autorschaft vindiciren möchte, was mir noch zweifelhaft scheint. — 438,23 l. ويجعلون النهر فوق ذلك انقبير wie in *b* zuerst steht. — 439,5 l. قطع كل *F* — 440,8 wie im Lobab; ۱۳ Lobab غير الضافية — النافذ s — 21 بين *bt* كل — وعد *cor* — تركت *br* نزلت — 19 الممجمة بثلاث خزبة l.

441,5 vergl. Bd. IV. ۴۷۱, 22. — 6 ot قتيلا — 7 Bekri p. 241. — 8 *bri* اوصيها *F* بالآ wegen des Versmasses. — 18 die Hh. ساتروار vergl. Bd. I. ۸۴, 13. — 22 wie im Lobab. — 442,3 *br* l. السجري die Hh. — 10 ورد c وزر — 6 *br* وقيل سنة ثلاث خشفت *b* اخشفت r — خشفت الخلة c — اخشف *br* 443, 12 — العطار خشاب قرية من قري الرى وعرف بها حجاج بن حمزة الخشاني: Lobab — 15 البرازى حدث عن محمد بن اسماعيل بن ابي فديك روى عنه صالح بن محمد الرسى r durch Correctur السرسى *br* aus Naçr; السرسى 17 — جزيرة — 19 Diwân Huds. p. 257. — 444,3 ورد r — وادى — 5 بيرامى — وادى r — 18 *F* تلقي „ich trage in mir dieselbe Sehnsucht und Liebe, die sie (die Kamelin) empfindet, wiewohl ich mein inneres Gefühl verberge, sie aber das ihrige an den Tag legt.“ — 18 *F*

445, — ما ذا تَصَرَّم بِمَنْ — 22 *oF* تَصَرَّمَا zu verbinden ist — المَعْدِن — 2 *beco* قَلَيْت ohne das folg. و. — 4 l. الغليظ — 6 *c* قتن — 7 يغزيه — 13 *r* عبد — الحفير die Hh. الجفار — 11 خشب — 10 l. تحبرا — 8 *c* — 446, — نَصَب *F* — 16 Ibn Chall. Nr. 734. — الغيلاني *c* — العزيز — 3 *r* richtig القُصَيْل — 17 *c* كش — 22 *r* يتصع — 447, 18 — 448, 2 Arab. prov. T. I. p. 17. — Ibn Hishâm p. 975. — 10 مخبور — 11 *FG* النّاسى ohne Hamza aus dem Persischen, ebenso S. 767, f1; in *c* ist Hamza geschrieben. — الهندي *r* — 12 اصحاب الاجداث Sure 36, 51; für اصحاب الاجداث — 17 Sure 59, 9. — 19 l. سنة — 21 *c* محل — محل *r* — 449, 7 l. تسَل Bekri p. 218; vergl. Bd. III. ٨٩, 17. IV. ٣٧٣, 5. ٦٥, 23. — 9 die Vocalisation اُخْص ist aus dem Diwân des Amrulk. p. 35, 12 genommen. — 20 قسره die Hh. قریش s. Bekri p. 26; die Wohnsitze d. Arab. Stämme S. 55. — 450, 2 Bekri p. 27. — 5 Hamâsa p. 169. — 6 die Hh. القَيْنَتَيْن — 7 vergl. Bd. III. ٧٣١, 15. IV. ٧١, 15. — 10 *F* خُصِيَّة خُصِيَّة — 18 *br* شَكِيم *c* تميم — 22 Wright opusc. arab. p. 83. Dozy Catalog. cod. T. II. p. 39.

451, 4 l. ١٥١ — 8 *btF* بانن — 9 *btF* فبانوا — 23 يحيى *c* نجج — 6 بن غزوان l. 3 — 452, 2 وعتاب *c* وغياث — 16 *F* للخصب *b* الخصب *r* — 21 die Hh. بالمشاقق — Gauharî II, 282. 498 und Gawâlfî p. 26 besser طَلْنَا und قِيمَا; *F* „Wäre nicht Gott (der es so gewollt hat), so würden wir (Beduinen) nicht Chaddham bewohnen, noch den ganzen Tag Körbe mit Schlamm aus den Brunnen da heraus-schaffen“. — 453, 8 *r* سليمان البخارى — 454, 2 vergl. Bd. I. ١١, 12. — 5 vergl. Bd. II. ov., 3. — 23 *brF* تَغْلِي „die Sonne bringt das Gehirn der Bewohner dieser Gegend dadurch, dass sie gerade in ihrem Scheitelpunkte steht, zum Sieden“ d. h. erhitzt es im höchsten Grade. — 455, 6 Azrakî p. 484;

- 23 الحبشى *r* الحشى *b* 10 — حريد *r* قديد 466, 7 — يوم *br* عام 23 —
 — 15 *F* قطرب *verb.* admirat. mit dichterischer Verwandlung
 des Trennungs-Alif in ein Verbindungs-Alif: „wie ergötzlich
 ist dann ein zum Schuppenpanzer gewordenes Schwert!“
 d. h. wie schön ist dann der Anblick der früher einer glat-
 ten Klinge ähnlichen und nun durch den Wind einem Rin-
 gel- oder Schuppenpanzer ähnlich gewordenen gekräuselten
 Wasseroberfläche! — 21 *brt* حذب *c* خذب *F* جنب; das Subject
 von سال und سل ist خسام خليجها — 467, 2 Belâdsorî p. 14. —
 تنثنى *b* تنحى 9 — يوما *br* immer 8 — تشير *br* 7 — الخازن *b* الخازن 5
 — 15 *r* ويس بن حماد 22 — خليقة 1. 468, 1 die Genealogie
 weicht von anderen Angaben ab. — 3 u. 4 *t* خليفى 4 —
 بلغت *r* 7 — مشاعد *c* 8 — Genés. 23, 8. — 20 *F* الهواء „eine ge-
 räumige Höhle, in welcher Luftströmung war“ — 469, 1 *c*
 فعدت *br* فعدت 8 — Bekrî p. 237. — 11 vergl. Bd. II. olv, 7.
 بطحاء مدباء — 17 Bekrî p. 237 und Zamach. p. 53 —
 البصيرى 1. 8 — بهى *b* بهى Lobâb 470, 7 — يحيف 1. 20 —
 471, 1 *F* يتجدد 5 — Fraehn in den Mémoires de l'acad.
 de St. Pétersb. T. 8. p. 617. — 6 vergl. Bd. I. 793, 21. — 7
 vergl. Bd. I. 14. — 20 vergl. Bd. IV. 16; *F* عهدت —
 472, 7 Ibn Hischâm p. 113, 5. — 17 Garîr Diwân — 473, 5
 statt des zweiten فعلوا die Hh. وقالوا und فعلوا vergl. Bd. I. 101,
 13. III. 108, 1 u. 9. Ag. IV, 140. — 7 Bekrî p. 238. Ag. I,
 119; Koseg. 181; vergl. Bd. I. 101, 22. — 12 الشيعى 1. الشيعى
 — 13 Mutanabbî p. 760. — 19 vergl. Bd. IV. 1, 1. — 20 1.
 صنع *c* صنع *r* صنع *b* 474, 4 — السرطان *r* البركان *bc* 22 — لأخت
 6 *b* كسبت *c* كسبت *br* 8 — Belâdsorî p. 249. — 9 *F* ثبارى und كل
 — 10 دورق *c* دورق *r* 16 — Içtâchri p. 81 (88) *G* 189 nota c. — 23
 الوردان *F* 475, 8 dem السبع entsprechend. —
 21 ابن Challik. Ad- — 17 ناصر *r* ناصر — 9 *br* واجلين *t* واجلين

ditam. I, 122. — 476, 5 التنبلي o النسلي t النيلي Moschtarik
بالسر br بالنسر 14 — بتجديد F² 13 — (ثنية?) تثنية c منية 6 — النسقى
— 477, 3 Ibn Hischâm p. 818. Azrakí p. 479. Kâmil p. 365.
— 5 die Hh. السيوف — 7 die Hh. hier und Ibn Hischâm p. 831
— عبد مناف, dagegen p. 805, bei Bekrí und an anderen Stellen
bei Jâcút immer عبد مناة; Kâmûs III, 359 بدليل بن ميسرة بن
أبى معننى rF wozu — 10 l. تلم — 17 vergl. Bd. II, 529, 14. — rF
das Subject. — 478, 2 F كمرة nach dem Versmasse.
— 6 Der Vers des Labíd ist bei Bekrí p. 239:

فَالْغُرَابَاتُ فَوْرًا فَاتَهَا فَوْحُنْزِيرِ فَاطْرَافِ حَبِلٍ

7 vergl. Bd. I, 581, 8. Bekrí p. 238. 239 u. 257. de Sacy
chrestom. ar. T. II, 10^f — 10 br والرواغ — 17 l. خَزَّانَ F eigent-
lich persischer Plural von خَزَرَ; s. Aboulféda géogr. p. 405, 5
v. u. — 22 زيد c بدر — 479, 1 جدد br تجرى 480, 8 btF
— 14 Journal As. 1854. T. III. p. 301. — 16 fehlt in ca.
im zweiten Halbvers br ابناء آدم — 17 co والرسل

481, 9 b يقتاتون 15 Hamâsa p. 363. — 18 br zweimal
المجبال wie Gawálíkí p. 59 u. 89; dagegen t am Rande الحباء
رمال . . . , wo die erste Lücke unstréitig durch
auszufüllen ist. — 482, 6 F فيها 12 — F² 14 vor ذلك
scheint etwas zu fehlen. — 15 التلاجم, was Freytag s. v. سلجم
als falsum bezeichnet, ist die Lesart der Hh. — 17 F فيقنع c
الجوجانية l. 17 — يغرزون r يغزون c 5 — والصخامة l. 483, 3 — فيقنقع
قامت c 484, 3 — عنبر r عنين 22 — يستجدونه r يستجدونه b 19
b كلالى c 8 — لا بكاك r 7 — Erklärung und Motiv des letz-
ten Verses. — vergl. Bd. IV, 4v, 13. — 7 r 19 — 485, 10 عليه F² 19 — كالوالى r كالوالى
zöglich. — 18 c تغوث r يعوض 486, 7 — الكروى c الكرماني 10 — 11
— 11 G تستر l. بست s. Içtachrí p. 108, 5 (112) G 247 — 19
عزيم br und Bekrí p. 243 — 487, 10 br und جيزون c وجيزون br وخرجود

c und Dozy, Catalog. II, 22. Wright opusc. ar. p. 112 هزيم
 —13 Diwān Huds. p. 258 vergl. Bd. IV. 1. f., 3, so dass
 Ortsname sein müsste; F und Bekrī p. 572 „dass
 sie menschenleer sind“; denselben Sinn würde als
 Elativus haben, wie حشًا ما لك حزينًا, allein die Dehnung in
 حشًا könnte nur in einer Reimstelle vorkommen. — ot und Bekrī
 —21 خوشان خوشان vergl. Bd. II. f., 5. — 488, 18 F
 ضالًا vergl. Bd. II. ٥٨, 19. — 21 منها die Hh. منه — 489, 4
 البسيط r السباط — 490, 12 F in dem fehlerhaften انى scheint
 ein Eigennamen zu stecken, etwa انى „so würden Ubeij und
 Sibaweih das Wort nicht vollständig abgewandelt haben“.
 — 20 الوحشى r السرخسى

491, 2 Gauharī II, 38. Bekrī p. 578. Zamach. p. 87 u.
 99. Journal Asiat. 1838. T. VI, 494; vergl. Bd. III. ٣, 19.
 19, 19. — 8 Cazwīnī II, 124. — 13 جرم لأدعتها G — 16 Gauharī
 I, 335. Arab. prov. T. I. p. 280. Hamza Ispahan. Ann. p.
 103. Bekrī p. 244. — 17 خير o شر — 17 cot دمه Bekrī
 die Hh. يعنى — 18 F ot سكروقه — 492, 5 br فترك
 Bekrī p. 244, Cazwīnī II, 241, Ibn Challik. Fasc.
 XII, 112 رفكر Ibn Coteiba p. 318, Hamza Ispah. p. 103,
 Abulfed. hist. anteis. p. 124, Ibn el-Wardī I, 60 وتدبر Bis-
 tānī p. 532 وتذكر — 12 افكر Ag. II, 36, Ibn Chall. شرف
 Ibn Cot., Hamza, Gauharī II, 79, Hamāsa Buhturī, Cazwīnī,
 Ibn Badrūn p. 96, Abulfeda, Wardī, Gawālīkī p. ٥٩ u. An-
 merk. p. 8, Bist. ما رأى — 12 افكر Ag., Buht., Ibn Cot., Abulf.
 Wardī, Bist. مال vergl. Bd. III. ٩, 1. — 14 الفلاح Buhf. الصلاح
 — 18 Tabarī Annal. Buht. صاروا — 15 والرشد er والملك
 T. II, 38. Mas'ūdī I, 221; vergl. Bd. III. ٩, 21. — 19 صيغم
 die Hh. ملك — 20 فاك — 493, 7 F ما oder bloss

auch Rache zu nehmen (an unsern Feinden)“. — 5 *eo* يثد *r*
 تسد — 6 Bd. II, 373, 13 ist حوى mit الذهاب verbunden. — die
 Hh. والرهاب vergl. Bd. II. 70, 11. — 21 die Hh. التيمس und
 آمال; Bekrî p. 243. 264 اراد ملل فجمعها بما حولها vergl. Bd. III.
 9, 2. — 22 l. — 23 حوى c بين حزوى — 503, 6 *F* فَلَجْجَ —
 16 die Hh. حطن — 19 vergl. Bd. III. 6, 7. IV: 48, 14. Zamâch.
 p. 54. — *F* Die auch von Gapharî II, 182 u. 410 gegebenen
 Lesarten فشرحة und فالحبال, für welche Firzâbâdî im Kâmûs
 I, 248 فشرجة und فالحبال setzen will (s. *Freytag* unter فشرحة,
 wo Statt فشرحة zu lesen ist فشرجة بالشين والهميم), werden im
 türkischen Kâmûs in Schutz genommen. — 504, 6 Belâdsorî
 p. 23. — 12 Belâds. p. 28. — 16 Belâds. p. 25. — 13 Ibn Hishâm
 p. 777. — 505, 4 *br* قابية c قايبة Samhûdî قايين; vergl. Bd. II.
 301, 2. IV. 1. — 8 Cazwînî II, 61. — 9 *F* استعدى — 14 *bor*
 رقتش Mufaddhal. — 15 Hamâsa p. 345. — 17 Ibn
 Hishâm p. 302. — 19 Hamâsa p. 631. — 23 vergl. Bd. II.
 44, 5. — 506, 14 *F* حَلْجَ — 507, 7 *r* اسود بالقسيط — 16 *bert* نزلوا
 — 21 die Hh. جندى — 23 l. غلط Gauharî II, 24.
 Kâmûs III, 151. — 508, 4 *F* nach dem Versmasse der Reim
 auf vocallos — 8 ليل *br* نجم — 9 حيث ما *brt* صدى — 15
 رواده die Hh. وجشم — 17 رواده *r* وداره, wahrscheinlich
 dafür Bd. II. 341, 18 باكناف معجم — 20 vergl. zu Bd. II. 341, 23 fg.
 — 21 *b* جدودها — 509, 6 l. العضا vergl. Bd. III. 48, 5.
 — 8 Kâmûs IV, 107 خيمنة Kâmûs Calc. p. 1613 خيمنة —
 12 *F* شديد — 16 *br* الريحذوى c الريحذوى — 17 *br* الاله — 510, 2
 عرعر 7 — 5 vergl. Bd. II. 404, 17. Bekrî p. 245. — 7 عرعر
 aus Naçr. die Hh. عركى — 9 بجنى Mufaddhal. am Rande
 ميفادى وبيروى وبيروى — 16 vergl. Bd. IV.
 314, 4. — 20 *F* افضل

11 Ibn el- — اليمين *bc* الطاييف 6 — قيل الرقاد وبعد c 511, 5

Athîr Chron. II, 82. Ibn Hischâm p. 330. — 512,2 v. Dorn, Auszüge S. 94—13 *F* قَحَّتْ — 14 *F* حَيَّوَتْ — 513,8 *b* وبقريتها *r* — 12 l. أو دَأَّأْنَا — 17 Diwân Huds. p. 226. — 21 الصقالبة *r* الصقالبة — 514,7 Gauharî I, 81. — 15 — بحبيب *r* تحبيب *bt* نجيب *o* — 16 ضاع Bekrî p. 253 جاء *bt* خاب بأعمال l. 23 — وبقعه *F* — 20 الدتلى *F* besser الدتلى *t* الديلمى *r* — 515,1 Belâdsorî p. 107—109. — 10 الداجونى l. 3 — 516, 3 l. داروما *G* besser داروما S. 525,8. — 10 — برقم *o* ترقم *o* vielleicht — 517, 4 Bekrî p. 250 حرين — 7 vergl. Bd. II. 399, 11. — 9 *brtF* الغوان محن *c* — 7 المحادى *r* الهامى *bc* — 4 البنود l. 518,3 — بالريارة l. 11 — *F* للرقب *F* للزغب — 9 die Hh. — 10 *bcF* „wo der Tod seine Lanzen spitze (zum Angriff) senkt“. — 23 *brt* العيش — 519,1 دانمة *bt* جامعة *F* وايشارى — 5 *FG* ماء ماء vergl. Bd. IV. f.v, 7. — 7 *FG* تتحرك — 8 *F* فقيل — 13 vergl. Ag. XVIII, 46. — 11 الى Ag. — 23 *FG* للسلطيين *c* للفلسطين — 520, 14 *brt* عبد الله — 20 *r* القطبية *b* القطبية.

521,12 vergl. Bd. I. 9.v, 10. — 14 l. لَدَّأَى — 15 das erste *btF* نَحَطْنَا — *F* فرقة — *F* المقدور die Hh. المقدار l. المقادر وافيائها *t* وافيائها *b* وافيائها *r* — 17 *bt* الطهاير — 16 „verfehlen“. — 18 *brt* البحر — 19 افنانها *o* — 20 *rF* الله — 22 عبارة sonst — 522, 9 die Genealogie abweichend von Tab. N nach Ibn Sa'd. — 11 u. 14 die Hh. فرح — 12 *F* ولأه — 23 الزاغوى l. 523, 23 — اسماعيل *brt* ابراهيم — 524, 1 داركان *o* بفتح الراء Lobb el-Lobâb — 2 statt عبد الملك ist wahrscheinlich عبد الله zu lesen, wie in der folg. Zeile. — 13 *br* للتشاور — 23 ل. عكرمة — 25,9 l. والتدبور — 15 Ag. IV, 125; *F* besser ترجعن s. Sure 34,30; 60,10. — 16 *bt* Ag. *F* بُزْز = بُزْز vergl. zu Bd. II. 314, 18. — Ag. تجدى *c*.

Cod. سلبت Ag. شمل 47 r — بتفخيم b — اتخذى لغربتم سيرا بتفخيم
 20 — خور Ag. t — عوزى cr عودى ot — وجدك Ag. 18 — شمل Berol.
 مستطيل cr 526,9 — فيلم r فلم — يهلمم bt يهلمم F 21 — سقى b
 — 11 vergl. Bd. III, 6. IV. 5, 4. the Divans p. 89. Wolf
 in der Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenl. II, 226. Ibn Hi-
 schâm p. 66. — 13 bcG يحجره F „jeder Ort, um welchen
 etwas herumgelegt wird, (d. h. welcher mit etwas umgeben
 wird,) was ihn (vön seiner nächsten Umgebung) ab-
 sondert. — 17 vergl. Bd. IV, III, 22. Ag. VIII, 4. Gauharî
 II, 203. Bistânî p. 695. Ibn Doreid p. 90. — 21 والمكانان r
 الاربين الاربعين bt الاربعين ebenso Bekrî p. 66 mit
 der Bemerkung: هكذا وقع في شعر الطرمج باتفاق الروايات وانا اظنه
 الاربين بالنون تثنية ارنم فان ذلك غير مرتاب به ولا متروى في حديثه ولم ار
 nur in b — 8 fehlt in F 7 — ارنم F 6 — الاربين بالياء اللام في شعر الطرمج
 بقره 97 Bekrî p. 13 بدارة 12 c جحر 12 —
 528,2 Garîr Biwân. بقره 195 brt und Bekrî p. 15 بدارة
 8 Garîr Diwân. خلفن r بخلفن 6 — البير cr 3 Bekrî p. 251.
 10 Garîr Diwân. — حمر cot بحر r تحسى — 14
 vergl. folg. Seite Z. 3. — 16 Amrulk. Mo'allaca v. 8. Ag.
 18 — صالح لك منهما Bistânî p. 498. Gauharî II, 59. VIII.
 Bekrî p. 26 نفينا s. die Wohnsitze der Arab. Stämme
 S. 54. — 23 سلمت F — اشبالها und ليث oder يومم Bekrî اصل
 optative Anrede. — 529,3 vergl. Bd. II, III, 5. — 5 t حلت
 تخيل r بتخيل ct بخيل b 9 — جين cor 6 — جواء cr — وداراتها ot
 الحزان F حزن und الحزن die Hh. — 10
 الخطيئة l. 15 — 17. f. w. Bd. II. — خيالاً die Hh. — 14
 — 16 vergl. Bd. II. III, 16. Bekrî p. 259. Zamach. p. 59.
 11 bct — غذا die Hh. غدا 6 — الهماق c 530,2 — معابره brt
 wie Bd. IV. 5, 23. — 14 rt فصار o — راب cr داب 15 l. يتبعنه
 حبيته c حبيته o 16 — الرحل c طالع bort —

— 17 *t* دمخ *o* دنخ — 18 الذى *l*. — 21 الرق *F* „und auf den — رقف, von diesem (bekannten) رقف gesagt, stellt man die Curiositäten des Hauses“; s. *Fleischer* diss. de glossis Habicht. p. 91.

531,1 Bekrí p. 251. — 2 nach dem Kámús II, 34 auch زقف, dagegen IH, 107 nur mit , — 9 u. 14 Bekrí p. 252. — 15 Bekrí شوقتها Moschtarik p. 172 شرقيها *b* — 19 دم *r* دم *b* — 20 سرانم *tF* — 21 جمع *br* — 22 حبيب *cr* حبيب *bt* die Hh. وحايك. — 5 vergl. Bd. III. 9, 18. Bekrí p. 251. — 7 *c* — 11 ل. الزرق *r* سلب *t* سلت *b* سلب *co* — جولا *rt* — حنق — 12 vergl. Bd. III. 14, 15. IV. 19, 19; *br* غضب *et* — 21 قعون *die* Hh. يلقون *F* — وليت *die* Hh. — 533,4 Hamása p. 791. — 7 *t* حتى *r* حتى *brt* — حسي *b* صى *r* — 8 منها *F* — 9 Bekrí p. 250. wo dann der Vers Bd. III. vol, 1 folgt. — 14 vergl. Bd. I. 18, 18. — 15 die Hh. وادارة *und* وادارة *bt* — وابنه *o* وابنه *t* — 19 وادارة *und* وادارة *bt* Bekrí p. 250. — 534,3 nach عذب haben die Hh. noch die Worte: والبرث الارض السهلة اللينة, welche vermuthlich zur Erläuterung eines Verses gehören, der hier ausgelassen ist. — 6 vergl. Bd. II. 11, 11. — 10 *F* wahrscheinlich عرفت *und* عرفت — 11 vergl. Bd. IV. 14, 14. Bekrí p. 250. Zamach. p. 57. — 16 جمال *br* حيال *t* — فافى *o* — 15 منور — 14 Kámús II, 34 — 19 Ag. XII, 125; افناء *r* *und* Bekrí p. 252 Cod. Cant. ابناء — 20 ان *Ag.* دائمت *Cod.* ان *Ag.* — 23 hieran schliessen sich die Verse Bd. I. 3, 3. الظليل *c* — 4 شجر *r* ثجن *bt* — 535,2 vergl. unten Z. 22; — 6 الصليب — 7 يكوى *rt* — 8 كبوات *F* ذات *r* ذات البوات *b* — 9 يصدرون *bt* ينصلن — 12 vergl. Bd. IV. 5, 5. — 13 ليجعل لي *und* سغبه Bekrí p. 455 ليرزقني *und* شقيت; 5, 5. — 13 vergl. Bd. III. 17, 17. 13. Bekrí p. 6. 455. Zamach.

—*F* تَغَضَّبَ 15 *t* نَغَف *br* نَغَل; vergl. Bd. III. ٩, v, 16. — 545,
 4 *F* رَأَيْتُ „aber ich habe, mich gehütet, meine Urtheilskraft
 (durch Aufnahme solcher Mährchen) in Misscredit zu brin-
 gen“. — 5 l. حُرَّاسًا — 14 vergl. Bd. II. ofv, 19. Kāmil. — 17 *r*
 — القطيبي 22 Gauharī I, 318 nur موضع باليمن — 546, 3 die Hh.
 — 5 die Hh. الكليشاني — 13 vergl. Bd. II. ova, 21. III. ٢٨٢,
 10. ٩ov, 17. IV. ١٢٩, 17. Bekrī p. 260 u. 452. — 15 *b* دَبُورِيَّةٌ
 Kāmūs II, 30 دَبُورِيَّةٌ — 16 *F* nach dem Versmasse دَبُورِيَّةٌ —
 547, 10 Ibn Hischām p. 435. — 13 Gauharī I, 50. — 548, 4
F عَزِيفٌ — 32 *F* العَرَافُ — 16. 21 u. 22 *tF* عَزِيفٌ — 549, 3
 Belādsorī p. 200. — 8 *c* الرئيس; vergl. Bd. IV. ١٩, 21. — 9 *t*
 12 *bt* أَخْرَجَنِي l. — 11 *l*. عَبْدُ الرَّحْمَنِ وَقِيلَ عَبْدُ الرَّحِيمِ *b* عَبْدُ الرَّحِيمِ
 — حَوَازَةٌ *t* جَوَازَةٌ 14 *br* بَيْنَيْنِ *b* بَيْنَيْنِ *c* بَيْنَيْنِ *t* — 13 *t* — بَوَاكِرُ الْأَصْعَانِ
 550, — سَعِيدِيًّا 20 — وَاثِنِ die Hh. وَاثِنِ 19 — شَوَارٌ *br* — بَزْدِيعٌ *c* 18
 7 *ot* الشُّطُونِ — die Hh. وَغَيْرُهُ vergl. Bd. II. ova, 10. — 16 Gauharī
 II, 371. — 17 الرَّمِيئَةُ die Hh. und Gauh. الدُّمَيْيَةُ vergl. Bd. II.
 ٨٣٣, 23. the Divans p. 14.

551, 5 *c* اَلْكَسَالِي — 10 *b* بَعْرَةٌ *r* بَقْرَةٌ 14 l. — السَّلَامِيُّ 16 *r*
 اَلْكَسْرِيُّ 21 — خَوْنَتٌ *b* خَوْدِيَّتٌ *r* 552, 5 — عَبْدُ اللَّهِ l. 17 — الثَّوْرِيُّ
 15 *t* — فَيَجُوزُ فِي كَيْدٍ 12 — مَطَارًا die Hh. 553, 8 — الْعَسْكَرِيُّ *b*
 20 — بَلَهَوَاتٌ *br* تَشْتَتِيْنَا Abul-'Alā Diwān; — وَزَادَ *cr* — وَوَادَ *b* وَزَادَ
 Cazwīnī I, 178. — 23 *br* اَلْثَمَارُ 554, 12 — رَكِيَّةٌ nach Naṣr, die
 Hh. دَوْنَا *bcot* — فَانَكَ Bekrī p. 254 — فَانَكَ 21 — عَلَوْنَهَا l. — رَحَى die
 555, 1 *c* — وَشَيْخٌ *c* — وَعِزَّةٌ *r* — يَزَائِلُ *c* نَزَائِلُ *br* — اِذَا *c* اِلَى 23 —
 كَلِمَةٌ *c* — وَجَرَعَ *t* 4 — أَقْرَبَهَا *tF* 3 — وَحُوشٌ *c* وَحُوشٌ *r* — جَرَى 7 — حِيَا
 — 11 die Hh. ohne ها — 12 l. — السَّامِيُّ 14 in den drei
 ersten Versen abweichend Ag. IV, 120

أَزِيدُ فِي اللَّيْلِ لَيْلٌ أَمْ سَالَ بِالصَّبْحِ سَيْلٌ ذَكَرْتُ أَهْلَ دَجِيلٍ

s. Ibn el-Athīr Chron. VII, 81. — 19 Buhturī Diwān. — 20
 die Hh. يَتَلَجِّفُ l. يَتَلَحَّفُ *c* يَتَلَحَّفُ *b* 556, 5 — الْآخَرَى die Hh.

t — الودق 20 *F* دَرَس — 567, 17 *F* القَصَب statt القَسب, ebenso bei Dimischki ed. *Mehren* p. 233, 9. — 568, 14 l. درغوز und واخره زلا; *b* درغون Ictachri p. 102, 2 درغور (111 Dargur) *G* 245 und Abulf. géogr. p. 342 درغوش — 21 l. دركجين — 569, 10 *cr* — دربوس — 15 vergl. *b* قَنَزَبور — 12 *G* قَنَزَبور vergl. Bd. IV. ۳۳, 3; zu Bd. I. ۴۹, 6. — 21 vergl. Bd. I. ۱۱۰, 12. — 570, 3 vergl. Bd. II. ۴۰۴, 5. — 13 العلوى l. الجلوى — 14 l. سنه — 21 *b* النساءى — 22 in ägyptischen Ortsverzeichnissen kommt der Name دروط mehrmals vor.

571, 5 u. 8 Abu Tammâm Diwân. — 15 *c* بدورقة vergl. Bd. II. ۳۹, 16. — 22 *bt* und Diwân طمئت, in *o* fehlt das Wort. — 572, 2 l. حفضه — 10 vergl. Bd. II. ۵۰, 7; *ot* وتشديد 573, 2 *r* قري l. قرو — 19 درائين *r* ورامير 13 *c* الشطون — 7 *r* وتخفيف — 18 Keisarânî p. 192. — 574, 11 *r* بساخى — 23 die Hh. عيسى l. عيسى — 16 — 573, 9 *F* سنه — 16 Ag. I, 128. Koseg. p. 196. — 18 *F* اقره والخبوب — تسعد انتدب Koseg. ذندب *bcF* Ag. تسعدا *tF* — 19 *br* Ag. والتخب — 576, 1 nach وقبريز hat *b* noch دشت ويقال لها دشت وقبريز — 8 Mutanabbî p. 794. Bistânî p. 777; *ot* الطوال — 22 Keisarânî p. 191, wo die Note durch Jâcût widerlegt wird, so dass vielmehr dieser Ahmed nicht الدشتى sondern الدشتى zu nennen ist. — 577, 2 *c* الرازى — 14 *bc* عديه — 15 حقيتن *b* حقتن, in das Versmass würde حقتن passen. — 578, 8 *br* — 11 *F* الزمه — *bF* صارا — *rF* يحل statt يحل — 12 u. 14 l. شربه — 18 *F* ثايما vergl. Bd. III. ۱۳, 7. IV. ۷۱۰, 2. — 21 vergl. Bd. II. ۵۴, 13. — 579, 1 *tr* ونسيم *b* حيان — 6 s. Moschtabih p. 104; die Hh. ولستيم كراس — 7 *r* مسلمه — 9 vergl. Bd. II. ۷۹, 12. ۸۰, 9. IV. ۳۷۰, 7. Bekrî p. 285. — 11 vergl. Bd. III. ۴۲, 17; *bF* — 15 *G* غرير Diwân; part. act. von ببال im Reim statt ببال

die Hh. وَقَعْتُ u. قَعَيْلًا — 19 r الرغلي c الرماء — 21 c فِكَاثِر — 22 r
 الفوام لبعولها — 580, 7-8 l. الخصم الجبيلي — 19 vergl. Bd. I. ٢٩٧,
 23. Zamach. p. 58. — 20 F قَرَبَل r قَرَبِك c قَرَبَك

غادرت cr — قبلى c — 10 صمام br — 6 معروفة b معروفة 581, 5
 582, 3 — يجيى br نجج — حيان b — 20 وتشديد br وسكون 15
 Cazwini II, 25. — 9 cr فلذان — 12 دخل bc — 18 F وتدبج
 s. Textverbesser. zu Makkari S. 193. — 23 c الجباني — 583,
 دلوث t — 14 — الاحتياط c — 10 — المفصل r — 6 u. 7 فيروز r فيرو bc
 18 vergl. Bd. IV. ٩٤٤, 18; die Hh. richtig غللا F غللا wie
 Makkari II. ٧٨, 1; vergl. Bd. IV. ٩٩٧, 2. — 19 ot الدلوث b —
 دلوك بفتح اوله — 20 Bekri p. 258 التصابير t النصابر o النصابر c النصابر
 — 22 ان brt: اذا — 584, 1 الليث r للغيث — 2 F — 3 F — 4
 — 4 vergl. Bd. II. ٢٥٩, 5. — 12 b الحطمي — 17 Garir Diwan
 تجزان r يجتزان ot يجتزان bc — 18 — 19 vergl. Bd. II. ٨٣, 2. — 19
 لا بد في عدد عند حياضه 585, 2 Div. — 23 the Divans p. 25. —
 — 4 vergl. Bd. II. ٥٣٩, 16; ot منزر — 23 statt كما ist mit bt
 Gauhari I, 202. II, 209. Bekri p. 306 ما zu lesen: „aber
 beide lassen sich nicht sehen“. — 586, 6 brt توفي F vermuth-
 lich ترقى für ترقى wie Makkari II. 785, 14; s. Marâqid T. V.
 p. 484 zu T. I. p. 408. — 8 nicht in dem Diwan des Tahmân.
 — 9 bF الربعان — 23 كما b Bistâni p. 1292 ما wie oben. F s.
 Hariri durrat p. 163, 4 v. u. — 16 l. العذب الذي لو — 19 ركبنا
 الاعطاء r لاعضاء b — 2 — 587, 1 vergl. Bd. II. ٧٣٨, 13. — 2
 والمطى — 13 Cazwini II, 126; F رقة — 16 Gauhari II, 83. —
 23 b بخمسين سنة r — 23 جبرون c جبرون r — 23
 588, 10 — 12 F يوضع — 589, 7 Sure 23, 52;
 — 9 Sure 95, 2. — 20 بركة br — 20 بلده br — 20
 أوجد brF — 15 للانبيا — 10 F (رقتها d. i. رقتها) c رقتها 590, 7
 d. h. أكثر وجودا — 17 bc فصدم

22 — لا أحب ل. 21 — ان ل. 19, das zweite — 19, 4 ل. 591, 4
 593, 3 Sure 102, 2. — يره ل. 12 — الجبابرة 592, 9 br — ان r اثق
 — 15 c والتنويق 17 — vergl. Bd. I. 507, 15. IV. 500, 16. — 18 ل.
 F ebenso Makkarí I, 536, 18; 721, 10; 732, 18. — 22
 abweichend Bd. II. 499, 11. — 594, 4 ل. محاسنها — Buhturí
 Diwán 9 — r البقار 14 — وها brt — آها 15 — رسالة bt تحفة 22 ل.
 595, 4 لو wahrscheinlich قالوا s. Caẓwiri II. 117, 13—14;
 F قد — or فردة 11 — رومية in den Hh. sehr oft mit Teschdid,
 besser ohne dasselbe; vergl. Bd. II. 599, 23. — 18 br مشقوق
 — 596, 17 بلقيس nach Nawawí p. 828; بلقيس nach Kamús
 II, 221. — 18 c يعتق بها 597, 6 ل. والتبنيمة 21 die Hh. 339
 s. Tab. el-Huff. XIV, 23. — 22 br عمر النصرى s. Tab. el-Huff.
 IX, 78. — 598, 3 ل. القسوى 6 — مراغة nach den Classen der
 Schâfiiten, s. die Academien d. Arab. Nr. 20 — خراعة die Hh.
 — 12 Ibn el-Athîr Chron. XI, 216 u. 219. — 16 bt كالصحيفة
 (d. i. كالصحيفة) 599, 10 F بُعِضْنَا — ib. streiche انى 13 bt
 بالثمار 18 ot الهلكة b اهلكمة 17 — الفللس br المغلس 14 t — الدمية
 عين ماء عذب r غسل co غيل 600, 1 — حدير die Hh. حدره 20
 — 3 t الحجات b الحجات Marâqid Cod. Linds. الحجاب 6 — نظرت r
 8 — يَضْرِبُ bt بصرت — 13 bc دميدان 15 rt جواشير wie Bd. IV. 390, 13; vergl.
 Içtâchrî G 161⁸.

601, 2 bto النور 9 — شربنا F 8 — امر الجيوشى 2
 — 10 o تعليقا r تعليفا 13 F nach dem Versmass مَلَّحَ, wozu
 Subject: „O wer sah je ein Heer, dessen Strom
 die (ganze) Erde erfüllte, über das aber doch ein Einziger
 die Niederlage hereinbrechen liess?“ — 14 ل. الليل والليل 19
 Ag. VIII, 28. Amrulk. Diwán p. 9. Abulfed. hist. anteisl.
 p. 132. Bekrí p. 259. — 20 للصدف bei Bekrí; besser للصدف,
 aber in der Ableitung الصدقى 23 vergl. Bd. III. 390, 10. IV.

١٥١, 16; the Divans p. 204. — 602,3 *r* زيد und *r.v* — 7 *F* ^{أَصْرٌ} „blind werden“; *r* ^{أَظْهَرَ} 9 u. 10 زيد *c* زيد — 13 Cazwīnī II, 129. — 19 l. ^{الْأَشْتَمُوم} — 22 *F* ^{طَرِيفٌ} — 603,3 l. ^{وَأَوْضَعٌ} u. ^{الْمَلُوح} — 4 *F* ^{طَرِيفٌ} — *br* قبلتها — 10 *rF* ^{ثَلَاثُمِائَةٍ} ohne ب — 14 l. ^{الْفَرْش} — *F* ^{الْمُعَلَّم} — 15 *r* ^{وَجَحْتَفٌ} — *F* ^{لُجَمِيعٌ} — 16 Macrīzī I, 214. — *FG* die V. Form in *Arnolds Chrestom.* p. 116, 8. — 20 *br* ^{كَانَ} *br* ^{كَادَ} — *r* ^{اِنَّا} — *c* ^{تَنَسَّ} *b* ^{تَيْسَنَامَا} — 2 *rF* ^{سَبْرًا} — 604,1 *rF* ^{الْفَضْل} — 7 *FG* ^{غَرِمَ} „aufwenden“; ebenso zu bessern 1001 Nacht von *Habicht*, I. 157, 13. Abulmahāsin I. 643, 8. Marācid II. 450^e vorl. Zeile; richtig Ibn el-Athīr Chron. X, 11, 13. Abulmahāsin I. 517, 4 u. Z. 5 durch ^{غَامَتُهُ} bestätigt. — 13 *F* ^{دُاسْتَرِيَج} d'Austrie d. i. d'Autriche; gemeint ist Herzog Leopold von Oesterreich; s. *Weil*, Geschichte der Chalifen III, 439. — 22 *r* ^{نَقَمَ} *b* ^{لُخْطَمٌ} — 605,6 *r* ^{نَصَمَ} *c* ^{تَرَبَّصَ} beide ohne das folg. *c* ^{تَرْتَوْش} — 17 *r* ^{نُولُو} — 21 *br* ^{يَمْنَعُوا} — *c* ^{يَتَحَدَّدُ} — 22 *r* ^{فَضَائِقُهُمْ} — 606,6 *r* ^{زَيْدٌ} l. ^{زَبَرٌ} — 10 *b* ^{سَوَّرَ} — 15 the Divans p. 20. — 16 *amwā* Div. Gauharī II, 476. Bekrī p. 259 ^{احْبَابٌ} — ^{حَلَالٌ} Glosse ^{جَمَاعَاتُ} — 17 *Mutanabbī* p. 701. — 20 *c* ^{اَلْجَبِيلُ} l. ^{اَلْجَبِيلُ} — 12 ^{فَتَخَلَّصَتْ} l. — 11 ^{وَيَسْتَحْكِي} — 607,6 *F* ^{اَلْشَمَاءُ} — 14 l. ^{اَلْفَهَاءُ} — 5 *Goliūs* ad Alfr. p. 197. — 608,3 *br* ^{مُسْتَخْرَجٌ} — 5 *c* ^{تَحْتَرَقُهُ} *r* ^{تَحْتَرَفُهُ} *b* ^{تَحْرَقُهُ} — 7 *br* ^{اَلْجَهْدُ} *r* ^{اَلْجَهْدُ} — 15 *r* ^{وَاهِرِيْقَتٌ} — 8 *r* ^{اَلْكُورَةُ} *b* ^{كُورَةُ} — *c* ^{كُورَةُ} *r* ^{كُورَةُ} — 609,5 *b* ^{وَهَرَقَتْ} — 12 s. *Kāmūs Calc.* p. 1352; *b* ^{اَلْجُنْكَةُ} *c* ^{اَلْجُنْكَةُ} *r* ^{اَلْجُنْكَةُ} *Kāmūs Kahir.* III, 321 ^{اَلْجُنْكَةُ} — 13 ^{تَبْرِجَا} — 20 ^{رَشْتِي} *b* ^{وَشْمِي} *r* ^{طَبْعَتْ} *c* — 17 ^{بَيْنَ} *c* ^{جَرِيحَا} *r* ^{بِيرِنَجَا} *b* ^{صُغَرُ} *F* ^{كَم} ist Suffix zum vorigen Worte. — 22 *Buhturī* *Diwān* ^{صُغَرُ} *t* ^{حَبُوشٌ} — 610,2 die *Hh.* ^{وَزَعَزَعَ} — 8 *F* ^{مَرْمَى} — 22 u. 23 *r* ^{كُورَةُ} — 611,6 *F* ^{سَطْرًا} — 7 *F* ^{يُرَى} — 18 *br* ^{دَنَى} — 19 *br* ^{دَنَى} — 20 *c* ^{اَلْمَسِيرُ} — 11 *br* ^{مَجْرَدٌ} — 16 *c* ^{يَقْتَلِينَ} — 18 *br* ^{دَنَى} — 19 *br* ^{دَنَى} — 20 *c* ^{اَلْمَسِيرُ} —

أَنَا *F* 13 — دَعَوَى *F* 12 to — زِين *br* — وَن — الْمَغْلَس *br* 612,1 — الْمَصْر

d. i. *ănă s. de Sacy Gram. ar. II, 507. § 929. Fleischer zu*

Kosegarten liber cantil. p. 266. — 15 Kâmil p. 91. — 16 c

غان *c* 22 — اَتَى *c* اَى 20 — اَبْرَام *F* اَبْرَام *r* 19 — يَعِشُونَ *bt* 17 — مِنْهُمَا

— 23 عَصَبَةٌ *r* عَصَبَةٌ 613,4 in den 7×7 Gedichten; *c* اَعْرِفَنَّ

b اَعْرِفَتْ — der zweite Halbvers in the Divans p. 14:

— 7 vergl. Bd. I. 913, 7: — 9 vergl. zu Bd.

I. 91, 4; — 14 u. 14 كَمْتَى *r* وَكَيْمَى *c* 10 — رَجُلٌ *b* رَحْلٌ *clor* رَمْلٌ —

15 Bekrî p. 289 und Zamach. p. 79 haben den Namen رَواف

wie Bd. II. 81, 23. — 18 Hamâsa p. 370. Ibn Challik. Nr.

792. Kâmil p. 147; statt فالدوانك haben die meisten فالدوانك

welches nach Bekrî p. 258 ein benachbarter Ort ist; Nöldeke

Beiträge S. 123. — 21 *bt* وَالْدِيمِمْ *t* — وَالْوُطْفِ *br* وَالْوُطْفِ *F* 22

nach dem Versmass واستنزلت — 614, 7 in dem Art. جمال

kommt das Citat nicht vor; bei Bekrî p. 97 u. 183 lautet

der Vers:

صُدُورُ دُودَانَ فَأَعْلَى تَنْصُبُ فَلَا شَيْبَيْنِ فَجَمَالُ فَالْجَحِجِ

Bekrî p. 264 Cod. Cantabr. *اولا* دُودَانَ بَغِجِ *اولا* und am Ende فَالْجَحِجِ;

Bekrî vermuthet, dass in diesem Verse دُودَانَ zu lesen sei.

— 10 خَالِدٌ *r* 13 — رَحْبَةُ *r* رَحْبَةُ *r* 11 — وَذَرَةٌ *r* وَذَرَةٌ *r* 10 —

مَا صَعَوْا 15 Diwân Huds. p. 169; — الْخُزَاعِي die Hh. الْخُزَاعِي — حَاقَر

وَمَا رَأَى قَفْرَى تَسِيلُ أَمَامَهَا *r* 18 — رَجُلٌ *Diw.* رَكِبَ — صَنَعُوا die Hh.

— 19 *tF* — 20 Bekrî p. 357; *t* — 21 Bekrî p. 264. — 23 Diw. Huds. p. 172. — 615, 2 l.

جَسْمَتِي 4 Zamach. p. 69. — 6 Ag. I, 58. Koseg. 91; *co* جَسْمَتِي

— 9 جَسْمٌ *t* جَسْمٌ *o* — خَشْمِي *r* خَشْمَتِي *b* جَسْمَتِي *t*

— 16 statt سلمى *r* ذَكَرَهُ *r* اَكَرَهُ *b* اَكَرَهُ *bc* حَدِيثُهُ *bc* — 14 كَرَهُ

— 17 *c* — 19 *br* — 20 النَجْرَى *br* — 21 *c* — 22 *br* — 23 nach den

— 23 النَيْسَابُورِي *r* الْفَشَارِي *b* — مَحْرَرٌ *b* مُحَمَّدٌ *19* — الْبُشْرَى

c صَحِيمًا r 18 — الازرق c 17 — بفاروق c تفارق br نفا ورق 10 — فمية
 23 zu den passiven Verben würde man حَكَمَ lesen
 müssen; besser F حَكَمَ mit den Activen يَحْكُمُ und يَحْكُمُ —
 629, 2 F فيما 4 — Bekrī giebt diesem Orte die Aussprache
 كُنْتُ c 6 — قاسلما Bekrī يا — Achṭal Diwān; 5 — نومة بفتح الدال
 الرزمي r الرزى — الجفى br الخنفى 17 — أسقى Diwān اداوا c — محصولنا
 fehlt in c — 18 F بلدان c وراء — vergl. Bd. I. 304, 5.
 — 630, 1 c جملف 4 — الحسن unten Z. 18 الحسنين so alle Hh. —
 السير r 20 — بكر r زكرياء 19 — المكارم r الكسار t 13 — 12 r 11 — بعلق
 o شبرة 8 — الدو l. 7 — بهائم r لطائمهم 5 — اصعدت F 631, 4
 9 — وعطب l. 1 perit bei Freytag falsch? — عطب F — شبرة
 co حرره t جزر r 19 — nach Bekrī, p. 386 oder
 fehlt in b; جزرة ist Beiname des صالح بن محمد s. Kānīs I, 425. —
 o الجيزى c الخبزي br 4 — الفخج r الفتوح 3, 632 — جعفر r احمد 21
 „und ويؤدون F ويؤدون o. — ويتميهونه r ويبيعهونه c 633, 6 — الخبر
 darauf lassen sie noch Forderung von Zuschuss und (andere)
 Unbill folgen“. — 18 l. الحديد — 20 die Hh. من صور — 634, 7
 l. 23 — المقام r المقدام 13 — والكوفة r والعراق 8 — والسيد r والسندى
 vergl. Bd. III. 40, 20; 78, 6. IV. 344, 112 Bekrī p. 354.
 — 635, 1 l. 1. فبطن vergl. Bd. IV. 473, 15; فذات c Sam-
 hūdī فطلوعها r فصلوعها البقيع — 6 Sure 55, 37.
 — 7 bF الفرع „in Folge des gewaltigen Schreckens“. — 23
 8 — vergl. Bd. II. 311, 22. III. 40, 5. — 9 l. 1. يصدح — 10 abweichend Bd. II.
 313, 1. — 14 vergl. Bd. II. 319, 4. — 637, 3 c وجنى fehlt in b
 كفية b 10 — تتلقى c 8 — الافيال c — النصر t الحمد 7 — التنهل b السهل
 — 23 Farazdak Diwān. Gauharī II, 25. Ibn el-Athīr
 Chron. III, 389. — 638, 2 F بنات und حجاتها r —
 Achṭal Diwān ديات لصرخدا 8 — Gawālikī p. 107. — wird

durch keine der Hh. bestätigt. — 9 r فشاهدوا — 639, 3 die Hh. ausser *b* الديدبان — طرف *b* طريق^٢ — الدار^٩ die Hh. richtig الوار s. Gauharī I, 321. — 12 وديرة *F* وأديرة wie S. 663, 20 u. öfter. — 13 ودوار *F* ودوار — 19 قمر حتما^٢ قرحتما^{١٩} — 20 l. موحدة^٢ c — في *b* بقرية^٢ s. c — 640, 1 Bekrī p. 276. — 8 c بقرية^٢ في *b* بقرية^٢ — 10 *F* das Versmass verlangt die Aussprache دِيرَ أَبُونِ قَبِيَّةٍ — *F* حلتى oder حلتى — دِيرَ مَهْرَانَ die Hh. مَهْرَانَ vergl. Bd. I. ٥٣, 18. — 13 vergl. Bd. II. ١٥٧, 1. — 18 *br* خليلى^٢ *F* وَجَدَكَ *F* — 20 *F* حَجَّجْنَ Schwurformel. — 20 *F* حَجَّجْنَ

641, 1 vergl. Bd. I. ٣٤٩, 6. — 7 Cazwīnī II, 131. — 11 *br* c نَهَوَاهُ *b* 8 — خفاف^٢ to 642, 4 — 19 Cazwīnī II, 131. — 19 انتظى *F* beides möglich. — 9 *br* c والاصطباح — 10 *ocF* r فابنا^٢ oder وطلنا^٢ für طَلَمْنَا wie Sure^٢ 20, 97. 56, 65. — 11 فابنا^٢ r اسليه^٢ c — 18 لستان^٢ المحاور^٢ c — 17 — 13 vergl. Bd. I. ٣١٥, 1. — 21 وحصون^٢ c وقصور^٢ — 23 vergl. Bd. II. ٢٩٣, 23. — 643, 3 l. يَكْسَيْنِ^٢ s. vergl. zu Bd. II, ٢٢, 1. — 20 *b* — جَدَّ *brt* — نخل^٢ c „lass nicht-leer werden“; *F* نخل^٢ *r* نخل^٢ — 21 الحمْق^٢ 5 — عَمْرَه^٢ c عمرو^٢ 5 — 644, 2 c — 644, 2 c قَتِيَانِ^٢ c قسان^٢ 21 — ابو الحسنين^٢ ابو^٢ 7 — 11 r لَقَقَتْ^٢ لا^٢ حَدَّ^٢ ولا^٢ سَرِيَا^٢ *b* 10 — انظر^٢ *b* اجب^٢ الى^٢ 8 — c — 18 *btF* 17 — 13 *bt* — 13 *F* — حرف^٢ c نرى^٢ — 645, 4 die ابو قلابه عبد الله بن زيد الجرهمي البصري: الجرهمي^٢ Lobāb unter ٥٠٤; Taberī جليل توفي سنة ١٠٤٠ بغيريش مصر وقد ذهب يدها^٢ ورجلها^٢ وبصره^٢ — 13 *F* أَمْرًا^٢ statt أَمْرًا^٢ als verb. admirat. — 14 *F* يستعبد^٢ „da erzeugte er (uns) solche Freundschaft, die den freien Mann zum Sklaven macht“ d. h. dem Wohltäter auf das höchste verpflichtet. — 15 *F* الصافية^٢ ohne Teschdid d. h. الخمر^٢ الصافية^٢ wie S. 698, 2. — 16 *F* عَشْرًا^٢ d. h. عَشْرًا^٢ — 23 c beide Male جوسية^٢ vergl. Bd. II. ١٥٢, 2. —

646, 2 *bc* زوج *r* زوج — 647, 11 statt *amir* لما نزلت *c* دخلت 14 — لعنكم (لعنة ل.) ألبا عليكم وعلى أحبائكم *c* المؤمنین — 22 *F* — نفلا *o* نفلا *b* — ابنيت *c* 21 — قوى *o* 20 — لقيت *o* 18 — *bF* تُسدى — 648, 1 *F* عم قرية — 4 *F* الدّير بلوطى weil das erste Wort solcher Composita am Ende mit Fath gesprochen wird; s. *Fleischer*, Beiträge z. arab. Sprachkunde, Nr. 2 vom J. 1866, S. 299. — 8 *r* مزيئا — 15 *br* الرحيم — 10 *F* رسله „bis sie den von ihm abgeschickten Personen abgenommen würden“. — 20 *br* شيبنا *t* شيبنا *l* شيبنا the Divans p. 158? — 21 Ag. VIII, 64. Amrulk. Diwân p. 4. — 22 *r* Ag. مزيئا — 23 *r* بمسدر Ag. Div. يغسل — 649, 10 vergl. zu Bd. I. 10, 7. — 14 *F* كَفَرْنَا. كَفَرْنَا ein Wortspiel mit كَفَرْنَا: „dann machten wir den Crucifixen ihres Klosters unsere Reverenz und wurden so zu Kâfirs. — 17 *r* يحملوا الطرف الحسى — 18 *t* قس *co* قيس — 19 *F* انه ان 650, 6 — حزين *r* حزين *t* خير *r* 23 — خذها *b* خذها 7 *c* بمرى *c* 7 — بلدى *r* نمرى *o* بمرى *c* 7 — 14 *F* سمجت s. zu Bd. II. 11, 8. — 15 *tF* غنج *btF* فريوت *brt* فريوت

651, 2 Ag. — *Weil*, Gesch. der Chalifen I, 409. — *t* Ag. صاع الزمان 5. — يغلى *brt* 4 — صبرت Ag. صفت 3 — خويا *b* خزيا — 22 *F* الجرعة in der Reimstelle. — 652, 10 Belâdsori p. 283 محرو — 653, 1 Kâmil p. 130; *bt* المحيين Ag. XIV, 84 الفضا والجونين und Garîr Diwân وشذات الصفا والشعب ذا الصفا وشذات الفضا und الجونين und الجونين 11. — فخرص Ag. فخرص 2 — 12 *to* المخبون *c* المخبون *b* — 17 *r* فقبله — 19 *c* — 6 *F* ذباكر ذرى 1. ذرا *b* ديرا 2, 654 — تطيب *r* — العيس

also des Morgens, dass wir schon früh zeihen von den Vor-
rathen des Weinschenken 'Otba. — 8-655,2 wörtlich bei
Bekrī p. 281. — 11 من امد Bekrī كانه — 12 B ونعيم F ونعيم noch
von رب regiert. — 18 BF مرة — 19 F اظفر Jussiv. — B حاجتي
655,8 btF صبوراً لما صبوراً b صبوراً t — بيا B يبقا b يبلى r مثلى 20 — بهيبتى
عاص von اعتصمت „Nie habe ich, seitdem ich fort bin, statt
eurer andere (Geliebte) als Stellvertreter gehabt“. — 9 اسلوا
— 11 die Rh. مرض — 14 vergl. zu Bd. II. 934, 1.
بن اى عفراء او ابن اى عفر Ag. XIX, 87 عفر — 18 u. 20 die Hh. عفر
معنة b سفنة r سبعة 18 — Ibn Doreid p. 231. — 18 سعة und غفر
656, 5 ذب bF — 6 r يحزن ما يحزن b ولا يحزن فقيرا ما يحزن r — 10 Ag.
IX 102:

ارف من العقار اليك دنا واجعل تحتك الورق المندى

13 r نريد F بناءك Subj. zu يزيد in intrans. Bedeutung. —
to بناتك 17 Bekrī p. 269. — 18 bt Bekrī F مقتبلة d. i. immer
wieder von neuem begonnen, stets frisch und neu, nie al-
ternd und schwächer werdend; vergl. Bd. I. 9.v, 11. Abul-
Mahasin I. 545, 3 v. u. Abu Nawās von Ahlwardt S. 29,
Ged. 50 V. 4: Makkarī-I, 424 aus Note ⁿ in den Text zu
setzen. — 19 Bekrī مستنفذ 657,1 Bekrī p. 277. — 3 o Bekrī
تفقر in Apposition mit عاف, dessen logisches Subject
Bekrī الوسم bc — وما فيك bt Bekrī Cod. Lugd. معالمه ist.
to يشتم r تسيم b 17 — لها to لم 15 — مانجود F مانجود t 12 — الوشى
„aber dies ist nicht der Ort“ وما هذا F وهذا 658,5 — حوارة
14 — جوار مرتبات co — آج F آج 12 — الأخوات statt الخوات F 7
F الصبح 15 — بغرى die Hh. بشرى s. Marācid I, 428. Cazwini
II, 247. Kamūs II, 233. — 659,10 l. نسيمه 12 btF
19 rF تروحها bt 16 — وند oder وند F 14 — عهدنا
— لعل r فعل 660,1 — حابات r خانات c 22 — ممت c 21 — حشاشا
3 F أجمه

661,5 nicht in dem Diwān des Abu Nowās; *et* ليس الا دير die Veränderung im Text ist von Ahlwardt.—9 Bekrī p. 282. Damīrī II, 101.—*F* تَلَّعَبُ statt العطاء Bekrī النوال 13 — غواشم Dam. 11 — أوانس *F* 10 — تَتَلَّعَبُ Dam. العطاء 14 fehlt bei Bekrī. — 14 u. 19 fehlt bei Dam. — 20 وفيك die Hh. وقبل 21 — لَذَّةُ Bekrī لدنة 21 — مزهر Dam. نير 22 — طريد Hh. 662,1 — الغيث Bekrī الله 23 — مزهر Dam. نير 22 — طريد Hh. *B* u. *D* خاليا — *BD* haben dann noch den Vers

فَعَزَّيْتُ نَفْسِي فِي نَفْسِ إِذَا جَرَى لَهَا ذِكْرُ قَوْمِي أَتَتْ وَزَفِيرُ

2 *bt* Dam. جاز Bekrī جاز *t* — 4 fehlt in *B* — 7 den Becher und die Kanne handhabt er sein Lebelang“; *يُعْبَلُ* wie S. 664,1 — 5 *c* — تَلَقَّى *bF* 4 — بلحضها *r* بلحضها *c* بلحضتها *co* 663,3 — نَعْبَلُ (Inf.) تحب *F* تحب — حواء *c* كحلأه 9 — مستهام *bc* 6 — يدور واغسغس „mit einem von Natur, nicht in Folge von Bestreichung mit Kohl, mit schwärzlichen Augenliedern eingefassten Auge“, 15 in den Hh. ausser *o* steht auch hier nach ميل die Stelle S. 667,7 وكان bis Z. 10. — اردشير *br* اردشهر vergl. Bd. I. 199, 21. — 18 بقرية *t* بقرية *F* 22 — بقاع *s*. Fleischer's Textverbesser. zu Makkari, S. 207. — 23 ل. الدنان 664,1 *F* طلنا 4 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet; *b* hat die Cäsur نوى *t* — خوص *b* خوص *cto* besser ذوا، لاحسان *c* ذوا، الاح، سان *F* ونوى ohne *la*; ein spöttischer Rückblick auf die alte Beduinenpoesie. — 12 *co* سحاله 14 *br* الطرقتين 16 *bt* يصطحكها — 20 *bt* — نجتني *bF* 17 — المعاهد nämlich فتصطحك *brF* — 23 *cto* كفضمي — كالدملين *c* — قاما ما كالشعرارير استدارة *r* اشد دارا — 2 *F* — تتطارد statt تطارد *F* 2 — سقن *F* 665,1 — الطل *F* — كعظمي 6 — عقيمتني *b* عصيتني *r* — لقد *l*. 5 — ينقصه *r* ينقصه *c* — ييرانا واصلتنك بقصر *Ag. B* فحسر 9 — 8 *Ag. XVII*, 77. Bekrī p. 284. — بعلمتين *c* — 15 Bekrī p. 281. — فشق اخاه عليه *b* 14 — خلفه *B* طايعا 10

نواقيسه 1. 687, 1 — عند *r* عن — فاعثت *r* فاعنت *c* — من غير *c* 20 —
 هر 6 — نواره 1. ip. — تنزير *c* تسربل 5 — حمة *b* — واعيد معتم *r* 3 —
 انا *c* هو 10 — اعاص *tr* 9 — واعرس *t* واغرس *cr* 8 — نثر *F* 7 — هو 1. —
 „einheimischen“, um davon zu „geniessen“; s. Textverbess. zu
 Makkarī S. 185; 6 — فمال 9 — فمال 9 — عيشا *bt* 12 fehlt in *b*; *r* — ما تحفا
 13 u. 14 *F* — الاغنة *bF* 13 — اذ تحفا *F* اذ احما *c* اذ ما احما اصل *to* —
 Der Dichter beschwört den Geistlichen, ihm
 zu sagen, wann er den geliebten, einer Gazelle vergleich-
 baren Knaben gesehen habe, und da er keine Antwort be-
 kommt, so fürchtet er in ihm einen Nebenbuhler entdeckt
 zu haben und sagt zuletzt: „Ich habe übel gehandelt, da
 ich eine gute Meinung von dir fasste“. — اذ 1. اذ 18 *F* —
 العرس *t* 9 — الخبا *btF* 8 — يلك *F* 689, 1 — IV. Form. —
 جزلان *c* جزلان *r* 9 — ابن *F* ابن 4 — وطرا *c* وطنا 11 —
 قصيتنا *r* قصينا *b* 23 — عفا 1: 22 — بى 1. 13 — تواميل 5 — ودواقف

691, 5 ال *brt* 6 — نيل *bt* 6 — haben alle Hh., *F* ist unme-
 trisch. — 7 *rt* وبالخصرين *b* وبالخصرين 8 — 14 Bekrī p. 272. — 16
 Ag. X, 136 aus einer Caside von 25 Versen, von denen 9
 in sehr abweichender Fassung Bekrī p. 273. — 18 *c* غرت *r* —
 طرع *b* صراع *t* حواك *r* حواك — الحلم *bt* اللب 20 — قتلنا *cr* 19 — غرة
 — 692, 16 Bekrī p. 276. — 17 *oB* بقصر — 19 *brt* ائلمت *F* —
 — bei Bekrī noch der Vers: قدع قول العذول وبأدر الصهباء في لطف
 — 21 Bekrī p. 277 — 22 الدمي *B* المها 22 — 693, 4 l. nach den
 Hh. فايثون, entsprechend dem فايثون zu S. 683, 13 vergl. S.
 702, 2. — 12 Ag. XVII, 129. — 1. خندريس — danach Ag. der
 Vers

قد تحليت بها بنائى وعود قبل ضرب الشمس بالناقوس

15 Ag. بطيبة Cod. Berol. بطيبة 14 Ag. سامرقى 13 Ag. بابلى
 جيد غزال *F* — فى حسن 16 die Hh. — وسط بستان ديو ماسرجيس

„eines Gazellen-Halses“.—*دلّال* Ag. 17—*وصليب* Ag. منها
 —*F* وجهه *o* وجهه *t* — *نحاه* *bt* — *نحاه* *co* 7 — *انعبور* *t* 694, 6 — *بشموس* *F* —
 10 — *الازرة* *b* 5 695 — *خط* قلبي *ماذك* *r* حر 21 — *صخرة* *l* 12 —
 دير 20 Bekri p. 269 — *حيث* *o* 16 — *بالثقوب* *r* 14 — *ركبا* *cr* سكب
 — *قد* *هجت* *ل* *حزنا* يا دير مرانا: und im zweiten Halbvers: *مزان* —
 11 andere Fassung — *طيا* *brt* 9 — *فسقيا* *F* — *وتبرج* *rco* 696, 8 —
 Bd. II. 22. — *F* *لنصطافيا* *Ueber* *فريد* *s.* *فريد* vor *ليس* — *Fleischer*, Textverbess. zu Makkari S. 179. — *خلال* *tF* 12 *s.*
Sure 17, 93. 72, 62. — *13* *bcro* *نواظرها* — *16* *br* *الرجل* *F* — *وعير* *F* —
مزان *F* — *لا زالت* *F* *s. v. a.* *لا* *وقت* *zu* trennen — *20* *zu* trennen — *الاتوار* *b* *لا تزال* 7 — *20* *r* — *697, 3* *vergl.* zu Bd. II. f. v. 20 —
نفخ *الفخر* *c* 4 — *نازعها* *bt* 698, 3 — *الملعون* *c* *رصد* 10 — *فبوسك* *r* 8 —
الجيش *brt* 20 — *والم* *t* 18 — *الطعم* *F* — *ثمرتها* *شبيهة* *باللوز* *r* 8 —
F *vielleicht* *برسج* *o* *رشح* *t* 23 — *عن* *بريلج* *r* 22 — *الجيس* —
بن *اي* *l* 2 — *ولذاتي* *cro* *وحائلي* *l* 699, 1 *vergl.* S. 675, 3 *l.* — *راشح* —
 indem er über *المعري* sein *اصل* schrieb — *نفس* *l* *نفس* wie *tbr* —
t — *لذاتها* *l* 16 — *18* — *18* — *18* — *18* — *18* — *18* — *18* — *18* — *18* —
10 *bF* *خصره* — *14* *vergl.* Bd. II. 18. — *16* *l.* — *16* *l.* — *16* *l.* — *16* *l.* —
10 *cr* — *اوية* *c* 9 — *وتعمل* *c* — *تجتي* *bc* *نحيي* 700, 8 — *12* *u.* *16* *l.* — *ماعت* *l.* — *19* *cr* — *فندقة* *F* — *فيسقي* *F* — *er* —
 nennt den Pfau *طايوت* *s* wie *ث* aus; diese fehler-
 hafte Aussprache wird von den Morgenländern oft an ihren
 Mignons als etwas Liebliches gepriesen. — *23* *الرضا* *brt* *المعي* —
رقبه *r* — *برغم* *tF* —

701, 2 *br* *يتناولون* — *8* *F* nach dem Versmasse müsste
نفس *r* *بمينا* *c* 13 — *الفسح* *F* — *9* *F* — *نفس* *r* *بمينا* *c* 13 — *الفسح* *F* —
 — *14* *c* die zweite Vershälfte: *علينا* *وقعاشرنا* — *15* *F* — *نمنا* *F* — *21* *F* —
 — *22* *ابن* *die* *Hh.* *اي* und *بي*, was nicht in den folg. Vers
 passt. — *22* *2* *vergl.* zu S. 693, 4. — *3* *co* *ب* *يفيض* *علي* —

—8 l. *وخرّوج* bei Freytag s. v. ist statt *سد البحر* nach Caṣwīnī I, 252 *بيد البحر* zu lesen. — 14 *F* بقرة — 15 *واديها* und *غربيها*; vergl. Bd. III. ٣٩, 9. — 23 Ibn Hischām p. 434.

من الادلال *t* وادلت — *ضرمي* 0 — *بنو F* بني 8 — *واياها F* 721,5 — 23 *r* مريه الزاهد بدمشق 722,8 Ibn Hischām p. 47; vergl. Bd. III. ٥٧, 7. — 14 Ag. VIII, 68. Amrulk. Diwān p. 9. — 23 Hamāsa p. 674. — 723,5 Gauharī I, 53 *اللد* — 7 vergl. Bd. II. ٨٨, 5. — 10, Bd. IV. ٣٧٨, 2 *كلمها* — 13 vergl. Bd. IV. ٨٨, 23. Ag. IV, 147. Ibn Badrūn p. 111. *Rasmussen* additam. p. 13. — 14 Bekrī p. 287. Gauharī I, 52. — 15 *b* نيمشا Ag. Cod. Berol. لا بصر — 16 die Hh. الشعثمين die anderen zu Z. 13 angeführten Stellen الشعثمين, so auch Kāmūs IV, 136, was demnach hier herzustellen ist, wiewohl der Name sonst nicht vorkommt. — 724,4 vergl. Bd. IV. ١٣٣, 21. ١٣٣, 8. Bekrī p. 303; Lane I, 1160 *فالفطيمات* in den 7×7 Gedichten *6* vergl. Bd. IV. ٨٩٥, 12. — 11–12 l. *وانشدا* *13 to* *لهم* *r* حوشاوها *b* حوشوها — 20 *r* غسل *o* — *21* *r* توفها und فان *22* vergl. Bd. III. ١٥٥, 8; *العسل* — 725,3 vergl. Bd. IV, ٧٣٣, ١3; *الذويب* Ag. Cod. Goth. الدميل — 9 vergl. zu Bd. II. 557, 12. — 10 *b* خقت *r* معرفت — 11 Bekrī p. 288 *جوى* — 15 Bekrī p. 288 über معرفت steht *١* als Zeichen eines Fehlers; *F* unmetrisch. — 726,3 *F* معدن — *b* المحجرين — 6 *لما* the Divans p. 28 *الى* Cod. *الى* — 7 *س* 13 — 12 vergl. zu Bd. II. ٥٧١, 9. — 19 Bekrī p. 289. — 20 *F* ينامة und يستزيدها *و* — 21 *تبغ* اليه *وتبغ* *t* — *وتنعم* *co* — *تبغ* *b* تنعم fehlt in den Hh., *F* *او* — 23 *b* *متا* *cl* فيها — 727,8 in den 7×7 Gedichten لدى الدثين Bekrī p. 259 لدى الدثين in dem Artikel: الدثان جبلان معروفان: — 22 vergl. zu Bd. I. ٨٤٧, 1 *oF* غيرا — *ان يغزى* وان يتكفف — 728,7 Bekrī p. 293 *واساكت* *bto* — 23 *يفرع*

br تتكلمها 19 Bekrī p. 560 السَّيَالُ الْمُصَدَّد s. Ibn el-Athīr Chron.
 I, 498. — 21 النشَب *br* النشِب 7/29,5 vergl. zu Bd. II. 33
 21. — جِبْمَتُ 1. 7 — وَرْدُ *F* — نُحُوتُ قُلُوبُ 1. 6 — حُبُّ *reo* حَنْبُ —
 12 Bekrī, l'Afr. — حَبُّ *co* حَنْبُ 8 — حِينَ *b* يَوْمُ — جِبْمَتُ *t* خَبِيتُ
 p. 37. — 20 ومولده 1. ومولده 730,2 vergl. Bd. II. v, 21. — 3
 الهندي die Hh. الهندي، die Genealogie geht aber auf نهدي zu-
 rück. — 4 die Hh. ابن عم *Ag.* XX, 61 u. *F* دichterische
 Lizenz statt عم; s. *de Sacy* Gram. ar. II, 495. §. 897. — 5 *F*
 — 10 — الدِيم *F* — سَقِيَاها و يَبْسُت *Ag.* نَسِيتُ die Hh. — عَجْمُ — 6
 منقطعا *F* 17 — ابن عبد الرحمن 11

731, 14 *co* اللجج — 16 vergl. Bd. III. ٨٩, 16; 1. وأخاله *F*
gewöhnlich unregelmässig واخاله — 17 1. مات Gauharī II, 207.
— 19 *cto* واتركت — *r* besser يغتني — 732, 6 لاني *F* لاني
19 — الفصيل *t* 18 — فيجزي *F* 14 — القاسمية hier die Hh. الهاشمية
يونس 23 — بن ابي مريم 22 — حميد 1. 21 — الفصيل *r* 20 — الفصيل
to nach لئيس *F* 5 — الحسن 1. 4 — السجزي 1. 733, 2 — يوسف 1.
als Kunstwort der Traditionswissenschaft, Hāgī Chalfa
VI. p. 183, 4 coll. VII. 909, 1. — 734, 15 1. لياخ *c* لياح
وأوحش 12 — بانيتها *c* باتيتها — امر استرداد *b* استزداد في 735, 5 — اجواز
passt, wenn man darauf آ statt منها folgen lässt, wie Bekri
p. 493 وأقفر آ „und ist verlassen ausser“; besser *F* وأوحش
„und ich finde von ihr verlassen“; so citirt diesen Vers
Gauharī I, 499 nach der Erklärung: اوحشت الارض وجدتها
20 Zamach. p. 75. — 20 شهابه *F* 19 — ابر داود *br* 13 —
1. نحو 736, 2 hinter حمزة fehlt wahrscheinlich ein Citat
über die Ableitung des Namens, vergl. zu Bd. II. ٨٧, 1, dann
ein anderer Autor, denn Hamza Icp. p. 47, 2 sagt, dass er
die Lage des Ortes nicht kenne. — 7 so auch in Garīr's Di-
wān; in den 7×7 Gedichten: يجعلن بركة عقل ايمانها: — 9 vergl.
S. 739, 10; * *br* فلجما *t* شلجما — 14 vergl. Bd. II. ٨٩, 5. III.

١٩٤, 9. Bekrî p. 496 ^{نَعَوَى} — 737, 2 l. beidemal ^{عَمِرُو} — 8 Içtâchrî
p. 100 (110) *G* 242. — 16 u. 19 ^{الاييزى} *b* ^{الاييزى} — 20 ^{اديبا} *b* — 21 ^{اديبا} *b* — 738, 4 *b* ^{حقص} — 8 Hamza Içp. p. 47. — 13 vgl.
Bd. II. ^{oav}, 1; *o* ^{اصبحت} من — 14 *r* ^{نقبله} — 18 *b* ^{جلفوا} *F* ^{خلفوا} —
19 *t* ^{فخال} — 22 Arab. prov. T. I. p. 214. — 739, 1 Garîr Di-
wân; in den 7×7 Gedichten. — 3 die Hh. ^{عهدى} Ged. ^{لربك}
^{مرقة} *b* ^{شيل الشمال} *brt* ^{نوء} Ged. — ^{سبل} *Ged.* — ^{مثلك} *b* ^{بعد} *اهلك*
— 7 vergl. zu Bd. II. fol, 15. — ^{فباتت} *t* ^{فباتت} *bc* mit über-
geschriebenem ^{صح} — 10 Bekrî p. 292; s. meine Abhandl. die
Strasse von Bağra nach Mekka S. 12 (56). Harîrî durrat p. 92.
— 11 ^{تيمما} Bekrî, ^{تجشما} Harîrî — 19 *F* ^{خبرت} — 21 ^{خلص} *ct* —
10 *F* ^{أشرا} *K* — ^{نعي} *br* — 8 ^{تقيم} *F* — 740, 3 *F* ^{منا} *bF* ^{منا} *co* ^{منها}
— 12 *F* ^{voroder} ^{nach} ^{عرض} fehlt ein zweisilbi-
ges Wort. — 17 Mutanabbî p. 519. — 19 Mutanabbî p. 595.
— 22 Ibn Hischâm p. 335.

741, 10 ^{رونج} die Hh. — 11 *r* ^{شجيرة} — 15 *b* ^{فاجيما} —
Ag. XIV, 42 wird dieses Gedicht mit mehr Versen dem
— ^{وابنا} *br* ^{وانيسما} *c* — 20 ^{بن قدامة الاسدى} *c* zugeschrieben. — 21 ^{ندى} Ag. Hamâsa p. 398. Belâdîsori p. 325 ^{خليتى} — Ag.
— ^{ار تعلمنا} Ag. ^{حبيب} Ham. ^{صديق} — 23 Bekrî p. 233 — ^{اجدا} *k* —
Ag. ^{العظم} 742, 1 — ^{اتى بسمعنى مفرد} — ^{وما لى فيه من حبيب سواكما} —
Ag. ^{تدونا} 2 — ^{جرى الموت مجرى اللحم والعظم} —
— ^{سابقكما} Ag. Bel. 6 — ^{مقيما} Ag. Bel. 5 — ^{تدونا ارو منها ثراكما} —
— ^{واجازة} *br* 10 — ^{يزيد} *br* 7 — ^{لوعة} *c* Bel. — ^{عولة} *c* —
— ^{الخترى} *c* 2 743 — ^{الظهير} *b* 15 —
— ^{تلافا} *btF* 3 744 — ^{ورب} *o* ^{ورب} 21 vergl. Bd. IV. ٨٥, 14; —
l. ^{عبيد} *F* — ^{استحييت} *F* „ich schäme mich für dich (in deine
Seele hinein) dieser Handlung (die du vorhast); *br* ^{استحييت}
ohne ^{من} — 11 Ag. XVII, 112. Ibn Badrûn p. 185; ^{ابقت} —
— ^{متساويا} Badr. — 12 Hamâsa p. 72. — 13 Ag. ^{صقر} —

وَيَبْرُكُ *o* وَتَنْتَرُكُ *t* وَتَذْهَبُ *u* اَتَذْهَبُ Ag. 14 — وَمَصْرَعُ Ag. وَمَقْتُلُ — وَابْنُ عَمْرٍو
 Versetzung der beiden Worte اَتَذْهَبُ und اَيْتَرُكُ
 اَمَمَالِي Buht. اَيَامِي 17 — 15 u. 17 Hamāsa Buhturi. — 17 — وَيَبْرُكُ قَبْلِي *c*
 — 18 *to* تَحْطُ *cr* Dozy, Notices p. 55 تَذْهَبُ Ag.
 — 21 Içtachri G 176 مِيَاخِسُ und الرَّاهُوقُ vergl.
 zu Bd. II, 20. — 745,6 vergl. Bd. III. fvo, 21. — 13 *F*
 12 — هَذِهِ *l*. 10 — مَوْقِعُكُمْ *c* 8 — جَتَّى قَالِ *c* فَقَالَ 746,7 — وَيَشْغَلُ
 vergl. zu Bd. II. f. 1. — *to* — سَوَاكُنْ نَبُو 18 — Gauharî I, 55. —
 747,6 die Hh. عَمِيد — 7 vergl. Bd. IV. 54, 12. — 8 *br* فِي —
 9 *r* — الزَّمَنِي 10 — *F* وَدِيَارُ 12 — *r* رَحَلَتْ رَوْضَ بَثِينَةٍ 12 —
 10. — 15 Gauharî I, 174. — 17 *F* وَانْجَوَفُ s. Marācid T. VI,
 73. — 21 *G* اَلْجِيَانِيَّ and جِيَان — 748,5 رِيَايُصُ ist sicher mit
 مِيَايُصُ einerlei; vergl. Bd. IV. f. 1. 4. — 11 vergl. Bd. I. 91, 19.
 II. 51, 7. — 13 vergl. Bd. III. 54, 3; *o* نَجَبُ s. Bd. IV. 54, 7.
 — 20 *r* بَخْشِي s. Gauharî I, 202. — 749,5 die Hh. قَابِيَّةُ und
 رَامُ, vergl. Bd. II. 55, 4. 9. — 6 اَمَمَالُ ein Schreibfehler
 Jâcûts muss اَيَامُ heissen. — 8 *c* مَوَاصِيَا — *u* die Hh. وَاخُوهُ —
 750,1 *F* سَوَاءٌ „genau so“ steht es
 in meiner Quelle, dass er erst ضَعِيفُ, dann صَدُوقُ genannt
 wird; s. Abu'lmaḥasin I. 288,4; 291,5-6. — 3 *G* رَيْضُهُ وَرَيْضُهُ —
 7 *l*. يَزِيدُ 20 *l*. يَتَصَلُّ

مَقَابِلُ *br* مِنْ شَارِعِ 21 — الْجَعْدُ *l*. 20 — سَلَمَانُ die Hh. 751,14
 — 18 — الْاَرَابُ *c* 13 — 752,7 Sure 23,52. — السَّرْجِيَّةُ *br* 23 —
~~geschrieben aus اَرَبَجْنُ und رِبَجْنُ~~ vergl. Bd. I. f. 1. 2. — 21 Ag.
 II, 164. Bekrî p. 293. Ibn el-Athîr Chron. I, 500. — 753,8
 اَمْرَاتِهِ besser *br* اَعْلَهُ wie Gauharî II, 288. Kâmûs IV, 116. —
 6 statt dës ersten والْبَرْجَسُ *b* والْبَرْجَسُ scheint aus الرِّجْسُ
 Gauharî I, 128 herzurühren. — 17 *c* فَقَالُوا *r* قَالِ in *b* ist danach
 eine Lücke, welche aus Gauh. so zu ergänzen ist: تَنْمِطُ
 20 Zamach. p. 74; nach Bekrî يَقْبَلُ بِعَمِيرِ اَرْجَزِ وَقَدْ رَجَزَ وَفَاةَ رَجَزَاءِ

p. 297 hatte Ibn Doreid die Aussprache الرِّجَاز überliefert, die aber nicht richtig sei. — *brt* عن عرفانه *to* — *br* عن فانه *br* — 754,4 *b* الصَّبَانِي *r* الصَّبَانِي *c* — 6, 8 u. 12 Zamach. p. 73. — 16-17 Labid Mo'allaca v. 1 u. 18. Gauharí II, 224. 288. Bistání p. 1873. Wright Opusc. p. 53; vergl. Bd. II. ٧٩٩, 22. III. ٨٣٩, 8. — 755,7 besser *bto* جَادُوا vergl. Bd. I. ٧٩٩, 18. III. ٧٩٩, 23. IV. ٨٣٩, 13. de Sacy Chrest. ar. T. II, 154. — 8 *co* وزكّين *b* ونكّين — مررت *rr* — 10. Zamach. p. 67; *rr* مررت — 13 Bekrí p. 296 hat رجلة اِحْجَاء und das letzte Wort des Verses منقر — 17 Garír Diwán; vergl. Bd. IV. ٥١٨, 18; *b* قَلْبِيَة *r* — 21 المصاف اليها. 18-1. — ورعشى *br* ورعشى *co* ورعشى *t* — قارية *t* قارية *c* — 4-5 لما *bt* حتى — احزوه und يحزني *c* — 756,1 *c* — الثغور *r* السعور *c* — 6 Ibn Hischám p. 638. — 11 Ibn Hisch. p. 757. — 19 Ibn Hisch. p. 645. — 20 Wákidy by Kremer p. 353. — 21 *teo* لهايما Wák. اللهايما — 757,1 Ibn Hisch. p. 648. — 9 — تصغير *ba* — 10 Bekrí p. 297; بصعني die Hh. تصعبننا vergl. Bd. III. ٣٩١, 18. 5. — 17 *F* مجدبة — 20 Hamása p. 660; vergl. Bd. III. ٨٧١, 11. — 21 die Hh. يشتكي القد اهلها. — 758,1 *t* — يعنن *r* يتعنن *t* — اللآني *cto* اللآني *l* — 2. فأنطقت Ham. فارسلت *to* — 12 بجرم *c* وقودها *o* — ترى *cr* — 11 بروق *c* — وآلتي *brt* — 10 يرقأ *to* — 19 Bekrí p. 126. — البحرى *r* السبحرى *c* — 17 — الرحاني *b* — 15 — طروق قومى — 20 Moschtarik p. 202. — شمام *cr* — عليه *brt* — تنأى *ro* — 759, 1 *bo* Ag. 2. بشهب *cto* Ag. Cod. Goth. — لقد *or* — واني *bo* Ag. — 6 لديها *F* — الجنان *F* — nach 5 — 5 — 760,6 *cr* آل — حليه *c* حيلة — 9 وشواة Ag. وسراة — 8 — عليها — 22 *r* فوق *c* الفوق *r*

761,3 *r* المذوق *b* المذوق *b* — 4 *b* zweite Verschäfte

أرض 7 — هاملما ومغاينا *co* — 6. aus Z. 6. — ومعارقا عمرت بغير الصيق — 11 *bt* واختل *l* — 10 — 9 *bo* — 9 — نيل *c*

— 17 in den 7×7 Gedichten. — 19 c *تَحْنَهَا* — cr غصبة — 23
 vergl. Bd. I. ٥٥١, 8. — 762, 4 die Hh. *بَنَى* vergl. Bd. IV. ٣٣٨,
 23. Bekrî p. 149. 515. — 6 vergl. Bd. I. fol. 1. — 15 قريبة ist
 aus Naçr ergänzt. — 23 c القارضى — 763, 7 b زيد — 8 Mosch-
 tarik p. 204 *نُؤِيم* — 9 وعمر b وعمر — 12 Moscht. *عبد* — 12
بن عبد — 12 *بن عبد* — 20 *عصاها* F — 764, 10 *المسيل*
 بلغ الشدا c — 765, 2 c القرادة c الفرات — 20 الماء b الناس — الميل b
 die IV. Form fehlt bei Freytag; s. Lane und Dozy, hist. Abbad. T. III, 19. — ib.
 F *يَعَزُّ* — 3 F *يَقْلُبُ* — 766, 1 F *التَفَنَّت* — 23 r *وتَصَدَّعَ* —
 7 *عليه* r — ابغى c — اربهم b — 6 *تتنقلت* c — صبيبة F — 5 *يهمز* b
 14 *عنى* F *عن* r *على* — سنن b — 9 *الردى* FG — حافظين br
 767, 1 in t ist يوسف bei س mit allen drei Vocalen
 bezeichnet, und جميعا darüber geschrieben. — 6 ذات die Hh.
 14 vergl. Bd. III. ٨٨, 23. — 11 *النَّائِي* F — 14 Gauharî I, 174.
 — 21 to Gaub. *فَجَوَّرَ* — Ag. تناوج r — 23 Garîr Diwân.
 Kâmil p. 276. — 768, 1 Garîr *قَرَكْتَ* und *الصفاء* wie Bd. III.
 ٣٩٨, 7. — 3 Garîr *حَتَفَ* — ولاك لقيط — Garîr *القلحاء* — ib. F'Gar.
 — 18 die Hh. *انصرفت* danach eine Lücke,
 welche in b durch القوم ausgefüllt ist. — 20 *الدُّقُور* t — 21 c *نرفل*
 بجانب b بحسب 3 — نزل die Hh. — 769, 2 Garîr Diwân; die Hh.
 8 vergl. zu Bekrî p. 300 *رخيات* — 7 *فجزل* und *ويرى* Garîr —
 Bd. I. ١٩, 12; die Hh. *نربيع* — 11 vergl. zu Bd. I. ١٥١, 8. — 15
 vergl. Bd. III. ٣٩٣, 4. 7; t *والمُنْشَجِ* co *والمُنْشَجِ* r — 22 vergl.
 zu Bd. II. ٧٥٢, 17. — 770, 3 *رخو* c *رخد* — 6 *اليسير* c — 5 F
 14 F *بها* — 13 *مالكة* b, wozu به passt; sonst F *شبهها* —
 um zu dem Inf. *اغمدا* zu passen, oder nach r *يغمد* im
 Passiv *يغمد* — 22 *ابن* nur in c.

771, 3 ohne Zweifel *خزعة* — 8 Bekrî p. 300 *غادرته*
 Diwân Hufds. *وبلغ طرف غادروا برخمان بشابت* Hamâsa p. 382, n.

—19 l. طَفِيرٌ—*F* أَتَيْدُ „und ich halte nicht für unwahrscheinlich“; so auch S. 529, 11. — 772, 1 Gauharī I, 202, 1—der Ort ist sicher nicht verschieden von الرّجيج Bd. II. 71, 7. — 2 وِثَاتٌ *G* وِثَاتٌ 6 وِجِرَانٌ وِجِرَانٌ nach Naṣr; *b* وِجِرَانٌ وِجِرَانٌ — 6 وِثَاتٌ *G* وِثَاتٌ vgl. Bd. IV. 434, 12. — 10 *c* اِذَا قَتَلْتُمْ — 11 *br* تَخْشَ *t* تَخْشَ 14 — Gauharī I, 592; *جَنِبٌ* 'Antara Mo'allaca v. 37. Bekrī p. 304. Kāmil p. 502 ماء; *bc* قَصَبٌ — 16 vergl. Bd. IV. 434, 10; *مَوْتَهُ* *crto* *مَوْتَهُ* Bekrī p. 520 *بِيَوْمِهِ* — 18-19 Gauharī I, 592. — 22 *bt* *جَبَلًا* *o* *جَبَلًا* *F* *جَبَلًا* — 23 *bet* *الانها* — 773, 1 Sure 27, 18. — 5 vergl. Bd. II. 74, 16. — 13 *br* *جَبَلًا* — 14 *bt* *عَبْرَت* — 16 Ibn Hishām p. 89. *F* *مَخْجَاةٌ* für *مَخْجَاةٌ* — 17 Bekrī p. 543. — 18 die Hh. *التَّثْنِيَّاتِ* — 774, 2 *ساحِبِسْ* Azrakī p. 393. Belādsorī *سَامِلِكٌ* 7 *t* *الخُرُوجِ* mit übergeschriebenen *اصل*; in das Metrum würde *الخُرُوجِ* passen. — 11 *co* *سَدَمِي* — 13 Gauharī II, 424. — 16 vergl. vor. S. — 19 l. *اَتَيْدُ* u. *جَعْدُ* the Divans p. 20. *المَتَالِي* Glosse *البَقَرِ* — 23 l. *العَوْدُ* — 775, 18 *r* *بَسْتِينَ* — 776, 6 *c* *قِرْوَانٌ* — 777, 1 *c* *F* *يَسْوَعُهُ* *er* *يَحْصُصُ* *btF* *يَحْصُصُ* 13 *F* nach dem Versmass *عَقَلَهَا* — *oF* *عُقُوبٌ* — *t* *بَخِيْطٌ* — 16 *b* *نَحَى* *to* *نَحَى* *c* *نَحَى* — das *س* von *وَادِرِيس* gehört zum zweiten Halbvers, dann ist mit *oF* *بَخِيْطٌ* zu lesen; *r* *يَحْصُصُوا* *نَشَاوَكُ* — 19 Cazwīnī I, 179. — 20 l. *لَقَيْنَانًا* — die Hh. *تَخَالَمٌ* — die Hh. *مَرَدٌ* — 21 *br* *جَرِيَةٌ* *o* *جَرِيَةٌ* — 22 *c* *بَصَارٌ* und *اِطْعَمَ* — 23 *b* *شَيْءٌ* — 778, 8 vergl. Bd. III. 44, 11. — 18 *F* *مَرَعَى* wie 44, 8; und *عَلُوْ يَشْرِفُ* — 20 *b* *الْعَنَسِي* — 23 Sure 25, 40. 50, 112. — 779, 6 *قتل* Ag. XVI, 30 *مثل* — 8 nach dem Versmass umzustellen *جَنِيْدَب* wie Bd. I. 44, 22. — 9 *سَجَعَت* die Hh. *سَمِعَت* — ib. l. *تَبَنَى* — 12 Gauharī I, 455. Bekrī p. 314. the Divans p. 91 *عَافٍ* vergl. Bd. IV. 404, 19. — 14 Zoheirī Mo'allaca v. 10. the Div. p. 94. Gauh. — 16 *Frähn*, Ibn-Foszlān p. 34. — 780, 5 *F* *تَضَحُّ* von *صَحَا*, *r*

16 vergl. Bd. III. 30v, *بتو* 15—سنة 12—تنصيح الثمار
21. — *bc* 7—

781,4 *Sojūtī*, Muzhir p. 123 حرف 6—so auch *Sojūtī*, *F* besser *نقود* wie S. 352,9.—9 *من الغرماء c* منها
— ein sehr seltener kurzer Ausdruck für *على الغسانی* وانی علی
— 13 *Tabācāt el-Huff*. XVI, 6 geb. 479 gest. 542.—18 *بحر النيل* 21 *c* —
782,4 — *الارزاق c* — 21 *بحر النيل* 18—
17 vergl. Bd. IV. 139, 18° *Bekrī* p. 40. *Mufaddhal*. — 19-23 *Ag*. XVIII, 206. — 23 *يحدث* *Ag*.
783, 14 *Damirī* II, 389. *Bistānī* p. 486. 785. — 16 *يوسف بن*
نظفَى *F* *يَبْنِي* und *يَبْنِي* 784, 5 das erste *يَبْنِي* *F* *يَبْنِي* und *يَبْنِي*
statt *نُظِفَا* *r* *تَهْتَمِي* 7 *bF* *أَسْكَبْتُ*; diese IV. Form, cau-
sativ von dem intransitiven *سَكَبَ* *سَكَبَا* steht auch *Makkari*
I, 442, 6. — 10 *وَانْتَحَبَ c* — *التهالك* 11 *br* *نَزَوَ co* 20 nach
عشام haben mehrere Hh. eine grössere Lücke, welche *Jācūt*
in der Reinschrift ausfüllen wollte; daher in *t* die Bemerkung:
بخط المصنف يُكْتَبُ مَا فِي شَرْهَاءِ هَاجِنَا، وَالْمَاسِخُ تَرَكَ هَذَا الْبَيَاضَ:
8 *Bekrī* 785, 7-12 *Ibn Challik*. Fasc. II. p. 32. — 8 *Bekrī*
كَحَزَنِكَ b 12 — *الى الكليتين* *Chall*. *حليف الكليتين* 11 — *من التهاجير والدَّهَبِ*
786, — *يَفْرَعُ FG* 18 — *الحسن r* *الحسن b* 14 — *كحزبك c* *كحزبك r*
1 *ist zu streichen*. — 3 *عبد الله br* 2 — *أبو بكر* *ابو سليمان* 1
— 7 die Hh. *عَلَيْكَ* aus dem folg. *عَلَيْكَ*, an dessen Stelle
dann gesetzt ist. — 8 l. *يَرَعُ*. — 10 *رَعَوْنَا rco* — 14 *Garīr Diwān*
15 *t* — *مَرَارَا co* — *الشط rco* — *بالرامتين* die Hh. — *ارجلا* *بجعاره*
19 *Ibn Adhārī* II, 62. — *بحدّة نظر c* *ونظر* 18 — *أوقى br* *وقى cto* — *نزليت*
22 — *اكتنمائي* die Hh. *التنمائي* l. — *بالتعريف brt* *بالتعريب c* 20 —
1. — *زمان F* 6 — *يبكي bco* 787, 4 — *سفاك adh*. —
Zeitaccus. vor einem Nominalsatz, wie *Ibn Coteiba* p. 272, 3.
11 die Hh. *دموع bt* 7 — *جمام btF* — *نزق r* *نزق bt* —
788, 2 *b* — *الرصافة* l. *الرصاصي* 13 — *Kāmūs* III, 179.

اقيم 15 *cd* — خدران *cto* خدران 13 *br* — فوق 11 *F* — وادرسها فاخلف
 — 789, 5, Ibn Hjšchâm — فخبينها *c* خبينها *o* جنينها *t* جبينها *b* —
 p. 56. — 8 die Hh. الربدات — Kâmûs II, 170 منها — 10 statt
 des sinnlosen ست *F* — 15 استينار *c* استينار *r* — *co* بكف — 19
 vergl. Bd. III. ٢٨٣, 2. Bekrî p. 306. — 22 *F* ريزه persisch Ger-
 rôll, Schutt. — ٩90, 4 Im Kâmûs IV, 120 sind unrichtig
 aus zwei verschiedenen Orten الرضيم بنواحي تيماء und الرضيم بوادي القرى
 mit dem Verse. — 5 vergl. Bd. II. vof, 22. — 6 Samhûdî: الرضيمة محركة
 mit dem Verse. — 7 vergl. Bd. II. vof, 22. — 8 Samhûdî: الرضيمة محركة
 وبقربه — 18 Içtâchrî G 21. — 21 die Hh. المسان — ib. besser ريزه —
 22 *c* للحسينين *r* للحسينين wo die drei Punkte gewiss
 ursprünglich nur das Zeichen eines Fehlers waren. — 23
 ١. كوا

٩91, ٤ Içtâchrî 55 (60) G 94 الزطه; Naçr unterscheidet
 ausdrücklich diesen Fluss الرءاء المهيمة von dem zwischen
 Wâsiṭ und Baçra المصومة المهيمة, welcher S. 930, 11 ge-
 nannt wird. — 10 vergl. Bd. IV. ٧٤٤, 20. — 15 *F* بَدَّأَها nach
 قرل im Acc. statt بَدَّأَ لَهَا und daher 16 وجبأَها im Acc.
 nach dem الجمع — 17 Belâdsorî p. 150. — 792, 7 l. الدين — 8 vergl. zu Bd. I. ٧٩, 9; *cto* الانف —
 10 *b* قفوة *cr* قفوة — die Hh. ضروان vergl. Bd. III. ٤٩٧, 19. IV.
 ٩٠٨, 8. Zamach. p. 77. — 13-16 vergl. Bd. I. ٧٩٧, 18. — 1. ٩٠٨, 8.
 — 793, 4 *cr* يزيد — 8 vergl. Bd. IV. ١٤٠, 15; *bo* تجر *F*
 ام — نعد *c* und Ag. IV, 76 نعد *c* — 794, 6 *c* und Ag. IV, 76 نعد *c* —
 Hassân Diwân — 7 l. اخبث — Diwân:

ابوكم الأم الاباء قدما واولاد الخبيث على مثال

11 Azrakî p. 93. Cazwînî II, 73. Ibn-Chaldûn II, 61. Schul-
 tens hist. Joct. p. 144. — 18 Ibn Hjšchâm p. 32. — 795, 6

13 — طويلا *bt* — قريبة مولهة *F* 11 — غريوة *bt* 8 — بالاول *r* — يهتج *bt*
bc Ag. VIII, 36 الرداءة — *c* Ag. الذبيح 15 *F* اذمكم und واخذوا
 „ich habe zu viel Scheu vor euch, als dass ich euch tadeln
 sollte, und ich halte mich selbst zu hoch, als dass ich, wenn
 ihr übel (gegen mich) handelt, euch loben sollte.“ — 18 bes-
 ser رَغْمَانِ فَعْلَانِ Kāmūs IV, 121 oder رَغْمَانِ wie Bd. IV. 309, 18,
 da vorn zwei lange Silben sein müssen. — 21 vergl. Bd. I.
 181, 21. — 796, 22 اغياب als Zeitaccus. wie غب im Singular;
r اغياب *c* اعناب Buhturī Diwān اعناب — 23 *F* und Diwān طلعت
 — 797, 1 *b* قدّم *c* und Diwān قدّم — 2 *o* تثنى *F* يتنّ statt يتنّأ
 — 4 Notices et Extr. T. XII, 476. Bekrī, l'Afrique p. 27.
 — 10 l. المملوك — 12 *br* درجومة *t* درجومة *o* درجومة *c* درجومة Ibn
 Chaldūn IV, 19 ورجومة Weil Geschr. d. Chalifen II, 68 Wer-
 fedjuma درجومة — 17 بن ل. بن — 798, 1 Ibn Adhārī I, 215.
 Cazīnī II, 133. v. Kremer descript. de l'Afr. p. 7. — 5 l.
 وبعد بيت آخر تركه — 7 fehlt in *brt* mit der Bemerkung:
 الناسخ لظهور الكفر فيه — 8 وبعد undeutlich gedruckt. — 10-15
 Wright opusc. p. 76. — 12 ist ausgelassen قل ظهمان — 15 *c*
 ويلحق *r* ويلحق — 18 *F* تحبّ s. Lane. — 20 Ibn Hishām p.
 662. — 21 *r* تعبت *cq* تفتت — 799, 6 قريمة *brc* قريمة hat
 auch Samhūdī nach Wākidī; nach anderen تحل, was zu Bd.
 IV. 78, 19 stimmt. — 14 ل. اسودان — 18 S. 803 wiederholt;
 Ag. IV, 158. Kāmil p. 398; كثنى Ag. اثنى — 19 *c* Ag. تعدت
 22 — تدرر Ag. — قليل Ag. بعيد — امرأ Ag. فتي — 20 فتي
 800, 5 — وفاس Ag. وجاش — 23 تقم Ag. — مت *F* — اذا Ag. فان
 مجلدة s. Zamach. p. 72; vielleicht مجلدة wie
 مجلدة *r* مجلدة *c* مجلدة *s.* — ib. l. القروين — 8 Gauharī I, 229. — 9 to
 فاجمادى und فاجمادى wegen فاجمادى unzulässig; vergl. Bd. III. 391, 10. —
 15, Hamāsa p. 381. — 16 *t* ننكل — 23 Ag. XV, 18.

رسول سخيمما اذا وافاك اجمعهم اكل كان الشر خوفى قبل تحريمى

- 2 zweite Hälfte Ag. *erF* — فقد سقيمتك فخصا غير مخصوص
 — 3 — وقد رميتك رميا غير تنبيص — zweite Hälfte Ag. — انبصت. — وقرت 3
 — 6 *F* und صفته, Gauharí II, 291. — 10 in den 7×7
 Gedichten. Bekrí p. 312. — 13 Zoheir Mo'allaca v. 2. the
 Divans p. 94. Bekrí p. 312. Kámil p. 50. Bistání p. 757;
 die Hh. ديار — *cto* — مراجع 20 — ثمت *F* — 802,2 ebenso
 unter ركن, vergl. Bd. II, 20. IV. 10³, 22. the Divans p.
 194. Bistání p. 1745. — 17 s. Wakedí Mesopotamien übers.
 v. Niebuhr. S. 3. — 20 *c* صاحبة *r* صاحبة *b* — تغالى *c* نغالى *r* تغالى
 — 22 *tF* — بلداً statt داراً وبلكاً, dann بلدٌ für بلدٌ — 803,3 *tF*
 — 8 vergl. S. 799, 18. — *t* سخبه *b* — 6 — *tF* كم 5 — ضمنت
 الوسطى 1. — 18 — الثور *r* الشولة 15 — مت 1. — 11 — فى — تقدمت *b* 9
 — 804,3 ein solcher Beleg kommt in dem genannten Ar-
 tikel nicht vor. — 14 Zamach. p. 66; *b* — انقلب 1. — معتب
 — 19 — 20 *F* — احيج *o* 805,4 — القراح 1. — 22 — والرقم والترقيم تعجيم *F* 19-20
F بيتان *b* 11 — وذريتيم *br* ودينيم 9 — Sure 18,5. — 8 — احيج *c* احيج
 4 1. — مقيت *c* تنقيب *r* — مسوح *F* 806,3 — سرب *F* 19 — بنيان
 — 21 *F* — 19 Cazwí I, 161. — ارض *b* انسين *er* 11 — واذا
 807,14 1. — 22 Bekrí p. 313 die zweite Vers-
 hälfte: — عبضت مدافع 23 — سوابقها مثل القضا المتواتر:
 7 1. — للور *o* للور *t* للور *b* للور *r* 6 — فسح *t* 808,3 — بلغت حوالب
 10 — بالرداء die Hh. بالركاء — 9 1. — الركا
 11 — بعيشتنا *F* 11 — ماسل *to* سمل *br* — على 1. — 1.
 101, 5. — 13 *F* — نجنتى ثمار *F* 15 — *b* جنى *r* حى 16 — *er* مطرك *b*
 15. — 22 *o* فلفاسد *brt* فلفاسد *c* فلفاسد *o* — 22 — ومطرك
 809,7 fehlt in *b* — ركت *c* دقت *rto* — ايلندا *c* ايلندا *ha* — 16.
 810,5 the — الفقعسى *co* العقبى *b* القعننى — دكين *br* بكير 11 —
 Divans p. 86. Gauharí II, 403. Harírí durrat p. 197. — 6 —
 im zweiten — لى — im Codex übergeschrieben — وعت Div. ارض *c*

Haftvers Div. العَرَبُ—مَوْجٌ—يَغْشَى Gauharī II, 135. Freytag Lexic. II, 183; مَوْجٌ Div. und Bistānī p. 813 مَشْرِيقٌ — 9 vergl. zu Bd. II. ٥٧٩, 9. — 10 *btF* يُشْبِهُ oder *coF* تُشْبِهُ — 20 vergl. الخَشْيَ r الحَمْدِ c النَجْدِ b — 14 الفَجَّ *brt* — 11 سِيرَهَا S. 802, 2.

811,3 Ibn Hischām p. 857. Bekrī p. 308. Samhūdī. — 6 Bekrī p. 304. Samhūdī. — 15 Bekrī p. 304 schliesst daran den Vers Bd. II. ٨٢٥, 9. — 19 *F* قَزَمَةٌ und im Anschluss daran 20 بَعِيدَةٌ — 22 موضع Naṣr — 23 vergl. Bd. I. ٨٨, 18. — 812,7 *F* u. Kāmūs I, 283 اَللَّفَ — 11 auch in diesem Verse des باتت B قامت — رَمَلَج — 813,1 Garīr Diwān. Ibn Chalik. Nr. 129. — 2 vergl. Bd. II. ٥٨٢, 17; *cto* مَرَّاحِي — 7 das zweite دَامَ *cr* زَالَ — *F* احْقَفَ Plur. von حَقَفَ vergl. Bd. III. ٩١٩, 14. — 9 l. فَخَلَّتْ vergl. zu Bd. II. ١٣٧, 7. — 10 *F* رَعَان — 14 l. زِيَاد ohné — 15 l. الطَّبْرَانِي — 814,1 — 15 *F* كَغَرَابٍ — 7 Kāmūs III, 115 ohne Teschdīd بَارِء c بَحْءٌ — 17 *cro* الخطيم Kāmūs Calcutt. p. 1500 mit ح, Kahīr. IV, 7 mit خ — 18 der erste Halbvers ist zu lang gegen die folgenden Wāfir, es ist deshalb لِرَّهْمَانِ zu lesen wie Bd. IV. ٧٧٨, 16 ohne Teschdīd; in *t* ist durch übergeschriebenes اصل auf den Fehler aufmerksam gemacht; zu الرِّهْمَانِ können die Verse nach dem Register angezogen werden. — *cto* ثَبَاهَ b شَاءَ r — 23 وننزل r ونبرك — 815,8 vergl. Bd. III. ٨٥٥, 17. Hamāsa p. 618. — 12 l. وَغُصُورٌ — 14 vergl. zu Bd. II. ٣٠١, 15; die Hh. قِيمٌ — 15 فَادِ die Hh. مُتَعَجِّبٌ — 16 *bt* جَمِيعٌ — 17 u. 18 b خَرَشِمَةٌ c خَرَشِبَةٌ — 19 *ber* حَبِيْبًا — 21 l. أَيْدَى — 816,1 *br* — 8 سَوَاد Ag. IX, 6 جنوب — 6 البكا b اَلْكَذَا *rc* — خِيَر — 19 النَّمَامَاتِ l. — *ib*. l. اَخْرَاجَهَا *cr* اَخْرَاجَهَا — 15, 4; ٣٣٩, 4; *to* — 817,7-10 fehlt in b خَدَعَ r خَدَعَ c جَدَعَ b — الرِّجْع *br* — شَفَا r — 8 o حَنُون *ert* حَنُونٌ — *isr* ist mangelhaft ausgedruckt; *co*

سريه *r* وسريه *r* in *t* ein Loch im Papier—9 die Hh. دية 12
vergl. zu Bd. II 494, 18.—10 قلنا und بعده Ag. قوله und سمى
—23 *r* وسبعون 818, 15 —17 *G* بنيت 21 s.
Belâdsorî p. 143. — 819, 1 *F* الأمر—9 *F* فحيت 22 *r* طوية —
820, 6 Bekrî p. 357.—11 *bt* انه—16 *F* واحفر 21 Diwân -
Hudseil p. 229. °

821, 2 u. 11 *t* جيلويه—5 *r* الحسين—9 Ištachri 58 *G* 113
coll. p. 98.—10 *br* صمن—12 *cr* الربحان *t* الربحان
16 u. 17 *cot* البارحان mit dem Häkchen über , —19 *b* واقلبه
r ويلمه *G* وثلاثة 21 — الالوان Išt. p. 114 — 822, 1 *b*
823, — Ag. XVI, 110. Gauharî II, 292 — 823,
1 l. اهتمت (*F* آلت اهتمت) als Frage, gerichtet an die Frau,
خمال in der Nacht zu dem Dichter gekommen war).
—dazu *t* am Rande خيالها اراده ان خيالها
23 — وثانيه 1. — 19 vergl. zu Bd. II. 67, 4. — 19 l. 1.
vergl. zu Bd. II. 50, 17; حاضر die Hh. حاجة — 824, 5 *b*
18 vergl. Bd. I. الفجاري, *r* الفجاريه 825, 13 — عمر بن ربيعة
r يسعف *bc* — 23 vergl. Bd. I. 50f, 6; بعده *cr* اهلها 130, 13;
الرقعيان 826, 14 *t* richtig الرقيان Kâmûs IV, 349; *r* الرقيان
—15 *t* besser دامه Gauharî II, 487 — *F* قناتيه und حويليه
mit dem Suffix der 1. Pers. und dem Pausal- „O meine
Kamele, was hat er an meiner Wasserleitung zu tadeln?
süßes Wasser und frisches Futter ist um mich herum.—23
G صفيرة und الصفيرة s. Belâdsorî glossar. — 827, 2 derselbe
Vers unter دواف Bd. II. 413, 15.—8 Bekrî p. 112. 290.—9 *t*
vergl. سناتها *b* مساتها *r* مساتها *cto* مكيلة *cr* مكيلة 11 *b* — قوج
Bd. IV. 339, 6. Bekrî p. 198. 290.—14 l. رواة, vergl. zu Bd. I.
17 — تحريك *ct* تحريك *c* — بعضى *c* تغطى *b* تقضى 15 *r* — 15
vergl. Bd. IV. 339, 6. Samhûdî besser ينشد — ib. l. رواوتين —
وروحها *F* 829, 1 — وقدر *G* 21 — بنقطة 1. — 6 — الحرقى *b* الحرقى 828, 4

Weite. — 3 l. ذِكْر — 4 vergl. Bd. II. 839, 14; راديا *bto* لاقية — 7
F „انسائفا بخيرتان“, deren beide Augspfel (in Thränen) versenkt
 sind. — 8 t أولعت — 9 ذرائ (von ذلار) Samhūdī دعائ — 19 Garīr
 Diwān; bc Bekrī p. 317 Cod. Cant. باعيننا — 20 vergl. Bd. II.
 830, 4 Buhturī Diwān الروحين — 2. Bekrī p. 320. 456. — 830, 4 Buhturī Diwān
 — 5 l. ذِكْر — Diw. وانكر — 13 c لكران r مكران G nach Mucaddasī
 بكرمان

بركدز c بركدز b 15 — حبيب br نجيب — أبو بكر r ابو على 831, 8
 رونذراور c 832, 1 — شهردار l. 20 — ابو الفتوح الهمداني b 8 — بركد
 الحششي br 16 — وعبد الرحمن l. 9 — ويرتفع l. 5 — 5 — immer mit zwei
 r غادر 11 — 3 bis 834, 9 fehlt in b. — 833, 2 b — 833, 2 b — الحششي c
 Fleischer in d. Zeitschr. قارعة r قارعة c 12 — عاور
 d. DMG. Bd. VIII, 354 Note. — 15 c بن الحسين 19 —
 steht erst weiterhin Içtachrī G 175 und والديبل mit dem
 folgenden schliesst sich bei Içtachrī zwar unmittelbar an,
 passt aber nicht hierher; sondern in den betreffendern Arti-
 kel; vor 20 r في غربي مهران ~~سعى البحر~~ steht nämlich noch
 c مباحس vergl. zu Bd. II. 834, 21. — 834, 10 s.
Fraehn, Ibn Fozzlan's und anderer Araber Berichte über
 die Russen. St. Petersburg. 1823. — 20 l. أنفصل — 835, 2 *F*
 wie *de Sacy* zu *Fraehn* S. 77; nicht eigentlich tableau, son-
 dern assemblage, assortiment. — 17 über einen Zusatz des
 Copenh. Codex s. *Fraehn* S. 6 u. 94. — 836, 16 l. عتي —
 22 ~~يتقطعت~~ „bis er in Stücke zerfällt“, wie *Fraehn* S. 102.
 — 837, 4 G له به ثيابا 15 FG اخلنج و ohne و wie
Fraehn. — 20 t تقتل so auch *Fraehn*. — ib. جواء نيرة.
 ist mit transtretig جوانيميرة zu lesen in der Bedeutung „Hexe“,
 von جوان jung و نيرة Vettel. — 21 t zwei Mal الحشب — 838,
 احبابها r صوحباتها b 23 — فجامعها صاحبها ويقول co 9 — تقبل c 8
 839, 1 تستعجلها r تستعجلها 10 statt der ersten vier Worte hat

وجرتها ثم ادخلتها مرة اخرى في غير موضع من بين اضلاعها وجرتها فلم *b*
 —الرومباء *b* 18 —تزل تدخل السكين وتجرحها في موضع موضع بين اضلاعها
 22 *c* —روسش *c* 13 —الشقة عند مخرج *r* 840,4 —تهب *r* بعث 21
 نصوصه 527 Gauharí I, رضوى *br* بصوى

تكون *br* كانت — *o* ohne Punkte. خرجات *r* خرجات *b* 841,4
 محمد بن *b* احمد بن محمد *r* 7 —والسادات *cto* —الاحاد *die Hh.* —6
 11 *l.* —واحدة *r* وحدة *b* 10 —يصوب und اسرار *r* سرار 9 —الى طلحة
 الى غيرها *br* فيها —فيفرع *r* فيفرغ *b* 18 —سرانها *b* سوارها *r* 13 —تخير
 — *die Hh.* الغصن. —842,5 vergl. Bd. II. ٨٥٠, 3. Bekrí p. 507.
 يصاحي *b* —شاقى يصاح Ag. حاجى *c* —1 vergl. Bd. III. ٨٤, 1.
t ويعني *br* 7 —9. ٨٥٣, 4. Bd. II. vergl. —6 يصاحي قوارى *c*
 طمها *r* طمتها *c* 13 —15. 11. Bd. II. vergl. —12 انقصه *b* 9 —ونعنا
 14 vergl. Bd. —بحلستها *b* يحبها *r* —دجن *t* جز *b* جز *r* —صمنتها *b*
 15. ٨٤٥, 9. —15 vergl. Bd. I. ٩٩, 14. —19 *F* فضيلة
b غيث —22 vergl. Bd. II. ١٩٣, 23. —843,2 *r* fehlt in
c —4 *br* موثق 7 —*r* يتمازون *c* يتمازون 9 *l.* —وباءها 11 Nöldeke,
 Urwa p. 270. Cazwini II, 61. Samhúdí. *F* der Leipz. Codex
 des Cazwini hat (wie Nöldeke) „أحب“ „krieche auf allen Vier-
 ren!“ (um einen Esel auch äusserlich darzustellen). —12
 21 —لروضة *cto* —عبرها *F* 20 —Bekrí p. 52. —13 خيفة *c* خشية
 1. *l.* —والجزل Gauharí II, 165. —844,4 *r* فذكر *c* —6 vergl. Bd.
 III. ١١٥, 6; وروضة Bekrí p. 436 —9 *l.* —وبين ذى احفار —72 Bekrí p. 199. —17 *die Hh.* ارجلا —*ber*
 845,2 Samhúdí المقيع *F* 6 —*Harirí durrat* p. —الصفاء
 142,6. —7 *F* الحمل 11 *l.* —تشرّب vergl. Bd. I. ٥٥٢, 5. —11 *bc*
 ستر *c* سقر 21 —في *cr* من 17 —الصّران *o* —صنادّ *to* besser
 23 Bekrí p. 87 hat die zweite Vershälfte:

فبطن عناني قد عفا فأفلكه

فروض القطا بعد التخنك حقيباً فلو عفت ساحاته فسايلة
 وما ذكره سلمى وقد حال دونها مصانع حجر دوره ومجانلة

846,3 vergl. Bd. I. 589, 12. — 5 vergl. Bd. I. vii, 14. — 6 l. بليول — 10 Bekrî p. 292. Mufaddjal. — 15 br مغايض — 19 b بسيفك c ماء يعنى — 20 cr قبر بابين b قربانها — 23 vergl. Bd. I. 807, 14. — 847, 4 b الغيل r الغيل — 10 r الحزنيل r الحزنيل — 15 b غائتها t غائتها — 19 cr نوب b بوت — 20 cr نحب b نحب — in der zweiten Hälfte ist نحب nicht deutlich abgedruckt. — 21 حراء br خضراء — 848,6 vergl. Bd. III. vii, 5. Diwân Huds. Bekrî p. 169. — 7 vergl. zu Bd. I. vii, 12; t besser فالرقم — 8 u. 11 besser ليمه Bd. IV. 379, 14. — 11 bt مشتكا — 15 cr الغشاء — 17 vergl. Bd. II. 318, 21. — 849,2 روض Achṭal Diwân بطى — 9 vergl. Bd. II. 319, 11. — 14 F نرتعى — 14 l. روضه — 15 Samhūdî — 17 br حياها c حياها — 20 r المشاشية c المشاشية — 23 t نخر — 850,3 vergl. S. 842, 4; c يضلح ufid حاجنى — 6 u. 7 der Anfang der Mo'allaca des Tarafa; 8 aus einem anderen Gedichte, s. the Divans p. 184. — 9 r الذيرتين — b عفتجر c عفتجر — 16 bc جريش o الحلال — 23 b خنعم

851,3 die Hh. معان — 5 vergl. Bd. I. vii, 7. — 6 u. 7 cr — 7 رغم — 11 vergl. Bd. II. 319, 16; die Hh. يطفى — 14 جبينه b حبيته c — 15 vergl. Bd. III. 19, 21. — 18 b واخركو في جزء — 20 c فاصبحت u. مشج — 23 c كالحاريف النوال — 852, 6 vergl. Bd. IV. 339, 4. — 7 b حقه — 12 cr شاحية — 15 bt الشىء br البثى c — 16 c المعتب r المقتب — 17 c المرجب — 853,9 vergl. S. 842,6. — 11 br العصب c الغضب — 18 b يبدى — 19 b بارج c بارج — 20 Moschtarik سكة r سكة — 21 Moscht. اميال — 22 Samhūdî — 23 Diwân فاجية u. تهوى بين F — 11 Samhūdî. — 14 F البكور Infin. شصت r نعتت c نشعت o نشصت b

„der frühe Aufbruch hat die Familie der Näila eilig hinweggeführt“, wie Bd. III. ۳۱, ۱۴. IV. ۱۳۹, 12; ähnlich الخروج Bd. I. ۸۳۳, 20.—20 *F* والفرع الحمر plur. pauc. von رعن—22 vergl. Bd. I. ۴۹, 3; 1. ذكرى—23 vergl. Bd. III. ۷۳۷, 5. Moschtarik p. 222; *F* حال الميت 1. حال—*F* حواء Adj. zu روضة, wie auch الصوم ركبنا *b* العتوم 5—يطيف und وبكائي *c* وركاني 855, 4 —or خرابي *b* خرابي *ct* خرابي 6 1.—*طلة* معشاب 6 1.—*طلة* معشاب 6 1. vergl. Bd. I. ۱۹, 22; مسال كثير *r* مسك 14—قلقي 1. 13—تعدو *br* تعدوا *cto* تعدوا ۱۹, 22; vergl. Bd. I. ۸۹, 7.—16 *bc* فلاجة vergl. Bd. II. ۳۱۹, 16.—21 vergl. Bd. IV. ۳۳, 16.—23 vergl. Bd. IV. ۴۳, 20. ۱۹, 10.—856, 2 1. برقي—*rt* ومجالها 5 *r* لعينا ومرباع *F* كعيناء *F* دوراً *F* دوراً „die am häufigsten in ihren Gedichten die Runde machen“, d. h. vorkommen.—*r* كفة—*s* Härethi Mo'allaca v. 4.—9 sonst الخطيم العكلى vergl. Bd. I. ۷۳۹, 20.—12 غشيت *F* عشية *cc*—14 vergl. Bd. IV. ۵۷۳, 3. Achtal Diwān. Zamach. p. 118.—18 Achtal Diwān.—857, 8 vergl. Bd. I. ۷۳۳, 7.—10 vergl. Bd. IV. ۴۷, 20.—12 Bekri p. 292.—16 vergl. Bd. I. ۵۸۱, 12.—18 die Hh. besser الدباب—21 *F* قيات—858, 1 die Reimausgänge ohne Vocal, weil man Z. 3 ألف statt آلفا lesen muss.—2 *c* الاشبهين für الاشبهين *bt* معول 3—آزى *ط* ان ارى 5—خطايط 17—12 vergl. Bd. IV. ۴۳۴, 9; 1. خطايط 17 *bct* the Divans p. 140. Bekri p. 373 اللج vergl. Bd. IV. ۳۵۴, 6. ۴۴۳, 8.—19 vergl. Bd. III. ۸, 11. Gauharī I, 329. حسى Bekri p. 381 حتى—21 *br* تهيج *c* تمقى *b* تسقى *c* سقى 859, 2 vgl. Bd. IV. ۵۰۰, 12; *tF* تروى soviel als اشنب; s. Makkari I, 532, 7. 670, 3 v. u.—5 *F* نحي Jussiv.—*r* ببيتها 11 vergl. Bd. IV. ۳۹۱, 14.—16 1. مكيت—17 vergl. Bd. IV. ۳۷۴, 22.—21 1. نهالب vergl. Bd. IV. ۴۱۳, 21.—860, 1 *F* خلّت—dass im Anfang der zweiten Vershälfte ein dreisilbiges Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angedeutet.—3 *bt* الرحل 8 vergl. Bd. IV.

s. Beidhāwī zu Sure 4,73. — 20 زيد بتان حتى اذا *b* مثل ذلك — 14 l. *ad* النهر يدخل *bF* 10 — *br* جانبيها 872,7 جنسها — وباء مثناة ونون und statt رون *c* 873,3 — احمد بن محمد وقيل بالسين المهملة und deshalb روناس *b* — من تحت — vergl. Bd. IV. III, 13. — 6 v. Dorn, Muhammedan-Quellen S. 21. — 12 وارضها *FG* مطردة — 13 statt صاحب — 15 eine Lücke von *الحسن* *c* 874,4 — صلحا *b* الجوسق بالرى Alters her ist in *l* mit اصل bezeichnet. — 875,4 Garīr Diwān; صفو *cr* 7 — علت *r* عفت 6 — لاني الثعلبي *c* 5 — الخايف *r* الخائف *b* 12 — قرية خسناء *c* قرية خشناب *r* قنة — في Naṣr فيها 8 — المباحلا *c* 22 — سديد *l*. سعيد 21 — معشى *F* oder معشى wie Bd. I. 118,8 — 7 Arab. Proverb T. III, p. 564. — 9 vergl. zu Bd. I. 117, 10. — 17 u. 18 بلند *r* انسد *c* 877,3 — زغر *u*. زغر *s*. Kāmūs II, 22. — 5 يزيد *b* — خضر *bF* 18 — القادر *l*. القدر 6 — عن *u*. عن *die* Hh. عنه 5 — مع 20 سعة *br* 22 — وغللب *F* 5 — لودعت *to* 4 — كنت *t* 3 — انظمت *l*. 2 — وتغنيس *r* — 23 Arab. prov. T. I. p. 542 von Freytag unrichtig aufgefasst. *F* nach Meidāni: „dass man dich fürchtet, ist besser als dass man dich gern hat, d. h. dass Einer sich vor dir fürchtet, ist besser als dass er dich lieb hat; und vorzuziehen ist es, dass er (der dich fürchtende) dir auf Grund davon (dass er dich fürchtet) etwas giebt“. — 879,4 Garīr Diwān. Bekrī 316 — وخت *cto* جنت *u*. وخت *br* — يترايلوا Diw. 7 — تذكر *t* يذكر *b* 5 — Diw. ضيم *c* — *F* unmetrisch. — 8 Diw. البين الحى — خيت *u*. خيت *u*. — 9 نرقى Diw. هوى — dann fehlen vor ضم zwei Silben. — 12 Sure 27,49. — 16 vergl. zu Bd. I. 117, 4. — 17 *F* نصارت — 880,2 Sure 44,23. — 6 نفسنا Mo'allaca v. 46. Bekrī السابقينا Mo'all. المستقينا — نصينا 488 Gauharī II, p. 315 u.

Bekrī الوارثينا Gauh. الاعمينما — 10 vergl. Bd. II. 1., 4:— 13 t
 ذو لطف statt لطف F لطف
 bei Abu Nowās von Ahlwardt, S. 28. Ged. 49 v. 6. — 16
 Belādsorī p. 191 deutlicher مالک الصوابي — 17 في am Ende
 besser من

881, 1. خفي ohne و Mutanabbī p. 701. — 4 Mut. وردنا
 — 10 F رويت wie S. 892, 19. — 12 vergl. zu Bd. II. 114, 16;
 bto ما — 13 ل. عمارة — 882, 4 Sure 26, 128. — 9 Ibn Hischām
 p. 17. u. Bd. II. p. 6. — 15 F das imperativische فشأنكما steht
 im Accusativ. — 883, 13 vergl. Bd. I. 38, 6. — 14 ل. فجنوب —
 17 die Hh. عنيما — 20 vergl. Bd. III. 114, 7. Labīd Mo'allaca
 v. 2. Gauhar II, 487. Bistānī p. 842. Bekrī p. 320. — 884,
 2 Garīr Diwān. Bekrī p. 320. 456. Ibn Challik. Addit. T I
 p. 121. Samhūm. — 3 c ثمانية so auch Cod. Lugd. des Bekrī.
 — bt u. ein Codex des Diwān ياتين Bekrī u. Diw. als
 Variante قبل — 6 F تعز منم — 11 Moschtarik p. 228 التل, siehe
 aber Muschtābih p. 74. — 885, 2 حوالى r كوالى the Di-
 vans p. 206. وأدى l. 21 طريقا Mas'ūdī III, 449 طمرا the Di-
 vans p. 68 und cto بحزان — 22 Bekrī p. 321. — 886, 1 ل. أمية
 — 2 Ag. VIII, 50. Ibn Doreid p. 94. Nöldeke in d. Zeitschr.
 d. DMG. Bd. 18. S. 225. — 5 Sure 22, 44. — 6 die Hh. haben
 hier تلغم F wie Bekrī in der zu den Marācid II, 174 Anm. 6
 beigebrachten Stelle; indess hat Jācūt Bd. I. 49, 6 nach der
 alphabet. Ordnung تلغم geschrieben. — 9 F دسما — 11 F موبل
 — 13 وقي bt وقي l. وبين — 887, 1 nach Hamza Icp. p. 47, 3 ist
 راسهر aus اردشير entstanden, wozu man als Uebergang راسهر
 bei Belādsorī nehmen muss. — 2 c الحقيق r الحقيق — 4 Be-
 lādsorī p. 386. — 9 العبدى b العبدى — 11 شجاعان — 16 b
 — 888, النعجة — 18 Bel. صعوبته — 17 Bel. به وطمعه
 2 Diwān Huds. p. 288 في نظر ت — 3 في Diwān Huds. p. 288 وقي

—c الممتد 14 F تُعَدُّ „Vordem hätte man ein solches Feuer (der Freigebigkeit und Gastfreundschaft) nur so für möglich gehalten, wie einen, der eine nicht vom Himmel niedergesandte Sure vorträge“ d. h. für unmöglich. — Diwân ما انت حين تُعَدُّ „du warst, als du ein solches Feuer bereitetest, nicht anderes als einer“ — 15 c كهذا F لها Diwân هباته „Geschenke von ihm (seine Geschenke) haben zu mir die beiden Zab überschritten, so wie das (von Gott) beauftragte regenspendende Gewölk fort und fort niederträufelt“.

—18 Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

Ag. XX, 127 وداخلت ابناء br — 19 تناجيا

فأثنى *b* 18 — 15 Sufe 6 164 und öfter. — تبعيد *l*. سعيد *r* سعيد
 917, 16 vergl. Bd. II. — دولته *r* — ازالتا *ert* 22 — فاني *r* — يعنى اتيما
 918, 6 باجماد — وكسر *c* وسكون *b* وكسر 22 — 19, 20. —
 Bekri p. 322 باكناف und die zweite Vershälfte:

8 *l*. — الرابع *c* المرتفع 7 — تَجْتَنُّهُنَّ oder قِيَامًا تُغْنِي تَحْتَهُنَّ الصَّفَايِحُ
 عذير *o* 919, 5 — لَأَيَّ هَذَا — 21 Mufaddhal. — خبيراً *r* 16 — وخياره
 — 7 einerlei mit الرخيم Bd. II. 101, 1. — 9 *cF* رفعت wie Bd. IV.
 11 Naçr فواسخ 15 *l*. — واخره 21 — 22 *c* بنو — 920, 8 Bekri p. 300 hatte الرخم zu رخيم gestellt,
 verbessert sich dann aber dahin, dass in dem Gedichte des
 Muchabbal الرخم zu lesen sei, so auch 323 u. Mufaddhal.
 — 14 وتضمير Gauharí I, 202 Cod. Góth. *F* وتضمير s. de Sacy,
 Gr. ar. II, 27. §. 57 u. 58. — 17 *F* احسبت ان طعان — 18 *bt*
 سبط *br* مسط 19 — فشقب *r* فتنقب *b* — فالزقاني *c* — بحسبها *r* غصبا
bt بحيران *br* — تنصب 22 vergl. Bd. II. 194, 7; *c* بحيران *br*.

921, 3 vergl. Bd. I. 111, 7 — 7 *l*. — معيوف 19 *t* حيرونا *o*
 23 Hamása p. 656. Abulfed. Annal. T. I.
 Adnot. 171 mit Varianten. — 922, 4 *b* ومستلم Ham. u. Abulf.
 wie Härethi Mo'allaca v. 50. — 5 vergl.
 Bd. II. 111, 21 — 8 *r* — 13 vergl. Bd.
 II. 118, 19. — 20 *FG* vor لها ist *يقال* ausgefallen. — 23 *F* تجتمع
 5 *c* — كبده *b* قلبه 3 — وحزن 1. — وحزم 2 — 923, 2 افواغها
 nämlich 19 die — 12 *bt* بالقنا — 21 *co* — 924, 14 *G* — 19
 Hh. حامة — 925, 1 *F* كنا nach dem Versmass *انا*, oder *كنا* mit
 folgendem *بحرا* — Abulfed. Annal. I, 238 *كنا*, danach ist
 zu verbessern. — die Hh. *بزرجا* — 16 *abda* fehlt in den meisten
 Hh.; *F* es müsste *أبدا* ausgesprochen werden, was ich nicht
 für möglich halte. — 1. *بحر* — 926, 1 *l*. — 6 Ag.
 Moschtah p. 174 oder *F* *بحر* Kámús IV, 100. — 7 *tF* Ag. *يعيش* — 10 Ag. *يوجفن* — 12 *bt* بصقاع —

15 fehlt in *b*. — 26 *ابن خزيمة* stimmt nicht zu der vorigen Genealogie, da beide im dritten Gliede von *الفضل* stehen. — 927, 5 *احمد* *b* richtig *احمد* — 7 *co* *حواسير* — 11 *l.* *الرزاز* — 15 *t* *ديننا* *b* *ديننا* — 928, 2 besser *الزرقوق* — 12 *l.* *اجبل* — 17 vergl. Bd. I, 118, 1; *جزنا* *b* *جزنا* — 21 *ويطرد* *r* *ويقرئ* — *F* *بيتهز* *بي* mit *التعديتة* *ب* *تغزوم* *r* *تغزوم* — 9 *قعضا* *bt* *بطية* *r* *بطنة* *c* — 929, 8 *السايق* *b* — 12 *c* *وسبعون* *r* *وخمسون* — 930, 5 *مثناء* *l.* — 14 *الهيثمي* *b* — 17 Bekrî p. 311 *رعبل* unter *ر*, — 19 Bekrî p. 12; s. die Wohnsitze d. Arab. Stämme. S. 29. *Nöl-deke*, Beiträge S. 79.

931, 16 *b* *٣١*. *M. Nektarik* p. 233 *٢٩* — 21 Ibn Hishâm p. 673. — 23 Bekrî p. 325; Jâcût sagt nicht, woher er dies Citat habe, da er doch kein Exemplar des Bekrî besass. — 932, 2 ebenso Ibn Hishâm Bd. II, 162. *Samkudî*. — 4 *l.* *يعطونه* *c* — 17 *G* *خصوص* — 15 *F* *قيل* *وقيل* — 8 *تعبون* — 3 *b* *متوزون* *br* — *عراة* *FG* — 933, 1 *ب* *حضور* — 20 *F* *قوة* — 18 *Gauhari* I, 60. *الفرخ* *و* *فرخ* *l.* — 6 *كاروا* *r* *كاروا* *b* — 4 *وقى* *مدينة* *السلاماء* — 8 Bekrî p. 326 *in* dem Verse *زغبة* *بضم* *اوله* *موضع* *بالبادية* *قل* *ابن* *احمر* — *و* *زفر* *كل* *F* — 18 *ورواه* *ابن* *الاعرابي* *بزغبة* *بالميم* — *اسمرا* *oder* *اغبرا* — 19 *bt* *اتنا* *غير* *Diwân* *Huds.* *عن* nach dem Versmass *Kâmil* richtig. — 20 *l.* *ابو ذواد* — 23 vergl. Bd. IV. 37, 19. Bekrî p. 326; fehlerhaft *Ag.* XVI, 102 *ما اتت الى مصر* — 934, 4 vergl. Bd. III. 57, 15. *Sazwânî* I, 119. II, 120. — 8 *l.* *اردق* — 9 *br* — 935, 4 *G* *اجبوا* — 20 *er* *العوام* — *انقذت* *r* *انقذت* *b* — 12 *تبعتم* — 10 *bt* *كينول* *r* *كينون* — 11 *Kâmûs* IV, 349 *الزغا* fehlt bei *Freytag* s. v. a. *الزغ* *Kâmûs* III, 115. — 13 Bekrî *l'Afrique* p. 45-46. — 936, 9 vergl. Bd. IV. 11, 1. *Zamach.* p. 149. — 14 *الحكم* *l.* *خرجن* — 5 *رواحف* *c* — 4 *Kâmil* p. 368 u. 509. — 3 *بجكم* *l.* — 14 *r* *فخر* *F* — 7 *وامتدت* *بين* *Kâmil* *وازدحت* *r* — *طلعن* *Kâmil* — 17 vergl. — 16 *t* *حاشم* — 10 *c* *ذوبان* — 938, 10 *r* *تغير* — 15 *r* *تغير*

Bd. IV. Iv, 21.—18 بعد ذلك *t* —20 Gauharī II, 489.—
 939,5 —15 صحيرة *co* 8 —الانقيش *r* الانقيش *bc* —المؤمنين *c* المسلمين
 Hamāsa p. 620 n.—16 u. 17 fehlen in *co*.—17 لا ازورها *t* —
 18 *F* آيدى statt آيد —20 Gauharī II, 295 die zweite Vers-
 hälftte: ليس براى ابل ولا غنم —940,11 *t* مضعف —14 ما *F* ما —
 19 *t* قريته —20 *F* وهاتيك —21 بها *bcF* به —22 Kāmūs II, 44.
 —23 *F* u. Kam. زمخج und واخر.

941 *F* ظن — *صن* *F* und *منه*: „so ist nun sein (Zamachschari's) Lob in Irak' und unter dessen Bewohnern nicht bekannter und allgemeiner verbreitet als (es) in Hīgāz (ist).“ — 5 *t* يَلْمُ *co* يَلِم — 14 Mas'ūdī II, 149; 1. وذاك — 15 Ibn Hishām p. 71. Bd. II, 22. — 18 Mas'ūdī II, 148. — 19 *bt* وَزَمَزَمَ ist die Vocalisation in *b*; Bekrī p. 324 hat die Formen وَزَمَزَمَ بِضَمِّ اَوَّلِهِ وَفَتْحِ ثَانِيَةِ وَزَمَزَمَ بِمَزْمٍ — statt des ersten وهزيمة وهزيمة ثانوية وكسر الزاي الثانية بتقدِيم — nach dem zweiten جبرائيل mit dem Zusatze بتقدِيم ومصنوعة *c* ومصنونة — 8 — 14 تشدد *r* نفذ *F* عند *rt* عن 943, 1 — ارواك *rt* — 13 — 944, 2 — 18 لزوم ل. لزوم — 18 معروفًا *rt* محفورًا ذلكم سيدٌ *to* — للخبير *rt* — 9 — نفذ 1. — 15 der Kāmūs IV, 136 giebt für diesen Ort die Aussprache زَمَزَمَ كَحَمْيَر — 945, 3 *r* versetzt احمد بن ابنا ابي 10 — الهروى *r* المرى 8 — ابن اسماعيل *co* حمز *to* — محمد — الحباى 19 *bo* — الحسن 1. — 18 *b* fehlt in *r* 14 — دجاجة ينادون Ag. 7 — التقي Ag. 6 — 146. Ag. XIX, 4 — فوه *t* 946, 3 — 17 عودا Ag. Gauharī II, 295. Zamach. p. 82. — 18 البصرة *ba* 18 — 1. Juynboll wie ich Juynboll nachgeschrieben habe, dem نكرابان bei Mucaddasī sehr ähnlich, ist unrichtig, wiewohl die richtige Aussprache noch nicht feststeht; *b* وتكنابان *t* وتكنابان *co* وتكتني باد *r* وتكتني باذربيجان

Içtachrí G 250 تكين اباب *Vahl* auf der Karte Tecniabad. — 947,3 vergl. Bd. III. ۴۳۹, 1. — 17 *bl* القرضى *r* الفرضى — 23 vgl. Bd. III. ۱۳۱, 20. IV. ۳۳۹, 19. — 948,2 vergl. Bd. I. ۸۳۲, 16. — 4 in den 7×7 Gedichten; vergl. Bd. IV. ۴۸۰, 9. Bekrí p. 383. — 5 vergl. Bd. IV. ۳۱۹, 18. Bekrí p. 325 الكور تُهْدِينَا — 949,8 *F* لاهطاف — 14 ل. الحطيني — 15 *et* اعتد — 22 *ad* — 950,3 ل. زوجته — *b* دروانه *r* دروانه — 10 ل. لكف — 15 *t* بكردياز *r* بكردياز *o* بكردياز

951,2 die Hh. وفاته — 3 die Hh. وقيل und ۴۹ ohne ۳۳۲ *b* جز *t* قطع — 15 *b* جز *t* قطع — 952,2 *c* تبتم *r* زنده — 10 خمسمائة — 953,2 vergl. Bd. II. ۱۳۳, 7. — 4 الحاقى *c* الحاقى — 954,7 الحاقى *c* الحاقى — 954,7 Ag. XIII, 119. Journ. Asiat. 1838. T. VI, 435; J. beide Male — 8 Ag. عَمَ — 8 Ag.

بلودن ما لبس حلق اقربم وعن عشيرتكم والحلق للوالى
9 *o* تصدق *br* تصدق — 10 الحبيب Ag. Gauharí I, 327. Bekrí 327
12 — يسعى und فى كلها Ag. وكلها *bl* — لها ثلاث بمار Ag. 11 — الكريم
17 — والنزراء ل. والنزراء — ايضا ل. ايضاً — 15 اذا ل. اذا
b — vergl. Bd. II. ۱۰۱, 5. — 23 *F* تغتبر die erste Silbe zum
ersten Halbverse; ebenso 955,1 *يضمع* — 4 the Divans p. 20.
— 5 زوراء wird in dem Cod. Goth. nicht als ein Name, sondern durch كاس مستطيلة erklärt; dann wie Bekrí p. 327 فى
9 مجتمع حافاتهما المسك كانع — مجتمع
12 the Divans p. 4. — 10 *F* زوراء — 10 تبتمنى Ag. توكب — تجوز *co*
Bekrí p. 327. — 19 ما ل. ما vergl. Bd. III. ۴۰, 13. — 21 vergl.
zu Bd. I. ۴۰, 21. — 23 *o* وسقيا — 956,1 *c* وعرة *to* وعرة *b* وعرة *r* وعرة
شكى *o* شكى *c* — 17 — 15 طرثيثت *t* — 9 وعرة
— 18 *bl* حبالها الشوق — 23 Bekrí p. 327 بضم قوله
— 957,5 vergl. Bd. I. ۵۸, 4. Bekrí p. 327. Kâmil p. 26. —
6 *to* عرج *c* عرج *b* — 7 فضاى *t* فضاى *br* — 10 nur in
t — 12 زوراء — 15 خلط و — 16 Belâdsorí p. 176. — 17

وازع *r* واوروخ *t* 23 — حرز قيل 22 *t* — nur in *t*. — حصينة 20 — نرد *o*
 — *bt* 6 — جمل *bFG* 5, 958 — و با حوجه *br* و با حوخم *to* و با خرمنه *c* —
o الحبر ودى *r* 11 — „geschwind, schlag!“ زد زن *F* — يزع *r* يزع
 حوراء المدافع *c* كحلء 22 — الجنر ودى *c* المجتر ودى *b* المجتر ودى *t* الحبر ودى
 21 — الصفرة *c* الصفرة *o* 16 — لاني 1. لابن 959, 15 — اري *b* يري *r* —
c تحلى *bt* — يحلى *r* und *o* وفنانة *F* 3, 960 — الجبز *c* الجبز *o* الجبز *F* —
 19 Bekrî l'Afrique p. 10. — 20 *to* besser بجل — 7 *br* منهعا —
 البراق

السروج *F* 7 — يعبد *F* 5 — حصيف *brt* خصيف *co* 1, 961 —
 962, 1 das Citat fehlt in den Hh. — 4 vergl. Bd. II. 9, 5. —
 11 Zamach. p. 80. — 963, 1 سفحا Makkarî I, 415 فرحا — 4
 (Vergnügungen) die „سرقات *oF* سرقات *c* 11 — كانه ريم *c* 9 — او 1. ليم
 wir, während das (neidische) Schicksal schlief, nächtlicher
 Weile versthohlen genossen“. — عبوة *cF* عينه 14 — حقب *F* 28 —
 5 fehlt in *o* — بعلا 4. — الحجب *F* 1, 964 — نصب — نمت —
F تلتانه *b* 14 — هوجان *r* صوحان *c* صرجان *o* صرجان *bt* 6 —
 تكن 1. 16 — بسافتها واتمت *F* ساقها *bt* ساقها *c* 9, 965 — تقلباته
F 14, 966 — الحشا *bt* 25 — 231, Gauharî I, 23 — تكون قم *F*
 وتسعف 15 — المراد *bt* — عن statt des zweiten على und القف
 18 vgl. — خطرت 1. مطرت. — 14, 13, 14. — 16 *c* 16 —
 Bd. III. 9, 4. IV. 33, 10 (wo richtig واعلمت statt واعلمت *c*
 مساحتها *bt* مساحتها *c* 3, 967 — مثل *b* من 26 — اخشا *b* اختا *o* اختار
G vermuthet ein von شخ oder سلخ abgeleitetes Wort, wel-
 ches corpora excoiata bedeutet. — 8 l. بقر — 9 — ويطلقها *c*
 حاجا *F* حاجا 14 — ياتيهم *c* فجيهم — فكفوا *c* 12 — ويتركها
 neuern Bed. von هج وبابن مقامه واوغل: هج s. Bistânî und Cuhe
 968, 1 — يجاعلون *c* — ومنهم من *o* وم 25 — جرح *F* 21 — هج
 u. 4 *bt* زبوس 6 — الجنائى *b* الجنائى *t* 6 — زبوس 6 —
 vergl. zu Bd. I. 13, 14 — 16 *r* قرنة *c* قرنة 17 — vergl. Bd. II.
 343, 2.

Zum dritten Bande.

S. 3, 12 l. الخمرجان *c* الخمرجان *t* الخمرجان *r* الخمرجان *o*
 14 *F* Kāmūs II, 398 وساباطات — s. Arab. Proverb.
 T. II. p. 227. Cazwīnī II, 257. Ibn Challik. Fasc. XII. p.
 120.—15 *b* يحجمه حجم *b* يحجمه حجم — 18 Ibn Badrūn p. 131.
 Mas'ūdī T. III, 209; ويانف — 19 vergl. zu Bd. II. 11, 2.
 22 *F* يعال *t* يعال *r* يعال *b* يعال — 21 *o* ويانف —
 Ibn el-Athīr Chron. I, 336 فداك وما يخجى — die Aussprache
 wird verworfen von Sojūtī, Muzhir II, 187. — 4, 2 *bt*
 جبت *F* 5 — من ذى العدو 1. مر 4 — أخلف *F* 3 — سقيت *r* سقيت
 اندد *b* زند *o* زند *t* زند *c* 5, 2 — يطلبونه 1. 22 — لحكم *btF* 2
 6 *G* hinter قرية ist nach Iṣṭachrī p. 197 zu setzen. —
 10 *br* يديه 14 — شاور الحيرة 18 Iṣṭachrī p. 57 (62) *G* 109
 u. p. 62 (67) *G* 123. — 22 والاكراد *G* 6, 1 *FG* —
 7 — ظلمات *c* ابييت — السكر 1. الكسر — الخروب 1. 3 — روايح
 11 *ist* zu streichen. — 14 *F* فيه, bezüglich auf عفر,
 welches durch و mit معتزك (nicht mit رحائم) verbunden ist.
 — 7, 5 Buḥturī Diwān; *br* استغلت من Bekrī p. 555
 und استغلت — 8 Gauharī II, 476. Bekrī p. 555. — 9 *o* اعلمها
F da der Reim اعلمها fordert, so muss auch اخوالها gelesen
 werden, indem die beiden Accusative ein Permutativ von
 أرضا bilden, oder das اعلمها specialisiren in dem Sinne von
 اعنى اخوالها; s. Mufaṣṣal p. 21, 15. — 14 *o* رجح *F* u. Gawālīkī
 p. 30 رجح mit عرقلا als Objects-Accusativ. — 14 u. 15 Gau-
 harī II, 476. — 20 nicht in dem Diwān des Abu Nowās. —

6 *b* بسام فنسب *r* بسام *o* بسام *3* — *7* *amr* *F* *amr* wie Z. 10. — 10
 واحملت *c* خبرها واحتفلت *F* 21 — في البناء *bt* 17 — الروم *F* البروس
 الخوف 6 — سر *l* سرى 16,5 — واما *br* واتي — احتقر *c* حقر 23 — سرور *F*
r وضعتها *t* وضعتها *l* 16 — بتقديس *c* 13 — دينار *b* درم 11 — اخاف *b*
 17,2 das — وشنعوا *c* 22 — ووضعها *c* setzt hinzu *v* وضعها *v* وضعها
 وآخرة *r* *amr* 16 — الغرياني *c* 9 — من *to* منه *3* — منا *to* عنا *erste*
 والفرد *b* 4 — العنز *br* للمعين *c* 3 — علوه *F* 18,1 — والشيدان *rt* 21 —
 wie Bd. II. 4, 15; *F* s. Abul-Mahâsin I, 752 dazu *Fleischer's* Anm. T. II. P. 2, 79.
 يقضى *c* 11 — والبهر *d*. — *Ja'kûbî*, Kitâb el-buldân p. 41, 11. — *ib.* *d*.
F يقضى „dass man über den Verstand der Leute nach ihren
 Werken urtheilt“. — 15 *F* فطامنت نخوة Anrede an den Cha-
 lifen. — 21 *F* تفصى *c* تفصى *bt* تفصى *r* 13 — وانشأت *F* 16
 „dass das Hervorragende ihrer Machtstellung
 sie vorangehen lässt“, d. i. ihnen einen höheren Rang an-
 weist als er selbst (Salomo) hatte. — 22 *bt* الحسن *F* 19,2
 10 *bco* — تبسمت *o* 9 — بهوانجا *l* 6 — محبر ونشر الزهر
 12 der Schreibfehler شوكته hat in *b* zu der Erweiterung
 geführt: اشتدوا *r* 13 — ثرت تقوت عليه الاتراك وقويت شوكتهم
 20,3 *bn* — اليناء *la* — الموقت *c* 23 — الشهداء *l* *b* 17 —
Ja'kûbî, s. 43, *F* 8 — فالتقص *F* 8 — تيقن *t* 5 — محتار *r* 4 — تلك العجاة
cr 3 u. 4 — *Ibn el-Mu'tazz* Diwân *l* 9 — كانه الاجل *l* — تحمل *c* —
b — اردف *o* اعدى *c* — لذى *bt* 16 — هذا *l* 14 — انشد *co* 12 — فصل
 13 vergl. Bd. I. 4. — تلال *F* 18 — فاني *c* 17 — الخيل *cF* الخيل
 12 und die dazu gemachten Verbesserungen. — 21 *F* اليأس
 6 *F* — زيد السبول *r* 5 — خبت *br* جنة — الشكوى *l* 21,3
 بسام *r* 10 — بالنقيع *c* بالنفع *b* — حوافرها *ist* سايرها *gen*
 14 *FG* — وشيب *cF* — *F* — جمرة *FG* *r* 12 — الثواب *c* — الزامى
F 16 — بعيد *r* — تطيش *r* — الظنون
 الحبور — فيها *r* بها 17 — سيرة ليعتبر *r* — *Makkari* Nr. 1. S. 155.

r الحور — 18 *F* vielleicht الحذر in concret collectiver. Bedeutung des cavendae, metendae. — 19 بالحجايب *r* بالحجايب — *rF* جفنت *F* جفنت wie Bd. I, 91, 16, s. *Fleischer*, Textverb. Nr. 2. S. 273 fg. — 23 الرمة *c* المومة *r* المومة — 22, 1 *c* حار — 22, 1 *r* نروز — 4 *r* بخلي — *c* مسابل — 7 *c* سايلة *F* سايلة *bto* خديج 23, 4 — حالق *bt* 10 — 23, 4 *c* خديج — 22 قارون *b* قارن *ro* 19 — sonst وصاب ohne Teschdid. — 14 يزيدي — 22 امام فخره و فخره ابو نصر *F* nur in *c*; *F* ابو نصر 23 — تصدى *c* قصد unverstündlich bleibt.

F الروح روح تجارة *r* 17 — ورخشتمين *b* ورخشتمين 24, 4 *c* — وروحك *t* 19 — بُعد und نُضِعَ *F* — تبديك *ret* يتدبك *b* 18 — التجوى 25, — ابا على الحظايري 1. 23 — تيس *F* 20 — تعبل *b* تعبل *r* — ودورك *c* 5 *F* طاعة 11 — vergl. Bd. I. 11, 11. — 17 Bd. IV, 11, 23 und in den Mufaaddhalat. — 22 die Hh. عاقر Bekri p. 341 u. 551: فندر — هذا die Hh. هذيل 10 — وجوز *r* وموز 26, 7 — فاعلى عاقل فالحسير ist sein Commentar zu den Gedichten der Hudseil gemeint, s. Ibn Challikan Fas. IV, 13, 13. — 13 Diwan Hudseil. p. 161. — 15 daselbst p. 277. — 16 Bekri p. 552. — 18 Diw. Huds. — 19 Diw. فا — 21 die Hh. مرو — سبيل *bto* مسيل — 20 طريق *b* 27, 18 Arab. Prov. T. I. p. 497. — 20 طريق *ro* — 16 المغنى 1. 14 — سنى يسى *F* 28, 8 — ضغطه *F* 22 — طرايق *ro* *c* 20 — بقلينا *r* بقلينا *b* ثعلينا *o* ثعلبيتا 29, 1 — الخرشى 1. 22 — حتى Ag. بيت — 4 خومان wie Bd. I. 13, 13. II. 12. Azrakí p. 443. — 8 الفصل *br* — 20 Wright انجما — *bt* عفا *r* عرف *b* 15 — البرجوى *brto* — 22 *F* سبت u. السبت 30, 4 — طرف *br* 22 — الفريصى *o* — الغرق *to* العرق *b* 10 — اجاف *br* 6 — خازجة *r* ضاربة 5 — الملحفة *F* 15 — خيال *bF* حيال *o* جبال *t* جبل *cr* 14 — الحساب *r* — 14 كأموس I, 284. Lexic. geogr. VI, 16.

31,3 Gauharī I, 232 hat zwei vorangehende Verszeilen:

اكل يوم عرشها مقبلى حتى ترى الممر ذا الفصول

4 nach diesem Verse ist zu ergänzen: وعنده كلها قرب مكة — 10

c واما انا — *rt* وراء البحث — wahrscheinlich ist سيدان gemeint,

vergl. Bd. III. 111, 7. — 20 *co* فبارت — 32,1 die Lesart سبر

Bd. III. 114, 2 ist vorzuziehen; s. Ibn Hischām p. 458. —

Naçr مكة ist ein Fehler der Handschrift. Samhūdī hat

das Richtige. — 23 *F* اظنهما — واحتوى ل. 22 — قسمته c اقسمة 67 —

c hat nach diesem Artikel den Zusatz ذكر ستروار

فات المؤلف ذكر ستروار (l. سبزوار) — 33, 10

— اظنه *cr* اره 13 — 15 Gauharī I, 597 und daraus Sojūtī,

Muzhir II, 39 wo in dem Verse اهل statt امل gedruckt ist;

21 — نائب *bt* 18 — رعات *r* 17 — Bekrī p. 553. Zamach. p. 87. —

und قفار مرورة *F* 23 — واثر حباب اترك c 22 — دقان und نوى *F*

— 5 vergl. Bd. II. — الخضر o الخضر *brt* 3 — يسيران c 34,1 —

النجبان — 36 *F* اقطاع Inf. in concreter Bedeutung „Lehen,

Lehnsgut“. — 18 Mutanabbī p. 577. — 35, 3 u. 5 *bt* سبكل

in *t* mit der breiten Form des ك — 5 Diwān Hudseil p. 41.

15 das — بارغمان 33 — عازين *t* غارمن o 6 — Bekrī p. 552. —

20 Sure 73, 7. — المقرى c المدينى 18 — مشاققة c الثياب

— العين عانس *b* الماء 8 — مركب رجل c — لنا Bekrī p. 553 له 36,1

البقاء c الفقهاء والنصلا — جوية *cr* جوية *b* 37,9 — الاختبار *F* 15

b وباتت بخوم c حلت Bekrī p. 553 باضت 10 — والبهلا *to* —

scheint دى الشيخ *F* nach السحلا und الشيخ c — حزم o بحزم

— 15 ل. 12 Bekrī p. 553. — 15 أفتح

— نسخة *cF* 19 — ايانا c — اصل *to* fehlt in فصلانا — متوسدين *cr* 16

— الخاس *cr* 22 — حصين *b* حسين *to* 20 — عن عمن واني c بن غصن

— 38,6 ترى *bt* 8 — سترت *br* 14 ل. 1 — زينة c زينة

Inf. wird, wie unser „schmuck“, in der Beduinensprache

noch heute ganz als Adjectiv gebraucht; vergl. Bd. II. 30.

- 7, fem. زينة; s. Zeitschr. d. DMG Bd. 22 S. 125 fg. — 15 der Dichter ist Amrulkeis in der Mo'allaca v. 73. — 16 وابسره
 bo وابنه c وابيه عند Gauharī I, 329 على — 22 Garīr Diwān.
 Kāmil p. 301. — 39, 1 vergl. Bd. IV. ova, 14. ٩٣٩, 1. — 4 o
 ستر br سترت — 5 bto رعدا — 6 bt سقل r سقل — 7 c الصيفة bto
 الصنيفة الصنيفة بزره F wie bto; vergl. Bd. II. v. 14.
 والشعل 22 — ودر l. 21 — دركد c وسكن 18 — اوديتها يقال لها r 10 —
 c والنقل 40, 2 F جرور 3 — ist undeutlich gedruckt. —
 9 F ابعاد قعر „aus dem tiefsten Grunde vom Sagā“. — 11 bF
 ومات bro وكان 17 — الثور c النون bro 13 — النخل الحفى c 12 — اجيل
 الناس تمشى c النكس 21 — مقطرا und جوادا لغارة F 20 —
 وانتقل cr 23 — جبال منها F 22. — 41, 20 Ictachri G 241. — 22 F
 13 — واسود r وابيض 8 — wie Ict. — 42, 4 nach الصوبعة hat c
 20 c الذهبى c الوهى b 19 — ركوبة o الركوبة 18 — احدا bro منه
 الاجير c besser الاسبير. — 23 F احد ist zu streichen. — ومنعة r غنعة
 o الذهوى r البرهى c 4 — اللهيف c الماهوف 46, 2 — الامة r الامير o
 وبست Barbier corrigiert وروشت br 10 — و ohne ان F 7 — الذهوى
 20 Ibn Coteiba p. 117. Ibn Challik. Fasc. — 19 l. الله
 IV, 38. Ibn Baḍrūn p. 126. Gawālikī p. 89 haben رحم statt
 21 — يعتل c يقبل F بالتجل „er entschuldigt sich nicht mit
 seinen Kindern“, um eine Bitte abzuschlagen. — 23 F nach
 dem Versmasse حواميك, aber nicht recht verständlich. — 44,
 5 c وبلاد — 6 r فيه — 8 Journ. Asiat. 1854. T. III. p. 324.
 Tha'ālibī Latā'if ed. de Jong p. 124. — 10 in dem Anhang
 des Abu Mūsā zu Keisarānī p. 199. — 17 o Keisar. وهذا —
 10 F ملج ابن b ابى cro ابو 45, 4 — عن Keisar. عنه bo عند 19
 تترمى o تيرمى br nach Bekrī l'Afrique p. 155; — 2
 17 c زغلة o — 12 Bekrī p. 556; — 46, 2 FG صناع — تترمى c
 23 nach Ibn هشام l. 20 — بن l. من 18 — الخشى und ليتجنب
 Hishām p. 611, 5 ist بن عمرو zu streichen und عمرو vorher zu

zu Bd. I. ٣٩١, 18. — 21 vergl. zu Bd. II. ٤٩١, 18.

61,5 *G* مستنقعا — 10 vergl. Bd. I. ٧٩٢, 5; *qr* فاقوت — 13 *F* أفلت — 16 *br* فلتست — 21 vergl. Bd. I. ٣٩١, 15. — 62,1 *F* أفلت — طالقات *c* 18 — تجود *b* 13 — السراة *q* 12 — بسكنة Naçr يسكنه *br* 3 — حيث *cF* حيين — 19 vergl. Bd. I. ٥٨٨, 20. — 20 *F* تحا — 21 — ومصلحاً *F* 23 — 22 vergl. Bd. III. ٧١, 12. — 23 *F* ومصلحاً — 63,5 the Divans p. 63. Ag. IX, 152. *Mehren*; *Rhetorik* p. 104. — 6 vergl. Bd. III. ٩١١, 7. — 7 vergl. Bd. IV. ٣٩٤, 12. ٩٥٧, 1; Div. الجفر والتسر وقد اراعا حديثا *Bekri* p. 560 سراء und الجفر — 13 u. 17 *co* besser الخيمار — 21 *Gauharí* I, 331. — 64,1 *cr* زياد واد — 2 *c* دخلت — 3 — الاغادى — 7 *F* الانفار nach dem *Versmass* سريع — 8 *c* سراسكهير *Marâcid Cod. Lindsay* سراسكهير vergl. Bd. IV. ٧١٣, 17. — 11 — الدوافع *l.* 12 — 15 — من كيماني *F* — 11 die Hh. البرام wie auch folg. S. Z. ١١. Bd. I. ٨٣٤, 21. IV. ٣٩, 14; vergl. aber Bd. I. ٥٩٢, 14. IV. ٥٧٢, 14 u. 19 im *Versmass* البرم u. so Naçr. — 12 *c* متعاورة — 15 *b* متهمه *o* متهمه — ختمه *r* حنتمه — 16 nur in *o*, aber نطعه — 18 — الذهبى *bc* الذهبى — 19 — رمان *c* — 20 „Man- chen unnachahmlichen, originellen Reimvers habe ich ge- dichtet, der die Bergspitzen von Naçd, so fest sie auch sein mögen, in Bewegung zu setzen vermöchte.“ — 20 *br* خير مصر — 21 — ويابين *c* — 22 — متخللات *cF* — باستار *br* — مكفات *c* 21 — 66,6 *c* — ابو سعد المسيب *r* — 10 *bo* الحلة *c* الحلة — 11 *r* — الحلة *c* الحلة — 12 *bo* الحلة *c* الحلة — 13 vergl. Bd. II. ٣٨١, 3; *co* جيشا — 14 *co* جيش *br* حيص — 20 *c* — وافنونا *c* — 21 *l.* — 67,6 die Hh. سر باز „Habiçtskopf“; *Meninski* سر باز nach dem *Gihannumâ*. — 2 die Hh. كرميان — 16 vergl. Bd. II. ٨٥٢, 3. — 68,1 *o* الولد — 2 *c* الفتى *F* الغنى

الخَدَّ F أخذ c — بِسْرٍ coF — وَلَدْتُمَهَا ro 15 — فابتاع o بابتاع 1. 4
 „während die Thränen desselben (Auges) eine Sprache führen,
 die auf meinen Wangen das Geheimniss der Liebe
 ausplaudert“. — 16 bcF بِسْرِيّ وابش, abhängig. — 18 Bekrî
 l'Afrique p. 6. — 69, 4 o عَيْيْدٌ — قَوْلُهُ die Hh. قولهُ — 9 die Hh.
 بِسْرِيّ — يَخْسُوا ho — 15 l. مثله — 70, 2 Naçr und Ibn Coteiba,
 العيش — بجنِب Buht. بطن 4 — مَرَحُ Buhturî Hamâsa سُرُج
 Ibn Cot. المَرَعِ wie Bd. III. vv. 2. — 6 Kâmûs I, 210 كَصْبِرُهُ
 — 17 كَرَم c كَرَم — 19 so nach dem Commentar zu Mo'allaca
 v. 56 ed. Arnold p. 162; besser nach den Hh. wie the Di-
 vâns p. 47 v. 60 u. Kâmil p. 54 und 39 نَعَالٌ „der
 mit rindsledernen Schuhen bekleidet wird“.

71, 2 vergl. Bd. III. v. 1; rF العُرَان mit untergeschrie-
 benem يَذُوقِ u. يَسْتَظِلُّ b 13. — 13 b يَذُوقِ u. يَسْتَظِلُّ b 13. — 13 b
 — F الفىء — 20 besser سُرُجُ Sojûfî, Lobb el-lobâb p. 135.
 — 72, 4 o العديبيه r القديية fehlt in b — 5 l. مباحس — 9 a
 — السعدى b السعيدى c السعيدى r 73, 4 — الفقه 1. الفقه 10 —
 6 c سُرْدَانِيَّة und سُرْدَانِيَّة — 12 Bekrî p. 623 ebenso, dagegen
 p. 65 in dem Art. الارفاغ

وامشى لدا العَصْدَاء ابغى سَرَاتِيَّ واسلك خلا بين ارفاغ والسرد
 indem der zweite Vers voransteht mit dem Anfange

خَلَالَ F — نَحِيلَةً c — نَاسِيًا o 14 — عَجَاجِيّ 1. 13 — اِنِى لَأَقْوَى اِنْ اَلْف
 — 18 vergl. قِيلَ 1. 17 — يَتِيْمًا فلا اعدى c 15 — كَالْفَرَسِ co كالاسد —
 Bd. III. ٢٢, 11. — Bekrî p. 6 جَارَانًا oder جَارِيْنَا Ag. VI, 167
 b 21 — بِكَلِّ سَبِيلِ Ag. — وَكَلِّ مَسِيلِ B قبایل جاءت — جَارًا بَانِيًا حَلْ
 Diwân Huds. ٢٢, 13. — 74, 1 vergl. — وَنَبِكَيْلِ r وتكَيْلِ
 p. 180. Ag. XX, 115. — 5 c سَرْدُوذ — 6 bc احمد — 7 c
 — الحَيَاتِ o الحَنَاتِ bc 13 — الشَوَادِنِ c 10 — بِالسَّرَادَانِ c 9 — سَرْدُونِ
 75, 9 Bekrî p. 201 u. 559. Gauharî I, 331; o بَابِيَّة — 15 بلا o
 وَاَصْبَاحَ 6 — 76, 2 Achṭal Diwân; vergl. Bd. IV. ٢٢٨, 2. — 76, 2

عقبة aus Naçr hinzugesetzt, fehlt in den Hh. — 8 البحر *cro* البحر fehlt in *b* — 9 vergl. Bd. I. 499, 14. — 12 vergl. Bd. III. 11, 22. — 22 und in dem folg. Verse *o* سرع — 77, 2 vergl. zu Bd. I. 34v, 16; *c* المرء العيش 14 — *br* ابو الحكم *br* ابا الحكم *c* 14 — Sure 11, 21. — 18 *h* حبان — 22 the Divans p. 72. Gauharî II, 31. — 78, 3 vergl. Bd. I. 14, 14; *bc* بالجهانين *o* بالجهانين — 18 *b* تقوم *F* تقوم „sie (die Stadt) behauptet in ihrer Formgebung (in dem Schnitt dieser mit Zobel besetzten Gewänder) ihre eigenthümliche Vollkommenheit“. — 21 نباتا *c* ثيابا — 23 *co* وعنده — *c* الجند بيدستر *co* — 79, 13 s. Makkarî I, 493. — 14 *b* وغى *br* — عنه *o* منه *br* مع — 21 مفتيا *br* 18 — والخبشى *b* 14 *bco* في *F* 21 — نظمت *FG* 80, 20 — بكتاب *br* 23 — مجمع *r* بجمع *bco* 81, 2 Belâdsorî p. 379. Bekrî p. 562. — *F* وليت nach dem Versmass. — ولاية Bel. اماره — 3 *bo* — اصبت *Bekrî* قصيده — ولا *bo* 3 — خبت مركب *br* Bel. اسوأ عاده — 7 fehlt bei Bel. — *F* المرء „den Reichtum hat eine Sprache, die er auch den furchtsamen sprechen lehrt“, nämlich durch Thatbeweise von Freigebigkeit u. s. w. — 9 ملك Bel. اله — 10 لرايك Bel. لا امرى — 13 *Amari* Bibl. ar. sic. 112. — 19 vergl. Bd. IV. 11, 11; *o* نجت *r* نجت — 20 اما *F* 20 das personificirte Schiff „schwur bei dem N (Monogramm im Anfange von Sure 68), dass wir ein Frass der Fische sein würden“. — 21 لى *l* 82, 5 — جزء *c* 82, 5 — والطرف *F* 11 — 13 حسنويه *l* 21 statt السرمق hat de Goeje, Içtachrî p. 126 السردن gesetzt, was aber nach Jâcût ein anderer Ort ist. — 23 nach dem Kâmûs II, 51 kann man سر oder سر lesen. — 83, 7 Arab. prov. T. I. p. 336. — 17 Cazwînî I, 164. — 19 Abulf. p. 68 الرعون, Kâmûs IV, 335 الرعون die Hh. — 84, 5 *l* 8 — تنهافت *l* 8 — الكلاى *l* 13 — سرنو *o* 18 — فيروزقند *G* p. 248 Içtachrî — 22 نوح *r* فرج — 85, 11 *c* تغص *o* — 15 بريد *c* بريد — 12 بشيح *b* بشيح *r* تشيح *c* — تنغص *r* يقص

86,2-3 — ينفق c يتفقوا 23 — المُرْتَدَى c المریدی b 16 — حرة br
 nur ih r — 3 ونسما r وخسا 12 F — الشَّرَف 14 l. — سَخَا 16 vergl.
 Bd. I. ٤٠٢, 10. — 18 l. — الهمداني 21 Naçr الرّهل cr الوعل b
 بقلبك o بفعلك c بعقلك — 22 l. ثلاث — 87,3 the Divans p. 69;
 — 6-8 Bekrî p. 59; l. بَدَّ c شَكَّ 8 — ساقه B قاده FB Div. نحوها
 auf bezogen, Cod. Goth. wie Jâcût. — 9 vergl. Bd. III.
 ٨٧, 11; Div. نصية Cod. Goth. نصية — 10 co Div. حاجة 11 F
 بالنهار rG 22 — جميه c جنبيه b جبينه FG 15 — البت Div. اللب
 88,10 vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 17. Nöldeke, Urwa S. 246. حلت
 Ag. II, 192 كانت 11 — فويق Ag. 12 — بدار Ag. 16 Içtâchrî
 p. 96 (104) G 223. — 89,1 c واركس — وارين br 4 — die
 Hh. يخلجان br 17 — المجندى br 13 — 90,1 vergl. Bd. III. ٧٣, 6. Diwân
 Huds. p. 44; — اجفانه br الجفانه 2 — فذاك Diw. 3 — فنتف F 3 —
 oder ينتف ويطفى wie cr — 14 vergl. Bd. I. ٥٧, 1. — 16 vergl.
 zu Bd. II. ١٥, 10.

91,1 vergl. Bd. II. ١٩٤, 13. — 3 die Hh. وهو السعاميم und
 cr — على o من 6 — die Hh. وحق, nach Naçr verbessert. — 12 F
 — سار c سال — اعناق F 12 — wie في المجند G 10 — اعرج اقرج
 — 14 u. 15 l. وريا und ريا wie Bd. II. ٨٨, 10. —
 F 15 — هوائى — 17 Ag. VII, 41. Ibn Doreid p. 36.
 Bekrî p. 571. — 18 vergl. Bd. II. ٥٣٣, 5. — 19 c ارادوا — Ag.
 diese Zeile nur — 5 — تبدى bc — وما bc — تعيد b 92,3 — الطاعنون
 in b. — 7 s. Ibn Hîschâm p. 53. — 11 die vier Worte hinter
 من الله انتم اليها جيئت اتبرك بك انفوت: sind in b so erweitert:
 (so) يَدْعُو (تدعى b) يَدْعَى F 13 — على ابيه ونفرتها
 (Gâuharî I, 235) oder تَدْعُو (Ibn Hîschâm); das masc. auf
 بطرف Naçr قرب نرف 19 — سعد, das fem. auf صخرة bezogen. — 20 s. Moschtarik p. 248; Naçr
 لفتين b, لفتين Naçr — 20 s. Moschtarik p. 248; Naçr جبل يقال النرف
 شجر جبل باعلى الحى 93,4 Bekrî p. 595 hat بين تغيين c لقينين r

في شعري خفاف — ويروي بكسر اوله —

تطاول ليلة بتراق مشعر لذكرهم واي اوان ذكر

7 vergl. Bd. IV. 40, 9. Zamach. p. 147; cr وساكنين o وسالمين

b وسالمين o وسالمين 11 F — الينون 12 F — بسيفه 13 Bekri p. 497 بالسندر 15 vergl.

Bd. III. 13. IV. 130, 7. — 19 vergl. Bd. III. 18, 19. Diwan Huds.

p. 242. — 20 s. v. Dorn Muhammed. Quellen IV, 24. Ich

halte سفيديان wenigstens für den zweiten Ort für verschrie-

ben aus سفيدان, Gihân numâ p. 271 قلعه سپيد „Weissen-

burg“; desshalb habe ich Z. 22 اسفنديان gesetzt, c اسقياد br

اسفنديان 117 G 116 (65) Ictachri 60, 16 بقرية اسفنديان o اسفنديان

ين ابي خلاص r خلاص 11 b 14. — 11 s. Bd. IV. 13, 14. — 11 جعفر 1. جعفر 94, 1

عليه o — بحر c 14 — مزورة c بزورة br — عتير F 13 — عتير عتير F

— 18 r Ende des ersten Bandes. — 23 ورد 95, 1 das

zweite Hamâsa p. 364. — 2 Hamâsa p. 364. — 4

سحر معر o بحرقع r nach Ictachri G 320, 1; r سحر معر ما ابخر

fehlt die Zeile. — 5 c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r بوزماجر c 5

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

كشانا b 6 — بوزماجر r بوزماجر c 5 — دريد c 5 — بوزماجر r

زيد 18 — العقيلي c 17 — رنان c 4 — جمع 1. 98,2 — مشوك r مشبوك
 b — زير l. زير 99,2 — مايل F مانلا Gauharî I, 366. II, 494;
 Bistânî p. 1407 ساقطا — 3 — 7 مارعا o — Ibn Hiscâm p. 423. — 8
 F Gauh. II, 378 لنسوة b — ارونان o ارونان r مارونان b — لنسوة
 richtig statt اروناني von رون — 15 Keisarânî p. 74. — 16 وقرات
 100,2 — صفى — 23 vergl. 20 Diwân Huds. p. 258. — 20 وقرية bo
 vergl. سفار 4 — 4 bo بالنسيان r بالنسيان — 6 السماع Bekrî p. 573
 جمعت b حمت 7 — بالغرف — Gauharî II, 50 u. 297 besser الثمام
 — 8 cro لابن — 11 b ثنائي o ثنائي — 20 c وركا

101,5 cr تسمى 9 — Sure 74,28. — 10 c سقرما Bekrî l'Afri-
 que p. 117 سقرما 11 cr — 16 بقرمي 16 bo — فباوهوا bc — اوزية o
 اصاغر b اسطغر 9 cr — جنوبيه die Hh. 102,1 — كذبك b 19 —
 23 — نوازح o برازخ dr بوارح c 15 — على ohne طلبوا b 10 —
 mittlere die 103,5 cr — ثقب 6 l. — الغمد vergl. Bd. I.
 10, 10. — 9 F لثمان (vgl. Bd. II, 10, 5) cr — قصد رمان 13 —
 دها — راي r رعي — um die erste Silbe zu lang, daher دها —
 18 o جزر c جزر l. جزر ohne بن als Beiname des صالح s. Kâ-
 mûs I, 425. — 104,4 bo السيل 5 brF — يفرغ 10 besser bo
 oder والفير o والفير, dann ist nach dem Metrum الأعلى zu lesen.

o المحبوى b — سال o نيال r — السقيذنجى cr 15 — السقيذنج cr 14 —
 المحبوى 21 l. — السقيفة 105,7 Bekrî p. 556. Belâdsorî p. 49;
 vergl. Bd. III. 3. 5, 10. — 17 Ag. XIV, 6. — 18 Ich habe nicht
 beachtet, dass hier mit co القصور فسكى الى القصور beizubehalten war
 um die Verkürzung zu zeigen, während Jâcût Bd. I. v. 8, 14
 u. III. 17, 10 der besseren Lesart folgt. — 19 Ag. جسمي جاسم
 — 20 لال die Hh. اولاد gegen das Metrum. — 20 l. وحق;
 106,7 vgl. Ag. — الدار حق تعقب Bulaker Druck — حق تعقب Ag.
 Bd. I. 104, 15; bc الغياي r الغياي o الغياي 9 —
 23 Bekrî p. 412 und 562. Zamach. p. 90. — 107,16 Ag. I, 144. Koseg. p. 223.

—18 اتركه Ag. اعلوه — 20 حيث Ag. حين — 108, 11 l. ثلاثة —
 16-19 in den Hh. zu dem folg. Art. gesetzt. — *bF* الحظوظ
 „die zugetheilten Schicksalsloose“. — 17 حرفها — 109, 8
bro جادها — 11-12 *FG* غربية وجنوبية — 15 Kâmil 635 قال — 21
 vergl. Bd. II. ٨٥١, 15; *F* قوت — *bo* لم — l. وروضة — 22 *b* جريت
جريت *bo* جريضا wie Bd. II. ٣٣٨, 19; *جريت* *o* (جريت) (l. جريت)
 — 110, 7 hinter چنديسابور hat بعد *o* بعد *q* bis
 sein flüchtiges Heer el-Bağra erreichte“. — 14 Kâmil p. 638
 اخا المقتول *b* 21 — الظفر *or* 18 — وجرحى Kâmil وقتلى 16 — وعقرى
 رئيسه, ohne den Namen. — 23 Kâmil p. 639.

111, 3 Kâmil p. 639. Sure 74, 28. — 6 vergl. Bd. III. vii,
 23. IV. ٢١٥, 13. — 8 *r* وجباب *b* وجباب — 12 Ibn Hišchâm p. 984.
 — 14 *boF* الخمار — 15 *F* ونشوة — 16 *F* الرأى — 17 *F* نبات — 19
cro اصوجا *c* عرجا *r* مشجعا *br* 3 — خرام *b* 2 — 112, 2 مصغيان
 — 4 *cro* وذكرنا (وذكرنا) — 7 l. نايينا vergl. Bd. IV. vii, 2.
 13 *F* قلست s. Sure 20, 9; سنا نار „vom Glanz eines Feuers.“
 — 15 *F* تكون — 113, 2 vergl. Bd. III. ٣٣٠, 8. Mufaddhalijât.
 — 3 حصرة *c* بصرة — 6 l. قنودى — *F* أحقب — Gauharî II, 299
 يريد (so schnell) „als ob mein hölzerner Kamelsattel
 auf einem Waldesel läge, der eine nach el-Silâm hin lau-
 fende Eselin verfolgt“. — *bo* يوم — 114, 6 عمار *c* عمار — 12 Gau-
 harî II, 199. — 20 Bekrî p. 234. Journ. As. 1837. T. III, 364;
 l. خراز *c* حران — 23 فجاب die Hh. فروضة vergl. Bd. II. ٨٥٢, 10.
 — 115, 3 خراز *c* حران *r* خراز *o* خراز — 5 *c* lässt aus, dann
 جسام النظاء *c* 6 — عن *br* من — من ذا التناى
 — 7 *F* تخير für تخير — 16 vergl. zu Bd. I. ٨٠١, 6. — 21 vergl.
 zu Bd. I. ٨٣٥, 12. — 116, 1 Hamâsa p. 527. — 4 vergl. Bd. I.
 ١٣٤, 3. — قل, bis Z. 18 fehlt in *co*. — 7 *FG* مبرلة ترين —
 هامة „Ein Stachelstock, der, wenn er nicht tödtet, wenig-
 stens lähmt und, wenn er mit einem Schädel zusammen-

trifft, tief eindringt“. — 11 لا في ف لا في 11 „nicht an seiner eigentlichen Stelle“. — 19 Kārnūs I, 249 السلطنة — 117,8 سلع F
 بجنوب Ag. اكناف — لرويتها 17 Ag. XIII, 162 جليل 12 r — يبلغ
 — فنجي 1. نجى — تكون تريد cAg — بقرها Ag. بقره c بقره 18 r —
 19 Kāmil — بصرى — التناهى Ag. cF 20 — والهدايا Ag. والمصلى 19
 p. 378 — 118,2 Bistānī — لانقلبه Ag. لقلعته — اردته F 22 — ذريح 378 p.
 p. 981.1933. — 3 — ومكنت c لامكنت r — de Sacy, statt ألهمى
 Gram. ar. I, 577 § 1249. — 4 o يلغه b — 5 — تلقه b — 6 —
 co — لو cro — 7 — تلقه b — 8 Diwān Huds. Bekrī p. 413; vergl. Bd.
 III. 399, 5. IV. 388, 9. — 9 F ركب — 10 vergl. Bd. II.
 307, 23; Diw. افنان — 11 — وشرواه ل. — 12 nach Naṣr;
 die Hh. اللدلى — 14 — تاتى c تعبد — s. Gauharī II, 220. Damīrī I,
 188. Rasmussen Add. p. 75. — 21 bF حبالا; das ruhende Re-
 gengewölk wird mit mageren, bis dahin unfruchtbaren Ka-
 melinnen verglichen, die nun aber von den Winden be-
 fruchtet werden; vergl. Bd. I. 313, 16. — 22 F بوكه d. h. das
 mit einer Kamelheerde vergleichbare Regengewölk. — 119,
 1 r فعلون 5 — المرذان 6 — بنى قصبة co نصب 6 — 10 vergl. Bd. III.
 40, 15; F شبنم 11 — ثما c قفا 13 — دار r وادى 13 — ein im J.
 320 gestorben er kann nicht مولى عمر gewesen sein. — 120,
 1-4 aus Naṣr. — 8 r اقبليّة co الاصلية 9 — زمان ro 13 — غوانة ل.
 das Gedicht vollständig Ag. VII, 123, nur kommt der Name
 سلمى nicht vor, der erste Vers lautet:

ارى الاثل من بطن العقيق مجاورى مقبما وقد غالت يزيدي غوانة
 16 — 19 — معظما F مصطفا 16 — عبادى r 19 — راعس o 20 — Beiname des محمد s. Bd. IV. 189, 23.

12 F, 4 Garīr Diwān. — 11 bro الهزار والهزار c — الهزان والهزان
 12 F نسمع 23 — لم نسمع 23 — für به سمى ist in den Hh. eine Lücke. —
 122,5 r الحيات كنتم — 10 ل. حبان — 123,8 السلم
 F السلم 13 — فجاج F 124,2 — 10 ابو ل. برز

— 12 *r* — *وَقَعِدَ اللَّهُ بِنِ عَمِيدِ بْنِ يَحْيَى* — 17 *r* — *وَالْبِرْشَان* — 21 *Sure*
 2, 54. — *c* — *كَالْسَمْعَانِ* *r* — 125, 2 *وَلَوْ أَنَّكَ* und *لَنْصِيرَ* *o* *لَنْصِيرَ* *br*
لو اشرب السلوان ما سلوت — 5 *Gauharī II*, 495 *mit dem*
zweiten Halbvers: ما نى غنى عنك وإن غنيت — *cr* — 9 *وَيَسْتَسْقَى*
 14 *o* — *ر* — *شَوْغَر* wie *Ibn Hishām* p. 843, 8; *b* — *شَوْغَر* wie *Bd.*
III, 19. *Zamach.* p. 90; indess hat *شَوْغَر* in der *Sprache*
 eine Bedeutung. — 17 *c* — *سَلُول* — 19 *Ag. XX*, 23 fg. *Nöldeke*,
Beiträge, in Orient u. Occ. 1. Jahrg. S. 703 fgg. *Mas'ūdī II*,
 177. — 23 *the Divans* p. 3. *Bekrī* p. 566 *وَتَوَقَّدَ*; *Hamāsa* p.
 77ⁿ. *Cazwīnī II*, 29 *وَيُوقَدَن* — 126, 2 *Bekrī* p. 567. — *Gau-*
harī II, 92 *تَحُول* — 4 *Gauh.* *قَرِيَّةٌ بِالْيَمِينِ* — 5 *الْأَنَّ* *Gauh.* *الْأَنَّ*
Bekrī *مَوْضِعٌ بِالْيَمِينِ* — 6 *o* — *ب* — *خَيْبَر* *r* — 10 *Belādsorī* p.
 148. — 15 *F* — *الْجَوَارِحُ* — 127, 8 *وَعَبْرَةٌ* *the Divans* p. 97. *Bekrī*
 p. 565; die *Hh.* *وَجِيرَةٌ* — *Div.* *مَا تَمَّ* *F* *وَعَبْرَةٌ* *مَا تَمَّ* „sie, eine vor-
 treffliche Schaar“; die *Hh.* *وَجِيرَةٌ* *مَا تَمَّ* l. *وَجِيرَةٌ* *مَا تَمَّ* „was im-
 mer für Nachbarn sie waren“. — 9 die *Hh.* *كَالْأَسْلَكِ* — *Div.*
Glosse *بَاتَهُ صَوَاحِبُهُ* — 13 *br* — *عَرَفَ* — 16 *c* — *نَقَرَبَهُ* — *F* *تَخْتَلُّ* — 17 *c*
فَأَوْجَرْنَاكُمْ *F* *فَأَوْجَرْنَاكُمْ* „so zwangen wir sie, die
 unangenehme Nachricht davon hinunterzuschlucken“; vgl.
Bd. IV, 14. — 14. — *ب* *نَعِيَ* — *F* *نَعِيَ* — 128, 1 *مَلْنَا* *c* *مَلْنَا* — 3 *c*
لَا تَخَافُ *F* *لَا تَخَافُ* „fürchte nicht verlassen zu
 werden, so lange wir leben!“ — *r* — 13 *أَحْرَى* *F* *أَحْرَى* — *r* vergl.
Bd. II, 16. — 16 *nach* *أَحْرَى* wiederholt *c* *بَنِ مُحَمَّدٍ* — 17 *u.*
18 c — 22 *Moschtarik* p. 192 hat zu dem ersten *Orte*
 den Zusatz *لَمَنِ كَلَيْبُ* — 129, 1 *r* — *يَوْمَا* — *r* *لَتَرْدَعُ* — *o* vgl.
Bd. IV, 13; *r* — 8 *بَنِ* *F* *Mufaddhal.* *بَنِ* — 9 *Bekrī* p.
 563. — 20 l. *رُسُومُ* vergl. *Bd. II*, 23. — 22 *مَوْضِعٌ* *Naçr* *جَبَلِ*
 — 130, 4 *Naçr* *بَنِيَانِ* *cr* *بَنِيَانِ* *b* — 6 die zweite Hälfte
 des ersten und die erste Hälfte des zweiten Verses ist
 aus dem *Kāmil* ergänzt; *G s. Wright* opusc. p. 108. — 19

Bekrī p. 567 die zweite Hälfte: فلا وایبک لا اُرْدُ السما را — 21
vergl. Bd. II. 139, 21. e

131,5 *F* سَمَنْتُ الشَّيْءَ اسْمُهُ سَمْنًا — 15 Garīr Diwān; c الجبیل
— 17 vergl. Bd. I. 134v, 21; *F* الإطلاع — 18 c واستقل وحارة *r*
— 19 *F* وغارها *r* نفاخها — *c* فوردها *r* فوردها *c* — قورت *l*. 21 — غدرها والنهاء *F*
22 Gauharī I, 154 im Persischen ماضى ماقي — 23 Ibn
Coteiba Diwān; c تحورها *r* تحورها *b* يحورها *c* — الغمام *F* — 132,6
bei Zamach. p. 87 sind zwei zweite Hälften in einen Vers
gestellt; nach Gauharī I, 154 geht voran:

يا دار سلمى بين دارات العوج جوت عليها كل ريح سيهوج

s. Gawālīkī p. 11 u. 43. — 8 vergl. Bd. I. 14v, 21. — 11 *F* الخطر
— 23 streiche الله — 133,4 *r* غرقوط (vergl. عقر قوف) — 13 Ag.
XVII, 55. Ibn Challikān Fasc. XI. p. 16. — 16 *F* وتبعنت *l*.
„ich aber bin dem Sklaven der Banu 'Ilāg getolgt; — das
sind die Vorzeichen der Auferstehung“. — 18 Hāgi Chalfa
Nr. 13212 الإيمان daselbst ist بالمعجبين in zu verbes-
sern. — 20 c بشاسف — 134,4 vergl. zu Bd. I. 14v, 19. — 13
Golius ad Alfrag. p. 172. — 19 Ictachri G 316. — 21 *bc* كش
— 22 *b* جاهلى — 23 بياب *b* براس — 135,1 *c* مات *b* مات ohne
rF 23 — حصين *l*. 19 — الرهبان *c* النيران — 13 — على مبرمات هذا *l*.
القضا statt الفصاء — 136,1 *l*. راجياً — 2 *l*. واضح — 3 Golius ad
Alfrag. p. 174. Ali ben Abi Taleb carmina ed. Kuypers p. 40.
— 5 *c* دامين *o* رامين *b* — 13 — آخرها *cF* آخرتها *b* — 9 — عقيمة وما تقام *c* —
b 18 — الكشي *cr* — 15 — الفصائل *c* — 14 — 7. — 11. — 7. — 14
— 15 — أحب *F* 137,14 — ابو مقاتل بن حفص *br* 19 — سعد
s. Hāgi Chalfa Lex. Nr. 1001. — 19 *r* الحمارى — 22 *c* الجبيلي
r 21 — بغداد *l*. 10 — الصابوني *l*. 4 — الخطيبي *l*. 138,1 — الجبيلي
br 14 — القبيصة *r* 12 — مدام جوعات *b* 139,11 — انى المفصل
c الحزون — صوتاً *F* — تخيل *c* تحل *br* — 16 Mufaddhahjāt; *br* — اسم
— 22 vergl. Bd. II. 14v, 18; *F* ميتك nach dem Vers-

masse. 140, 1 c معتقد — بدار — عزيز l. 7 — br مفرغة —
 8 b الحسن 11 nach Marâcid Cod. Lindsay; die Hh. من
 und السماوة ohne و — 16 br خزانة c وخرافة — 17 r عنا دوية b
 ضاى 23 — سوادفة c صوادفة b — ردية — 1, 9 vergl. zu Bd. I. 344, 6. —
 r — متدلة b مهذبة r 11 — 141, 2 vergl. Bd. I. 583, 8. — 11 r
 الحسن 142, 2 — احمد بن محمد l. 17 — متولى b مستولى
 — وليها FG 20 — جنواحي قوس r 15 — عمرا F 14 — چمشاد l. 8 —
 143, 2 — البرقي b المشرق — 9 Fraehn in den Mé-
 moires de l'acad. de St. Pétersb. T. 8. p. 616. — 12 Içtâchrî
 p. 96 (104) G 222. — 22 G male huc trahit Jâcût quâe
 Içtâchrî p. 175, 179 sq. de بسمه habet. — Içt. وچندرار — 23 br
 Mutanabbî 5 — (خصيصة) خصبة Içt. حصينة 144, 1 — نحو الفرسخ
 p. 451. — 9 — هل b — ورس r — als pas-
 sendes Beiwort zu dem Ehreppnamen. — 10 F — عن br —
 145, 1 rG — مكابد c — عقول 3 Cod. Mus. Brit. —
 18 F Bekrî p. 462. 567 ضبع; vergl. Bd. III. 103, 16. — 19 l.
 6 — عبد c هبة — وخمسماية b 146, 2 — اى عمر l. 22 — ضبع
 13 vergl. Bd. IV. 993, 23. — 15 Mutanabbî p. 518.
 10 c — بانقياً F 7 — ويوقدون b 2 — (جوف) جون br جزر 147, 1 —
 15 l. 15. — امعننت F 13 — الادنى b الادنى
 — 16 F — لمهذى F etwa لمهذبة b 19 — مجالها c — قبلن F 16 —
 21 vergl. Bd. I. 493, 14. — 148, 4 l. 6 — هذو r في مارية b 6 —
 عباس o 9 — اتيما واباء o ابيتا r 8 — ابل o — تساقوا bF 7 — في ربه وغير
 12 o — زخاف F — قجين o هجيني br 11 — يضيف F — قن l. 10 —
 13 u. 14 l. 15 s. v. Dorn, Muhammed. Quel-
 len IV, 24. — 17 l. 149, 12 F — لحصارها —
 16 r — وعاذا الواصل r 27 — الاخطاب r 18 — وليشخذ r 16
 ohne و; r — الرافدة r 150, 1 — اقتصار r 23 — الاستانة G — رباى r;
 oder تشجع „durch dieses Glück gewann el-Marzubân
 den Muth, den Königstitel anzunehmen“. — o التلقب am

Hh. 3 haben, so scheint sich *Meninski's* Angabe, dass *بريد* auch für *بريد* „Postreiter“ vorkomme, was *Vullers*, Lexic. I, 347 bezweifelt, zu bestätigen. — 178,5 *bc* خرج — 8 *reo* *Soud al-Arāq* خراب السواد 21 — ستة وعشرين 16 oder ثمانية عشر 14 *c* — لوعباد *r* مادة 12 — قسمتها *FG* 7 — والكش *c* واليس 179,1 — بأخذ *F* 22 — وختم *br* 21 — المختوم die Hh. 17 — واربع *r* واثنا وثلث *r* 22 — مقصم *br* 18 u. 17 — محروب *b* مجزوف *r* 180,12

نارا *r* ايعا *c* 14 — فقيها شاعرا 4 correct — بانين *c* 181,1 — der Vers ist unvollständig. — 182,3 *F* يظن 3 — قبلته 2,3 — 14 *Zamach*. — اليمن *bc* الطايف — سواية *o* 14 — تطل حنانه *o* جنابه p. 94. Arab. proverb. T. III. p. 574. — 19 *r* التحسين 21 *b* — 17 vergl. Bd. I. 10 — لنلقيه *FG* 183,2 *c* — سونزي *c* سوبري 149, 19; die Hh. 19 vergl. Bd. II. 17, 18. — 23 *r* المحرف *r* الخرف und ظل *co* 184,1 — سلم 39 Ag. XX. *b* مسلم 5 Bekrī p. 599 — قنيت *F* 3 — معقوق *c* معقوس *br* 2 — إخذق 14 geschlossen, die Hh. 14 *Marācid Cod. Lindsay* العصبية *c* 6 — فية und قفة Bekrī فتية 185, 5 — طرف *b* — بريد *c* 23 — الاديني *c* 18 — بنفسها *b* 17 — العصبية 2 — الخمر *c* — لبام *F* 5 — طب *r* طلب *b* لجب 4 — رشف *br* ما تعتقه 2 — 186,3 *FG* يرجع ان يرجع vergl. S. 188,19, wo für *بريد* passender اليك — dann سوربة oder سورستان 5 — بخرج 7 die Hh. 7 — سرجين فخص die Hh. 7 — بخرج Cod. Mus. Brit. 9 *Bekrī l'Afrique* p. 9 — سرجين 8 — ترفع *c* تزيد 8 — gewinnt in einem Jahre die Ausbeute (den Ertrag) mehrerer Jahre“. — 187,4 *o* — الاديني *b* 23 — افي وراء منصور *br* مجزورا او منصوبا 15 — *c* الجوشي 12 — الفزاري l. 8 — مسلم l. 1 — الرخاطي *c* الرخاطي 23 *F* — قتال *G* 22 — ملعان *b* ملعان 20 — عبد الله *c* عمرو 17 — الخرشى سوربة oder gar nach dem *Marācid* سوربة ist als Verkürzung von سوربة unglaublich, eher سوربة *c* — سوربة *b* wiederholt سوربة

und mir scheint der Unterschied in der Aussprache mit Teschdid zu liegen سُرِّيَّة ähnlich wie سَلَمِيَّة u. سَلَمِيَّة — 188, 1 *br* بِمَجْل *c* تَجْمِيل — 9 *F* أَرَب — 10 *b* تَعْدَب — 11 *F* وَتَقْرُونَ wie die Hh. — 23 *F* nach Bd. I. ٨٤٨, 3 fg. ist richtiger شَوْش — وَمَعْنَاهُ — zu lesen. — 189, 5 hinter والابنة hat *c* وَنَصْر *br* وَنَفَر, ein Ansatz um وَتَقْرُونَ zu schreiben, wie das Citat aus Ibn el-Mucaffa' fortführt, was aber nicht weiter hierher gehört, vergl. Bd. I. ٨٤٩, 6. — 20 u. 23 Keisarânî p. 78 الخَزَار — 190, 7 *br* الماخوراني vergl. ماخوون Bd. IV. ٣٨٠, 4. — 13 *br* وخمس واربعون — 17 يقرب *br* يضرب — وثمانى عشرة

191, 3 Keisarânî p. 78. — 6 l. النظم — 8 *F* zu حَفْظَة s. die Textverbesserungen in al-Makkarî, Nr. 1 S. 206. — 10 Bekrî l'Afrique p. 34 fg. — 13 *F* بِنَاءُ الْأَوَّلِ „nach der Bauart der Alten“. — 14 l. حَجَر — 192, 1 l. كَيْدَاد Ibn Adhârî par Dozy, I. 224. — 9 *br* Bekrî und Ibn Adhârî الدين — 11 Bekrî يَغْشَى — 16 die Hh. مُحْرَم — 193, 4 vergl. S. 196, 6. — 5 *c* قَفِين — 9 vergl. Bd. I. ٢١٤, 13. — 16 l. وَزَارَتِهِ — 20 *r* تَرْتَدُونَ — 194, 3 الرباحى *c* 5 — كَانَتْ فِيهِ وَقْعَةٌ *c* 4-5 — الِيقْظَانِ l. 1 — 4 *r* تَوَلَّتْ — *F* تَوَلَّتْ — 9 *r* الْخَوَى — 15-17 l. الْحَرَشَى *br* الْحَرَشَى — 16 *r* الْبَرَقَى — 22-23 l. *c* الْبَيْتَةِ — 18 *c* جَلَسَ *co* حَبَسَ — 12 *r* مَنَ *br* مَنَ — 195, 6 *c* هَتَّى بَنِ رَاج — 22 *F* مَرَّتَكَ — 196, 1 *F* بِشَمَ nach der gewöhnlichen Ellipse: مَنَ لِي بِهِ „wer verbürgt oder gewährt mir es?“ als zweifelnder oder geradezu die Unmöglichkeit der Erfüllung ausdrückender Wunsch; s. Mutanabbî p. 510 v. 17. Ibn el-Athîr I 2, 31 vorl. Z. — 2 l. عَمَر — 7 *br* مَجَاز *c* مَحَار — *c* الْقَفِير — 12 vergl. zu Bd. I. ٥٨٤, 19. — 13 *c* تَمَاسَت — *br* عَمِلَان — 20 *c* عَلَيْهِمَا — 197, 4 *c* مَجْنِيَّة *r* مَجْنَاهُ — وَيَكْبَرُ *c* 8 — مَرَبَعَى *br* — 2 vergl. Bd. II. ٣٤٣, 2; — 13 *c* مَجْنَاهُ oder أُسْلَوْنَ عَنْ *F* اسْلَل — 18 *br* الْبَلَدَى — 13 *c* مَجْنَاهُ

IV. ٢٥٩, 5. — 13 ^١ *co* نيف — 16 Ibn Challikân Nr. 403 hat eine abweichende Genealogie; vergl. genealog. Tab. R. — 17 القاسم *br* العاصم — 20-22 *o* واستغل — 22 *FG* كسيه „er nährte sich von seinem Erwerbe“. — 204, 6 نصر Ibn Chall. Nr. 507 حفص — 9 *br* بغداد — 11 Belâds. p. 390. — 14 *br* منا شراطينه — 14 *br* مسافرا *br* منافرا *o* ظنوه wie Belâds. — 20 *br* بالسهيل *c* بالسهيلى — 205, 3 سليم — 12 *F* موضع — 7 *br* مشترق — 6 *r* لجعل — 4 *br* لشم — 4 *o* سهل *o* من *o* regiert. — *b* البيض — 13 *rG* بخط — beides zulässig, Idris der Erfinder der Schreibkunst war auch der erste welcher Kleider nähte; Ibn Coteiba p. 11. — 23 Wright opusc. ar. p. 82. — 206, 1 *c* فزانيت — Wright besser منها *Wr* كل — 2 *br* فريمالها besser ارامها *bo* — 3 die Hh. يقلن — 9 *o* ميرة *br* ميرة — 11 *br* التعرين — 12 التميمى — 14 Sure 2, 256. — 15 Sure 15, 9 u. 17. — 16 Sure 37, 7. 85, 19-22. — 207, 1 vergl. Bd. III. f. 18, 13; *r* الحادثة *b* الحادثة — 9 *co* صرنا — سقى — 6 Bekrî p. 573 — 2 *r* تهنيه — 2 *c* الحازيته — 10 *o* زایل — 14 *o* حرب — 13 *o* ليعروا — 11 *F* حصين — 10 *o* بعده — 21 *l*. — 208, 2 *b* احتجن — zweite Hälfte Gauharî II, 200. — 5 Ach'âl Diwân? Bekrî p. 219; vergl. Bd. III. ٣٥, 10. — *co* الرمل — das zweite قطر Diwân قطر — 19 *F* الجبل, wie ich schreiben wollte, die Hh. und Marâqid الجبل; die Veränderung beruht darauf, dass Jâcût dafür in der 2. Ausg. des Moschtarik جيلان gesetzt hat mit dem Zusatze جبال — 10 *c* الاديني *o* الاديى — 10 *co* — 10 *o* بن احمد — 209, 1 — 12 *c* مكان — 16 *o* بالشحر habe ich aus Naçr hinzugesetzt. — 23 Mutanabbî p. 465. — 210, 5 Belâdsorî p. 363. — 8 vergl. Bd. IV. f. 15; *F* فخرى — 9 *r* واصبحت — 10 *bc* — 11 *F* شحبت — 11 *o* الذرى — 13 *c* عصر statt عصر — 13 *c* عصر — 14 *F* قاذاه — 19 *o* البعر *o* البعر s. Moschtarik p. 264.

211,1 Garir — المردزى c 7 — تمشى عليه *br* تجور على جمده 211,1
 Diwân; die Hh. — بخلافه c بخلافه 19 — جملته l. 17 — تركضها 23
 erklärende موضع F 4 — تقرب FG c 3, 212 — واحد بخارا *br* والتجار
 Appos. zu فرسخين — نحو من فرسخين 15 — Içtâchrî 64 (69) G 127. — 19
 213 — جم bG 20 — وليس حوالها Içt. ويشعروا لها co ويعلمون فيها
 ابو 12 — وادب وحسن خط *br* من ... والخط 5 — الظاهر اصلها b اظنها 3
 „ein solcher Mensch nimmt drei oder vier Bissen auf einmal zusammen“, von einem ungeschlachteten Vielfrass. — 23 F يشتم od.
 شتم — 214,4 Ibn Hischâm p. 458. — 10 Hâgi Chalfa Nr. 6867. — 12 عن
 F 16 — „sondern er schob die Schuld auf den Abschreiber“.
 — 17 Hâgi Ch. Nr. 1301. — 19 القدر *br* القدر 19 — القدر وفيه
 8 vergl. Bd. IV. — 215,6 — الايدي co — الايدي وفيه
 18 F — تشير bc 17 — الايدي co 11 — الدبرى l. 10 — 12, 13
 c 7 — اميال c ايام 216,1 — السيزجى b انسجى c 21 — صنعت
 خابرد c خابرج *br* 19 — الخردية die Hh. — مايبهرج *br* 18 — واردبيل
 Içtâchrî 59 (63) 5 — كيوان c ليوت o ليوق *br* 2, 217 — خابرجه o
 10 — كس Içt. 8 — بن لوى und streiche سارة l. سامة 7 — G 141.
 l. 17 — الدسقاره c 16 — كزان und نجيرم l. 11 — طرش به Içt. شربه
 23 vergl. zu Bd. I. — 218,11 — سئلحين l. 11 — نجيرم
 12, 13 — 219,4 u. 5 Ibn Coteiba Diwân. — 4 Bekrî p. 578.
 — 5 die Hh. حيرة ليست و به عقرة. — الجودى *br* الجعدى c 7 — حيرة ليست و به عقرة.
 8 F — و ذرى قبيلة نجور F بيته *br* 12 — قبال *br* — اغنين 8 — s. Caussin,
 Essai sur l'hist. des Arabes, T. II. p. 169. — Bei Mas'ûdî T. III. p. 450 steht in dem sonst ganz entstellten Verse رايه
 statt بينه — 18 Ag. II, 31. Ibn Badrûn p. 132. Journ. As.
 1838. T. VI. p. 494. — 19 Bekrî p. 578. Zamach. p. 87. 99.
 — 22 b الحامات coF والحافات — 220,1 سيل مو *br* قتل من *br* قتل من
 Bd. II. 17, 18. — 2 Belâdsorî schrieb ein genealogisches Werk.

F وتَسْقِيهِ — 8 *c* وحولق — 14 verschiedener Ortsname Kâmil
 p. 239 يومًا — 15 في قصر مرو Abul-Mahâsin I, 615 في شاذمهر
 Cazwinî II, 265 فيها — Kâmil und Abul-Mah. على
 230,4 — رأى *bFG* — 23 للوجود حقًا *ba* للهو وقفا 18 — وابن ذى
 فاحتجت لصيف 8 — *br* ار 6 — تخللها *b* تخطها *r* قبل ان يخطها *c*
 12 — يزرع *br* — 18 die Hh. يجد — 12 statt فخطبت *br* طيبة
 — وتريب *br* — 21 *bro* فتبكي *br* 20 — وحده *br* — أنقى *F*
 22 *br* بهانه *F* نهائة und حنينا *br* 22 „o, Geliebter, vor dessen Schön-
 heitsglanz trotz der Nähe ein festverschlossenes Thor und
 ein Aufpasser hindernd eingetreten sind!“ — 23 دار *oF*

جد 3 ويأتى *br* — وفبذل *F* 2 — وتريب *br* — 231, 1 *bro* مثله
 232,3 vergl. — اشرع *r* شرع 10 — التتر *r* الغز 4 — واحد *b* — وجد
 Bd. IV. 109, 1. — 5 vergl. Bd. III. 104, 4; in den 7×7 Ge-
 dichten. Nöldeke Beiträge S. 100. — 15 *F* وطنه — 16 *bo* النصاح
 — تشير لاصميا في رانده *o* تسير 21 — وجواى *br* 17 — النطاح *r*
 233, 18 *c* حشرم *b* خرشم 20 Jatimâ Cod. Goth. Nr. 548 fol.
 47 v. — 234, 3 Içtâchri G p. 332 — 7 *br* بريته — استجاب *co*
 16 *br* مفترش *cG* 9 — منصوبة *o* — تفكرة *c* تنكد *b* 8 — استجاب *br*
br الحال *F* حال s. *de Sacy*, Chrestom. ar. I, 461 (39), „durch
 Zustandssprache; d. h. nicht durch wirklichen Aussprechen
 dieser Verse, sondern durch das, was er that. — Der Dichter
 dieser Verse soll nach einer Randbemerkung in *o* der Bu-
 weihide 'Adhad ed-Daula gewesen sein; الشعر نعصد الدولة
 23 — فاجيد *o* 20 — ومنعة *br* ورفعة 19 — ادر *c* أنز *brF* 17 — بن بويه
 9 *b* — الطيبة *br* الرطبة 8 — احتباب *c* اسحات *br* 235, 3 — مفرق *F*
 عبيد 1. عبد الله — المسلمية *co* 14 — ألكنانى 1. 12 — اشققت *r* شققت لتعلمه
 — 19 *br* كموس — 236, 2 Cazwinî II, 362. — 4 *F* das Versmäss
 verlangt حفظًا dem Sinne entsprechen-
 chender *r* لاستواء *b* باستاء *F* 6 — كثير *F* 6 — باسنانم *b* باستام
 wie Marâcid II. 86, 9. — 18 حلة *c* طبقة *F* — يقرى *F* 237, 2 *co*

هون—4 *br* ov—14 s. v. *Dorn*, Muhammed. Quellen. IV, 27.
 — 21 ل. الجشنامى — 238,3 *br* اللون — 8 *br* ساجا — 14 statt
 ابو محمد، وابو العباس محمد steht bei Keisarānī p. 81
 النيسابورى — 239,2 *co* غرتىكى — 6 *br* عفير *c* عفير — 7 vergl.
 بن حامد الشامى zu S. 242,1; *br* الشام — 9 Mutanabbī p. 246. — 12 *F* شامى وشام
 und شامى — Im Kāmus IV, 134 ist nach Hh. شامى ohne
 Hamza gedruckt; was nach der Randglosse der Türkische
 Uebersetzer nicht billigt. — 13 *F* شام — 15 شامية and شامية —
 18 Mufaddhalijāt; *F* حبالك und المشم — 240,1 *bo* التعرف
 موشامه *o* هو شامة — 11 وسيرتكم *b* — 7 تفرقت *b* تفرقت — 4 بغير *br* — 3
 اخباره *br* اجناد 17 — وشامة لآخرين *F* هو متشابه لآخرين *c*
 „die häufig wiederholte Erwähnung.“ — 22 *br* عمرو — *br* ابن ابي يزيد — *br* الصنعاني — *F* ترداد

14 *G* — 7 *F* — 6 اكيدتم *bro* لكاءم — 6 يحى *br* يحى — 241,2
 غادن *c* — 21 الواطى عفر *br* — 20 *F* unmetrisch. — 19 واحتش
 „Aber sie“ — 242,1 vergl. S. 239,7; *o* وتاسى *c* — 242,1
 (الوطن) die Heimath) ist in Syrien fern von mir; was mir
 wohlthut, sind Seufzer, welche mein Herz zerspalten.“ —
 اعطائك *c* اعطاك *o* عطا *r* ما يذحص عارها عنى الا عطاء *b* — 4 وعنا *F* — 3
 12 Ag. XIV, 7. Abulf. Apnal. I, 236. Ibn
 Badrūn p. 87. — 13 لها *b* Ag. بها — 14 وليتى *b* — 16 وانى *b* وليتى
 Ag. Badr. اجالس *F* — 17 الدبر — 19 العرقى bei
Freytag falsch, l. العرقى s. Textverbess. in Al-Makkari Nr.1.
 — 22 Bedeutung und Construction wie فيمتسخطها —
 243,8 *F* وابغص — 9 صلاة *c* — 10 *b* يغين *c* — 10 *b* يغين *c*
 Buhturī — 16 تجر *br* — 14 وخبر *cG* — 12 بذكر *br* — بغير
 Diwān طيب — 17 قيطها — 19 طال *c* طاب — 19 *F* وغربها *c* وغربها
 تدبيرها u. تغاديبها — 20 Diwān Cod. Paris. بشرقى الاراضى وغربها
 244,3 vergl. Bd. IV. 49, 14. — 22 جاء *br* جاد — 11 vergl. Bd. III. 404, 11. IV. 41, 23. 41, 23. Ibn Hiscām

p. 414. Bokharí par *Krehl* III, 46. Azrakí p. 131. 383. Gauharí II, 364. Bistání p. 1285, 1872. Zamach. p. 128. Cazwíní II, 71. Damírí I, 228. —12 Gauharí II, 208; statt شامة steht عامر Bd. III. ٥١١, 23. —18 bei Gauharí I, 607 und Bekrí, 151 und 580 وشابة — 245, 8 Lobb el-Lobáb p. 149 —متقدم co — الرحيم c الرحمن —23 شاورغر 17 und شاورخران — 11 c قلعة الملك F ملك القلاع — قروزان br فيروز c 7 —16 تميم b —15 جنابه o —14 فيما F لما —13 الحصين br الحصيب — يذكر منها br —247, 4 الادبى co —22 بر b كر r كسر —20 يلتقى cr — ميلى شبا ولا br مثل o ملى c مل —13 افى bro ابى —11 الصمير br —5 يومها bF —17 اجمالها co —وردها br وردها o —والاشياء Bekrí p. 581 —الربق o F الرقيق welches aber nicht nach der falschen Vocalisation des Kámús III, 253 الرقبة bei *Freytag* gradus dignitatis bedeutet, sondern nach der Randbemerkung aus dem Türk. Kámús الرقبة „die Zwischenräume zwischen den Fingern“ Der Dichter malt eine Scene im Nachtlager: „Wenn das Einnicken den Mund der Schlummernden verzieht und die Zwischenräume der Finger ein anderes Aussehen gewinnen, als man den Tag über an ihnen wahrnahm“; indem sie statt der steten Bewegung bei Tage jetzt geschlossen sind. —19 streiche الله —21 ل. عمر —ست br نيف —منه مريع br —10 وان وان ابى Abu Nowás Diwán p. 160. —9 F وعدها s. Beiträge zur arab. Sprachkunde Nr. 1. S. 248, 1 —14 o القم, والقمر und فاقد br قد حل —15 o —249, 23 Cazwíní I, 165. —وتميز br فمرت —17 الرواة br —نصوب 250, 2 —والخرة c —23 والمنابر FG —وزر F —18 حرزان c —14 الدمعة —غالبا FG —السائر c السايب —7 جبيران c حيران br —15 Cazwíní I, 155. —16 br يحزم, die Verbesserung in تخيم s. Marâcid VI, 31 wird bestätigt durch Cazwíní's F Marâcid II, (بين d. i. بين) —17 كانه من الحديد

الملاح — 258,1 vergl. Bd. I. 101, 13. — 4 — *br* ولا — *br* الفيتان *r* الفيتان *b* — 5 — *br* قتله — مصروب *b* — 6 — 9 Ibn Badrún p. 107 mit mehrfachen Abweichungen. — 7 *F* رَجْع — 8 Bekrí p. 582; vergl. Bd. I. 101, 2. — 18 in den 7×7 Gedichten. — *br* وقوم *F* وقوماً — 19 *r* بعقره *b* بعقره — 21 *r* بعدى — يحمنى Ged. يحبنى *c* يحمنى *br* فلم يهدم Ged. ولم يهدم *r* Ged. — 259,1 aus den Ged. ergänzt. — 3 *F* vor نورد ist ما zu ergänzen, wie vor. Seite Z. 17. — 8 Ag. I. 119. *Koseg.* 181; *bc* رواكدا — 9 رواسى Ag. I, 121. *Koseg.* 186 رواكدا — *F* — 10 vergl. Bd. II. 309, 2; *c* الخور; in dem Ag. kommt der Vers nicht vor. — 14 *c* وَلَدَتْ ل. — 17 — وارحاشه *c* وارحاشه *b* — 260,9 — ارق من اراق *b* — 23 — ابلة — الهللى *r* — 21 — عباد *o* عباس — 20 — محمد بن ابي بكر

261,1 *bc* السرة — 2 Sure 48,18. — 12 Mufāddhalijāt بعده — 14 — وتستطع *br* وتصطبج *o* — يلقى الذى يلقى *b* — 13 — غزونا *c* — مائلا Muf. — تحبوا اللتيبة *F* تحبوا اللتيبة „das Geschwader rückt an“; — 15 vergl. Bd. I. 331, 15. — 16 Bekrí p. 287. — 18 *br* الصقيل — 20 — القليل *c* — *o* — ويل 23 — 22 Arab. prov. T. II. p. 815. — 23 — *br* اللاحن *b* اللاحن *r* الحزن — 262,4 — 15 — 331, 15 — 7 aus Gauharí II, 499. — 8 — عود die Hh. غيره — 9 — فشجى *brF* — 12 *F* — 13 *r* — والمنطلق *b* — 17 vergl. Bd. II. 491, 15; *br* setzen vor den Vers تصل — 19 *rF* — 22 Bekrí p. 582. Zamach. p. 97. — 23 — عبيدة Bekrí عبيدة — 263,1 ل. — 6 *br* — 19 nach *بحر* haben — 22 *F* Cazw. — 23 — غيضة *G* — 264,5 — 18 — محمد ل. — 11 — اشترونا *F* — 10 — العشا *r* — 8 — 8 — *br* نفيل *c* — *c* — *c* على — 265,6 — طغند بن كثير *b* طغند كثير *r* — 10 — الريحمان *br* — عقان *br* — عقال

1. طغتكين — 15 — فَكْسَبَه l. — 16 c جوت منه شفتت — 17 Hārith
 c شدونا 266,1 — مرشه c — 23 — شدمود c — 21 — Mo'allaca v. 8. —
 7 o aus Naçr ergänzt. — 2 c جسمه — شدنا
 يصادفه منا بعض من الاربان. — 20 Ag. XIX, 111 — مبردة F مبردة
 — شبتة c شبه — 15 — ثبت لدى البيت الحرام أخيه. — 11 Ag. — بريان F
 co أحوال — 2 — fehlt in b — c اللأكى c اللأيكى 267,1 r — شدو c شده 19
 br — السراب c — 22 — الصوادج o — حيدا l. — 19 — سولا co — 18 — الحال
 روشن br يونثمن c 268,3 — واخشب o — 23 — ريقا für ريقا FG ريقا
 Bekrî p. 586. Gauharî II, 500. — 8 — المتون الصوادج o — 5 — تونثان F
 — 14 u. 15 — نعيان die Hh. vergl. Z. 21. Bd. II. 111, 17. —
 16 Hamâsa p. 102. — 17 co كريمة c — 18 — يغسلونه co — 17
 269,2 — بُنعيان — 21 Diwân Hûds. — Bekrî p. 586 — جبرا Ham.
 br — رَقَوَ und اَذْ اَقْلَى l. اذ اقلى Bekrî p. 586 — عصب und اذا في
 — 6 Ibn Hîschâm p. 253. — 5 — علفت F — 5 — مجدير c مجدير br — تفد
 شرع السفينة nach den Originalwörterbüchern kommt nur vor. — 270,1 r — صلوة الندى
 شراف مبنى على علم الكسر — 2 Bekrî p. 588 — صلهه الندى
 تخدى على يسرات in dem folg. Verse, dessen zweite Hälfte معربا
 13 F — غصني? غصني co — 12 — عبل br — معنق c — 10 — غير اعصاب
 8. — 8. — ساية l. شانه 22 — تل bo حتى 21 — ليعرف
 بالرى 8 — الغرى br — عليك bo — 7 — المحسن br العباس 271,4
 17 br — انها F لانها 16 — وصبر br besser — وسير — بالرمد br
 besser br — 16 — وصبير br besser — 16 — وصبير br besser — 16 —
 da F den Ausdruck für „Löwe“ nicht passend
 findet, so würde die Aenderung in ذابحة am nächsten lie-
 gen. — 19 F — plur. von يسار — 21 — اثناء br — 21 —
 272,2 F — والجس F — 3 — bo العلى r العلمى Kāmûs Calcutt.
 p. 106 — الغملى Bulac. I, 94 — الغملى am Rande — 10 Gauharî
 II, 66. — 13 b — رباب br — وفدان 14 — 14 Zamach. p. 92. — 21 br
 هوشى Naçr — 22 nach الوبدة setzt Naçr hinzu: وقيل اذا جاوزت
 — اِشار يقول br قل 273,5 — النقرة وماوان تريد مكة وقعت في الشربة

6 *br* *G* لَاحَ — *bc* بين — *c* — التفريق صبور — *F* والعطاء — *r* — صفاء وام — *br* خطوطا — *FG* خطوى „O würde doch mein himmlischer Lohn und die (irdische) Löhnung dazu ihnen (den Anderen auf dem Schiffe) allein zu Theil, während eine kräftig das Leitseil anspannende Kamelin und ein Kamelsattel mein Loos wäre!“ — 9 *r* — واخطر سوار — *b* — مرارى — *F* — السراى — 11 *G* هلال ابن sicher einerlei mit بلال ابن Z. 4. — 14 *c* حلقة — *F* خلقة „nachträglich“, *G* خلقة und *G* الايب — 15 *c* وقد — *br* وعيشى — 17 *F* تُدْنِي „Lasst die Kamele einen Zurückkehrenden (mich), der (jetzt noch) zwischen den Meereswogen auf- und abhüpft, nach el-Scharabba hinbringen.“ — 20 Amrulk. Diwân p. 33. the Divans p. 135; nachgebildet Bd. III. 404, 20. — 22 *F* مُقْنَعًا — 23 في die Hh. ما الايم *F* مضجعًا mit dem Accus. des *تعميم* „Sia haben mir Genugthuung verschafft und mich zufrieden gestellt, und ich habe wieder geschlafen, während ich früher unter den Jungesellen nur selten auf ein Lager kam.“ — 274, 9 وهو في Naçr; die Hh. ولها — 12 *br* بتر — Arab. prov. T. I. p. 662. Gauhari I, 155. 335. Hamâsa p. 811 n. — 13 *l*. — 20 *br* واوشاط — 1. *l*. واوشاط *c* واكتسابا — 275, 1 — *F* — أمنا — 21 *F* — أجارها — (واوشاط) — 5 — العنسى und الخاصبة *l*. الخاصة *b* الخاصة *r* الخاصة *c* — 4 — وانكحيا — *co* زردور — *Kâmûs* I, 213 — السرجى und سرجة بالسرين المهمة — ضبطها بعض المحققين بالتحريرك dazu am Rande الشرجة بساحل اليمن — 11 *c* داعية wie Bd. III. 494, 5. — 13 *br* شرطيس — 14 *br* سيرة — 20 vergl. Bd. II. 48, 19; die Hh. المنعصد — 276, 1 *o* — *Kâmûs* II, 189. u. خرير *l*. خرير *br* جرير — 2 — حسان *br* حنان — 8 richtig the Divans p. 25 جنتها — *Div.* — الغمر — الشعر — حبلى انصرما — *Ag.* IV, 63 — *انجدا* — 13 Sure 5, 52. — 15 vergl. Bd. I. 49, 14. — 277, 1 *l*. — *و* *سكون* ثانية und شرغلين *br* — 11 *br* — عبيد *o* عبد — 5 — سنة

18 vergl. — الزنادى *br* الريانى 13 — الشربة 1. 6 — اولات *co* وذات 4;

Bd. III. ٢٥٥, 14. — 287,8 vergl. Bd. I. ٨١, 2. Zu der in diesem Verse überlieferten ungewöhnlichen Form عَمَقَرٌ bemerkt

Bekrî p. 465: اما قول المزار فيه قولان احدهما انه اراه عَمَقَرٌ هذا المذكور

فَنَقَلَ وصم القاف على تَوَمُّ بناء قَرْبُوس اذ للشاعر ان يقصر هذا البناء فيقول

فيه قَرْبُوس ولو ترك القاف مفتوحة لتحوَّل الى بناء لا يوجد في كلام العرب

والقول الثانى ان تَمَرَامِ وَعَبَقَرٌ محلتان ولم يرد عَمَقَرٌ المتقدم ذكره واصل عَمَقَرٌ

اشراج *F* 14 — قد ران *br* 12 — على هذا عَمَقَرٌ ونظيره عَرَّتْنِ واصله عَرَّتْنِ

Schnüre, mit denen die Brust gleichsam zusammengeschnürt

war, wie خَتوم Siegel, mit denen sie gleichsam versiegelt

war. — 16 *br* Bekrî p. 598 — يفارقه 20 Ag. XVII, 69. Gauhari

II, 91. Bekrî p. 403; vergl. Bd. IV. ٣٩٩, 17. ٥٧, 21; die Hh.

مزمة *F* قَرْمٌ mit hinzuzudenkendem سَحَابٌ s. Lexic. geogr.

T. V, 408. — الونج 21 Ag. الاوساط Gauh. الاكناف Bekrî ٤٢٤ —

— 288,1 vergl. Bd. IV. ٥٩, 7. — قربان ٥ قربات *br* — سقسقا — الشج —

— 3. Bekrî p. 72. 433. 482 فصحح und عمير قالوة; vergl. Bd. III:

٣٧١, 22. — 17 Bekrî p. 590 الشيطان 19 vergl. Bd. III. ٨٧٧, 22;

الجريش *b* 23 — ربط مستع Bekrî p. 513 auch ربط مصلع; ربط مصلع

شطب بكسر ثانيه 289,3 Bekrî p. 590 — من كعب العجيس *c*

— 4 vergl. Bd. II. ٨٤٥, 17. — 5 das zweite اذ *br* — تدعوني *c* 7 —

15 vergl. — والفصل 590 Bekrî p. والقصد 9 — تترى *F* 8 — أسدى

Bd. II. ٨٩, 8; *c* corrigiert الهداء 19 Bekrî p. 590; *c* ينقى

F 23 — بعقوته ٥ *F* — بجوته *co* بحوزته 20 — يتقى 92

Zamach. p. 92 — الوتر 1. 9 — حجر 1. 8 — 290,1 vergl. Bd. I. ٥٣, 1. — بانث

العترين *c* 20 — دار *cro* دير 19 — حجر 1. 12 — والعروض

— والحرب — والحارث — دعوته *br* وعونه 6 — اهانة *br* اياها 291,4

— 9 Lobatj. الجروى *c* 18 — احمد *br* حميد — الشطى 1. 9

هذا النسبة الى جرى بن عوف بن مالك بن سود بن تدليل بن حشم بن

جذام بطن من جذام ينسب اليه ابو على الحسن بن عبد العزيز الوزفر بن

صالح الجروى محمد من مصر الى العراق بعد قتل اخيه على ولم يزل بها حتى

توفي سنة ٢٥٧ روى الحديث عن شريك بن بكر وجيمي بن حسان وكان
 19 r — فقيها ورعا واخوه علي بن عبد العزيز قتل في ذي القعدة سنة ٢٥٠
 F مسخت لك القفريات 22 br — الرُّكُوكُ F 20 — واقعة FG واقعة b واقعة
 بجشة F آراك بجيشه الوص الوكيك c ذمال r ذمال b — سكت لك القفريات
 — 23 bFG يراها 292,8 bo — تعريا 10 c — الجلف Bekrî p. 332
 دقان o دقان die Hh. — رقات F 16 — وقلن 11 bo — يوم حلف طممة
 عراضه F عراضه شابوب b شوبوب c — تعب o 293,3 — يزجي bF 17 —
 — 4 F شوقه und بشامه unverständlich. — 5 FG حلا
 F 20 Garîr — رثاها 1. — 9 F unmetrisch; — 7 bo — وأعن
 Dîwân. Bekrî p. 394. — 21 Gauharî I, 68. Bekrî p. 453.
 Samhûdî. — 294,3 die Hh. — الحريب o الحريب 4 br — القمر F القمر
 بطحة 1. — 13 — يحسن و شبية br 10 — ر c — مجلة oF 6 —
 14 co — سندق 15 — شقها 1. — 18 F — فزى 295,3 Ibn Hischâm
 p. 245. — 4 b — بتقيرها 5 F — نيزى Ibn Hisch. — 10 bo — منها
 Ag. X, 47 و — توأكلت und و Ag. — كلام F — جرحام 11 —
 12 br — تحميم 13 — بالنفر 18 — co — حره 296,7 —
 Gauharî I, 67. — 10 Gauh. — عصر والمغرب 11 Sojûfî, Muzhir I,
 288. — 23 I. — النقر 297,3 bo — الشن Bekrî p. 462 — الشن 4 co
 — يا عناء عظمن Bekrî welche Seelenkummerniss seiende
 Kamelreiterinnen! — 6 fehlt bei Bekrî; — الحل brF — الحيل 7
 co — غالية B أمل ذو — والانسان 8 — 8 Gauharî I, 68. Bistânî p. 1090.
 Zamach. p. 95. — Bekrî setzt hinzu:

ام هل اقول كفتيان على قلص و بتمراك قصوا نومة الوسن

10 Ibn Hischâm p. 421. — 16 Cazwîni II, 26. — 18 F هو ohne
 5 aus Gauharî — يروا br يرد 298,2 — الف 23 I. — واذأ 22 I. —
 I, 135; — المغبر 6 die Hh. — وغيقات 12 dass ein zweisilbiges
 Wort fehlt, ist in den Hh. nicht angezeigt. — 16 die Hh.
 الجمر br — المسلح Naçr المسلح 22 — باجرمى
 7 — 5 — 7 vergl. zu Bd. III. 118, 8. — 10 vergl. Bd. II. 344,
 Arab. prov. T. II. p. 408. — عنز o عشر 13 — واللوى co — والحي 5;

وَطَرِيَان. 1. 8—كَلَب *r* كَلَاب 307,3 — رِبْضَة *br* رَحْبَة 23 — عَمْرَان Naçr
 — 11 *F* يُقِيم — 12 *F* Maḳkarī II, 457 mit vielen Varianten;
 رَاحِمَا *co* — عَجَّ *F'G* 19 — مَا بَدَا *br* — لَلْمَسْرُوعَة 13 — شَجَرَا 1. شَجْوَى
 3 *c* — سَلَمَ *br* سَنَام 308,2 — ع. 6. — 23 vergl. Bd. III. 149, 7. — دَالِجَا
 — وَاَنَا *br* وَابْنَا 11 — فَلَقَ *F* 9 — يَغْرِبِينَ *o* 5 — شَرْطَتَان Naçr شَطْبَان
 — 17 Ibn Hischâm p. 767, Bekrī p. 248. — مَدْبَرِينَ *br* مَوْتَرِينَ
 23 die Hh. حَارَمَ — 309,10 — لِقَارِبَ *br* تَلَقَاءَ 19—22 aus Naçr. —
 — 7 *F* تُبِينُ — 310,4 — أَحِيدَ *br* اسْمِيدَ — 11 Zāmach. p. 70; *c* فُعْيَاصَ *o* فُعْيَاصَ
 43, 52. — 10 — يِرْثَلُ *b* يِرْثَمَ — 11 Zāmach. p. 70; *c* فُعْيَاصَ *o* فُعْيَاصَ
 — 19 — تَعْنِينَ *br* — 20 *c* الْحَيْلَى

311,1 Ibn Hischâm p. 954 fg.; Naçr شَكْرٌ بِسَكُونِ الْكَافِ —
 4 Naçr يَذْنُ *c* يَذْنُ *br* مَذْنُ 5 — رَجَعُوا aus Naçr, fehlt in den
 Hh. — 13 *c* — مَشْرَقَا *F* 7 — الدِّسْتَانِي *br* — 2 — بِنِ ابْنِ الْحَسَنِ 1. 312,5
 فَانَتْ بِنَا *br* فَانَكَ فِي 313,2 — يَتَعَانِي *c* 15 — سَفْتِينَ *b* سَفْتِينَ *r* سَفْتِينَ
 17 *F* — الْفَوَادَى *r* الْقَوَادَى *b* أَلْفَرَاءَ وَنَجَاءَ 12 — شَلَاجِي *c* شَلَاجِي *b* 6 —
 O Abul-Farag aus Schilg! ich wünschte,
 du wärest aus Çilḥ, dessen Name von صَلَاح abgeleitet ist“,
 (und hiessest danach el-Çilḥī statt el-Schilgī). — 19 *bF*
 314, — تَحْتِمَارَ *F* 22 — فَرْدَابَر *c* قَرْدَابَابَ *br* 26 — اَلَى وَاتَّفَقَ اَن (انه) *r*
 2 *F* — الْحَبِيثَ „Verfertiger von nichtsnutzigen Dingen“ hier:
 berauschende Getränke. — 3 *br* — لَلْمَكْرَ *c* لَلْمَعْسَكَرَ *br* 4 —
 10 *F* — فَرَسَانَه *r* قَرْمَسَانَه *b* فَرَهَبَانَه 9 — نَعِيَه *o* 7 — عَرْضَه مِنْ عَرَاصِ
 „wir gaben uns daher keine Mühe mit ihrer Be-
 richtigung“; — 11 *c* — تَبْلَعِي *r* تَبْعِي *b* يَتَعَمَى *o* بَعْمَى *c* — فَلَا نَعْتَمَى
 12 — طَرَادَة *r* 23 *F* — الْخَارَى *br* الْخَيْرَى *c* الْخَبَادَ
 zur arab. Sprachk. Nr. 3. S. 307. — 315,7 Buḥturī
 9 — بِالنَّشْدِيدِ — ابْتِنَاءُ الْحَسَنِ الْقَرْمُ وَعَبْدُ *F* 8 —
 مَخْضَرَا وَعَوْدَتَه *r* 12 — رَايَا *c* 10 — الْحَمِيدِ Diwān Cod. Paris
 — 4 *o* — كَذَبَه *F* كَذَبَه *r* دَبَلَه *b* وَهَمَه 316,1 —
 17 Samḥūdī. — 21 *b* — شَلَوْبِيغِي *br* 7 — عَدَا *o* عَدَا *c* 6 — 19, 148

Arab. prov. T. III. p. 556 عتابا *br* عشاها — 22 Ag. اوراها
 — *F* خفيت, wie es scheint, in der Bedeutung von خَوْتُ d. h.
 لد — الدين Bekrî الحجد 23 — قدحت Ag. خَوْتُ الوفود;
 co لم 322, 1 عابسة Ag. u. Prove سواغن Ag. u. Prov.
 علاء d. i. علا Ag. على — بطن Ag. بين 2 — النقع Ag. الخيل — غوابس
 Inf. كذيانا *F* 3 — خللها معزى *F* خللها معزا صديدا Ag. جلالها *br*
 ليلتين 11 — مذودا *F* — كذيانا عتفا Cod. Berol. عتفا Ag. — ذاد
 سلمان *bc* 18 — خيراء *br* خيرا 15 — الحريب *c* الحرب *br* 12 — ميلين *br*
 Bekrî p. 2 — زجل *F* — حاب *br* 323, 1 — الدباغ 1. — الثغرى *c* —
 die 3 — المنية *br* ايمنه — بين لليت *co* fehlt in den Hh. 592;
 اى متى جانب — اخيل اى فى (*r* اى) حاب من حاب *br* — حاب Hh.
 nur in *o*; *F* جانب so erklärt Jâcût das nach hudseilitischer
 Mundart als Präposition gebrauchte متى, welches andere
 durch من oder وسط wiedergeben. — 5 *F* بكأى *br* بكأى *F* 5
 7 — ظلمات *r* — حروت *br* حر — ابيات *r* بيان *b* ساقى 7 — ووافت *c* 6 —
 ذرة *c* 11. — 592. Bekrî p. 8 — الحمامة nämlich *F* تبديد *c* بين
 13 besser *o* تطوف oder *r* und Naçr ذرة *r* ذرة *o*
 Bekrî بطرف به 9, 11 und zu III, 399, 9; *b* بطرف vergl. Bd. II. 11, 11
 21 s. v. Dorn, Muham. Quellen IV, 28. — 15 s. v. Dorn, Muham. Quellen IV, 28. —
 1. — 324, 4 Bekrî p. 593 hat zu diesem Verse auch die
 7 — هريزى und قبائل statt مصانع والشَّميس رزاق باليمن
 Içtachri G 205 شهمار oder شهمار 11 so bei Naçr; *co* شمير
 Bd. III. 14, 15 zusammen. — 14 ارمنت die Hh. ارمنيّة vielleicht
 nach dem Ortsverzeichnisse Cod. Goth. Nr. 258 in dem
 District البحيرة, während شميرف in المنوفية erwähnt wird; vergl.
 de Sacy zu Abdallatif p. 654, 82 شميرف und p. 660, 24 ارمنيّة
 21 Kāmr̄s III, 404 und Bekrî p. 592 شميرف wie Bd. IV.
 13. — 23 *c* خلا — 325, 1 الى *c* الى *F* الى جنب *F* الى جنب
 18 — نقرّة قفر *F* بقره *br* — الورداء *o* الورداء 3 — مجوات *br* مكوبات *c* 2

vergl. Bd. III. ٩٨٧, 11; النعف *ba* — 19 *r* دبرها — 21 auch Ibn Hischâm p. 976 hat شنار — 326, 4 vergl. شنوكة S. 330. — 8 vergl. zu Bd. I. ١٩٣, 23. — 10 *F* فاطنّها — 20 *F* ursprünglich بيطرة Pedro (Petrus), wie قبلة Pablo (Paulus) s. Lexic. geogr. T. VI. p. 35; später mögen es die Araber für بيطرة gehalten haben, wiewohl بيطر erst aus *ἐπιπατρος* verderbt ist. — 327, 1 *br* محمد بن عبد الله ohne ابو — 2 *c* لينح — 4 streiche الله — 19 *c* مرنا — 19 *c* „der Rauch in St. Tula stieg auf wie ein Wartthurm, der den Hinterhalt der Küchen unserer Freunde an den Tag brachte“; d. h. verrieth, was da insgeheim gekocht wurde, um uns dann bei Tische damit zu überfallen. — 328, 1 streiche الله — 10 Cazwîni II, 364 *bF* ابن محمد بن عبد الله *c* — مفطر *eo* مغرصة 11 — الرائد *bF* 364 — 12 وحلت Ibn Chalikân Nr. 354 وحفت; mit anderen Versen aus dieser Caïde. — 14 *F* النجر, s. Textverbesserungen zu Makkarî, Nr. I, S. 187 Z. 13 ff. *F* صدّاء verkürzt aus صدّاء, s. S. ٣٧٣ Z. 20 ff., Makkarî, I, ٣٩٩ Z. 5. — 19 nach dem Ortsverzeichnisse in dem District الاخميمية — 21 الارقم *br* الامم — 329, 8 Bekrî p. 594 hat die Aussprache شقطب mit مهملة oder شقطب mit معجمة und die zweite Vershälfte: — 16 *bF* correct المصترّب ل. 11 — اخايد عهد مستكمل الوقائع — 17 Cazwîni II, 364. — القنانى *o* القنان *c* wie S. 348, 1; — بقاعة *c* 19 — 20 *F* Cazw. زرعها — 330, 3 *br* التفرد *c* التفرّر — 9 قاتى und اخرى — قيس بن عمرو النجاشى 210 nach Gauharî I, 210 — 10 bei Naçr — 13 الصلة *br* الغلة Naçr — 23 قربه Naçr به — 17 Ibn Hischâm p. 433. — الفيلة *o* القبيلة — عشر die Hh. عشب

331, 5 *bro* الصفا — اجدد *c* احييد — اصذب *br* اجيد — 8 Bekrî 682 im Singular الشاجنة — 10 لضاف *br* لضاف — 18 Diwân Hudseil. — 22 جسر *b* عنبر —

332,2 c لشانیه — 3 c تخلوا unde تخلوا; das zweite تحلو *F* تحلو — 5
 b ريدى — 9 *F* يوايه *F* يوايه; ريدى *b* — 16 wahrscheinlich
 — 19 o يعذور *br* يعذور — 20 عرام *bo* غيره — 16
 — 9 c *F* علاء — 9 عراقي *br* عمرا في 333,7 — باب *co* ناف *br* ياق
 — 11 o فسبى *c* فسبى — 16 Gauhari I, 338 *F* چادر der
 Türk. Kâmûs چادر — 18 Bekrî العلياء — die Hh. جمر wie
 Zamach. p. 37; vergl. Bd. II. liv, 23. — 334,1 *co* احمل
 — 2 c تعرض *F* تعرض von عرض „zum Verkauf ausstellen“, von
Freytag falsch unter II gesetzt. — 3 ثمانية Naçr ثلاثة — 6
 die Hh. عين vergl. Bd. III. vol, 15. — 9 *c* انحصري — 12
br القنطريات *F* القنطريات bei *Freytag* ط ist falsch; vielleicht
 شورى قرية — 17 o am Rande: يعقلم *c* يعقلم *br* 13 — القنطريات
 المقاديس *br* — يورقها *c* 19 — بلبرئس من ارض مصر وفي احدى قاعدتيها
 — 9 dieser Vers schliesst sich bei Bekrî
 p. 513 unmittelbar an die Bd. III. avv, 22, es gehört aber
 dazwischen Bd. III. 20. — 10 *F* تشب من اشاد — 11 *c*
 امرأة من بنى الجون Samhûdî الجوهية *br* الجوهية *c* الجوهية 13 — فتقاع
 — 16 *b* السميت باعيانها — 16 *b* خدور البيوت — 18 *br* نشران
 20 s. folg. S. — 336,7 die Hh. تنروج — 11 diesen Ort hält
 Samhûdî für einerlei mit dem vorigen. — 12 *FG* فذر — 13
 البلاية *br* البادية 20 — 16 Ibn Hîschâm p. 843. — فذر جمع فادر
 — 21 جابر hatte ich aus dem Kâmûs Calc. p. 1480 aufge-
 nommen; nach dem Kam. Bulak. III, 433 ist aber die Les-
 art der Hh. حاجز wieder herzustellen. — 22 *bro* تمس — 23
 سوق — 3 ابطن *b* ابطن *c* 2 — الطوامر *bo* 337,1 — الانهار *b* النواير
 — 5 *c* تصفقه — 4 die Hh. الانهار vergl. Bd. I. ovv, 18. — 1
 — 8 Amrulk. Diwân p. 36. the Divans
 p. 157. — 18 جديدة nach Naçr; *b* كديبية *r* كديبية *c* nur
 — 22 *c* وانجز *br* وانجز — 338,7 Ibn Challikân Fasc. III. p. 65.

2 — واحتطائها c واختلاطها br 349,1 — المايسة r القدادى المايسان
 F خمور r وخرور 8 — أن F انه 7 — وقذارة F 6 — بن ائى عقيل l.
 كاليجار بن l. 15 — Içtachri p. 133. جويم G حريم r 13 — وخرور
 — منه streiche 350,4 — درؤساءكثيرا br أكثر من ثلاثين سنة 22 —
 وراز r وصار 21 — يحسن l. 14 — وطاهرا FG 7

351,1 wie Marâqid II, 139. شبيهة F 6 — ولو يروا الشير r ولر 351,1

8 vor haben die Hh. unrichtig noch جعفر, aus dem
 folg. ابو حفص verschrieben; vergl. Hâgî^e Chalfa lexic. Nr.

902, wo الشيرازى in الشيرزى zu verbessern ist. — 10 FG الحاور
 الوخشى l. 19 — الحسىنى l. 17 — والاعتصار 12^e co wie S. 343,13.

الشيرزى, haben die Hh. بنيسابور 352,5 nach — الزاهري l. 21 —
 als wenn dazwischen etwas fehlte. — 8 r كمين — 353,9 F

جاذونا the Divans p. 130. Amrulk. Diwân p. 26. رحما من — تقطع
 قفوا في أنظر F قفوا وانظروا في G wegen des Metrums 11 —

جزنا F حزننا statt حزننى vergl. zu S. 118,3. — 15
 Belâdsorî p. 131 nur dem Sinne nach. — 18 kr لهتدى —

354,1 F جيس br جيس c جنيس 4 Cazwîni II, 267. — 7 co F
 b بالجسة c بالجست 11 — اتباع F — واشتبهت على l. 8 — والتكليسات

السهرقى o 14 — فيسيل cro فيغسل — عليه الماء F 12 — بالجية r بالجميت
 21 F — كتاب bc 19 — العيار r الغيار b 16 — بالسجاندنى o 15 —

خطوطا c 23 — جن عليه c اجنه 21 — صخر br 355,18 — أرسبت
 7 br — الموت r البرء b ملك 5 — الارخس Cazwî. ادرخس c 356,4 —

der Vers mit — اللون وارحى c — من مجلس br — وان كن o 8 — الشيطاسة
 dem Namen fehlt. — 15 c لتنظيفه statt لتنضيفه 20 F — جماء

357,2 nach Gauharî — فقد br 21 — زجل br رحل o — كالجبال bro
 II, 37; اى F 5 — Mufaddhalijât السيفين; Bekrî p. 600

رواية الاصمعى دعوا منبت: wie Z. 23, mit der Bemerkung: الشيفين
 br شيقيا und الشيقيانى c — الازدى c 11 — السيفين يعنى سيفي النحر

لهب — مستتر br 18 — تصوب c — المعلوم l. 13 — شيقان u. الشيفيانى
 21 die Hh. البريس vergl. Bd. — احليها r احليلها bo 19 — لحف bre

II. ۷۸۰, 16. — 358,4 l. قبله — 17 c شىخى *br* شىخى — 359,5 *co* صام *b* صام — 15 *br* صابونيثا *F* صابونيثا — 23 النعام Amrulk. Diwân p. 36. the Divans p. 157 النعاج — 360,6 Muḥaddhaljât; وهنا *br* حادول und richtig خدوله *br* حادول und خدول — vgl. Bd. III. ۱۱۳, 2. — 15 vergl. zu Bd. I. ۵۸۳, 14. — 16 شديد Bekrî p. 19 und the Divans p. 15 كرية — 18 المشهور bis سنة nur in *b*. — 19 Hamâsa p. 381ⁿ. — 23 Mutaṇabbî p. 453.

361,1 Bekrî p. 431 صارى — 3 vergl. Bd. I. ۵۹۴, 13. — 5-8 Ag. Cod. Goth. fol. 113. — 5 بالامر Ag. بالامس — 6 diesem geht bei Bekrî p. 596 vorauf der Vers Bd. II. ۳۱۳, 20. — 7 فاحت Ag. امست — 10 vergl. Bd. II. ۸۰۰, 9; die Hh. ثالا صايلا — 16 *FG* Ortsaccus. zu تطالعت in der den Wörterbüchern fehlenden VI. Form: „nach einander heraufgezogen kommen“, wie S. 367, 18. — 18 *cr* بصاير — 20 Gauharî II, 504. — 362,2 *br* كرد — 8 Abu Tammâm Diwân; *F* عمت — die Hh. فضيحة — Diwân Cod. Berol. فضمت — die Hh. دعا — 9 *br* قريظاوس Diwân Cod. Lugd. قريظاوس vergl. Bd. IV. ۷۱, 2. — 363,4 *c* قرب *c* قربى — 11 تنفر *cF* تنفس — 15 vergl. Bd. I. ۴۹۷, 23. — 17 محلة *c* قرية — 364, 1 عتجة *br* قتيبة — 2 Içtachrî p. 103 مالفان (113 Malekan) *G* 248. — 6 einerlei mit سائقين S. 23; *r* معصو مكسورة d. h. ساكنة war ein Schreibfehler und معصو der Anfang eines neuen Fehlers für مقصورة — 8 *c* يشبهين — 13 l. صايرتا قنا vergl. Bd. IV. ۱۷۱, 5, wonach dann شاملى قنا etwa شاملى قنا zu lesen wäre. — 15 *br* عبد الله — 20 Bekrî p. 355. — 22 vergl. Bd. I. ۳۷۱, 12. Diwân Hudseil. p. 176. — 365,3 Naçr جفر *bc* حفر — 5 *c* غدا *F* غدا *cro* غدا — 9 vergl. Bd. IV. ۹۷۵, 15; البياض المشرب بالجرة — 10 die Hh. غدا *F* غدا *r* اشغل — 21 vergl. zu Bd. III. ۳۱۹, 3. — 366,10 Bekrî l'Afrique p. 25. — 11 بن ابي القاسم l. — 12 Bekrî p. 31. — 18 *br* تدار und بكحله *cF* مقطف die

Wange des schönen Knaben, wird mit einem Blumen- und Fruchtkörbchen verglichen; über مقطف s. *Fleischer*, de gloss. Habicht. p. 38. — 22 الاهدومي *br* الاستوحى 367,4 *bo* الدمنة حبلا *o* حبلا *br* — 6 vergl. Bd. IV. ۳۱۳, 2; *br* حبلا *o* حبلا *br* — 7 *c* كُنْثَن *c* — 9 Kāmūs III, 118 stehen die Farben umgekehrt. — 15 die Hh. تصوب — 16 *c* حدود *br* حد وروى s. Kāmūs I, 98; *F* خذور — 18 vergl. Bd. II. vii, 15. — 368, 12 *F* الصخرة — 16 ليمث die Hh. فشر s. Bekrī p. 13. — 22 Bekrī للحدثان — 23 المغار *B* الغوار — 369, 5 Bekrī p. 13 u. *F* — 9 Bekrī p. 14. — 12 *br* موجدة الفواكه — 15 وثمة *F* — 20 ومعونتهم — 19 اسواقه *br* — 16 خير *c* احلى *b* اجل — 370, 1 *b* روزان *r* روزان *o* — 4 *c* اليماني — *bro* لقيتم *c* لقيتم — 7 *bro* املا *s* — 8 *r* فجعوا *c* — *FG* روزان *c* — *FG* als Optativ mit einfachem Objectsaccus. wie Bibl. arabo-sic. p. 152, 4 v. u. — 9 *bF* ردى *br* — 11 *c* خدأ *br* وان *br* — 22 *br* احقق — 22 *br* فصله خدأ *c* — 11 *c* وان *br* — 9 *bF* ردى *br*

371, 1 auch الصمصم vergl. Bd. II. ii, 17. — 3 Mutanabbī p. 572. — 8 ل. فكن — 10 vergl. Bd. IV. ۹۶v, 15; *br* und Bekrī p. 600 مخرفة — 12 *r* جنبنا *b* حبيننا *c* — سيرها *c* — 17 *o* البتئين *r* البتئين *b* السنين *b* التنين — 18 *F* نياط plur. von نوط — *co* zuerst طلع *cF* — 22 vergl. Bd. III. ۲۸, 3. — 372, 4 *F* حيوة *c* بغرى *c* — 16 *bFG* غرضه *br* — 7 *bFG* غرضه *br* — 16 ابن اسحاق s. Ibn Hishām p. 433. — 17 sonst auch مريين *o* مريين Bd. IV. ۱۴۹, 9. — 22 Ibn Challikān Fasc. IX, p. 140. Kāmīl p. 7. — 23 زوجة *l*. — 373, 4 Arab. prov. T. II. p. 620; يخالسا Ag. يطالب — 9 *F* صدى *F* — 6 *F* صدى *F* — 9 *F* صدى *F* — 14 Gauharī I, 139, *F* wie bei Mejdānī — 16 *F* صدأ *F* — 15 *b* رأى *br* — 20 البلاد *o* الغلاة — 19 يرى *br* — 15 *b* رأى *br* — 23 *b* ومن *c* — 374, 1 *o* غير *bro* — 5 *b* تهاوش ربحها *FG* امره ان تهاوش *br* — 4 الطاعى *br* الطاعى *br* — 7 *F* طبعها *F* — 8 *FG* عبرت *br* — 9 *br* — 6 *F* طبعها *F* — 7 *F* طبعها *F* — 6 *F* طبعها *F* — 9 *br*

حاجر الفنا *br* خَصْباً *F* نصبا—*anfol* 11—الاجذال *FG* 10—ونعيمات
 حق بن خالد بن مالك بن *die Hh.* علة بن جلد 14—حاجراً لفنا 1.
 اود s. genealog. Tab. 8; nach den Genealogen ist Jazîd ein
 Bruder des Çodâ.—20 *co* *FG* الدورع *FG* الدورع 23—*مسكنه F* مسكنه
 — 375,3 *br* تارب—*rF* نخب—14 *F* صدق—15 *F* الصدف nach
 Gauharî II, 37. Kâmus III, 173. — 376,4 *br* وعبد الله—16
br *o* 33—377,3 Naçr setzt hinzu *وإن بينهما* 4—7 Gauharî I,
 346.—6 Bistânî p. 1176; I. *الفردق F* يرايل لومة—8 Samhûdî;
c يحش *br* يحش—13 Kâmus IV, 287 hat die Aussprache des
 Namens *خرم بن آين*, vocalisirt aber IV, 103 *خرم بن آين*—Dozy,
 Catalog. II, 22. *Wright* opusc. p. 111 *خرم بن آين*—Kâmil
 und Ibn Coteiba *خرم*—Ag. I, 16 *خرم* I, 131 *Koseg.*
o—الجمال Ag. I, 16 *السمحاب* 15—*آين بن خرم* p. 24 u. 202
 — *حله* u. *شاه F* رب *o*—19—الحجاز *c* العراق—17—وجاد بها *c* وحادتها
 20 *r* تخاف *b* تخاف—23 fg. Gauharî II, 504. — 378,1 l. *نظفة*
 — *فاجرتين br* — 18 *معانيها F* — 17 *الخترمي br* — 11 *العط co* — 10
 — *wie* *يرى* — *وصلنا FG* 5 — *كثير FG* 379,1 Cazwîni I, 182;
 die *Hh.* — 7 *بروت br* *c* *اومت* — 11 l. *تهزوا r* *c* *تهزوا* — 18 *c*
 — *وجه* Abu Nowâs Diwân حال 19 — في القلب واكمل *br* — واعلق
c لرياض *o* 4 — *التقيتها b* 380,1 — *جاماسب F* 21 — *لاجمع br* 20
c *لرياض* 12 vergl. Bd. IV. 300, 16. 10, 7. — 13 *تقطع br* *c* *ولت* — *لرياض*
 16. 10, 7. — 13 *تقطع br* — 18 ähnlich Gauharî I, 239:

ولدت قطع الصرخدي طرحته عشية خمس القوم والعبي عاشقه
 الجن l. 23. — *bF* *كطعم* wie Beidhâwî I, 171.

14 — *واعله br* وخيله 11 — *وبعد السفلى عن بغداد br* 381,10
 السرى als Gegensatz zu *التبحر F* والتبحر *r* — 18 *c* السرى *c* *الدير*
 müsste Denominativ von *باحور* sein; vielleicht ist *التبحر* zu
 lesen. — 19 *o* *والخصب* — 20 *r* *وقسرة* — 21 *FG* *قاعته* —
 23 *مصر co* نصر 11 — *معو c* معن 382,7 — *حتى من br* *جني ثمر* 23
 16 — *bF* *تملك* 15 — *الدمنة bo* 14 — *مارب co* 383,1 — *الحسين o* 18

— لفاجر *cF* — والرقا und زعم *Ag.* واليهنا und كذب 16 — أفرانها *Ag.* — بالعرب *c* بالقرى *b* 21

391, 12 *r* سمتها *c* سمتها 13 — جد اول *und* Bekri p. 438
 18 vergl. — المعتمد *br* — بالاقى *و* — فليط *br* 14 — على *und* جوانب
 Bd. II. ٧٥٧, 10. III. ٣٩٣, 5. — 19 Belâdsori p. 273. — 23 Sure
 18, 38. — 392, 11 وسبع *br* — وتسع *br* — 12 Cazwini II, 142. — 393,
 5 vergl. S. 391, 18. — 394, 2 الحديث fehlt in *b*; vor احسن
 haben *br* noch تصغيره und es muss hier etwas ausgefallen
 sein; ابا die Hh. ابو 3 *b* الخبرى s. Moschtabih p. 123. — 7
 Cazwini II, 365; vergl. Bd. III. ٩٤, 18. — 11 وفي *Br.* Bd. III. ٩٥, 4
 12 — اوثر *III.* ٩٥; IV. ٣٣٤ — 17 Ictachri p. 119 (131) *G* 319. — 20 *c* بورغشت *o*
 — 20-21 Ict. — تقتصل بها من غربى الوادى — 21 Ict. p. 293. — 22 in
 den von Jâcût dem Citat in Parenthese vorangesetzten Wor-
 ten الجمع لان ist nach الله mit *r* einzuschieben. — 395, 1
 خصر 6 — بالنزعة *brF* — علفار *c* 4 — منه *F* منها 2 — وسد *Ict.* *b* ومد
br — سفاها 1. 21 — قومى *c* قيق 17 — حذاء غبراه *Cazw.* Ict. او غيره
 و *F* ولا — سمائر *br* يحابر 23 — قرع *o* — فاعلموا 1. 22 — سناها *c* سفاها
 — 396, 2 ايضا *b* بعض *br* fehlt in *r* — 5-6 die Hh. صعد بن صعد
 ردى قابل *o* 397, 3 — الغليل *brF* 16 — الحكم 1. 7 — بن (*c*) بن بخارا
 18-22 *Ag.* I, 150. — بجميع *r* بجميع *b* — جميع *c* جمع *F* 14 — روى *b*
Koseg. 234. — 398, 1 *c* نعمة 4 vergl. Bd. II, ٨٩, 8. — 7
 vergl. Bd. III. ٧٨, 1. — 9 *F* نُبِئتُ اُفْلَكُهُ von نَبَأَ mit zwei Ac-
 cusativen, deren zweiter ein voller Satz ist; „ich bin be-
 nachrichtigt worden, dass deine Angehörigen von Dsul-Çafâ
 aufgebrochen sind“. — 11 النعام the Divans p. 127 *vgl.*
 Bd. III. ٣٥٩, 23. — 18 bei Naçr zwar als Vers abgesetzt, aber
 unmetrisch, und in *b* folgt nach على der Segensspruch رضى
 فعمسا *c* بيز المن *o* سر السر 21 — 20 vergl. Bd. I. ٩٣, 4. — 21
 الحزن *br* الحزنى *c* الحزنى *o* 400, 5 — غامية *b* عاملة 399, 15 — بنزالين

s. genealog. Tab. *M* 9 Goreih. — *c* خالى *c* جمال 6 — vergl. Bd. II. 39, 21. — 8 vergl. Bd. I. 3. — 9 *r* ان — 1. حبة Diwān Huds. p. 257. — الموت *bo* Diwān الموت — 12 *co* الادبى — 17 يقرب Vocalisation bei Bekrī p. 388, *F* يقرب weil mit dem Accus. construiert; *c* تعرف *b* تعرف — 20 *c* بليلىك — *bG* الخيال *F* الخيال — 21 die Hh. نوى vergl. Bd. II. vi., 7 besser عوم wie Samhūdī.

401, 9 *F* لطيفة — حورية *br* حوزة — 18 *r* nur جشنشت *o* جشنشت
c محشيشات *G* s. Belādsorī p. 85. — 22 *F* بنطخ und جرة plur.
 von جرة — 402, 1 vergl. Bd. IV. 349, 14. Zamach. p. 144;
 Bekrī p. 356 وطلق كنوان und in der zweiten Vershälfte
 فرى *c* فلوى — 17 vergl. zu Bd. II. 11, 11; سقى الجوز من لبوان
 فلقى *c* فاضكوا *b* 9 — العباس رضى *br* عمر بن الخطاب — جميل *c* 403, 7
 لنا *bo* — عبد 12 *o* — „er suchte sich zu erheben“. — 10 *F* ينوء
 — 18 *c* جمال يقال لها — die Hh. زبيدة s. Bd. II. 9v, 4. — 23 *b*
 غير 1. غير *c* 404, 2 — بنعف قوى والصفية عبر: Bekrī p. 447
 — 7 Ag. Cod. Geth. — 8 vergl. zu Bd. III. 20. — 13 *cr*
 حوما *b* حوما — 17 الدبى *br* الدقيق s. Gauharī I, 348. — 18 1.
 الحزم *F* 5 — رجال *c* جميل 405, 3 — القاط *br* 20 — اليمامة
 — السرى 16 — بالحزنى *c* 406, 1 Mas. السرى 16 — بالجزنى
 406, 1 *Amari*, bibliot. ar. sic. p. 114. — 17 فلاقل *b* فلاول
 407, 7 انواعها — 20 Cazwinī II, 143. — 20 *co* Cazwinī II, 143. — 20 *co*
 اسم رجل *b* hinzu setzt *b* فسمى — 12 *co* الوانها
 قنعش *c* بنفش 9 — غلبهم *b* ظهر عليها 408, 2 — فرحل *br* فوصل 19
 — 11 *c* يحيى ohne على بن الحسينى *b* — ابو علم بن يحيى *c* 11
 — 16 *r* المقابلة *c* الطون — 19 *F* وهو *c* الطون — 19 *r* المقابلة
 — 22 *c* ستيته *b* 13 — الخرار *bo* 410, 4 — متصل *br* وتصل 22
 23 — وان الاتاقين فى مجلس اجانهم وتسرح *c* سوان 17 — III مبهى
bc سعد

411, 2 Gauharī I, 184. Kāmūs I, 255 وقد صلاح مثل قظام
 صلاح *F* صلاح — صلاح مونتة Bekrī p. 436 — صلاح

—Bekrî p. 118, Kâmil فيكفيك Gauh. فتكفيك — 7 und 12 *br*
bro وانتصمينا *c* 16 — زقى *c* رقا *br* — قابوا *c* فاقوا النساء 15 *br* — العيثمي
الجوف *br* — لغسيت *c* النيل *r* 19 — عواقر und الوادي *c* 17 — وانتصانا
5 — اى ohne بصوت *c* تصوت *r* يتعوت *ba* 412, 1 — ابرو *r* عايتو *b* —
Garîr Diwân; ناد *bro* 6 — قول *c* قور *bro* قو —
mulieres, quae in pilentis vehuntur! — ترافين *F* يرافين —
Diwân بدلت *u* وكذبت „und ich habe die Verläumder der
Lüge geziehen; *sie aber (die nun fortgezogenen Frauen)
haben dies nicht vergolten“, (sondern im Gegentheil mich
immer mit leeren Versprechungen hingehalten, Z. 8). — 8
co — فقى *o* 13 — سلم ارن يحول (*r* يحول) على *br* سبيتيم 12 — سكلن *br*
ييمادى *c* 17 — النوال *o* التوال *c* 12 — ينام *r* *F* يلام 1. — بجماد *F* بجماد
o ينادى — Amrulk. Diwân p. 29; the Divans p. 138
413, — رياض *l* 22 — الخريز *bc* 20 — 19 Gauharî I, 71. — كصفح
1 *br* *F* تعظفت — 3 vergl. Bd. III. vv, 13. Zamach. p. 121. *F*
dichterisch statt يكن, wozu der ganze zweite Halbvers
in Form eines Nominalsatzes das Prädicat ist. — 5 Garîr
Diwân; nach Bd. IV. 412, 6 — فالتتلم 6 — das erste غند im Diwân
— die Hh. — منع 11 *F* قم 16 — Ibn Hishâm p. 964. Bekrî
p. 437. 444. — 17 *co* متهدد — 18 *co* قلا *br* عبلاء — 19 *bc* الفاحشة — 21 die Hh. لبراء — 414, 2 vergl. Bd. IV.
413, 8. — 20 موضع رأيته *c* رايته 16 — مسحا فلارى *c* 5 — نصم *b* 3 —
Ag. IX, 6 قتلنا 21 erste Vershälfte Ag. جزاء — 22 *F* غرضنا 23 Bekrî p.
436 — اخرجتكم فتركتكم 415, 6 vergl. Bd. II. 414, 7; Bekrî p.
436 — غرد 8 Bekrî nennt den Dichter السدوسى oder
الدوسى — 9 الصليعة *b* — 18 البتور *b* — 22 vergl. Bd. IV. 415, 21;
والشماخ *o* والشناخ *b* والششاخ *r* 416, 6 — II. 410, 1. — 416, 6 *F* للحصيب
والجبال — 7 vielleicht الشماخ st. الشماخ dysenteria. — 12 *bo* شم — 15 Belâdsorî p. 170. — 16 الشقر *b* الثغر —
والحال *c*

—17 *c* يفارقوا — 18 معرب *c* معروف — 20 *br* فبغوا *c* فتبغوا — 23 *FG* — 9 وصفًا oder passender وصفًا — 6 *F* رُبَعَت — 417,2 *F* مُعْشِبَةً — vergl. Bd. I. v. 13. — 16 *F* او سَمَى — 19 جوف die Hh. جو vgl. Bd. II. lov, 10. — 21 dass der Vers gegen das Metrum verstösst, ist in *r* durch هذا البيت مخلط bemerkt; *F* theilt ab und berichtigt

يا أَخَوَيْ بِالْمَدِينَةِ أَشْرَفًا بِنِ الصَّمَدِ أَنْظِرْ نَظْرَةً هَلْ تَرَى تَجْدَا
 22 *b* فِدَاعِي und نستطيع — 418,2 die Hh. غَنَمًا — 4 *br* انجدا — Nöldeke Beiträge S. 151 — 5 حِينَ *bro* يوم — 10 *F* رَفَقَةً — 13 vergl. Bd. III. v. 1; die Hh. فوصف — 15 *F* أَرَى oder رَأَى *F* — 4 *c* كَالْعَلَّامِ — 419,3 vergl. Bd. III. v. 8. v. 2. v. 8. — 4 *c* كَالْعَلَّامِ — 7 حَلَّت *o* حَلَّت *br* جعلت *c* تعلوا — Buḥturī Diwān und *F* — 12 صَمِير — Diwān Cod. Petropol. صَمِير Cod. Paris. — 8 the Divans p. 62; Gauharī I, 345 صَمِير die Hh. — 13 *F* وَالصَّبِير — 14 *bF* كَسَعَ s. Caḏwīnī I, 77. Harīrī 1. Ausg. p. 256; 2. Ausg. p. 295 — 15 *c* حِينَ *br* غَيْر — 15 *c* حِينَ *r* حِينَ im Kā-mūs Calc. p. 715. Bulac. II, 198 werden diese sieben Tage genannt. — 17 bei Caḏwīnī sehr abweichend; Har. — 420,8 *br* الْمُنَاعِيَات — 9 وَاصِمَت — 9 Bekrī p. 438 — 13 وَخَالِهَا *c* خَالِهَا *o* خِيَالِهَا — حِينَ *c* حَيْث — 11 *F* أَقْبَت — 14 *F* قَتَنِي — 17 Belādsorī p. 110. — 18 *br* فَكَلَمُوا

421,2 *F* نُسَبَ *F* ذَكَر — 3 s. Rutgers, histor. Jemanae p. 217. — 14 وَتَخَرَّقَ *br* وَتَدَفَّقَ — 8 وَعَدَن *br* وَصَنَعَاء — 7 *bro* مِيلَا — Sure 34, 11. — 16 ل. عَمَارَة — 17 Içtachrī G 24. — 20 *F* وَطَمَت — 23 كُنْتِي — 422,9 ل. وَتَارَة *br* وَتَارَة *o* وَتَارَة *c* — 19 الْفَهَا — 74 Ag. XVIII, 74 — 17 *F* جَم — 17 *F* بِيوتَقِي — die Hh. — 20 *FG* Ag. حَصْنَا وَحَصْنَا — 20 *br* اَعْدَى بِلَادِ عَدَا — Ag. drei andere Verse. — 21 *b* بِهَا *r* بِنَا — 22 *c* اَهْلَهَا *br* اَهْلَهَا — 23 *F* فَرَأَى نَاعِبَةً — 423,3 *br* سَاجِعَ تَعَبَ وَخَامَرَتَ بِالشِّمَالِ اَمِيهَهَا

مطافيلها *F* — فوطى مطى *br* فوضى *c* 5 — يَنْبُوا *F* سلمقا *ro* 4 — غرامى
 — 10 l. صنعاء — 17 Hamâsa p. 609; vergl. zu Bd. I. ٢٨٨, 5.
 — 18 c تمشى — 20 *bo* الموسعون — 21 c التبغ — 23 die Hh. الحماة
 vergl. Bd. II. ٣٤٥, 7. IV. ٩١٥, 8. — 424, 4 *bro* يصحج — 5 *F* Ham.
 6 *b* دواير عن und الأكم oder الأكم statt الأكم; die Hh. دواير عن
 9 *F* nach ذلك ist ein Wort, wie *bo* تضاحه — 8 c وابقاء — 9 *F* nach ذلك ist ein Wort,
 wie *bo* تضاحه zu ergänzen; — vielleicht ist die Auslassung grö-
 12 *br* ما هو اجل اهلها aufgelöst in واجال, sser und *c* hat daher
 الشاذ بكري *c* الشاذ يكرى *ro* 22 — معمر *bc* مغتمر *u.* 17 — بشر *br*
 السماء *br* الاسفاد 425, 2 — ثلاث سنين *co* ثمان *r* — الديبرى l. 23 —
 6 *c* رسو *b* رسوا *r* 15 — اوحى *c* 14 — فخطأ الشيخ *F* 9 — وزهير *c* 6 —
 426, 4 *bF* „من ابها قل ألا يقول الأنوك“ Warum sagt der dumme
 Mensch (Omar) nicht „der Gottgesandte?“ d. h. warum ge-
 braucht er nicht für Muhammed diesen Ehrennamen, son-
 dern nennt ihn „deines Bruders Sohn“ und „ihren Vater?“
 — 10 *br* مزيد *br* مزيد 20 — سبق *br* من 18 — ويقال l. 17 — شبيب *br* 10 —
 427, 4 *F* العامرى — والجلاج *o* 15 — اعراى *br* 10 und 9 — صنعاء *F* 427, 4
 والمعظم *c* 8 — صنعاء *F* 428, 2 — عبد *F* 21 — قتل *F* 19 — المعافى
 وترمد بن *r* 19 — عباد *o* عياض 17 — شبلى بن عيان *br* 16-17 —
 429, 1 l. اعلى الجهد *F* ائى 21 — ومعظم *c* 20 — الصمد بن السميد
 وصنع l. 15 — الجود *c* 7 — صنعاء *F* 4 — وائى رَم اجزاب بن اسيد السمعى
 vergl. Bd. I. ٣١٣, 11. — 20 Vermuthlich schrieb Jâcût الصنمان
 wie *o*, da diese Vocalisation in den Kâmûs IV, 142 (nur
 Kâm. Calc. p. 1652 fehlerhaft الصنمان) übergegangen ist; *F*
 الصنمان nach Abulf. géogr. p. 253, 8 bestätigt durch die heu-
 tige Form eç-Çanamein. — 430, 2 *u.* اقب *F* 5 — عنده l. عنه —
 8 *c* — the Divans p. 76 شتيم الوجه جانب — جانب
 Div. عنه — فيها *br* منها 7 — غليظ und قبج übergeschrieben
 Div. لا — مفصليات Div. مغرطات — تغرد l. يغرد Div. يعزم *r* تعزم *c* 8
 12 nach dem Div. مياها — فأوردتها l. 9 — Bekrî p. 438; 9 —

F وَهَجَنَ von هاج — 10 l. الطَّل — 12 *br* يزيد — 14 die Hh. قيس دار — 19 — يَزِقْ *br* — أَوَمَا *FG* — 17, المشددة *bc* المتهاجد 15 — بن الصباح *FG* داء wie S. 230, 23. — 438, 5 *c* المحاصية 6 *F* اَلْكَتَاب d. i. حادها o شادها *c* — امرا *bo* — 13 — وصيكة في يوصيكة *bc* — 11 — كتاب سيمويه — 14 Bekrî p. 442 اخليت *c* اجلبت — 439, 6 *br* اطبت *c* اخليت *c* اجلبت — 14 Bekrî p. 442 — 8 *F* جُرْزَة wie Bd. I. v. 13, 22. — 9 kommt bei Naçr nicht vor. — 13 اجزاء *co* — 14 *r* فعلاء طرقتها *c* — الموبدات *c* — 22 بلا *ro* كذلك l. — 8 — Murfaççal p. 90. — 440, 6 *F* مَقْنِي und مَرْمِي s. Murfaççal p. 90. — 11 l. سعد — 13 *o* وقار — 20 wie im Lobâb unter الجرشى; *co* تُعَرَف *F* 23 — فاشم l. — 21 — المحوشى *c* الجرشى *r* — الفار *br* الغار — 4 — الذي the Divans p. 2 und Bekrî p. 443 — 441, 1 Bal- duin. — 15 *b* الخرار *c* الخزن — 17 Gauharî I, 350. — 442, 10 *bo* الفياض 2, 443 — ليحلى بعيد ماله *c* — 10 — فانعا the Divans p. 156 — 4 — القنيس *b* — العباس *c* بالقياس l. — 8 — 7 Damirî II, 300. — القيس *c* القنيس *b* — 4 — 14 Içtachrî 86 (94) *G* 200. — 15 — التمر Içt. — 18 die Hh. يوسف *c* ايوب — 22 — احمد *o* محمد — 19 — 444, 4-6 Içtachrî *G* 173 — 9 *br* — 5 — 12 — 16 *br* — 12 *b* — بصين بن بعرا بن بغير l. — 445, 5 — 12 *K*, v. Schloetzer. Abu Dolef Misaris ben Mohalhal de itinere Asiatico commentarius. Berolini 1845. Meine Uebersetzung: des Abu Dolef Mis'ar Bericht über die Türk. Horden, in d. Zeitschr. für vergl. Erdkunde. 1. Jahrg. 2. Bd. 9. H. Magdeburg 1842. — 14 *br* مهجين — 15 وقعت *co* — 17 *c* امتنانه — 20 *F* حش — 21 Sure 12, 109. — 23 l. خراسان — *cF* والموسم — 446, 1-2 — 5 *bF* — يخطبون l. — 3 — فليز *c* قاتين *r* — الطويل *br* اهل الطول — 13 *co* — 18 — ثمانية *c* واى — 19 — اولو اسبله قمنج *F* — 22 *br* — 447, 5 *bro* — ولا يقنون الغنم ولا ياكلون في — 22 *br*

المحشور *c* الخشور *r* من الخشور 21 statt des unverständlichen سنك
 ist nach Cazwîni bei Schlözer p. 10 zu lesen: فيه اصنام من قرون
 — 5 *F* — حجر *c* اسود 448,3 — وحبائيات *c* — مجلس *bro* محبس 23 —
 — فتعترض الوجوه *r* 11 — الخرنج *c* الخرنج *b* 449,3 — خلو
 سلف *lauchgrün* „اخضر سلفى“ 18 *FG* — تتصرف *F'G* 13
 Lauch; vergl. Fleischer, Textverbess. in al-Makkari Nr. 1.
 S. 165. — 19 *ro* الخطلج *c* الخطلج 450,7 l. مصبوغا — 11 *b* بادهر
 واحسنا *F* 451,4 hat Cazwîni ebenso abgeschrieben; *F* احسنا
 نجرت 20 — nur in *r* — مسجد 16 — بفصلاتهم *c* 14 — تلقاء *br* 10 —
 يقذف *b* 10 — سرجه *c* 8 — بالذيل *br* بالنسل 452,1 — تحرف في *br*
FG الشاكزية vergl. Bd. II, 17, Abulmahâsin, I. ٩١٣, 5.
 Ja'kûbî Kitâb al-buldân, ٣٧, 1. — 11 *b* — غيروا 14 — واحضر *c*
 ويطيعونه *F* 5 — معدن الرصاص *br* 3 — سير *b* 453,1 — حسيما *cG* 15 —
 — 6 auch Cazwîni (Schlözer p. 19, 3) hat الرصاص abgeschrieben,
F للرصاص 8 — حبوس جنائيات *G* wie S. 447, 23. — 10 *b* يزن
 يزيده so auch Cazwîni; *G* القاهري wie Içtehrî p. 173
 und daraus Jâcût Bd. IV. ٩١٤, 5. — 454,1 *br* Cazwîni
 11-16 — يجهز *cr* يكمل 8 — يشرف *b* 5 — نادرة *br* 3 — يجهز
 wiederholt Bd. IV. ٩١٣, 48. — 19 *F* مضيقا 21 ملك *F*
 vergl. S. ٢٥٣ Z. 6, wo dafür رسم steht — *r* Cazw. الذبايح —
 455,11 *F* والبقم — *br* Cazw. الامرن — könnte man für den
 Namen einer andern Art des Brasilienholzes halten; Flei-
 scher und schon Schlözer haben daran Anstoß genommen
 und dieser dafür في الغاية in den Text gesetzt; näher
 läge في زفو الغاية 14 — والآخر في زفو الغاية
G نبتت *r* u. Cazw. — وهو *b* وفي 14 — والآخر في زفو الغاية
 vergl. Liber fundament. pharmac. ed. Seligmann, p. 100, 4. P. II. p. 33. — 15 *F* احلها „der
 am leichtesten lösliche von ihnen.“ — 456,1 *c* يبعجن —
 بالصف 8 nach القطار *G* والقشار 4 — القولين *br* الموالين
 — ومختة *r* ومحنة *c* 10 — طبعه *o* رطبه 9 — او باحييت *c* hinzu

فما نشرته الريح فجبا غير نصيغ فهو *F* 19—ونخر *FG* وجبى *br* ويجز 12
c قبيل *r* 3—الخزون *c* المختون—هذه 1. 457,1—الاصفر وهو حمامص
 11—والمعزى die Hh. والعزى—باخبار *c* حشاء *b* باحشاء *r*—قمديل
 Von hier bis zum Schluss—والكم صفرها *r* 14—الفاحش *b* الصراح
 des Artikels الخازن fehlt in *b*, dafür steht: "صاحب الرسالة".
 فبقيت انقل من بلد الى بلد ومن مكان الى مكان الى ان اثبت الى خراسان
 13—نشئت *o* بشب *r* 3—İçtachrı p. 239. بغين *G* 458,2—
 9—aus Gauharî I, 16. 459,5-7—فاصلا في بلدة *c* فاصل *br* قاضي
 13—بجد *br* يحد *r* 11—صاجع 1. 10—بصاق 1.
 I. 312, 22; dann muss der Vers Bd. II. 59, 14 hier hinzuge-
 nommen werden.—16. vergl. Bd. II. 119, 2; *F* جَوْن—
 aus Gauharî II, 507. 22—واد *b* مائه *c* 19—تخجزه
 460,2 *F* هُدُوْء statt هُدُوْء, "zur Zeit der Nachtruhe"; ebenso
o وحاصتها *br*—فجادت *o* فجات *c*—يصبغ *co* يصنع *c* 2;
 4 vergl. Bd. IV. 119, 14; Bekrî p. 447. فنيظا اسائه
 15—يستدري *F* يستدري *co* 12—رغاف *c* زغاق *r* 7—بلغ *br* دنا 5
 der Dichter ist Amrulkeis; Bekrî p. 448; the Divans p. 206
 und Cazwîni I, 192. II, 59 فرايصها bei letzterem die Glosse
 Gauharî العين 1. 16—مناسها *co* قري الضها *br* القريضة لحم بين الابط
 دون *co* عند—تذكرت Zamach, p. 102 تيممت—
 20 *F* بهتر با فجتوا *FG* 19—الطلب *b* الطحب *c* 17
 (so Cazw. I, 193, während II, 59 ohne *c*), danach mit Auf-
 lösung des Dipthongs فأتوا

461,6 Hamâsa p. 188; vergl. Bd. IV. 119, 14; Bekrî
 p. 448 اخرما nach Tabrizî zu Hamâsa اخزما
 Samh. الحنب *o* الحتب *br*—حوتها *br* دونها—تغيبتك
 10 Jâcût schrieb رعان vergl. Bd. II. 119, 10; besser
o und Samh. دعان s. Bd. II. 119, 12.—11 *o* يشبع *c* يشبع
 23—تورد *b* يورد oder يورد *F*—عاقبا *br* 20—بتسريع *br*—ردان
 462, *br* يهوى *o*—وخذرت *F*—خرقا d. i. خرقا *c*—خفت *F*

- 5 *F* يستحجبها und تَحْجَبَات — 6 *F* يَلْبُكُ — 9 *F* ذُوْنُوْن — 11 l. وآييات مجمع آيية — الأرنات — والهَبْص l. 12 — والحَسَلَة *FG* — طَيْب —
 — أْبَت — 18 Zamach. p. 101. — 20 aus Naçr, fehlt in allen Hh. — 22 *b* مُتَنَعَة — 23 *br* البَرْغَانِي — *b* وعَتَال عَسِي — عَسَاء *r* واعتال عَسِي —
 — 11 the Divans p. 81. — 10 *F* الحَصْب — 475, 10 — الطَّبَاء *F* الطَّبَا *cro* —
 — 15 Gauharí I, 352. — 17 vergl. zu Bd. I. ٨٣٨, 3. — 18 Bd. II. ٣٩١, 17. — 19 *F* تَوَاتِيك — 21 Bd. II. ٧٤٥, 6. — 23 *o* الاحِينَش —
 — 9 *o* السَّخِيْمِي — Samhúdî — الاجْنَس — الاجْنَش *c* —
 — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل — 10 *br* الخَيْل —
 — 11 l. مُنْقَفِ الخِرْدَان — 11 l. مُنْقَفِ الخِرْدَان — 11 l. مُنْقَفِ الخِرْدَان —
 — 13 *F* مَسْعُو *c* — 13 *F* مَسْعُو *c* — 13 *F* مَسْعُو *c* — 13 *F* مَسْعُو *c* —
 — 21 *FG* — 21 *FG* — 21 *FG* — 21 *FG* — 21 *FG* —
 — 4 *r* فُسْنَام — 477, 4 *r* فُسْنَام — 477, 4 *r* فُسْنَام —
 — 13 *br* مَنَادِر — 9 *br* مَنَادِر — 9 *br* مَنَادِر — 9 *br* مَنَادِر —
 — 19 *F* المَالِكِيُون — 19 *F* المَالِكِيُون — 19 *F* المَالِكِيُون —
 — 8 *FG* المُقَابِلَة — 8 *FG* المُقَابِلَة — 8 *FG* المُقَابِلَة —
 — 2 *br* العَبَلِي — 13 *br* العَبَلِي — 13 *br* العَبَلِي —
 — 3 Nöldeke Beiträge S. 100; وغَيْث in den 7×7 Gedichten — 4 *br* وَجُوْن — 4 *br* وَجُوْن —
 — 16 Ag. XX, 168; vergl. Bd. IV. ٩٩, 1. — 17 *b* فَاصِلِن —
 — 20 Hamâsa p. 548. — 21 vergl. Bd. III. ٩٧, 22. IV. ٩٧, 4. Gauharí I, 362. Mehren, Rhetorik d. Ar. S. 163; *r* الشَّعِيَة — 22 *b* Ham. richtig نَفَحَات — 480,
 — 8 Ibn Hischâm Bd. II. S. 194. — 16 die Hh. طَرِيق ohne Art. — 17 *br* بَجَانِب —
 — 19 *co* الِاقِ *b* الِاقِ — 19 *co* الِاقِ —
 — 6 vergl. zu Bd. I. ٥٨٩, 2. — 7 *o* يَخْفَى *b* يَخْفَى — 6 vergl. zu Bd. I. ٥٨٩, 2. —
 — 9 *br* الحَضْرَمِيَة — 11 Zamach. p. 102; والنَمِير — 9 *br* الحَضْرَمِيَة —
 — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. — 14 l. —
 — 15 vergl. zu Bd. IV. ٩١٣, 5. — 19 vergl. Bd. III, ٨٢٥,

18. ٨٣, 19.—22 Mutanabbí p. 485 تَرْكُنْ—23 die Hh. عبد الله
 —ر مُنِيتَ F 4—ايها Ag. XIV, 105 معشر 482,2 —العميمي r
 6 l. دَعُوْثَ —13 vergl. zu Bd. III. ٢٣٩, 12; b بالجوازى c
 —16 vergl. Bd. III. ٢٣٩, 14—18 اطرش br الهرش —483,2 oF
 —4 vergl. zu Bd. I. ١١, 12.—9 ب نخل F تَخَلَّ s. S. 679,
 11 u. 19.—12 فوايت br قول F—الكتاب d. i. سيبويه —13 l.
 وفاتتك ظعن الحى لما تقاذفت —18 Bekrí p. 95
 —19 Bekrí p. 452.—22 vergl. Bd. IV. ٧٣, 9. Bekrí p. 208.
 452 فاعل —484,3 Ibn Hischám p. 872.—10 vergl. zu Bd.
 II. ٥٢٩, 13.—11 F أَيَحْوُ o —سفن و ششش br شتن o
 c البتان o —سفن و ششش br شتن o —تكرم br —البنيمان
 F ينتصى b 15—شبهت F 13—خمن br حرن —تكرم br —البنيمان
 F ينتصى b 17 Diwán Huds. p. 293 wie Bd. III.
 ٢٢٥, 15. IV. ٢٨٥, 8.—18 fgg. die Hh. ضَيْدَة gegen das Me-
 trum in den Versen, wenngleich Jácút wegen der alphab.
 Ordnung so geschrieben zu haben scheint; es ist mit ضَيْدَة
 S. 461, 18 einerlei.—19 vergl. Bd. IV. ٧٣, 22; تبصر Bekrí
 p. 414 تبين —20 Bekrí p. 445 —الحملين حملي —22 l. كُبَيْشَا Bekrí
 p. 199 wie Bd. IV. ٣٣٥, 8.—485,1 Bekrí p. 445; co نتا br
 فروع r فرع 16—تكون F 12—حلالك l. 4—اغنى c اكفى 3—مياه
 FG فرع ist, ضرب 106 Kámús I, 76 u. Gauharí I, 76
 beschrieben aus فروع, wie der Türk. Kámús hat.—18 F ينصب
 ركان وقى قنطرة 20—سرقان Içtächri Goth. p. 61(65)
 in c wie in Içt. Goth.—ركان b يكان Içt. G 119 und Va-
 rianten.—486,5-8 Keisarání p. 95.—6 b الثعلبي s. Ibn
 Challikán Nr. 30.—9 l. من ابي منصور r—العصاى fehlt in b—11
 —يفترش o يفرش b 22—الثعلبي b 16—سعد b 12—يقضى ريعظ
 487,1 vergl. Bd. III. ٨٧, 20. IV. ١٥٥, 1. ٢٣٩, 10. Ag. XVI, 49:
 Bekrí p. 64.515.545 zweite Vershälfte: فرجة ارمام فاحول مرشد
 —9 b اشكاب —18 r جعل F يجعل —20 aus den Marâqid er-
 gänzt.—488,1 برهبنى br يبرسى o—يرخونى 2—نرجو b 3—برهبنى br

17 — كاعل oder ناعل Bekrî p. 30 — وحرية c 15 — ابى b richtig u. 18 F طمنا so auch Kâmûs IV, 183. — 496,1 FG وجل — الوسط br الرهط o 8 — العجم br الفخيم 6 — يستتر o تستد c تسيير 4 — 13 l. شمالية F bei Cazwîn II, 64 passender شمالية — 17* FG في جمعة Bekrî p. 29 — 14 bo G besser منتجعين صالح — يتادى br 12 — اذا F 6 — تغدو br تقدر 3, 497 — wie die Hh. فرقا — 21 streiche وثيابه c 17 — قوسه وماله ونشابه br 14 — فينادى Bekrî — وداححت c 9 — ما اثقفه حين ثقف Bekrî ثقف F 2, 498 — قل 19 — بن l. من 15 — وصوابه br وهو انه 14 — السراة l. 10 — ولاحت br مونة FG 23 — ولا F 22 — العبد على المدين FG المدين r — العمل c تغودوه FG 7 — المربى فتعلموا br 1, 499 — احوالكم br — وتقيمهوا F — br وضع 16 — نالت br — يسلمون co 11 — يحايطها b بطالعهها r 10 — c 21* — oder تجزى F تجزى o 18 — سهد co — fehlt in c — واعلاها لنا co — مائرى r 23 — فرايح co فرايح b 22 — عينا br — متجوران Belâdsorî p. 55. — 6 — بغرة FG بغرة c 2, 500 — واعلاها ترى F — 18 Azrakî p. 41. — 15 l. معارضة — 13 F يربوا — 12 bF وقصاحوا — 21 l. قرية.

11 — ننغش rFG قديما und نصبح F 3 — لالحليم b 2, 501 — danach setzen co hinzu والطبا 22 — عبد الله br 14 — او طبيه يجوز فيه ورى وطبه (وظبة) السيف والطى 502, — 19 F قفر — s. v. Dorn, Muhammed. Quellen IV, 30. — 12 — كل ترحن بحب br 2 — عنيد — 20 c — قيل c 18 — كسج c 17 — من استنفدناه c 15 — الماء منهذلة br 503,2 — اجلسم c 23 — فخرج FG فخرج c فخرج bo 22 — كمامج الحمل 6 — حال السوء r بالسوء — يخرجهم br يخبر بخبرهم 3 — وجلسم c 12 br جهوشه o 9 — يقولون r يقفون b يعنون 5 — ذلك الموضع r اشياء sc. ثقله F — امد ترى br مدبرا o مدنوا c 17 — يتترها br 16 — غيبا die Hh. 21 — مقسما br 20 — حسبتها co 19 — مددتها br — الربح شالوش co 1, 504 — رتحة o رتحة c رتحة br 22 — مطير cor — الاول — الطاعرية F 7 — وفي ايضا co — وفى ايضا br — hinter الكلال setzen —

10 o وسليمة r وسلسلة in b fehlt eine Zeile.—12 co وشالوش —14 c السكرى —15 bco الخروبة —21 br وجهوا —23, Belâdsorî p. 334. — 505, 1 l. عَبد —6 br وتامية Bel. ونامية, wiewohl auch vor. Seite Z. 10 نامية neben طميمين genannt wird, so halte ich doch beide für identisch, nach persischer Aussprache تاميسه, was Jâcût Bd. III. ofv, 23 تميسه schreibt und Bd. IV. alo, 3 zu تميسه entstellt; und نامشة Bd. IV. w³³³, 2 kann davon nicht verschieden sein, weil anders die von Jâcût und Içtachrî G p. 216 (wo مارست ein anderer Ort sein muss), angegebenen Entfernungen nicht in Einklang zu bringen sind; statt نامية wäre dann تاميسه او zu lesen.—7 c فاعليه br نقلية —14 فيه —18 brF وجام wie de Goeje zu Belâds. p. ³³³, 5; emend. p. 124. — 506, 2 br وطيقه b — ولحيته ضرًا حلقنا راسنا فحلقا راسه — fehlt in r — 5 Ag. III, 46 die erste Verskälfte:

وَجَعَلَ لَهُ ل. 7 — اذا ارقتك جسام الامور 150 — ابن Coteiba — صعاب
br مرتبة 11 — فقلد o فعلة b فولد r 10 — قار bco 9 — عمرو l. عم 8 —
507, — وخلفه F 22 — من r من 20 — الشرط وتطلب br 19 — حرمة
3 b فسف r فسف — رزين brc رزين — richtig o رزين wie Bd. II. 40, 18.
—Cazwini II, 271. — 4 c ككر o ككو br ككم l. ككوا — Damiri II,
328. — 14 l. — سلمان 15 — طبرقة l. 16 — Bekri f Afrique p. 57. —
ونزل فجعل على الرى ملكها co 508, 5 — اسكان co اسكان br ارسلان 23
ما F 21 — فقيمين l. فقال — فاعملوا F 20 — وابصرها br وانظرها 16 —
الشرحي br التيرجى c 7 — حميد br احمد 4 — بكش br بكيير 509, 1 —
8 — جر يشج c 7 — يبرأ br 5 — الحسينية l. 510, 3 — اسماء 10 —
16 — ينصب br ينفيت 10 — البير ميهه c — kommt nicht vor; الشرميا
o مرفوع 18 — ميهضة plur. von ميهاض F — وميض o 17 — كتربة br
مردية
الدبرى l. 13 — قسى r 11 — الخبرى br 10 — البسرى l. 1, 9 —
الشن بن b بن انس — عروق r 16 — سويد br مويد — وبرة br 14 —

11 —الجماعى *co* الجماعى *br* 512,7-12 — المفضل *co* 18 — الش *r* السلم
 4 — الهوى *o* الهوى *c* 513,1 — الله بها مولد *l.* 17 — فاسمعه *FG*
 6 — الورقانى *l.* الورقانى *c* الورقانى *b* 5 — بن الرقى *br* الرقى — شرف *br* يوسف
 Keisarani 13 — الاشقانى *br* 10 — جندرة *b* 9 — زيد *br* richtig *br* يزيد
 p. 94. — 15 streiche *ben vor* محمداً — 20 Ictachri p. 108 (119)
G 274. — 514,6-14 vergl. Anmerk. S. 92. — 6 Bekri p. 98
 ودى *oder* اود *p.* 155 *dafür b und* Ibn Chaldun II, 316
 dazu الطيبين statt الشيطيين وورقتى Ibn Chald. وحبتي —
 فيها ان الـ *g* — تنفقت *r* 7 — مثنى شيط بتشديد الياء
 am Rande *FG u. a* 11 — طال ما قد ورائيا *br ag* 9 — بيننا *b* دوننا 8 —
 اللذين *l.* 12 — ورائيا *a* die Hh. u. امامية — الشاشحات *g* الشاشحات
 515,4 *co* Gauhari I, 609 — الشاد القصاب *c* الشا *o* 23 — ناصح *F*
br wie Bekri 13 — طبن *l.* 9 — فاتوا *br* فاترا Gauh. — فتولوا
l. 14 — المهلى *l.* المهلى *co* عمرو — l' Afrique p. 50; besser *co*
 der äusserste Termin ist sein Todesjahr; genauer *G* im J.
 151, s. Jaqubii descriptio al-Magribi p. 83. — 14 u. 15 المصرى
 القيروانى *l.* 17 — المصرى *r* المغربى 16 — Kāmus II, 115. المصرى
c نادة بعقوتى *r* 516,1 — محببة *l.* 23 — فى *F* فى — فبان *co* فلاح 20
 „Wenn tausend Dintenfässer sich bei mir einstellen, so rufen in meinem Hofe (Auditorium)
 die Rohrfedern laut verkündend: Dies sind die rechten Ruhmesgründe, nicht zwei Kübel Milch“. Der letzte Halb-
 vers ist aus einem altarabischen Gedichte, in welchem die
 grossartigen Geschenke eines freigebigen Reichen den ärm-
 lichen Gaben beduinischer Gastfreundschaft entgegenge-
 stellt werden. — 3 *br* سلاله 8 — رائيه *co* Gauhari I, 332 —
 14 *bco* الكرى *r* الكرى 18 Sure 91,6. — 20 *co* الهجرى — Iba Chal-
 likan Nr. 24. — 517,3 *F* vermisst nach يتفقه etwas, viel-
 leicht ist تفقه zu ergänzen. — 12 طخلت *l.* طلحة 10 —
 الغصيان *br* 12 — الطمخى *co* 16 Bekri p. 330. Zamach. p. 105. — 18 Kāmus

III, 439 غَمْر und 20 فَالْغَبَرِيَّات durch das Versmass veranlasst; richtig II, 108 غَمْر كَزْفَر للَقَعَال Ag. XI, 173; *co* بِالْقَعَال *br* بِالْقَعَال — 22 *F* الْغَيْثِي — 23 *r* beide Male طَحْطُود — 518,6 انْفِرَاء *bro* القَرَاب *c* الغَرَاب — 8 die Hh. مَثَلُهُمُطِيَة — 14 Içtächri p. 109 (119) وسَكَاكَند *G* وسَكَاكَند *G* wie Bd. III. 1. 4, 4 vergl. اسَكَاكَند Bd. I. 104, 3. — 15 *G* وورواليز — Içt. *G* 278. — 23 *F* الْنَقَا wie Zamach. p. 104. — 519,4 *c* مَكْرَا *br* مَكْرَر — 6 *o* مَرْمِي *br* قَرْمِي — 10 اَمُوَالا — 15 *br* اَحْوَالا *r* اَحْوَالا *b* بِقَوْمِي — 20 مُفَادْحَالْفَجَات; *co* بِقَوْمِي vergl. Bd. I. 94, 15. — 23 *c* بالنساء *o* بالتسمار, gehört zur zweiten Hälfte. — 520,2 والصميمة *br* والكلبيما — 5 vergl. Bd. II. 334, 8; *b* — 7 *F* وَنَصَّ *b* وَنَصَّ *r* وَنَطْن — 11 die Umstellung von ر in الطخروذى findet sich in allen Hh. — *co* المظفر — 19 Bekri p. 330 طَرَان — 23 *F* حَذَار

521,8 vergl. Bd. III. 104, 23. — 10 *F* حَبِيَّة *b* حَبِيَّة und 11 Bekri p. 331. — 13 ابْنِ يَشِير fehlt in *br*; es ist sicher dafür البكري zu lesen. denn die ganze Seite ist aus Bekri l'Afrique p. 6 genommen. — 15 *o* اشياوش *br* اشياوش — 16 *G* اِيَاس Oeia. — 21 في 1. — 22 Bekri p. 8. — 522,4 Hier ist in den Hh. طرابلس الشام von der folg. S. eingeschoben. — 6 *br* مَدِيح *c* مَدِيح *o* مَدِيح — 13 نفوسة *c* نفوسة — 13 *o* مَدِيح *c* مَدِيح — 6 Mutanabbí p. 91. — 9 عظمت *br* 12 — 12 *o* لُجَاجَا — 11 *br* بَدَهْن *br* بَدَهْن — مودنكم *br* محبتكم — 21 يستر — 20 *beo* — 20 الحيس *o* — يَطْلُ *F* 13 — تلس *o* نكس — 524,2 وسقم *br* وحزن — 23 بادت براسها *b* — 22 التبر ملاءة *co* حلة — 1. باقيايك *o* — 4 حَرَاك *o* جَزَاك — 3 *b* — 2. 128, 2. — 3 *b* جَزَاك — 5 *F* جَذَّة „Neuheit“. — 16 *r* الزندي 1. — 20 *r* الزندي 1. — 22 Cazwini II, 365. — 525,2 Bekri l'Afrique p. 47, von de Slane Torac, ausgesprochen; Bd. IV. 104, 19 طَرَان nach den Hh. — 4 *F* تَجْهَز — 11 *c* بَشَر — 20 Arab. prov. T.

II. p. 27. Gauharī I, 353. — 526, 13 Cutb ed-dīn, Gesch. der Stadt Mekka, S. 122. Cazwīnī II, 146. Golius ad Alfr. p. 295. Journ. Asiat. 1846. Avr. p. 317. Dāmīrī I, 98. — 19 b — 22 — ان من خرج — 20 — التميمي — 21 — الراب — 22 — واجنب العدد — 23 — الحبة — 24 — واشترط ان لا تخرب المساجد — 25 — السنن — 26 — مسلم — 27 — مسلة — 28 — 260. — 19 co — طرشغيز — 20 وفاء — 21 vergl. Bd. I. 114, 14. — 15 cF محمد — 16 — عن F من — 17 — طلب b كتب — 18 — وقسايف cF — 19 — واخذ — 20 واحد — 21 — بالاسكندرية — 22 — زندقه — 23 — بن الحسين — 24 — حزانة r — 25 — آية — 26 — النقص G الغص F — 27 — بن الحسين — 28 — خزانة b — 29 — بعطفه F — 30 — لا رثى r — 31 — لبثته FG — 32 — خزانة b F احسبه r — 33 — زاد F nach dem Versmasse ازاد — 34 — 35 — المرقى o الموق b — 36 — من F في — 37 — الانلى ل. الابدى co — 38 — احتسب — 39 — سوا FG — 40 — بطريق r — 41 — يكفه br — 42 — المرقب — 43 — 533, 3 — 44 — fehlte der Vers mit dem Namen. — 45 — 46 — الاشاعين والخبار co — 47 — صوت ل. — 48 — 49 — 50 — الرقى ل. — 51 — 52 — 53 — 54 — 55 — 56 — 57 — 58 — 59 — 60 — 61 — 62 — 63 — 64 — 65 — 66 — 67 — 68 — 69 — 70 — 71 — 72 — 73 — 74 — 75 — 76 — 77 — 78 — 79 — 80 — 81 — 82 — 83 — 84 — 85 — 86 — 87 — 88 — 89 — 90 — 91 — 92 — 93 — 94 — 95 — 96 — 97 — 98 — 99 — 100 — 101 — 102 — 103 — 104 — 105 — 106 — 107 — 108 — 109 — 110 — 111 — 112 — 113 — 114 — 115 — 116 — 117 — 118 — 119 — 120 — 121 — 122 — 123 — 124 — 125 — 126 — 127 — 128 — 129 — 130 — 131 — 132 — 133 — 134 — 135 — 136 — 137 — 138 — 139 — 140 — 141 — 142 — 143 — 144 — 145 — 146 — 147 — 148 — 149 — 150 — 151 — 152 — 153 — 154 — 155 — 156 — 157 — 158 — 159 — 160 — 161 — 162 — 163 — 164 — 165 — 166 — 167 — 168 — 169 — 170 — 171 — 172 — 173 — 174 — 175 — 176 — 177 — 178 — 179 — 180 — 181 — 182 — 183 — 184 — 185 — 186 — 187 — 188 — 189 — 190 — 191 — 192 — 193 — 194 — 195 — 196 — 197 — 198 — 199 — 200 — 201 — 202 — 203 — 204 — 205 — 206 — 207 — 208 — 209 — 210 — 211 — 212 — 213 — 214 — 215 — 216 — 217 — 218 — 219 — 220 — 221 — 222 — 223 — 224 — 225 — 226 — 227 — 228 — 229 — 230 — 231 — 232 — 233 — 234 — 235 — 236 — 237 — 238 — 239 — 240 — 241 — 242 — 243 — 244 — 245 — 246 — 247 — 248 — 249 — 250 — 251 — 252 — 253 — 254 — 255 — 256 — 257 — 258 — 259 — 260 — 261 — 262 — 263 — 264 — 265 — 266 — 267 — 268 — 269 — 270 — 271 — 272 — 273 — 274 — 275 — 276 — 277 — 278 — 279 — 280 — 281 — 282 — 283 — 284 — 285 — 286 — 287 — 288 — 289 — 290 — 291 — 292 — 293 — 294 — 295 — 296 — 297 — 298 — 299 — 300 — 301 — 302 — 303 — 304 — 305 — 306 — 307 — 308 — 309 — 310 — 311 — 312 — 313 — 314 — 315 — 316 — 317 — 318 — 319 — 320 — 321 — 322 — 323 — 324 — 325 — 326 — 327 — 328 — 329 — 330 — 331 — 332 — 333 — 334 — 335 — 336 — 337 — 338 — 339 — 340 — 341 — 342 — 343 — 344 — 345 — 346 — 347 — 348 — 349 — 350 — 351 — 352 — 353 — 354 — 355 — 356 — 357 — 358 — 359 — 360 — 361 — 362 — 363 — 364 — 365 — 366 — 367 — 368 — 369 — 370 — 371 — 372 — 373 — 374 — 375 — 376 — 377 — 378 — 379 — 380 — 381 — 382 — 383 — 384 — 385 — 386 — 387 — 388 — 389 — 390 — 391 — 392 — 393 — 394 — 395 — 396 — 397 — 398 — 399 — 400 — 401 — 402 — 403 — 404 — 405 — 406 — 407 — 408 — 409 — 410 — 411 — 412 — 413 — 414 — 415 — 416 — 417 — 418 — 419 — 420 — 421 — 422 — 423 — 424 — 425 — 426 — 427 — 428 — 429 — 430 — 431 — 432 — 433 — 434 — 435 — 436 — 437 — 438 — 439 — 440 — 441 — 442 — 443 — 444 — 445 — 446 — 447 — 448 — 449 — 450 — 451 — 452 — 453 — 454 — 455 — 456 — 457 — 458 — 459 — 460 — 461 — 462 — 463 — 464 — 465 — 466 — 467 — 468 — 469 — 470 — 471 — 472 — 473 — 474 — 475 — 476 — 477 — 478 — 479 — 480 — 481 — 482 — 483 — 484 — 485 — 486 — 487 — 488 — 489 — 490 — 491 — 492 — 493 — 494 — 495 — 496 — 497 — 498 — 499 — 500 — 501 — 502 — 503 — 504 — 505 — 506 — 507 — 508 — 509 — 510 — 511 — 512 — 513 — 514 — 515 — 516 — 517 — 518 — 519 — 520 — 521 — 522 — 523 — 524 — 525 — 526 — 527 — 528 — 529 — 530 — 531 — 532 — 533 — 534 — 535 — 536 — 537 — 538 — 539 — 540 — 541 — 542 — 543 — 544 — 545 — 546 — 547 — 548 — 549 — 550 — 551 — 552 — 553 — 554 — 555 — 556 — 557 — 558 — 559 — 560 — 561 — 562 — 563 — 564 — 565 — 566 — 567 — 568 — 569 — 570 — 571 — 572 — 573 — 574 — 575 — 576 — 577 — 578 — 579 — 580 — 581 — 582 — 583 — 584 — 585 — 586 — 587 — 588 — 589 — 590 — 591 — 592 — 593 — 594 — 595 — 596 — 597 — 598 — 599 — 600 — 601 — 602 — 603 — 604 — 605 — 606 — 607 — 608 — 609 — 610 — 611 — 612 — 613 — 614 — 615 — 616 — 617 — 618 — 619 — 620 — 621 — 622 — 623 — 624 — 625 — 626 — 627 — 628 — 629 — 630 — 631 — 632 — 633 — 634 — 635 — 636 — 637 — 638 — 639 — 640 — 641 — 642 — 643 — 644 — 645 — 646 — 647 — 648 — 649 — 650 — 651 — 652 — 653 — 654 — 655 — 656 — 657 — 658 — 659 — 660 — 661 — 662 — 663 — 664 — 665 — 666 — 667 — 668 — 669 — 670 — 671 — 672 — 673 — 674 — 675 — 676 — 677 — 678 — 679 — 680 — 681 — 682 — 683 — 684 — 685 — 686 — 687 — 688 — 689 — 690 — 691 — 692 — 693 — 694 — 695 — 696 — 697 — 698 — 699 — 700 — 701 — 702 — 703 — 704 — 705 — 706 — 707 — 708 — 709 — 710 — 711 — 712 — 713 — 714 — 715 — 716 — 717 — 718 — 719 — 720 — 721 — 722 — 723 — 724 — 725 — 726 — 727 — 728 — 729 — 730 — 731 — 732 — 733 — 734 — 735 — 736 — 737 — 738 — 739 — 740 — 741 — 742 — 743 — 744 — 745 — 746 — 747 — 748 — 749 — 750 — 751 — 752 — 753 — 754 — 755 — 756 — 757 — 758 — 759 — 760 — 761 — 762 — 763 — 764 — 765 — 766 — 767 — 768 — 769 — 770 — 77

Gauharī I, 186. — 15 *brF* — نسب — 19 *bro* und Gauharī I, 354
المستمر *c* الجسم 10 — غير *coF* — قبره — فطير *br* فطخ *o* 547,7 — عقر
Gauh. I, 354 المسمو — 14 v. Dorn, Muhammed. Quellen IV.
S. 37. — 17 ناحية *br* باب — 23, s. zu Bd. III. 548,2
co الخمارى *br* الخيامى vergl. Bd. I. 133, 23. — 3 طمين Bekrī p. 324
8 — الندى *br* الردى 7 — راياتك Abu Tammām Diwān — زمين
قرنطاميس *br* قريضاقيس *c* قرنطاقيس *o* 9 — vergl. Bd. III. 343, 8.
17 fehlt der *جاء بن جى بن فزاوة* *br* 14 — قرية طاباوس Diwān
يسرة *F* — الاديبى *co* 549,1 — نقيم *F* تامر *o* 23 —
7 *c* — بخت *br* خب *co* 5 — يسوق *b* 4 — منجدون *br* — وعنة 2 —
الجرورا *FG* — استخثن *F* ; 9 Zamach. p. 104 ; — عوين *b* حور *o* حريز
— دونها وحواء *co* دونها *F* حزنها 14 — منجدان *br* لجا 12 — الجرور 10 —
16 *F* محددة wie Bd. III. 43, 2. — 550,3 vergl. Bd. II. 4. 1,
12. — 10 *G* die Lücke ist durch دار zu ergänzen; zu der
sonst verderbten Stelle vergl. Ibn Adhārī, Bajān I, 90. Ibn
el-Athīr VI, 233. — 16 *br* حبان 17 — نهر *br* بحر 17
سمجون Moscharik p. 295 — 7 die Hh. اسكون — 551,1 *F* آثارها
والمواشى *o* والبواشى *c* — يقرأ *coF* يقرر 8 —
هرودن *br* مروان 10 u. 552,2 — سحنون *c* سحنون *o* 13 — والراى *br*
— 17 *c* — 22 طغانى *br* طغان *c* 17 —
FG — 23 *FG* „einer für den die Schönheit ein Pracht-
zelt aufgeschlagen hat. — 553,5 Sure 29,12. 79,16. — 7 *coF*
طوى *F* — طوى *F* طوى 18 — 16 in den 7×7 Gedichten. —
نودى — das zweite *ay* *F* او, nach Beidhāwī zu Sure 20,12. —
19 *br* رثيت fem. — 23 *FG* رثيت — 20 Gauharī II, 511. —
تبتت *o* بنيت *br* 19 —
von رثان *coFG* بتم „mit stetigem, nicht aus der Brust
weichendem Kummer“. — 554,9 Zamach. p. 70. — 14 bes-
ser طوران wie S. 557,22. — 16 *F* قاله 17 *F* الركب 18 —
مطرح *F* und Bekrī p. 334 — 20 *F* — وعوض *r* لقيته وعوض
„ein Misstrauischer fand Ruhe, indem er die misstrauischen Zweifel

von sich warf“. — 555,1 die Abweichung von Bd. II. 41v, 3 ist in *r* angemerkt: *وَيُرَوَّى مَا أَبَايَ مَا لَاقَتْ جُمُوعَهُم بِالْغَدَقِ وَذَنَ* — 10 *cr* *بِالْبَن* *br* *وَاحْسَانًا* — 16 *انا* wäre nach dem Versmasse zuviel und *بَصْرَةَ* „mit lautestem Ruf“ würde einen Sinn haben; *r* *ا* *co* *نَصْبَرَهُ* *F* *بَصْرَةَ* *أَنَّمْ* oder *أَنَا بَصْبَرَةَ* „dass wir in strenger Kälte leben“. — 17 *co* *تَفْرَحَ* — 18 *co* *وَحْيِسْمَهَا* — 19 *o* *العزاري* — 556,8 *الخيل* die Hh. *الجبل*, in dem Verzeichniss Aegypt. Ortsnamen Cod. Goth. 288: *طوخ الخيل قبالة*: 288 s. Abd-Allatif par de Sacy p. 696, 81; es giebt in Aegypten noch weit mehr mit *طوخ* zusammen gesetzte Ortsnamen, als im Moschtarik genannt sind. — 9 *br* *طوخ* *متور* *وتعرف* Abd-Allatif p. 643 *يَزِيد* *c* 13 — *طوة* *o* *طوه* *c* *طوه* *c* 557,12 *c* — *قناطر* *br* 17 — *طوخ* *ممتور* Cod. Goth. *بطوخ* *بنى* *مريد* 558,2 — *عينك* *br* *غيبك* *ليل* *صباحك* *br* — *اتنفس* *r* 20 — *والنحيف* *قرينام* *bo* *F* 4 — *ارينا* *r* *ابينا* *bco* 3 — *ابلغا* *or* 5; 5; *or* vergl. Bd. IV. c 41, 5; *wir* haben sie beim Zusammentreffen mit scharfen Klingen bewirthet“. — 13 *Gauharī* II, 385. — 559,5 1. *والطور* *6* *bco* — *سعيد* *br* 8 — *قائمة* *br* 3 — 560,3 *br* — *الايونى* *c* *الايونى* *o* — *مينية* *واودع* *b* *بينة* 16 — *وتجر* *F* 13 — *تخري* *b* 12 — *احمد* *b* *حميد* 9 — *c* 12 — *قوى* *FG* 10 — *Cazywini* II, 278; *قوى* *FG* 12 — *الخبارى* *br* 16 — *يخلفه* 1. — *واعظم* *F* 14 — *ينزفه* und *يسهره* 562, — *على* *بن* *ابراهيم* die Hh. *الحسن* *بن* *على* 23 — *جمشاد* 1. *جمشاد* 2 *br* — *Cazwini* II, 262. — 7 *وطر* *FG* 6 — *وسط* *b* *جوف* 3 — *عربة* *br* 2 — 9 *F* *فكر* statt *فكر* Imperat. von *وكر* 10 — *حقص* *br* *جعفر* 12 — *حقص* *co* *جعفر* 563,2 *br* *منين* 1. *مثور* vergl. zu S. 556,13. — 5 *FG* *الخيارم* *c* — *دقان* 9 — *وغل* *br* *وعى* 11 — *المطلع* *F* 11; hierzu gehört *Reiske's* Angabe bei *Freytag* unter *مطلع*; s. *Hariri* par de Sacy 1. Édit. p. 298, 2; 2. Édit. T. I. 344, 5; die Quelle des Ausdrückes ist *Sure* 37, 52 fg. — 19 *Bekri* p. 155. 334;

b حومة Ag. X, 26 حوماً وردت — حومة *c* خوفه *o* — 23 Gauharí I, 609. Bekrí p. 334, — 564,1 *co* مخرق — 13 Kei-sarání p. 99 fg. — 23 الغمام und شربتم Beládsorí p. 49 — نصير *br* 9 — ابن. ل. ان 565,1 — حمدا *o* حمدا — وبعض. ل. وبض 21 — بكر *r* نصر 17 — لون بن *r* لون بن محمد *co* 12 — الطهمان und حزنه Ag. XIX, 112 زمزم 566,8 — طهمان *o* 22 — الراحة die Hh. 567,2 — حجاب *br* نخباب *c* 19 — شربة مبردة *F* — ابن Hischâm p. 350. Mas'ûdî IV, 141; abweichend Azrakí p. 377. — 13 ل. قأومى — 14 *G* ينغصكم „was euch Kopfschütteln machen wird“ — 15 vergl. Bd. II. 434, 6. — 11 Bekrí — لاحساء *br* ثناء *c* 6 — أفئت *F* 568,1 — جناه ل. 22 — 569,4 *F* — إطحا 13 Bekrí p. 523 — طنج . . حاء مهيمة 335 *p.* النصرة *br* 16 — الجبار *c* الجبان ل. 9 — حفص *br* جعفر 7 — و ohne التطير 570, — كانت ل. كالت 19 Beládsorí p. 284; — البصيرة *o* النصيرة *c* — القطار وان Diwân الخطام 6 — 5-8 Abu Nowâs Diwân p. 18. — 11 nicht in den Hh. des Abu Nowâs; Cazwîpí II, 280. — 12 *FG* الشراب — والى لست اشرب الداء *br* —

قال ابن شيرويه وفكر die Hh. 571,4 *co* الحنط *br* — الحسن 16 — عمان *br* عمان *p* 10 — ناعل *b* ناعلة *r* 7 — بن شهردار ohne شيرويه الغربية 19 — لامر *co* لاعزاز 18 — كودة *c* كودبه *o* 572,15 — اخشب *c* — تريبى انكتو *br* يراى بختر *c* 23 — غثنا *F* 22 — وجاورت *F* 21 — النوبة *co* — رجال *br* 7 — vergl. folg. S. Z. 20. — 573,4 *co* — اختر *F* — بين — الرهين *cro* الرهين *b* 9 vergl. Bd. III. 471, 12; — زخال *co* — 23 vergl. — من *bro* من 20 — والنزار *br* 12 — بوادى Bekrí p. 336. — 574,1 Bekrí — اظلامهن *o* اظلاهن *c* اظلاهن *br* 3; — 8 Ibn Hischâm p. 433. — 13 *F* — وأخلف به als Verwunderungs-Verbum: „und wie passend“; s. Lane Lexic. I, 800. — 14 امرأى scheint überflüssig. — 19 ل. امره 20 Amrulk. Mo'allaca v. 39. Gauharí I, 598. Bistaní p. 933. 950. 1052.

Kāmil p. 49. — 575,4 vergl. Bd. I. 444, 23. — 10 aus Gauhari Cod. Goth. 1. المبال الظراء *G* „affecit pecora fluxus ventris“.

F الظُّرُا—جمود *b* ويبر جمود 11—وطرى die Hh. 15—وط, Ag.

Cod. Goth., *b* ارخو, *r* ارخو — 16 Ag. ابع — 17 ولو Ag. وان —

Ag. c—20 Gauharī I, 77. — 576,7-12 Ibn Hischām p. 782.

Bekrī p. 336. — 14 *ر* *لها* — 16 vergl. Bd. I. *١٣*, 3. — 19 *b*

— 577,7 vergl. Bd. II. VII, 8. — جنبی o جنبی c جنبی 20 — عدات

9 c تجاری سحر Mas'ûdî III, 178 سحر Cazwîni II, 37 und

Ibn Chaldūn II, 65 سنجار. Lpz. Hdschr. des Cazwīnī سنجار.

578,8 c — وكانت F — فدارس c قد راس o قد راس 23 — سيجار F

23 Nöldake, 'Urwa p. 265; — المسلمين 21 bre — الكلاب o الكفاف

Sonderabzug S. 37. — 579,3-17 Ibn Hischâm p. 117. Ag.

XIX, 75. — 11 Ag. خدمت 12 — يهال الناس منها Ag. تهم 11

und بالرضوع — 13 ل. — Ag.

جمعت لهما يدي بفصل سيف

17 امسى co Ag. اضلى — 21 فلال wie Z. 13. — 580,8 br

Hamâsa Buhturî، وصله 10—c fehlt in الطرق o—يكشف c مكتنف

— die Hh. — $\overset{1}{\text{جملت}}$ und $\overset{2}{\text{جملت}}$ F' علمت انها br جملت اثماً 11 — غيب.

و كعشب c و كعنب 16 br.—12 Bekrī p. 337.—اضم. Buḥṭ. ظلم—كالط.

— 21 vergl. Bd. IV. 119, 16. — وَالظُّكَيْفُ 1. — وَكَعْثَبُ 0

581,7 vergl. zu Bd. I. ٣٩٧, 19.—9 o الطويلعة c الطويلعة—

11 Samhādī giebt die Aussprache: الظهار ككتاب حصن خيبر.

6 F — البيروتى. 1. 582,2 — للسلطان *ro* والظاهران statt des ersten

kein Vers—o جحر جـ جـر البد (الذبح) s. Lane, Lexic.

und بدء — 8 بالبجر die Hh. بجر — 583,6 l. والخصوع — F

s. Bēidhāwī II, 243 zu Sure 43, 81. — 9 vergl. Bd. IV.

19 — وجیل *br* — 17 — سوق وظل وهو *c* ممدوف *o* بشو، 11 — حیل *br*

Bekrî p. 463. — 21 جنتها م — 584,2 عايف Bekrî p. 52

أَنتَى Achtal Diwān ————— 6 F ————— ع. ص. د. ح. ن. أ. ح. م. ج. ك. خ. ل. ز. س. ش. ط. ظ. ف. ق. ر. ع. هـ. و. ي. K. p. 67

Bekrî p. 467 وأودن — حساب c جناب 10 — 15 Garîr Diwân. — 16 الردى — عقلاً 18 die Hh. عيون co عيوب br — منم die Hh. فيهم وأحدثت co 585,4 Bekrî p. 462; 1. العلى Diwân — موضع 21 — 22 Bekrî p. 462 erster Halbvers: 1. يبيتون br — تلغين b فنامن r تامين co تأمن F 6 — الدعا FG — قتيبة — الجزء المقطوع br بالجزى o بالجزى c 17 — عارضتها بسؤال هل لكم خبر 1. وعلة 18 — 18 vergl. Bd. III. 44, 12. Ag. XIX, 140. — 19 Ag. 21 — ساحة Ag. عرصة — حتى Ag. وقد 20 — يغشى Ag. يعلو أم هل co المعدانية 586,4 Ag. VIII, 32. Cazwî II, 65. Kâmil p. 554; 6 — ير Ag. يلق 5 — بطن bc سجن — المظلم Ag. الحبوس; 8 F — ونفعا غارم Ag. وقضى — اعناق Kam. اغلال — وصى Kam. سمى Caz. فرح Ag. رونق 10 — آمن الزروع ساكن وحيت العدو Ag. 9 — المخارم „denn morgen ist von der in ihm verlebten Zeit nur noch die Erinnerung vorhanden.“ — 20 F G جهول und 22 F ملحة als Ortsname. — c F G القعفا ohne ء nach dem Versmasse. — 587,4 vergl. Bd. IV. 31, 9. — 7 Gauharî II, 313. — 9 Hamâsa p. 654. — 16 Bekrî p. 306. — 18 Gauharî II, 313. — 22 Diwân Hudseil. — 23 Bekrî p. 462. — 588,1 Sure 11, 45. — 4 Diwân Huds. p. 85. — 5 nach Bd. I. 11, 15 ist الأئيل zu lesen. — 11 F عطر د wie bei Freytag. zu berichtigen ist; s. de Sacy Anthol. gr. p. 47. — 16 اما co ما vergl. Bd. II. 11, 16; F und Fihrist p. 20 — متيما co — مكروب r مكرب b 18 — لقلبك Moschtarik p. 31. الورد c الغزوة 22 — جمجمة Fihrist — جمانة — موكل القزوة 3 l. — 589,1 F عاقرونا, das zweite من ist zu tilgen. — 7 F صعبة 13 — Garîr Diwân, vergl. Bd. IV. 44, 12. — 15 الكور the Divans p. 23 تشدّرت — وليت br — 22 — حقه br — 20 — احوير c حزير bro 17 — 590,1 عمرو 1. عميرة und füge den Vers Bd. III. 4, 6 hinzu; قال علق في بلاد بنى يربوع وكان فيه يوم بين بنى جشم وبين حنظلة

6—عينه *r* عناه *co* عناه *b* 4—وسوط *b* وسوت *r* 3—بن مالك وقال اعرابي
 12 Ag. XIV, 101.—عضد *br* عقد—كالغريين *c* 9—غريبات *br*
 حريمه *c* خليله *br* 16—سورة *br* اسرة 14—تبدلان *br*—واحدتان *c* 13
 —نصحا *bc* richtig 23—بخط *l* 21—

لين *F* 2—الصلبين *F* الصليبين *r* الصليبين *b* الصلتين *o* 591,1
 14 *c*—فرنق *F* فريج *o* فرنج *c* 10—صليبة *b*—يشية *F* 5—البراءة
F ايخت *b* 19—بلاد *o* 18—في الحزن بالحشا *br* 17—تكين اصبعه
 منا *br* 592,6—من ناع *c* مزلق *o* مرقاب 20—ومنتابها *FG*—أتخت
F 593,2—13 Beládsori p. 249.—احرز *br* اختير 10—كثيرة
 6—عكد *l*—علوا *F* 4—العلو *F* العلو—فتح *und* ضم *F* 3—علوي
 الحدر *bo* 10—والماء لل *co* 7—wie auch Kámús IV, 373.—اندرج *c*
 16 *F* عقابيل *F* 16—vergl. Bd. II. 17, 17.—13
 19—vergl. zu Bd. II. 17, 17.—22—vergl. zu Bd. III. 12, 12.
 —fehlt in *co* 11—عنود *FG* 10—الحزبين *c* الحزير *o* 594,6
 16 Gauharí I, 247 und Lane I, 320—مبينة 23 *FG*—الخمير
 Bekrí 595,1—شهرها *B* خيرهـا—dieser Vers wird
 dem 'Aschá beigelegt.—3 *br* واديا مشهورا 4—واسقط *c*
 14 الغاسيري *c* الفساسيري 7—11 *o*—s. Gawálíkí p. 3.
 596, 3—ماهن *br* تامر 21—القناطر *br* 17—مدينة *F* 15—ينفردون *br*
 3—vergl. I. 3, 3.—9 Arab. prpv. T. II. p. 334.—10 سهم
 ان *br* الى—تخير *co* يخبر *br* 17—Ibn Hischâm p. 333.—14
 5 *o*—عبثر *co* عبثران 597,3—Ibn Hischâm p. 333.—22
 رعين 9 Bekrí p. 288—اقعة *r* اقعة *b* انقب
 10 *co*—يخره 12 *l*—جيدة *l* 598,6—Beládsori p. 368.—
 599,2 *l*—على *br* اجد 22—بعر *br* فخر 7—Bd. I. 12, 12.
 وحفظه عن جدته ورأسه في لين *G* ورايت *bco* راية *r* 7—الباجي *c* 5—
 محمود 15—الحشناحي *r* الحشناحي *b* الحشنامي *o* الحشنامي *l* 14—
 اخيها *l* 8—الطيور الكثيرة *r* 600,5—جعفر *br* حفص 19—ايصد *br*

- s. Ibn Challikān Nr. 220.—10 واقف *F* وأقيم—21 co زغوحا—22
 صديقة l. 23 ربح *r* ربح *c*
 601,6 *rF* مَضْرِبًا لِلْبِن „ein Ort zum Streichen (Verfertigen)
 der Ziegel; bei Freytag ist مَضْرِب als nomen loci unrichtig;
 Beiträge z. arab. Sprachkunde Nr. 3. 1866. S. 320.—23
 Bekrī p. 464.—602,9 co غنمة—15 موضع *o* موطن—17 نهى
 ist aus Bd. IV. ٨٥٣, 10 genommen, die Hh. haben
 dafür يهيجوا بئس—603,2 في *br* ثسامى *b* منذ توجهت شامى
 3 Bekrī p. 464.—12 *c* الكشيمى *r* الكشيمى
 Bekrī p. 464. Zamach. p. 109; *F* مُحَالِف اسود—16
c عجيز *o*—17 bei Naçr steht vielmehr die Z, 15 ge-
 gebene Beschreibung.—18 المفرد *o* المعروف—604,12 *F* رايح
 „ein vielfach umspringender Sturmwind, welchen der
 Süden herangewirbelt hat.—13 *F* ائلا السقين—14 *o* اند
br—17 *c* الجهد *o* الجهد *G* الجهد *G* الجهد *G* الجهد
 s. Lane s. v. ذبر—16 المشارات *FG*
 عصا *br*—مجز *c* مجزم *F* 605,9—استنقطوه *bc*—22 حناقلة *r* شيم
 —10 *bo* الشر—11 الفتى *c* النهى *o* اللى *F*—15 vergl. Bd.
 IV. ١٣١, 22.—606,2 العاق *b* العاق *br*—3 الحسن *br*—10 vergl.
 Bd. I. ٨١١, 2. III. ٢٨٧, 8.—12 لبحول *br* لبحول *br*—13 ل. 1. عبقـ
 vergl. Bd. IV. ٥٩١, 15.—17 Amrulk. Diwān p. 27. the Di-
 vāns p. 130.—19 *o* الرقيق—607,4 ل. غافق—10 the Divāns
 p. 90.—11 وصفه *co* صفته—14 *F* عتاق—18 *FG* الطراب *FG*
 1 Arab. proverb. T. III. p. 556.—3 Ag. XIX, 78.—4 *FG*
 12 Sure 26, بيت صنم *F* بيت صنم *F* بيت صنم *F* بيت صنم
 21.—14 المسكين Ibn Doreid p. 7. الباخلين—15 Zamach. p. 112.
 —2a vergl. Bd. II. ٣٣٤, 23.—21 vergl. Bd. III. ٣٣٤, 20.—
 23 *F* طرت „dessen Flaum hervorgesprosst ist“. —609,2
 Bekrī p. 243 عبود wie Bd. II. ٥٠٢, 21.—3 *F* ضل به *F* ضل به *F* ضل به
 5 the Divāns p. 17. Bistānī p. 1326 ليهي *Gauharī* I,
 243 ليهي *Bekrī* p. 464 ليهي *oder* ليهي *co* ليهي *F* ليهي wie

Harîrî 1. Ausg. S. 275. 2. Ausg. T. I. 317, 4. — رقيتم Div.
 'Gauh. Bek. نَقَيْتُمْ 7 *br* جوباً und غزيرة *co* غزيرة 8 *brFG* فرغت
 — 11 كماه Bekrî p. 7. Ibn Doreid p. 7. Bekrî — اتي *br* علا
 يبادره *br* 610, 9 — عرفتموني *br* فذيعتموني *co* فقد 14 — يودي *br* يوتي
 في شأنه — رملوا *F* — عند *co* صد 10 — تناديه Bekrî p. 464
co — فرسانه 13 Bekrî p. 264 u. 463 — مبهم 16 vergl. Bd. I. ۳۳۴,
 2. — 17 وحشيها *co* — رحيمها *co* 21 *F* الكلاب

611; 3 the Divans p. 87; *F* 4 — كمنصب *F* 7 the
 Divans p. 97. Bekrî p. 504. 'Gauharî II, 258. — 8 Div. Bekrî
 — 9 Div. *B* فند — وعن Div. Bekrî — على — برك
 — 13 fg. vergl. zu Bd. I. ۳۹, 20; — يفتونكم *o* — 14 *F* غرقه — 15 *F*
 — 17 u. 20 — عتك und عتل ist offenbar einerlei und halte
 ich عتك für richtig wie Bd. I. ۴۶, 1 und bei Bekrî. — 612,
 2 عتود scheint aus عتود verschrieben zu sein. — 8 Zamach.
 p. 115 الشعث Bekrî p. 465 im ersten Halbvers

— 10 — قايما بها الشام الطوال كذا *F*
 فوايت 1. نوايب *c* نوايت *o* 613, 6 — العتورة 23 'Gauharî I, 78
 wie Bd. III. ۴۸۳, 12 coll. III. ۱۳۳, 4. — 9 *F* يدعه 10 Sure
 22, 30. — 12 *br* داربجان *c* داربجان *o* — الساجو *br* 12
 — 22 *F* — أمجهت *F* 614, 3 — sie liessen fortziehend
 den Bezirk von el-Jamâma zur Linken liegen; wie جعلن
 Bd. III. ۴۸۴, 22. — 22 Zamach. p. 109. — 615, 12 *br*
 — 17 der Vers ist von — ومن *co* وفي 13 — بنا يحظون بالقنا *co* منها
 Zoheir; the Divans p. 85. Bekrî p. 466. 'Gauharî I, 359. —
 22 *FG* ارتفاعها *co* ارتفاع *br* — ارتفاعها *co* عشر بها —
 d. i. عشرية indem Jâcût gegen seine eigene Angabe عشر als
 Masc. construirt, wie in عشر، daher *F* besser عشرية — 616,
 1 — Nöldeke, Gedichte des 'Urwa S. 249. — 2 Nöl. *F* القرن 6
 وكسر *br* — وفتح 12 — عتلب *co* — 10 — جواسر 1. جواسر *br* 9 — وفرقه *brF*
 — 18 — جد على *co* — جد على *br* 21 — حمار *br* — حمار *co* — 18 Garîr Diwân;

النشيد — 617, 4 co — الاديبى 1 — موضع 18 — vergl. Bd. I. 449, 12.

— 618, 140 وُدّه — حَلَوٌ 2 cF قَاتِرًا von einem bequemen Kamelsattel, wie Scharastâni ed. *Cureton* p. 440, 4. F' مكبون —

مذكَى F' فناء c — بسراية c 3 — تخلتة o تخلته c

الحارث 1. 13 — منه co — كالالباب br — جنوب اراس co جنوب 4 —

تيمم c بنتم 619, 5 — فلا غضبت br 18 — جزو c حرر o 14 — بن حخدم

— 6 aus den Marâcid II, 239 aufgenommen; die

Hh. was aus Z. 9 hierher gerathen ist. — 9 vergl. Bd.

II. 413, 7. — 18 Bekrî p. 467. Zamach. p. 113; die Hh. سبية

Gauharî I, 431. II, 324 دوائر — رقم o — قاتية br 23 —

1 Belâdsorî p. 48. — 5 Azrakî p. 69. 437. Bekrî p. 467. — 7

br عجيبه c 9 — للركتين o — ممتى F' 18 — Zamach. p. 108. — 21 vgl.

Bd. I. 44, 5. Gauharî II, 392: اراد عدن فزان: —

اربط br اعطف — الجاش 1. 22 — فيه الالف للضرورة ويقال هو موضع آخر

جرما من co 6 — Hamâsa p. 395. — 5 العدينة F' العربية 621, 2

die Hh. لان — nach 622, 2 البر haben co — ذكر K 18 — الاجرام

co 12 — عبد 1. عند 7 — سبا bra سنان 6 — المربلون r 4 — ودبا r ودبا

cr — مصاحكا F' — واقتتر cF واقتتر or — وقتتر b 14 — العبدى br العبدى

شعف o 17 — خوصت oF 16 — حبراتها F' 15 — روضة c ثعرة — بالفشر

F' 22 — تراک r 19 — بنفختها c 18 — جتمها br حشمتها co — شفف br

Mufaddhal. عن 623, 2 — تَقْتَطِفُ und vorher تُجَنِّى و passender

und Bekrî p. 298 قومي — br Bekrî شنت vergl. Bd. III. vol³,

20. — 4 Naçr besser وأقر o وعقر — وكنيب aus Naçr; co وكنيب h

10 vergl. Bd. III. 149, 12; — جزت br جزعت 6 — وكفية r وكيفة

br — أجددك bFG 12 — مغانيها F' 11 — بالميرقين co — خلت br عفت

فعلنى فعلنى für فعلنى F' 18 — تساجم bF — فيصرف c 13 — سبيلسب

624, 3 — 19 r — للعقبه 23 vergl. zu Bd. I. 58, 20. — بفعلوى o

br حفات 13 — و ohne هو عديد F' 7 — والسلم F' — الجواشن r

يعدى FG بعد o 625, 3 — المربة bFG — والنزوز oFG 23 — وعنا

سبيلان 13 — Hamâsa p. 63. — 11 السيف من وسط FG 5 —

— 18 *F* تَتَرَقَّى statt تَرَقَّى — 21 حدة *br* شدة — 633,1 الغنائر
br القاسم المتفككة *b* المنيعه *r* المعينه vergl. Bd. III. 11, 21. — 3 *br*
 1. الصدق die Hh. — 12 مواضع اربع تحت قصر باء *br* 6-7 — النبطى
G bemerkt, بالشام Naçr بالروم 19 — قطر *br* قسرا 14 — الصفرى
 dass das Citat aus Naçr bis بسكونها hier an unpassender Stelle
 stehe. — 634, 4 1. حدة — 6 u. 7 *FG* باء so auch Kâmus I,
 111. — 9 Bistânî p. 1362. Abu Tâlib starb lange vor der
 Einnahme von Mekka durch Muhammed, worauf sich der
 Vers beziehen soll. — 12 *F* سَلَفَ und سَلَفَ als Verbum, mit
 unterdrücktem Vocale der Mittelsilbe. — *FG* فَتَخَذَتْ — 635,
 5 *br* يَفْثَان وهو يَفْثَان — 8 *br* يَفْثَان — 11 *F* بعد اللملة — 17 u.
 18 *br* بالجرىل — 22 *br* الرقوة u. بالرقوة *c* بالرقوة — 23 *b*
 — وهجى *br* ويحى *co* — 17 *co* الجاحل *b* الجاحل — 636, 15 *b*
 — طوايفها 1. — 23 *F* وحرفت — 637, 11
b شاهد *br* — Gawâlikî p. 34:

عَيْنًا *o* 13 — وهم رجعوا بالجنو جنو فراق عوازن يحدوها كماء بطارق
 — 16 *br* النخب *c* النخب — 21 vergl. Bd. II. 344, 18.
 — 9 — 638, 7 *F* أسيرة *br* اجبتها *G* اجبتها *br* احبتها — 12
 Zamach. p. 120. — 13 *co* الحصص — 15 *br* عنوة — 18
 Wright, opusc. Ar. p. 80. — 21 *br* تبيد — 23 Ag. VII. 18. —
 639, 1 *br* حولي كلاع، metrisch richtig Ag. كلاع حولي
 القوى in *br* verschrieben المطر mit vorhergehendem
 bei Gauharî II, 313 u. Fîrûzabâdî IV, 150 الشديد المجتمع
 15 *br* الراقبون *br* ابر اغنون 14 — 6 Belâdsorî p. 282. —
 10 Sure 77, 16. — 640, 5 *c* ملاحم *F* ملاحسن — 20 *F* مَطَالُ — 20
 بن عبد الله الريحاني 12 *bo* الريحاني, dann muss es vollständig heissen
 تَلَقَّى *F* 22 — 20 vergl. Bd. II. 333, 18. — 19 *F* اسكان — 19
 vergl. Bd. II. 399, 16.

641, 2 *G* 1. مَتَّسَع co KĀĀĀ *b* KĀĀĀ *r* KĀĀĀ — 11 *r* بالجرم *co*
 — 22 *br* المعتبرات *br* بين *br* تحت 21 — 14 *l*. — 14 بالجره

ذاك wie die Hh. — 642,1 *co* — *br* كلمات — 2 besser سَلَمَ
 — 3 Samhūdī 7. Buch 3. Cap. — 5 *b* besser يَتَّبَعُهَا — 6 *br* besser
 ويتبعها Samh. وشقها — nach بالجرف setzt Samh. فتتسع hinzu. —
 8 انسود *c* الورد *br* الورد — 15 *br* رفيعا *c* رفيعا — 14 العرصه l. العصرة
 18 *o* يحدى — 20 غدار *br* غدير — 22 *br* امره — 643,4 *bo*
 besser يابس — *F* خلاص „denen fern bleibt“, s. Lane خلا zu
 Ende. — 5 بحره *F* بحره — 11 غيره d. i. Gauharī I, 532. — 13
 vergl. Bd. I. 344, 4; *b* Gauh. Bistānī p. 1874 الغبن — 17 *bor*
 ist nicht verständlich. — 20 *c* سراتها besser سراتها Bd. II.
 11, 23; *F* تحفظ die Hh. يحفظ العرض — 644,3 *br* السكونى — 5 *o*
 الحرضى *r* الحرضى — 22 *b* عزيز *G* قريب *c* قريب *o* — 8 صيفك *c* صيفك
 1. — آخذ *bo* — العبل *br* القيل — 8 المحسن بن ابي معشر l. 645,1 —
 10 vergl. Bd. I. 444, 23. — 14 Diwān Huds. p. 293.
 Kāmil p. 49,6. Lane p. 328^b; vergl. Bd. IV. 480, 6. — 646,
 3 vergl. Bd. I. 444, 8. — 7 *G* عزة — 12 u. 14 *o* العرف *FG*
 العرف „Geduld“. — 19 *or* نقل *b* ونقل *c* نقل s. Kāmpūs III, 430.
 — 23 vergl. Bd. IV. 480, 5. — 647,1 *F* يَلْدَ — 2 *F* جيب fehlt
 in *br* — *b* ذرعا — 3 *F* وحلت *c* — نبات *F* نبات *c* — 9 ل. خشناء — 13
 Ag. VII, 115. Bekrī p. 372. 470. Zamach. p. 52; vergl. Bd.
 IV. 444, 1. — 14 *bF* لمربة d. h. لريح مربة — 18 Ag. XVIII, 193.
 Bekrī p. 474. Zamach. p. 108; أشاك *co* أشاك *br* vergl.
 folg. S. — 648,2 وسمها die Hh. وبينهما — 5 vergl. Bd. II. 41,
 17. — 9 ل. صلد — 12 vergl. S. 646,19; *o* نقل *b* نقل *r* دنقل *c* دنقل
 الاخطل den falschen Namen (soll heissen وقيل وقيل) ذكره من قيل
 berichtigt *r* durch den Zusatz من قيل — 13 الوزير *br* الوزير — نقل
 صبيح *cr* — 2 واول ما *F* — 649,1 *F* للكيمية بن زيد (هو
 — 8 *F* عفرة ما „einiges Staubgrau“. — 21 Naṣr المسمم — 22
 13-15 Gauharī II, 105. — 650,4 عرفة Ag. XVI, 112 — 15 *F* المنعج
 — 16 *bF* besser ل. يجعل und *r* ohne به — *oF*
 — 20 *br* — 18 *br* السكونى „und es leer zurückzugeben“. — 18 *br*

الطوال

يُنْتَجِنَ und غزيرا *F* عزيزا *co* — 2 *co* فقرا *FG* — *o* يهلكوا *F* 65h, 1
co بالقبط *b* ولا في القبط Garir Diwân — 8 دُعاء und ضَبَّاط *F* 3 —
 9 بالقسط *o* صوبه *F* d. i. صوبه *br* 16 — خلا *o* سلانا 9 — بالقسط
 17, 7. — 18 *c* corrigir in بشعب — 19 *c* الى in *o* fehlt
 eine Zeile. — 652, 1 *co* بشعب 4 Kâmûs Calc. p. 1666.
 Bulac. IV, 154 الشواحق *co*. الموانخ 6 — عقامة كسحابه اسم
 صعا *co* — *o* باليمن *c* — ومنصلي *F* — حطم 7 — حطمة u. حطمة
br 11 *bF* موتر wie S. 631, 23. — 15 *F* غامرت — 16 *FG*
 wie Bd. III. 7. — 19 *br* ووحيدها وعبيدها 19 —
 653, 3 *F* طمية als Eigennamen; s. Bd. III. 7. — 7 *o*
 15 *FG* — الدرب 14 l. — القياس *c* 10 — الحوار *c* — رقية *br* رقية *c* رقية
 654, 18 — تبين جفاف لا يكل ولا ينبو *br* — wie die Hh. —
 20 Mutanabbî p. 517. — 23 Sure 34,
 15. — 655, 2 *co* شق *co* شق *F* 4 — das Wasser grub in der
 Erde, unterwühlte sie. — الخشان *o* الخشان *br* الخشان *c* الحباس —
 mit Vergleichung von Bocharî
 par Krehl III, 316 von *F* richtig hergestellt حتى ارتفعت عنه
 in جنتين oder mit Dualformen nach جنتين —
 8 — بنجد die Hh. بنجد — 7 —
 13 *FG* العرمة — بيضاء Appos. von ضرب *F* 21, 7. —
 15 — العرمة *o* — 17 *co* بالعمارات *co* بالعمارات *br* —
 18 *b* دويد *co* — 23 *br* واعداءه *br* 21 — سهمى *co* سهمى —
 1 — 2 — الأطل *coF* البطل — وقفت *coG* 1 — 656, 1
 منزلة تحقها *F* — كندك *c* كندك *o* كيد *br* — بان *o* 5 —
 4 *FG* اصبححت — 12 — 14 — سوي *co* سوي — 12 — خلال نحوها *co* —
 18 Hamâsa p. 504 لغلى Bekrî p. 473.

—20 fg. Nachbildung von Amrulk. Diwān p. 33 unten; the Divans p. 135, wo sogar بعرفان statt بعسفان steht; *F* على تحشة — 657,4 *FG* وَحَكَاكَ s. Textverbess. zu al-Makkarī Nr. 1. 1867. S. 206, und Bd. III. ٩٨٢, 9, — die Hh. haben keine Zeichen für die Aussprache, daß aber Jācūt in der ersten Ausgabe des Moschtarik p. 60,6 ausdrücklich بصمتين hinzusetzte, so muss er عَرَنَ, also hier وَحَكَاكَ geschrieben haben. — 7 l. بطن عرنة vergl. Bd. I. ٩١٧, 2, wo aber auch ohne Erklärung auf unseren Artikel verwiesen ist. — 13 *b* بالخصاب *r* بالخصاب — 17 *br* يشقى — 17 *br* دُبُورُهَا als wenn دُبُوبُهَا auch hier gestanden hätte, dann *FG* دُبُورُهَا; vergl. zu Bd. II. ٥٩٩, 14, hier nach der anderen Lesart, dass es „seine Bienenschwärme“ bedeutet; zu den folgenden Ortsnamen kann das vorangehende Verbum im masc. od. fem. gesetzt werden. — 658,1 *b* ضرب ساقى *br* يسقى — 3 Bekrī p. 470. — 7 *co* النجان — 16 Gauharī I, 531 erste Vershälfte:

17 wie Bd. II. ٧, 23 fg. — 659,2 *b* richtig خديج عياء Bekrī p. 470. Ibn Hishām p. 869 عاد صفصفا — 6 vergl. Bd. III. ٩٨٢, 5. — 7 vergl. Bd. IV. ٢٠٨, 11; *o* Bekrī p. 470 غشيتها l. عشيتها *o* الذبوح *r* الذبوح *c* الدموح — زماء *b* زمنا *co* وهما — عشيبها *c* عشيبها *b* — 12 *co* يشبه القبيلة Naçr القبيلة 9 — الذبوح — 14 Mufaddhaljāt 14 يشبه القبيلة — 15 vergl. Bd. I. ٥٨٢, 23. — 17–660,8 Ag. V, 138. — 19 *bF* طيف *o* „leidenschaftlich eingenommen für“ — 20 *o* طيف — 21 besser سلم عليه فريك Ag. فيه قديد — 22 *F* مغرنا *F* — 23 *F* مقلدها vergl. Bd. III. ٩٨٨, 5. — und Ag. لا 2 — ويسبك *br* نمك *o* نمك *c* 360,1 الصبير 1. — 3 die Hh. فوجس Ag. القديد — 10 Bekrī p. 471 فكد — 16 wahrscheinlich التمور s. Cazwīnī

II. 147, 15.—*F* vor الله fehlt والشهاب vergl. Bd. IV. 9f, 3-5.—
17 *F* nach قدره ist غير zu ergänzen.—*F* المَكَايِل—20 *F* فَمَسْكُوا
—22 *rF* ان يعملوا *c* يعملوا *b* عملوا

661, 6 *FG* مستقرة—10 *F* وعند—11 *F* باعة „Krämer“,
— Buden; s. Motanabbí p. 33, 1 باعة تجار Gross- und Klein-
händler.—15 l. ضارح vergl. Bd. IV. 131, 11; 131, 3; 131, 12.
Amrulk. Diwán p. 28. the Divans p. 138.—17 am Ende واد
schlecht ausgedrückt.—19 وادی *br* und Samhúdí نَحْد—23 l.
بَحْمَص—662, 3 Ibn Hischám p. 857 fg.—5 vergl. Bd. IV.
9f, 6; 9f, 6.—11 *br* حواء—12 *b* يحيط—13 *F* مَعْنِ—16 die Hh.
السوداء vergl. Bd. II. 18f, 5.—23 *c* بالعمسة—663, 2 vergl.
Bd. I. 339, 9. Bistání p. 1386.—8 *F* المَكْتَر—11 *l.* ظمخة—12
b الخشب للعصادين *r* العصادين vergl. S. 656, 11.—15 *FG* المَلَأَ—
18 *F* الى—21 كُفَر die Hh. حُفَر vergl. Bd. IV. 39, 16.—664,
1 s. *Krehl*, die Religion der vorislam. Araber. S. 89.—Sure
53, 19.—14 die Hh. حَرِيص vergl. Bd. II. 337, 13.—21 l. لَتَرْتَجَى
r لَتَرْتَجَى *F* لَتَرْتَجَى s. *Sprenger*, Leben Muhammeds. Bd. 2. S.
57. Beidhāwí I, 637.—665, 4 um den Namen des Götzen
zu verwischen, ist Ag. II, 168 daraus entstanden:

الى لعن الله الذى يحج له الشمس ومن دون بيته سرف

الجلد الصبور—عزلت Ibn Hischám p. 145. Ag. III, 15 تركت
Shahrestání by Cureton p. 443 الرجل البصير—9 *b* عمرو *co*
عَمَّـاً Ag. ازور—10 *l.* ازور Ag. ازور—عَمَّـاً Ag. عَمَّـاً
الاصناف *c*—مغرب *r*—18 *F* الثيران—شيمت *c* شيمت *o*—17 *o*—
666, القرى *c* العربى *br*—بقاتل *c*—19 *c*—تدعى رجالهم *F* يدعى *c*
8 *o*—فاصد *F* فاعصده *o*—10 mit Hexe „Hexe“ glaube ich das
richtige Wort gefunden zu haben; *co* بخنشه *br* بخنشه Ibn Hisch.
p. 839 بخنشه—13 Azrakí p. 87 اعزى Ibn Hisch. *F* يا عزر *F* dia-
lectisch möglich wäre عزى statt عزى „meine 'Uzza“—l. شدة
—15 Bistání p. 1390.—19 *o* الزواديق *br* الزواديق *co*—20 *co* خوص

— *br* المهمل — 667,3 *F* كان لقرنها منهم wie Z. 8 im Gegensatz.
 — 7 Sure 71,22. — 11 *F* قبلت *bro* قلبت — 14 *b* يحكي *c* بلغنى —
 16 vergl. Bd. II. ٩٧٣, 22. — 17 *coFG* Ag. V, 124 طرف, p. 101
 الحجاز — 22 *F* نيسرى — 668,1 vergl. Bd. IV. ٩٥٩,
 21. Ag. VII, 74. — 2 Garîr Diwân *F* *سج* s. *Fleischer*, Con-
 struction der Sach- und Stoffwörter; in den Sitzungsberich-
 ten Bd. 8. 1856, S.1. — 6 لآخره — 11 Sure 48,9. — 21 vergl.
 Bd. III. ٣٠٠, 8. — 669,1 Amrulk. Diwân p. 48. the Divans
 p. 144. Ag. III, 97. — 7 يحجروا *b* يحجروا *r* — 8 *c* اطعانا *c* تنس
br نجح *br* — 10 *F* عنية — 12 *F* *حج* bei Freytag ist falsch; l. *حج*
b فاحبة خبة *r* — تواصفى *br* — 17 تفاروت ل. — 16 خلال *F* — 15 *حج*
br — 23 *br* فتجحت *F* فسحت *br* فنحت *o* فحجت *c* — 21 فالجنب جنب
 نحو قوقيت „verdoppelt“ *F* 670,1 — وحوقل *co* وحوقل
co — 17 العزيزية ل. — 16 لينعك *cp* — 15 دق *co* دق — 14 وضوضيت
co — 22 *co* بالسكية *r* بالسكية s. *de Sacy*, Abdallatif p. 625,101. — 22 *co*
 والسفوف

— 9 *br* عذار *co* مرحية *br* — 8 *br* العجل *br* انفحل 671,3
 12 *F* تبكى البلاد Anrede des Dichters
 an sich selbst: „willst du nicht das Land beweinen“ d. h.
 aus Sehnsucht nach dem Lande weinen, wie Bibl. arabo-
 sic. p. 562,9 fg. — 1. أميمة — 19 Ibn Hischâm p. 81. — 23 vergl.
 Bd. II. ٧٥٥, 7; *r* جاروا *br* — 672,3 Bekrî p. 466 auch
 5 Hamâsa p. 214 und Bekrî سلمى — 6 نصيحة Ham.
 9 *F* in dem
 Halbverse ist nach dem Versmasse Wâfir لجنة zu lesen, nur
 ist mir der Vocal für ج zweifelhaft. — Vergleicht man hierzu
 bei Bekrî p. 494 unter عشر, wo auch der folg. Vers des Zu-
 heir angeführt wird, den Vers des Dureid ben el-Çimma
 وقتيان دعوتكم فجاءوا الى كاتم جنان عشر

so muss der Vers des Ibn Ahmar gelesen werden:

23 *co* *br* كجاج *c* — حباله Bekrî p. 477 — 19 *تسبيها*

أجد جفون *FQ* *احدى* „haben die Augenlieder es ernstlich darauf angelegt —?“ wie أجدك mit folg. Verb. „ist es dir

Ernst damit, dass du —?“ *تحم* *F* dem Activ *تدفع* ent-

spricht besser *تحم* von *حم* *F. a.* — 686, 6 *o* حلقه — 7 *o* شفا —

8 *co* يستوى — 10 *c* معروف *b* مغردى *l. عمر* — 13 vergl. Bd. I.

9. III. 18. — 15 *c* واثبت *b* واثبت *r* — 20 Arab.

prov. T. III. p. 569. — 20 u. 23 Bekrî p. 389. — 21 *r* اذا حص

co خمس — 22 *c* *F* *تم* von *آم* IV. „und er erkannte als ge-

wiss, dass, wenn die Reiter ihn umringten, sie seine Gattin

zur Wittwe machen oder das Haus mit Klage erfüllen wür-

den.“ — 23 *F* Bekrî *تسببها* — 687, 1 *c* يسار — 2 *F* جثمان

4 *F* *وأنسأته* „und das Schicksal sparte ihn auf“ (für einen

späteren Tod). — 5 *c* *تسول* *br* *بسول* *F* *البطاء* pl. von

بطى — 11 vergl. Bd. III. 18. — 14 vergl. Bd. I. 7. —

21 *b* *بيتها* *cF* — 22 *F* *الشجر* Gauharî I, 367. Arab. prov.

T. II. p. 207 *شجر*, der Türk. *Kâmûs* *شجرة* ohne Artikel. —

688, 1 *br* *اردف* *F* *باد* wie Bd. III. 23. — *co* الصغير —

6 Bekrî p. 488 *ونحبسنا* — 16 *co* *الاديني* — 20-689, 7 Ibn Hischâm

p. 958. — 689, 4 *br* *تشد به* *c* *يشد* — 9 vergl. Bd. IV. 14.

— 10 *F* *مسائل* — 14 Gauharî I, 138. Arab. prov. T. I. p. 691.

— 690, 1 Zamach. p. 110. — 2 *F* statt *التنقيص* hätte Jâcût

تبيها *F* *عقبا* nach Naçr; die Hh. *عقبا* *وبيها* — 13 *F* *متواجهتان* — 16

— 18 *F* *طفل* *br* *تجهم* *يعرى* *وملجأ* — 19 *br* *مقلتها* — 20 das

erste *ياكل* *cF* *تاكل*, das zweite *c* *تاكل*

691, 4 *F* *وسطها* *b* *ركوب* Bekrî p. 489 ebenso beide

Lesarten. — *co* *ظله* Bekrî *ظله* u. *ظله* *F* *الذل* *br* — 9

برجى *br* *عجوى* *l.* *خاصة* — 19 *بكناف اليمامة* — 17 *عجوى* *br*

— 22 *br* *اغنياني* *co* *الى* *السموار* *br* — 23 die Hh. *مسيل* — 692,

2 *F* أَجَدَّ نَاقَتَهُ „als er seine Kamelin zu angestrengtem Laufe antrieb“. — 3 *c* تَصْبِغُ *o* تَصْبِغُ *br* يَجْجَعُ *br* يَجْجَعُ *r* السَّبْعُ — 4 *r* السَّبْعُ *F* wenn Ortsname ist, so muss *co* الحَمَلَاتُ *br* — *o* الرَّبْعُ Apposition davon sein; vermuthlich wird aber die Kamelin mit يا und ihrem Namen angeredet.

الْعُرْ بضم العين : 697, 1 Bekrī p. 487 — ملق *br* رمق — غرايب *o*
 F und *o* منصوب — 3 Ag. XIV, 87; — واسكان الفاء كُثبانٌ بهم بالعالية
 الفاخوري 1. 9 — ثمبما *b* السماء *r* 6 — ضل *br* فعل 5 — منصوب Bekrī
 الكليانيين 1. 19 — رايت *F* 13 — تعوذ أبو Tammām Diwān — 11
 حانٌ 1. 22 — وسم 1. 1 — اكلنايين *ط*
 محمد بن; unter محمد 2 — عذه 1. 698, 1 — شكير
 ist der Verf. des Classenbuches gemeint, nach wel-
 chem Z. 3 zu lesen ist بنت الحارث — 13 — vergl. Bd. II.
 22 *F* — بأنفكم *F* بانفسكم *c* 19 — حذل d. i. حذل 16 *co* — 11.
 22 *F* فازر statt فازر; bei Freytag unrichtig, wie auch
 فازر, s. Kāmūs III, *91, wo unrichtig فازر — 699, 2 Bekrī p.
 بنواحي — علق *co* 4 — الحزن *co* الحزان *br* نجران — واتقونا und فحلوا
 aus den Marāqīd hinzugesetzt. — 5 *co* حيرة fehlt in *r*, wie der
 ganze Artikel in *b* — 7 *br* حرامى 8 — للبين *o* للبين
c رده 21 — للبين *o* للبين 8 — حرامى *br* 7 — *c* رده
 nach dem Kāmūs I, 324 Name einer Festung in
 ورتنك und eines Berges bei Schīrāz; wahrscheinlich sind
 daher mit رده اولاد Perser gemeint. — 700, 2 1. شقته *br* 8
 انقب *G* انقب *F* انقب *o* 12 — ويجفر

ايبانا 16 — تربته *F* تربته *br* تربته *o* نرسه *c* 10 — ءام *F* 701, 9
 702, 1. vergl. — يلق *br* 20 — صبة *br* 18 — اما انا *c* امانا *o* ايبانا
br 8 vgl. — وحبانه *br* وحباله *cF* 3 — واحداج Bd. I. 4. 5, 19; die Hh.
 Bd. III. 233, 18. — 11 Ag. XVIII, 218. Kāmīl p. 52. Bekrī
 p. 576. — 16 — الحثون *bFG* 15 — الركب قد ساموا Ag. الحى 13 —
 19 *F* — والحذم *co* — ذها *br* بلى 16 — يعنى *co* — فعهدها يلوح *br* — الطول
 „mögt“, ترويتما *F* تردتما *r* تردتما *b* تردتما *c* 20 — الورد *F* — عصبه *o* غصنة
 ihr beide das Mark (die besten Säfte) der Erde reichlich
 einsaugen! — 22 — وفي *FG* — هتين ظلالها *br* يهين *o* تهين *c* 21 —
br 23 — المناحقى *br* — ابتلى بمحادثة *cF* محارسة *br* 23 — المناحقى *br*
 Trennung von seinen Freunden geplagt d. h. in die unan-
 genehme Nothwendigkeit versetzt ist, sich mit diesem Be-

5 *br* يتراسنون *o* بعضه *c* بعضه *br* بقبضة *co* — 8 Ag. III, 11. VI, 168; *c* zu كلثم am Rande عياش اسم *F* مَلَمًا *n. loci*. — 9 *co* بالصلاة — Ag. فاعتما *vergl.* Bd. I. ٥٩, 17. — 10 *vergl.* Bd. IV. ١٣٩, 3. — 11 بالاصباح Ag. — 12 Ag. اجازت *u.* جناحين — 13 *F* بعيت — 14 *b* حزرت *c* خرت Ag. خورت, خدرت, خدرت, خدرت — 15 *vergl.* Bd. IV. ١٣٩, 3. — 16 *F* الأثل, wie Bd. III. ٣٣, 15. — 23 Ag. X, 168 هزان *vergl.* Bd. IV. ١٣٩, 21. — 716, 7 هزان *br* *vergl.* S. 709, 21. — 9 *F* العلو — 11 *vergl.* Bd. I. ١١, 12. — 15 *vergl.* Bd. IV. ٣٩, 19. — 16 Sure 6, 137. — 18 Sure 89, 6. — 717, 5 *F* رزمة *ist* als Eigenname unbekannt und es müsste *رزمة* *بيض* heißen, wenn nicht *رزمة* *بيض* zwei zu einem Eigennamen verbundene Nomina sind; es scheint ein Adjectiv darin zu stecken; *c* درمة „glatt, weich“ passt nicht zu *براق* — 19 *F* سبناوين *s.* Sharastānī by Cureton p. 132. Satio quinta et sexta libri Mevafik ed. Sörensen p. 343. — 23 *l.* شاس — 718, 2 *l.* كنت der Vers, von welchem der Dichter den Beinamen el-Mumazzak „der Zerrissene“ erhielt; Kāmūs Calc. p. 1334. Bulac. III, 305. — 4 *vergl.* Bd. I. ٩٣, 10. — 5 *bo* — 10 *c* نقشان *o* نقشان — 14 *co* هادية — 19 *br* يقدر — 21 *o* *G* — 18 *FG* زغر *l.* 16 — 12 *l.* أنرج — 719, 8 *c* مهزود *o* مهزود — 720, 1 *G* Mukaddasī والانبام — 2 *o* مسفس *c* اشتباقي *b* 9 — تشرقه *b* 8 — يحزنك *FG* 7 — وعلى *o* وهل 6 — مسقف الحياه *br* الحباب 21 — يحباب *br* يخاف 15 — دقاي *c* زفان *r* 11 — المريكي 781, 6 Bekrī p. 483 und Zamach. p. 107 سمعا, Garīr Diwān wie Jācūt سمعت und genau genommen sind es drei Berge, denn nach Bekrī sind unter عمايتان die beiden Berge حماية وصاحبة verstanden und يذبل ist der dritte. — 10 *br* مجيب 722, 1 — قلات *co* 23 — Garīr Diwān. — 17 الاموال الفسدى جزى 7 Ag. XX, 160. Hamāsa p. 95ⁿ اصطان *l.* 3 — حبيب طريرك [الله عنا والجزء بكفه حماية خيرا] عطاء 9 Ag. Ham. هتقاء

c — يَسْرِي co لسيرك 20 — Mutanabbí p. 387. — 19 حتى رَأَى النسب
 علوا als علوة F علوة 21 Bekrí p. 482 معرقها br معرقها
 als von الَعَق mit رُب وادفعه 728,1 bc — ذق br
 5 vergl. Bd. III, ٢٨٣, 1. — 6 كَمْوَن c كَمْوَن 1. — 13 F
 رافر br وافرن G وافرن o واقرن c 14 — مدلوح br — عَيْنى und مشجرا
 729, the Diyans p. 176. — 18 واسلم ظهري Bekrí p. 482 وطى
 5 Zamach. p. 118. — 8 bo مشاوير F مشاوير 16 F فشا
 19 l. wie Bd. I, ٧٨, 13. Abu Nowás p. 22 v. 5.
 Harír Durra ed. Thorbecke p. 42, 3. — l. وببضاء — 730, 2 br
 18 vergl. Bd. — السواعى co 14 — المتعب F besser 13 — فاصبر
 I. ٣٩١, 12.

٣ FG نغل 3 — بسبب اسر العلوية b hat 731,1 statt انقره
 „und eine Mühle, die viel Geld einbringt“; r تفل بالا fehlt in
 b. — 8 br الادوم Marácid II, 282 وقيل — die Zeile von dem
 ersten و bis تعالى fehlt in co — 15 vergl. Bd. II, ٤٥, 7. — 16
 vergl. Bd. IV, ٧١, 16. — 17 Bekrí p. 504 القارة und غُمير vergl.
 Bd. III, ٨١, 4. — 732, 14 vergl. Bd. III, ٧١, 9; c وحتل
 فتعز bro 15 — محيلا b محيلا c 14 Garír Diwán; c وختل br وختل
 c فتعتر 17 — زغنا und تزوغ c 17 — فتعتر c
 Kamfelen unbekannt, vielleicht مزونمة, s. Bd. III, ٧٩, 7. IV.
 ٥٣, 1; b من دوية 22 vergl. Bd. I, ٥٣١, 3. — 23 br الغوطة wie
 Bd. IV, ٨٥٣, 11. — 733, 5 الجناح Zamach. p. 35 الجناح Bekrí
 p. 183 حبابا من c حيانا بن r 14 — الجباح, الجناح, الجناح
 حصنى Bekrí p. 486 حصنى 14 — شها 341
 17 — يصيد F 19 — قوش die Hh. 23 vergl. Bd. IV, ٨٧٤, 19.
 — 734, 1 F الكرى statt الكرى c 10 — المربع co 8 — مسافر F
 بالغدو 1. — وملطى statt وملطى oder وملطى F 11 — المتنسر F المتنسر c
 18 — عنبب F die Aussprache عنبب, welche Jácút an-
 giebt, auch nach den Marácid mit drei Dhamma, ist höchst
 unwahrscheinlich; عنبب oder عنبب nach dem Kámús I, 117

wird durch das Versmass bestätigt; so auch Bekrî p. 484.
 —21 Diwân Huds. vergl. Bd. IV. ١٨٩, 11; ١٩٠, 10; l. قضاعية —
 واني Diwân واني Ag. وادنى —22 Bekrî p. 229. — 735,6 br لحيب
 o لحيب —10 vergl. Bd. II, ٩١, 23. —11 F' الشاء wie S. 738,4
 —and Marâcid II, 285. —14 Bekrî p. 498 فغير und لأم —
 17 l. أدد —23 مندر die Hh. مقلد — 736,1 vergl. Bd. II, ٨٩,
 14. —5 Hamâsa p. 91ⁿ —10 بجم s. Arab. prov. T. II.
 p. 25. —13 F' أوى —16 vergl. Bd. I. ١٧, 7. —17 مزحل ebenso
 Hamâsa p. 96,3; F' مزحل „Zurückweichen“. —18 F' سأعتب
 „ich werde die frommen Leute von dem Ärgermiss, das sie
 (an mir) nehmen, abbringen“. —19 vergl. Bd. III. ٨٨, 19. —
 20 vergl. Bd. III. ٧٣, 11; bo besser صاحبة — 737,5 vergl. zu
 Bd. II. ٨٥, 23. —10 مل br بن Bekrî p. 555 وجنوبه —11
 co في القنا وجنوبه —18 وجصب —20 F' فثلك steht für فثلك s. de Sacy
 Gram. ar. I, 554. Mo'allacât ed. Arnold p. 8 v. ١٩; ebenso
 für رث ارض مهممة Object von قطعت —21 شرح كبار b
 —22 Bekrî p. 485. — 738,4 br والشاء —9 قنية br قنية
 dem Amrulkeis zugeschrieben bei Bekrî p. 582; s. m. Ab-
 handl. die Strasse von Baçra nach Mekka, S. 7. —17 Am-
 rulk. Diwân p. 46; the Divans p. 136. —20 Garîr Diwân
 —2 نجت Ag. IV. 148. نجت —3 Gauharî II, 482. Ibn Doreid p. 194. Ibn
 el-Athîr Chron. I, 391. Bekrî p. 485. 615. —5 F' ينفخ bei
 Freytag F.a. falsch; s. Sure 3,43; 5,110. —6 F' اعلمها —FG
 als Apposition der Art zu der Gattung: „der Fisch-
 der Aal“, der Aalfisch, wie S. 762,11. „Bei meinem Leben!
 Es ist mir lieber, dass eine sich sommernde Eidechse bei
 'Oneiza, die in der Mitte des Vormittags 'Arâd-Kraut ge-
 fressen hat und in Folge davon blasende Laute von sich
 giebt wie ein Hengst, die Nachbarin der Angehörigen von

ihr (der Geliebten) sei, als (dass dies) der Aalfisch und der schwerverdauliche Rübsen (sei)“, d. h. Es ist mir lieber, dass die Geliebte in der Wüste, als dass sie an Flüssen oder am Meere und in wohlangebautem Gartenlande wöhne. —

Ueber den Gegensatz zwischen الصب und السمك s. Textverbess. zu al-Makkarí Nr. 4 S. 190.—12 vergl. Bd. IV. 591, 12; in Garîr's Diwân der ähnliche Vers mit anderem Versmass:

أَهْجَاجُ الشَّقْوَى مَعْرِفَةُ الدِّيارِ تَرْفَى النُّصْلُ أوْ بِلَوَى مَطَارِ

10 *bF* besser معاني — 14 Gauharí II, 110. — 20 l. مكفهر — 21 *bF* وتكفير *F* ويكفر, 740, 3. wozu Subject ist. — 740, 3. so *co*, oder ويكفر *so br*; كَفَر in der neueren Sprache für اكفر, „Jemanden einen Káfir nennen“. — 4 *F* فانتتن, 1. وتبعته. — 15 الاغوازي *br* الابدوردى 14 — تخشوم 1. — 7 vergl. Bd. I. 870, 17. — 17 Hamása p. 304; حبيب *co* ضاميل — 18 Bistání p. 169. — 21 *F* ويرقى — 22 Ag. I, 175. Ibn Coteiba Diwân. — 23 *br* بالنمیل *c* بالنمیل Ag. بالنمیل und بالنمیل

ايقطن *br* ايقصن *co* 3 — على *br* الى — تهب Ag. تكب 741, 1. statt تحذر *F* 4 — ينقص الدهر انسان *F* تنقص للربيع Cot. انقص Ag. *c* الرجاز 5 — نشر *F* — تطالع من وعد oder تطالع Ag. Cod. تحذر — 16 vergl. Bd. II. 83, 23. — 19 Sure 11, 45. — 742, 5 Beládsorí p. 132. — 12 Mutanabbí وديوانها die Hh. — 13 Bekrí p. 497 موجود — 16 *F* حب — فتعرف und فيعرف — 17 Bekrí p. 288. — 21 الرمل الحلى *br* الحلى *c* 19 — بقية *c* بعتة *br* 17 — 743, 2 vergl. Bd. IV. 87, 13; 93, 16; *o* — 10 *F* بالشراء *bo* 744, 4 — المفردة *o* 22 u. 19 — العلو العول 10 — فحل الماء مغرورق *F* معروف *br* مفروق *c* — فحل *br* — سدام — 10 *F* فحل الماء مغرورق *F* معروف *br* مفروق *c* — فحل *br* — سدام

„da ist bei dem Wasser ein in Thränen schwimmender (der Dichter)“

abgestiegen⁴. — 11 *br* ^{نَسُون} *F* ^{جَهْرَة} — *br* ^{يَنْج} *FG* —
 15 vergl. Bd. I. ٢٨٣, 20. — 17 ^{أَصَوْر} *F* ^{صَوْرَاء} als dessen Plur.
^{صَوْر} vorkommt bei Makkarí I. ١٩٨, 6. — *F* ^{عُوج} — 19 *F* ^{جُرُون} s.
Lane unter ^{جَوَاد} — 22 vergl. Bd. II. ١٥٩, 2. — 745, 1 ^{دَجَلَة} l.
 — 4 ^{العوراء} *co* ^{أَبْن} *r* — 10 vergl. Bd. III. ٢٧١, 7. — 11 ^{Bekrí}
 p. 502 ^{غُرُوش} unter ^غ; die Verse in umgekehrter Stellung;
 23 ^{كَكْبَاش} *r* — 18 ^{الاديني} *co* — 17 ^{التسلف} *cro* — 15 ^{عند} *co* ^{وسط}
^{Bekrí} p. 490. — 746, 9 ^o ^{بقيص} *c* ^{بغيص} *u.* ^{دوبارها} — 10 ^{الارواح} *o*
 — 13 vergl. Bd. I. ٢٩٢, 17. — 14 ^{حاديبيها} *F* — 15 *F*
^{br} ^{غَضُوب} *am Ende* ebenfalls ^{الحوراء} *c* ^{الجواد} *br* — 16 ^{وَرْن}
 20 ^{Bekrí} p. 496 ^{فَرْمَاج} scheint wegen des Versmasses
^{الهزج} statt ^{فَرَامِج} gesetzt zu sein. — 747, 11 l. ^{عَلِيّ بن رُلَاج} — 13
^{Ibn el-Athír} V, 105 ^{أَبُو نَصْرَة} — 19 *F* nach ^{تَرَى} fehlt eine Silbe
 zum Versmass, vielleicht ^{من} „irgend welche dahinziehende
 Frauen“; vergl. Bd. IV. ١, 9, wo ^{بِو} ^{أَلِي} nach ^{تَرَى} haben, wo-
 raus ^{لِي} statt des vorgeschlagenen ^{مِنْ} zu ergänzen ist. — 22
^{الشاشحات} Cod. Berol. ^{كَبَجَل النَجْمَر السابحات} u. ^{أَشَاقِك} Ag. XIV, 129
 — 748, 2 nach ^{عَرُوق} setzen *cro* unverständlich hinzu ^{كتب}
^{اشتقاق العوق في بركة اوى}, denn wo diese Namen vorkom-
 men, findet sich nichts über die Ableitung. — 3 l. ^{واستنطه} —
 und vergl. zu Bd. I. ٥٨٢, 19. — 6 *F* ^{أَفَلَت} — 9 *bo* ^{مشعوف} — *br*
 14 ^{Mutanabbí} p. 572. — 16 vergl. Bd. I. ٢٠, 14. — 17
^{br} ^{عَلَج} *F* ^{الهاجون} *br* ^{الْحُجُون} *o* — 18 ^{الْقِيَمِك} *F* ^{الغيمك} *co* ^{الينك} *br*
 fehlt eine Silbe im Versmass. — 19 *F* ^{وَرْن} und ^{وَأَجَا} —
^{reo} richtig ^{تَهَال} *F* d. i. ^{تَهَال} „mane territa a me auffugit“. —
 20 *r* ^{جَاعِد} *b* ^{جَاعِد} — 23 vergl. Bd. II. ١٨٧, 5. — 749, 1 ^{عَيْف} *o*
^{br} ^{لِلْمُعْتَفِينَ} *F* — 4 ^{مُحَوَّر} plur. von ^{الْحَوَارِ} *FG* — ^{حَوَارِينَ} l. — 2 ^{سَيْف} *br*
 — 5 ^{وَصَدَاع} *c* ^{وَصَدَا} *o* — 7 vergl. Bd. IV. ٧٨, 3. — 8 vergl. Bd. III.
 ١٧٢, 18. — 9 ^{بالضم} *l.* ^{بالضاد} — 11 *br* ^{الْخَصِيْبَا} — 18 ^{عُيْر} die Hh. ^{عُيْر}
 — 750, 1 die Hh. ^{أَطْب} *br* — 2 die Hh. ^{تَكْبَدَا} *o* — ^{دَوَابَة} die Hh. —

10 *b* الكليب — 11 باليمن aus Naṣr hinzugesetzt. — 15 Bekrī p. 187:

الر تيم الأطلال من حول جعشهم مع الطاعن المستلحق المتقسم
 في عيشة الاطهار غير قربيهما بنات اليلى من تحطى الموت يهزم

18 in den 7×7 Gedichten; *F* اعناقنا.

751,1 Bekrī p. 250 جاوزن — 12 Harethi Mo'allaca v. 18. Gauharī I, 273. — 15 vergl. Bd. II. 449, 7. III. 334, 4. — 19 die Hh. الحوز Naṣr الحوز vergl. Bd. II. 440, 2. — 752,6 vergl. Bd. III. 449, 9. — 10 *FG* صاحبها — 13 Ag. XV, 38. Kāmil p. 363. — 17 die Hh. فيقرع *F* فتقرع — 753,14 Ibn Hischām p. 752. — 18 *b* *F* und Mufaddhal. فيهم — 20 diesen in den Hh. fehlenden Vers habe ich von Bd. III. 443, 2 hinzugesetzt. — 21 *br* رب — 22 ذقت *F* لاقط — 754,5 Ag. Cod. Goth. Mufaddhal. l. خلة — Hamāsa Buhturī حَدَاى — 6 *l.* بجيلة — القيمت للقوم يوم الردع — Ag. ذات Ham. خبت — ارسلت Ham. القيمت — 7 Bekrī p. 499; سرعهم Ham. كلابهم und so Muf. im Commentar. — 9 vergl. Bd. IV. 440, 11; *F* محرمات *br* — 11 Bekrī p. 499; *br* تحير Zamach. p. 117 صفة als يحبس الطير أوغرا *F* يحبس — die Hh. تبع *br* بيع *co* — تحير mit حال von مضرب als coll. singul. masc. construiert wie S. 586,17. — Bekrī die zweite Vershälfte

12 Ibn Hischām — بأحد *l.* 18 — زحالف مضرب تزلق الطير اوغرا — p. 557. — 22 vergl. Bd. III. 440, 13; *co* تنب *br* ينب Bekrī p. 497 die zweite Hälfte: ويوم جدود له نواكل عن الامل — 755,2 حفرة. — 9 die Hh. النادر *br* الغارد 5 — بالمدينة die Hh. dagegen Naṣr und Kāmūs I, 108 جفرة عتيب wie Bd. II. 443, 13 — جفرة ضالدا — مسوح 10 — الجفرتان II. 44, 19 — جفرة ضالدا — 15 *bcF* besser يشبه s. Gauharī II, 357. — 17 لا *l.* 756,3 — 13 vergl. *وَقَى* von يقى *FG* 6 — ما *F* ما s. Gauharī II, 396. — 14 *l.* طافيا — 16 *F* بغيا — 17 Kāmūs III, 112

أبو الحسين 20 — و olme لا besser *F* Kam. Turc. انك لعالم ولا تباغ
 Bd. I. v. 5 — أبو الفتح 757,8 nach verschiedener Ueberlie-
 ferung bei Ibn Hishâm p. 222. — 16 Kâmil p. 555. — 20 l.
 صغيرا — 21 die Hh. نبوته — 758,1-16 *F* nach dem Kâmil 559,
 ندى 1. يدي 5 — حسي 4 — صنعتها باعالة نسخة 1 zu berichtigen
 — 13 — الالبكري 19 — آ 1. ال 13 —
 العينان 759,12 *br* البصيع 1. 21 —
 الحناني 20 — طلاب 1: كلاب 18 — الجوهري *br* الجوهري 16 *co*
 شيق 15 — أغوية *F* غوية *c* 14 — التميز *br* 10 — فترجع *br* 760,9
 — 17 da alle Hh. und die Marâçid II, 295 الجالوت lesen, so
 ist wohl nicht zweifelhaft, dass Jâcût so geschrieben hat;
F der Artikel, wodurch das Wort die volle Declination be-
 kommt, passt nicht zu ينصرف, لا ينصرف, daher die Goliaths-
 quelle — 19 die Hh. 559 — 28 *br* الغياره *c* 28

— حبان *r* حسان 15 — يوسف *c* يونس 13 — يخفي *c* 761,11
 — 17 *co* عدد آي 1. عدد آي 18 — مبشر *r* 19 — Belâdsorî p. 171.
 — 762,2 *c* تسحق 8 — ملح 12 — Belâdsorî p. 148. — 18 *br*
 555 — 763,1 *F* correct زلجا 3 — *F* طولهما 4 wie
 Cazwinî II, 149. — 7 *F* nach الجنوني ist aus Cazwinî zu er-
 gänzen: وقطعت على قبة راسه فاذا نزلت أول دقيقة من السرطان وهو
 13 — تطرد *F* ib. — أطول يوم في السنة انتهت الى الجود الشعالي وقطعت
 14 *c* — غمار غمار البنا Bekrî Bd. III. v. 23, 23 wie عمار الشبا
 غمل ثلاثون ميلا *F* 19-20 — رعل *o* زر غالي *b* در على
 s. über einige Arten der Nominalapposition S. 25 = Sitzungs-
 ber. 1862. S. 33. — 21 Bekrî p. 359. Zamach. p. 117. — 23
 der Enkel des Garîr hiess allerdings جرير عمار بن عقيل بن جرير,
 der Name der Quelle ist aber sicher غماره wie Bd. III. v. 16.
 — 764,3 ما 1. ما 9 — *F* حار 11 — *r* قرما *b* وقرما *s.* Beitr.
 z. arab. Sprachkunde, Sitzungsber. 1870. S. 288. Anm. 3.
 — 14 *br* قبلنا *F* قبلنا *b* قبلنا 15. vergl. Bd. II. v. 6. — 16 *co* روسانه *r*

765,2 c — بلفظ جمع سلامة l. 23 — الوليد l. 20 — دنباية b دويناية
 5 vgl. — اذل l. 1. 119, 8; 4 vergl. Bd. I. 119, 8; 4 — الثنية br البثنية o البثينة
 13 — عن ابن ابي هبيرة ابن الوليد co — محمد l. 8 — 5. 34v, 5. — 8
 vergl. Bd. III. vof, 22; br — ينب — die Hb. الاصل — 19 F
 wegen des Versmasses vielleicht منهق auf das Subjectspro-
 nomen von يتبعن bezogen. — 21 Bekri p. 622. — 22 FGF بشق
 und الرجال o 9 — غرنة r غرنة b عزيز — المعرب br 766,5 — يشرع
 br الرجل 10 F بلغتم oder بلغتم — bc فحبكم 15 Bekri p. 499
 nach richtigem Versmass:

وللشاميين طريق المشيم وللعراقي في ثنائيا عهيم

18 Mufaddhaljât لقوم — 19 دونها br — وحرورها F wie Bd. I.
 19. 19. — 20 die Hb. القيقاء — فالصوية — 21 l. العبداء br العبداء co
 — والغاية l. 22 — عيوب o 15 — فنعقت c فنعقت b 767,3 — الجواه
 23 قل ساعدي Bekri p. 490 — 768,4 — الغاية

فا راعهم الا اخوهم كانه بغادة ففجاء الجناح كسيو

5 co — 18 Bekri p. 43. — 11 غيرة l. 10 — يعطاه c بغطاه b بعضاه
 3 vergl. — هنت br نقت 769,1 — كينوب r نبوت bc 20 — الاديني
 Bd. II. 34, 23. — 5 Férazdak Diwân pag. 30. Bekri p. 384.
 — 7 B — خبيث — لييم B خبيث — لحاف B 7
 السلط r الساط b 14 — بغتة F 12 — اهل co ارض — حيث l. 23; 34v, 23
 19 vergl. Bd. II. f. 1, 9. — 21 br حياء c جبياء 770,13 l.
 19 Zamach. p. 122. Gauhari
 II, 528.

771,1 F فقيحت الغداة vergl. Bd. III. 113, 18. — 6 u. 7 F
 الغباري Bekri p. 385. 498 الغباري vergl. Bd. III. 113, 8. — 8 F
 20 — انقلاب co الثياب 16 — الحر br الحسن 13 — فراس co 11 — الشاه
 صفت ظلة 3 vermuthlich خويتم F 772,2 — المجبرة c انجم bro
 — 5 — c lässt alle Reimworte auf J ausgehen. —
 7 u. 8 o F besser ابدال u. حال „Wenn Gabrá el-Chabíba jetzt
 von ihnen (den früheren Insassen) verlassen worden ist und

statt ihrer andere Unebenbürtige (wilde Thiere) bekommen hat, so sah ich dagegen vordem die vereinigten Stammge-
nossen in ihr in beneidenswerthem Wohlstande; aber die
Zeitverhältnisse bleiben nicht in einem und demselben Zu-
stande“. — 9 *br* انقباض — 13 vergl. Bd. III. ٨٣, 8. — 14 das
zweite الغابر 1. الغابر. — 15 aus Naçr hinzugesetzt. — 16 Naçr
fügt hinzu واسط والبصرة — 773, 6 *br* في القسم — 9 Gauharí
I, 86. — 10 *F* للمست ولثوبت — *br* بالرمل — *co* بالرجاء طاعة —
11 *o* خشية *c* خشية *br* خشية s. Ag. XIII, 2. — 14 *co* تلسا —
774, 1 *بين* Mufaddhal. und ein Codex des Bekrí p. 500 يوم
— الغنيم Muf. الغنيم vergl. Bd. III. ٨٨, 12.
— 3 *co* يسبحار — 15 Amrulk. Mo'allaca v. 79; *c* كصرح *r* كصرح
Bekrí p. 500 نزل — العناب — *co* الخجل — Gauharí I, 577 نزل
العناب 22 Arab. prov. Bistâní p. 107 اليماني بالعناب المثقل
T. III. p. 569; *co* بعلان *br* بعلان — Garír Diwân — 775, 2
„Stricke“; *F* القيود die Fesseln „beissen“
wie Schlangen, s. Makkarí II. ٥٧, 16. Dozy, loci de Abba-
didis I. 59, 3. — 5 *F* richtig Bd. I. ٣٣٣, 16. — 14 *F* اُغْتَنَّتْ —
776, 5 *F* والاشراق von Farbenglanz, wie Cazwíní I. ٣٣١, 6;
so حريز اخضر حسنة اللون والاشراق Codex Lugd. 891 fol.
63^r. — 777, 5 *l*. بحر — 8 *ro* الرجال — 10 سحاب *co* سحاب — 12 *b* مجدّد
بدير 23 — الجنوب 16 *l*. — 16 *l*. — 13 vergl. zu Bd. III. ٨٣, 3. — 16 *l*. —
بدار 778, 2 vergl. Bd. II. f.v, 10, wo besser بما
statt اذا, wie hier alle Hh. — 3 *l*. — مرتفقا 5 — جرم — Ag. XVI,
33 فليصينه 7 *co* وصل حبلك 9 *l*. — وثانيه 13 *o* قدم *F* قدم —
15 *co* فرواش *br* خروطة s. Kámús II, 312. — 18 *c* عيسى
21 Amrulk. Diwân p. 31. the Divans p. 159;
bo طباء fehlt in den Hh. — 779, 6 vergl. Bd. I. ٣٥٥, 14. — 9
للبن 10 *F* صَدَعَ „Mannichfache Trennung wird die Leute,
r unter denen noch keine Spaltung ist, von einander reissen“.

—11 l. الْغُرَابَاتُ vergl. Bd. II. 118, 20. —13 *br* سُرْقَتَهُ — *br* كَفَيْكَ
co يَكْفِيكَ — *c* الْعَابِدُ *br* الْعَابِدُ —14 *F* بَلِغْتُمْ —15 Bekrî p. 501
 —17 vergl. zu
 Bd. III. 100, 15. —19 *F* أَرْتَابُ —22 vergl. Bd. I. 347, 21; o
 وَالنِّهَاءُ *F* 780,1 — vgl. —23 *br* بَغْرَابُ die Hh. وَتَعَادَى —
 zu Bd. III. 131, 19. —3 Ibn Hiscâm p. 718. —6 vergl. zu
 Bd. II. 334, 23. —11 l. يَوْمُ —22 Sure 3, 178. —23 Tarafae
 Mo'all. v. 45. —الصَّيْفُ —بِحَلَالِ التَّلَاعِ لِبَيْتِهِ the Divans p. 57
 Mo'all. الْقَوْمُ 1. —أَرْفِدُ

781,2 *F* خُفَافَةٌ مِنَ الْإِرْفَادِ „aus Furcht vor der Nöthigung
 zur Aufnahme und Bewirthung von Gästen“; s. Septem
 Mo'all. ed. Arnold p. 51,7. —o يَمْتَنِعُ *F* أَنَّهُ يَمْتَنِعُ —8 *F* فِيهِمَا
 so auch Bekrî p. 407, welcher aber die Ortsnamen hier und
 p. 477 شِمَانُ فَالْعَزَامِيلُ —12 *br* zweite Hälfte بِه كَمْنَا
 الْبِرَاطُ وَسِيدُ *r* 16 —تَسَاخُفَةٌ *F* تَسَاخُفَةٌ —15 *c* بَيْنَ صَادِيَيْنِ شَمَالِي
 —17 Bekrî p. 502. —18 *cF* سَقَى —*br* zweite Hälfte
 782,1 vergl. —وَأَحَدَى جَنَّةً *b* 21 —يَحْتِثُ أَهْوَاتُ وَاسِيِ الْإِسْرَةِ مُرْدِفُ
 Bd. III. vi, 2. —2 *br* مَذُوبٌ —3 Ibn Hiscâm p. 718. —14
 nach *br* setze hinzu كَسْرُهُ *br* أَي عَلَى كَسْرِهِ —16 *F* وَاسْتَفْتَتْ *F* كَبِيرُهُ
 VIII. mit der Bedeutung der Gegenseitigkeit: „die
 Sturmwinde fegten mit oder gegen einander“. —17 *br* بِمَرَجٍ
 „denen beiden zu Zeiten die raschen
 Stösse des Südwindes folgen“. —19 *F* وَأَلَاذْ بِحَقِّهَا —
 „bis ein Ueberreißt von verkürzten, sich zurückziehenden
 Schatten ihren (der Kamelin) Huf umgab“, d. h. bis gegen
 Mittag, als die Schatten sich bis aufs Aeusserste verkürzten;
 im Mufaṣṣal p. 68 mit einigen Varianten. —783,2 *b* وَقَائِلَةٌ
 5 —وَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ *r* وَعُبَيْدَةُ *b* وَعِنْدَهُ 4 —أَنْتَ فَعَلْتَ خَيْرًا عَلَيَّ
 —tanabbî p. 661; die Hh. الْجُدَالُ vergl. Bd. II. 117, 22. —7 Ha-
 māsā p. 542. Bekrî p. 501. —10 *c* حَيْثُ *o* حَيْثُ —11 Bekrî

p. 575. — 12 *br* دَوْن — *F* „das Leben des Mannes hängt von einmaligem Lebenlassen eines Ränkevollen ab“ d. h. davon, dass ein Ränkevoller (der personificirte Tod) ihm einmal Lebensfrist (nom. *vici*) gewährt, und wenn sie abgelaufen ist, kein zweites Zugeständniss macht. Zu *مورب* würde mir noch besser *بَغْمَرَة* zu passen scheinen: „von dem (tückischen) Augenwinke eines Ränkevollen“. — 13 *c* *بَغْمَرَة* als Andeutung dieſer Lesart. — 23 *br* رَزَقَ 1. رَزَقَ — 784, 4 l. *يَسْرَة* — 8 *br* صَايَتْ — 14 Bekrī p. 188 der erste Halbvers رَعَتْ جَفَاً فَجَنُوبَ قَبْرِ — 17 vergl. Bd. I. 399, 19. — 20 Cazwīnī I, 201. — 785, 10 Cazwīnī II, 285. — 12 *co* ابْشِيرَ *br* الشَّيْنِ — 14 *F* احْدَا — 15 Içtahrī p. 107 (118) *G* 271. — 22 Buhturī Diwān; *مدن* *co* *مدن* *F* مَذْنِ part. von أَذْنٌ „demüthigen“. — 23 *br* شَابَدَتْهَا *c* مَجْدَا شَايِدَتْهَا — 786, 1 *o* بَدَاوَة *b* بَدَاوَة — 10 *br* تَنْقَلْ مَثَقَلْ — 11 *F* بُيْدْ — s. Abulf. hist. anteisl. p. 20. — 12 l. *من* ohne *و* — *br* تَحْتَه — *bro* نَهَضَه — 13 *F* وَبِزْقَلْ s. Textverbess. zu Makkarī Nr. 4 S. 187. — 14 vergl. Bd. IV. 18, 23; *co* تَحْتِ *فوق* — 16 vergl. zu Bd. II. 31, 16. — 17 *coF* besser مَاتَ — 19 *co* يُعَيَّتِي *br* بَعِيَّتِي — 20 *o* مَجْدَدَه *b* مَجْدَدَه — 787, 1 u. 3 die Hh. الغرقى — 2 vergl. Bd. III. 38, 8. — 12 Sure 79, 1. — 15 vergl. S. 797, 19. — 20 Nach den Marāçid II, 308, wo das zweite قَرْيَة fehlt, würde man zwei Orte des Namens غَرْقَة anzunehmen haben, ich halte aber den zweiten Satz nur für eine Ergänzung des ersten, weil die 'Adi ben Hanīfa in Jemāma wohnten. — 22 *o* الغرم *F* الغرم — 8 *br* يَشْقَاهَا *F* — 7 *br* بِحَكَمَ 1. بِحَكَمَ — 788, 2 u. 3 *co* الادبى — 23 *co* nach Cazwīnī II, 367; die Hh. richtig قَلَمَ, *F* wie Bd. IV. 11, 6. — 14 aus Naçr hergestellt; die Hh. الغريق und غريق — 19 *o* كَفَّ غَرْبَه *F* كَفَّ غَرْبَه „er hielt seine Heftigkeit zurück“. — 789, 2 *F* wegen des folg. مَصَاف zunächst سَهْمَ غَرْبَ

Kâmûs I, 130. — 5 Ag. IV, 128, schliesst sich an Bd. II. ١٢٧, 2. — 6 F Ag. تَصْطَاد Activ mit الرَّجُل „zur Zeit da sie auf die Männer Jagd machte mit Kohlschwarzen (solchem Haare) und nicht mit ausgebrochenem, den Palmblüthen gleichem Weissen (solchen Zähnen)“. — 8 لَان F الا ان — 9 Sure 31, 33. — 12 وَحْدَ c وهو لهذا bo وفي خِذَاء — 16 Naçr ثنية — 18 Bekrî p. 590 und in dem besonderen Artikel p. 408 موبولة; the Divans p. 133 فربولة vergl. Bd. IV. ٢٨٩, 3. — 21 F والفاضل — 790, 3 Bekrî p. 508; o hier und S. 805, 12 تَغْيِير, Nöldeke, Gedichte des 'Urwa, S. 266 und F zu عَفَت passender تَغْيِير statt تَتَغْيِير s. *Fleischer*, Beiträge zur arab. Sprachkunde, Stück 1. Sitzungsber. 1863, S. 168 fg. — 4 وهو الغرى — المَطْبِي F — 7 حَبَّتْهَا co حَبَّتْهَا r جَبَّتْهَا b — 5 وبالغرى — 21 القفر cr — 22 الذى يَطْنِي به اخواص الثياب c — وفارة احواظ م — 22 — 21 العرب 4-5 — والرمل co والاثل 2 — 791, 1 vergl. Bd. I. ٧٩١, 17. — 2 غَرْفَيْن F — 8 Cazwîni II, 150. — 7 الغرى وانشائها br — 9 عُدْرَة l. 17 — 11 F وَكَلَيْسَ Gawâlîkî p. 132. — 11 خصلتين F — 8 قَفَا u. اللذين l. 792, 1 — 10 اللذين 21 — 8 Cazwîni II, 285. — 21 بخير co بحسن 18 — المصلل Ag. XIX, 86 فصل br — 21 فصله prov. T. I. p. 25. — 23 ما F — 793, 2 Arab. prov. T. I. p. 185. — 3 Prov. T. I. p. 340. — 4 F الطيبين Prov. I. p. 62. Ag. XIX, 87. — 7 Prov. T. II. p. 677. — 9 l. من اهله Ibn Badrân p. 133. — 10 منية Ag. عنة oder ابن Coteiba Diwân أصبح — 17 Ag. XIX, 88 بأم الطلا ohne منها لهما die Hh. منها لى — خطه — 20 u. 21 ثلاث l. 794, 1 — 23 F وَفَعَلَتْ — 794, 1 فشانك s. خيرك Ag. حوك c حوك 8 — خصالا Ag. خلا 3 — 10 تَجْعَل F — 14 Ag. هل 15 — 15 ما Ag. هل 14 — 10 تَجْعَل F — 10 تَكُن Ag. — 16 المندر Ag. شيسان 17 — 19 Ag. الحير 20 — 18 Ag. الناس 18 — 20 رَقِيَام Ag. bo — 20 رَقِيَام Ag. — 10 شُعَيْث F — 12 Cazwîni II, 286. — 20 الرحال F — 795, 2 فلك F

— 21 روث *c* روس *br* روشه — 22 *F* شعيراً — 796,1 *F* لشفة wie Zamach. p. 121. — 7 l. معروفة — *br* لحاقية *c* لحاقية الشيوخ — 11 *co* جنان *F* — اليل *b* الرمل — 12 *F* جنان pl. von جان — 13 *F* وعقفا — 18 vergl. Bd. II. ٢٠٣, 9. — 19 *F* تلحاح — 797,1 vergl. S. 801,2. — 10 *o* عمود wie Bd. IV. ٣٩, 9 *r* عمود — 12 die beiden Verse aus Bekrî p. 503 hinzugesetzt. — 13 vergl. Bd. IV. ٣٩١, 9. — 20 die Hh. روى عن ابي — تفسير *co* نفير *r* نظير *b* نصير — 21 vergl. S. 787,13. — 798,8 — وخلفت *F* — 20 التناسيا und بالتناسي *coF* — وحشة *br* ذفئة — 799,8 vergl. Bd. II. ٧٣, 17. — 10 l. الضاحل — 11 vergl. Bd. IV. ٢٢١, 17; *F* حنمتها — 13 *F* المجل defectiv statt المجلى *br* الالف — 16 Abu Nowâs Diwân; vergl. Bd. III. ٧٤, 10. IV. ٨٣٩, 3. — 17 l. حاجين *F* collect. von حاجة — 18 Hâschim ist hier in Bezug auf das Lebensalter offenbar mit Muhammeds Vater Abdallah, welcher auf der Rückreise von Gazza in Medina starb, verwechselt, denn Hâschim hatte sechs Frauen, hinterliess zehn Kinder, und stand in Mekka im höchsten Ansehen, was Alles schwer auf einen jungen Mann von 25 oder gar 20 Jahren passt. Hierzu kommt die Verfeindung mit seinem Neffen Omajja, welcher viel jünger war als Hâschim, und doch selbst mindestens 20 Jahr alt sein musste, um ihm einen Rangstreit anbieten zu können. Vergl. Zeitschr. der DMG. Bd. 7. S. 28. — 20 *F* محفانه *F* محفانه *br* الفتاه *F* العنا *br* بغرة عاشم — 21 *coF* محفانه *br* الفتاه *F* العنا *br* بغرة عاشم — 800,3 l. الشوق — 7 كثير *b* الدنيا — 15 l. بزائين — in einem andern Verse des Garîr

قال فحببتك الرواح فقل لى حيو الغزير ومن به من حاضر
hat Bekrî p. 502 den Namen المهملة — 17 vergl. Bd. IV. ١٣, 10. — 19 l. احتضر — 21 لاني — 17 *F* 801,7 *br* الغش — 9 Ibn Hischâm p. 6. — 17 *F*

بَحْرٌ — 1. وسَيْب السَّايِبَةِ Ibn Hishâm p. 51. Azrakî p. 72. — 802, 2 l. رَجُلٌ — 3 Ag. XIV, 125. — 4 Zamach. p. 121. Ibn Hishâm p. 6. — *Schultens*, hist. Joctan. p. 182; die erste Vershälfte Ag. سِرّاً F 14 — ان كنت سايبةً والحق معتمةً فالازد Bekrî p. 508; bF أنحن جمالهن 19 vergl. Bd. I. ١١٣, 19. — 22 غُشَى غُشَى Bekrî p. 157 عَشَى co 19 — غُشَاوَةٌ l. 803, 4 — الطريشى c auf dem Wege von Medina nach Teimâ. — 804, 1 vergl. Bd. II. ٨٤٢, 5. — 10 l. احببت br — 12 vergl. S. 91. — Ag. XIX, 162 بحيت الفصا ارضى القلاص النواعيا 21 — نسوة F 22 — الطبة br الطبية Erklärung als Particip von رَمَى zu fassen: „Du richtest deinen Gesang an Weiber, die dem Sandhügel von Gudhâr gleichen, als ob du sie mit dem Liede beschossen wolltest“. Aehnliche Vergleiche von Frauen mit Sandhügeln s. S. 819, 8 — 11. Makkarî I. 650, 2. 662, 4. — 805, 5-6 F بضم اوله nach Jâcût folg. S. غُضَيَان — F 12 — وَفَدْتُ ذِكْرَ 12 vergl. Bd. III. ٧١٠, 3; co الرحل 14-22 Hamâsa p. 618. — 16 F لعينيك و عنك 17 F 3 — كالغسل Bekrî p. 508 besser بالعسل b 806, f — ولاك 16 Bekrî p. 333. — 8 Bekrî p. 507. — 9 لعلك 16 Bekrî p. 603; co لتوالت 22 — سائر Bekrî p. 494 — 17 امين co انيس 807, 4 Hamâsa Buhturî — 5 br سكران 6 co ظلموه 9 — 808, 6 و حدث l. 19 — تحج من او c 18 — تنعطف F Gauharî II, 112 erklärt غلف in diesem Verse durch das Grün auf der Oberfläche des Wassers oder eine Wasserpflanze mit breiten Blättern. — 6 بلاد co ديار 19 vergl. Bd. III. ٧٨١, 19. — 23 fg. F الغلف الخصب o الغلف الخصب 809, 3 — 12 F ارتجى c 11 — مثلى l. 10 Ag. XVI, 151; — غلفت und 14 F وبالواط F يتابعه زناء او لواط 13 Ag. طرب co طلب الرابع br 18 — آخر F — للخسن br — للخمس o 15 — الخج

o الرايع 19 bF حانات البكر 20 F وقهوة noch von الی regiert.
 — يشتكى br تشتكى c 21 — بالثاني F — في اليسر نجدى br — يستحب c
 3 — الحمد من المطر br الحمدين c 810,2 — تردى br بزوغى 23 — يار
 — يَغْطُ F 11 — وَجَمَل oF — غَمْدٌ o غَمْدٌ F 5 — لا l. الا das zweite
 الحيلين o — غوارب F — رحات br رعان 15 — باسف br بانيف — بَحْتَر l. بحير
 20 — العقد co 18 — الهزال b الزوال r ابدال c الرَدَال o 17 — الفيلين br
 nach dem Versmass. F اقترح o اقترح c اقترح br — اقتد باء b
 — 22 Bekrī p. 504.

811,2 Mufaddhal. السيف im Commentar يروى عن السيف
 وليته br وليسه c 6 — يقال br بعان c بعان o بعث 5 — وهو ساحل البحر
 وصور c 15 — شريح b يسدح c نشرح o ليشرخ 30 — Cazwīnī II, 3
 — 21 Ibn Hischām p. 26. Arzakī p. 87. — 812,1 bF Cazwīnī
 Cod. Lips. — يعيب 6 — Ibn Hischām. Azrakī. — 10 br يركلوا
 نَحَلَتْ Hamāsa Buhturī ارسلت 13 — والصغد F 11 — يَدْرُس F —
 — سود. Buht. Mas'ūdī III, 171. Azrakī p. 99. بلق co يقع —
 Mas. اصحى — 14 Ag. XVI, 71. Zamach. p. 122. Abulf. hist. anteisl. p. 120; Schultens, hist. Joctan. p.
 14. Bekrī p. 505. — 15 Sojūtī Muzhir I, 90. — 20 c المعرق o
 „ein Gegenstand mit dem er das Frühlingslager theilt“. — 813,2 F
 „und möge der, welcher seine (des Verwünschten)
 Nase abschneidet, sie ganz ausrotten“; vergl. موعب
 bei Freytag unter وعب l. 3 — غُلَانِه l. 3 — 4
 die einander in der ersten Frühstunde antworten“. — F تجاوب statt تجاوب 5 — ورتايعة c — سحابه وامرغ co ذهابه
 6 — من يارق F — 7 — تتزاق statt تتزاق F — السهك F السهل 7 — 8 vergl. Bd. III, vi, 13.
 s. Kāmil p. 202,1. — 9 co احق لهما l. احق لهما 10 — 14 Belādsorī p. 50. —
 15 F التمزق oF — 18 vergl. zu Bd. III, vi, 1. — 20 oF — 15
 814,1 b Ag. XI, 160. I, 39. Koseg. p. 61. قصد — Bekrī p. 7

— *قصدًا*, p. 504 beide Lesarten — 2 Bekrī *ما* — 5 Bekrī *تَعَزُّ* — *F* *منازلهم* — 13 *co* *خباء* — 14 die Auslassung eines Wortes ist in den Hh. nicht bemerkt. — 15 *F* *دما* — 18 l. *وَمِنْ تَكْصُصْ* — *F* *الهُوَا* — *هو* *اطلة* — *أمراني* — 815, 3 *Ag. XII*, 119 — *الحب* — 19 *b* besser — *ووابله* — *Ag.* — 4 *co* *Ag.* *في* — *F* *جوارعها* — „in ihrer Nachbarschaft“. — *Ag.* *صداء* — 6 *F* *لُبَيْن* — 9 *قياس* *c* *قَعاس* — 17 *F* *يُلَقَّ* — 18 *يُغَمَّ* — *l.* *تغيفض* — 22 *Gauharī II*, 224; *co* *بعضه* — 20 *يُعْمَل* — 19 *غَمَل* — *zu* — *والرجال* *l.* *والحدافة* — *وَالرَّجَالِ* — *wiederholen die Hh.* — *تَقْبِصْ* — *Gauh. Codex* am Rande *أى* *تَحْرِكْ* — *co* besser *بعضه* — 23 *co* besser — *Gauh. Codex* am Rande *أى* *تَحْرِكْ* — *wie III.* *٢٧*, 3. — 816, 3 *F* nach *الموضع* fehlt als Prädicat etwa *كثير* — 4 *co* *الصلعاء* *br* *الصنعاء* — 6 *co* *غَمِيرَا* weil in allen Hh. der ganze Satz von *وغير الصلعاء* hinter den folg. Artikel nach *gestellt* ist; nach Bd. III. *٩٣١*, 17 und Bekrī p. 504 einerlei mit *غَمِير* — 7 *o* *محاييض* *c* *محاييض* *br* *محاييض* — *pl.* von *مُخَصَّص* = *خُصَّصَة* — 8 *r* *وَحَبَّتْ* — *co* *وَحَبَّتْ* — 10 *F* *غَرَقَ* *st.* — *des zweiten* *طَرَفَ* *wie II.* *٨١٥*, 5. — 12 besser *القَمُوسَ* *wie Bd.* *IV.* *١٧*, 13. *Ibn Hischām p.* 763. — 21 *F* *فَعَمَّا* Imperat. in der Bedeutung von *اعْتَمَّا* — 22 *Ibn Hischām p.* 433. — 817, 1 in den 7×7 Gedichten — 3 *عَمَرَتْ* *جَبِيرَة* — 4 *vergl.* Bd. I. *٢٩١*, 6. — 5 *Kāmil II*, 258 *الْغَمَيْسَة* ist wahrscheinlich derselbe Ort. — 9 *F* die Erklärung *وهو* *لَح* passt nicht zu *الْغَمَصَ*, sondern zu *الْغَمَصَ* — 11 in der Variante *bro* *وَنَكَبَتْ* liegt, dass *Jācūt* wie *c* vulgär *وَبَكَّتْ* statt *وَبَكَّتْ* schrieb; s. *Cazwīnī I*, 39, 5 v. u. — 14 *لَوْه* *l.* *الْيَك* s. *Ibn Hischām p.* 835, 8. — 16 *Ibn Hischām p.* 836. — 17 *l.* *صَاخَا* — 18 Bekrī p. 506. *Kāmil.* — 818, 6 *الْغَمَرَى* *br* *العَنْبَرَى* — 7 *امسيت* *br* *امت* — *منبراً* *يا* *ام* *br* *منتوى* — 818, 6 — 12 *vergl.* Bd. III. *٧٢*, 1. — 13 *Mufaddhalijāt* *عن* *نَوَا* *شَطَنَتُهُمْ* — 15 *نَكَبَتُمْ* *br* *شَغَلَتُهُمْ* *o* — 18 von *Schammāch*, Bekrī p. 506. — 20 *F* *لَوَّمْ* — *co* *تَقْصِيرٌ* statt *تَقْصِيرٌ* — 21 *الى* *br* *الى* — *Bekrī p.* 506. — *وَالْأَيُّ* *und* *أَيُّ* *F* *نَكَلَفْ* *أَيُّ* „wir werden in el-Gumeijim zu

Divans p. 45 بالعيلم — 23 *F* تسمى — 832, 2 Diwân Huds. p. 87.
 Bekrî p. 510. — 6 Gauharî II, 398. — 9 *de Sacy*, chrestomathie ar. T. II, 100; Zamach. p. 123. — 833, 5 l. والعلجود — 7
 وجدل *bo* Ham. وجدل *Hamâsa* Buhturî بخصالى — *w* وجدل *bo* Ham. وجدل *F*
 9. vergl. — *ow* وجدل — غيالة *c* — الليل *br* القيل *o* الغيل *c* 8. — وجدل
 Bd. I. 333, 4; Ham. Gauh. موطن — 11 vergl. Bd. II. 335,
 13. — 14 vergl. Bd. I. 333, 3. — 22, *F* تاخذ *bcw* نهر — 834,
 3 Casiri bibl. I, 191 خيلان Ibn Challikân Nr. 716 خيلان *o* خيلان *b* 3
 وابو — جنان *ow* حيان *br* 9 — دجاجة *l* 8 — ابو بكر *l* 7 — جيلان 191
 مردين 835, 8. — 14 vergl. Bd. III. II, 18. — 10 *br* رمخ — وابو *l*
 22 — باصله *br* اصله 21 — مروان *br* مروان بن ابى *o* مراد بن *c*
 — پارس وهو غيغ مرتضى *F* بلن سمي *br* بارسمية *o* بارسمية *cw* پارس وهو
 836, 1 das zweite *b* في *و* dies und die beiden folg. Worte
 müssen den Anfang des neuen Satzes Z. 3 bilden: وفي الاقليم
 9 es werden nur *o* تيرس *o* بتيرس *c* مدين 6 — الرابع وفي هذه الولاية
 10-11 *br* ان يقال *F* 10 — ولشكر *bw* وكشكر *o* neun genannt;
 14 Içtachrî p. 57 G. 96. — 16 *brco* 833, *w* 833, —
 22 *br* خيلوية die Hh. — فناخسرو die Hh. — 20
 قدوخها *FG* قدرها *c* 14 — بتوجيهه *r* 10 — مغيرة *b* فغيره 837, 8 —
 die — لجم *o* بجم *b* 6. — *FG* عد 838, 5 — ابن كادان *bo* 15 —
 11 Içtachrî G 120 — ينجعون *l* 9 — *cow* تبتى 7 — الايلاد
 15 — دشتارون *l*. — فداقه *F* 13 — البجكان *c* التحكان *b* 12 — جرشيف
 vergl. *l* الخصر *w* 17 — تقصيتها *F* Içtachrî G 116 — تقصيته *c*
 Bd. IV. 194, 8. — 839, 2 *F* اليها und وتزار *F* 3 — *Kâmûs*
 III, 67. — 4 *row* *Kâmûs* G المستقل s. S. 921, 14. — 7. — وشا *c*.
 تصريح *oo* 13 Ibn Hischâm p. 728; *cow* 11 — صبابه
c 21 *ow* 14 — المصاحح *l* 15 — Abulf. Annal. T. I, 116. — 10 *FG* لائمة — 13 dieser Artikel steht
 nur in *w* am Rande; der betreffende Gelehrte ist ظهير الدين
 محمد بن عبد الصمد s. Hâgi Chalfa T. V. p. 566, 4, wo dem-

nach الفاروق statt الفارق zu lesen ist.—21 Içtachri p. 112 (122)

G 286 شبروان r بشوروان c شبروان o — اشبوروان

6 die — حكيم o حليم c 5 — جنان r حيان o حبان c 841,3 die Hh. fa ohne die Hunderte, Barbier 448; da الفصل بن محمد im J. 192 gestorben ist, kann nur 248 richtig sein. — 8 ow معشوق l. 23 — الشدة br الشر — فاز l. 14 — يرى r نرى o 10 — فيقررها

— 842,9 c — منبسط c 11 — ثمانية o ثلاثه — 17 Bekri l'Afrique p. 843, — وسط مرج ببلاد مطعرة Bekri عرة o غرة c عسيرة b 22 — 115.

3 l. 6 — تفاح — 9 Bekri p. 117. Ibn 'Adsari par Dozy لا امسك الله عنها. 'Ads غير b سر ow 10 — جمعت c كرمت l. 1, 245;

11 — صوب — 12 — ابن محمد المفضل بن عمر المذحجر Ibn 'Adsari I, 187. Bekri l. 17 — ابكى rw — 17 — 17.

— 12 — المعري r 9 — حج c 844,5 — نخشى FG 19 — 17

— 16 — تكن كهراوة r 845,4 — تحش r حجر 14 — 17 — منتجعين br — 846,3 Sure 6, 95.

— 11 cow — شبيهة l. مشيئة 9 — حرتين c حزمين 7 — الفطرة FG 4 — ان Garir Diwan ان 13 — ولغظها c وحظها F — مروذ b موزر r قوزر

15 Amrulk. — وجربت oder وجربت F — حربت — حربتنا F — die Hh. — 22. the Divans p. 154. — الفاي F — 78.

— 19 c — حرمان o حرمان Moschtarik p. 329 — 11 — الجند l. 10 — البهرمان c 4 — 847,2 Beladsori p. 131.

— 21 — اريد l. اعاجله r اعاجله 13 — بالصوت r بالسوط — 848, — بخلت F — ما die Hh. لا — 19; — 23 vergl. Bd. IV. 374, 19;

— 849,2 — ظهر r حضر 16 — الصنعة bowF 5 — عواري br غواري co 3 — 3 Gauhari II, 529. — 6 l. امراء 9 — قبلتها w 14 — F حزن r حزن

— 5 w — سعدان l. سعد S50,1 — 21. — 21. — 5 w — 12 — واجرعها F — 23 bw جديدة o حديده

— 6 — دعو غار غافل l. 851,4 — 6 vergl. Bd. III. 34, 2. — 8 vergl.

Bd. III. w¹, 7.—10 *F* فهمانہ — 14 *c* immer خيموة — 17 *F* التقتنا
 ابو عبد الله الشيعي Bekrî l'Afrique p. 51 السيمى *b* 21 — واطهرت —
 — 22 *F* حشقة ist im Versmass um zwei Silben zu lang. —
 Jâcût hat den Fehler so aus Bekrî abgeschrieben. — 852, 1
F الرقيق — 13 *F* خلال — 853, 14 *br* رآوا في *ow* رآوى — 15 *br* والهنأ *br* —
 خلفا p. 161 طعنا — 20 Ag. XX, 161. 164; — 18 *F* مشتبهان —
 يا عدل (الا 161) ترون .. Ag. يا عدل قرأى — 22 *F* بالابلق Ag. بالابرق —
 4 Ibn النخلتان 1. 2 — يقرآن — سود — أخمرة *F* 854, 1 — طعنا
 Hischâm p. 979; *F* nach صلعم ist einzusetzen, worauf
 sich dann ينزع ohne *و* bezieht. — 6 *F* الرحل wie Ibn Hischâm.
 — 11 vergl. Bd. III. ٢٢٢, 11. — 12 *w* am Rande: قال عبد الكريم
 بن طادوس هو الجوسين بن على بن الحسن المثلث بن الحسن المثنى بن الحسن
 السبط بلا خلاف s. Ibn Badrûn p. 224, wq bei *f* حسن dreimal
 zu lesen ist. — 20 Ibn Badrûn p. 226. Mas'ûdî VI, 268. — 22
 داود بن السلمي d. i. بن الاسلمى *br* 855, 3 — بفتح 1.
F 6 — دحج *F* — وغواوى *r* 5 — لقيت *c* زابت *o* 4 — سلم
 20 — فافتصلا *cow* فافتصده *br* 856, 8 — الثمن *b* النصف 22 — الاعظم
 شدة oder اختلاف im Anschluss an *و* ohne *بين* رواة *F* ومن رواه
 Belâdsorî p. 29. — 21 *و* من رواه خبرها من رواه *G* — وبين رواة — المراه
 — 857, 5 Bel. p. 30, 3 v. u. — 8 streiche *من* — 9 Bel. p. 31, 8.
 — 12 *F* سهمنأ und صدقتنا wie Bel. — 14 Bel. 30, 9. — 858, 3
 — 10 diese Zeile, welche in den Hh. nicht steht, habe
 ich wegen der folgenden Duale nach Bel. p. 33 hinzugesetzt.
 — 16 1. الجزامى — *F* مدقسا „ein Ehrensclânder“ durch saty-
 rische Verse; *w* مدلسا — 17 vergl. Bd. II. ٩٨, 18. — 859, 5
c — الغار *r* — بوندية *b* ابن بوندية *c* 9 — شريث *b* شريث *o* شريث *w*
 16 u. 17 *brw* — فذاذا *br* 15 — عيارا *F* 10 — باداشر *br* دياراشه
 860, 4 *G* richtiger Bd. IV. — الجزامى 1. 20 — الغزارى *o* الغزادى
 17 — *ن* statt *ث* مذيانكث mit 6 fvi, 6 oder IV. fvi, 14 فو.
 18 Sure 23, 55. — 21 *o* ملح *c* ملح *brw* ملح *o* — اجنيبة والجنبيبة 1.

شجره o شجرة bw سبابة —

الصيفى c 20 — استجرت F استخرجت bw 18 — كثيرة l. 861,7

—21 *F* صليل „die schrien Klagetöne“. — 22 *F* عذابا abge-

kürzt aus. **عَلَيْهِ**: „wenn es (mein Spelenkäuzchen) nun auch,

statt reines Wassers, von Splintern getrübt zu trinken be-

käme“—zu زایلها r am Rande رقیب FG—w الغلیل „so würde

doch der brennende Durst von ihm weichen“. — 862,1 Be-

lādsorí p. 342.—11 ow بالانسه—13 br تدرج—15 Sure 23, 11.

— 19 vergl. Bd. III. f. 1, 19. — 20 w. 22. — 863,1 w. 87 br

— فَتَسْكُنْ *P* Mutanabbí p. 186; 9 — وَخِصَامِ *br* وَحِصَامِ 7 —

جَوْماً 1. 19 — المَعْقِلُ o — قَرَّاش bc فرأشة 16 — بِسُوقَتُهُ cow ينسوسة 12

20 *F* المائيا — 864,1 l. اَقْفَرْت, vergl. Bd. II, ٣١٣, 15. — 6 *orw*

fehlt in *b*—11 *c* ونبينا *d* ونمينا—13 l. قاتبت—17 *F*

w — عليها $F = 865,1$ — تارة في br كما طرقي c — 22 — خير $F = 20$ — اتبني

F — ولا *cow* فوا 8 — جنینی *c* جزین 4 — انشدک *by* اقتشک *o* ارتشک

العراق F 14 — معجمة. 12 — حنين. 10 — يثقف. 9 — جندبدا

S. 880,5.—19 صقورا *br* صقورا — 866,2 Bekrī p. 12. 516.—

4. *F* لَهْكَ s. Mufaṣṣal p. 175. — 5 *w* لَهْكَ; — 6 *q* مَجْدًا — 14 *bc*

يوسف *b* richtig يونس 867,11 — حوكه 21 o — 20 l, ٥٣,٢ — متقنا

— 12 البخاري — nach ist احد ausgelassen. — 17 cow

النفق — 18 0 0,1 — 23 bis S, 869,19 fehlt in cw — 868,4

— الابدى δ br — فالغفر F فالغفر o — فالعبر F^c فالعبر o — المغفر o مغفر o

8 Kāmil p. 159. — 9 F ^٩ فصل Kāmil ^٩ الاكمل ^{١٠} عين ^{١٠} — 10 F

دیکشہ dichterisch „weisse Zähne“. — 14 Zamach. p. 124.

— 15 *oF* ظَرْفَت Zam. طرفت — 23 *F* رَنان Zam. رمان —

869,6 die Hh. والرَّحَامِ Naḥr والرَّحَامِ vergl. قَوْجَا — حوالها

Bd. II, Kap. 14. — 870,1 richtiger scheint * فرخودیز wie Bd.

I. ^{val} 12 fg. die besseren Hh. lesen, vergl. Lobb el-Lob.

p. 194. — 5 *F* *بران* — 6 besser *جرا* statt *جری* Bd. II. 4, 23. —

الفردوس Z. 16 verkürzt — الفرد 12 — فردا فرداً

zu sein, vergl. Bd. III. w^f, 20. — 18 Nöldeke, Beiträge S. 134. — 19 l. حُلُول — 20 die Namen stehen in den Hh. umgekehrt ربي بن مضرس Jâcût citirt aber von مضرس an verschiedenen Stellen Verse, welche dem Reime nach hierzu gehören und als Vers mit dem Namen الفردوس, der hier nicht vorkommt, ist wahrscheinlich aus Gauharî I, 300 und 319 hinzuzunehmen

وَقُلْنَ عَلَى الْفَرْدُوسِ أَوَّلَ مَنْعَرَبٍ أَجَلٌ خَيْرٌ إِنْ كَانَتْ أَجْبَحَتْ دَعَاؤَهُ
22 FG جَلالاً — 23 c الباكى FG التالى d. h. die den Hinterzug bildenden, mit Gazellen vergleichbaren Weiber.

871,1 F مخبوعا — 2 cF besser أَيْدٍ — 11 vergl. Bd. II. vov, 20. — 16 l. أَيْاق — 19 Bekrî p. 515; امطلع Ag. XVI, 49. Ibn Hischâm p. 947 امرتجل — 20 vergl. Bd. III. f^{av}, 1. — 21 يشف
Ibn Hisch. — 872,2 Ibn Hischâm p. 547 القردة nur ein Codex الفرد — 8 vergl. Bd. II. حشاش c خياب rw — 873,1 الفرد c — 15 u. 16 c الفرك — 11 F نطمة — 3 c الكرخ r كرخ — 7 l. تتركذم — 15 r ميثت — 20 r مكير c بكر — 874,1 l. عَنَقٌ oder F عَنَقٌ „eine grosse Wassermasse, die durch eine Sturmfluth über das Land getrieben wird“, wie Bd. I. ١٥, 9. — 6 محمد b محمد c محمد r محمد — 7 l. النجارة — 10 ow واول c واول — 12 النيات FG النبات s. Seetzen, Reisen Bd. II, 301 Phürs. — 15 o الاديى c الازدى — 22 Sure 6, 143. — 23 l. النجام
— 875,2 ملل cow واملل — 3 F مُتَبَدِّلًا „Aufenthaltort“ in der schönen Jahreszeit, von تَبَدَّلَ s. S. 877, 17. — 7 l. قُل — 11 F فَرَّغَ — 11 l. كان — 11 F فَرَّغَ „er hatte sein (des Dichters) Gemüth von der (Sorge um die) Erwerbung des Lebensunterhaltes befreit“. — 15 Hamâsa p. 464 abweichend; Ag. XIV, 157; br فقوى فى F — 16 فاخرت Ag. Cod. اسبلت — 18 c Ag. انسف b تسف r يشف يوما — 17 Ag. أسنيت — 19 Ag. قصر قصائر — 20 Ag. لقد — 20 Ag. الإخوان — 20 Ag. رب — 19 Ag. قصر قصائر — 20 Ag. الإخوان

— vergl. Bd. III, 4., 17.—22 Bekrî p. 388 الفتى
 Ag. غَيْبَتُهُ — 876,1 l. غَائِبًا Ag. غَائِبًا — 23 الفدى
 — 2 bc وحزنها o وحزبنها F Ag. وحزبها — 877,2 nach dem Ver-
 zeichniss Aegypt. Ortsnamen richtiger قُطْسًا wie Bd. IV. ٩,
 8.—5 Diwân Huds. والاعراء c والاعداء b 6 — سرف r سرو 1. — نَعْمَان
 — 8 F جَرْمًا لها Ag. — حَيْبَتِ Hh. — سَايِل Ag. — تَقَرَّبُونَهُ F 12
 — نَجَبٌ 1. — ام فل Ag. — الجيرة الخلط Hh. — حربا تزيل Ag.
 صاحبة oder صاحبة Ag. معولة — حتى Ag. وحل 14 — يَغْشَى Ag. يعلو
 — 21 Bekrî p. 513; vergl. Bd. IV. ٥٨٧, 19.—22 vergl. Bd. III. ٢٨, 19. —
 13 — الشىء l. — قَاصِبَتُهَا bcr 8 — يَنْحَرُّه br 3 — سَقَفٌ l. 878,1
 cow باوسطه r باوسطه Naçr fehlt in b — 16 Ibn Hischâm
 Bd. II. p. 134. Mufaddhalijât; o فَعَوَادِي br فَعَوَادِي
 Bd. II. ٣٨, 9.—21 القرية l. 879,10 l. — 17 b rich-
 tig سَعِيد 18 — ابْنِ ابْنِ دَجَانَةَ l. 880,1 vergl. Bd. I. ٣٥٠, 17.
 — 17 vielleicht — بحماء l. 14 — الحيزى o الحيزى c الجبرى b 10 —
 متعيشا oder F مُنْقَشَا „es peinlich genau nehmend und über
 das Kleinste streitend; pointilleux.

bc الحكيم 3 — يَحْتَاط d. h. حَتَات ow وَكَانَتْ تَحْتَاطُ b 881,2
 12 br — 18 cow والترقبية 882,4 in den 7×7 Ge-
 dichten. Bekrî p. 303. Hamâsa p. 286. — 7 بان ist unver-
 ständlich. — 13 Bekrî p. 514. — 16 Abu Nowâs Diwân; vgl.
 Bd. IV. ٣٠١, 19.—22 — فرجها o قبلها — 23 c تشد w تشد
 14 — رُطْبٌ F 12 — حرة r حرى b حرى o 10 — تَنْصَبُ bc 883,6
 21 — آتِهَا br 16 — ونظارتها borw ونصارتها c — بحسنها brw
 23 — قبرص brw — 23 die Hh. ومنعوا w corrigirt
 2 Sure 12,67. — 3 F يَتَمَرُ mit übergeschriebnem لعلة
 10 — البليج o بجى البليج F 5 — 11 das
 von dem Türk. Kâmûs verworfene شَقُور statt شَقُور ist die Vo-
 calisation in w — 12 F — 14 Wiederholung von der

vorigen Seite Z. 2. — 18 c setzt nach محمد noch بن احمد بن الحسين — 885,6 ويافع Zamach. p. 24 — 8 l. — تجمان — der Vers ist nach Bekrî p. 253. 516 vom العجاج — 17 vergl. Bd. IV. 1. f, 8. — 18 bwF — غانية — رجول — Bekrî p. 291

• • • • • ثا ان حب غانية عذا في • • • • •
 اى رجاله اصيبوا براية وصير بلد يتصل به هكذا رواه ابن دريد ورواه
 النعاج w — غاديا b غاريا r غازيا cow — 12 تغريد bc —
 يوازن F يوازن bc — 12 فارات bc — 11 فالركب o — فالخفر c; 15; 11,
 17 vergl. Bd. II. 449, 7; F — آوحشت 887,5 the Divans p.
 51. — 6 c مشعلات Div. und Bekrî p. 514 مسيلات c — 6
 o خلقنا b — 7 مشعلات Div. sehr abweichend. — 9 bc تغريد
 القليلة F الكثيرة 10 — 9 تغريد bc — wie sonst immer جاذبة erklärt wird, zumal da sonst der
 Vergleich der mageren Waldesöl mit Stricken (الحبل l.) nicht
 passen würde. — 12 تغريد bc — 12 غاديا b غاريا r غازيا cow — 12 تغريد bc
 — 13 als Ortsname. — 13 عطفوف Mufaddhaljât عطفوف l. —
 15 Bekrî p. 550 ارتخت نسردور r ارتخت بسوق 550 Bekrî p.
 Metrum; c بسوء — Bekrî بقرق البسطنطينية — bis
 sie (die Schlacht) sich an die Mauer (oder den Marktplatz)
 von Farûk hinzog“, dort endete. — 13 F ارتخت soviel als ارتخت
 سور „ein Angriff, der die Stadt Constantins so erschütterte,
 dass er die Mauer von Farûk (d. i. das „angsterfüllte“ Con-
 stantinopel) lockerte“. — 10 الحكيم br 888,6 Içtachrî G p.
 247; der Schlusssatz scheint nach Içt. p. 248 zu جزء zu ge-
 hören. — 14 vergl. Bd. III. 13, 15. — 8 bis 889,4 l. اليها —
 890,4 fehlt in b — 13 c المعداى r البغدادى — 890,1 يسار co
 4 vergl. Bd. I. 183, 9. — 8 Içtachrî p. 89 (97) G 205.
 — 9 Içt. سهمار vergl. Bd. III. 334, 7. — 20 بها Garîr Diwan
 — Diw. F والنوب

891,5 br رامش الفزى 12 F — 12 F indem فرجع soviel ist als
 127. — 20 Içtachrî p. 64 G 127. — 20 البكر bw بكر 14 — 13 هبة l. — 13 فصار

901, 14 l. ع — 17 يقطع c يقطع 20 u. 21 o رُمع — 21 F
 مُجِيد — 902, 5 F الحُصْب s. Bd. II. ٢٨٠, 1. — 8 bcr اجب — 9 F
 قَتَه — 19 c قَصِيه w قَصِيه F قَصِيه — 903, 5 Diwān Huds. p. 258.
 — 8 bc الفَصِيله — 10 F تَشْبِه — 16 Gauharī II, 277. Zamach.
 p. 44. vergl. Bd. IV. ٢٢٨, 17. Bekrī p. 371. — 19 de Sacy,
 chrestom. ar. T. II, 107; Zamach. p. 126. Ibn Doreid p. 21;
 الحنو Bekrī p. 517 العَيْن — عَزَل w — 21 Bekrī p. 519 hat فَعَرَى
 oder فَعَرَى بِصَمِ الْفَاء — 904, 1 Bekrī p. 519. 15 co الادِينِي —
 17 coF اعرفه — 905, 6 Diwān Huds. قَفَّارًا mit der Glosse القَفَّار
 الصَّخُور — 10 ow الجمَل — 13 F ذَكَرناه — 19 vgl.
 Bd. I. ٣٣٩, 6. — 21 F سَقَف — 23 r اجفر b جعفر F كَقُول جعفر
 احفر لكل F كَقُول جعفر b اجفر r — 906, 4 l. واعملت o
 ein jambischer Halbvers. — 906, 4 l. واعملت o
 bw جوده — die Hh. اختار F احتاز; vergl. Bd. II.
 ٢٩٩, 18. IV. ٣٣٩, 10. — 5 co الادِينِي — 7 Zamach. p. 125. Bekrī
 p. 519 nennt den Dichter الشماخ, deshalb ist auch der fol-
 gende Ort wahrscheinlich فقير zu lesen, um auf ثامر zu rei-
 men, wenn Z. 10 der erste Vers eines Gedichtes ist, weil
 الشماخ bei امير lebte, vergl. Bd. I. ٢١٩, 14. — 12 ده, vielleicht
 — 13 in den Hh. und bei Gauharī II, 321 stehen
 umgekehrt; ich bin dem Kāmūs IV, 162
 gefolgt, mit dem Bistānī p. 1635 übereinstimmt. — F تَقَعَ —
 15 cr مياسرا — 22 die Hh. صادق F صادق — 23 F zu او يكن s. de Sacy, Gram. ar. T. II.
 §. 922. — 907, 2 F ملا — 4 bc جبل هذ — 5 F شادن bc
 7 l. نراد — 7 l. نراد — 7 l. نراد — 7 l. نراد — 7 l. نراد — 7 l. نراد
 14 das letzte و فلا F و فلا — 16 vergl. Bd. II. ٢٢٢, 15. —
 22 vergl. Bd. I. ٨٦, 8. — 23 Bekrī p. 337 مَسْكِي للماء كثرة —
 908, 3 Bekrī p. 338 حَرَفًا; حَرَفِينَ r جَوَفِينَ b — 4 vergl.
 zu S. 911, 6 und Bd. III. ٢٨٩, 3; cow والغَب br والغَب — 6
 vergl. Bd. IV. ٢٩٢, 15. — 15 bc اخر es scheint davor etwas zu

يوغية *c* يرغية *w* — يجلب *br* خلّب *w* 16 — في ايلياء *c* 10 — عنفا *w* عنفا
وتطمين *borw* — ابد *br* 18 — حلى اللتب *F* — فارعه *br* 17 — مسجة *F* —
rw übergeschrieben وتوطين لعله 2 *FG* — غيوب *FG* 22 —
5 — خمر *l.* 3 — 918,1 Sure 21,71. — Sure 5,24. — السبل
bow عنه 15 *bw* قصية 22 *bc* مطير — 916,5 طعنات Ag. IV,
163 بانث Cod. Berol. بانث *c* — جوراء *o* 6 —
wie Makkarī II. 174,14 — الطي الغريز *ow* *F* — لداتها *F* 8 —
عاده *w* عاده *co* 11 *f.* —
فليم 13 *cr* اسعر *was* auch sonst vorkommt 14 Ag. II, 187.
Sāmūdī. — 17 *bc* وقبات *r* وقبات — 917,9 *F* خياشيم s. Harīrī,
durraṭ p. 68. — 15–20 *F* فنا 16 Zoheir Mo'all. v. 12. — 19
c تجر *br* الشوق *F* — 20 Zamach. p. 124; *F* محضر *Hh.* محصن
19 — فنا 3 — *bw* *F* أرمي 918,1 — سرت *F* 23 — تحو *F* — تحو *o* بحر
919,7 — بالصم *l.* 22 — بكسر القاء Naṣr بالفح 20 — الدوق
Wochentag und Datum stimmen nicht genau; nach Weil,
Gesch. der Chalifen III, 292 kamen die Kreuzfahrer erst
am 6. Rabī' I. (Sonntag) vor Damascus an. — 11 Sure 9,12
— 14 *o* من 14 — في *o* من 14 — bei Naṣr finde ich nichts entsprechendes. —
920,5 *bw* البراز 23 كلب *c* كلاب

921,6 *w* الخصيب 13 — vergl. Bd. IV. 2. — 15 besser
Marāṣid على المسائل 22 — in den 7×7 Gedichten; Bekrī p.
520 erste Vershälfte: له عليهن بالخلاء مربعة — 922,8 *bc* السجوى
— 20 besser نجاعة 1. — بالهاء 923,6 *l.* سنة 8 — die *Hh.*
الجنابرى *br* الحبابرى *c* 11 — فورقاره *F* — 200. s. Lobb el-loḥāb
— 20 السم Kāmūs III, 69 السهم falsch, dagegen besser سم 22 —
das zweite فولو *c* كولو بالكاف 924,3 besser فلسطين 6 *cow*
دارا *cw* دار *bor* رادا — 20 Garīr Diwān; غفار *bo* 7 — السقط
طاهر بن عبد الله; noch besser ohne Artikel, da gemeint ist. — 2 Iṭṭachrī *G* 100 الفهرج nach dem Kāmūs I,
222 aus dem Pers. فبره d. i. „Wacht“. — 3 Iṭṭ. p. 68 (77)
G 135. — 4 Iṭṭ. امان auf der Karte (104) امان *G* — 8 u. 9

وبتشطط علوه واختفاص ارض الفيوم *F* وبشطط يعلوه *br* ويتشطط *co*
 mit Auslassung der drei Worte, welche aus der
 nächsten Zeile hierher gekommen sind: „und in Folge
 seiner ausserordentlich hohen Lage und der tiefen Lage
 des Gebietes von Fajjûm haben die daran liegenden
 Ortschaften auch bei niedrigem Wasserstande des Nil zu
 trinken“. — 934,1 *Macrizî*, *chiṭaṭ* I, 245. — 9 *فلانة منى* die
 Hh. *منى فلانة* — 14 *FG* *فأوحى* — 19 *Macr.* *بكمهنت* — 935,2 die
 Hh. *بوحى فرعون* *b* — 15 *Macr.* *سانه* — 12 *Macr.* *قبصات* *Macr.* *فيصين*
 22 *عقدت* aus *Macr.* I. 249, 2 v. u. *هغدت*, die Hh. *عملت* *F*
عقدت „sicher eintragen“. — 936,1 die Hh. *ثماماية* ohne *وستون*
كأن هذا الاعراقى *F* — 11 *القوانين* l. 5 —

Zum vierten Bande.

S. 3,9 F اقسمت — 14 Bekrî, l'Afrique p. 17. — 16 F يجرون
— 17 وبغريها r وقيلها — 19 خمس ل. in den Hh. fehlt خمس
— 21 F مطردة — 4,2 b wiederholt يا قوم, Bekrî zweimal نوم
w واهمو الى قاس o ابن اموا ابو قابس c — 15 ومائة Bekrî — 4 يا قوم ohne
— 19 rw واهمو ba واهمو c — المنقار l. 18 — واتلوا آل قابس br واهمو
5,1 FG zweimal يتفتلى „mit dem Schnabel durch die Federn
fahren“; s. Bocthor s. v. s'épouiller; cow يتصلى — Bistâni p.
1633 ريشه 8' F الاجداني — تغلى الطائر احتك بنقر منقاره بين ريشه
mittlere ابا ادبى o dann العتيقي l. 12 — والكناي — 21 F عدبتان
wie Bd. I. ٩٥, 11, — 22 Ibn Hischâm p. 333. — 6,3 ow من
و رجلا يعمل br عن يصنع 5 — في
und ist in w ergänzt mit den vorgesetzten Worten سقط من
und بئي l. بتي w — وعشرون o وستون 15 — الاصل شيء وحاصله هذا
danach فوسخا 10 — 49 Moschtarik p. 337 — بنا محكم
Fehler Jácûts muss ميلا heissen. — 13 w قدست — 17 Belâdsorî
p. 261. Tabarî Annal T. III. p. 72 besser نصرة oder w نصره
Ibn Coteiba p. 125 اظهر دينه 19 bro ربعة — 20 Be-
lâdsorî p. 261; يومنا br موهنا — 22 ل. نازحا — 23 وحلت Ibn Doreid
p. 306 — انخت 8,4 — مهير c جدير 9 bcF جوف — 10 F عن —
23 بسلبه br مؤنة F — كيفيتكم c 18 — حاربه o خازونة b 15
اتتى l. 21 — زواله br ردًا w 6 — فف oder فاوف F 9,1 — باسلام br
vergl. Bd. IV. ٧١, 9. — 23 vergl. Bd. I. ١٨, 2. II. ٧١, 11. —
10,1 vergl. Bd. IV. ٣٣, 15; F اذ — 4 u. 6 die Hh. الجبل s.
Kamûs Calc. p. 643. Bulac. II, 135. — 8 غسان br عفان cbru

ohne ابن 12 vergl. Bd. IV. ۳۳۳, 1.—15 s. Ag. XX, 132.
 — 17 o خيل b حيم — 19 c ابدى — 21 وجمعت bis 22 النعمان
 nur in b.

11, 4 F مسلمها — 6 وخناند b r وخنانه — 6 bis الحيرة nur
 in b. — 8 جيهش كثير من العجم والعرب b قسط bis تغلب 8 —
 وقاتل اكثرها b hat القيس 18 nach حرة 1. حارة 14 — مكانها br
 23 fg. Ag. XV, 103. — 12, 7 w نحيا c بات von آبيت FG آبيت w — 9 ولا صلح 1. صنم br
 وصل — فآيات آيات F حنا — 10 vergl. Bd. III. ۱۰۰, 17; cow فآيات آيات F حنا
 b — 16 br الوردى c عنها 19 vergl. Bd. II. ۹۳, 22. —
 13, 1 F كان 6 — Arab. prov. T. II. p. 257. — 6 ومل F ما — 1. وله 13, 1
 12 Buhturí Diwân; die Hh. wie Moschtarik p. 338⁸. — 16 die Hh. عليها — 13 Diwân سوافر — 14 die Hh. عليها — 16 die
 Hh. في كتاب ابن الغوطى بذل ابا محمد: w am Rande: ابى نصر فتحقق ايها على الحف
 14, 3 die Hh. — بن نصر محمد بن ابى نصر فتحقق ايها على الحف
 كنجب d. h. von dem — 4 وواد b وواد r 4 — 4 فسلما br — 1
 Dichter selbst — br حية 9 — die Lücke ist in den Hh. nicht
 bemerklich; F etwa اناجيه بالمى „und trotz der
 Entfernung raune ich ihm meine Wünsche zu.“ — 6 F nach
 dem Versmaße die syncopirte Form اسطيع 7 — 9 cow ابنايه —
 c فيها 13 — 11 br ويصفىك (الدنيا) وقعطيك cF 10 — 10 لآمر br
 17 die verschiedene Vocalisation بالرفع und Z. 5 بالرفع findet sich in den Hh. F
 letzteres gewöhnlicher. — 19 لزي 1. رزي 19 — 19 لايع br تابع 18 —
 6 das zweite ما F — 6 من قري br فى فري 15, 5 — 15 ويكرم br ويكرم
 غصان c غصبان F 14 — جعلوا br جلم 8 — التبايات c الثنايات br 7 —
 14 لها F — 14 البير وى حفرة br الكسروى 9 — وقد مر ذكره c 16, 3 —
 صواد F — تغزوا c تغذو statt تغذوا F 16 — طلعت br طلقه w 15 —
 اليهود c — فجاهته من عند F فحانة bc فحانة o 10 —
 F بمنزل c — تغذ الحمار w تعد br تغذ o انفذ c نفذ F 21 —
 كانها

vergl. Abu Nowâs Diwân p. 37 v. 13. — 17,4 l. القَبْلِيَّةُ —
 5 القَبْ *br* — القَبْ *c* — يزيد بن *c* s. Bd. III. ٥٧, 5. — 7 *F*
 13 die Hh. — 15 vergl. Bd. IV. ٩٤, 7;
 Bekrî p. 530 citirt von Mâlik ben el-Reib:

بَعْدَتْ وَبِهِتَ اللَّهُ مِنْ أَهْلِ قَرْقَرَى وَمِنْ أَهْلِ مَوْسُوحٍ وَزِدْتُ عَلَى الْبَعْدِ
 17 vergl. Bd. I. ٨٥, 3; *o* — 21 vergl. Bd. II. ٩٣, 17.
F wie *b* u. *yifj* l. *yifj* 12 — 18,3 *ق* d. i. Sure 50. — 19,1 l. *co* —
 الرِّجْحَان *c* — 20 *ابن* *c* — 19,1 l. *co* — 8 *عمر* *c* — 19,1 l. *co* —
 10 *لك* 12 — 12 Belâdsorî p. 197. Ibn Challikân Nr. 94. —
 21 l. *اقتَم* vergl. Bd. II. ٥٤٩, 8. — 20,3 l. *وَعَرَضَهَا* 4 *F* —
 فيكون في *b* فيسكن 14 — فقهاء *c* برد 9 — والتقى مع *br* فاجد عن 5
 فوارسا 20 — ثوب *br* والمكرمت تنوب *c* 17 — الوقت يسكن موضع الابر
 تسيب *n* نسيب *b* حسيب — سالتكم حسيب *br*

تبعنا *F* 3 — تنيب *FG* ينيب *b* تنيب *o* ينيب *c* ينيب *w* 21,2
 يستقى *F* 15 — 176 *G* (64) Içtachrî p. 77 — صيغور 6 — شعبنا *c*
 16 — احداثها 11 — فرخها 7 — 22,4 *coF* — 7 *شَم* *F* 7 —
G Mu- 3 — وحش *F* 23,2 — واجمل *c* 18 — تبرز oder قبرز *F*
 kadd. منها 4 — 6 Içtachrî *G* 283 u. 286. — 5 l. مسينان s. Bd.
 III. ٥١٤, 20. — 14 *b* الجرف *o* — الحوف 22 Belâdsorî p. 2. — 24,
 2 Sure 9,109. — 3 Belâdsorî p. 5. — 4 *bw* الحلفة *co* الحلفة 13
o 16 vergl. Bd. I. ٥٨, 14. — 15 vergl. Bd. I. ٤٣٤, 6. — 20 Moschtarik p. 339, 2 v. u.
 ستر *c* ستر 22 — القباوى — 25,1 *nur* in *c* — 16 *or* —
 ويسميت *or* —
w am Rande: ابيضت القباب ببلدين بصواحي المنصورة من اقليم مصر
 يزرع بها الارز على شاطئ الحفير المعروف بالبحر الصغير لكن لما من اعمال اقليم
 قرة *G* وانطيفوس *w* 26,4 l. — المنصورة ولم تكن من اقليم البحر الصغير
 قوادبان 6 vergl. Kit. el-'Ojûn p. 374, 6 v. u. — 6 vergl. Bd. IV. ١٩٩, 17. — 11 Mutanabbî p. 518. — 13 وهو قرب
 جوارها 19 Mutanabbî p. 797. — 20 vergl. Bd. III. ٧٥٨, 21; —
 27, *rw* — 23 fg. die Hh. القبايص vergl. Bd. II. ٤٥, 4. — 27,

1 u. 2 vergl. Bd. II. ٢٥, 4. — 17 *br* باسفيان *co* ابو سفيان *w* ماسفين
 ? تاشفين — 22 Abu Tammām Diwān; من ل. بن — 23 besser Bd. I.
 ٢٧, 1. — 28, 2 1. اجدانا — 7 *F* المشكور — 1. تالك — مالک *c* قلك —
 12 u. 1300 العبادى — 21 *o* فاروق — 29, 6 *F* خفية *bw* خفيها — 18
 1. السرطان — 30, 6 *r* ميرة ل. ميسرة — 7 *o* الاعتامى Makkarī I, 891
 جبران *r* خبران *o* — 12 الفصله *FG* — 11 الناصر *G* التنجر *10* — الاعناق
 — 14 *FG* مودل — 17 *rwF* وبعد

القرطبي *r* القرصى *o* القرطى — 2 *o* عنه ابو die Hh. ان 31, 1
 — 9 سقط شى *w* am Rande سقطاش *o* in der Lücke hat —
 aus Naçr; *br* تجمع *cowF* — 18 Buhturī Diwān; gehört
 zu Bd. I. ١٠٩, 19; 1. وترس — 20 *w* يخسى wie I. 11, 1 *F* statt
 يكن حيانها *F* 32, 2 — جبل *r* يكن *c* ظلل *r* — 22 1. حبل — ويخسى
 Gauharī II, 229 لها — 8 Abu Tammām Diwān; vergl.
 zu Bd. III. ٣٨, 8. — 10 *c* شربا Bekrī p. 550 *F* oder شنة —
 12 *c* setzt hinzu وبلاد كليب — 13 *co* ابو — 15 *corw* حواش *b*
 مواش s. Kāmūs Calc. p. 746, 2. Bulāç. II, 225. — *br* الجنانى
 die Hh. يعصى *r* يقصى — 21; 21, 25, ٨٥٥ Bd. II. vergl. — 16 الجنانى
 2 1. — 33, 1 Zamach. p. 133. — 2 1. — 6 u.
 Samhūdī فوق والمثناة من الصم والتمناة vergl. Bd. II. ٢٢, 16. — 6 u.
 قبة 16 — 78, 21 S. wie قريس und يصلح *F* 10 — بلال 1. حلال 8
 1. قبة — 18 nicht Ibn Tāhir el-Keisarānī, sondern Abu Mūsā
 el-Içpahānī in dem Anhang zu Ibn Tāhir p. 211. — 20 u.
 9 — ويشرف 1. 6 — البقطيا *r* 34, 2 — مجاهد 1. 21 — القبلية *bc* 22
 Abu Nowās Diwān p. 17; *F* wegen des hier p. 18, 2 noch
 hinzukommenden Verses ist der Reim auf *ن* richtiger und
 daher auch bei Jācūt Z. 11 بَشْدَان zu lesen. — 13 *ow* ببره *b* —
 22 1. دير العلت في Bd. II. ٩٨, 13. — 23 *F* nach dem Vers-
 masse ist القبيصة zu lesen. — 35, 4 *FG* ومتبعة „und hast ihm
 folgen lassen“ (in deinem Versprechen). — 7 قبلى ist قبلا zu
 lesen, Içṭachrī *G* 178. — 10 *w* بالقباع *F* بالقباع Kāmūs III, 70.

nach den Versen من بنى und Z. 16 كَلَامٌ zu lesen. — Bekrī p. 374 واكَلَة — 16 Bekrī حَفْوَاء — 17 Diwān Hudseil. — 19 Diwān und Bekrī قَامَا

41, 8 l. يَتَابِع — 5 das zweite ضَان die Hh. ضَال — 7 l. وَقَدْ وَمَا — 42, 5 F يُدْبِغ — 19 l. سَعِيد — FG الَّلَكَّة — اختتن l. 17 — ثَنِيَّة Kāmūs I, 355 جِلْدٌ غَيْرٌ مَدْبُوع — dann عِدَّةٌ بِوزن عِدَّة — Kāmūs قَدَّةٌ بِوزن عِدَّة — dann عِدَّةٌ بِوزن عِدَّة — Kāmūs I, 355 جِلْدٌ غَيْرٌ مَدْبُوع — dann عِدَّةٌ بِوزن عِدَّة — Kāmūs قَدَّةٌ بِوزن عِدَّة — dann عِدَّةٌ بِوزن عِدَّة — Kāmūs I, 353, war ein Kuppler in Medina. — bc Ag. XVI, 16 — يَشِيْع — Ag. طَالِمَا — 21 die Hh. هَاشِمٌ — 43, 2 brw وقاص — 20 cr ابو — 21 die Hh. هَاشِمٌ — 43, 2 brw وقاص — wegen des Metrum ist الى weggelassen. — 13 Amrulk. Diwān p. 28 in der zweiten Hälfte nach der zweiten Lesart; the Divans p. 134 قُدَارَانٌ und عُدْرَانٌ nicht so gut; Bekrī p. 529 قُدَارٌ ظَلَمْتَهُ oder قُدَارَانٌ oder nach der anderen Lesart ظَلَمْتَهُ mit د — 18 w القَدَّافِيْنِ und القَدَّافِي, Bekrī p. 530 القَدَّافِي was nicht in das Metrum passt. — 20 vergl. Bd. II. 800, 23. — 44, 2 فانفعيا br — ow القَطْرُ — FG فرار — 4 w بن قرار die Hh. من قرار — 5 w باؤي F باؤي „mit dem vordersten Theile“, substantivisch wie Bd. III. 331, 6. — F أَرَمَا „und da war weder ein 'Auf noch irgend jemand zu finden“. — 7 اجفء auch im Kāmūs I, 168; F im türk. Kāmūs أَخْفَأَ im Gegensatz zu قَبِيلٌ wie der verfälschte Moschus ist; so auch Bistānī p. 1684. — 11 عُبْدَةُ Bekrī p. 535 Cod. Cantabr. عُبْدَةُ — 9 فَاتِنٌ l. 8 — diesen Vers habe ich von Bekrī entlehnt. — 15 the Divans p. 15 und Bekrī p. 116 بَرَاخِيَّةٌ — كَانَهُ — jedoch kennt Bekrī auch die Lesart قَرَاخِيَّةٌ — 17 vergl. Bd. II. 584, 19; ورف l. 22 der zweite Satz des Artikels steht in w am Rande,

in *c* im Text und fehlt in *bro* — 45, 3 *F* كَفَّل Kāmūs I, 264.
 — 5 Garīr Diwān. Ag. VII, 67; *w* تَعَلَّل — 1. الشَّيْمِ wie die Hh.
F substantivisch statt الماء الشَّيْمِ — 6 *F* حِيَالِهَا „abgesondert
 von anderen“; s. Lane s. v. Harīrī 1. Édit. p. 544. Z. 17.
 2. Édit. T. II. 621, 5 v. u. — 17 *c* فَيْشَرَف — 21 الشمال *rw* اليمين
 — 22 ل. طَالِبَا — 46, 4 ل. الْحَلَا — 20. اكثف *F* اكثف Kāmūs II, 263.
 — 47, 1 vergl. Bd. I. 40, 12. — 5 Diwān Hudseil. — 6 *br* نزل *c*
 يَزِيل — 17 Nach der Aussage eines Beduinen bei Bekrī p. 516
 ist فُرَاصِمٌ mit ف die richtige Aussprache; s. Bd. II. 108, 4. —
 14 Ag. VIII, 31 sehr abweichend. — 16 جنوب ببطن Bekrī —
 die Hh. تَفْسَى Ag. تغشى — 18 vergl. Bd. IV. 289, 5. 289, 11.
 — 22 Mufaddhalijāt قُرَاصِمَةٌ Bekrī p. 535 قُرَاصِمَةٌ Zamach. p.
 135 und Gauharī I, 92. 281 قُرَاصِمَةٌ — die Hh. des Jācūt لا
 die anderen لَمْ — 48, 3 die Worte يوتون bis فَرَسَخِينَ sind von
 Jācūt gedankenlos auch hier nach seiner Quelle wie Bd. II.
 4, 49 hergesetzt, wo sie sich auf el-Gar beziehen, denn auf
 einer Insel von einer Arabischen Quadratmeile kann man
 das fehlende Wasser nicht zwei Farsach weit herholen.
 Der Ort, von welchem dieses nach el-Gar geholt wird,
 heisst تَحْمِير — 5 Macrizī, Chiṭaṭ II, 443 fg. — 8 *F* لَلْكَابِر und
 — 11 Macr. سَعِيد — 13 Ibn Ajās, Cod. Goth. 302 Fol. 65
 — 49, 6 vergl. Bd. III. 14, 13. — 8
br السَّكْرِي — 10 Ag. XX, 139. — 11 Gauharī I, 386. — 12
F سَيْلٌ حَاصِلٌ wie Moschtarik p. 342, 1; s. Bd. II. 191, 9. — 13
 0 سَبْرَةٌ *br* سَبْرَةٌ — 14 ل. وَشَحَّةٌ — 15 Ḥamāsa p. 115. — 18 *F*
 Ham. بِهَا — 20 the Divans p. 168 فَحْمَةٌ; *F*ähnlich in Dieterici's
 Mutanabbī und Seifuddaula S. 154, 1. — 19 *F* اَصَال Div. اَوْصَال —
 21 قَدَرٌ — 22 Bekrī p. 531; Div. *F* تَوَرَّقَتْ لَأَلَّ الْجَلَّاحِ كَابِرًا بَعْدَ كَابِرٍ — 21
 50, 7 Genau genommen ist in den beiden Bestimmungen über die Aus-

sprache ein Widerspruch, قَرَارِيْ بِضَم ist nach dem „vor-
vorigen“ wäre es قَرَارِيْ; ich halte das erste für richtig und
einerlei mit قَرَارِيْ bei Bekrî p. 531. — 12 قال I. قل — 13 vergl.
Bd. IV. ١٠٢, 2. Bekrî p. 395. Diwân Huds. p. 94. — 17 o
تَحْدُو السَّكُونِ — 18 Garîr Diwân; vergl. Bd. IV. ١٣٩, 7; die Hbr. مَعْقِيَّة
— 1. مَعْقِيَّة

ابن ابي الفرج I. بن ابي 14 — سبران c سبران 51, 1 o
— 16 l. الحبل — 19 vergl. Bd. I. ٧١, 6. — 22 vergl. Bd. I. ٢٩٨,
12; 1. يَبْقَى — 52, 2 اَلْحَدَّتَيْنِ „zwei Gesichtsschärfen“ d. i.
(einer Gazelle) mit zwei schwarzen scharfen Augen, oder F
مَلَا حَيَّ poetische Bezeichnung einer Gazelle; nicht Arboris اراک
ea species cet: wie bei Freytag, sondern Fructus arboris اراک
cet: deren allgemeiner Name اراک ist; vergl. Tarafae Mo'all. v. 6. — 8 ناطف — nach dem Kâmus III,
301 ist der Dichter ابو قُحْفَانَ العنبري 10 — قليم Gauharî II,
117 سَلَقَ تَاعَى c — قَرَاء 17 — شَرْبَةً 535 Bekrî p. 535 قطرة — طوى
53, 1 l. قَرْنَوَ — 10 l. قرحان — 11 l. خَرْبًا — 16 r تيهس c
ويس o تيهس c — 19 das erste في ist mit c zu streichen; vergl. Bd. III.
٣٩٢, 5; die von Medina auslauf. Hauptstr. S. 11. — 20 F
فَعَلَمْنَا signavimus — 1. مَصْلَاة — 22 Ibn Hischâm p. 793
من اجأ وفرع تغر oder وفرع تغر vergl. Bd. IV. ٥٧١, 12. — 54,
1 F nach dem Versmasse قَدْ اَمْسُوا zu schreiben. — 1. جاعلين
c فَارِيَتْ bow 7 — حبستها 1. تبايعن bc 5 — جالين oder F
جالين 5 — 9 streiche ابو — 12 vergl. Bd. II. ٢٩٨, 16. — 17 Bekrî
p. 444; nach der Variante Ibn Hischâm p. 964, wo noch
رحلها statt كورها — 55, 11 l. المدينة — 13 Ibn Hischâm p. 723.
في تاريخ دمشق setzt b hinzu بالبحريك — 21 بالقرودة l. 17 —
— 56, 2 l. خَزِيم — 4 وابو l. وابو 11 vergl. Bd. I. ٢٩٩, 15. — 20
القاربات bcF 57, 13 — تَفَقَّهَ F 21 — تَرْدِيْدُك Fc تَرْدِيْدُك r تَرْدِيْدُك
wie تَقَرُّو Bd. II. ٣٣٧, 6. — 20 عشرة fehlt in bo. — 58, 1 G
للتاع

9 *F* مَمُون — 15 *F* الحَلَفَاء s. Textverbess. zu Makkarī Nr. 1 S. 175. — *c* آَلَش die anderen Hh. richtig آَلَش — 19 *w* القُرْطَبَة *F* القُرْطَبَة — 59, 7 *cF* الرُّقْعَة — 12 *FG* مَخْصَصُونَ *r* مَخْصَصُونَ — 23 *l*. وِيلَم wie die Hh. *F* statt آَم وِيلَم wie Makkarī I, 468ⁱ. — 60,1 *F* تَأَى n. ag. — 2 *bc* جناد *c* — 11 *c* الزرداد *r* لبالة *c* الزراء — 9 *c* ذكرته الزمان — 2 *bc* جنانه *r* حنانه

61,10 *F* اسوة للقيط — 11 *c* والمليدين *o* والمليدين — 62,7 *b* القلعة *w* — 15 — اصاعت *c* اصاء *b* — 11 *c* القرقية *br* — 10 *br* ركاب *o* — يجب *Freytag* القلعة neben القلعة — 19 nach und hat *c* noch ورياض — 8 — ابو بكر بن محمد *Hh.* die — 63,1 — لبني نمير *Nāṣir* لتميم — 22 — *Ag.* مر راكب 14 — عليها *l*. — 10 — قرار *bF* فرادا *c* — 9 — وغلبه *br* وعرة *co* — حريت *o* جزيت *c* — 17 — وان *bow* وابن — 16 — عن ذكرها XX 151 — 18 *Ag.* — 20 *co* تغربت *G* تغربت *Ag.* — 21 *br* — 21 *F* — 64,1 *Tabarī Annal. T. I. p.* — 6 — 12, 13. — 6 vergl. Bd. IV, 21; 23. — 7 vergl. Bd. IV, 15. — 9 *Ag.* XX, 149 — 10 *c* *Ag.* *F* — 11 — غير كنى — 12 *شم* *Ag.* *u. p.* 150 — 13 *corw* غليل — 15 *Ag.* — 65,7 *Sure* 28, 4. — 10 *c* المعاني *l*. المغامى — *co* richtig حبان — 21 *Goliūs ad Alfrag.* p. 255. — 23 vergl. Bd. II, 11. — 66,8 *FG* قديين بدينين — 9 die Hh. قتلنا *F* قتلنا *u.* — 17 die Hh. وسبعون *co* وستون — 12 — جزافم oder جزاهم وحطنا — 18 die Hh. zeigen keine Lücke und lassen وعرضها aus. — 22 *Bekrī l'Afrique* p. 20. — 67,8 *co* بلدة — 14 *w* يقرم nach den Wörterbüchern يقرم — 68,3 *Ibn Doreid* p. 85. — 4 *Gauharī II*, 320 فرماء s. v. فرم — 1. قوافر — 10 *Nāṣir* — 6 *co* و *br* — 7 *br* طردى — 10 *Nāṣir* — 6 *co* و *br* — 7 *br* طردى — 10 *Nāṣir*

قرما بالقاف وفتح الراء وسكونها موضع بين اليمن ومكة على طريق حاج زيد
 21 vgl. — بين عليب وقناة وناحية باليمامة تذكر بكثرة الخل من ديار نمير
 — كان bc كاتا — محجيا cF — 34 — 533 Hh. — 69,9 die Hh. 533 — 4. — 15 coF الحداد „die Trauerkleider“. — 20 ما bo فيما — 70,2 c
 19 die Hh. — 18 co أودت — 11 bF besser كل — قعفرور o قعفرور
 22 bF أتيمم العدى وتفيد c — وكذا F كذلك
 القريتين أتيهم Athir I, 481

قَرْنٌ und قَرْنٌ طاروسٌ oder قَرْنُفِيلٌ und قَرْنَطَاووسٌ 71,2 u. 3. F
 فيل wie Moschtarik p. 343; قَرْنَطَاووسٌ Bd. III. 343, 9 ist eine
 durch das Versmass erzwungene Vocalumstellung, wie
 7 gegen die Meinung des الجلى br المجلد 6 — سمِرَقْدٌ statt سمِرَقْدٌ
 Gauharí II, 400, 4 v. u. und el-Gaurí beistimmend erklärt
 sich Kámús IV, 265, 11, dass Oweis el-Carani nach seinem
 Vorfahren قَرْنٌ بن دُرْمَان بن ناجية بن مراد benannt sei, wo indess
 nach Kámús IV, 118, 17 selbst رَدْمَان zu lesen ist. — 11 F
 الخلف „mit dem schönsten der Geschöpfe“ d. h. der Gelieb-
 ten des Dichters, wie جَلَبَك „mit deiner (Selbstanrede des
 Dichters) Liebe“; كَمَة = محبة Kam. turc. — 12 F يُقَادُ بِهَا „in-
 dem mit ihr geführt wurde ein Kamel“ d. h. indem sie auf
 einem Kamel sass, welches geführt wurde رَزَقَ F رَزَقَ — 16
 Sure 6, 6. — 23 قَرَاءٌ alle Hh. F قَرَأَ Dual. — 72,2 br ومهار
 7 Bekrí p. 532. Zamach. p. 128. — 17 Zamach. p.
 129; c — مَغْتَصِبَا F مَغْتَصِبَا — 18 c مَعْبَا br مَعْبَا — 21
 F مَرَأَ „mit welchem Wëgzugs-Widerstreite möchten
 sie widerstreiten?“ d. h. durch welchen Wëgzug, als Mittel
 des Widerstreits gegen meine Liebe, vermöchten sie diesen
 Widerstand zu leisten? „Ich will darum, wie die Leute
 sagen, nicht sein (nicht leben), wenn nicht ihr (neuer)
 Wohnsitz bei Damascus mit dem meinigen zusammen-
 stösst“. — 73,4 vergl. Bd. IV. 348, 3. — 9 vergl. Bd. III. 283,

22.—10 Zamach. p. 129.—13 c باعر w ناعر—15 غياص br وعباس—19 br باللاء—21 Içtacı p. 102 G 245.—23 على l. عن—
9 ملارة bow ملادة c 8—فرقاق b فرقاق r 74,7 r—سرورن Içt. سرور
انتدب 16—فانتدب FG—ديرم br 11 u. 13—فردا b وفردا
—اتباعه b اتبعاه 22 l. عمرو—75,7 F ميانغ Gauharî II,
533.—9 ow اسم الغاء—18 Garîr Diwân.—76,2 vergl. zu
Bd. III. 49, 2; F رمدًا „aschgraue Wolken“.—3 b تخادات c
14—لخصورها b فخصورها o فخصورها crw—اساله w خصاص l. 2—تجازت
1. زيد—15 vergl. Bd. II. 40, 7. III. 43, 15.—20 bcw ذكاة
—4 co شر بقمية F شر بقمية ow—فانرى Ag. 83—فانرى Ag. 83
—5 Ag. تلوب u. وجائية Ag. وحائية
IV. 44, 14.—6 صادرا Ag. mit Umstellung والحجا—7
beides نجيب Ag. غريب—تجن FG Ag. تحل 8—وحدى Ag. فردا
Wiederholung desselben Reimwortes, deshalb v. 5 F عزيز
—13 Sure 43, 30.—15 ow F لفت فلاة—20 Garîr Diwân.—
78,3 die Hh. والغوير vergl. Bd. III. 49, 7.—5 F فيها—16 w F
l. وغريبها 21—وفاية c 18—مزدان r مزدان w من دان 17—نقص
التين 11 bc—Azrakî p. 65. Bistânî p. 1690.—11 bc
21—سأوف F—العكوف b القذاف orw—الاخبار crw الاجناد 16
22—خوصاء F—مقاتلى br
23 vergl. Bd. III. 40,
17.—80,4 bc القرن—5 FG القرن—6 ow F خشباء s. Bd. II.
44, 18.—7 ow F الخشباء—11 F التمدت—13 wahrscheinlich
سقاها br 14—بالشميط

81,15 F vermuthlich الجنب vergl. Bd. II. 43, 5.—21 l.
Sure 26, 146.—82,4 the Divans p. 15; vergl. Bd.
III. 49, 16.—5 Div. بالنجر bw Div. واستنكحوا—6 fehlt in
Div.—7 statt dieses Verses Div.

م منعوا وادى القرى من عدوهم بجمع مبين للعدو المكافئ
16 F أكونن dichterisch für أكونن bcFG فتح Imperat. von
اليه l. الى الخيل o للخيل 2—البقل l. 83,1—لام w لام 23—فتحنى

عاديٓنا Garîr Diwân; die Hh. — 4 القرى يعنى يقري F — 2 الخيل —
 5 die Hh. للبيت Hamâsa p. 293; vergl. Bd. IV. ١٣٣,
 7. Bekrî p. 82. — 11 Moschtarik p. 345 قري يسعير — 14 cow
 وعوراء F — 20 لاساخى ل. — 19 تود عليها b — 16 حلت ل. — 15 شطت
 mit واد رب — 21 br فقيلها o فقيلها c بقولها — 84,3 Hamâsa p. 19.
 Bekrî p. 532. Gauharî II, 197. Bistânî p. 929. Carlyle spe-
 cimens p. 7; abweichend Ag. XI, 148

عشيرة قري شميل ان تعظفت علينا السرايا والعدو المبائل
 11 جرد جرد FG statt جرد — 10 القسط b الغشط r — 9 ورد o رد —
 c ينفى w — ارج — F مئج — 13 cG اقصى — 14 cF ابيت b اثبت o —
 15 br انزورا خلط — 18 Keisarânî p. 212. — 16 bo دنبلانان c دنبلانان
 — 21 Keis. ow الغرب s. Hâgî Chalfâ Nr. 479. — 17 ايتها b ربها —
 85,4 vergl. Bd. I. ١٣٣, 16. II. ١٩١, 18; — 23 محال ل. —
 F مقضى o مقضى w — هل o اذا br ان — 8 جارها c
 13 Ag. II, 43 شر — 9 bw عواريا c — 13 الشاعر ادبا عواريا
 erst und als er nichts bekam p. 45 شر — nach Bekrî p.
 533 ist der Vers mit شر und der folgende von الخيل, dem
 el-Huteia widersprach und خير setzte. — 14 فجميعهم Bekrî
 قل عبد السلام — 15 w am Rande فترام كالممل oder فشريدم
 بن طاوس قد ذكر في صريفون انها منسوبة الى عبد الله بن طاهر وانه
 87,6 — 87,6 نطيف co — 86,16 Cazwîni II, 68; وجدها بعد ذلك
 20 zu ليجقق — 19 br رددت c — 19 لقيها o يحقها b — 9 الارائل bc
 ist mit b hinzuzusetzen, oder o ليجقق zu lesen. — 88,7
 — 13 ل. — 13 كشيون Belâdsorî p. 321 كثيرين br كشرير c
 17 die Hh. جوية — 89,3 F تولها wie Be-
 14 bc — 5 Damîrî II, 292. Bistânî p. 1690. — 14 bc
 22 محمدًا ل. — 20 بقروين ل. — 19 عذن F im Koran — 18 وصيفة
 c فهاى F تهاى r — 7 طوعا F — 90,5 النور br —
 her!“ Gegensatz von هاك بهalt’ es für dich!“ — 9 vergl.

zu Bd. III. vfv, 19. — 15 لال o مال r قال w نال — 21 r زويج — 22
l. مقصى r — وكمص

14 — قسما علم وزن فَعَلَ Bekrî p. 546 — 12a cow هذا — 91,5
Kâmil p. 464. Bekrî; تَدَاعَى Gauharî I, 37 — 17 o تَهَادَى
b — وتكنوا 19 F — 92,3 s. folg. Seite. — 6 vergl. Bd. III.
الذَّقَاس F الذَّقَاس w — 13 Kâmil p. 501. — 12c مطرف — 12
— 15 Ibn Hischâm p. 231. — 17 l. كَرَاغِيَّة s. Ibn Hischâm Bd.
II. Anmerk. S. 78. F „wie die Kamelin mit dem Füllen“
d. h. wie das unheilbringende Mutterkamel des Propheten
Çâlih mit seinem Füllen; s. Baidhâwî I, 333. — 18 w يحن
في شرب cow كالشرب — صَنِكَ cow صَيَّق 21 — عَصَ die Hh. — 19
c بَجَرَ die Hh. — 21 die Hh. — 21 عَصَ — 93,2 o F تُعَصَّى „das Schwerdt, mit dem du geschlagen
wird“ — 93,2 o F — الأَنْف b الأَنْف w الأَلْف l. الأَلْف — Gauharî I, 469
w — يختصم الدارع في أثوابه und den zweiten Halbvers يعصى
قال عبد الملك بن طاوس قَسَمَلَة اسمه معاوية بن عمرو بن
مالك بن فهم بن غنم بن دوس بن عدنان يَطْن من الأزد وعامتهم بالـ
ونحلة المعروفة بالقسامل منسوبة إليهم ، وقال ابن دريد في الاشتقاق (p. 293)
ومن بني عمرو بن مالك معاوية وهو قَسَمَل وهو القسامل وسموا بذلك لجمالهم ،
c بنعف — فَيَمَمَت br 12 — وقال ابن سيدة في المحكم وقسميل بطن من الأزد
— 94,8 F الكَدَارَى lederne Riemen u. dgl. — 23 F اضَرَّ — بلحف
ثقَات b اثبات 13 — الاحذاع o — 9 كَدَرَاء s. Kâmil — 19 die
Jahrszahlen für die Regierungszeit des 'Azîz feh-
len in den Hh. s. Ibn Challikân Nr. 769. — 22 عَزَرَة br عزرة —
95,1 l. وَهْدَبَة 11 — 11 vergl. Bd. IV. 4v, 5; حيا Bekrî p. 121
F تَنَحَّى für تَنَحَّى „nächtliche Wolken, die sich ge-
gen das Ende jeder Nacht verziehen“. — 18 وبينها l. وبينها — 20
Ag. القلب صداع Ag. XX, 166 رَدَاع 96,5 — بر مطية br بربطية cow
Bekrî p. 537. — 7 السَّقَم Diwân Huds. p. 138 اثر ابن — 17 l.
بالرَّوْج br بالرَّوْج w — 14 — 97,11 Bekrî l'Afrique p. 48. — 14
الجسر 7 — أَلَرَّة cow أَلَسَرَة 98,4 — الأدي co 20 — فيكم br فيه 16

مَعَزَل — الغَيْثُ اعْلَهَا — statt dieses Verses Ag.

مساحب اذبال القيان ومسرح ١ — الخسان ومشوى كل خرق معدل
 لرأى ان. 10 Ag. — لَوَّانْ امرأ القيس بن حُجيم يحلها
 — zweite Hälfte — مقصر اذبال لقنا غير مسبل 11 Ag.
 20 — منها ow فيها cr فيه 17 — عمرو cow — زيد bc 12 — يا امرأ FG
 G nach 124, 2 F ist ايضا zu ergänzen. — وشهود 23 F
 Keisar. السبيى 11 rw — 5 Keisarānī p. 121. — وضبن — وضمنته
 Belādsorī p. 19 — المعذر c المقدر 15 — طوس r besser 14 — السرى
 4 o — مفارق r مفارقة b مفارقة w 125, 2 — ويبدأ ow 23 — 111.
 6 Nach Fleischer, Beiträge zur arab. Sprachk.
 ان يكون فَعَالٍ mussen es heißen 2. Forts. 1866, S. 288
 — الحسن bo الحسن 7 — من الحسن فهو منصرف وان يكون فعلاً من الحسن
 يزعو c يزعوها b 126, 6 — عذمل زلا 16 F — القصة 1. — تختشى 14 F
 Bekrī p. 100. Ibn el-Athīr I, 410. Kāmil
 p. 97. — 16 Hamāsa p. 616. — 22 — يكسر bcF
 128, 2 — يسرق l. 18 — ذواحها ow 17 — الخوم bo 7 — مرسا o
 vergl. Bd. I. 390, 6. — 4 Mufaddhalijāt; vergl. Bd. I. 394, 1.
 — 6 w am Rande قضى قضى ثنية باليمن so auch Kāmūs IV,
 390, aber mit der Randglosse: وهو غلط والصواب — الوشن
 — الوشن F vielleicht — القاف l. 9 — القفا بضم القاف مقصورا
 14 w F — 15 F — als Verbum. — 16 vergl. Bd. I.
 11. — 20 — القُصُون والقَصِين F — القَصِين والقُصُون w.
 21 F — 129, 3 Bekrī p. 380. 544. — 4 — تغيب b تغيب w
 11 Bekrī — راع غير مغلوب F مغلوب bc 5 — تغيب b تغيب w
 p. 40. Mufaddhalijāt. Hamāsa p. 346. — 12 o — بكي c بكيز o
 — يغشها باس B ياتها باس F — Muf. — كنه Bekrī Muf. دونها F — وبكر
 14 — ماهه BFG — تطاير عن B — Muf. — 13 Muf. — كارب BF Muf. — هارب
 16 — 17 fehlt bei Bekrī; Muf. — تشا MB تخف — ظهر Muf.

وغسان حتى عز في سوام يخالد عنهم مقتب وكتائب

nen) die Orte entgegen treten, wo die Antilopen ihre Jungen lecken“; s. Beiträge zur arab. Sprachk. 2. Forts. 1866, S. 318. Bistāhī p. 1882. — 17 الرواطى sind nach Bd. II. ٨٣٩, 22 Oertlichkeiten. — 137,5 كلمة nur c — 7 bow سجادور c — 10 بقير بالدير o لارض orw لقرية — 11 br ابى — 11 الحسن bw — 10 القصرية c القرىات 18 — الخطيب l. 12 — 138,5 ألكنانى richtig* b — 23 البثنة 7 Amrulk. Mo'allaca v. 70. — 9 v. قواعدة l. 17 — 13 Zamaeh. p. 129. — 13 اليسار cow الستار 73; سنذكر b — تجلذه wFG — 19 وليتنا bow — مزيد b نريد r نريم 18 — 139,3 cF القفر 4 Bekrī p. 213. — 5 vergl. Bd. II. ٣٣٠, 11. — 7 Ibn Hishām p. 975 ابو سلمة بن عبد الاسد — 12 Keisarānī p. 122. — 140,12 b عصبية c عصبية 14 Mufaddhalijāt legen die Verse dem Hāgib bei wie S. 14, 14. — F جنب Mufaddh. „zwei Decken von dickem Staub“. Muf. جنبان 15 c — رجلىة c 15 — جنبان Muf. مكنة في مكنة — 19 w اعيانها c 17 — 16 vergl. S. 144, 20. — مكنة F — 21 bw richtig شمال o كماك — 23 مقروزة F مقروزة 21 — ملاه c فلاه 141,3 لها F له 8 — w يتسمير 13 beo التين 16 Keisarānī p. 122. — 23 die Hh. الدقيق wofür die alphabetische Folge sprechen würde; ebenso Moshtarik p. 354. Keisarānī p. 210. Kāmūs III, 75; vergl. aber Bd. II. ١٩, 16. ٨٤, 17. Labb el-lobāb p. 118. — 142,9 Moshtar. ابو عمر r ابو معمر — 11 Kāmūs III, 76 und F ريسانة — 13 ابن رغبان l. 1 — 144,1 الشاهجانية l. 10 — العجلى l. 143,5 — عنتره b 22 — عنس 18 — مضغه l. — سويق F 13 — خوارج c ثوارس 5 — ابو streiche 19 bw — 19 حلاء F — 19 حلاء Muf. im Commentar — 20 vergl. S. 140, 16; Muf. وكان — 22 ماء بخوران — 20 ميسان FG متعباً 6 F — 145,2 FG متعباً 6 F — 7 Bekrī p. 545. — 7 Bekrī p. 505 ازارتك ليلي والركاب بغمرة — الرافى — 8 F تقطت in der Bedeutung von امتطت mit قول „sie hat

zu uns her die Schrecknisse jedweder Wüstenei geritten“, d. h. sie glücklich überwunden. — 9 *bw* وإنما يقطع — 13 u. 14 *o* عذب — 14 *br* شجر *c* الشجر — 18 *bw* ذرة *c* ذرة — 146,1 *co* richtig وَدَرْقَهَا *F* وَدَرْقَهَا *w* — 10 مَرْكَب *co* — 2 خَدَّانِ الْعَنْبَرِيّ — 12 *F* يَشْرِف — 14 Bekrī p. 440; *F* تَتَرَايَ statt تَرَايَ — 16 *bc* يواصل — 21 vergl. Bd. I. fl., 18. — 147,1 vergl. Bd. I. 31v, 16. — 2 u. 3 *w* hat die verschiedene Vocalisation الْقُفَال und الْقَفَال, Bekrī p. 545 يضم أوله — 3 Ag. XIV, 101. — 6 die Hh. يسكنه und daher auch 7 به, wofür besser بها — 10 l. جَيْبٌ die Hh. جبيل — 12 *w* شوس *b* شوس — 13 *bo* اليمامة — 18 *F* streiche das erste ذاك — 23 يغار *c* يغار *F* يَعْرِى oder ein ähnliches Wort für „frei sein von etwas“. — 148,1 *c* يجعل *b* يجعل — 5 *coFG* كان ما يسع *br* كان بالسبع — 8 *cw* الى *F* على — 7 يغزى — *c* الشرف والاس *G* السرف — die ganze Stelle bedarf noch sehr der Besserung. — 11 *b* richtig فهم — 12 der fehlende achte Name ist جذية العرب — 20 قطرتهم قطرتهم *o* — 22 والقارون *İçtaclir* — 23 *c* الاخراس — 163 البارز *G* ونوشير *br* وزمشير *o* وبرمشير *c* ونرمشير *w* — 10 على أهلها *c* عليهم — 149,2 — 13 وقد — 19 أهلها *br* أساطها *o* — 16 *co* fehlt in *w* — 21 يتصدع ويتصدع *b* — 150,3 زادم — 21 رَدَّتْنِي *F* — 16 Mutanabbī p. 793. — 6 مزارعهم *b* — 22 *cw* حَطَّت *FG* حَطَّت *b* von حَطَّ intrans. „in gestrecktem Laufe rennen“; s. Lane. — 23 vergl. Bd. I. voo, 21.

151,1 vergl. Bd. I. fvi, 2. — 2 *F* تَبَّتْ Anspielung auf Sure 111,1. — 10 تشمل أمواؤها *c* — 12 *br* أبيش — 13 l. وتين — 152, *br* فردة *w* قمودة *co* — 23 تطرد *FG* تطرد *c* تطرد *w* — 18 *bc* بالاترج — 13 الجنس الحبوشي *c* — 9-10 حان *bow* جاز *c* — 5 *c* متعلقة *b* — تلقي *cF* — 153,2 *cF* غاص *F* غاص — 301 Kāmūs III, 301 — 4 منقطعه *o* مقطعه *w* — 6 *br* يهذه hier beginnt der vierte Band des Mosuler Codex (*p*) nach der Pe-

tersburger Abschrift. — 7 سَلْفَان fehlt bei Freytag und ist gleich mit *pG* وَسَلْفَان; Kāmūs III, 265 كَعْتَمَان وَيَكْسَر — *bp* — 12 — الاثِل c-الامل *ow* الرمل — الـحل *cep* 11 — عَيْبَةُ *brp* 9 — اخصب بالـدجل c-بالـدجل *bp* 14 — وانفاس *p* 13 — حبل *cr* — جميع *ow* — وأرطى — هَدَاة *F* 8-10; *F* 15 — بالـرحل *w* — 16 — السحل *ow* الـحل 17 — رَيْتَنِي 1. — 19 — 12. — 20 — بصارات *bpw* — Bekrī p. 314. Div. the Divans p. 91 فَرَقْدُ — 22 — فَاكْدَانِ — 7 — تَنْبَت *F* 154, 4 — 8 — جبال الطاييف تَلْهِيْزُكِ die Hh. Bekrī p. 586 richtig — 13 — شَوَاعِقِ — 16 — مُرْشِخُ 1. — 19 — فُخْرِمَ *F* — 23 — جَبَلِ Naçr موضع 155, 1 — 4 — 1. — 5 — خَرْبَقِ hat Kāmūs III, 244 als Namen einer Dichterin; die Hh. und Bekrī p. 539 — 7 — خَرْبَقِ *bcp* — 9 — تَدَامِي *bop* — 11 — رَاوِمَ *p* لِقَوْمِ zu; Bekrī schreibt die Verse 'dem الخيل zu; — 12 — عَرْدَا Bekrī فحما — يَحْمَلْنَ *F* — 17 — الخَصْرَةَ 1. — 16 — لَعْنَانِي Bekrī auch كَاعِيَانِ — 18 — بَيْبِ الرَكِيَّةِ *cowF* عَيْنِ *F* — 2 — 2 oder بَيْبِ الرَكِيَّةِ *F* — 4 — اُخُو Kāmūs Calc. p. 331. Bulac. I, 291. Ibn Coteiba Diwān أبو — 7 — اَبْرَةَ *p* اَبْرَةَ — 8 — die Hh. بَهَا; auch فِيهَا wäre in فِيهِ zu ändern gewesen. — 15 — قَلَّايَةَ بَصْمِ القافِ Bekrī p. 274 قَلَّايَةَ daraus Ibn Challikān Fasc. II. p. 46. — 17 — بَشْرِبِ Bekrī بَحْثِ — 7 — اَلْبَدْرِي *bp* 157, 3 — 9 — طَرَامِيْثِ *c* 11 u. 13 nach den Reimen Bd. I. 5v, 1 — 10 — عِنَهَا *F* — 23 — اَوَانِ *F* 158, 16 — 8 — خَاَرَةَ *bp* — 9 — خَصْرَا *w* خَصْرَا *o* خَصْرَا *F* خَصْرَاءُ, da شعار als Femininum gebraucht zu werden scheint. — 15 — قَلْدَى Abulf. p. 347 — 18 — اَلْحَبَائِرُ plur. von نَجْدَرٌ, „junge Gazellen, unter deren in der Ferne sichtbaren Gestalten die Gazellen-

mütter erscheinen“. — 159,12 غير مسير Içtachrí G 29 — 160,1 السير منها Içt. p. 30 — 11 F برّان Içt. بان — السفن بها — 16 Ag. وعلامة تظهر bc — 15 Ag. VII, 166; bc يسير — وشى 9 — وعائد bco Ag. — وصالحها Ag. مزورها 17 — الصحيح c Ag. — 18 Ag. يشوقى 18

162, — عقلا F 23 — الرقيات c الرقيان o 17 — ومعونة c 161,6 — 163, 3 F كنف 7 — غير bp خبر 7 — Bekrí l'Afrique p. 49. — 163, 1. F مقصد 2 — احتصن s. v. a. bpw اجتصر co — 164,12 ناقربوست p باقربوست o 21 — لها l له 20 — حزمه r حزم — F so nach der regelmässigen Infinitivform; zulässig nach Bistānī p. 102, auch بطراكة und بطريكية 20 — 165, 16 o يجله bp مجله b 12 — حضورنا l 9 — يعلقها b يطلقها o 1 — Bekrí, l'Afrique p. 15. — 17 وكسر c وسكون 17 — 166,8 ل. — 168,1 r وديوانيين F وديانيين 23 — Batriconā بطرقونة Édrisi — 169,1 عصمة bcw — ترقى bcp — 10 وتر كز F ويذكر 7 — مغيار F باختر الظنون 100 p. the Divans von Zuheir; die Verse sind von — 3 — حجر Div. كمجى 2 — 5 bpw وادى nur — 4 Div. فاذية — 538 p. Bekrí — 7 cw بفق F etwa وادى رولان co رولان

90; ebenso *G*—12 cow حدل *p* حديلم *br* حليلم 13 ل. اكللى 17 Moschtarik p. 360 عنها *bwF* عليها 22 مفرح

12 فيمن *F* فيما 10 فصيرت *bp* 6 المعيدى *pr* 191,4 u. 5
cow حجير 19 وكوفان *br* وكوثا 16 والقت *bp* وسقط 13 موكبه *bp*
bp nach dem Classenbuche des Ibn Sa'd.
 — 23 Keisarānī p. 123. — 192,11 o اشافيك *br* اشافيك *w*
 15 *bc* im اكرم *bw* 14 جرس *F* يحق *bp* نحن *c* 12 العداة
 ersten Halbvers. تبكى 193,3 Zamach. p. 136 *F* واترايها *bpr*
 12 die Hh. Moschtarik p. 361 18 vergl. Bd. I. 198, 6.—20 Mufaddhalijāt.—21 vergl. Bd. II. 149, 10.—23
cow vocalisiren قنوج und dem entsprechend haben *br* بضم اوله
 1. الازرى 194,2 *pr* ملامة 7 Bekrī p. 113; Ag. XI, 48
 die Hh. الى يبة vergl. Bd. IV. 100, 1; Ag. XI, 48
 die Hh. und Ag. العباد vergl. Bd. I. 589, 7.—13 *bp* Ag. XI, 46.
 Bekrī p. 541 *F* اجنتك حفرة 14 Ag. بالود
 Ag. راعيا *c* المتعلق *p* — الئد ابته *F* — بكر *p* وخضم *F* وخضم *w* 16
 المتعلق Ag. المتعلق *F* „und (fürwahr ich bin) ein Mann, der
 den Abu Badr in hartnäckigem Streite besiegt hat; ich
 habe bewirkt, dass er eine ganze Nacht hindurch den fest-
 haftenden Geschmack von Coloquinten nicht los wurde.“—
 19 co علينا *bp* — اذا ثنا 1. — 195,4 ل. عنى 11 —
 12 *bp* سدوه 18 *F* ذكرنا oder ذكرنا 19 vergl. Bd. II. 133, 13.
 — 196,7 Jācūt hat hier ein fehlerhaftes Citat aus Naṣr,
 bei dem es heisst: القينيات بنونين في شعر لاني كبير وقشاب موضع
 10 خالة 9 ل. باكناف مكتوم الحرم
 16 vergl. Bd. II. 130, 23.—18 *F* nach Bistānī p. 1645 gewöhn-
 licher القوة 19 co تهذمت *cow* وقرت 197,5 vergl. Bd. I.
 7.—10 vergl. Bd. II. 100, 23.—12 vergl. Bd. I. 144, 4.—
 16 *G* verschrieben statt نوبحان 20 *bp* فاستعظما 23 *pr*
 198,1 *F* يتحون الا „sie schimpfen, wenn ihnen nicht

- Hh. ausser o hinzu خطه وقراته — 209,1 Hamāsa p. 374. —
 4 Ag. XVII, 151. — 5 لى Ag. لى من F لى اميرك s. Hamāsa p.
 789,7 fg. — bp واعيا اميرك — 6 Ag. وعزوى o وعزوى
 1. الوجاف vergl. Bd. III. ٥٢٣, 17; Ag. واجبال لديها Ag.
 1. ان 7 — واجبال لديها Ag. III, 83 — 11 كفى Ag. كفى —
 8° Ag. استريم. — bf ييماء — 17 Bistānī p. 2183 die Hh. وجاف القهز;
 nach Z. 6 oben und Bd. IV. ٩٧, 20 würde man وجاف القهز erwarten,
 vergl. Bd. III. ٥٢٣, 17, wie Bekrī p. 547 راء ميملة — 21
 اختص und ودر F ودر w 6 — كهنيز F 210,5 — بجيل pw
 10 Keisarānī p. 126. — 11 bp زرين
- 211,3 حسنه bp جمه w 9 — قبله Bekrī p. 43 بعده
 — 14 Naçr قياس بصاد ميملة موضع Bekrī p. 550 قياس آخره ميملة
 — 19 fehlt in الا — فقيلات bpr 17 — جر bp اجر 16 — فى ديار بنى طابس
 cow — 212,3 vergl. zu Bd. IV. ١١٢, 7. — 5 die gewöhnliche
 Aussprache ist القيروان; Ibn el-Kattā' bei Ibn Challikān Nr.
 15 macht den Unterschied القيروان بفتح الراء الجيش وبضمها القافلة
 — 7 the Divans p. 156. Gauharī II, 534. Gawālīkī p. 115.
 — 8 das erste عادات r 23 — عزت c عبرت o 9 — وستون bpr وثلاثون
 كتاب الموسم bper 16 — فتهتكها bpr — البحر F البر 218,4 —
 علانتم c يقرى F 23 — الأدرى o 21 — درس F — كرية cr 20 — كتاب المرسوم
 ow الخطيب bc 5 — عمرو l. 215,2 — الفيرى l. 18 — البطان pr 214,9
 واجدر bpo واحد w 12 — الخنثى bp الخنثى w 9 — احمد bp محمد
 216,3 F — مرقى bcp 23 — 6 م III. Bd. III. vergl. 13 — وجدر
 217,3 Belādsorī p. 432. — نقطة G فقط 17 — ملك F 5 — فارسي
 Reinaud fragm. p. 162. — 8 على l. عن 14 — اعدائه bcp اعدائه o
 — 20 nach dem Moschtarik p. 365 — الشعب ow — قتال الشعب bp
 21 was Weyers قيلولق wovon قيلولق auch قيلولية بفتح القاف
 zum Lob el-lobāb p. 216 gegen مطيراباب einwendet, wird
 widerlegt durch das Vorkommen desselben Namens bei
 Jācūt Bd. IV. ١١١, 5. — 218,8 قبل coF فيك bp صبا 9 — corF

لَهَايَ 10 *FG* تجلّ wie die Hh. „dessen hohe Thaten und Eigenschaften für Beschreibungen zu gross sind.“ — 11 *p* الصيد تنزل في *c* 18 — الخفقات *c* الحيات *bw* 12 — الموضعات *b* الموضعات *or* 17 — السراة *c* حيات *bw* — بحقوق *bw* 16 — شوق *l* 14 — الفلات بَقِيمَوَان *l* 219, 12 — تجرّ ذبول عقوك *c* 18 — ما دامت حياتي *c* شكاتي — 13 *bp* العشار vergl. Bd. II. ٥٧١, 1. — 14 *wF* لشبيل als Eigenname; vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 4. — 15 besser Bd. III. ٢٨٣, 17. — 18 *bcp* الازدى 19 — حرب *co* حرير 20 — *l* 220, 6 Unterschriften in *o* المجلد الثالث من معجم البلدان على التمام والكمال *o* والمجد لله وحده وصلى الله على من لا نبي بعده وعلى آله وصحبه اجمعين وسلم تجز المجلد الثامن ويتلوه في التاسع كتاب الكلف من كتاب معجم *in w* البلدان في شهر ذي الحجة سنة احدى وخمسين وستماية والمجد لله رب *16* Içtaçarî p. 102 (111) *G* 245 — 18 Içt. — ولسانهم 23 — واران *o* وادان *b* 23 — وجزء *l* وجزء *b* وجزء *c* وجزء *o* nach Edrisî I, 183; *o* وجزء *c* وجزء *o*

مفرعون 7 — خيانة *Kām* مغيلة — يزيد *Kāmil* شبیب 221, 5 غرته *c* 11 — مخاف *o* — وودت *r* وودت *b* — 8 *Gawālikî* p. 132. — عرف *bo* سبى *F* 14 — دو والاكل *b* دور *o* 12 — تعنف *r* يعتق *c* — عربية *o* اكروب *co* 20 — احمد *co* مخلد *h* 19 — الزيدى *co* الربدى — *c* سمى *Diwān* — الخداة *Garîr Diwān* und *Bekrî* p. 393 — الركب 22 — *Bekrî* *c* — يشغفوا *Bekrî* يشغفوا die Hh. *F* يشغفوا *Petrop.* *F* — شغفوا und الحدود *co* 3 — منع *co* — 222, 1 vergl. Bd. II. ٢٧٣, 19; *co* — شغفوا 8 *Bekrî* p. 341. 441. *Ibn Doreid* p. 273. *Gauharî* I, 96. II, 552. *Lane* I, 1029. *Bistānî* p. 1794; vergl. Bd. IV. ٧٢١, 9. — 12 *c* حيث ان يحاط به *ohfe* — شيء *ohfe* — القرينة *bpo* 20 — البردوق *c* البردوق *o* 19 — يتحجر *bp* — سكنة *bpr* 18 كاجغر بالجيم الساكنة والغين: Nach 22 ist ausgelassen: — القرينى *c* *co* محمود 223, 2 — المفتوحة والراء لغة في كاشغر من نواحي تركستان — *o* ياس *bp* 15 — البردوق *c* 7 — بقرينة *bpo* 4 — رزقويه *l* 3 — محمد 19 — حيس *c* خيش *o* — رحا *cor* 9 — 224, 7 *Keisarānî* p. 127.

die Hh. وحافده — 11 — *or* رحا — 13 fehlt in den Hh. — محمد بن 11 — *or* رحا — 13
 Içtâchri p. 63 (68) *G* 125. — 16 *o* فناخرة *bp* فناخرة — 17
 Keisarâni p. 127, — 22 *co* في — 225, 2 Içtâchri p. 60 (65)
G 117. — 11 *oF* رهن als Zustands-Accus. — 12 *bp* مومة — 12
 — 14 *o* الموت *bp* الموت *c* الموت — 17 *G* Mukadd. عطفاً — 22 Cazwîni
 II, 162; *cor* الخيلان *bp* الخيلاني Içtâchri *G* 154 — 226, الخيلان
 2 Içt. 64 (69) *G* 127, — 5 Içt. خصبة — 6 *l* فسا — 8 *c* — 8
 „da man nichts hörte als vorwärts! oder hallo!“ s. zu فلا Mū-
 tanabbî p. 475. — 10 *bpo* محتلا *c* محتلا *F* محتلا — 11 *o* تحيلها *c*
 زيد *o* يزيد *c* انى على — 20 *co* — 19 *co* — 15 *c* richtig الخياط — 15
 تحيلها — 21 — 227, 8 *F* حموية — المستى *c* المستى *o* — 22 الشرائى *co* الشيرازى — 21
 — 17 *c* محمد — 20 Sojuti, Interpr. Korani p. 11 — 23 *bpr* السرمرد *o* السرمرد — الحسن
c الساجى *bpo* — السرمردى *c* السرمردى *o* السرمردى *bpr* — 228, 1 *bpr* بكى — الساجى
c حكر *c* حكر *o* حكر *pr* حكر *b* — 6 *bpr* ببغداد *bpr* ببكى — 228, 1 *bpr* ببكى — الساجى
 „wiederkauen“; افاض *von* يفضن *F* يعطف *p* يغطن *co* يعطن *br* — als Vers zu lesen

فهن كظوم ما يفضن جيرة لهن لمبيض اللغام صريف

— 18 *b* لميجرى *co* عينه — 11 *orF* يجرى — 8 *orF* تلقاء *p* اكناف 7
 قدنفت بها في — 349 Bekri p. — والقيتها *F* — 19 Ibn Coteiba Diwân
 20 Cot. — افنو Bekri u. die Hh. — 23 *Cot.* جنپ — 23 *Cot.* جنپ — 23
 — 229, 6 — 23 *vergl.* Bd. II. v. 4. — 229, 6 — 23 *vergl.* Bd. II. v. 4.
 s. Ibn Challikân Nr. 854. Fasc. XII, 14. — 9 s. Annales re-
 gum Mauritaniae T. II. 101, 17, wo nach dem Text T. I. v. 4
 4 v. u. Massûfam statt Nefûsam zu lesen ist. — 12 *bp* عشرة — 12
bp عشرة — 13 vielleicht يتحصن *c* — 13 *bp* باقوى — 13 *bp* باقوى
 „mit besser schützenden (Schilden)“. — 230, 7 *vergl.* Bd. IV. v. 7. Ha-
 mâsa p. 293. — 14 Bekri l'Afrique p. 11. — 19 *F* مدنها — 21
 الزغارة

c النفاشى ويقال نفاش *p* — عبيد *bpr* عتبة — الحسن *co* 231, 4

— تَمَرٌ l. 20 — تَأْمَرُ l. 18 — ابتداءها *bp* بناتها 17 — نغاس *o* — النعاشي
 بدا لك *cF* 5 — متروك *c* مشروك *b* 2 — وأحباب *o* — دخلت *c* 232, 1
 — بأننا خربة *c* بالنفسك *o* 6 — بداك لو تقالمت *b* يقال *c* يقال *o* تغال *r* —
bp Mutanabbí p. 11 — وكبد كل *F* 9 — ولبست *c* وكسيه *o* وكيسة *bp*
 nach بالصيمرة 17 — 16 Sure 74, 38. — 15 Zamach. p. 138. —
 ابتكار *co* آثار 23 — فابدلها *bp* فابدلها 21 — بالصمير *co* بالصميرة *bp* Naçr;
 5 — نعيظه *c* لقيظه *bp* 3 — 233, 1 vergl. zu Bd. I. 38, 6. —
 — 12 *b* 39 — شبروات *co* شبراز *bp* 7 — البصيرة *o* البصرة *bpc* النصرية
 234, 1 vergl. Bd. II. — الحزم *bp* — يا اناس *bp* باياس *c* 21 — ان l. 15
 — فعتان *bp* — فقد *co* 14 — كجوعكث *c* كجوعكث *bp* 10 — 12, 12. —
 20 — بدانيها *bp* يانيها — فدوا *c* وزاري *r* فدادي *o* 17 — غراند *co* 16
 235, 3 u. 8 vergl. Bd. III. — كُسد الشرى بيض جعاد جماعها *FG*
 — عيرها *F* 17 — السلدن *p* السلون *b* 16 — الحسين l. 12 — 22, 12. —
 18 vergl. Bd. IV. 9, 2. Bekrî p. 341. — 20 vergl. Bd. I. 40,
 10. — 236, 4 vergl. Bd. II. 80, 6. — 6 die Hh. فرزام vergl.
 Bd. II. 87, 11. — 8 Bekrî p. 341 auch القنطري — 14 *co* واقفيت
 — 15 *bp* خوف *c* حرف *F* — رَمَدٌ vom intrans. فترمدا *F* — حرف *c* خوف *bp* 15
 die Hh. — مسير *bp* مسير *FG* — ملني *c* قلني *o* 18 — للماء الكلباء *r* نكبات
 237, 3 *bp* — رَأَ كَمَا *co* 20 — مُسْتَبْشِرٌ *FG* مستسر —
 4 *FG* — بَخَذَوْا statt بَخَذَوِي *F* — بَخَذَوِي *G* — بَخَذَوِي *bp* 237, 3
 — *br* — عصى *co* — وليمة *c* وليمة *br* — تليته *bop* — مستنه *c* — الصمير *bp* —
 an dessen Kreuze und Halse vom Beissen
 der (anderen) Wildesel Zahneindrücke vorhanden sind“ —
p حلت *br* — مخبوك *F* 6 — وحيم *r* وحسيم *p* وحيم *b* — يصي *co* 5
bp — شقري *bp* سفري *co* — بضم *bp* 11 — بدو شكيم *bp* يده *o* — حلت
 14 — عياتها *b* — الكتابة *bpr* 12 — حبابها *r* جبابها *o* حبابها *c* حبابها
 Ibn Hischâm p. 773. — 17 *p* مسمومين *bpr* مشوا بين
 20 *bpr* الحياء statt الحديد ist vermuthlich
 عن كل Amrulk. Diwân p. 28 حول كثيفة 22 —
 — شفا غل نفس *coF* 238, 2 — من كل فيقة the Divans p. 138

—17 vergl. Bd. II. ٥٢٩, 13. — 22 die Lücke ist in den Hh. nicht angedeutet. — 23 *o* جشيم *c* خشيم *bp* كالصناب — 247,1 *c* كراجل *und* لام statt كاف ل. 3 — *مربع* *F* مربع *b* مربع ل. 1 — *تسمن* *F* — *الكرش والكرش نبات من اجمع المراتع* nach Bistānī p. 1806 — 8 Bekrī p. 345. — *بن اى زعيم* — *الباعلى* *c* 4 — *وتغزر* *und* — 10 *الجميل* *l.* الجميل — *الغيم* *bp* الغيم *pr* — vergl. Bd. III. ٨٨, 1. — 14 *br* — *الاجارى* *c* الاحارى *o* — 248,1 — 6 *الفيحاني* *br* الفيجان *p* الفرخان — 4 *النوسمان* *p* النوشخاني *c* النوشخاني — *جارية* *F* 11 — *الخراز* ل. 7 — *شيمت* *co* شبيب — *الساجى* *co* richtig „sein Laufendes“ d. h. sein Gehalt, Salar; s. Diss. de glossis Habicht. p. 86. Journal as. 1863. Août p. 295 fg. — 13 *b* — *لبسطة* *bp* 15 — *السقار* *F* — *الوكاب* *cor* 14 — *ورفت* *r* *ورفت* *p* *ورفت* — *besser als er* — *خبر* *pc* — *جارية* *F* 17 — *ist ein Kürbis*, vergl. Bd. III. ٣١٩, 4. — 249,1 *c* حداد *r* — *شداد* *F* 2 — *بزب* *البحي* *ميد* *العمار* *عزل* *F* „mit Leuten, die struppige Bärte haben, denen die Turbane schief sitzen, die keine Speere führen“. — *القنا* *cF* — *فحصن* *c* *فحصنا* *o* 3 — *اعصادم* *l.* — *سواردا* *bp* — *غمر* *F* „das Menschengewühl des Schlachtfeldes“ — *بزب* ل. 5 — *التبت* *9* — *حرقلى* *o* *ازلى* 11 — *ينيت* *bp* *بيت* *c* *شت* *o* Naçr; vergl. zu Bd. III. ٢٨٧, 20; die Hh. *منارلنا* — *فشرة* *co* 21 — *مكربلا* *F* 23 — *هدبتها* *F* wie Gauharī II, 235. Kāmūs IV, 39. Bistānī p. 1802. — 250,1 *F* الفصل nach dem Versmass. — 3 *وجزة* ل. 1 — 9 *دقا* *p* *دقلى* *br* *دقلى* *o* — *وتامن* *c* *وتامر* *b* *وتامر* *F* 4 — *عئون* *und* — 11 *Ag. XVI, 135.* — 12 die zweite Hälfte *Ag.* — *الديان* *c* *الديان* *r* 14 — *جادت المنز* *فى* *ذرى* *كربلاء* — *Tabarī Anal. II, 56*; die Hh. *ولقد حبست* wodurch für diese Vershälfte das Versmass Kāmīl entstehen würde, während es Tawīl sein muss. — 17 *co* *الدنان* *l.* — *زنى* 20 — *برايح* *bp* — *هريم* *co* — *بالحاء* *p* hinzu *جيم* 23 — *ونافع بالضعيف* *r* —

mal habe ich Frauen aufgesucht“.—5 *F* أو تَحَلَّى 12 l. كَرَشَى
— *F* eine andere Angabe über dieses Sprüchwort s. Arab.
prov. T. I. p. 250.—17 u. 18 o und Marācid كَرَحَ, allein كَرَحَ
ist keine arab. Wurzel.

261,5 v. Dorn, Muhammed. Quellen, FV, 40. — 262,
1 c متفقاً r منقبا 8 — وقد خربت Marācid خربت برت vergl. Bd. II.
flv, 14—15. — 16 c دورته o دورته — 263,6 *F* مَهْرَجَان nach Bi-
stānī p. 2014. — 7 *F* مَهْرَجَت „wohl möchte ich wissen, ob
du den Mihragān gefeiert hast? (wozu du mich hättest zu
Gaste laden können, denn) von Alters her haben doch die
Edelleute den Mihragān gefeiert!“ — 21 *G* اينان — 22 nach
6 b — النهور c الثمور o 264,5 — قل بطليموس setzt *p* hinzu بالصحة
وبرمافيز c 10 — وتقارب und وتشابه bp 7 — تشابه *p* يشارك c تشاك
bp 16 — اكثر معالمها co 12 — تشعشعت b نشعت o 11 — وبردشيز
265, — تبدلت bp 19 — قلوچ pr 17 — العارضية o القوارضية c العارضية
17 — Belādsorī p. 391. — 13 co — يزديشيز 13 — تحى bp حى o 6
بروحوة o — مروحوة c بروخرة bp 20 — عليل o عليل o عليل bpr عيمند
— 266,3 *F* وانوا العشر 4 — co ميمر 6 — fehlt in co — *F* statt
des verderbten وشحة ein Wort wie وشجة, als Subject
zu دامت 16 — داور 1. — مقت co مستن 9 — غدير 1. — دامت
15 — مرهل البردوين c 8 — جمشاد 1. — 267,1 — الجوانز 17 —
Bekrī p. 344 لها 17 — انكروملان بفتح اوله — 20 vergl. Bd.
III. 9, 9; Bekrī p. 345 بضم اوله وفتح ثانيه 504 p. فاعتكاه
بالكروم u. 23 بالكروم *F* — وما عشت 1. 22 — فالكروم معا
von فعلت nie فعل, sondern فعل und das Versmass die zweite
Art des Tawīl ist. — Die überlieferte Form ist indess بالكروم
und Bekrī p. 345 sagt darüber, indem er auch das vorher-
gehende بضم اوله وفتح ثانيه هكذا ورد في: انكروم بضم
شعر زهير على ما ذكرته في رسم الغمر [و] فالكروم معا [ورد في شعر ابى خراش
من رواية السكري ولم يروه الاصبغى انكروم بضم اوله واسكان ثانيه قال ابو خراش

يرثى خالد بن زهير ويخاطب امرأته

وايقذت أن الجود منه شجيرة وما عشت عيشاً مثل عيشك بالرم

وايقذت أن الثأب ليست رزية ولا البكرة لا التفت يداك على غنم

قال السكري كرمه موضع فجمعه وما قوله قال أبو الفتح هذا بعيد لأن الجمع الذي بيته وبين واحدته الهاء إنما يأتي في الاجناس المخلوقة نحو ثمرة وتمر وثررة وذر وليست كرمه كذلك وفي ايضاً علم وليست نكرة اصلاً والاقرّب فيه ان

und er wurde „وطلب“ 268,4 — يكون حذف الهاء للحاجة الى ذلك aufgefördert“ 9 — فتورع ولم يجب 5 — 13 Keisarānī p. 129. —

21 — عيسى l. عيسى c عيسى o غيبس bpr — ألتاني c الشاف bp

bpr — 269,3 — فخذله l. — العذاق o العذاني bpr

Ag. VI, 5. Gāwālīkī p. 130; ما ist zu streichen. — 4 F „dann

sprach er (Hāritha zu sich selbst): Muhallab ist, bei Gott,

مقصوداً bc der rechte Mann dazu, o kleiner Hāritha! — 11 l. — المغصوصا F مغصوصا o

كرباء u. قاتلج بكيرك 14 — الميلاغة l. 11 — مغصوصا F مغصوصا o

الرياحى die Hh. الترياق 8 — Içtāchrī G 266. — المشمش c 270,3 —

vergl. Bd. I. ٨٩٩, ١١. — ٢٤ Garīr Biwān. Bekrī p. 344. — 15

bopr هو كريت die Hh. ذو 18 — تخالف c يخالف bopr

الغبار coF العنار 19 r — 6. — ٧٩٢, 6. — 19 r auf b reimen; vergl. Bd. IV. ٧٩٢, 6. —

الحجة تعتبرى من als Ueberbleibsel der vollständigen Erklärung: من

المجنيف Kamūs II, 138. — 20 co

F رنف o 12 — داء bp ذات 7 — ١٩٩, 9. — 271,6 vergl. Bd. III.

غداً من روح p غداواً من درج o عداً من درج ٤ — رنج F ريج 13 — رنف

brG مغرقة F 16 — بابلق co مائلق r والديباغ l. 15 — والرياق c 14 —

die fürstlichen Omaj-jaden „sind mir lieber als Leute, die, wenn sie früh aufste-

hen, ihre Schafe anschreien“, Bauern oder Beduinen. — 20

3 F — كرمته l. 1. — سنارد o 272,1 — 10. — ٨٥٧, 10. — vergl. Bd. II.

كرويم falsche Lesart Jācūt's statt كرويم c 12 — حصته حصاً

خراباً l. — وكدن Ag. ذكرت Bekrī p. 179 عمرو بن r عمرت co 18 —

Ag. الجزيرة bp الجزير c — الجزير nach Bekrī; — خراباً als Reimwort F

273,1 — عَيْيْتُ *F* 20 — يا ليتني منذ كان *c* يا ليت *b* 19 — اجوين
 18 die Hh — وكسبحى *o* 7 — واو زبدت *bep* واو زبدت *o* 3 — لم *bp*
 — ثلث فرسخ *Iq̣ṭ* ثلاثه — كيش *G* 324 *Iq̣ṭachri* 5, 274 — الحامل
 6 *FG* خصيبة — 10 *vergl.* S. 277,7. — 13 *bp* 1. f. — Keisarānī p.
 129. — 20 *F* غداءها als Prädicat. — 275,3 *bep* تمصرت *b* في الامصار
 — 5 *co* موقر قوت — 10 *c* اخليتكم *F* — *F* حرممت nach dem Versmass.
 — 11 *bpFG* انقضت — 13 *o* وفقيرنا — *bp* 5 *F* قما — 14 *bpF*
 واحزبه *p* واخرجه قد سبين *b* 15 — في يومهم *F* — بعثت
c واحزبه *o* واحزبه *F* „und (wenn) du uns den festge-
 setzten Kaskarischen Weizen regelmässig verabfolgst“. — 16
F منزل — 21 Arab. prov. T. II. p. 339. — 23 Marācid والتخفيف
 — 276,9 *bp* عمره — 10 Mufaddhalijāt und Bekrī p. 350 كُشِبَ
 — 24 aus اختلقت *bp* 13 — وحازت نجيب *bp* —
 Gauharī I, 191. — 21 l. موضع — nach dem von Zamaach. p. 140
 angeführten Verse müsste es لامية في heißen. — 23 *F* بدو —
 277,1 Ibn Hishām p. 383. — 3 v. Dorn Muhammed. Que-
 len, IV, 40. — 4 *bpr* الحمد — 6 Keisarānī p. 129. — 17 قنبا *c*
bpr عبد عز الدين *c* عبد البر 3 — الخنفس *bpr* — عمر l. 278,2 — عصا
 14 fehlt in *bpr* — 18 *F* محرومة Gegentheil von موزونة — 9 البرقي
vergl. Bd. I. 391, 21. — 22 *F* فائزت آلاء فائزت — 279,12 واولى
 ومكت *bp* 15 — مكسورة *c* مكسر *o* 280,6 — تعلب *c* 22 — واوخي *F*
 — 16 *bor* اعتصت *c* اغتصت *G* اعتقت 22 Sure 3, 90. — 23 *c*
 وشعايرة fehlt in *bp*.

281,14 الغرى *bpr* العراق 75 die Hh. *F* correct
 — العتيق *co* الحرام 9 — يعنى *bpr* حتى 8 — الحق *bpr* 282,6 — احدا
c الخصيف *bp* 18 — وقتل *G* وقيل — شرب زمزم *p* شرب *br* يثرب 17
 13 — وتعظيم *c* وتقاقم 283,11 — الجمع l. 23 — الحفصى وهو خوص
bpr الزق 32 — وهو باب السدنة setzen *br* hinzu — الصق
 يصنع *br* 10 — الخطيم l. — المتكلف *F* 8 — اجترهوا *F* 284,6 — الصق
 درجنا الى بعض من: hat *p* noch: 11 — يصع *c* تصنع *o*

كلامنا الاول — 12 Azrak p. 174. Cotb ed-din p. 67. Ibn Coteiba p. 277. Mas'ûdî III, 226. Ibn Chaldûn II, 54. *Schultens*, monum. antiq. hist. Ar. p. 13. — 20 Sure 2, 119. — 21 Sure 14, 40. — 285, 5 Mutanabbî p. 700. — 6-7 entweder ist nach و كل etwas ausgelassen oder dafür وهو zu lesen und Z. 7 von فهو bis وقعة zu streichen, wie in *cp*. — 8 nach تميم steht in *br* هو كذلك — 9 Diwân Hâdira ed. *Engelmann* p. 12. Arab. prov. T. III. p. 571. — 11 *bp* خلعت *c* اخلعت *o* اخلعت *F* خلعت *FG* „hat eine Taube deinen Thränengängen Wasserbäche entlockt?“ — 12 *p* منازل — 13 *co* اضربت *c* — 13 vergl. Bd. I. 571, 22; *co* يلوى *bp* وضيع *bpF* صنيع *r* — 16 فككتك *F* رايته تناخيا بكليل *c* 14 — يروى — متبدلا — ان ما d. i. اما ترى *F* نرى شاميا مبتدلا ترى *b* 17 — 19 *c* „das Schwerdt nutzt seine Scheide ab.“ — 20 *F* حلقف *FG* بانوانيس حور بلواس — 23 *bp* مقامى — 286, 4 vergl. Bd. IV. 47, 19. — 5. 1. فتحملوا *c* und ein Codex des Samhûdî حى فى *c* حسمى فى جذام *o* — 15 تشتبها *F* — 12 العلى *bp* — 8 وتحوزم معاوية بن معاوية *bp* — 21 الثانية *c* الثابتة *br* 18 — من *cop* ما 16 — 19 ام المهدي *bp* — 9 الجرى *bp* 287, 3 — الحناعى 1. 23 — 10 السعى *bp* السيفى 288, 4 — رمسة *p* رمينة *c* — 20 كفرزى بكسر الزاى *bcp* — 21 ein besonderer Artikel 10 سليم — الخوارى *c* 289, 3 — 19 المصرى *c* البصرى *o* — عتاب *bp* 14 — الجبيلى 1. 11 — سليمان — 22 statt جبال ist mit Cazwî II, 165 sicher حناك zu lesen; der-folg. Name nach dem Versmass besser *br* وارسانيا *o* وارصنايا *o* Cazw. وارمنايا, welcher der richtige sei, ist zweifelhaft. — 290, 2 *c* بن حصن ابن المغربى 4 — *bp* القريطين *c* 4 —

— 5 r انتهى *bp* انتهى 7-11 fehlt in *co* Z. 10 von المسمب an
fehlt in *b*, wahrscheinlich wegen des durch einen Flecken
unleserlichen Schlusses des Artikels. — 9 ل. ونجاء. — 14 Mu-
tanabbī p. 329. — 18 ل. شيت. — 23 Kāmūs I, 140 كَفَرَاب

ولد *F* 14 — كفر من قى *o* — *c* 9 — كفر من قى *co* 291,7
من خدان *F* vielleicht من أَخْلًا oder خَدَان, wenn
dieses als Plur. von خَدَن vorkommt; dann من خَلِيل *G* صَمَمَتِهَا
292,3 in *b* lautet der Schluss-
satz: بدير *r* بديرة *bp* بدنوة 7 — من وقع عليه من ذلك صبح
Bd. II. 413, 23. — 8 r المغلس *bcop* المغلس 45 — وبناصيها *c* وتناخمها
o وبناصيها — vergl. Bd. IV. 414, 4. — 16 ل. النبا. — 18 Ibn Hi-
schām p. 254. — 22 Azrakī p. 83 — 23 *b* setzt hinzu تحسبتي
— وشطم *bp* وشطم *c* 21 — 293,5 Gauharī I, 21. — 21 *c* وشطم *bp*
7-11 Ag. VIII, شمار *c* الشام *bp* 294,1 — الشرف *bp* السر *c* 23
15 Amruik. Diwān p. 33. — 12 *F* *G* وحرزيت *FG* — 11 *F* جميعا
the Divans p. 120. — *bp* Div. ختم *Div.* لامر *Div.* ختم
Diw. Div. 21 — *Div.* richtig *Div.* فكم 20 — *يسلمنى* *Div.* ماكل
p طوافت 23 — اكتساب *Hh.* die 1. اکتسابى 22 — مكارم *Div.* ماكل
b سفح *o* 7 — حيا *pr* حب 5 — ظفر *Div.* 295,3 — بقيت *b* نقبت
Gauharī II, 95 ازاحت *bp* 11 — 10 Mufaddhalijāt. — كان يسفح
F شقا *Muf.* سقا *co* شفاء *bp* 12 — مفسم *F* — استنزلت اسلاطنا
— 16 Ibn Coteiba Diwān. Hamza Jspah. p. 109. *Mehren*
Rhetorik p. 183. — 21 Ag. XVI, 76 فبلغا — 22 Ag. *F* كليهما
6 v. Dorn — كاذبه *o* كلال *c* اللالاحة *bp* 5 — امعشر 296,1 Ag.
17 — الامة *bpr* 10 — *F* من 9 — Muhammed. Quellen p. 41.
297, — الاجر *r* البحر *bp* الجو — ساكنه *F* 18 — ويجرحها *c* ويجرحها *bpr*
10 — 9 vergl. Bd. I. 404, 6. — 5 *o* استنان *c* خلف *co* 7 —
vergl. Bd. I. 414, 14. — 12 vergl. Bd. I. 414, 1. — 16 *br* كلف
الهند *co* المسك — قتيمة *G* فينت *c* قتيب — أرج *F* 298,2 — فارس
F المسك statt القتيمة „der mit den Fingern zer-

301,1 c كُنْدِيدُود — 5 Zamach. p. 139. — 17 c اخفاء bp اخفاء
— 18 l. ايضا — 19 vergl. Bd. III. ٨٣, 16. — 21 o اَقَم — 23 Ag.
XH, 102. — 302,2 bpr بلد يعطر الناس على التراب — 3 Ag.

F — الشارى *bp* — النبط *c* المبيط *o* 17 — 11 Mutanabbî p. 115. — „der Discant (feine Klang) der Polirkristalle“, von مہاریق aus dem Pers. مهره ein eiförmiges Krystallglas zum Glätten des Papieres. — 23 علمی *p* — يسبق الى *F*

10 bcor — حين c جنى bp 5 — عبرة bp 303,3 — وما فوقها c وموقعا
حرب o حرقه c خربة r خربت b 14 — مقلته c معرية o 13 — بالبيضة
— Bekri p. 346 mit nachfolgendem — عاري c عوارى or 17 —

von dem mit dem Hobel bearbeiteten trocknen Schauchat-Baum“. — 12 im Diwân des Hassân ben Thâbit, von dem die Verse sind: لعن الله شرَّ الدُّورِ كوثى. Bekrî p. 354:

اشنالم c امنالم o 318,1 — الجوىة co 21 — لعن الله ارض كوثى بلادا
— 4 — وسط c نبط 11 — fehlt in c 10 — شبط c نبط 4
daran schliessen sich ورنع und وحقه 15 — Sure 49,13. — 19
İçtachrî p. 97 (106) G 225 fg. كويابه Kiew und Verschieden-
heiten in den folg. Namen. — 21 c — ياديا — الادياوية c 21
— 7 — الصنابى und الصنابى v العنابى dann الصبوى c erst 319,4
Zamach. p. 141. — 8 c لكدو 18 — vergl. Bd. II. 94, 5. — 21
11 — قطل F 5 — فخصف c فخنف o 320,4 — كورسنيه o كورشميه
السلة c الشبلية o 18 — صنوعها Bekrî p. 353 — الاخراب co

9 — وكيناتها c 8 — السديسر حيث G 6 — الدغل FG 321,2
fehlt in c; G 11 — يرد النبى رنغ — 12 FG صداقة — 16
c 322,1 — كوفك c 19 — السجزي 1. البخارى c البحرى — عمر 1. عمير
6 — ك — fehlt in o — fehlt in c — الود 5 — كتبت عنه F 4 — 49.
22 Sojûti, Muzhir II, 182; nach Bekrî p. 353 auch الجند, was er aber für einen
Schreibfehler hält. — 323,1 lv co 4lv — 9 كرب بندار o كربلاء
فاحموها q فاحوها c — خرج بها F 10 — كُردبنداد Belâdsorî p. 275
d. i. wie Belâds. فاحتروها 11. Belâds. حولهم فحولهم F 12.
hat Belâds. nicht, man kann aber دون عهد lesen, nur ohne
o. فبعصوا c, welches dem عهد fälschlich angehängt war. — c
„einen guten Bogenschützen“. — 16 c غالباً F غالباً Belâds. المبقى — 15 F المبقة
— مقام الغالى F معار العالى 18 — غلا 17 — 24 cF الغايات 23 — قصب
عشرة عدة 4 — ابواب الأجر 1. — 2 F غرق „obere Stockwerke.“ — FG
„nach der Zahl eurer streitbaren Mahnschaft“. — 7 الوهاب c الرحمن
„er sagte, dass er Kufa statistisch aufgenommen habe“. — 12 das

zweite بن fehlt in *o*—13 ابن fehlt in *co*—17 *F* سفلت ebenso
 Ibn Challikān Nr. 105. pag. 49, 11.—18 *F* مَرِيَّةٌ مَرِيَّةٌ اتتنا
 21 — خَصَب *FG* وورده وباسمينه واترنجه *F* — سنا الشام *c* أسنا *o*
 بالبلدين 28 — و نفرا *l.* وبعرا *c* وندفا *o* — دربنة *c* — مسيرة *o* بيرة
c بالدارين 325, 1 *FG* أوتيت wie Cazwīnī II. 166, 7. — 2 *F*
 s. Muschtabih خيرة العزى *c* حبة العرق *o* — ليمتصرون *F* 4 — عيطاء
 16 — مصفى *F* 15 — وقتى *c* وصى *l.* 13 — كركعة *c* تعدلان *l.* 10 p. 144.
 لا موجودا *c* — لو علم *F* 17 — اعين *c* auf تطهير bezogen. — تذهب *F* fg.
 حاسد *c* جاحد 21 — عبيد الله *l.* 19 — لا توة حبوا *F* wie Cazw.—
 ومضبب *c* 5 — منحسب *c* 4 — لعرك *l.* 3 — عمرو *c* 326, 1 — شى *l.* 23
 6 — ونحصب *FG* — آسية *Pl.* von آسية s. Bd. I. 22. — آواس *F* اواس
co يصلى — 7 *F* آيا um die fehlende lange Silbe zu ersetzen,
 mit folgendem فآركب, wenn nicht vor *l.* ein einsilbiger Im-
 perativ wie لُج, ausgefallen ist. — 13 *co* — الفلك *l.* الفلك
 Arab. prob. لا تعدم الحسناء فلما als Sprüchwort من ذام *F*
 المبرهيات *c* 19 — والدارين *c* 14 — عاديه *o* عاداته *l.* II. p. 484.
 20 — عمر *c* — يحكى *c* يخجى *F* 23 — الزهران *c* 22 — هذا الترتيب *c* 20
 — ينتهى *l.* 4 — المدينة *l.* الكوفة das zweite عمر *F* 327, 1 — عمر
 الساي *o* النساءى 10 — حبتك *c* حنبله 8 — كريم *co* — القلا *c* 5
 15 *c* — كربت *c* 12 — وابن lies وابو das zweite المامى *c*
 سنام *c* شيام *o* 21 — وولهاى und فعلان *F* 18 — كوكبايا باذان
 328, 12 *c* versetzt وشوقا واتبعهم während Schaaren von ihnen den Ort Kāukabā begrü-
 13 Arab. prov. T. III. p. 155. Kāmūs I, 135. —
 16 حاء مهملة — الكومحين Bekrī p. 354 — 329, 2 — نخل *c* عجل 16
 المدينتين *F* المدرستين 7 — ورجال بغاته *c* 6 — سراء *c* 5 — بطارية *co* 4
 9 — 10 *F* vermuthlich المواشى ohne و als Adjectivum oder Apposition wie
 Bd. II. 23. IV. 329, 8 fg. — 15 قهور *o* قهور *c* قيس *l.* s. Tabacāt
 el-Huff. XII, 66. — 21 Tab. el-H. 329

20 *FG* يَلْتَمِسُ لَهُ السَّوِيْقَ s. Azrakí p. 79, 5 v. u. — 337,5 بيته *FG* — 10 العاص *c* العباس — 11 اخذت *F* أخذت „jünger“, später aufgekommen. — 16 Sure 53, 19. — الحصيد *c* الجعيد — 17 o لكالى *c* لكالى — 19 حور الكهيجاء *c* — *FG* تَمَلَّ s. Bd. II. ٥٣٩, 12. *c* — 23 Ibn Hischâm p. 871. — 338,5 زيد بن fehlt in den Hh. — 8 Ibn Hischâm p. 145. Ag. III, 15. Ibn Doreid p. 84; طسم ادير Ag. عمرو — 10 عزلت الجن والجنان عني — 9 تقسمت — 11 غم ist der Name eines Götzen, s. Ibn Hischâm Bd. II, 46; *co* عتما Ag. عتما — 12 Ibn H. معجبات — 13 l. يفتّر und *F* wie وخرى l. — 17 اجرام *c* حارم o دارم — 16 فيربو Ag. — 14 المطير Sure 2, 79. — 339,5 Mutanabbí p. 140; *co* السياسب — 8 *F* الملحد s. de Slane's Uebers. des Ibn Challikân I, 98 Nr. 10. Rieu, de Abul-Alae vita et carminibus, p. 38 fg. Fleischer giebt dazu einen Auszug aus einer Handschrift der Leipziger Stadtbibliothek: Dicit al-Bistâmî in al-Fawâih al-miskîjat, اولياء الشيطان neque resurrectionem neque omnino vitam post sepulcra futuram credere, in ejusque rei fidem citat hos versus انى العلاء المعرى, quem زنديق الكافر وفسيق الفاجر, quem appellat:

زَعَمُوا أَنِّي سَابَعْتُ حَيْثَا بَعْدَ طُولِ الْمَقَامِ فِي الْأَرَامِ
وَأَجُوزُ الْجَنَانِ أَرْتَعُ فِيهَا بَيْنَ حُورٍ وَوَلَدَةِ أَكْيَاسِ
أَيُّ شَيْءٍ أَصَابَ عَقْلَكَ يَا مُسْكِينٍ حَتَّى رَمَيْتَ بِالْوَسْوَاسِ

Eadem paginâ Abul-Alâ al-Ma'arrî quintus decimus istorum صاحب زندقة recensetur iterumque appellatur. Ejusdem poema refertur, quod totam ejus impietatem omniumque religionum, quatenus auctoritate prophetica nituntur, contemptum eloquitur. — 9 o فعاد المسلمون — 10 c قنة o — 12 die mittlere Zahl واربعين fehlt in *c* und ist in *o* übergeschrieben. — 13 *F* المؤثرين — 14 منهم *co* منهم — 17 خانه o خانه — 18 *co* ينقلوا من — 23 اليمى l. التيمى — 340, 10 ويكملوا *F*

statt *وَجَدُوا* *c* *وَيَخْلُوا* 12 Mutanabbī p. 116. — 16 u. 17 o
الفحان *c* 20 — تدري *oF* 18 — والذكر *F* — لاجح

341, 1. *F*s. Arab. *غبار* *l.* 19 — *الذهبي* *c* *الرهني* 15 — *الافرنج* *l.* 341, 1.
prov. T. II. p. 653; *c* لا يهيف عباد *c* 342, 2 vielleicht
co setzen — *بن* *ابن* يعفر *l.* 5 — *انزعهم* *co* — *المذعرة* *o* *المزعة* *c* 4 — *اللاي*
hinzu *جبل* *co* 6 — *بن* *كفان* *co* 6 — *بن* *كفان* *co* 6 — *بن* *كفان* *co* 6 — *بن* *كفان* *co* 6 —
10 *o* *بذكر* 12 — *التصوير* *c* 16 — *فناظره* *c* 16 — *فناظره* *c* 16 — *فناظره* *c* 16 —
wie die Hh. „o wie schäme ich mich vor el-Schāfi‘. — 22
c 343, 1 — *بان* *لك* *مكان* *F* *مكان* *G* *وكان* 23 — *اذا* *خرجت* *من* *قلمة* *c*
11 — *ويقع* *F* 2 — *الفداء* *G* *الغرا* Hh. 1 u. 2 die Hh. — *نحو* *طوسان* *c* *غرا*
c 17 — *الوسي* *c* 15 — *ببزيك* *o* 14 — *الحسين* *c* 12 — *والقضاة* *c* *ببغداد*
344, 8 Jâcût's fehlerhafte Angabe
Bekrī p. 354. *لاي* *بفتح* *اوله* *واسكان* *ثانيه* *بعده* *الياء* *اخذ* *الواو* *موضع* *ببلاد* *مزينة* 354:
— *لاي* *كلحي* *بهمزة* *ساكنة* *ثي* *ياء* — noch bestimmter Samhūdī:
Zoheir Mo'allaca v. 4; 1. *فلا* 11 — *vergl.* Bd. II. 434, 23; 1.
فبتنا *F* 23 — *يعنر* *c* *تغير* *o* 20 — *vergl.* Bd. II. 347, 7. — 19 *vergl.* Bd. II. 347, 7.
tropisch von einem nächtlichen Kampfe, der hier sarkas-
tisch als Gastbewirthung der Feinde dargestellt wird. — *c*
يقرن *FG* 2 — *بالقنا* *F* — *تحق* *l.* *تحق* *c* *تحق* 345, 1 — *صيف* *o* *صيف*
oder besser *اعربيات* *o* — *فتبينا* *F* *فبتنا* *c* 11 — *رجاء* *لبيمان* *عبقنا*
الحذور *F* oder *الحذور* *l.* *الحذور* *o* 12 — *توحى* *F* *نوحى* *c* — *اغرسات* *c*
20 — *غصب* *r* *عصب* *b* — *علمت* *F* 19 — *السعيدى* *c* 16 — *الدعر* *F* —
من العرب 346, 1-2 — *بالقرب* *r* — *السقاء* *c* *الفتاة* — *ابقى* *c* *نقى* *زج* *F*
bp 5 Roorda, Abul Abbasi Ahmædis Tulonidarum
primi vita, p. 85; 1. *الصمصامة* — 8 Roorda *F* *لعائنت* *c* —
F und die Variante bei R *تبادر* statt *تبادر* „so würdest du
dann Thaten von mir ausführen sehen, zu welchen die Re-
den der Leute, die Nachrichten und der Ruf wetteifernd
hinzueilen, um sie von mir weiter zu verbreiten“ — 18 *bp*.

- 21 — العباس 1. الحسن — جيان 1. 20 — ويعرفون بلبلة الجراء
 1. الباقي *bp* السناني 23 — السناني *bp* الباقي 1.
 einen Zusatz, welchen Jācūt am Rande gemacht hatte. —
 347,7 Bekrī p. 429. — 8 *bp* تعقهن *c* يعقهن *r* تقعهن
 لبنان *F* 16 — الفتكين *cG* 14 — نُسْنَهَا *F* 11 — قريپ *c* — وقين تعقهن
 20 *o* — الحكمه *die Hh.* الجدل 19 — لبنانية 17 — حاجة *bp* حويجة —
 8 *bp* — معرقا *bp* مغرقا *c* — *FG* 7 — البحر *p* الشام 348,6 — الخليل
 11 *F* — قريپ 11 — *vergl.* Bd. I. vff, 15. — 17 Zamach.
 p. 143. — 22 u. 23 1. بُنْ Bekrī p. 630 وما للحجبل
 349,1 Bekrī hat als erste Vers-
 hälftte: *Zamach.* p. 142. — die *Hh.* الصللا
 المولى 7 — *fehlt in br* — وحرقة *o* وحرمة *c* 4 — حُسف und جنور *o* 2 —
bp 9 — على *F* 12 — *vergl.* Bd. III. 30, 10. — 14 *vergl.*
 Bd. III. 40, 1. — 22 1. عمر — 350,2 *Amari* bibliot. arab. sic.
 p. 125; — *بَقْدَس* = يقطس 3 — der Ort wird erwähnt Bd. IV.
 1. 1. — 8 1. تسيرها 1. 8 — 23 *F* جدا
 351,2 Beládsorī p. 200. — 4 *bp* حران 8 1. — جنيناته *bp* جنيناته
cor بساتينتم 18 — *in o* fehlt der ganze Artikel. — 21 Bekrī p. 356. — 22 *o* جارتها *c* حارتها
 14 — ثوب بوح *bp* ثوى بلوى 13 — مسن *c* ميس 9
 20 *c* — 19 *c* — اللجمى *c* اللخمى *bpor* 18 — ويرجع *o* — على *bpr*
vergl. Bd. IV. vol, 15 Variante جباى *bF* حباى *o* حباى
 21 Bekrī p. 152. — 23 *F* أسد wie Bistānī p. 1883. — 353, 15 u. 17 1. بُزْرَج — *pr* الحدود und يحدّها *co*
 354,2 — اسعى بين ناب ودارة بلحيمان Ag. XVI, 104 — 22 Ag. — *بناخذها*
 6 — من جوار *b* من جوار *pr* مرحوا *c* مزخوا *o* 3 — *vergl.* Bd. II. 808, 17; die Lesart اللج scheint mehr beglau-
 bigt zu sein. — 9 — *fehlt in br* — 11 Ag. VI, 46. —
 12 Ag. — *مر ما* *Bd. II.* 1. في عيد مريا سرجس. — 15 *F* — *يصبوا* *F* 16 — *bpr* — *بسكرها* *bpr* 355,1

النيباسى 1. اللربق الخ — *Ibn Challikān* Nr. 861 pag. 110
 zum ersten Halbovers und ارتاج *F* — 3 — بن الحجاج اللورق
 14 nur — جميل die Hh. جميل 1. 4 — ويحمدنى *Ibn Chall.* ويشكرنى
F لعرس *c* 23 — ويخ *am* nach dem Versmass — 22 *F* nach dem Versmass, als Inf. absol. — 356,2 *c* كلاب بن زيد
 الاندرى *c* اللاندرى *bpr* اللاندرى *o* 7 — التبرات *pr* البزاة 6 —
 ناحية *pr* باجه *co* wie Marācid. — 8 — الادرى Marācid
 fehlt in *b* — 14 *cop* الطعام — 17 vergl. Bd. I. ١١٩, 19. —
 20 *c* اذا خفف *bpr* ان — 357, 10 vergl. Bd. IV. ١٨, 6. — 12
 Gauharī II, 58. — 13 *bpro* هدىج — 18 vergl. Bd. II.
 ١١٩, 19; *co* لتان — 358, 1 *o* سفير *c* سفير *r* شقر *p* مشفر *b* مستفر —
 5 مالک die Hh. زيد — 6 vergl. Bd. II. ١١٩, 20. — 8 Diwān Hu-
 dseil; vergl. Bd. IV. ٢٧٨, 4 u. 5, wo richtig يلحقون u. الحصير —
 19 باعبر die Hh. باعبر — وعاما die Hh. وعاما — 15 Mufaddhaljāt;
 vergl. Bd. IV. ٥٩, 12. Bekrī p. 358; *bpor* مدى —
 die Hh. المستمى الذى يستمى الوحش اى يطلبها فى Bekrī ومستمى
 — 21 vergl. Bd. I. ٣١٧, 19. —
c نلقاه *bp* يلقا *c* 23 — الشق *bp* البشر — هل مثل ابن امية *bpr* 22
 dich- *F* الحرب *bp* — ضرور *bp* 359, 1 — يدخله الغصيبا *bp* يدخل
 2 Naçr — قيويا *FG* — الحرب العوان —
 المصدما und رعى عنها *bpr* دواعيها *c* — 4 Bekrī p. 429; على *bpr* بأعلى
bp — الحربى *co* — 23, ٣٣٩, s. Bd. I. ١٣٩, 23; جمل 1. 10 —
 360, 2 — اربعة وخمسون *c* 18 — 359, 1 Bekrī p. 359. — 15 متعلق
 3 — Ortsnamen. — آلات ومن اراط. 359, 1 Bekrī p. 359. — آلات وأل
p — محدد من الاوساد *b* — محدد الا وساط *co* — وسبط *o* —
 ميلة *c* سيلة *pb* 10 — الخنطى *bp* 5 — اعتماط *c* — الجد *o* الحد *c* السد
 — 17 *Ibn Hischām* p. 950. — مصامه *bpr* 14 — ويصخب *FG* —
 — *Ibn H.* u. B. — يمررت *bcp* مردن *r* — 360, 1 Bekrī p. 360;
 19 — تغلب die Hh. تغلب غلابون *Ibn H.* — تهزم *c* تهزم *bp* 18
Ibn H. — وطجة *Ibn H.* — تكرر صروفه *Ibn Hischām* 20 —

361,5 صغاه *F* صغاه oder (صغوه *r*) Kāmūs I, 170, wonach auch besser لقاها — 11 Bekrī p. 360; *bp* لا سيما لا يهيج — 12 *F* اختبأت — 13 Ibn Hirschām p. 333. — 16 vergl. Bd. II. 10., 22; 1. خشيت — 17 die Hh. und Diwān Huds. p. 104 تريبا, was aber im Commentar durch غريب erklärt wird, dem نزيح entspricht, wie Ibn Hirschām p. 333; Bekrī صريحا oder صريحا wie im Commentar; vergl. Bd. IV. ۷۴۴, 2. — 19 *F* وفقت — am Ende der Zeile في ohne و „und so fand auch ein Mann, dem ich mein Vertrauen geschenkt und den Auftrag gegeben hatte, für mich in diesem Gedichte Ma'kil's in der Gedichtsammlung der Hudseil nachzusehen, das Wort لفقت mit Kesr geschrieben in der Abschrift des Abu 'Alī u. s. w. — bei Kosegarten لفقت — 362,9 *bp* استقصى يا استقصى vergl. zu Bd. II. ۲۰., 16. — 10 vergl. Bd. II. ۹۹, 18; *F* طور — 11 Gas unarabische und in den Marāciḍ ausgelassene لفران ist vielleicht aus بفران verschrieben. — 14 Bekrī p. 364; *F* ذكئمان — 15 Hamāsa p. 449 اللغظة — 19 Hamāsa p. 447. Ibn Coteiba Diwān. Ibn el-Athīr I, 426. Ag. XVI, 28 mit der Randbemerkung قوله Hamāsa Buḥturī ابن زهير بتشديد الياء كما بخط بعض الفضلاء — 22 Mutanabbī p. 454. — 363,2 l. في statt صبيحة — 20 *bpc* عدائل — 21 *coF* بعفاريات — 364,2 *F* الصغط — 18 *FG* vielleicht واللقطة — 20 *bpc* لقطه — 21 *coF* بعفاريات — 364,2 *F* الصغط — 4 *beo* طراخرا — 6 Mutanabbī p. 162. — 12 vergl. Bd. III. ۳۳, 7. — 13 *o* رهم *bp* رهم Diwān Cod. Goth. Ahlwardt رهم — 365,1 *bp* الحبان; wahrscheinlich ist der Anhang zur Jatima von Abul-Husein Ahmed ben 'Alī el-Zubeirī über die Dich-

„die Leber zerbröckeln“ für: das Herz zerreißen; s. *Hariri* 1. Ausg. S. 213; 2. Ausg. T. I. p. 245, 11. Arabschâh, *vita Timuri*, ed. *Golius*, p. 396. *Tuknâ* ist Weibersname, s. *Kâmûs* IV, 395. — 372,2 die *Hh.* بناحية تخيل — 3 حبيباً *c* مجرد *bp* als Glosse — 4 *F* الانساع — *co* الدفتين — *bp* als Glosse — 5 *bpr* يقع — 6 خير *b* — 7 *l.* خبراء من الشاجنة Bekrî p. 362 — 8 Arab. prov. T. III. p. 560; die *Casus* sind zu verwechseln, so dass ضربته Subject wird, Bekrî p. 362, „der Schlag eines Habichts vertheidigte —“ oder mit ضربته „er vertheidigte el-Lihâba — mit dem Schlage eines Habichts“. — 11 *bp* فناسأت — *c* انى — *F* فبشيت ابنى elliptische Verwünschungsformel in zotenhafter arabischer Weise; s. Bd. III. 119, 1. *Ibn Côtêiba* p. 101, 12. *Kâmil* p. 449, 14. — 12 *FG* المنسروى *bpr* الشيرازى 18 — 19 *bpr* تبالا *c* تبالا ohne Lücke. — 20 *F* باخرة wie Ed. II. 180, 2. — 21 *bp* حسان *c* حسين — 22 *co* المهامنى — 23 *co* المهامنى *c* المنعنى — 24 *bp* المنعنى *c* المنعنى vor سنة ist ausgelassen — 25 *co* و مات vergl. Bd. II. 449, 7. — 26 vgl. Bd. I. ov. 4. — 27 vergl. Bd. I. 181, 13; *bopr* بالتهمى *c* بالتهمى — 28 *F* جننى — 29 *bp* يصارع *co* يصارع — 30 *p* تشج *br* تشج — 31 *o* تعدنا *c* تعدنا كرد — 32 *bpr* ويهبطوا — 33 *co* يساج *c* يساج — 34 *bp* سدأت — 35 *l.* *Ibn Hishâm* p. 816. — 36 die *Hh.* ديفهان s. Bd. I. wî, 8. — 37 *br* تجلب *FG* — 38 vergl. Bd. III. 84v, 23. — 39 vergl. Bd. II. 809, 17. — 40 vergl. Bd. I. 804, 15. — 41 *F* الحشن — 42 vergl. Bd. II. ov, 9. — 43 Sure 59, 5. — 44 *l.* الاشهب — 45 *G* ان — 46 *FG* غشيتها — 47 *bcp* براعة — 48 *F* عارية *l.* عارية die *Hh.* عارية — 49 *co* كالورد — 50 *F* وسخال — 51 *F* فتغدى s. die Erkl. zu Suré 21, 8f. 34, 11. — 52 *F* خشنا — 53 the *Divans* p. 84; *l.* روقتها — 54 *pr* اغتبتت *F* — 55 *Div.* شج mit der Glosse — 56 *bp* شتما *c* شتما Bekrî p. 363 beide Lesarten. — 57 *bp* شتما

Jacut V.

11 *bp* القلع — 383,2 *cp* شعبا — 1. شمال — 4 *c* متباينا مستبنا — 8 nach ist درب ausge-
 lassen. — 9 die Hh. ثلاث — 13 *bp* الزوايد الاوائل — 16 *F* يَغِيضُ *F* يجتف? يحيف
co — 19 *oF* صريم — 19 *c* يَسْدُوْنَه *F* — 16 *F* يَغِيضُ *F* يجتف? يحيف
c وقومه *o* — 4 — *bp* الحدران — 384,3 *r* — واعتزال *bp* — اصطفاى
 9 *F* يَغِيضُ *bp* — 8 — تَسْفِي *FG* — 6 — لِيَتَمَلِّينَ *p* لِيَتَمَلِّينَ *b* — 5 — وقوفه
 385,3 — 15 *F* البحر — 12 *bpr* — العاصى — 12 *bpr* — العريم *c* لطيم — 10 — فَيَبْنِي
F „in welchem er verächtlich behandelt worden sei“;
 s. Abu Nowās ed. *Ahlwardt*, p. 32. v. 9. — 6 — *bpr* مانعا —
 10 *FG* عباديت — 18 *bp* — واستخلفها — 23 *bp* فطفوا *o* قطعوا *c* قطعوا
 — 7 — *bp* فطفوا *o* قطعوا *c* قطعوا *br* فطفوا *o* قطعوا *c* قطعوا — 386,4
 13 — *bpF* اذا — وشنقوا منهم *r* وشنقوا منهم *bp* — 14 — والحاديد *c* والحاديد *bpr*
 387,1 — عليه *l.* على — عمرو die Hh. — 22 — دلاء *F* — 20 — اذا
 das zweite عامر بن اليمى *bf* — 2 — das zweite عامر بن اليمى *bf* — 2
 Hh. — 3 *bcor* المسلم *p* — 4 Bekrī p. 11; *l.* — 5 *F* — 6 — فَاَقْرَى *l.* — 6 —
 9 — *c* — *G* — *o* — 7 — فَاَقْرَى *l.* — 6 —
 13 — المتلم بن قريظ *co* — السلم بن قريظ *bpr* — 10 — باقى die Hh. باقى
 Sure 34,15. — 17 — 20 Ibn Hishām
 p. 9. Maṣ'ūdī T. III. p. 374. Ibn Badrūn p. 103. Zamach.
 p. 7. Cazwānī II, 39. Mémoires de litt. de l'acad. des inscr.
 T. 48. p. 690. 706. *Schultens* hist. Joctan. p. 168. Unter
 den mehrfachen Abweichungen sind für unseren Text vor-
 zuziehen عَفَى statt عَفَى — 22 — 23 *F* — wegen der Gleich-
 heit des Reimes. — 388,2 *l.* وفيه — Nach Maṣ'ūdī *l.* *l.* und
 Ibn Badrūn p. 98 ist der Dichter ابو الطمّحان (Kāmuṣ I, 259),
 zuweilen verschrieben ابو الطمّحان, aber nicht zu verwech-
 seln mit طهمان wie Maṣ'ūdī III, 455 geschieht. — 3 *bpr*
 — *c* حوان *pr* — حد *bcp* — رَيْب *FG* — تمقى *pr* — 4 — حوى الية *c* —
 5 — *bpF* — 5 — *bpF* — 5 — *bpF* — 5 — *bpF* — 5 —
 „indem das Unglück (wie

ein Dieb in der Nacht) auf einer Strickleiter zu ihm hinaufstieg“; vergl. Z. 8.—7 *FG* ^{منهية} — *bFG* ^{شزر} „vermittelt Seilen von Flachsgarn, die auf feste Weise geflochten sind“. — 11, 14 u. 16 *cr* besser ^{جمال} — 18 *bp* ^{حبر} *c* ^{خير} — 19 *bp* ^{حبيب} *c* ^{حبر} — 21 *l.* ^{بن} — 389, 1 *F* ^{تقطع} *s.* Gauharī II, 9. *Lane* s. v. ^{رافعة} — 3 *bpr* ^{الحلم} *co* ^{الحكم} — 7 Gauharī I, 260. Kāmūs Calc. p. 419. Bulac. I, 368. Arab. prov. T. I. p. 218. — 9 *l.* ^{فرقي} vergl. Bd. IV. 49v, 6. — 11 *l.* ^{الوليد} — 16 die Hh. ^{قريش بين العرب} — 20 *cor* beide Male ^{سلمان} — 21 *جمعه جمع* *F* — 390, 5 *bpr* ^{بدكة} *l.* ^{ابن وضاح} — 6 *F* ^{جمعه} ist zu streichen; fehlt auch in *bp* — 7 *bpF* ^{خزر} — 8 *c* ^{قبة} — 10 die Hh. ^{فوه} — 14 Garīr Diwān; *l.* ^{خزر} — der zweite Halbvers mit anderem Namen bei dem gleichzeitigen Dichter el-Achtāl Bd. IV. 399, 11. — 15 Belādsorī p. 176. — 21 Cazwīnī II, 172.

391, 1 *bp* ^{مفتاح} *c* ^{مفتاح} *l.* ^{الخشني} — 4 *co* ^{العز} *br* ^{انتثار} *n* — Belādsorī p. 178. — 14 *F* ^{ينزل} — 15 *co* ^{اختلاط} — 19 *bpr* ^{وتيماما} *l.* ^{الحبلى} Sojūtī interpret. Korānī p. 12 ^{وغناما} *c* ^{الحبلى} — 20 *bpr* ^{وتيماما} — 21 *bp* ^{الازمة} — 392, 1 *l.* ^{الصخرات} *Içtachrī G* 17. — 7 *bpr* ^{احد} — 5 *bpr* ^{اخرجهما} *co* ^{اخرتهما} — 4 *l.* ^{تخيل} — 3 vergl. Bd. I. 14f, 6. Gauharī II, 258; „während ihr Aufenthalt, wenn sie angehalten werden, in einem schmalen, presshaften Engpass ist“. — 11 Azrakī p. 59; *bpr* ^{معى} — 12 *F* ^{تنفخ} — 13 *F* ^{منازل} — *c* ^{جدول} — 23 die Hh. ^{بيص} — 393, 8 die Hh. ^{فقطته} *F* ^{وقطراته} *co* — 9 *co* ^{الفواصل} *F* ^{الفواصل} wie Ibn Hischām p. 804, 2 v. u. — 12 vergl. Bd. III. 110, 8; *l.* ^{الشجر} — 15 *l.* ^{يمنة} — *و* ^{نطف} *F* — 13 *l.* ^{الرمم} — *bpr* ^{يعقب} *c* ^{يعقب} — 19 *c* ^{نفت} *bpr* ^{نفت} — 394, 2 *the* *Di-* *vans* p. 176. — 7 *bpr* ^{بالسمر} *o* ^{بالشرق} — 8 *co* ^{يسمط} *bpr* ^{يسمط}.

اشبع *F* — بالمراية *Hh.* — 9 — موعدهم ماء الدنانين من مأوية النزع
 „es ist nicht unwahrscheinlich, dass er das Fatha ge-
 sättigt (durch ' verlängert) hat“; vergl. zu Bd. IV. fvi, 13.
 — 10 die *Hh.* الماراية vergl. Bd. IV. fvi, 7. — *F* — لم أجده إلا في
 14 Içtachri *G* 287. — 20 Içt. — جراد أو يرد — 21 u. 23 *F* بأودم
 „was ihre Krümme gerade, richten“ d. h. ihrem Mangel ab-
 helfen kann; wie Bd. II. f. f. 23. Makkari I. 615, 9. *Arnold*
 chrestom. arab. p. 72, 2 v. u. — 23 *bp* Içt. يقيم اودم.

الفراء Içt. القز 5 — الغزبة Içt. 4 — النتاج Içt. المباح 401, 2
 اليهم *F* Içt. عليه 12 — بجحهم *F* Içt. 9 — معدن *F* Içt. *bp* معادن 8
 — die الحذذك *G* vermuthet الحديد 17 — من الصغانيان الى 15 —
 بكتا Içt. بيتا 402, 1 — من القيام Içt. 22 — واختر Içt. والخدمو *Hh.*
 — 8 — 9 — ما يعظم ist einzuschieben ودارم 3 — من علف 1. 2 —
 اذا نزل النازل اقيم علف دابته وطعام نفسه (co) ان احتاج الى ذلك Içt.
 — 14 nach ist aus Içt. الترك — السفينة Içt. الصغدية 12 —
 16 — ثغر يبلغ Içt. نفر 15 — فم ثغر المسلمين في وجه الترك ergänzen
 — nach ist aus Içt. الف — شاور Içt. سرودة *bp* اشروسنة
 وقا 403, 4 co Içt. كثير عدد 18 — وان اربعة آلاف رجل ergänzen
 13 — الب 1. ايل 10 — شكنر 1. — والاتراك *F* *bo* Içt. 5 — وثقات *F*
 14, 14; *Bd. IV.* — متدقة *bF* 15 — وهو طه *bp* فربوها *c* فنهجوها
 s. *Fleischer*, diss. de glossis Habicht. p. 65, n. 1. — 19 *Cazwini*
 II, 303. — 20 *bp* يحفظون — اخضرت *bp* — افرت *b* — التلال *co*
 يقيص *r* بخص *c* بخص *bp* 6 — يتنغمون 1. 404, 1 — جيرة *b* — البقاع
 — 9 *bp* — ولروند نعم *o* منها ولو وند *c* بينها ولو نديم المكان *bpr* 7 —
c تستن — فلانه *o* قلانة *bp* 11 — وانكراج *o* بالكرج اموالها كالعنبر *c* فاللواح
 اموال *bp* لقييل مواء 13 — لسنى
FG يبنيدون 15 *bpr* — oder es ist etwas ausgefallen. — 15 *bpr* فينزل *c* فينزل *bpr* متزعة
 تبينت *o* — 22 *Ag.* IX, 82. — تحت 1. تحت *Hh.* جب 20 — فنزله
 7 *p.* — جدفت *F* 6 — الشرحان *bpr* الشرحان *o* 405, 3 — بيت *c*

برمينه r 12 — الغواير F الغواتر o 9 — على قسطن من خير بنا o 8 — بشاير
 FG تسع bpr بيع co 13 — تنشى F يمينى c يثنى r — براسه c برينه bop
 „ein gelber (Bogen) aus Neb'a-Holz“; s. Zamach. gold.
 Halsbänder übers. von *Fleischer*, S. 62. Anm. 23. — 17 Bu-
 turí Diwán; co موليك متبشور 18 o Diwán فَعَلْتُ 23 F قومت
 Beládsorí p. 305 fg. — 7 احدى F 406, 4 — احد r — الحقة احدى
 von نيرو مختصر من نيرو هاوند F — بالقبول l. 19 — تَلَقَوْا bprFG 18
 neupersich ník, níkú „gut“; s. *Spiegel*, die tradition.
 Literatur der Parsen, S. 437. *Haug*, an old Pahlavi Pa-
 zand-Glossary, p. 171, 3; und هاوند wahrscheinlich hávand
 „so much“, *Haug*, p. 126, 4 v. u. — 1. المصاعف F 22 — أُقْدِر
 „ich nehme nach blosser Vermuthung, nicht
 nachgehörtér Ueberlieferung an“. Ebenso 407, 4. — يقحموه
 c ينطلقونه bp 5 — فيها 16 vergl. Bd. I. 40, 12. — 21 ناحية br
 الزنادى bpr 2 — الدقيق o الدقاق r 408, 1 — co fehlt in نواحى
 Moschtarik خشب aus den Maráçir, oder نوحى Moschtarik
 p. 382, fehlt in bp ganz; or على الدغم c على طريق نفس 6
 würde erst auf den zweiten Ort Z. 11 passen. — Das
 zweite على im Moscht. عوسى bpr 7 — سعد 8 — بعد
 البجار bp البخاريين 9 — التجيى dann محمد bpr نصر 10 Moscht.
 بعد 11 — Keisarání 22 — فى bpr بعد 19 — طريق Hh. die 15 — سنة 433
 حرث 4 Beládsorí p. 291 — الطبسى Moscht. 409, 1 — 12 الفرايك Hh. die
 Ag. XIX, 61. — 9 السواد وناعم الجبار
 غماره بقق F — بخوص Ag. bpo 13 — المرقع Cod. Berol.
 Beládsorí p. 291 — وكيف Ag. وسوف 14 — نقع Ag. غموره بقق
 in den anderen Hh. fehlt die الحياط c 17 — الثواب Ag. الكذاب
 Zeile. — 23 Kámús Calc. p. 862. Bulac. II, 329
 — الظهورى bpo الظهورى r الظهورى o — تخصيصه Bekrí p. 367
 يمشوش — يراى F — شاذنا bop — خذولا ينقص l. 410, 3
 folgen bei Bekrí الـها F 367 Bekrí له 2 — ويعلق

Bekrî die Verse:

وَنَ كَرْنِيهَا بَعْدَ مَا هَدَى نَسِيئَتُهَا دَبَّارٌ عَلَاهَا وَابِلٌ مَتَبِعٌ عَقْفُ
بَاكُنَافٍ شَمَاتٍ كَانَتْ رُسُومُهَا قَضِيمٌ صَنَاعٌ فِي أَدِيمٍ مُنَمَّقُ

9 vergl. Bd. II. 4., 23.—16 l. مَوْرَهِنَ —18 vergl. Bd. III. 4.,
9.—19 Bekrî p. 394 منعوق von به —20 Bekrî p. 54
منعوق

411,3 بان *F* ابان 4 Bekrî p. 192.—11 *bpr* شيء *c*
16 —وغير فلال *bp* —العبادة *p* —العبادة *br* الفتاة *F* 15 —مننا *o* ميناه
o بايع وبيال *bpr* —واطلال *F* 17 —عَسْ نَحْيَ بَيْنَ *F* —بكحيل فعلا *bpr*
„die man an (vielen) Gerede erkennt, ohne dass mit ihrem Gerede
Handlungen verbunden sind.“ —21 *bp* يسبح —22 Bekrî p. 159
ein Codex نجاة بنجاح نجوة *F* —نجوة —412,3 nach الفؤارة ist
ausgelassen العننان *co* في جبل العننان —4 vergl.
Bd. I. 43, 21.—5 *bpr* نجار *c* نجار —6 l. مشهورة —7 *F* Marâcid
III, 39 في قصيدتها الميمية حيث *p* setzt hinzu العيسى l. 8 —في اول
Gauharî II, 409. —413,6 Bekrî l'Afrique p. 65.—11 المجيد *bpr*
—12 *co* يقظه *bpr* يعظمه *o* 15 —ان يعظمه *bpr* يقظه *co* —المجيد
23 *bpr* مختر *o* —الثغور *c* —البغور *o* —الثغور *bpr* 22 —الثاليل l. 21
—قواد *pr* قوادا *b* —غيراً *o* —غيراً *c* —غير *bpr* 414,1 —مسحر *c* —مشحر
ترجيحين aus ترجيحي *FG* 2 —حرققت *F* —اشراقا *bp* —أو فيم l. اوقيم *co*
verkürzt: „wirst du unser Recht uns nicht freiwillig ohne
Dazwischenkunft der Richter gewähren? Nun so bringe
die Streitsache mit uns vor einen Schiedsrichter.“ —3 *co* في 3.
—4 *F* über التغدية in باء تغديتي s. Textverb. zu Makkarî Nr. 3.
S. 113 fg. „Mein Auge gäbe ich hin für eine bräunliche
scheue Gazelle“ —*c* —وجيدها تتراعى „und ihren schlancken
Hals, wenn sie abzuweiden sucht“ —oder *bo* يتراعى wenn er
(sich reckt und) abzuweiden sucht die glänzend grünen

مجدوفى *bpr* مجذوبية bei fehlendem و *q* 420,1 Bekrî p. 43
 hat طویل nach dem Versmass *بذى مجر اسقيمت صوب غوادی*
F فع „dann mit Waql“ d. i. *مَجْرُ اسْقِيْمَتِ* *mag' ri, nis* — 9 في *bF*
 مع — 20* vergl. Bd. II. ٥٥٩, 10. *F* اَسْمِعُ الْقَوْمَ oder الصراخ — 21
 Diwân Huds. p. 230 لَا تَرْكُمُ.

المجحدى *c* المجدى *o* المجمى *r* 8 — بن، المعافى *c* المغانى *bopr* 421,7
 fehlt in *b* — 10 *o* التسترة *b* سرت *pr* واخفات *pr* — 11 مَجْنَّة 1. مَجْنَّة
 15 *F* ثمانية? s. Azrakî p. 129, 18. Die Veränderung
 ist richtig, nur gehört dazu eine Ergänzung. وبعد مَجْنَّة سوتى
 Der Markt zu 'Ukâdh dauerte vom 1. bis
 20. Dsul-Ca'da, zu Maganna vom 21. bis 30. und zu Dsul-
 Magâz vom 1. bis 8. Dsul-Higga; am 9. war der Aufbruch
 nach dem 'Arafa und am 10. die grosse Feier daselbst.
 Bekrî p. 477 وكان سوق عكاظ يوم صَبَّحَ هلال ذى القعدة عشرين يوما
 وسوق مَجْنَّة يقوم عشرة ايام بعده وسوق ذى الحجاز يقوم هلال ذى الحجة
 abweichend Jâcût Bd. II. v. ٥, 6. — 17 vergl. zu Bd. III. ٧٩١,
 11; *c* معيرة درف — 23 vergl. Bd. III. ٢٢٢, 11. — 422, 4 الرماة
 النصب *F* الصيد 5 — المرادة *p* المراد *Dr* الرميًا 1. الرميًا 38
 — 8 *co* الادبى 10 vergl. Bd. II. ٣٣٧, 21. — 15 Amrulk. Mo'al-
 laca v. 78. Zamach. p. 35. — 17 vergl. Bd. IV. ١٥٧, 3; *co*
 20 ل. أرض — 23 ل. الموحدة — 423, 2 Ag. XIV, 126. — 3
bpr ترفع 13 Bekrî p. 372; *o* نبل *bpr* und ein Codex des
 Bekrî بتل *c* نبل mit der Erklärung قال يعقوب اى
 ادركن الدحل الذى كان بمحاجر والتنايل جمع تنبال والتنبال القصير
 التبايل *F* التباسل *b* — يقول وقد جعلت تلك الامور تنشى وتظهر وتذكر
 „Und sie (jene Reiterschaar) sind es, die für (die Nie-
 derlage bei) Muhaggir Rache genommen haben, nachdem
 jene Rachegedanken sich (in ihrer Seele) festgesetzt hatten.
 — 17 vergl. Bd. II. ٢٢٩, 4. — 19 *F* محقة *bp* محقة 20 *bp*
 وترجى 424, 1 — يعف *bp* — يحسى *c* يحشى *bo* 21 — ترجى *F* ترجى *c*

bpr العرب 14 — الحجة *F* 7 — حفصة *lf* حنيفة 2 — يرمى *c* ترمى *b*
 22 — مياه *p* مبادر *b* 21 — الخليفة *Ep* 18 — الله *streich* 15 — المغرب
bpr 425, 1 *r* — إفترخا *c* أفرحا *bp* — يلم *r* يلحم *b* — غدا *co* عدا
 17 *l* — يفسموا *b* يهبوا *c* يسهوا 13 — بلج *l* 3 — المطبق *bp* الميطف
 الخسبرق *b* الخسير *p* الأخير 23 — خريف *o* نخيل 19 — ان *F* 18 — الاعشى
 — براسه يقال له وأدى محسر *p* 12 — للسماع *co-G* — مسوة *op* 426, 5 —
 14 *co* — عرضا *bp* اغرضا 6 — الصقابين *c* الصغابين *o* — بعض *c* ينقص *p* 13
bp متقيضا *r* ان تمعضا *c* بفضا *o* 15 — تعرفها *r* تعرفنها *bp* — تعرفين
 „und du sagtest zu mir: er wird den Liebesbund nimmer brechen“. Worte der Geliebten zu
 ihrer Zofe in Bezug auf den Dichter; vergl. S. 449, 15. —
 17 *F* غيوب „Ist nicht einer gekommen, der euren Wegzug
 fürchtet?“ Der Dichter meint sich selbst, ebenso mit عاف
 — 18 *c* فينعوكم *bpr* — فيينكم *bp* — نوم *bp* — 427, 2 Ag. I, 56. 103.
 واما *l* اما 4 — خليف *Ag.* تحت 3 — 156. *Koseg.* p. 88. 156. —
 428, — بقلبي ليلة *c* 15 — القلعة *co* اللغية 10 — راحت *Ag.* رحنأ 6 —
 1 *orF* — يعرونهما *F* *G* — حرمهم *bpr* — خربت *c* 1 Achtal Diwân; —
 die Hh. — صاين *b* صاى *pr* 9 — 2. 109, Bd. III. vergl. 7 — او يكون
r — حباك بن سنت بن عبت *bp* 11 — بماسه *r* بأسه *bp* بقه 1. — هويها
 — 14 *F* كرم — حسانا *c* جنانا *or* 13 — غيث 1. — شبيبة *c* سفية بن عبة
 23 die Hh. — بطل *p* بصل *b* نصل *c* نصل *o* يوصل oder تصل — عاديا
 429, 2 alle Hh. الخلفاء wie im Mosch-
 tarik p. 386 nach der ersten Ausgabe gedruckt sein sollte;
 in der zweiten ausdrücklich الخلفاء wie *Fleischer* zu den Ma-
 raqid VI, 113 الخلفاء wahrscheinlich richtig, nur ist القصب
 davon verschieden; höchstens könnte محلة خلف in Betracht
 kommen, *de Sacy*, Abdallatif p. 646 in el-Garbija oder nach
 dem Ortsverzeichniss Cod. Goth. Nr. 258 in dem District
 von Samannud. — 4 *c* حرفة *F* الادب — 6 *bpr* فاستربن
 والشام *o* — زاد *bpr* نوا 7 — الزيمة *o* الرتبة *r* الزيفة *p* الزيفة *b* — بالزيفة *c* —

—9 vergl. Bd. II. ٨٤٨, 12 l. —خطايط 10 l. —والخطيطه 12 vgl. Bd. II. ٢٨, 8. —21 die Hh. سكنة الاشياء Juynboll الاشياء nach dem Kāmūs Calç. اشياء امه بحرم موت am Rande des Kāmūs Bul. IV, 309 nach Jācūt I, 273 berichtigt: صوابه موضع بالميمامة او الكديدى bpr —23 بن قيسع 22 l. —صد اورعا bo مدارها r —ببطق الرمة c —4 (العين) لها bpF له 2 —جبال c خمال o بن خمال 1. 435, 1 —F الفصل c فصلي o 6 —دقا cp —12 بالسخول co —غرازة 10 die Hh. —فاغتردوا bpr —8 —مشاقين احد حجر حدا وارماه bcp 14—15 —ومن يحذيه die Hh. —وحذتها F السخول o 19 —نازلا c سايلان —تقلس F يقلس bcp 16 —جدا F 15 —حنان o 23 —حسن br حسر p حبش o 22 —وحب bp وجبا 20 —bpr حبيس o 2 —حشيان o حيتان c —وكهان c 436, 1 —حيان c 10 l. —جزر 8 l. —1 vergl. Bd. IV. ٢٣٩, 12. —جيش c حبيس ومساقطه o 15 —وصبايح bp وصنايح c 13 —درمان 12 die Hh. —السقاء b —الى ان bp —الماء 19 —ويعن F 17 —وهينا co —ومياقط c pr (um zu verhüten) „dass er den Wasserschlauch mit seinem Schnabel durchhacke“. —وفيه F 437, 2 —واقنا F وانهار c وانكز o وانقا p حانقا r وايقا b 23 —ايقان r اقنياب b 19 —لسعان p لغسان c 14 —مسقاء F سماء —الملوك ملوك درمان bpr 438, 2 —حرة 22 die Hh. —مضر F 6 —يسمى F —حرة cpr 5 —مكلا c فكلا opr —حرة pr 3 —في 1. 20 —براجب c 13 —اضعاف p صاف c 12 —فحاشد co 11 —تبقى 21 —وداعة c 21 —und so Bd. IV. ٩١, 3. Ibn Coteiba p. 52; dagegen Muhammed ben Habib p. 10. Ibn Doreid p. 253. Im Kāmūs III, 99 ist für den District وداعة, für den Namen وداعة oder وداعة angegeben, während beides gleich sein muss, da der District nach dem Stamme benannt wurde. In der Gothaer Handschr. des Lobáb ist in dem Art. البرساني eine Zeile zweimal geschrieben mit der Abweichung, dass zuerst

arab. Sprachk. Nr. 4. S. 255. — 23 Hamza Annal. p. 29
 15 — يجنبك c حيكك o يحيكك r يحيكك b — أخ o 447, 13 — كرد آباد
 Mufaddhalijāt حبل Ag. XVIII, 163. Tabarī Annal. T. II.
 p. 124 F حبل „das Liebesband“ — خولة Tab. علوة Tab.
 اجبل c جبل o جبل bpr يوم — تذكروها 16 Tab. مشغول 1. — البين
 — 17 Tab. تجاوره b — die الديك — المدينة Ag. Tab. في حتى عهدتم
 F حبت co — 19 ضاحية منهم Ag. Tab. ظاهرة 18 — الربد Hh.
 سروج o مشروح 448, 8c — وأقسم F 22 — يزيده F 21 — بعيد نياط
 معاوية بن نصر die Hh. 13 — تطمينك statt تطمينك F 12 — مروح bpr
 1. قطن 449, 5 — بقرة b 18 — 9. Bd. I. v. 1. 9. — 18 بركة
 فانظري 14 — 571. Kāmil p. 70. Bekrī p. 13 — ذكرها F 7 — قطع
 18 vergl. — نفسا bpr بعثا co 15 — المغري bpr المعري co — فاسمى p
 Bd. I. 8. Bekrī p. 162. — 19 مياها co ما 19 — 12. Bd. II. 344.
 — 9 F لأونس Zāmach. p. 147 — 7. Bd. III. 93. — 14
 wahrscheinlich besser als مديانكن S. 472, 6. — 18
 جبير Diw. 20 — صفره r صفرى o صغرى b — Garīr Diwān.
 مساوم co — مسار c سيار — زيد co تريد 21 — خبير bF
 — 23 المعنى c

451, 2 b بقاء o بقا c — 6 bpr سقى 13 Sure 7, 83. — 16
 F سقف bp شعب c 20 — نعود العاير bpr بغور — امه bp ام 19 — عهدتم F
 — انك Ag. كالغوراء c 23 — 178. Ag. V. — 22 الفادر G الغادر bpr
 452, 1 — الفرى F — مس F Ag. bp من — كالغوراء F والمدح كالغوراء
 2. Ag. 2. — 2. Ag. 2. — 2. Ag. 2. — 2. Ag. 2. — 2. Ag. 2.
 3 — 7 حمة r خمسة p خمسة b حمة 7 — يندفق p مندلق c 3
 in o — 12 cor الباب 15 — 15 c مناربا und مساربا FG شاربا bpF
 — 17 واقرت F واقره r 18 — حوايطها FG حوايطها bp حوايطها r — أرحم
 15 — بن ohne الفصلي besser والفصل bp 453, 1 — الرباحى pr
 Keisarānī p. 147. — 17 — 20 fehlt in co; 17 ذكره bis 20
 fehlt in bpr; aus Keisarānī ergänzt. — 21 عيسى 1. اسحق
 454, 5 Keisarānī p. 146. — 7 Jācūt hat seine Quelle, Keisa-

- co سرع 466,8 — والقصة FG 22 — وكان اليهود الذين تفرقوا جاء طلباً لنواب p 467,3 — عملت c — سكة l. 21 — القصة FG 16 — صخر 8 — بها cor 468,3 — خمس p ثمان 49 — فتهلك coF فتهتك 13 — Ibn Hischâm p. 705. Ag. XV, 26. — Samhûdî und Bekrî p. 376 — تَسُنُّ ep 11 — امانت 21 Belâdsorî p. 342. — 469,1 bp العلاء co على — يونس c نوش 8 — ولد die Hh. ? مولى 5 — شميظ النحلى — الناساسية c الياپاسانية p — ومحمد c ومطه bp 11 — اليسرى co 9 — die جملة 21 — ضمير FG — قصرنا o — قصرنا بها لما عرفنا ريسومها F 16 — بصبغى r بصنغى o بصيفى c 10 — وحليمة c 470,1 — حليلة Hh. „wenn die (göttliche) Unterstützung meinen Oberarm verlängert“, d. h. wenn Gott mir durch seine Hülfe dazu Kräfte giebt; ähnlich جذب بصنغى Harîrî p. 11,15; 2. Ausg. T. I. p. 12,7 v. u. Makkarî II. 412,8. — 14 F مدراً — شروود r 22 — لتصددا o 18 — ياخشعها bpG — يهم bcp — وخض FG 17 — مشروود bp
- Zamach. 5 — لتأخذ c لتأخذ o 3 — شفتات bpr شعبات c 471,1 — p. 63; 13 Bekrî p. 374 führt den Vers an nach denen Bd. IV. f., 19, so dass الظفرى der Verfasser ist. Zu مدفو بلد لبني تميم فاشبع الفحة وآثر الصمورة bemerkt Bekrî: على زحاف الجزه وان كان جايذا لانه لو كان مدفو لرجع مفاعيلن الى مفاعيلن b لصرمك c 15 unmetrisch; — وليس هذا مذهب الجفاة من الفصحاء 17 Ag. XV, 140; — أضربك und انك ان لم تدع اهرك — معلف l. 21 — نهى Ag. غوى 19 — اطعت 18 Ag. — يصقب bcp 11 — مذمجهك c 472,4 — دوابره boF „seine Hinterhufe“. — ohne الذى يقال له b hat يسكنها 14 — التقاضى die Hh. — مر F 21 FG مسودة 21 — هذه الله فوقها آل co 15 Içtachrî G p. 24. — Textverbess. zu Makkarî 2. Stück. 1868. S. 237. — 473,3 co بلعتين b بلعتين r بلعتين 15 vergl. Bd. II. 130, 1. — 19 vergl. Bd. IV. 444, 1. — 20 F مرج 23 vergl. Bd. III. ol, 1. — 474, 4 aus Naçr hinzugesetzt, — 7 vergl. Bd. I. 144, 7. — 9 c

الصباح auch bei Bekrî p. 382 beide Lesarten. — *bcp* Bekrî plur. von *F* الشوق النزاع *o* السؤال والرأع *o* الشؤل 12 — حريق الميث *FG* 15 — أدنى الوشي *bpr* أن *F* إذا — نهها *o* تحاها 14 — نزيع *bp* بالبرقع? *F* — وتسقى *bp* وقرب *c* وتسرب — كيفى *c* كتفى *bp* II. vii, 10. — 19 Ibn Hischâm p. 741. — 475,9 *bpr* كلما اخيت 10 — احيت *c* ذنب المراضين لاعب 13 — صاقت *l.* 10 — 18 — *F* إذا 17 — الازمان *c* الارمات *bp* ثوى 14 — ثوى *bp* نوى *r* نوى *c* 18; 18 — *co* حصيلة *F* ردة „affection, desire“, s. Lane s. v. — 19 *bp* يُخْرِقُ und يُقَصِّدُ *F* تحرق *bcp* — يهيم — الطاع *F* الصلح oder تُقَصِّدُ und تُخْرِقُ „So auch das folgsame Reitthier: wenn man in seiner Behandlung das rechte Mass hält, so schleicht es nur so hin; wenn man es aber ungestüm behandelt, geht es schnell auf das Ziel los“. — 20 *co* حصيلة *bp* — بالجواز 21 — افراز عرود *bp* 4 — بالبلاط Ag. IV, 188 بالمرض 476, 1 — الادبى *co* ist الخرمى 12 — خازم besser 19 — امداد عرود *c* امدار عرود — ماجة *r* ناحيه *o* 18 — بن الحارث *l.* الخريث 15 — ausgelassen. — 22 — بن richtig *o* الوارث *c* الخراث 23 — المسبلنى *o* السكيني *c* انسلمى 22 am 10 — وخانقاعات *c* 5 — ناحيه *p* 2 — سبعا *c* نيقا 477, 1 — الحارث *bpr* الربع 14 — المطهر *p* الطهرى *c* — النكة *or* 12 — المراجعة *l.* Ende *l.* — تمشى الخيزن — ترى — أنقنا *F* أيقنا *c* 18 — غمر *F* غمر *o* 16 — الطبى — العصر *coF* الوصر — خيمت الابيض *pr* خيمت *b* — طعنا *bp* طيبا 19 „trotz des Pressens“ — 20 *FG* تزين *bpr* موتن *r* — تشنه *bp* ونشبه *bp* 4 — المراقب *l.* 478, 2 — حيث *c* — وقد ذكر اخلاق *FG* — وشيمه *c* vergl. Bd. IV. 308, 8. — 5 *l.* جد 8 — 20 Mufaddhā-lijāt; *bp* فالجو 6; I. 339, 6; — 22 — موقف *cp* — متناذر *bp* 479, 6 — مغامر Muf. — مرامر — فالامرار *o* فالامراء *c* فالامراج *bpr* — بالحقى Ag. VIII, 180 — الأسود Garîr Diwân u. Ag. VIII, 179. — 8 Hamâsa p. 147ⁿ *F* حربى — Gauharî II, 411 zur zweiten Hälfte الشعراء *c* 12 — يموت *F* 9 — اى أذهب عنه الشعراء Hamâsa الطوال الشم 17 — تحتته *c* نكتبته *por* نكتبته *b* — يخمى *r* يخمى

ارحام *bpr* آجام—يسفح *c* يفتح *bpr* يعرج *o* 18—الذى بالنعف p. 475
 —20 Ibn Coteiba p. 244. Gauharī II, 411. —21 l. الالة *F*
 صدق — 480, 1 *o* — هل لى 4 l. — للمبالغة 9 — vergl. Bd. II. 948, 4.
 Gauharī II, 410. —14 vergl. Bd. II, 503, 19. —16 Mufaddha-
 lijāt; *bp* حجار ولا يحجر —17 *c* حياء *tpo* حبا

بيهس oder بيهس *bpr* — فذمتها oder فذمتها *F* فذمتها *co* 481, 9
 —11 Bekrī p. 382 فلما بخلنا خوف مرأه غلقت — ترفع Bekrī يفتح
 — Ag. XVI, 116

فلما رأنا أهل مران أغلقوا منادع لم ترفع خير ظلالها

وجبالها *c* وحبالها *p* — جملة *bp* 14 — حالها 1. — بيهس *o* بيهس *bpr* 12
F „befruchtet und nicht befruchtet werden“. —
 482, — ظفار 1. 22 — مترعها *co* 20 — حثها *bpr* حسمها *c* خبنتها *o* 15
 فاة 199 Belāds. p. 18 — لا تزننا *co* ان نزيلنا 15 — صلاح *F* 6
 — الماصى *tpo* 22 — فانفذ حبيب له Belāds. فامضى 1. 19 —
FG nach dem Versmass — فاحدر بينا *b* فاحدرين *r* فاحدرين *c*
 plur. von مابات *F* دابات *a* دمامات *br* — واترفين *c* واترفين *o* وارفين
 بجر *bpr* 7 — توز *n* 4 — آخر *n* 3 — „Wucherzinsen“, — رماء
bpr شهود 17 — الابيات 1. 16 — لنت *bpr* فقال 15 — اثر *bpr* اخر 12
 20 wegen des Versmasses. — 19 *F* — تجحدوا *F* — بنو هود
F „heftig wehten die Winde meines sehnsüchtvollen
 Seufzens nczh cuh (oder euret wegen)“. — 21 *bpFG*
 — 22 die Hh. مربد التميمى s. Ibn Hishām p. 4 v. u. —
 484, 5 Gauharī I, 226 nennt als Dichter كاعل —
 15 vergl. Bd. IV. — المعترضة 1. 5 — معترضة 6 — كورا
 — نبش 18 — سحجت 17 — واصبح 16 — فخرجى فاصبح *F* 17, 17
 485, 3 l. 14 *bpr* 14 — 6 vergl. Bd. III. 450, 14. — 16 الحربية *bcp*
 17 die Hh. النقباء السبعين, aber weder wird dieser
 Abul-'Abbās unter den 70 bei 'Acaba genannt, Ibn Hishām
 p. 305, noch konnte einer von diesen bei der Erbauung von
 Bagdad noch am Leben sein. — 486, 3 vergl. Bd. III. 481,

18. — 4 vergl. zu Bd. IV. ۴۳۴, 5. — 15 ۴۴۹ — 21 l. عم — 22
 نجلاء nach Bekrī p. 416 u. 452; besser تَخَلَّى nach Naṣr und
 Samhūdī; bp تخلاف — 487, 2 بئر cor منزل — 5 co مشرف Diwān
 Huds. wahrscheinlich besser سَرَف in der Nähe von Mekka.
 — 10 F المتعدى o المقتدى bpr المتعدى — die hierzu gehörenden
 Verse finden sich in dem Art. اُرُونْد nicht. — 11 F تَمَرَج — 12
 1. c بر شهر bpr — 17 الاطرحون co — 15 قلف — 13 l. العلف bp القلف
 c بر شهر — 21 c يعجز مشورة — 23 F يَعِيَا mit dichterischer Deh-
 nung statt يَتَّى von عَيَّ — فهم bp منهم r — 488, 9 u. 11 Belādsorī
 p. 118. — 20 F Ag. IX, 94 لشجرة — die Hh. عنها — المسعودون
 cF ارضكم Ag. — اتاه Ag. — 21 قراعى — المصعدون F المسعودون
 فرائل bp فرائل r — 9 طرف bp طرف c — 6 لان l. ولا — 489, 2 ارضهم
 — 14 br طعين co طعين — 18 Belādsorī p. 181. — 22 F تَخَطَّاهُ wie
 die Hh. — 490, 1 Belāds. الاحواز — 4 c مركبونه pr مركومه
 فنجبر l. فيجير c فيجير bpr — 9 — 6 Ibn Hishām p. 333. — 10 vergl. Bd. II. ۴۹۴, 9. — 11 c يختصمها bp يعاصم
 — 13 F كَلَّ — يعاصم bp يختصمها c — 11 — 14 vergl. Bd. III. ۴۴۴, 3. — 15 ديار co بلاد — 16 vergl. Bd.
 III. ۴۹۱, 5. — 18 F نسج الترتب سقا الرياح — p بسقا r بسيفا c سقى
 فعلم p

491, 8 الواحد cor الرحمن — 16 Bekrī p. 383 hat auch die
 Lesart مَرَحَايَا; vergl. Bd. I. ۵۵۱, 8. — 19 b مغاسر p مغاسر c
 اغصى co امسى — 492, 4 — تختان F عليان — 23 لاعلاله cor — 22 مقام
 — F وساكنه قريتر „Wenn Jemand durch Dsu March und seine
 Bewohner heitern Auges geworden ist, so bin ich dagegen
 sehnsüchtig (nach ihnen) geworden.“ — 11 نصر n — 12
 خضر Ag. — 195 Moshtarik p. 195 زغب F — 55 Ag. II. اقول
 Samhūdī — 37 u. 344, Ibn Goteiba Diwān, Bekrī
 p. 331 Damīrī II, 295 خمس — 15 vergl. Bd. III. ۹۸, 5. —
 16 bpr الخراج — 493, 1 cr واعجما — 3 صبرقه Bekrī p. 384
 — 7 وان قوت l. — 23, 492 wie — 907 Ibn Hishām p. 907

بعد G بعد F — 19 FG ذلّم — 496, 10 Zamach. p. 147
 22 co — شرف c أشرف bpr 13 — الجرح c — 11 — الجرح c البرقى
 ينشد — 497, 2 bpr ويستدير — 3 F — علقب 4 — علقب 6 Bekrī,
 l'Afrique p. 65. — 10 o حناد bpr حناد c — 11 bp الزيتون
 — 19 bpr سند — 23 — مرشاه o مرشان p — 22 — مردنس c مردنيس
 — 498, 1 co — ميسرة — 11 Hamāsa p. 76. — 13 o الاطلال
 — 18 bp حتى wahrscheinlich ohne متى — willst du
 bis an dein Ende Koch bleiben? — 499, 6 l. — الملبى 7
 Belādsorī p. 364. — 14 l. — يدنى co — يدنى 15 — fehlt
 in den Hh., nur o hat eine Lücke und am Rande في
 بياض — 500, 10 fehlt in bp — الخيري bp — الخوى c 21 — الاصل
 bpr , l. — مرفض الحى wahrscheinlich von Jācūt nur vorläufig an-
 gemerkt, vergl. Bd. II. 9, 15. — 12 vergl. Bd. II. 809, 2. —
 22 l. — 23 fehlt in bpr ; co — جاورته F — جاورته 23
 — 22 l. — 23 — مَنَاحَة 23

501, 1 l. — فتحيه 2 FG — أتى اعتديت — wie hast du (Schat-
 tenbild der Geliebten) den rechten Weg gefunden und wer
 hat dich geleitet? — 3 F — وزعت bpr — فاعلى F — أضن F — وأرب d — أضن F — فاعلى bpr — وزعت F —
 — 12 c — قلعة حصينة 12 — كليب bpr — كليب 15 — قلعة حصينة 12 —
 — 22 co — وسرت 22 — معاني 502, 1 die Hh. — ابى 4 — ابن 1. — ابى 4 —
 co — نيف 21 — والأربس 13 — Bekrī l'Afrique p. 10. — 23 nach
 Bekrī ist ذات رقيق zu verstehen. — 503, 6 Belādsorī p.
 330. — 7 Belāds. حلبس die Hh. — جيش بن اليعيث 16 b — خور b —
 قرقتم 1. — 504, 2 c — الحلى 23 — خبر die Hh. — جزء 20 — حروز c —
 Bekrī p. 28; s. die Wohnsitze u. Wanderungen d. Araßer,
 S. 57. — 3 — اوب B قوم — 3 — مروان — 3 — اوب B قوم — 3 —
 B جميعاه — مروان — 383 Bekrī p. — 10 — بحس 1. — بحس 4 —
 F — منتقلا F — منتقلا F — المروت vocalisirt. — المروت
 — 17 F — وعيرم 17 — فن 17 — قوم ثوى pr — قوم ثوى b — قوم ثوى 20 —
 — 21 — 505, 11 Ag. VII, 64. — 22 Ag. — 23 Ag. —
 505, 2 Ag. — bF Ag. — الجرج — فقال ارى نارا يشب وقودها 505, 2 Ag.

لعلما. Ag. ثابما 4 — s. Zeitschr. d. DMG. Bd. 24. S. 234. — 6 *bpr* Ag. السحامة — Ag. *Ī* وظيفه *o* وظيفه *c* وطبقته — 10 *bpr* Ag. غيب — 11 *ist* die Schwester des Farazdak; *bpr* حقين — 17 رابع nach *n*; die Hh. رابض — 22 *cr* صمحيكة — 506, 3 *pr* ظفرت — 4 vergl. Bd. II. 503, 11. — 6 *bpr* تقندح — 12 *bpr* العز *F* — *bp* للمغنى *r* للمغنى *c* للمعنى Ibn Coteiba Diwān ثوانه *bpF* — *F* قبل *co* بعد — *al* الجود — *Ibn Cot.* والعرف — للتقى — 508, *FG* فخرروا *o* فخرروا *c* فخرروا *bpr* — 22 *bpr* فخرروا *o* فخرروا *c* فخرروا *bpr* — 17 مياسير. 1. — *oF* لحمار — *oF* بجرد لصبيعه *c* — مياسير *F* — 14 *F* — الفصوص *F* — 6 *F* مياسير. 1. „ihr wohlhabenden Leute von Marw, wenn jemand (von euch) seinem Gaste etwas zu Gute thut mit einem Rindermagen, (der sonst weggeworfen wird), so ist er (nach seiner Meinung) dem (bekannten freigebigen) Hâtim ähnlich geworden.“ — 15 *cr* حصال — 17 *l.* بطون — 18 *F* الطمبخ — *يخرقان r* يخرقان *co* — 20 *co* يخرقان „das Apfelsinen-Eingekochte.“ — *يخرقان F* wie Marâcid III. 4, 2; oder يخرقان wie Bd. III. 4, 19. IV. 3, 6, mit *في* oder mit dem Accus. construiert. — 21 *co* — *مدامين cor* خزائن — 509, 13 *co* — *عبد العزيز co* عبد الله — 21 المناول *c* المتناول — 23 *or* — *العمرية c* العبدية — 22 السحاجي *r* الريحاني — 510, 5 *F* اقريه Vocativ. — 7 *o* مسعود ohne *اني* — *الخير بر c* — *فيلنا o* فزلنا *c* — 14 *o* فزلنا *c* — *والمما* ohne متلفتا *bpr* — 12 *bp* — *أجيا F* — 10 *F* — مسعود — 15 die Hh. يسر — 20 *o* داما *c* داما *F* — *داما = داما* Arab. prov. — 23 *co* — *بانه bcF* — *دايرة die Hh.* — 22 *F* — *بزة die Hh.* — *تزايل ثوبه F* „jede seiner beiden Hände verlässt nie sein Kleid den ganzen Winter über, als ob er gefangen (und gefesselt) wäre.“

511, 1 *F* أسفا „mein Bedauern über —!“ d. h. wie schmerzlich vermisse ich —! s. *de Sacy*, Gram. ar. II. 90. § 172. — 1. بشجوه — 2 *c* — *واحلنا F* — *واحلنا c* „und wir haben verwiesen“, wie Makkari II. 601, 2 *اشار اليه واحال عليه* in Pa-

rallele steht.—4 vergl. die Anmerk. S. 92.—وجد *a* وحلّ—
 ag الرماح *p* الزجاج 9—الصدر *pg* 8—صاحبي *F* 6—جسمي *g* سقمي
 والخال *b* والجار 14—الهجاء *F*—ادبرت *ag* اجبت 12—الاسنة مصابحي
 ابار مشهورة وقد اعرضت عنها *p* Verse 21 statt der beiden—والخيل *p*
 512,3.—القبوة *r*—22 fehlt in *b*—يَد pl. pl. von *أَيَاد* *FG*—
 على 11—الخيط *co* الحظ 7—يسمع *bpr* يشع 6—دعمن *co* بقبين *bpr*
F عليه d. i. على السطح 513,6 Garir Diwân.—10–22 Ag. I,
 150. *Koseg.* p. 234.—14 على Ag. 20 l. الخائف *F* die
 wechselseitige Haarschur von einem alten berühmten
 Schlachttage (Abulf. hist. anteislam. p. 144 u. 231. Arab.
 prov. T. III. p. 577) übertragen auf den يوم النفر, den 10.
 Dsul-Higga, an welchem die Mekkapilger nach dem Wall-
 fahrtsoffer sich die Haare scheren; s. Sure 2, 192. *Muradgea*
d'Ohsson, übers. von *Beck*, II, 55.—514,5 اليهود aus *n*; die
 Hh. المدينة 10—Zamach. p. 145.—15 c الجحارق 18—Zamach.
 p. 148.—21 l. مؤية *co* الجاهة *bc* الجارة *p* الجادر 22 *bpr* جالبات
 20—خفي *bpr* حسي 2 u. 1—وجناكما *bprF* 515,1 *co* حاليات
co—er stellte die (ketzerische) Behauptung vom Geschaffensein des Korans
 nackt (unverhüllt) auf.—16 *bp* استقلت *o* انسلقت 17—Ibn
 Hishâm p. 725.—21 *F* المرط 22 *F* etwa لحوم 22—wegen
 seiner Entblössung.—23 Hamâsa p. 644. Bekrî p. 382.—
 يستطيع *c*—سقينا *co* شعبا 4—زيد *p* 3—زيد die Hh. 516,2
 —*F* vermuthlich شقنا Pass. von شاق und نستطيع „Ja, wir
 sind mit Sehnsucht nach ihnen erfüllt, wenn wir nur ver-
 möchten sie zu besuchen!“—5 *co* احضرنا *pr* احضرنا *co* 5
F احضرنا „aber kriegereische Kämpfe haben uns abgehal-
 ten“; s. Beidhâwî zu Sure II, 192.—*F* تزل *o*—يشروع *q* *bp*
 4. — Nach dem Vers-
 mass ist die Aussprache nicht مَرِيَع sondern مَرِيَع wie bei

Bekrī, welcher den Vers¹ des Ibn Mukbil anführt:

أَمَ مَا تَذَكَّرُ مِنْ أَسْمَاءَ سَالَكَةٍ تَجَبَّيْتُ مَرِيْعٌ وَقَدْ شَابَ الْمَقَادِيمُ

9 *F* سَوْدٌ wie Bd. III. ٥٨٣, 22.—11 *co* خَوْدَ *F* غَرِيرَةً *bpr*

„Manchmal lauschte (dort) ein gutmüthiges zartes Mägdlein auf Lockerlassen oder Straffanziehen deines Zügels“.

— *o* عَنَابِك — 13 die Hh. بَشْرَ أَبِي وَشْرَانَ Bekrī p.

587: *F* الصَابِيَةِ *c* الصَابِيَةِ ٥ — 21 شَرَّائِنَ مَوْضِعَ فِي دِيَارِ بَنِي خَفَاجَةَ:

Abulmaḥāsīn T. II. 2, 45.—23 *oF* التَّصَحُّجِ — 517, 6 *F* مَرَى

oder مَرَى intransitiv „fliessen“, fehlt in den Wörterbüchern;

davon مَرِيَّةٌ oder مَرِيَّةٌ „mit dem Flusse behaftet“; — die Hh.

c عَنَاهُ *r* يَظْفَرُ وَيَخْجَزُ يَدِي عَمِيَاهُ *bpr* — 15 يَبْقُ *co* يَنْقُفُ *F* — 11 مَرَايَةَ

— 16 *bp* وَتَسْتَبْدِلُهَا — 18 vergl. Bd. I. ٥٣٣, 2. —

19 *c* اَلْمَمَائِلُ *r* اَلْمَسَائِلُ وَاَلْمَعَالِ *bp* — 518, 1 *bp* اَلرِّزَاقُ *bp* اَلْبَر — 21 مَبَالِدُ وَاَلْأَخِيمِ *c*

— 13 *bp* اَلْهَيْئَةِ *o* اَلْهَيْئَةِ — 18 vergl. Bd. II. ٧٥٥, 17; *c* اَلْقَيْسِ

o فَيَسْرِهَا *bpr* قَتِيرِيهَا — 22 *Hamāsa* Buḥtuzī. — 21 u. 23

o اَطْرَبَ *p* — 4 *Loane* p. 1473. *سامية* l. 519, 3 — اَلْخُمَارِ *bpr* — بَهَا

— 5 *o* اَصْرَابُ *b* اَصْرَبَ *c* اَطْرَبَ — 8 *aus n*; اَلنَّقِيعِ

— 10 *o* اَلْبَقِيعِ — 11 *c* يَجِبُ — *F* تَجَبُّ

— 18 اَلْقَرِيَةِ l. 15 — 15 *Sure* 26, 64. — *co* مَفْعَلَةٌ *r* — 14 مَسَافَةِ

— 8 *bp* نَسَبًا اَلْمَبْرَدِ — 9 *o* جَدَّ — 4 *u.* 9 *o* حَلَّ لَهْ مَنَى وَقَدْ *p* — 520, 7

— 22 *bpr* يَخْدُمُ *c* — 15 مَهْيَقَ *c* — 14 *o* اَشْرَبَ *h.* — 11 اَلْمَرْزَبَانِي

c اَلْحَسَنِ *o* اَلْحَسَنِ

— 13 *co* وَقَافٌ وَمَزْنَقُنَ *c* — 4 اَلْمَانْدَايَ *bpr* — 521, 2 *c* ٥٨٩

— 23 *c* — اَلْمَذْهَبَ *bpr* — 22 اَلسَّكَنْدَرِيَّ *c* — 17 سَعْدَ l. 15 — اَلسَّكَنْدَرِيَّ

— 522, 2 Bekrī p. 384. Gauharī II, 411. Kāmil

p. 568. 642. — 5 *bopr* بِشَجَرٍ *c* — 6 *Garīr* Diwān. Kāmil

p. 568. 642. — 7 *c* اَلزَّهْرَ *bpr* — 12 Ag. IV, 167. — 13 *o*

— *c* حَبِيبَ Part. act. von صَانَعَى Cazwīnī II, 174 مَصَادَ *F* مَصَادَ

— 14 *bp* وَمَا — اَجَلَهُ — 14 vergl. Bd. IV. ٥٨٩, 12; die Hh. وَلَلاَكِرَامَ

— 19 *bpr* — 22 كَلَبَ *bp* — 19 هَذَا *br* عَدَاغَتِ *cop* — *c* يَقْرَ *bpr* — 15

بالمقتبل *r* بالتعقل *c* — العام *l*. 13 — قطناً *FG* Ag. Ir 162 — 12 — ازماني
 17 — ثوبى *Hh.* die *Hh.* سمطى — يرائى *Ag.* اليها 15 — تجميره *Ag.* 14 —
 Ibn Hischâm p. 421. — 20 *F* المقامة — 23 Sure 26, 129. — 544,
 1 *bp* اجناس — 3 *Ag.* XIV, 99. XV, 140. Hamâsa Buhturî.
 Ibn Çoteiba Diwân; النجوم die *Hh.* الجبل — وتبلى *o* وتبكى *Ag.*
 7 *F* خيراً *FG* 6 — *bp* قصيدة 11 bis قل 5 — وتبقى الجبال
 12 dieser Vers, wozu derjenige mit dem
 Ortsnamen fehlt, scheint nicht von Amrulkeis zu sein, da-
 gegen gehört ihm der folgende, nach the Divans p. 204 in
 der ersten Hälfte: ازال من المصانع ذا رياش — 17 *l.* 19 *c*
 وثلاثون *bp* وعشرون 5, 545 — بحنب *bpr* تحت 21 — والنكبة *r* والقلعة
 ثلاثون درجة: *o* folgt in *o*: ودمياط 12 — والقيين *o* والمقس 8 —
 وان عرض مصر والقيوم وما والا ذلك تسع وعشرون درجة وان عرض مدينة
 14 Sure 23, 52. — 16 Sure 12, 55. — 18 Sure 43, 50. —
 2, 58. — 20 Sure 12, 21. — 21 Sure 12, 100. — 10, 87. — 23 Sure
 12, 30. — 546, 1 Sure 12, 88. — 3 أسوان *l.* 8 Macrîzî, Chitât
 I. ٣١, 6 — أوفت 11, Sûre 2, 277. — 14 *c* الدين 14 —
 Bd. III. ٨٣, 23. — 17-18 *bpr* فاستقيمه فلذا 19 —
 20 statt *عم* ist nach Macrîzî I. ٩٨, 4 v. u. عثمان zu lesen und
 danach Z. 19 hinter فصرفه ebenfalls عثمان einzuschieben. —
 22 *FG* خاصة 547, 3 *co* التاريخى 10 *Ag.* XIII, 71. Ibn
 Hischâm p. 660. — 15 *bp* وموضع وجميع 22 bis 548, 6 steht
 in den *Hh.* erst nach 549, 12; die Umstellung folgt den
 Marâçid III, 108 und Macrîzî I, 15. — 548, 2 *Macr.* منسوب
s. zu Ma-
 râçid VI, 127. — 6 *co* Marâç. وكذلك 7 — *bp* شيئاً ما *o* —
Macr. وظنه 18 — استقبلته *Macr.* 10 — شيئاً ما *Macr.* *F*
F auf unseren Karten Dhoba, s. Well-
 sted's Reisen von Rödiger, Bd. II, 147 fg. — 549, 2 *l.* الصعيد
 — 8 *القيس* so auch Bd. IV. ٢١٥, 15; *Macr.* I. ٧٣, 6 v. u. الغشن

wie Bd. III. 9f, 15. — 9 bp سمودة 12 hier ist vermuthlich ein grösseres Stück, ein ganzes Blatt, ausgefallen. — 15 pb حرمى bp حربتنا — برداس o براد c رادس co zuerst برداس 18 — حرونا o خروبا c خزوباء bp حوريا bpr والاخرى o 550,7 — دمور co 22 — حاطرا F 10 — والامراء بخت ل 16 —

قل امية ومصر : cpr schieben hier ein : 10 — وأخو FG 551,2 — كلها باسرها واقعة من المعجزة في قسم الاقليم الثاني والاقليم الثالث معظمها 552,2 Sune 7,55. — فحتلوا r فحملوا bp فحتلوا c 11 — في الثالث — 6 FG تجذب oder تجذب FG Plur. von اكدر oder 7. — تستخرج FG يستخرج c 15 — statt اللدري d. i. اللدري s. Bd. II. 80f, 14. — zu lange unter Wasser stehen und nicht rechtzeitig bestellt werden können; s. Abul-Mahâsin, suppl. annot. p. 8 u. 78. — 16 Cazwîni II, 175. — 17 r والصف bp وطهف FG 21 — ونعتته r وكتته bp وبسغشه o 6 — ركانة FG — بل bG 553,5 — تستغفر c وتسعة 8 — die Hh. متخوفا FG متخوفا 9 — dieser unmetrische und unverständliche Vers ist in o durchstrichen und daneben geschrieben باطل نسبها co بيتها G

فعریش مصر هناك والفرما الى قنيسها ودميرة وديق

— البیت الحرام bpr بیت مكة 14 — الغريق bp 13 — خیرها bFG 11 — ان فاعلوم فهو غير موافق p 16 — احداثها c اجداتها r احداثها o 15 — للفى d. i. للفى co — ومضارع G — وحزب G وحزب F وخرپ r 17 — „so würde ich Gott um die Ersäufung (der Aegypter) anrufen.“ — 20 — رحا l. 1 — 554,1 — نجيبا G تحيب r تحيب bpo مجيب 23 — يثير l. 22 — انكروتم bpr 23 — فيه الجزة die Hh. 20 — يحدث c بجذب bop — 15 F — العباة r العباة o العيسا c 10 — حكيمة o 5 — روبن bo 555,3 — يسقى bpr 7 — شردت c شذت bp — حبسة bpr جلسته c 16 — مجىء — 22 Bekri p. 404 مكك — المسلوب موضع تلقاء مكك — fehlt in den Hh. und ist von mir aus Bd. III. 9f, 13 hinzugesetzt; مصرحوا Samhudi 556,1 — الفيوم بين co الفيوم بين pr البحر بين b

— 579,3 حَرْفٌ — c جوف — 10 vergl. Bd. IV.
 579, 9. — 11 bpr تَغْمِصُونَ (ان) F — c ذرق — bp
 الرجال p للرجال b الرَّمْل c — 21 قولا bp وعدا — بحفان c تحفان
 580, 2 vergl. Bd. III. 334, 2. — 6 co معور Içtacı p: 71. 74
 10 fehlt in b, s. Moschtarik p. 60; فدا
 pr غدا co فدا FG — 11 nach den Hh., F يَسْتَدْ
 المعون F المعون 14 — يزيدونه كلما G يريده به كلما b
 — 21 Ibn Hischâm p. 651. Bekrî p. 398.

581, 1 F من عَاطَت — 4 فَعِيل aus Bekrî p. 400; die Hh.
 Buht. am هل — مَحْجَا F ولا مَحْجَى Hamâsa Buhturî — 7 مَفْعَل
 — 9 Bekrî; b افْتَشَى co افْتَشَى — 15 vergl. Bd. III. 110, 21. — 19
 o انْقَاد bp انْقَاء F المَعْيِ wie zu den Marâcid T. VI.
 p. 131, wo die Verbesserung unrichtig abgedruckt ist und
 heissen muss: dass das المعْبَى der Ausgabe in المعْبَى, das
 المعْبَى in المعْبَى zu verwandeln, u. s. w. — 582, 6 fg. vergl. Bd.
 IV. 100, 21. — 9 الماء Bekrî p. 44 besser الماء — F مُنْقَا vergl. zu
 Bd. IV. 119, 20. — 15 vergl. Bd. II. 108, 22. — 583, 1 ein Ar-
 tikel kommt nicht vor. — 22 Ibn Hischâm p. 40. Mas'ûdî
 IV, 51. — 23 جَيْش c — 584, 3 Ibn Hischâm p. 36. Azrakî
 p. 97. Mas'ûdî III, 262. Ibn el-Athîr I, 323. — 4 المَغْمَس Mas.
 Ibn Hisch. Athîr u. Azr. المَحْضَب — 12 s. Ibn Hischâm
 Bd. II, 11. — 23 Bekrî p. 34; s. die Wohnsitze und Wan-
 derungen der Arab. Stämme, S. 70. — 585, 1 وغرقت Bekrî
 12 — حُشَانَهَا Bekrî احشاشها o اخشاشها c احشاشها bp — 4 وخزشت
 l. المَغِيث — 586, 10 الواجب l. — 14 مَفْعَل ebenso Samhûdî;
 besser wahrscheinlich Bekrî p. 372 مخفل wie Bd. II. 100, 12.
 — 16 وحل o وحلت بوعساع — nach Bekrî; o بوشيا Samh.
 bp وسوم o وسومها bp — 22 الخليل Bekrî وحلف لوشاع الخليل
 587, 10 Garîr Diwân. — 11 Cod. Petrop. يونس Cod. Lugd.
 14 — ولاعدانك die Hh. — 12 die Hh. يونس IV. — 14 Garîr

Diwân. Bekrî p. 614; vergl. Bd. III. ۳۶, 1. — 19 vergl. Bd. III. ۸۷, 21. — 20 غشت l. غَنَّتْ. *F* Bistânî p. 1994. — 21 l. الأقبَر Gauharî I, 477. — 588, 7-8 *p* على أعلى — 9 Sure 2, 119. — 11 s. Azrakî p. 278 fg. — 19 Azrakî p. 277 fg. — 589, 12 vergl. Bd. IV. ۵۳, 14; *co* اجله — 14 vergl. Bd. III. ۹۸, 9. — 15 *o* مستهه — *b* است *o* امرت *F* سرت — 16 *F* تركنى — 17 *bop* امير c امير vergl. Bd. II. ۳۹, 8. — 18 *oF* بروحوا wie Bd. II. 1. l. Bekrî p. 402. — 590, 1 وقد *bpr* الثورى 7. — 8 *bp* النور — 9 *bp* لى — 10 *bp* لى — 11 *bp* لى — 12 Sure 2, 28. — 13 *bp* لى — 14 vergl. Bd. II. ۱۰, 14. — 22 Amrulk. Diwân p. 34. the Divans p. 136; l. الولدان — 23 *c* ويسمكون *F* ويسمى *bp* vergl. *Slane* zu Amrulk. p. 104.

591,3 Sure 21,71.—4 Sure 20,82.—5 Sure 23,52.—6
Sure 17,1.—7 Sure 24,36.—11 *F* كُفِّرَ بالزَّالِمِينَ — 14 *F* كُفِّرَ
كُفِّرَ — 15 *p* وَلَدَتْهُ أُمُّهُ — 18 *F* تَشْفِيهِ *da* nicht bedeu-
tet „heilen“ wie bei *Fröytag*, sondern „zu heilen suchen,
ärztlich behandeln“. — 592,3 *oF* المهد Sure 3,41.—4 ل. النار
— 9 بعث *br* — حتى اذا *F* 15 — الفصيل ل. 14 — *bp* fehlt in *شبر* 9
— *co* يظفر 593,19 — الدجال ل. 23 — براءته *F* براءة *b* 20 — فداء *F*
— *c* برصاص ل. 10 — منها *F* 594,7 — قدما *c* وضعها *b* 22 — تبين
— 11 nach *بالعسف* *ist* in *pr* — منقاة *F* منقاة *b* منقاة *bpr* منقاة
aus dem *Kâmûs Calc.* p. 785. *Bulac.* II, 270 hinzugesetzt
— 22 Arab. prov. T. II. — وفي الوان من الخرز تركب في حيطان البيوت
— *bc* ملو *F* 22 — مالا *c* — أرغيت *bpr* 595,11
— 12 ببيت *F* — المعرو *p* العور *br* 8 — والصادق *bpr* والصادق 596,1
— 18 *G* — موجهة *coG* — اليهما *F* 13 — حارة *F* — متخذة *c* مشجبة
لا يسمى برده بيت *G* Mukaddasî *تَعَمَّيَا* ولا *bp* 19 — فطرحته
15 *u.* 3 — باللباس *o* القوة 597,1 — وأمر *b* أمر *p* 20 — مال المسلمين
— والقبعة ل. 20 — والتنوية مطبقة *FG* 14 — آ ل. 1 الى 6 — سوانج *bpr*
— *bFG* 22 — منطقة *bpr* ملبسة wie *Beidhâwî* I. 4, 10 fg. —

FG لتبين 9 — العمل *co* البههل *bpr* 7 — الى *G* اى 598,1 — مروة *F*
 0 بذراع الملك الاشباتى *bp* 12 — وآخِر *F* — مختلف *bFG* 10 — لسبيين
 — الاحماس 18 und *ف* جس 17 — 7, 1. ا. Bd. III. *F* بالذراع *F* بدرع
 „bestimmte periodische Dienstzeiten, die sie einhalten.“
 — 20 Belâdsorî p. 138. — 599,9 *F* طاقة 600,1 ل. البلدان
 17 — الطبرانى *c* الطبريزى u. سكان *bpr* 13 — nur in r — 3 — 9 بالاسوار
 18 die Hh. سنة — 22 *F* درست *c* منها — 22 عشرين in diesen Jahren.

601,1 *F* لا *c* لامة *bpr* لادمة 5 — وما *bprF* besser — ولا — فقال نحو *F*
 20 *FG* — حظى vom Intransit. *F* أحظى 19 — طاهر 1. 13 — لا ذمة
 9 Cazwîni II, — راعية زوجة ربيعة *c* رابعة 602,4 — ولما 1. 21 — اذابة
 2 — سرجان *p* ترجان *c* 603,1 — العزيزية die Hh. والجزيرة 21 — 40.
 يكتب *F* باء — 9 Kâmûs I, 26 — وثلثون *cor* واربعون 5 — يابلس *c*
 — 10 Es scheint dass hier *قَرَا*, *قَرَّ*, *قَرَّ* mit einander ver-
 wechselt sind, denn *مَقْرُوءة* hat sonst eine andere Bedeutung,
 als hier angegeben ist; *F* — 1 *F* مَقْرُوءة — 1 *F* vergl. Bd. IV. ١٣٧, 5.
 — 5 — ياء *F* مَقْصُورَة 604,1 — *F* منه *F* فيه — *r* يصغونه *c* يصغونه 23 —
co وجريز *bp* 15 — الجيراني u. سعيد *co* 12 — لقد Buhturî Diwân اما
 — عنبر *c* عنه *bpr* عينه 17 — vergl. zu Bd. III. ١٧٩, 2. وحسن
 8 Amrûk. Mo'al- — ماء *F* من 5 — وشرح حبيب *bp* وشرح حبيب *c* 605,1
 — 14 das zweite *المَلَح* ist zu strei-
 chen oder dafür *والمَقْرُوء* zu lesen. — 17 *F* فَمْنَا von *قَا* vergl. Bd.
 IV. ١٩١, 23. — 19 *br* الاحراء *p* الاحداء 22 — مشرفة *bp* —
 — صمعة صتعاب 0 صفة *c* ثعلب *r* noch *bp* الرابع danach hat *r*
 606,1 vergl. Bd. I. ٢٧١, 16. Ag. XX, 168; *c* انحن *bp* Ag.
 قبلى *bp* قبر 5 — يقلبن *co* حوض die Hh. *خُوص* 1. 4 — نحن Bulac.
 — 8 Garîr Diwân; *F* بعومك 9 — وعال nach dem Diwân; *F* وعال
 nach Bd. IV. ١٣٣, 4. — 13 *bp* غربيا *c* 15 — *o* ظينه 15 — *bp* قطينة
 0 اثار — 7 vergl. Bd. IV. ٧٣, 12. — 8 *bp* قطينة *bp* —
 — وصاج *p* وماج *co* وحاج *b* 9 — يصيرك *bprFG* نظيرك *co* 8 — اشاروا

14 — افجری o افجوى 13 *ben* — العشار *F* — الملهجة 10 *bp* — اللوم
F تنلف من ثقب „kleingeschnittene Diptems, die durch die
 Löcher eines Siebes hindurchschlüpfen können“. — 15 *br*
 افجوى fehlt in *c* — 18 *F* منقطعة wie Cazwini I. 172,3 v. u.
 Marāḩid III. 134,11 حتى ينقطع في طرف. Dieses في ist nicht
 nöthig, da طرف als Präpos. für عند gebraucht wird; statt في
 طرف Bd. II. 14, 1 steht Marāḩid I. 303,16 bloss طرف. — 20 l.
 609,2 Ag. — صفتها 1. 608,16 — والقظم *coF* والقظم 22 — صغيرة
 I. 131. *Koseg.* p. 202. — 4 *bor* قتله *p* قتله *c* قبله 5 — قبله
 حتمه 10 *br* — زعمى *co* رغم 8 *bpr* — طابقا *r* تابعا *p* تابعا *bc* — الضيف
p — 11 — تقيم *F* — النجلى nach Sojūtī, husn el-muh. II, 9; *c*
 تصوب 13 *bpor* — الحلى *bpr* — الحلى Abul-Mah. I, 711 — الحلى o النجلى
 وجبب *FG* 16 — فك *br* كنت 15 — وأحلول 14 — اسقى *co* تسقى
 vergl. Bd. III. 4 fig. — 18 Mutanabbī p. 652. — 19 *F* — حلات
 4 — وسرى *co* وقرأ *b* 610,4 — 19. — 23 vergl. zu Bd. II. 14, 19.
 die Hh. درياني o درثاني *c* 6 — 22. — 6 — 22. — 6 — 22.
 الشيب *FG* — قنعت die Hh. 12 — كروعم *c* 11 — بين 1. 7 —
 زاد *F* زادت 19. — 18 Macrizī chīṭat I, 57.

9 o — كثير *c* كبير 8 — العظيم *bpr* القديم 6 — مقبلا 1. 611,4
 انجارت Macrizī الخان *bp* 17 — الزداد *p* الرداد *b* 11 — بزيادته
 7 die Hh. — مسرة 1. مرة 6 — عدن *bp* 5 — سعد بن عمر *c* 612,4 —
 33v kann nicht richtig sein, da Ibn Raschīk, der Lehrer
 seines Bruders, 456 gestorben ist. — عدل die Hh. عبد الله —
 9 die Hh. 4. 5 — 10 — نى die Hh. — ابن 20 — *c* — لفى *bpr* — لفى *c* —
 21 *cpF* — مسقة 613, 2 — 15 Belādsorī p. 433. *Reinaud*,
 fragm. p. 163. — 6 *r* — امنعت *c* — معيت *Bel* — احداثت *bp* 7 —
 الميد *Bel* 10 — حلف و حلفا *bop* — رفعت 1. — لمان على ان خلفها *c*
 الورد *F* — يخط *bcp* 12 Ag. V, 150; *bc* — وقام *F* — السند *coF* —
 انعر Ag. اخبر *bpr* — اوحى *o* — وخبرت Ag. — حدثت 14 — الخبر *bp* 13 —
 15 — die Hh. — فان Ag. — معتز 16 Belādsorī p. 432. —

614, — *اشترطها ما c* واشترطنا *o* 23 — وتخرجهما Bel. وتخرجهما *br* 19
 4 Ictachri p. 77 (84) 6 177. — 5 die von Jâcût hinzugesetzte
 Zeitbestimmung muss ٣٠٤ heissen. — 6 Maharâga in einigen
 Hh. des Ict. كيمرة — مهرج Ict. vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 22. — 7 fg.
 Ict. القنزور وبه وبند وقصرقند Ict. vergl. Bd. IV. ٣٣٣, 3. — 8 *opr* وبه
 الخياء وزينوا *c* — الجبابر *bpF* 13 — جدران Ict. جريان *c* 9 — وببك *c* وببد
 15 Bekri p. 387 مكنان بفتح اوله واسكان ثنيه بعده نونان —
 16 *cp* وتختفصى *o* — تعدا *p* تعدى *br* تقرى 18 — بها Bekri بنا 17 — ظريف
 كدى *p* — ومنظرى *bpr* وينظرى *o* ونظرى *c* — وتختفى *pr* وتختفى *b*
 21 fg. nur in *c* und den Marâcid, wahr-
 scheinlich aus Bekri p. 386, wo noch das Citat بن كعب
 قال كعب بن

صَحَّفَا الْحَيَّ حَتَّى بَنَى حِشَّاشَ كَرَوَاءَ دَامِيَّةَ ثَاثًا

23 vergl. Bd. I. II., 2. Cazwîni I, 170. — 615,1 Belâdsori
 p. 199. — 2 *co* عن *co* 4 *cor* عرفان *c* — ابيات *c* — 8 vergl. Bd. I.
 ٣٣٣, 6. — 9 *bp* عن *bp* 14 vergl. Bd. II. ٣٣٤, 11. — 17
 Moschtarik p. 402 حضر *r* حصن — المغرب *co* مرسى 22 —
 حفر *bp* 10 — ذرع *bp* صرع 616,8 — شرق *bp* 23 — مينا
 12 *bp* — بصرتة *bp* 16 — يادى *bpr* 18 *bpr* — شيخ *o* 19 *bpc*
 617,1 in den 7×7 Gedich-
 ten 21 — مخففا 1. — الغرض *coF* 21 — الارض
 3 *o* امه 3 — 17 fehlt in *c* — 2 — الرجال *co* — والصاحرات *u* والكمالكى
 8 *F* يصبح *so* dass er am Morgen darauf mit umge-
 drehtem Halse dalag. — 9 *o* من *o* 15 — صرع *b* 21 Sure
 48,24. — 22 *F* التساسمة s. Kâmas II, 279. — 618,2 *F* تقدس *u*.
 nach 4 *est* من المصلى 4 — تطهر
 5 Sure 42,5. — 6 Sure 95,1. — 7 Sure 90,1;
 22,30. — 8 Sure 5,98; 14,38. — 10 Sure 14,40. — 11 *corF*
 وقعب *wie* Bd. II. ٣٣٣, 17. — 17 Azrakî p. 383; *F* وعوادى *p*.
 21 *l*. مصبح Ibn Heschâm p. 414. Bekri p. 174. Reiske,
 primae lin. hist. Arab. p. 256. — 22 das erste وكان I. 23

vergl. Bd. III. ۴۴۴, 11. — 619, 3-7 Azrakí p. 384 fg. — 8 حلى
 1. على — 11 *bp* اخشايها *F* تنال 3. Beidhâwí I, 500 zu
 Sure 15, 26. — 12 لجا *or* نجا *c* تجيء 14 Sure 28, 59; 42, 5. —
 19 0 تسعيا 20 *F* فتوطأ u. يخال „dass sie nicht mit körperli-
 cher Entstellung behaftet worden wäre“ (mit السهام: dass
 sie mit Pfeilen überschüttet worden wäre“); s. Bibl. arabo-
 sic. ۳۷۸, 4, wo اعطوا statt واحالوا zu lesen ist. — عزيم *F* غير *c*
 سليل — خبيب *pr* 23 — نعاچ *bp* لقاح 21 — وقد ذكر فصلهم *b* وفصلهم
bpr حليل 620, 5 Kâmil p. 706; vergl. Bd. III. ۴۱۱, 5. — 6
 وبنا *co* — يومئذ *F* 8 — يزدرك 1. — وبان *bo* — عزت Kâmil غزيت *bpr*
 18 Ag. VIII, — يحبون *bp* يختنون — يوقره *co* — الاجلاف *F* 10 — بينهم
 83 u. *F* غاد d. h. امر غاد وامور طارقة 19 Ag.

يمنى حصان الفرج غير زميمة ومومومة فيما كذاك ومامقة

22 l. 1. wofür *op* حتى wiederholen.

تخلوا *cF* تحلوا *bp* 8 — يسلون 1. يسلون *bpr* يشتكون 621, 6
 — 9 *F* ويستبدلونها 10 — طافوا *K* 12 Azrakí p. 122. — 13 die
 Hh. 19 — اباءها *F* 16 — الثغب *F* الثقب *c* — احشم? احشم Hh.
 Hischâm p. 87. Gauharí II, 347. Mas'ûdî III, 112. Ibn
 Doreid p. 9. Azrakí p. 68. Cotb ed-Dîn p. 48. — 20 الرغو *p*
 يعدها *F* 622, 5 — 22 vergl. Bd. II. ۵۳۱, 17. — 22 vergl. Bd. II. ۵۳۱, 17.
 19 0 شغفا *b* شغفا *pr* 10 — 7 — فيحفا *F* 7 — تنافرت
 عبادك *F* — لايم 8 — قاذنوم بالقتال *F* 7 — القساسة *F* 623, 5 —
 u. تلافك plur. von طريف 11 vergl. zu Bd. II. ۴۱۵, 17.
 بدن 5 — الحمر 1. 4 — اخترش *bpr* 4 u. 624, 2 — يتوارثون 1. 20 —
 13 vergl. — تصيب *bpr* بقيت 12 — يعذر *bpF* يقدر 9 — بزق *cor*
 Bd. I. ۴۱۸, 3. — 17 vergl. Bd. I. ۴۱۷, 22. — 20 besser *b* ويتبعه
 oder *oF* ويتبعه 625, 2 bis 629, 16 fehlt in *c* — 1. 10 —
 23 — مرونفة *F* 21 — Sure 4, 61. — 16 Ibn Hischâm p. 85. —
 5 0 الامكان *bpr* الامان 626, 2 — 12 — المعلقة s. Azrakí p. 477. —
 14 0 — 12 — الانخيل كثير بفتح (?) بفتح ونخيلات *r* نخيل كثير

مَكْتَمَن *Kāmūs Calc.* p. 1798 fehlerhaft — *السكران bp* الشكران
 19 — *حسن بن* fehlt in den Hh. — 20 vergl. Bd. II. III,
 23. — 22 vergl. Bd. II. III, 9. — 627, 3 l. — *بالياه 4 o* — *عيناني 8*
 10 — *تأويًا u. الحُرّ F* الحُرّ *o* الحُدّ *pr* الحُدّ *b*
 12 — *die Hh.* — *الصوايح b* — *الفصل FG* — *المفصل b* — *تعدون b*
 13 — *بقعاء c* — *ماء n* — *يقول l.* — *يقال 17* — *موسما FG* — *عاد p* — *عام 14* — *تعدونا*
 18 — *مبلاص 628, 8* — *ونصير por* — *لسودة نصير b* — *طرق o* — 18
 im Versf. verkürzt. — 10 *F* — *الخلاص bp* — 12 *r* — *فالميتقير*
 13 — *F* — *يلدع 18* — *Gauhari I, 625.* Arab.
 prov. T. II. p. 25 u. 811. — 19 *FG* — *العُدو bo* — 22 *F* — *يومى*
 wahrscheinlich *يُودى* *بذمته*, wie Z. 17 — 629, 14 vergl.
 Bd. II. III, 11. — 19 l. — *جزيج Azrakí p. 267.* — 22 *F* — *الحطيم*
 23 *F* — *الفصا* — *sf Kane s. v.* — *حطيم 630, 3 FG* — *الحلال s. Makkari*
 II. III, 10. — 1. — *قُرور c* — *ثُرد o* — *تُرود bpr* — *تُرود bpr*
 19 — *bpF* — *فَقَر البزل F* — *فصار 145* — *Bekrî p. 145*
والتجيم c — *والهاجر o* — *المهاجم 21* — *الاجلة co* — *تَفَضَى F* — *تَقَى c* — *تَقَى o*
 631, 6 *cprF* — *وميص o* — *وميص b* — *وميص cprF*
 7 — *الغبون* — *ملت br* — 10 — *خارجة bp* — 9 — *تلتقين bpr* — *تلفين c* — *تلفين o* — 7
 12 — *وعالها bp* — 11 — *يحصحص b* — *يحصحص co* — 3 — *ثلاث p* — *ثلاث*
 14 — *Garîr Diwân; l.* — *السكونى bpr* — 13 — *خَلَسَات F* — *جلسان*
 21 — *يهدى bpo* — *يهدى l.* — 15 — *خَلَانَا Diwân* — *خلانا*
 5 — *اللغة l.* — 632, 2 — *جددنام c* — *حددنام o* — *ملح Ag. Goth.*
 8 — *كريم co* — 10 — *vergl. Bd. II. III, 4.* — 10 — *vergl. Bd. II. III, 16.*
 14 — *F* — *دار p* — *جهد العاديات p* — *جهدات br* — *تقاراد جهاد العاديات p* — *دار F*
 18 — *Bekrî* — *الرمز pr* — *الربن b* — *الرس* — *واقفرت l.* — 16 — *دائر c* — *دابر o*
 p. 514

بَأْنَا مَنَعْنَا بِالْقُرُوقِ نِسَاءَنَا وَأَنَا قَتَلْنَا مِنْ أَتَانَا مَلَزَقَ

— *قتل النُّيُوب G* قبل *bp* — 19 — *مَلَزَقَ* — *بضم* — *اوله* — *مَفْعَل* — *بفتح* — *الجرين 391*
 20 — *cFG* — *ونجى* — *wie Ibn Hiscâm p. 128, 1.* — *bpF* — *علالة* — *wie Bd.*
 IV. ffv, 27. — 633, 9 — *F* — *فُحش l.* — 10 — *الخر* — *والانماط c* — *والاقتساط o*

Ibn Doreid p. 28 يوم — die Hh. مصر *F* مضير d. h. سحاب مضير —
danach ist aus *cpr* zu ergänzen: بنو جعفر من اليمن والختيميات
القسي المنسوبة اليهم والمضير القريب من الارض وكل شيء قد دنا من شيء فذكر
به 18 Mufaaddhalijāt. — اضرب به

641,1 *F* تَأْتِمُ — 12 *F* وعلمتنا und مجرماً „(ich schwöre es)
bei unsern jungen Burschen, die sich am Tage von Muleiha
und Haumal einen ganzen Tag auf glühendem Boden tum-
melten. — 5 *o* وتنعن *bpr* يربعن 8 — لعزتم كما عاز 8 — die Hh. الا اما
وتنسون *co* — نفروا *rp* تغزوا *c* — تركوا *F* 11 — يقال *bp* ثغال *u* تركوا *F* —
642,1 — بحارته *bp* 22 — مقفرا Ag. II, 95 — دارسا 19 — رجزها *F* —
Bekri p. 391 المثل *F* المثل — المزوج من مزجت الشيء —
III. ٦٧, 21 fg. — 3 *c* وددت *br* هراء 5 — Aus Bekri p.
391 hat *c* aufgenommen: الممر بفتح اوله وثانيه موضع بديار قندان
وهناك اغار عمرو بن معدى كرب على اصيل بن الجشاش الهمداني وعلى غيره
فاحتسمى منه في قمر وقال: فاحتسمى nach Bekri zu vervollständigen:
ويوم ممر قد تحمت لقايجي وضبني عن أبناء جعف ومازن

p حرف *bc* جوف 14 — والمهمى die Hh. والهمى 11 — عبارة *bcop* 9
— 19 Sure 75,37. — 23 *borF* مامنى wie S. 652,5. —
das erste معنى die Hh. سميت — Bekri p. 392: 643,
— فن أنث لم يجره ويقول هذه منى وقال الفراء الأغلب عليه التذكير
F بها 13 — فلما أن *b* وقل أن *co* قلما 11 — الحسين *o* 10 — بجواز *l* 6
— 14 Sure 22,34. — 15 Sure 5,96. — 16 Dozy, hist.
Abbad. T. II. p. 41. Mehren, Rhetorik p. 35. — 18 *p* Ag.
I, 162. II, 132 كاه — 19 Ag. فى الحج — 21 *cF* مغمر — 22
Zamach. p. 145. — 644,1 vergl. Bd. IV. ٢٧٣, 19. — 14 وجه
die Hh. غلا *brF* 18 — مريطة *l* مريطة *co* مربوط *bpr* 15 — درجة
vergl. Bd. II. ٥٨٣, 18. — 22 *F* الاشعال حتى يضىء *F* — 22
الصغرى *bcor* الوسطى 17 — من *F* فى — واستخرج *FG* 14 — الحد
10 — فعلقفت *F* 646,2 — 17 *bpr* الشقاء — 647,3 واحدة *bpr* وامرأة
وامرأة *bco* 11 — وضعته

— تعيينى وتتبعنى *p* وتتبعنى *o* وتتبعنى *c* 7 — والامراء *bpr* والاساورة 4 —
FG مصمتة 1. 12 — ارتفاعها 1. 14 — قدر *bpr* تل 10 — حوافرها *F* 8 —
 مصمتة — *er* war noch nicht herab-
 gestiegen“ — 648, 16 ابى *bp* الامدى *r* الاسدى 22 Abulf.
 Ann. T. III, 126; die Hh. ^{٢٨٧} — 649, 1 Abulf. Makkari II.
 Makkarí *F* فيحبسها 3 — حنو وندوحه *F* 2 — لفحة *F* 13, ١٣٠ —
 فتمسك — حالبة *F* Abulf. Makk. 5 — الذ *Makk.* ارق 4 — فيحبسها
 Abulf. Makk. فتلمس — s. Fleischer, Textverb. zu Makkarí
 Nr. 1. 1867. S. 171. Nr. 4. 1869. S. 157. — 7 *b* الزمانى *c* للمرامى
 11 — البراء *c* البراءة *o* 10 — الستور *bpr* السرور 8 — يرفقى *bpr* —
 14 *bcp* — الدن *bcp* الدف 13 — مدغور *F* 12 — بالهنية *bpr* بالكنيسة
 — مدى Hamâsa Buht. قدى 55; Diwân Huds. 17 جبل
 اشقى مبرغقى * اعفى *co* — ومكان *co* 650, 10 — متهر *c* متهرز *o* 20
 كى ارشد *bpr* كيدا — امات *bcp* ابلا ب *o* 12 — صبابه *co* 11 — شقا *b*
FG „einer dickleibigen hingelagerten Ka-
 melin, deren Eingeweide er mit seinen beiden Bauchriemen
 eingeschnürt hatte“ — 14 — نسيت *bpr* يبسوت 14 —
 16 vergl. Bd. II. ٣٩, 18. III. ٣٤, 5. — 17 *coFG* نشرها —
 عشاها *u.* رعيها *co* 18 —

651, 1 *F* Der Zusammenhang, das coordinirte جليد und
 die Erklärung durch متوحش weisen darauf hin, dass im
 Singular أبود als verstärktes آبد zu lesen ist. — 2 *F* الأبد الآبد
 5 — تكن الخيص *F* 4 — الشديد الثمين *co* السمين —
 6 1. — ولا تتقدم على الصنم ولا تمسح بيدها عليه *b* — كانوا ohne تدنون
 8 *F* vermuthlich أياهم dich-
 terische Dehnung von آياهم *c* 9 — أياهم *c* —
 المناقب بفتح أوله وكسر أكان على لفظ: 394 p. Bekrí *c* 10 —
 جمع منقب وقى الثنايا الغلاظ لل بين نجد وتهامة وقال السكرى طريق
 أوى st. ألى *F* 15 — الطاييف من مكة وقال الاصمعي المناقب الطريق فى الغلاظ
 — 20 — zu ergänzen. بن مالك ist جذية 19 — نى 1. 17 —

Moschtarik p. 406 ٩٥; vergl. Bd. II. ٩٥, 14.—23 *bp* طندكبر
or رشمه *o* رشيته *br* 5 — الأثى 1. 665, 1 — fehlt in *c* — طغندكين
 oder فيجلس *co* 14 — والا دى *co* وآلا *br* والآن 13 — ارتسيته
 10 *bpr* — ثناو *co* شانا *bpr* 8 — موضع *F* 666, 1 — ليجلس *FG*
 15 *beco* — خازى *o* تجارى *c* بجارى *bpr* يحاذيه 13 — والسفاح *c* والساج
 من حلد *c* فس 17 — او *coF* ان *b* ان — اجديت *G* جدبت *F* اجديت
 — القدر *bpr* الغزر *c* الغزر *o* 21 — يخالصها *r* يخالصها *bcop* 20 — شرئها
 667, — بعكرة Samh. بهجمة — الهدر Samhūdī القدر *bpr* القدر *c* 22
 — statt 3 — مناكب Samh. قداميس — ولو قد انبعت *bpr* نهب *co* 1
 10 hat Samhūdī:

بنى الهدر لو كنتم حراما وفيتم لجارتكم حتى يحين انقلابها
 ولكنما انتم حرامون خساءة مجذعة الاناب غلب رقابها

3 *bpr* اس 5 — اغتصابها *F* 4 — كناسة *bpr* كتاب — بالبيت *r* بالبيت *co* 3
 شوى *or* besser شوى *c* شوى *b* شوى *p* — اختلاب *co* 6 — حيث 0 — زن
 8 *c* — اجتلابها *FG* اختلابها *co* — وصتى *b* وصيبتى *co* وصيتى *pr* —
 — شوى von شوى *F* 10 — جنابها *co* 9 — رهينا *co* — حبابة *b* تصابة
 14 Macrizī Chitāṭ I, 134. — 19 Sure 28, 14. —
 5 Sure — وقصوره die Hh. 3 — الهد *pr* المهد باق *b* المدينة 668, 2 —
 20 die Hh. قرية *F* قرية 11 — علماء *co* عقلاء 43, 50. —
 „an der Ecke“, weil nach Z. 23 die Warte auf oder hart an dem
 Mukattām lag. — 669, 16 Gauharī I, 80; abweichend Ag.
 II, 106:

لما اتميتك من نجد وساكنه نفخت لي نفحة طارت بها العرب

17 Ag. VIII, 77 بشط منفوحة فالحاجر vergl. Bd. IV. ٩٧, 6. —
 20 Kāmūs IV, 409 المنقى am Rande nach dem Türk. Kāmūs
 المنقى كمعظم, was in dem Commentar nicht gebilligt wird,
 وفى الشرح على صيغة اسم الفاعل فليحذر, aber doch richtig ist nach
 der Schreibart منقا Bd. IV. ٥٨, 9 und nach der ausdrückli-
 chen Angabe Samhūdī's, dass es partic. pass. sei, المنقى اسم,
 „das Reingemachte“, die von Steinen, Ge-

büsch gereinigte Strasse; مَنْقِيٌّ bei Freytag ist falsch. — 670,1-4 in verschiedenen Recensionen Ag. V, 183-185. — 9 o القسم c القاسم — 12 c الدوس bpr الدرس — 15 F برق — bcF حَلَمْتُ هَيْسَى بِرَغْمِي F بن عَمِي c بِرَغْمِي o — 16 — ثَانِيَةٌ G — في الاحشاء Mein Nagd ist. Chowārezm, und das ist nicht weit entfernt, nachdem meine Kamele mir zum Verdruss vom Reisetraub (von der Rückreise nach Nagd) zurückgehalten worden sind. — 18 غَيْبِي l. غَيْبِي F. غَيْبِي نَاشَفَ F. „weder trocknet der Brand meines Herzens den Quell meiner Augen aus, noch löscht der Quell meines Auges die Gluth und den Brand (meines Herzens) aus“. — 19 l. اُخْرَقَ

671,10 bpr غَوَاص u. الخطبين o الخطبين — 11 c — الخطبين c الخطبين o الخطبين — 12 F يَحَلَّ — 16 F يتبع — 18 vergl. zu Bd. IV. بين المكي بين b نحو المعنى بين p خوا — نظر bpr فطر co — 20 — 17, 14. — 21 F وانتكفتة — 23 nach واد setzt c aus Bekrī p. 395 hinzu: 672,1 vergl. Bd. I. 14v, 1. IV. 12, 12. — 4 vergl. Bd. I. 14v, 10. — 5 F طَيْمًا (die Tajiten, der Stamm Tai) — 16 مَنَهَل part. act. und المفعول d. i. part. pass. ist ein Widerspruch; Kāmūs كَمَحَسَن also اسم الفاعل, die weitere Erklärung bei Jācūt passt aber nur zu مَنَهَل — 18 in dem Verzeichniss der Aegypt. Ortsnamen — 673,1 l. مَنَهَلِي — 10 nach مهملة setzen die Hh. hinzu وقد تقدم, was nur dann Sinn hat, wenn man المنيطرة بالطاء المحجمة liest und die Verweisung auf die Erklärung zu منيطرة S. 665,11 bezieht. — 19 F vielleicht المنيف بالفخ, da nur dieses von منيف herkommen kann und اللغة الاولى Z. 20 wäre, im Gegensatz zu S. 674,1. Indess Kāmūs III, 318 und — 21 Diwān Huds. p. 44 ist المنيف vocalisirt. — 674,3 Hamāsa p. 548. Bistānī p. 2146; يوم bpr بين — 6 F أشجاك als Frage. — 10 oFG وحبل — 675,4 بولاق bpr بوارق — 9 سوق die Hh. سرور s. Mōschtarik

mach. p. 156. — 22 *FG* بالتَّبَت s. Bd. I. 118, 6. — 684,1 *FG* التَّبَت — 2 *FG* خَفَى — 12 Cazwîrî II, 309. — 13 1. فَوَجَدْتَهُ — 17 *F* الفِجَاء *bp* — 18 *F* اَنُوح u. اَمَّ اَعَزَّى — 685,1 *bpr* وسبعون „bei *F* عن 3 — 2 *الـ F* في — ومَشْهُورِيَّة *F* ومَشْهُورِيَّة 2 1. — وستون deren Aufsuchung man vielleicht viel Zeit nöthig haben würde.“ — *c* حَبَان *bpr* — 5 *cp* مصطفى — 10 *bpr* الخِزَانِيْن *o* الخِزَانِيْن *c* الخِزَانِيْن 1. اِيَّاس — 18 vergl. Bd. III. 119, 9. IV. 31, 2. — 19 *o* اَزَار *c* — 20 *bpr* دِيَارَتَا — 686,2 Bekrî p. 409; der Dichter ist Ghidâsch ben Zuheir. Gauharî I, 109 bemerkt dazu: يَقُولُ يَا قَرْدَانُ مُوَضَّبٌ عَلَيَّكُمْ فِي وَبِهَاجَةٍ اِذَا s. Lane in d. Zeitschr. d. DMG. Bd. III, 101. — 3 1. المَوْقِفِيَّة — 14 *c* خَمِلَهَا *bpr* تَحْتَهَا — 18 *bpr* خَمِلَ — 19 Belâdsorî p. 329 وَغَنِيْمَتٌ und وَكَيْزٌ — von خَمِلَ bis — 21 *bp* fehlt in *bp* — 1. خَمِلٌ عَوْقَان — 687,3 *pr* النَّدَائِيْمُون *coF* — 4 *br* مَشَاجِع — 5 vergl. Bd. IV. 11, 11. — 14 *op* الرِّجْس *br* الرِّجْس fehlt in *o*; Kâmus Calc. p. 763 رَخَّصَ Bulac. II, 240 شَهْمٌ dazu بِهَالِيْلٌ *FG* 17 — وَاَقْلَمْتُ *r* او *bp* اَنْ اَنْذَرْتُ *p* 16 — رَخَّصَ müsste als Plur. gebraucht sein, vielleicht شَهْمٌ wie von اَشْهَمٌ; indess *co* lesen مِنْهُمْ — *cp* حَوْلَهُ — 19 *bopr* كَعَبٌ — 20 Bekrî p. 409; 1. نَصْرَةٌ — 21 *FG* لَقَتْنَا *b* لَقَتْنَا *pr* تَلَقَّوْا وَلَقَتْنَا *F* لَوْر *c* كَوْبٌ *bopr* كَعَبٌ — 19 حَوْلَهُ — 688,6 1. حَكْمٌ wie die Hh. *F* Der Name ist sonst nicht bekannt, aber an einen Türken حَكْمٌ ist in so früher Zeit wohl nicht zu denken. — ib. 1. الْحَكَمُ بْنُ أَيُّوبَ بْنِ 14 — مَوْقِفٌ قَافٍ مَكْسُورَةٌ 11 Bekrî p. 408 — الْحَكَمُ بْنُ أَبِي عَقِيلٍ schliesst sich bei Bekrî p. 341 an den Vers Bd. III. 11, 11. — 15 *br* يَحِبُّ *p* يَحِبُّ *o* — 17 جَمِيَّتَا *c* جَمِيَّتَا *bpr* — 18 *F* قَوْشَةٌ Bulac. p. 845 — شَوْمٌ *bp* — 19 Kâmus Calc. p. 845 قَوْشَةٌ — 22 *bp* صَمِيْنَا — 23 Hamâsa Buhturî; *F* u. Gauharî II, 251 اَلْفَيْنَةَ — Buhturî — 689,4 Içtâchrî — 9 مواضع البلد *p* المواضع *br* — 8 *G* 173. — p. 76 (83)

- 23 — حاشيته *bpr* جثته 13 — به *op* عليه 10 — عرق *o* غرف *c* بيوت
Içtachrı G 175. — 690,1 *s.* Bd. III. 143, 22. —
 حجاجه *F* 5 — الكول *co* الكرك — الخطبة *co* يخاطب *r* 4 — فيها *co* منها
 — 6 *co* غزاه — 18 *F* 16 — المصحح *F* 16 — يأمرة برت القسوة والآ غزاه *co* 6 —
st. مَلَّي — 21 *r* تبرع *c* عمله — 22 — مرع عمله *c* in abgebrochener
 Zeile اتصقيل *co* — ساس *c* 23 — الدنيلي *die Hh.* — سبابوا *br* سبا سوقه
 691,1 das zweite بن fehlt in den *Hh.* — *co* نقيع 5 *bp*
 موهنة *br* 16 — بها 8 — الرسى *c* الرضى *o* الزيتى
c الموهنة 17 — nach *setzt c* aus Bekrî p. 408 hinzu:
 والصحيح انهما موضعان مختلفان مويصل بلفظ التصغير فتويه عذب لى
 — *die Hh.* حرثاً Hamâsa p. 793 محمودا 1. 20 — طريفه بن مالك بن طيء
 — *o* يبعدن *cp* 22 — لسقيم 1. — 21 Gauharî II, 249; 1. — رحيم
 692,2 *die Hh.* وجاءوا Bekrî p. 170: —
co 6 — قال الهمداني وجاءى بالياء فى بلد خولان قال وفى اشبه بالسماء العربية
 20 vergl. — المنهجم 1. 17 — جدودهم *c* 9 — شواها *cor* — اذا
 Bd. II. 84, 9. — 22 *c* in abgebrochener Zeile — تباعدوا ومن
 Kâm. حقوه — Kâmûs II, 174. — رُغ — أن تشد *F* 23 — بدى *r* هدى
 — 693,3 — اربعة es werden nur drei Fälle angegeben. —
 — 19 ل. 1 — لا يحتمل *F* 17 — بالخروج *c* — اشتغلوا *bc* استقلوا *o* 15
 فيه تلف *co* فى الكلف *bp* 20 — ومشهى *co* ومشوى 7 — فاستقلوا *b* 694,5
 695,7 Bekrî, l'Afrique p. 30. — شىء *br* يشى 21 — ككف *F*
 — 9 — واغرا *c* واغترا وانايز *p* واحتقر *ohne* وانايز *bo* 10 — بن اى القاسم 1. 9 —
 Bekrî من قرية *br* 22 — 15 Bekrî p. 29. — وأغراء وانايز d. i. وانايز
 5 — بحبالها *bpr* تكبيسا لها 3 — طلاف *bpr* طرف *o* 696,1 — عقر
 697,5 — بالصداع *c* 23 — آخر *F* 22 — اموالهم 1. — المهن *FG*
 Bekrî p. 610 قتلة — فلوثر *F* — فركن 6 — فقاع vergl. zu Bd. II.
 18, 13. IV. 17. — الشف *F* 7. — 17 Ag. IV, 93. — اى 1. ابن 8 —
 Abulf. Annal. I, 492. Ibn el-Tiktaka p. 178 u. Vorr. p. 45;
co عشارا 18 — *br* واحى *c* واجتم *o* Ag. واحسم 19 — مقتل Ag. Abulf.
 Tik. 698,2 *bc* وينصب — *Içtachrı* p. 78 (85) *G* 180. —

السمند الرور Içtachri مئيز رود الدور c مئيدر والروز o سمندر الزود 4 bpr
 G يصب die Hh. vergl. Bd. III. 489 20 fgg. — 6 die Hh. يصب
 Içt. F يَنْصَبُ 11 — الشمس die Hh. القمر 15 — fehlt in
 den Hh. — 23 لقيها bpr كتبها 699,9 co الراوى 19 —
 br تا 19 — Belâdsorî p. 265. وملوكها c 5 — شاقباج die Hh. 700,4 — بنفسى
 — 22 fg. fehlt in co — 23 منظر b منظر pr مطر 16 — عيزيد 13 br
 قرر r 24

co المنقح p المنقح br — وهزير والهزير l. 5 — قال l. 1. قال 701,4
 Be- 13 — سمران bc — شقى شمرات p — وهذل die Hh. 12 — المنقح
 10 — تميل bpr محيل F 702,3 — فغاص l. 20 — Zamach. p. 160. — 23 bpr بلالف co تلاكف vergl. Bd. I. vii, 6.
 5 — مدندنه لثوصان c — عليهن l. 2 — ومارت cor F ومالت 703,1 —
 Bekrî p. 411. Gawâlikî p. 142. — 8 bpr الخلال G vermuthlich
 aus پارکین persisch بارجين F versehen; verschrieben; die Hh. 19
 Gloss. zu Belâdsorî p. 89. — 19 p لبوطا 20 — الشامية co الساسنه
 — 22 c مورقا 704,7 c — موروثه 10 — مجاوريه l. 10 —
 — 11 مدها bpr 4 — الدار bpr 705,1 — البعث c 21 — سباخا c 11 —
 من الغارة على p للغار r غايته للغارة من عدو ان طرف co يطرق FG 5
 bpr بلونج c قلوچ o 706,1 — Martyropolis. — مدور هلا o 14 — طرف
 FG الضباة الحديد r الصبا o 4 — fehlt in br — او امه o 2 — فلونج
 4 — يبيمت F يثبت d. i. يثبت o 10 — الموسوم F 6 — الضباب الحديد
 — عبرت br كملت — حين die Hh. حتى 18 — والسرور die Hh. والغم
 خل l. 17 — صنعة b صنعة co 14 — مستقلا بلد انه co يشتغل b 707,8
 — 22 Mutanabbî p. 442. — 708,4 F تتجائف statt تتجائف vgl.
 Bd. III. 2. — 5 fehlt in b; r دره co دره 6 — Keisarânî p.
 156. — 17 انركند bpr ازركند c 709,7 — ابقى br ابقى o النقى 17 —
 — 12 Bekrî, l'Afrique p. 29-30 falsch — مناقش F 15 —
 wie Ibn Challik. Nr. 788. p. 110, 9; zu verbessern bei Ibn
 Coteiba p. 267,1. Hagî Chalfa Nr. 13952. — 22 محكم o —
 710,3 Abul-Mahâsin Annal. I, 615 دانست, zweite Vershälfte:

4 *F* — بالعصر *G* — والبس العدل به المغربان *co* طراً وقد دانته له المغربان
الهدان 1. — غناية *r* غيابة *bp* 5 — أخرجني *bpF* أخرجت — وبليغتها
— المستصنع *co* المستصنع *r* المستمتع *p* لمستمع *bF* 9 — و
13. vergl. Bd. III. ١٣٠, 3. — 15 nach وطنه setzt *p* hinzu واعطاء
فوتب المأمول

711,7 القلب Bekrí p. 411 النفس u. تطيب 8 vergl. Bd.
IV. ٨٨, 14. — 10 *c* هتوب *FG* هتوف *Ag.* II, 7 هتاف 11 *F* تجاوبها
c يجاوبها *bpr* يجاوبها *o* — *F* أقن als unveränderlicher
indeterminirter Elativus des Particip *غان* mit transitiver
Bedeutung: „Waldtauben, die ihrer Stimme einen sehr
angenehm schnarrenden Klang geben“; s. Beiträge z. arab.
Sprachkunde, 4. Stück 1870, S. 249 u. 281. — *co* ارعن *p* ارعن
r ارغن *Ag.* — تجاوب ورقا قد اذن له صوتها *Ag.* 12 in *Ag.* vor 10. — 712,
8 *bp* واعوان *o* واعراق *bp* — يرق *bp* 13 — كلمتفق *o* للمنتفق *bp*
يفرز *bpr* يفرز *c* — له *bp* كذا *o* لدا *r* 17 — والزلزل *c* والزلزال *o* — وخسني
احتياها *bpr* — *FG* يعزز vergl. Beidhawi zu Sure 9, 129. — *bpr*
23 die Hh. — كلامه *co* كله 19 — شت *r* مثنت *c* — انا *bpr* انما 18
حافظ *F* 15 — ابن ابي 1. ابو 2 — النفاق *c* التفات *bp* 713, 1 — خطار
— 17 *p* سراسيكم *r* سراسيكم vergl. Bd. III. ٩٤, 8. — Keisarâni
p. 157. — 19 Keisar. p. 219. — 714, 4 die Hh. العربية 9 *bp*
— هذا انه *c* عرانه *o* نهر انه *r* نهر ابي
Ibn Doreid p. 86. Gawálíkí p. 43. Cazwíní II, 311. Damírí
II, 84. Beládsorí p. 385. Hamása p. 823 n. Bekrí p. 410.
Kánil p. 485. — 7 وصناعة Hisch. u. Dor. — *co* تحثوا *bpr*
— diese u. Ham. تحذو Bel. Gaw. تحذوا Hisch. تحذو Dor. تحبوا
10 Sure 40, 1. — 15 *F* فصل *φύσιον* s. Text-
verbess. zu Makkarí 1. Stück S. 198. — 16 *cor* عمل *علا* —
17 *Ag.* XVIII, 68. — 20 Gawálíkí p. 143; erste
Hälfte *Ag.* — بكيت على عليج عيسان كافر — والغنى *st.* والغنى *F* 22
716, 11 — *bopr* بعد *c* بعدة nach Bekrí p. 337 u. 450; 14

Bekrî p. 410. Ag. X, 168; *b* مرايع *r* مرايع *o* مرايع — 15 عصر Ag. والود خادع Ag. جازع *G* جادع *o* 16 — خارع *G* نعوص جارع *u*. غصن ولو أذنبتنا . . . Ag. تباشرن *r* تباشرت *b* تباشرون *p* يباشرون *F* 17 — تودى الصنائع Ag. تودى — بليل Ag. لميلى *c* حليلى *G* 18 — أذنبا تشبها وا صاحب 22 — يكتب *p* بكيت *br* كتيب *o* 8; 1. o. Bd. II. — 20 vergl. Bd. II. 1. o. 8; 11 — الحسنينى *p* richtig 717,7 — حاجب *l*. 12 — قسطنطينة *l*. 11 — باغليمة *r* باغيلة *bp* 15 — Bekrî, l'Afrique p. 63. — 718,3 Belâdsorî — الازدى *p* الاديپ *r* الاديپى *co* 23 — سراوات *c* 207. — *coF* Abu Tamâm Diwân und wenn die braunen und die röthlichen Schönen irgendwen knechten, so bist du dagegen unaufhörlich von hochragenden braunen Speeren geknechtet (d. h. ihnen in unwandelbarer Liebe zugethan) gewesen“. — 7 *c* برقعہ Diwân besser بوقعة — 8 *l*. قبلها — عقرقص *l*. 8 — بوقعة — 16 *co* o. f. — جعفر بن. 1. اى جعفر 10 — العبيد die Hh. العبيدى 719,2 — 720,4-5 *l*. معنى *von bp* ausgelassen, muss sich auf Silafi beziehen, in dessen eigene Worte Jâcût übergeht, als hätte er im Anfange قال المسلفى geschrieben, wie Bd. I. 1. 3 u. öfter. — 19 alle Hh. haben das zweimalige يعرف; wollte man das zweite etwa in ولد ändern, so würde er schon in seinem 20. Jahre diese Gelehrtenreise unternommen haben müssen. — 22 *c* مرحا *c* عمر *r* عامر — فرز مرحا *c* 22

الشيمى *c* المستى *r* 4 — حيرون *o* حيرون *c* — الرسى *c* الزينى *r* 721,3 *FG* — يحاقونى oder يحاقونى *G* 14 — عنهم *F* عنه 5 — البيبى *l*. السيمى *o* 20 Sure 68,42. — 22 Sure 42,9. — 23 Sure 33,32. — *F* اللباس — ازرى *prFG* — بشيع oder بشيع *FG* دشح *o* 722,5 — الحريرة الحسيب *pr* الخطيب 12 — الكنانى *l*. الكيانى *r* 11 — *o* f. *p* 6 — الثياب *co* 5 *c* — *co* — *b* منا fehlt in *co* — 723,1 das zweite منم *l*. 18 — بالحو *l*. 18 — Marâçid III, 187. Lobb 8 — بالفع *o* 8 — *FG* — افتشت *r* 6 — الايسر *c* — ولد *l*. 13 — بالكسر 445 p. 258. Abulf. Géogr. p. 445

13 *br* — الذبيح *bp* — نظيفه *o* نظيفة *c* لصيقة 724,4 — ١٠٠٠
الحلى وشري *bpr* 19 — تمام *bpr* هشام 17 — استقام *c* ربحان 14 — الدهنى
17 — عايقت *c* 15 — حياني *c* 9 — محمد *r* richtig محمود 725,2 —
br ساير *p* سائر ككم *cFG* 21 — فاستمنا *b* فاستومنا *p* — اليأس *FG*

ناتل *Kâmûs* a. a. O. 14 — وفنت *o* 5 — 50. Bulac. IV, 1548. —
am Rande der Bulaker Ausg. nach der türk. Uebers. und Lobb el-Lobâb p. 258 berichtet. — 16 *br* طليطلة
— 18 *F* نجت 23 — die Hh. ناجية, die Vocale nach Naqr. —
غرفة 8 — الغرفة غرفة die Hh. 5 — الجنس *co* 4 — القتال *c* القنان 727,1
br 12 — للزبير *bp* لابن الزبير 11 — بالمعينه *c* بالفئنه 10 — عونه *c*
,,wenn er sich bei Tische nicht um die Geschäfte bekümmert und sich der Heiterkeit hingiebt.“ — 17 *FG* وتكاوس — 19 *F* قدبه — 21 *cop* باعل
Ibn Hischâm p. 433. — 12 *b* يامره — 14 *bcp* — 12 *b* عده 729,3. — 12 *co*
— 23 *bpc* عنتر *r* عنز — 23 *bpc* حرب — 22 die Hh. العيق — 23 *F* خير — 22 ما يسوغ
die Hh. العيق gegen das Metrum. — 2 *r* تبغى *bf* تبرج *F* 1
الشعر 9 — بها *F* لها; Nöldeke Beiträge S. 136; — 4 شبيها *bpr* 2 —
خلف Ag. قوم 12 — جدوده Ag. XV, 140 بجاره *c* 11 — الشعر *bp*
ابـ مثلها Ag. بعدها 14 — مغالة وخيانة Ag. وملاذ 13 — كجلاء *br*
Bekrî p. 421 سقطت *co* لبعيت 16 — جنون *r* جور *o* 15 — اخ Ag.
Bekrî p. 118 الباطلوى 20 — ب — 18 لتيقظت في علك
اشتيت

731,9 vergl. Bd. III. oav, 4. — 11 Bekrî p. 422 ناعب und
23 Amrulk. p. 27; the Divans p. 130 الالاف — 732,2 Abu Nowâs
3 Zamach. قطرها Diw. نوءها — تب الدار *r* تبا *bp* لست

- 18 Bekrī p. 382 *مراح ففرع* — 22 vergl. Bd. III. ٢٨٢, 19. —
 740,1 *bpr* *سرد ودم* *سرود* *سرود* vergl. Bd. IV. ١٠٥, 3. — 2 *F* *كُتب*,
 „Wie könnte man heute zu dir gelangen und wo (wie weit)
 von dir ist eine Karawane, die sich bei nächtlicher Weile
 in Nabk gelagert hat?“ *أَتَى بِكَذَا* eine elliptische negative
 Frage: wie wäre das zu erreichen? so Makkarī II. ٢٠١, 17.
 — 5 vergl. Bd. II. ٢, 3; die Hh. *صبيّة* *صبيّة* *صبيّة* die Hh. *صبيّة*
 — 13 *c* *وايئة* — 18 *F* *الزم* „halte dich an diese Verfahrungs-
 weise!“ — 21 vergl. Bd. IV. ٨٥, 7.
 741,1 *bpr* *عشية* *FG* Bekrī p. 167. the Divans p. 79
بـ *دار* *بـ* *غشيت* Bekrī u. Div. *بالبقيع* *بـ* *اقوين* *بـ* *اقوين* — 9
 vergl. Bd. IV. ٣٣, 8. — 21 Bekrī p. 412; in den 7×7 Ge-
 dichten; *c* *الشيخ* *o* *الشيخ* *pr* Bekrī *السخ* — 742,5 vgl.
 Bd. I. ٣٣, 3; die Hh. *البيت* — 6 Bekrī p. 344. Zamach.
 p. 65; *co* *الادجال* *Zam.* *الارحال* *p* *الارحوال* *br* *الاحوال* — 9 *العيل* aus
Naḥr; *co* *العيل* *bpr* *العيل* — 14 *بينونة* *co* *بينونة* — 16 Ag.
 IX, 157. the Divans p. 193; *bp* *واخطام* — 17 *Ag.* *فيها* — 18
Ag. *تغبطه* — 19 *رأيت* *Ag.* *وعندي* — 20 *FG* Div. *تراع* — 743,4
F *مشييه* *b* *المشيب* *co* — 5 *co* *الشيطنين* *r* *الشيطنين* *bp*
 „an den Ereignissen haben wir ein Warnungsbeispiel.“
 — 6 *c* *كبرى عينيه* — 21 *F* *البين* „der widerwärtigste Entschluss,
 den sie fassten, war der, fortzuziehen.“ — 744,2 *Diwān*
Huds. p. 104; auch *لقت* vergl. Bd. IV. ٣٩١, 17; und *والحمام*
 Bekrī p. 360 u. 416. *İbn Hirschām* p. 333. — 10 *كبشة* *r* *كبشة*
 — 22 *br* *حياش* — 15 *br* *وخرجنا* *r* *وخرجنا* *bcop* *ابن* *F* — 14 *بشة* *bp*
 vergl. Bd. I. ٢٨٩, 12. — 745,3 *p* *نجدان* *c* *نجد* *b* *نجد* *arبع* *c* *نجد* *p*
 — 7 *F* *تبع* — 4 *Bekrī* p. 186 u. 415 *تبرج* *c* *نجد* *Wie* Z. 19 *نجد* *مربع* *r*
 „ich rief nach einer schnellen (Stute oder Kamelin)“
 oder „nach 'Aglá“ als Eigenname eines solchen Reitthie-
 res; s. *Kāmūs* IV, 6. — *F* *صباية* — 10 u. 21 *c* *الشمى* — 746,7

— 756,7 vergl. zu Bd. II. v. 13, 20 fg. — 13 *co* مقيمون — 17 *bp* يستعمل *c* يشتغل *o* يشغل — 22 *bpr* ذميمة — 22 *bp* حل fehlt in *bpr*; *c* مسكت *c* 18 — صنفه *bpr* صبيحة *co* 11 — الجعدة *bpr* 757,9 — دخل البحر — نهاريان *c* 758,2 — تبكى وتغجع *co* 20 — سكنت *b* اسكنت *pr* الضيفة *r* المصيبة *b* 5 — بالى *pr* بالى — اولاد *co* اودار *bpr* 4 — الهجر *bprFr* *c* منيفة *b* 15 — الاكبراج *c* 9 — يروادون *F* يروادون *bp* يروادون *c* 7 — الفار *bcp* الغاز l. 22 — ومشجر Moschtarik ومسخر *o* 20 — متمنعة — يوسف *bc* — كيلان *cpr* 14 — رجلى *pr* 759,11 — كوكبه *c* — ادبت *r* ادبت *bp* 16 — الخوارس *bpr* الظلماء *co* 15 — Arab. proverb. 21 — وذى *bpr* ذوى *o* 19 — ساقى وهنا *u* ارثت كبوله T. II. p. 317. — 22 l. يصف — 760,2 nach Suheilf zu Ibn Hischâm Anmerk. Bd. II. S. 134,1; *bpr* العرايص *o* und als Correctur *c* العرايص 4 — *co* وعقاربها *pr* fehlt in *b*, vgl. Kâmûs Calc. p. 1230. Bulac. III. 11r letzte Z. — 8 *c* الخريف — 11 Ag. القنادى *bp* — وذام يسقى *p* وزاد سقى *b* وداء سقى *r* ودا 9 V. 93. VIII, 167. Tabarî Annal. T. III. p. 90. — 12 *F* المعاهد نجف *bpr* — تذكري *F* — حرق *bprFr* — كبد *F* 13 — وحارته *crF* — *F* نجف *F* „den Liebesbrand einer nach dir dürstenden Leber, die, so oft deiner gedacht wird, in Aufregung geräth“. — 14 *bp* ذاقه *c* 17 — اغذى *Ag.* *b* — لم ينزل *Ag.* ما ان ارى 16 — تصرمى *o* — die Hh. 19 — يسميح *F* — حقمه بمر وبحر من جوادبها *Ag.* 18 — وانه — عمانية *Ag.* يامنه — ما ان *Ag.* وما 20 — بخارى *co* بخارى *bp* — بحبش — حلف *c* حله 22 — السلف *bpr* التلف — يشفى *c* 21 — منها *F* *Ag.* منه — الحنف *c* 23

جان *b* حاز *pr* — تحير *c* تحير *r* تجيز *p* — منزل *u* فما *bp* 761,2 *o* كدن *c* لذن 8 — خلاك *o* خلال *c* 7 — رتبة *bp* 6 — تجيز من حاز *FG* *c* — نقيات *coFG* 11 — منها *F* منه 10 — بغية *FG* بغية *p* — كدى — Kâmûs a. a. O. und Bistânî *F* فتجف — معوج l. 13 — ابقز *FG* ابقز *Ag.* — nach dem türk. Kâmûs „ein zerklüfteter Uferstrand“. — *F* هو ohne *r* 16 — تجفر *p* مجفر *r* — *cF* تجفر

بَادِمَاءَ *F* — القِيَامَات

791,11 *bpr* فَاء — 13 *F* قَان — 12 s. Gesch. der Stadt Medina S. 150; nach Samhūdī wird hier حَسَنِي und حَسَنِي gelesen. — 19 *F* وَطْمَنَا — 22 vergl. Bd. III. ٢٠١, 8. — 23 fg. die Hh. هودَة — 792,3 vergl. Bd. III. ١١١, 3. — 4 so Mufaddhalijāt; فاصبح من بى *b* 5 — وبالغنا وفي البحر *c* وبالغلباء *p* وبالغلباء في الهجر *br* — 6 *FG* Muf. يَجْتَنِزِر *c* — 7 *G* موف. ولبلابة *c* — 8 *FG* Muf. جلا بن صلا *cpr* حلاء اصيلا — 9 *Muf.* صاعوا *c* صاع *b* صاعوا *pr* — غريضا — 10 *Muf.* بنيتير — 11 die Hh. غلط — 12 Bekrī p. 418 von فبرقة vergl. Bd. I. ٥٧٧, 22. — 13 l. غلط — 21 Bekrī p. 418 von الشماخ, vorauf geht:

الا تلك ابنة المكرى قالت اراك اليوم جسمك كالرجيع
ريبة *c* رقيته *bpr* — بكور — 1. زودته *F* Bekrī ذودنه *c* دونه *bpr* دوعته
Bekrī besser رينة — 23 fehlt in *b* vergl. Bd. II. ٢٥١, 22. Gau-
harī II, 557; *p* حريت *r* حزين *p* — 24 *bprF* حري *c* حدى *opr* — حريت *co* حريت *r* حزين *p* — 25 nach Kāmūs II, 50, سُدَّرَ كَقَبْرٍ — 26 *bprF* علقه — 1. الموابيح — 16 vergl. Bd. IV. ١١٣, 11. Diwān Huds. p. 176. Bekrī p. 58. — 21 vergl. Bd. IV. ٥٩٤, 5. — 794,1 *rF* بالرفقين *co* — 2 vergl. Bd. III. ١٩٩, 12; *co* امعت *bp* امعت
— 3 l. حزمها vergl. Bd. III. ١١٣, 11. — 4 Bekrī p. 419 hat die Verse des 'Adī ben Zeid:

وَعَدْنُ يُبَاكِرْنَ النَّظِيمَةَ مَرْبَعًا جَزَانُ فَلَائِشْرِبِي إِلَّا النَّقْدَ نَعْسًا
تَصْدِيقُهُ حَتَّى جَهْدُنْ بِمَيْسَةٍ وَأَصْ الفَرَاتُ قَنْطًا لِهَيْسِ جَامِعًا

10 *c* — اذا اراها الجوع *c* الجوع *pr* — 9 الحبيبة *b* — 8 صبة *co* صبيبة 7
bpr حزان — 12 l. باجذث vergl. Bd. I. ١٣٣, 6. — 13 اغراض *o* اغراض
23 s. Nöldeke, Beiträge — 19 اصعدت *p* — 18 هوازن
— 11 البوداع — 12 *F* جد — 795,2 vergl. Bd. II. ٥٧٨, 18; *bp* ناديا *r* ناديا
بينه *c* بينته *F* — 16 نصارته *c* — 15 nach dem Versmasse. — 16 *bF* الحمر
9 — مَرَّ *F* عَرِدَ — 8 — 796,4 Gauharī II, 340. — 8 يتتبع *bpr* يمتنع *o*
co الحمد *bpr* اشد — حمدان die Hh. حرمة 11 — ظلمت *bp* قتلت

801,3 Bekrî, l'Afr. p. 9.—4 Bekrî زَمور G زَمور wie Bekrî
p. 134,3 v. u.—p. تَرْفَة r تَرْفَة 13—br نَصْر 15—r شَعِيب
c شَيْبَة 19—F خَجْر 21—r اَغْرِبَة 22 vergl. Bd. I. 584, 21.—23
bpr فَاحِب the Divans p. 121—مَفْلَحِبَة 802,3 Zamach. p. 153;
bp يَوْم 8 Motanabbî p. 700.—16 l. بَاجَا 20 vergl. Bd.
I. 334, 7; b يَشْوِقُهَا c يَشْوِقُهَا r als noch nicht zum Verse ge-
hörig يَتَشْوِقُهَا 803,2 Ibn Hischâm p. 421.—5 اِهْجَاذَكَ Kâ-
mil p. 376 اَشْجَاذَكَ c 7—الْبَلَاغَاتُ bp الجَوَازِي 16—
الْهَوَاطِفُ c—الجَوَازِي cr وَالرَّحَى l. 22—804,1 Zamach.
p. 149.—4 F مُتَّصِبَة und das erste المنقرة ohne Artikel; Kâ-
mûs II, 162. Bistânî p. 2117.—5 مَعْدِن 6—r للَرْحَاء 9 Naçr;
13 b—المَحَاجِر l. 12—اِخَى l. اِخْت 11—رَفِضَة bp 10—فَصْحَة bp
سَاكَا 805,2—تَجَاء G—تَنَزَّع r يَنْزُج 21 Diwân Huds. p. 168;
Diw. رَجَلَا 3—فَجَلَّتْ Diw. فَعَلَتْ 3—كَمِيلَة F—7 Diw. Hudseil;
بِالرَّوَاجِب Diw. سَامَة—bpr شَامَتْ Diw. رَفَعَة co وَذَا دَفْعَة bpr
الْحَتَم co الْجِشَم bpr وَنَتَج bp وَنَعَج cor عَجَاة b عَرَات r عَرَاة cop 8—
14—الْبَقِيع b—خَلَف Hh. Naçr u. Moschtarik; die Hh. فَوْق 11—

vergl. Bd. II. ۷۴۳, 21.—21 Ag. I, 158.—22 *FG* من أسبيل *bp* الكائنات 806,1 — وعيتي جودني خرب وقعرا *FG* — خلف *F* — ذا Ag. العايدات Cod. Berol. — العايدات 4 Hamasa p. 609. — 5 *pr* 21 ذات *F* 18 — تبتعها 10 — 10 Ibn Hischâm p. 673. — خلت *bp* بجلى *r* — واجتبتت *F* 22 — آقيته *p* آقيت *br* راييت البخارة *r* aus einer Glosse 807,1 — 23 nach الاعبل hat *r* aus einer Glosse 807,1 fehlt in *b*; كان *oprF* — يسر *r* — بجلى — يسر *r* — فقوا *c* ذوق — 4 — ف *p* دافى *F* — 13 vergl. Bd. III. ۷۴۳, 2; die Hh. وندان vergl. Bd. IV. ۷۳۵, 16. — 18 Ag. II, 192. Nöldeke, Urwa p. 18 l. Z. — 808,2 *o* — مستخرج *F* — مستخرج 8 — الماء *F* — المدة *cp* — المارة *br* 7 — خمران *c* 9 — الارضا *c* الاوصا *r* — 11 *r* حاضر *p* حاضر *r* — 11 — انى *F* او 9 — الارضا *c* الاوصا 810,5. — 14 *pr* برد 23 — لبن *o* لبن 809,1 — 6 — يستجى *p* — 10 bei Ibn Hischâm p. 290 ist بقمع in den Hh. doppelt punctirt mit *z* und *z*; vergl. die Anmerk. dazu Bd. 2 S. 91. — 18 عبد الله die Hh. عبد الرحمن 22 — انى 1 ابن 20 — فقط *c* فغلط 18 — 23 vergl. Bd. III. ۷۸۳, 6; *p* — مستطيل 810,1 — *pr* *co* او 810,1 — *bpr* ال 7 — ان *F* ان — أرخت الفوائد *F* — أزجت *bpr* 6 — الهضيم *c* 2 — *r* قصاة *bco* قامة — وفى *bpr* ادنى 21; ۷۳۴, 21; vergl. Bd. III. 10 — ان 12 — فالتجيب *pr* — والتجيب *c* فالتجيب *b* 11 — قصاة *p* قصاة سماوة *c* 17 — واقبل *bpr* والتجيب *c* 14

انى 1 ابن 7 — 811,3 wahrscheinlich s. Bd. I. ۷۰۰, 8. — 812,3 Zamach. p. 56. — *bp* richtig — 13 — *F* — 13 — انبائنا Athir — اتينا Zam. — اتاخوا 4 — 11 vergl. Bd. II. ۲۵۴, 21. — 13 vergl. Bd. I. ۷۴۳, 18; statt عمار kommt nach Bekri p. 420 in diesem Verse auch die Lesart ثمار vor. — 23 — *bpr* مشيخة وشيخة — 23 — den Wüstenstrauch hervorbringende — s. Zeitschr. der DMG. Bd. XXIV S. 234. — 813,2 Bekri p. 420 — النمارة بكمز اوله

3 the Divans p. 16; Bekrī نظرة — 11 Diwān Hud's. p. 176; vergl. Bd. IV. v¹³, 16^c — 20 Azrakī p. 413. — 814,7 قريط nach Naçr; die Hh. قريظة; vergl. Bd. I. v¹³, 9. — 10 Zamach. p. 150. — 11 besser الشبكة — 13 Mufaddhalijāt; bepr شامت c شمت — 14 pr قرمى b قريما co يرمى — 16 so die Hh. und Muf. im Commentar; im Text u. F تصيد — 17 لها Muf. لها — Bekrī setzt hinzu: bp Bekrī p. 420 بها —

من الاجزاء اسفل من تميل كما رجعت بالقلم الكتائيل

815,1 Bekrī p. 420. Sibawehi ed. *Derenbourg* p. 30; die Hh. والبصرة — غورات die Hh. العبادات — 3 man erwartet طميسة aus dem folg. طميسة — 7 vergl. Bd. IV. v¹⁴, 21. — 15 sonst auch النوى und defectiv النوى — 816,10 fehlt in b, vergl. Bd. IV. v¹⁵, 19; r حواص الرجا — daraus p nach der Aussprache حواص رجا — 12 vergl. Bd. II. v¹⁶, 19. — 14 رمية c رمية l. رمية — F تظمسة — 18 F تدوره — 21 vergl. Bd. III. v¹⁶, 23; die Hh. وياتت Ag. كونه — 22 رامين r درامين bp — 817,11 Mutanabbī p. 768. — 18 ويتوجها b — 3 البهيت p البهار — 818,2 وقار r قل p وقالوا b وحال — 22 pr الاست co — 7 النبات pr الثياب — 6 وتوخوا لذلك F وتبوخوا c pers. بر مكة F بن برمك b — 12 فتلقية F — 11 الاسبلت b الاسبت — 18 ويحج c — يدينون b يدين c — 14 السدانة l. — 13 عني arab. — F تعجوز — 23 rF يعظم in üblicher Bedeutung wie Bibl. arabosic. p. 389,9 fg. Ibn el-Athīr Chron. VII. v¹⁷, 4 v. u. — b nach 819,1 F الى دين — الى رجوع دين p يدعو رجوع دين bp فان — 6 وبيته FG — وقد سميت عبد الله: الله setz p hinzu: — 21 co المزارى co الهزارى pr المهزارى b — 19 مقدم bpr — 18 لان — 5 اثيرت bp اثيرت F — 820,1 ضمتها die Hh. — 23 die Hh. لعظم bpr تعظم — 16 الخجلة F — 5

17 بجعيط r بجعيط cop — عليها co عليها bp عليها r — 821,2 حيد r co الريفدموني bpr — 20 وابا مخلد p وابا محمد — 19 حيدر l. حيد r

رجال *p* ليمال 18 — منبج *l* منبج *r* منبج *c* 822,13 — الريعدموني
 823,5 *F* تسيل *o* 7 — *F* هاجا bei Neueren: „ausser Lan-
 des gehen“. — *bpr* 18 — *F* وخصب — 824,2 *c* immer nur
o 21 — *bc* عمرو 20 — عمرو *c* 19 — الحفيري *c* الحصري *bpr* 3 — كنار
 الماسرجسي *F* 10 — خدمتاد *c* 826,8 — كمشرد *r* شرد *c* 22 — سلمان حمد
 — 21 vergl. Bd. I. 801, 21. — 827,5 *b* كما في 6 vergl. zu
 Bd. IV. 49, 19. — 14 — *l* وقتل *l* وقيل 12 — عمر ان أصبت *l* عمران 14
 S. 829,11. — 14 Beládsori p. 306. — 828,4 *l* — *FG* باجماع
 9 — bei *salix* خلاف — *FG* 8 — *F* الحشبية die Holznatur,
 wie Bd. III. 99, 17. — 15 richtig Marácid u. *rF* عقيد عقيد
 — 20 — *bpr* كاللحم — *F* وتعلكا — die Hh. „und an Zähigkeit“. —
 — 829,4 *c* عينة *r* عنيه *b* عناه 5 — *F* حبال *c* — *bor* 16 — وغلبم *bpr* 10 — الف *l* 9 — برقي جرد *b* برء وجرد *p*
 — 21 *bp* — استخنتها *bpr* — استخنتها *o* 19 — *G* (داعم) ذاعم *r* 17 —
F — النيرزان *c* الفيرزان *r* 830,1 — *G* أنخنت أنخنت *F* انخنت
 Beládsori 19 — رومى *c* حيمى *bpr* 7 — العظمان *p* القطران 4 — الخارم
 p. 358.

831,1 Beládsori p. 293. — 13 vergl. Bd. IV. 339, 1. — 22
 العزير *c* الغور 832,2 *F* يصفه 4 vergl. zu Bd. III. 99, 16. —
 6 *bpr* رويتهم *c* ذريتهم *FG* رزيتهم „deren ich durch den Tod be-
 raubt worden bin“, wie Bd. I. 2.v, 8. III. 99, 19. — 7 *c* الدابتين
 16 — تحف *bp* 14 — Beládsori p. 356. — 10 — *bpr* بهكيت 8 — للسلف
FG مري „unsere Lebensmittel sind in etwas dem Schlunde
 des Strausses Aehnlichem“, d. h. sind nur aus weiter Ferne
 und mit grossen Schwierigkeiten herbeizuschaffen. — 17 *F*
 خوارا والحوار 20 — وحقو *c* 18 — كما تربف Beláds. co تربف — قتربق
 الحراوة *c* الحراوة *o* الحراوة *bpr* 23 — وينصب *F* Bel. 21 — حوراء والحوراء
 3 — فغارت *r* فغاده *o* فغاره *p* فغاره *c* 833,2 — فرسخ *b* — ثلاث *bc* —
 متباعدة Bel. 14 — ادركت *l*. — فاما *bp* فاما 13 — انطم *oF* Bel. 8 u.

Bd. III. ٨٨, 17 fg. — 6 *bp* قذا *r* قذا *c* فذاقي *co* — بفلفل *7 F* —
 „der Stropf seiner gesammelten (und nun her-
 vordrehenden) Thränen“. — 8 *FG* رأت — بتأريج *c* —
 وثالت *die Hh.* وقلت 14 — واكرمة *die Hh.* والرمة 11 — ينجل *F* محل
 vergl. Bd. III. ٢٩١, 6. *Hamāsa* p. 188. — 19 *bp* ازادوا —
 ركبت 20 — ازادوا *bp* —
 والزولة *c* الزولة 854, 1 *o* — رأت *o* vergl. zu Bd. I. ٦٥٨, 7. —
Mārācid Cod. Lindsay الزولة *c* — نيامزي *r* — نيامزي *c* 7 —
 واليهضم *bpr* 10 — نيامزي *r* — نيامزي *c* 11 —
 واليهضم *h.* واليهضم *h.* واليهضم *h.* واليهضم *h.* واليهضم *h.* واليهضم *h.*
c — 17 *Bekrī* p. 413; *F* —
 20 *Gauharī* II, 599; — وجمعه *dfe Hh.* — وجمعه 18 —
 فضبت — فضبت — فضبت *bp* —
 في الغمراء *r* فالغمراء *c* — حادت *o* حادت *c* حازت *br* 855, 1 —
 علايله *bp* —
s. Ibn Challikān Nr. 229. — 17 *c* — استحقني *FG* استحقني *c* —
 علو und الشمال 856, 2 *l.* —
 4 *FG* جيدت *pāssiv.* — سيخ *r* شيخ *b* — نفخة *bpr* بنفخة *co* 3
 optat. „mögen reichlich bewässert werden“. — 6 *F* وقيت
 „möget ihr (جمل) bewahrt werden vor den Pfeilen eines
 الذي قتله جمل يوم —
 8 nach وائل setzt *p* hinzu: —
 الحسن *co* 22 — بيرون statt verschrieben 16 *G* —
 ناقة البسوس
 في *bpr* طرفت *o* طوقت *c* 3 — خداراد *o* خداراد *r* خداراد *c* 857, 1
 واستعصوا *c* واستعصوا *b* 8 — التاتار *b* التتار *pr* الغر 858, 6 —
 طرفة
 21 *bpr* — فجز *bcpr* فجر *o* 18 — عليه *c* — فامسيت *bpr* 17 —
 واستقصوا
hat p nach 4 — الاخراج *bpr* 859, 3 — المجانيق *cr* 25 —
 يستلزم
 „der Ge-
 10 *F* — واوراق *co* — وبرم *G* 9 —
 لا ودموه: noch
 der Hungerleider glänzt nicht, wenn
 auch seine Geisteslichter in sinnreichen Aussprüchen glän-
 zen“; *bcpr* — الغرق 12 *Journal* as. 1853. Série V. T. I. p. 190.
 Tsa'ālibī Latā'if ed. de Jong, p. 116. — 18 —
 يطوف *bpr* وطاف 20 —
 860, 1 *r* richtig الصبغى *s. Kāmūs*
 III, 117. *Nawawī* p. 671; danach bei Ibn Schohba u.
 Hagī Chalfa Index Nr. 1989 zu verbessern. — 13 *l.*
 18 *c* ٣٤٧ — والاتراب *G* — الشيوخ *l.* 14 —
 حبط *r* حبطنا

861,21 *br* صراط — *bp* جاماسات *r* جاماست 22 — die Hh.

— دبیس بن مزید *p* 23 — البسبی *co* البسی *r* السبسی *bp* — عن
 862,1 *co* اغلى — 2 *co* رقد — 3 *bcp* تابعاً *r* متابعاً 4 — *p* تحت
 — ونیل *F* 7 — عدت *FG* عدت 6 — تباه *r* richtig 5 — تباه *c* 5
 — نهير دیر *G* 9 — النقر *c* فقر *p* الفقر *orF* — فلا حقى *F* حفر *co* حقدى *p* —
 نصيت *b* 14 — الریمة *bp* الروبة 12 — 10 vergl. Bd. II. 414, 18. —
 1. ابار *bc* — نهاية زيادة *F* 863,1 — الوحد *bpr* الربا *c* 15 — انصيت *pr*
F ابار وغيره (wenn ابار für ابار vorkommt, *Castell*) oder *F* ابار وغيره
 vermuthet eine Auslassung, etwa نقص غيره, dem ent-
 spricht Sojūtī, husn el-muhādharā II. 14v, 6 ونبس في الارض نهير
 wie Macrīzī Chitāt I. 5, 5 v. u. Sojūtī II, 143, 12. — 6 زيادته *bpr* نهايته
 7 *co* — ورتبوا *c* ورتبوا 864,4 — واد 22 ل. — واد 22 ل. — واد 22 ل.
 19 — ساير *bpr* جاريا 18 — Sure 67,3. — 14 ودرت *br* ودرت *p* ودرت
 865,5 — وهو *F* — وبقايع 865,5 — *FG* —
 22 — تخالطه فخلطه *F* يخلطها besser خالطه — die Hh. —
 Macrīzī I, 63. — 8 u. 20 Cazwīnī I, 187. — 12-22 Sojūtī II,
 194. — 10 *F* ماء — 12 *co* معها — *bp* عسكر — *bp* مجرى —
 13 Soj. فشط — *bpF* — *F* السمهرية — *F* بتراً — البيص —
 statt بتراً „durch ein Uferland,“ welches biegsame Lanzen
 (Palmen und hohes Schilf) schwingt, und durch eine Wel-
 lenmasse, welche blanke Schwerter (weisse Wellenspitzen)
 wie scharfe indische Klingen schwingt“. — 16 بنا ل. لنا 21
bpF خليج „denn jeder (künstlich hergestellte) Wasser-
 strom in Aegypten vermittelt einen Geldstrom. Soj. مشبه
 المشرف *pc* 8 — المختص *c* 7 — تحول *F* 6 — معهود *F* 866,1 — خليج
 fehlt in *r* — 13 Cazwīnī I. 14v, 2 v. u. — 867,3 الشريفة *FG* —
 5 ل. — كالردول *b* كالردول *p* كالردون *r* كالردون *co* — مثل ل. 4 — يلجج
 22 — فياكل ل. 19 — ليجد *bp* ليوفيه *cr* — صيادا ل. 12 — جسمه
 • Cazwīnī I, 188. II, 176; *FG* ومقايمة 23 — das dritte *cpr* راى

besser ارى — 868,1 die Hh. u. Sojûti قيس 2 Mas'ûdi
 II, 361. — 5 bpr حاييد c چاييد — 7 — يفارق bcr يرى — 9 بجر bp
 يستقر في 869,6 — معاوية r معاوية b — 22 خاييد c چاييد bpr — 12
 so عَنْقُوْد F — 16 يُوْقَر 15 — تُوْقَر F — 14 قَاوَرى b قَاوَرى 18 — يستوفى c
 لتبتلعها pr لتبتلعها b لتلقمها c — 19
 اى — سميت F — 13 اُوْقَر F — من c مرى 870,2 — العباد bF — 22
 وخبراتها c 14 — لانها F انها

871,2 c — النساء 3 FG التغطيط 9 in bc fehlt das erste
 l. النيمى 19 — الطيسى bpr — 18 in pr das zweite. — بن الحسين
 — 11 جسد ا c — 11 Sure 73,16. — 10 او جبل bpr 872,5 — المنيمى
 12 اعمال o اعلى 14 — مياء c ماء 15 — ماخوذ l. 18. 20 u. 23 p
 „und die, welche sein Anwerben zusammengebracht hatte“. — F قسمها
 الخازم o الخازم bp — حين اعانها فروح الخادم c صنين bpr 873,1 —
 FG ضمين اغانتها „Es war als ob sie in Wäg-Ruds und auf
 seinem Bergabhänge Schafe wären, welche von den Spalten
 der jähnen Bergsteige bedeckt worden wären“. — 6 لا die Hh.
 فيما 12 — جمدة c جمدة 13 besser استوبناوفا Bekri l'Afr. p. 15. —
 15 c بابل p نازل fehlt in br — 22 FG صدك wörtlich: „Dein Ab-
 weisen den hinsichtlich seines Inneren (vom Sehnsuchts-
 schmerz) hart Mitgenommenen ist nicht Abweisen eines
 Gehassten“, oder besser مبغض „eines Hassenden“. — 874,
 اقبى d. i. اقبى u. وربتما FG دريتما bp ورعما 3 — ولو اشبهها ذات bpr 1
 „Und dann und wann bringt es meine Fröhlichkeit dahin,
 dass ich einen Becher Wein zu trinken gedenke; aber er
 bleibt ungetrunken aus Scheu vor einem Schwermuthskran-
 ken“ d. h. vor meiner anderen traurigen Seite. — 4 bp رام
 احتيا bpF احتيا r احنا c — 6 الراسيات p 5 — مجلسى co — مجلس
 „Wie? Du solltest leben über die Welt gebietend, glück-
 lich und gefürstet, während ich in der Welt des Reich-

thumbs und des Herumtreibens (darnach) bedürftig wäre?
 —7— واجب *co* — لان Imper. *وَلَنْ* *bpF* — 8 — منه *F* فيه 7 —
 12 — والحفوظ *b* ; الخصوص *pr* 11 — أَصَحَّ Part. act. von مُصَحَّى *FG*
 وقتر *b* فصر *pr* فصر *c* — جاء *bp* جاد 15 — عداد *p* عدار *b* عدا *r* العداء
 يقودها *b* — *bF* صَوَافًا vergl. Sure 38,30. — 16 — ليلى *bp* — قصير *F*
c — 19 die zweite Hälfte aus Bd. III. 433, 23 ergänzt.
 — 21 Mufaddhalijât. — 875,2 *bpr* للسبيل *F* بليلى wie
 Bistânî p. 2236. — 6 or نريان *br* — نريان 11 — خيال *bpr* خيال 12
 13 o u. Cod. Lindsay غميرة *bpr* — غميرة o u. Cod. Lindsay
bF سرابية *p* 18 — البغي *F* 15 — والعراض *opr* — العصبية *bpr* العصبية
 2 — اجبل *c* اجيال *pr* اميال 876,1 — صنع *F* — ظرايف *c* 18 — رابية
 برك die Hh. und فنزل die Hh. nicht so passend — 5 — اهوز *bpr* 3 — زويم
 Ibn Doreid p. 314. Nawawî p. 334. — *pr* — الجريش 6 l. —
b وسيد 13 — الدب Gauharî II, 264 الذيب 11 das zweite
 „sie fand es nicht gerathen, sich selbst vor ihren Söhnen bloss zu stellen.“ — 877,1
Wright opusc. ar. p. 116 ابو السفاح vergl. p. XVII. — 3 — *bcor* ام 3
F — والة بكرة *Wr.* والها *b* بكرة والة *F* 4 — نومك بعدها *b* — اقام *p* قام
 Mufaddhal. رخب 1. — يا سيد ما كنت من سيد *Wr.* 5 — ودعاها *Wr.*
 الليت *Wr.* الذيب 1 — رخب u. موطأ *FG* ; موطأ البيت رخب الذراع
 بختة *b* تبينة *r* 10 — يظلم 1. — 9 Zamach. p. 156. Bistânî p. 917;
br 13 — ربع die Hh. — 11 — وقى *FG* — الاحاء *r* الا ما — بختة *p* ماسه *c*
 die Hh. — يبرى *F* يردى *r* يرى *bc* — بها ohne كاتا للقطا *p* القطا بها
coF الاشدد 19 — Bistânî p. 1087. — 18 — بيعة *c* 18 — الهاء
 ببسط *G* وبسطات *F* 878,1 — „ausgelassen, unbändig.“ —
 بن اى 1. 11 — العلاقل die Hh. يعلى 10 — 4 Belâdsorî p. 33.
 18 Ag. — الشرق 1. 16 — دواراك *bpr* 15 — المقرى *co* المعزى *bpr* — حصن
 Ag. — 19 — *Ag.* VII, 83: — الصفاء *Ag.* الوصال — وهل القين سعدى من الدهر ليلة
 وهل القين فردا بشينة مرة تجود لنا من ودها ونجود

23 co الحسن — 879,2 o richtig المغنى — 5 Diwân Huds. p. 45; die Hh. 10 سورة 2,57. — 12 l. أجلة — 20 vergl. Bd. IV. 10, 7. — 21 F هيف pl. von أقيف und حاد Part. von حذا wie Bd. II. 10, 1; vergl. Textverbess. zu Makkarî 3. Stück 1869. S. 65. Z. 11. — 22 F يعرض — 23 or متيج bp تسج — 880,1 G مرتطب — die Hh. نجوطك G نجوطك bp r سكج — 9 p ابا — يسعنى c يبتغى bpr — 3 بجنيه G — مذوف bcp — 2 صيح — 10 F خيلة „vor (hochmüthiger) Eingebildetheit“. — F — 13 مداين b — آمد بن 14 vergl. Bd. IV. vv, 5. — 17 l. — 20 co السكرى — 23 vergl. Bd. II. 13, 13; ادا die Hh. انت 1. وان

881,10 br زيود p زيود — 11 Cazwîni II, 315. — 15 F استغنى — 882,1 nach قصب, welches in b fehlt, haben copr noch: d. h. لا und الى waren ursprünglich übergeschrieben: „nicht — bis“ die dazwischen stehenden Worte, eine Fortsetzung des Citates, sollten nicht in den Text aufgenommen werden. — 6 F ذهب — 9 Gauharî I, 568; pr فتن — 13 F كلاءه فمحصاة — 15 اجدوا die Hh. اجدت vergl. S. 889, 15. Bekrî p. 131 u. Samhûdî I, 1. اقاموا c Samh. فباتوا — 17 Achtal Diwân. Gauharî II, 261. Kâmil p. 380. Bistânî p. 1545. — 19 Achtal Diwân. Bekrî p. 412. 618. Zamâch. p. 157. — 22 bp رنوامية r رنوامية — 883,3 Belâdsorî p. 290. — 5 bp وابتنج 1. — 12 c حروف — 7 قصد الحاج والاطباء bpr وجه — 22 عليه r ثر الامر اليه 1. 21 ففساومة bpF — 20 دادروان r داردوان — 884,2 bor — 3 bpr ويظفروا c ويظفب 0 — تغدو FG يعدوا c تغدو 6 — 9 Cazwîni II, 320. — 10 bF ادا — 12 F مدينة — 15 F حولها — 18 Belâdsorî p. 290. — 23 b — FG تأجمل لها ohne فخر و bpr 6 — 885,4 l. فغمه — 6 br احل

bpr اذ ما هو — 18 vergl. Bd. IV. ٢٨, 17. — 21 Hamâsa p. 727.
— 23 *cpr* يكون *b* يكونوا vergl. Bd. I. ١٢, 2.

901, 1 *ber* تكن *p* يكن — zweite Hälfte *br* سجالا
p خيلنا عهدنا — 2 *FG* واجتنب *b* — 3 fehlt in *b*, *FG*
r لنه *p* كالنعام — ٢٢ *c* تجرقى *r* عاصم تحرقى *p* — ببيص
eine Lücke. — ٢٢ *F* وضالاً vergl. Zamach. p. 152, 11. Makkarî I.
١٥, 6 v. u. — 4 die Hh. الوهارة vergl. Bd. IV. ٧٧, 11. — 11 غيراء *c*
pr بنين ثباين *c* — 14 آوه *c* آرة — الحياء *p* الحياء *c* 12 — صغيرة
ohne *بنين* — 17 nach *نون* ist das ähnliche Wort ausgefal-
len, *F* wie Bd. IV. ١٢, 17. — 20 *bp* اللعاء ابن Bekrî p. 528
النهيين synonym mit المنععين 1. فرقاً الى البعاء من ونعان
٢٩, 3; besser النهيين die beiden Berge Nahb, Bd. IV. ٨٣, 2.
— 21 *br* جوازي *p* جوازي *cF* — جسي *b* — جسي *r* جسي *c* — جسي
تنادى *co* تنهاري statt تنهاري *FG* — حبن *r* حبن *b* — 22 الارواح *F* —
— 902, 3 Ag. VIII, 144. Kamil p. 320; مساكين Bekrî p. 425
— 4 Ag. *F* اعلت ذات — سيو Ag. — *F* u. Ag. الظلغ „trotz
des Hinkens“ — 7 مبهل *bpr* مكفل *c* — مبهل العجيم *co* — وكثيفه
نجده *c* — الحفصى *bp* الاصمى 14 — 1 — ١٥, 1. — 14
— 20 الرقعسى *bpr* الدنقىسى *c* 18 — مفردة عن *bpr* مفردة على 18 —
وتران die Hh. بنت 903, 7 Diwân Huds. p. 97; die Hh. الباهق
— 10 الباهق die Hh. — 9 والحرام والحمام Reinherte — *F* die
1. استاهم *cp* — استاهم *c* 12 — نجدها 16 — Ibn Hischâm p. 806.
Fâkihî p. 49. — 23 *F* فذلك 904, 2 Ibn Hischâm p. 805. —
5 Bekrî p. 610. — 8 vergl. Bd. III. ٨٥, 17. — 9 *F* جلوا *F* —
والرقف *F* 4, 4. — 14 *bpr* والرقف vielleicht والرقف *u.* — مظر
— 17 1. محصاً — 20 الحف nach Fâsî, Chronik v. Mekka, S. 76, 6;
die Hh. الحى wie auch Bd. III. ٢٩, 21. — 22 *c* المبتون *b* —
— 23 آونت *p* — شفعاء dichterische Verkürzung statt شفعاء *F* —
r آونت „aus Furcht جدار“ — 905, 1 *F* جدار — *bpr* وانه *b* اوبة *c* آونت
vor der Abmagerung“ d. h. vor Mangel und Hunger; s.

Beidhâwî zu Sure 81,8. — 2 *b* وباعا *pr* وبيعان *F* u. وعصره. — *a* لَدَانٌ vermuthlich ist لَدَانٌ in der Adjectivform s. v. a. لَذِيذٌ und لذيد „Wein“ bei Dichtern; „aus reifen Früchten der verschiedenen Arten der Weinstöcke werden unsere Rosinen bereitet, und wir pressen daraus Weinessig und Wein“. — 3 l. اِدْعَامَتٌ st. قَدْ اِدْعَامَتٌ über die Zerlegung des *d* in zwei kurze *a* s. Fleischer, Beiträge z. arab. Sprachk. Nr. 1 S. 138. — *FG* آيانا — 4 *p* متجيا *r* متيجا *c* يجيها قوما — 5 *F* حرام *bpr* — عرفة die Hh. — 6 عصباتا *b* عصباتا *p* — الغليل — 7 قضيانا *F* قضيانا *b* — 9 وانكى *b* وانكى — 10 ابن Hishâm p. 870 und Wâkidî by v. Kremer p. 423 وخير FG اعمدا *c* — 11 واشهرنا الخناجر والسيوف — 12 hat den zweiten Halbvers تذكركم *pr* تزكرم *c* على ثلاث مراحل Bekrî p. §10 مكة zu lesen; Bekrî p. §10 مكة ist sicher مكة zu lesen; Bekrî p. §10 مكة — 13 مررب *bcpr* مررب s. Kāmûs Calc. p. 680, Gauharî I, 413 und Bekrî, مررب, Kāmûs Bulac. II, 168 und Biṣṭânî p. 2223 مَرَّتْ — 906,1 Garîr Diwân, Bekrî p. 611 u. in den 7×7 Gedichten. — 3 *F* ارواح und ماء im Vocativ. — 5 *n* كحيل *b* — 12 وزينا l. — 13 *FG* احم Hamâsa p. 584 — 14 ابغار *FG* انقار — 16 وودعا *r* وودعا *c* وكارك *p* وكان لا اودعا — 17 vgl. Bd. I. f. ١٩, 3. — 21 مركوبة *pr* — 907,2 vergl. Bd. IV. ٣٣٥, 17; die Hh. اخذت حقوبا — 4 اسحرت *bpr* اسحرت *c* — 5 اددم مز *p* اددم مز *r* — 6 اددم مز *p* اددم مز *r* — 7 Ag. XVI, 28. Hamâsa p. 448. Abulf. hist. anteisl. p. 142. Rasmussen addit. p. 41. — 17 زياد *bp* زياد *c* — 18 القايشى o القايشى — 19 الجحاف l. — 20 الجحاف l. — 21 الجحاف l. — 22 الجحاف l. — 23 الجحاف l. — 24 الجحاف l. — 25 الجحاف l. — 26 الجحاف l. — 27 الجحاف l. — 28 الجحاف l. — 29 الجحاف l. — 30 الجحاف l. — 31 الجحاف l. — 32 الجحاف l. — 33 الجحاف l. — 34 الجحاف l. — 35 الجحاف l. — 36 الجحاف l. — 37 الجحاف l. — 38 الجحاف l. — 39 الجحاف l. — 40 الجحاف l. — 41 الجحاف l. — 42 الجحاف l. — 43 الجحاف l. — 44 الجحاف l. — 45 الجحاف l. — 46 الجحاف l. — 47 الجحاف l. — 48 الجحاف l. — 49 الجحاف l. — 50 الجحاف l. — 51 الجحاف l. — 52 الجحاف l. — 53 الجحاف l. — 54 الجحاف l. — 55 الجحاف l. — 56 الجحاف l. — 57 الجحاف l. — 58 الجحاف l. — 59 الجحاف l. — 60 الجحاف l. — 61 الجحاف l. — 62 الجحاف l. — 63 الجحاف l. — 64 الجحاف l. — 65 الجحاف l. — 66 الجحاف l. — 67 الجحاف l. — 68 الجحاف l. — 69 الجحاف l. — 70 الجحاف l. — 71 الجحاف l. — 72 الجحاف l. — 73 الجحاف l. — 74 الجحاف l. — 75 الجحاف l. — 76 الجحاف l. — 77 الجحاف l. — 78 الجحاف l. — 79 الجحاف l. — 80 الجحاف l. — 81 الجحاف l. — 82 الجحاف l. — 83 الجحاف l. — 84 الجحاف l. — 85 الجحاف l. — 86 الجحاف l. — 87 الجحاف l. — 88 الجحاف l. — 89 الجحاف l. — 90 الجحاف l. — 91 الجحاف l. — 92 الجحاف l. — 93 الجحاف l. — 94 الجحاف l. — 95 الجحاف l. — 96 الجحاف l. — 97 الجحاف l. — 98 الجحاف l. — 99 الجحاف l. — 100 الجحاف l.

فهُوس *bp* فَيُونَس 1. 16 — فَشَبَّيْنِي Diwân Cod. Petrop. فَيَلْتَنِي 15 —
 رَايْتَم *r* رَايْتَم *bp* — شَكُونَا Diw. دَنُونَا 17 — فَيُونَس *c*
 „erkläre (mir)“, wovon der folg. Vers
 abhängig ist: „von den Stammgenossen, wohin sie sich ge-
 wendet haben“. — 22 *F* يَعُودُ بِهِ „mit seinen
 beiden Holzstücken“. — 909,5 *s.* Içtachrí *G*
 297. — 7 *l.* خَيْبَر 8 — الحَاشِيَةِ *bp* 19 — الاصل *l.* الامل 910,7 *bcp*
 صادريين *Ag. I*, 134: *Koseg.* p. 207 — 8 — سليم *o* سليمان
 حَنِيفَةِ die Hh. تصنيفه 11 — طالِب *Ag.* رَاغِب — 9 *Ag.* لَقِيْتَهُم
s. Hagí Chalfa Nr. 13177. — 13 *vergl.* Bd. I: 193, 3. Bekrí
 p. 613. — 17 *r* وسَايَةِ Samhúdí hat an dieser Stelle وسَايَةِ, nach
 einer anderen ist السَامِرَةِ mit سَائِرِ einerlei und aus ersterem
 ist السَامِرَةِ Bd. III. 13, 15 wohl nur verschrieben und nach
 Içtachrí *G* 21,1 سَايَةِ davon verschieden. — 18 *Içt.* 22 وعَشِيرَةِ
 — 19 *Içt.* حَزْبًا — 20 die Hh. المَصْعَب — *bp* خَتَامَةِ *co* خَشَامَةِ *s.*
Kámús Calc. p. 1587. Bulac. IV, 84.

111,1 — *vielleicht* حتى مَا بِهِ يَدْرِي *p* حَتَّى مَا بِهِ *r* خَمْسَمَائَةِ
 in *b* fehlt der Satz. — 2 *c* فَي — 3 *l.* fehlt in *bp* — 5 *Amari*
Bibl. ar. sic. p. 133. — 7 *co* دَان — 8 Bekrí l'Afrique
 — 10 *co* لَنَاكَ *bp* لِيَاكَ — 11 *co* مَوْصَى *pr* تَوْصَى *b* تَوْحَى
 „durch *F* بالنَّصِج *F* بالنَّصِج *bcp* 13 — وبَابِهِمَا *o* وَمَاؤُهُمَا *bcp* وجامعهما
 قَرِيَات 15 — 2 — قَطَعَتْ *bp* فَعَلَمَتْ 912,1 — بَشَر *bcp* 18 fgg. — 4 Dieser von Jácút nicht vollendete Arti-
 kel ist aus Bekrí p. 449 zu ergänzen: قَالِ التَّجَاجُحِ .

فِي طَرُقٍ تَعْلَوْا خَلِيفًا مَنَهَجًا مِنْ خَلِّ صَمَرٍ حِينَ هَبَا وَدَجَا
 يَعْنِي سَمَارًا وَاتَّاهُ اخْذًا فِي خَلِّ صَمَرٍ وَاخْذُلُ الطَّرِيقَ فِي الرَّمْلِ حِينَ هَبَا مِنْ
 الْخُرُوفِ وَدَجَا وَهُوَ مَوْضِعُ قَالِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ عَمِّهِ وَيُرْوَى مِنْ جَرِّ صَمَرٍ قَالِ
 fehlt in *b* داخ 6 — وَوَجَّهَ اسْمَ طَرِيقٍ قَالِ وَهَذَا كَلَّمَا فِي شَقِّ بَنِي تَمِيمٍ
 — 7 *s.* *Krehl*,
 — 9 *l.* *F* اللام *cpr* „das intransitive Zeitwort“.

d. Religionen der vorislam. Araber, S. 85. — 19 the Divans p. 125 فترى Amrulk. Diwân p. 41 فخرج — 22 bc ولانم — *F* وِدْنَتْ — 913, 10 l. واجدب — 12 وقارا *bpr* — 13 p فاختوا — 14 l. جريه 914, 7 — كونم *bpr* كفر 21 — فبقوا *p* اخر nach 19 — صالحين *c* — المسير l. 15 — وعنايد *c* وعباد *o* وعباب *bpF* 8 — جذب *co* — قفر *c* غفر — تدعى *b* تبقى *r* 915, 8 — عكل *bpr* وجعل 22 — تهان ومُتَد *FG* ومترد *bp* — نقش *u* (ohne عليه) 14 *F* دَقَر 13 — حرثة *br* 13 von مُتَدَى — 916, 2-5 Gauharî I, 629. — 6 Bekrî p. 613 تفضى *bp* 16 — آيات Bekrî p. 612 ابياك 13 — ببيص وكان بساط سى — 21 Içt. وكثير Içtachrî *G* 322 — سبل *c* — 917, 16 عن *r* — قراح *c* — 918, 9 vergl. zu Bd. I. 7; das dort Gesagte nehme ich zurück, da die Hh. auch hier زامين 14 — والمصنف النابت 10 Z. die Hh. الف *a* 23 — ابو البركات *p* ابن بركات *c* ابو بركان *r* 19 — رامين Hh. 16 — مدام *r* 7 — يقزع *F* 5 — كيه *bc* بها 919, 3 — درج ohne الفان 18 — وخش *F* — قنطرة كقنطاري *p* 329 Belâdsorî كمنظرة die Hh. معية نفسه *F* 21 — وعدم Belâds. فبى 19 — واختار die Hh. *bp* معية *r* فضاء 22 *F* خُف (ein Kamel) „welches sich nie wegen eines Hufes über Steine beklagt“; *c* نجف *bp* نجف بركات *c* 6 — علال *bpr* 920, 5 — وكذلك *br* فبنا فوى *p* وغدا من 23 — ومجاناً nach كثيرة الخلل والخيرات *op* 13 — الديرى l. 10 —

ورعسر 14 die Hh. ورعجن 921, 11-12 Içtachrî *G* 319 — 22 بينة die Hh. بينة 18 — 18 Bekrî p. 614; s. Içt. 319. — 23 *F* nach Sinn und Versmass به „ich sehe einen Unfall, durch welchen (der Berg) Meitân ausgerissen wird“ d. h. einen gewaltigen Unfall. — 922, 1-6 Bekrî p. 613. — 9 *bp* يحالف *co* — فحالف *o* بها — فالح wie Ibn Hischâm p. 3; *F* فالح; Ibn el-Athîr Chron. I. 58. Abulf. hist. anteisl. p. 18 und Londoner Bibel Genes. X, 25 فالح; Mas'ûdî I, 79 — فالح وهو فالح اى قسم 923, 1 — ارض فارس *c* الفوس

4 — *vergl.* Bd. II. 89, 9. — *وكان مجيئهم لقتال ارض فارس وكلا من b* وس
 5 — *ذات.* *F* *والتقاء* *die Hh.* — *ذات.* *F* *والتقاء* *wie die Nachrichten sich ja*
fortpflanzen. — *br* *ساقى p* *ترجان* — *6* fehlt in *b*; *cr* *صيتنا p* *امينا*
9 *c* — *ماه البصرة* *ماه F* *فاه r* *فاه* *bp* *سالفنا* *8* *bcp* *باقى p* *مانى* —
انه من p — *17* *Keisarani p.* 223. — *46* *صوفى l.* 13 — *عنا bpr* *خلوا*
عبد 18 *ليبر* *Adj.* *متوح F* *متوح* *12* *جوار bp* *7* *سليم* *Hh.*
وتحطه l. *وتحطه c* *21* *الجعل r* *الجعل bcp* *القول o* *21* *عبدان bpr* *الله*
يشاجيني bp *فشاجيني F* *42* *Cazwini II.* *7* *c* *وعارضة F* *925,1* —
9 *F* *وتطريبي* *11* *FG* *الشعر* *des Versmasses*
wegen. — *12* *bp* *باركا للبعولات* *ولا* *13* *bp* *والجند br* *او نجد* *c* *نوم*
1. *وتتقى rFG* *الشفا u.* *بقنية F* *14* *هنا c* *منا br* *يوم*
قدر l. *واد* *وصفها r* *صبغها c* *صفها bp* *دلى b* *دالى pr* *16* *مرغف*
20 *والجند F* *شطبة F* *شطبة p* *اشطبة b* *زواء l.* *زدا bpr* *17*
4 *Ag. V.* 194. — *4* *vergh.* Bd. IV. 88, 14. — *926,1* *بنواحي l.*
5 *die Hh.* *المقاما l.* *المقاما Ag.* *خليلى تبصر bpr* *Mufaddhalijät*;
6 *c* *والفجمن رواية* *am Rande* *واجتزمن* *Muf.* *im Text* *وانجم*
قرا Ag. *فجلى* *Muf.* *والجزع F* *7* *Ag.* *فجلى* *تجلين b* *Ag.* *فجلى* *„sie haben als Schmuck angelegt.“* —
19 *Ag.* *فجلى* *والى Ag.* *مف.* *8* *Ag.* *مف.* *واجتزمن F* *واجتزمن Ag.* —
928,2 *خوستان p* *15* *الرسى c* *الزبدى bpr* *4* *927* *للمأمول bpr*
9 *Gauhari I.* 120. — *9* *vergl.* zu Bd. II. 830, 12. — *10* *c* *السيد اذا عجزت* *bpr*
11 *F* *ظفر* *vom dem der Nagel des mit dem* *الفرو c* *من الفرد*
Nagel Ritzenden abgeleitet *wegen der Glätte seiner Wände.* —
17 *عامة c* *12* *يقاتلوكم bpF* *جبل b* *ميل 11* *929* —
bp *عجيس* *العز c* *العز bpr* *1* *930* *Gauhari I.* 199. — *20* *قرار*
المدة l. *2* *عيسى r* *عيسى* *das Werk des Abd el-Rahman*
ben el-Kâsim, gest. 191; s. Ibn Challikân Nr. 370. — *6* *لحف*
10 *Hamâsa p.* 604. *Cazwini I.* *9* *c* *ورقان* *9* *bp* *نحف* *ohne* *ن* *bp*

174. Gauharī II, 249; *bpr* قد حُجرت رميم — 19 *pr* النقي — 20 لاهل — 23 *br* وقرائه *p* وقرائه *co* وقرائه *br* لاهل — 21 vergl. Bd. I. ٩٣٣, 23. — 23 لاهل
1. لال

931, 1 k. الجامعة wie *cor* — 2 vergl. Bd. III. ٥٢, 3; *bpFG*
احتلت *r* اخلت — 12 Ag. II, 59 يوم يمنع ماء wie im folg. Verse.
— 13 vergl. Bd. I. ٧٩, 2; Ag. عشان — 19 ظمان Ag. عشان — 22 Sure 18, 17. — 932, 6 آل Garīr Diwān
pr لبقى *pr* لبنى *b* لنقا — 9 Amrulk. Diwān p. 41 دنا — 9 اهل
c the Divans كنفى Diwān لققا vergl. Bd. I. ٣٠٣, 17. —
13 *F* بين خيال *bpr* من حل — 17 *r* يلوى *c* بارى — 1. الرضيعة —
933, 7 vergl. Bd. II. ٩٩, 15. — 9 Achtaḥ Diwān. Ag. VII, 169.
Zamach. p. 158. — 11 زهيرا Bekrī p. 408 شرجا — 12 *bpF* زبون
— 15 *bpr* وترقى — 15 vergl. Bd. II. ٩٩, 16. — 934,
1 *bpro* جايد *c* عامد mit untergeschriebenem *م*; s. Kāmūs Calc.
p. 50. Bulac. I. 44. — 3 *o* وعيسى *c* وعيسى — 4 *or* والكوس *p* والكوس
— 11 aus Gauharī I, 414. — 935, 3 علي ل. علي — 5 *bpr* السلامي
— 8 Hamāsa p. 12. — 8 Hamāsa p. 12. — 8 Hamāsa p. 12. — 8 Hamāsa p. 12.
u. Gauharī I, 109 الوقى am Rande aber: علي
الصواب وان كان مسكنا بخط المؤلف وغيره كما نقله مر عن ابن برى وانه
auch Bekrī p. 617 bemerkt die
Verschiedenheit ثانيه اسكان und بتكرير القاف
bpr يا بني 12 — بتكرير القاف اسكان ثانيه
oder لمعز nach *co* لمعز nach *F* لمعز — بغا
16 vergl. Bd. III. ٧٣, 2. —
الشختاني *br* الشختاني *r* الشختاني *co* الشختاني ل. — 22 بالاندلس ل. — 17
وشاهد بن die Hh. علي ل. علي — 3 *bpr* الرقية — 3 *co* يقتضى — 936, 1
— 16 Bekrī p. 449. — 12 *c* ٩٨٠ — 12 *c* ٩٨٠ — 12 *c* ٩٨٠ — 12 *c* ٩٨٠
— 19 vergl. Bd. II. ٩٧, 23. — 23 الشاء *cF* الشاء wofür Kāmūs
II, 171 p. Bistānī p. 2275 الغنم — 937, 3 *o* امر *c* امر *o* امر
— 11 *c* فيه ل. — 7 بيننا *p* دوننا — 5 ل. — 5 *bp* ما — 5 *bp* ما — 5 *bp* ما
F الوايدات *pr* — فالتفعل *p* فالتفعل *br* فالتفعل *o* فالتفعل

setzt *p* hinzu *أبيات من أولاد بدر* 20—vergl. Bd. II. 11, 22.
 — 22 l. *تَجَلَّ* — 948, 1^{el}. *نَمْعُوع* — 2-5 nur in *p* — 3 l. *شَفِيعَت*
 verschiedenes Versmass *Wafir* und Z. 5 *Tawfil*—7 *FG* *المُهَيْبِل*
 —9 *الحواء* *Gauharī*, II, 507 *الطَّحِيَاء* *Bekrī* p. 602 *الهِجَاء*, beide
الهِمَالَة اسم ناقة لاسماء بن *Gauharī* II, 252 *وَبُوم* l. وقوم 10—في القتلى
اَشْرَاف 12 *Bekrī* p. 602 *مُكَلَّا F* *ثَكَلَا r*—*تَجَاوَب co* 11—خارجة
 wie *er* oder *الاشْوَاف* wie *bp*—20 *bpr* *العَادِي co* الغارى 22 *FG*
 4 *Ag.* *حَبَس c* جلس *bpr* *جَسَا* 949, 2—*وَقِيفَة bpr* 23 *ثَمَلًا ثَقَلَا*
الرَّكِب *Ag.* *الْوَفْد*—رجع l. 5—*وَلَبَت die Hh.* *وَلَبَت VIII, 49; FG*
 8—*وَبُوجِد* *Ag.* *صَدَق* *Ag.* *رَز o* ذَرَّ 6 *G* *سَالِبَان die Hh.*
 وهو التكل l. 17—*يَسْتَمِن F* 16—*الاديني co* 13—*نَضِج الرِّمَان* *Ag.* *نَضِر*
 انه من لَر يُطَاع *F* انه لَر يُطْعَم *هَبَلَة اى ثَكَلَة d. i.* *b*—*يُعْطَة p*—
s. Ibn Hishām ملتصق *bpr* 4 u. 3—*اِقْدَاح p* 950, 3—*اَقْبَلَة*
p. 97. Azrakī p. 73 u. 133. — 10 *p* *بَسِينَة r* *F* *بِمِشَة b* *بَسْتِيَة r*
 — *يَغْشَى وجهه الاقسام c* 16—*كَسَد bpr* *رَاشِد* 13—*بِسْمَة* oder *بِسْمَة*
تَمِيم 20 — *طَفِيل* *Dichter* nennt den 18 *Bekrī* p. 55 u. 479
Gauharī, I, 268 *Bekrī* p. 602 *تَقْعَس F* 22 *اَسْعَدَا* ebenso
 Bd. I. vi, 8. 18, 18.

951, 1-7 *Ag.* XVII, 15. *Kāmil*. — 11 vergl. Bd. II. vii, 4.
 — 12 l. *سَعِيد* — 16 vergl. *Ḥā. IV. 11, 15.* — 17 *c* *المُظِل o* *المُظِل*
الجبال cor 21 — *غَبْتُمْ تَتَابَعُ الانبياء G* *الانبياء bp* *مانع الانبياء c* 19—
 — 22 *F* *وخرودن bp* *وخرودن c* 952, 10 — *والصباحة* *F* —
 — *الخيل r* *الفيل c* — *بَكْفَة cp* *لَكْفَة br* 19 — *تَمْنِيَة F* 13 — 20. —
FG — *في F* الى das erste — *تَسْكَنَة* *وَتَنْتَقِل FG* *يَكْنَة c* 953, 2
عُوف l. 16 — *مَكْنَف* من *العاليق* *Bekrī* p. 602 *المكفف* 13 — *التبكير*
 — 17 vergl. Bd. II. 10, 10; *FG* *الديار* 18 — *الديار* nach *المادردى*
 ist ausgelassen *في الحواش* der Titel seines Buches, s. *Ḥaḡī*
Chalfa Nr. 4381. — 954, 1 *انثوها bp* *انثوها c* *نشوها* 6 *co* *وجاران*
 — *cp F* 955, 5 — *الخبيج bpr* 19 — *والزقاف u.* *بعبرة bpr* *بغيره c* 15 —
 هذا entspricht besser der gleich folgenden Erklärung. — 7

Sure 20, 10. — 11 *F* بَجْرَتِه — 14 *o* العيسى *c* العيسى — 15 *F* يَغْرُزُكَ
nach dem Versmasse. — *c* حَيْف 1. حَيْف — 19 *l.* اِكْدَارِهَا *c* —
7 in unseren Ausgaben des Bochari, ed. Bomb. p. ٢٢٢, 2; ed. *Krehl* Vol.
III. ٨١, 4 fehlt hinter كَانُوا, der Name بِالْهَدَاةِ wie Bekri p. 603
in diesem Citate hat, welches übrigens Jâcût einem anderen
nachgeschrieben hat, da er selbst kein Exemplar des Bekri
besass; vergl. auch Ibn Hischâm p. 638, 4 v. u. — 12 ماء *p*
فَالْحَنُو — 15 Bekri besser تَنْتَهِي — 21 vergl. Bd. III. ٢٩٨, 1; فَاَلْحَنُو
die Hh. ظَالِمٌ — 957, 1 vergl. Bd. III. ٣٣, 7. — 3 vergl. Bd.
IV. ٢٢, 17; die Hh. فَالْحَفَرِ — 5 لَبِي habe ich aus Naçr hinzuge-
setzt. — 7 vergl. Bd. III. ٣٨٠, 12. — 10 *c* الشَّيْخِج *u.* الْحَبِج — 12
958, الحَقَّة *c* الحَقَّة — 14 باليمن *bpr* بالبحرين — 13 يَنْصَرِم *p* يَعْرَم *br*
2 Bekri p. 604 التَّارِيقُ mit dem folg.
Verse; Zamach. p. 161 التَّارِيقُ — 4 *o* جَوَيْتَ *c* جَوَيْتَ *bp* جَوَيْتَ
r جَوَيْتَ *bpr* جَوَيْتَ — 16 مال *co* مال *r* ماء — 15 نَزَحَ — 8 Bekri p. 605; خَرِيَّة
خَيْرٌ كَانَ *FG* u. Cazwinî II, 323 خَيْرٌ كَانَ
figürlich: „sie führten sie in das Prädicat von كَانَ ein“ d. h.
sie machten sie zu einem gewesenen Orte. — 23 *bor* الرهي
15 يَوْفَتُ *co* 5 — ويهتدوها *o* ويهتدوها — 959, 2 الذهي *c* الوهي *p*
19 يخرج *l.* 17 — التَّغَاغُ *FG* اللقاء *c* 16 — ابو احمد التَّشَامِي *c*
960, 2 تغتلم *u.* يغتلم *FG* تتعلم *u.* يتعلم *c* 22 — Cazwinî.
منعت 5 — خاتن *l.* 4 — 692. — Ibn Challikân Nr. 692. —
Bekri p. 604 فاما 19 — منقولا *l.* 11 — يا قَالَتَهُ *F* ما قاله *bp* 6 — سمعت *co*
أشبهت *F* شبهت *b* 21 — جعدبة *Ag.* 20 — فانه *Ag.* XI, 89 —
صخر *Cod. Goth.* بن ابي الجهم *Ag.* — صخر *Ag.* — 23 *or u.* —
بن الجهم

961, 1 *F* u. *Ag.* 6 — انف *Ag.* Bekri 7 — *bo* *Ag.*

— لقد Sure 7, 57 und an vier anderen Stellen — عَجْرِيَّة

بها لك 962, 2 *Ag.* — خَوَاتِمًا *Ag.* XVII, 47 — *F* 21

—14 ماء Hh. مال 9 — اردشير l. 6 — مسقرة r مسقرة b مستقر — nicht in unserem Beládsori. — 15 F فنادرم bpr فنادرم — 18 F وتصوب فوق ذنا ذنب جرار، وساي كالمشار، وراس كالمسار nach Meidání „ein Thier mit nachschleppendem Schwanz, mit einem Beine wie eine Säge und einem Kopfe wie ein Nagel“. — 19 F Meid. فقال — s. Arab. prov. T. I. p. 67. — 970, 11 F لا ist zu streichen, weil dazu kein Nachsatz folgt. — 14 c بنية bpr بنية s. Kámús I, 41, falsch II, 176 نية — 17 رمل p رمل — 21 oF كبس die Einschaltung oder Auslassung eines Tages im Jahre.

971, 5 bp لها والهنر F والهنر — 12 Bekrí p. 605. — 19 Ibn Hischám p. 290. — 972, 9 und 18 besser wie Z. 2 — 14 l. عجزاً لاسأله — 16 FG أقي — 973, 12 F لجزز wie vorher نُسْحَقٌ; nicht جزز wie Freytag. — 14 F wahrscheinlich „und über die Beschwerlichkeit ihrer Arbeit mit ihren Dattelpalmen“. — 15 bp حرانها o حرانها F حرانها — 16 F أنشبت 1. وخرى bp — فغارت FG فغارت — 20 „in die Höhe“. — 20 ضعدا u. — 8 br ونعم co وفخم — الطاعى bpr الصائى 974, 5 — وذوى F وخرى o setzt noch عليه hinzu, als sei es die Segensformel. — 9 bc السبقى — 10 Sure 18, 78. — 12 s. Ibn el-Athír Chron. IX. 19; 19. Mirchond Gesch. d. Sultane Bujeh von Wilken, S. 35; bpr شيرياريك c شيرياريك Abulf. Annal. III, 148 شيرزيك, Ibn Chaldún IV, 456 شريزك — 16 bc كالمبدان — النفس P. — 16 شريزك — 17 c ثابت — غشيتها l. 17 — تادب c ثابت — 15 تناول c — منم bp — 11 مطرد bpr — عمرو l. 3, 975, 3 — 18 الجثوم Bekrí p. 188 — 20 بيار بنى عامر ويروى الحقول Bekrí besser — تنزجن co تنزجن bpr — 22 prF بنقس s. Textverbess. — 976, 3 b سعى F zu Makkari 1. Stück 1867 S. 169 Anm. — 6-7 — واخر لها b واصر لها pr واضراسا c — 8, 93, Bd. III. wie سعي

vergl. Bd. I. 1.1, 12. ٣٧١, 12.—8 c عبد النقيس 9 vgl. الاضداد c الارصاد 12 bp انا ابن bp ابنة f0 امين bp Bd. IV. ٩, 21; — وقع السباق لبنى عبس وبني فزارة بين p حرى 13 — التصحيح وواطىء c عتاد FG غرها cFG 9 — يرضى بذاك الخبيب — 20 F ومغرفة r — وجففت 22 vergl. Bd. II. ٤٤١, 5. — 977, 3 l. br القنن 10 — انوار r — من ملات o مرسلات 8 — تخارمة F 7 — غضب the Divans the Divans 161 p. حزنه Bekrî p. 314 حزمه — القطا p القطان p. 91 v. 6-u. 7 sehr abweichend.—12 Hamâsa p. 340.—16 Gauharî II, 254. Zamach. p. 160.—17 c مدلج مدلج c ملح مر — 20 السديرى c السديد pr 978, 3 — nur o — لامه — لبك bpr nur طغوبك — بين cp 12 — وسمتها c وسمتها o 11 — بغو c نغف bpr 5 — F قندرس 17 Bekrî p. 554.—18 nach Bekrî, die Hh. Amrulk. Diwân p. 55. the Divans p. 124.—22 l. الضيو Zamach. ٢١ طبيعتان Bekrî كناعتين 23 Cawâlikî p. 155; — ذقت p. 161 — نعاچ 979, 3 l. — 6 nach ist الطعن 13 F — الاستعارة bf — المجزرة bpr المجزرة F 12 — ausgelassen. — 980, 5 Ag. V, 8, VI, 25. X, 61; l. قوضع wie Bd. III. ٣٤٩, 23. Kâmil p. 537. Abulf. Annal. II, 54. Ibn el-Wardî I, 202. Bekrî p. 423. — 6 bpr قاصح c اذا اصبحن Ag. VI, 25

فاصبح ما بين الهماء فحزوة الى الماء ماء الخبز ذى اعشرات
له ارج من مجمر الهند ساطع تطلع رياه من الكفرات
11 F — ظلال p خلأل F 10 — غيره o غابرة c 9 — ناعما c فاغما bpr 7
u. بنات العود نقص die Hh. قرية s. Bd. IV. ٨٥٢, 22. — بطرقه
قيام 17 und الهمامية Kâmil IV, 196 — تحنى حياتها c 15 —
قيل l. 21 — الدولة

— هواء l. 10 — قادمة c نادمة r 9 — صلوم c حلمون bpr 981, 8
صنف F die Hh. und صف 20-22 — اهلها قها bp ارضها قسرا 17
FG 7 — وتعلمه F 982, 2 — برشفيان b برشفيان c 22 — „Zunft“
6 — متى co من 983, 2 — شبهة l. 20 — عليه bpF اليه 18 — وطرقها

13 — واران جد *p* وان وارن جد *r* 11 — حكيناها *c* عينها 8 — واحرز 1.
 die Hh. u. *F* صنف 19 — والعلامة *c* 21, Cazwīnī II, 324. — 22
 984,2 *bp* — الاخوان *c* الاحزان *bo* — لارجة *bpr* 23 — ثيابها *c* ترابه
 4 Cazw. — غرا ما كالدی *bpr* 3 — wie die Hh. — 1. نكسا *r* يكسى
 u. *FG* حيوآن und شيم *s.* Sure 29, 64. — 5 1. — مذانب *c* —
 مبالغة *F* 15 — بشقوا *G* تنغوا الجداء *F* تبغور الحداء بها ٥ الهدا بها
 17 — مغمما *F* مهمما 18 — fehlt in *b* — سوئيتها *pr* مؤنتها *F* مؤنتها *c* 17
 21 *bpr* — موشخة *b* مفسحة *c* — خصة *FG* 20 — وأؤفكم 1. 19 — مع ما
 ويخسف *bp* — ويقد *co* 23 — وحلة *F* — وتبرز *bpr* 22 — شبابكم تهيم
c — وتخسف *c* — 985,1 *F* وتكف wie bei Bocharī ed. Krehl I. ٥.٢,
 6 vergl. ٥.١, 12. — السبل *F* 4 — *FG* — العاصفات *p* — fehlt in *b* —
 فاستعدوا لما تسمعونته متى *b* hat والكلب الكلب — العدو
 Abschreiber in Z. 6 gerathen war und das erste falsche
 Wort nicht austreichen wollte. — 6 *bp* واستمقلوا الحداء *r* واستمقلوا
 — 7 *F* wegen des Versmaßes *IV.* Form: „so lasst
 mich begraben“. — 9 *c* — وندامة *FG* — 14 *bp* — توقدت 14
 u. 15 — بؤر *d.* بؤر *c* بؤر 19 — في الخيام *bpr* 17 — سحق *c* سخن 15
FG بؤر „selbst die Hitze des Feuers ist in Hamadsān kalt“;
 dafür *bpr* خاف *d.* i. خاف 21 *F* تكلّم im Gegensatz zu Sure
 7, 41 — تكلّم الخنة 23 — آزر *F s. Meninski s. v.* آزر
 الخينة *bpr* — الخينة *p* الحرمة *br* الخنة *c* 5 — شاوان *bpr* هادان *c* 986,4
 9 — ويستقبل *Hh.* — الرافند *bpr* — صبايتها *bcp* 7 — الجامدة *F*
 (der Winter dauert) bis zum letzten Koh-
 lenfeuer; jetzt aber ist bereits ein erloschtes (erstes) Koh-
 lenfeuer weggefallen“; s. Cazwīnī I, ٩١. — 11 *c* حاية *bpr* عليه
 Die Ordnung der fünf Verse ist
 nach *o*; in *c* steht der dritte voran; in *p* folgen sie 1524 u.
 wieder 5; in *br* 1245, so dass in *bpr* der dritte mit dem
 Endworte سمدان zu den beiden folg. Versen gestellt ist. —
 12 *F* حشوه *br* — حواير *p* حواير *o* جزائر *G* جزائر *br* — حشوه *F* 12

zu wenig. — Nach *وَجْهَهَا* ist in *p* *فيه* in *br* *كانه* eingeschoben.
 — 13 *pr* *البصر* — die Hh. *بنظره* *o* — *تنهادر* *c* — *تنهادر* 14 die Hh.
حَدَّثَتْ *F* — *صبايتها* *bco* — 15 *bpr* — *شليت* *co* — *تسليت* 1. — *وجرة*
 — *oF* *زناهر* „Man könnte sich einbilden, es sässen im Gesicht
 in Folge ihres (Hamadsân's) Nebels, wenn er die Haut des-
 selben beisst, Wespen“. — 27 *Jatima* Cod. Geth. Fol. 47 v;
 die Hh. *وخریفا* *Jat.* *وریعها* — *قصیفها* 18 die Hh. *همون* —
 6 — *وریت* und *فیات* *شر* *شر* *س* *bpr* 987,5 — *تحتاجون* *F* 21 — *بیعها*
 — *الکصیر* *o* *الکصیر* *bcpr* — *یذق* *p* *یذق* *br* 7 — *الهزور* *bpr* *النذور* *c*
 9-13 in den Hh. finden sich Umstellungen des Textes oder
 Auslassungen, veranlasst durch die wiederkehrenden Worte
 مائة الف oder durch Jâcûts Nachträge am Rande, und ist
 Z. 9 *وقیل* bis Z. 10 *کالزمانه* in Z. 13 nach *در* einzuschieben. —
 10 *c* *کالزمانه* *F* *کالزمانه* *o* wer stellt Ungemach (einen heissen
 Sommer) mit einer chronischen Krankheit (einem Winter
 in Hamadsân) auf gleiche Linie? — 12 *bpr* *یرجون* *c* *یرجون* —
 19 *F* *بالزنان* *verb. admir.* „wie nahe steht aber das (pers.)
zendan (Weiber) dem (arab.) *zewânî* (Buhlerinnen)!“ — 988,
 2 *o* *فکم* *c* *فکم* *ار* — nach *ار* ist *الاطالة* ausgelassen. — *قبّل* *F* *واقبل*
 mit Auslassung des folg. *الی* wie Bd. III. 838, 2 fg. „Obel-
 dallah verpachtete Hamadsân im J. 284 für 170,000 Denare
 als genügenden Pachtkanon“. — *bc* *افرواز* *r* — *فرواز* *c* — *فرواز* *r*
واباحر *c* *واتاجر* *b* *واتاجر* *p* — *وخر* *b* 6 — *وسلیار* *c* *وسلیار* *b* — *ونوهما* *b*
b *سبا* *p* — *ورکودور* *وردساوه* *b* — *ودسردوز* *b* 7 — *والغادة* *b* *والغارة* *p* —
 24 *F* *ذحل* „willst du an ihren Bewohnern Rache nehmen?“ — *pr* *ابن* *الی* *الحق* —
 989,1 *pr* *Cazv.* *F* *جدّة* „du scheinst mir im Verlauf der Zeit
 immer neuer zu werden, als wärest du im Besitz einer von
 der (alles andere zerstörenden) Zeit erhaltenen Sicherheits-
 gewährung“; ähnlich *قابتا* *یتجدّد* Bd. IV. 1.10, 2. — *c* 2 — *فیعلم*

3 *bpr* — *c* بنسبة أم *c* نسبت 4 — *c* وابقیت *F* — *F* 7 — *F* أَجْنَبَتْ — „bist du geschützt vor dem Uebel des Sterbens?“ — *An-*
spielung auf Sure 7, 14. — 8 *FG* — *co* قَرَمَا *bpr* هَرَا — *cFG* —
c تَلَحَقَ — *p* قَرِيبَ 9 — *b* شَبَابَ *p* شَبَابَ *c* — *b* يَتَقَى *b* تَتَقَى
F يَلْحَقَ „und über ein Kleines wird das nachkommen, was
 noch im Rückstand ist.“ — *F* حَرَا oder حَرَا statt حَرَا —
 13 *G* — *c* وَالْمَدُور — *p* صَعُوبَةً *br* — *F* وَصَعُوبَ تَحْمَلُ *F* وَصَعُوبَ *G* —
 14 — *c* قَالِ *b* hat — *co* 15 — *p* اَعْفَاكَ مِنْ *c* فَتَرْت نَيْتَهُ عَنْ —
bp بِرَدَهَا — *b* عَيْبِيكَ إِلَهَ الْفَقِيرِ الْحَقِيرِ إِلَى رَبِّهِ الْكَافِرِ الْمُؤْتَفِّ هَذَا الْكَلْبِ
 16 *bp* — *p* فَعِنْدَ ذَلِكَ قَالَ فِيهَا — am Ende setzt *b* hinzu: —
 17 *Cazwini* II, 325. — 18 *co* — *F* اَعْتِيَاصَ — „schlimm wäre es, wenn ein tüchtiger Mann sich
 das Bergland als Ersatz für Irak gefallen liesse.“ — 19 *F*
 die Ueberlebenden und die Unterthanen. — 20 *FG* — *b* وَشَرُّ الْعَيْشِ — „das schlechteste Leben ist das durch
 Ungemach getrübt.“ — 23 *b* — *p* الْحَيَوَى — *F* 990, 1 — *b* وَمَقِّ — „Willst Du mit dem Drittel des Lebens zufrieden
 sein, so sei es, nach den Bestimmungen des Satzes: wer sich
 mit etwas begnügt, hat es lieb.“ — 2 l. — *b* جَرِيْبَاهُ — 3 l. — *b* بَلْبَسَ — *Cazwini*.

ثَالِثُ يَوْمٍ سَهَابٌ لَيْسَ يَنْعَمُهَا مِنْ الْمَرُوقِ بَلْبَسَ الدَّرْعَ وَالْدَرِي
 5 *bF* — *b* تَخْتَرَى — *p* تَخْتَرَى — „Niemand vermag in ihm (die-
 sem Nordwinde) seine Kopfbinde ordentlich umzuschlingen,
 ehe er durch das Uebermass heftigen Zuges sie in die Luft
 geführt hat.“ — 9 *bp* — *b* تَخْنَقَ مَا مِنْهُ مِنَ التَّخْنَقِ — *bpr* عَزَا 11 —
 ohne *F* — *b* أَوْعَزَ يَرْوَقَ oder *F* — *b* أَوْعَزَ يَرْوَقَ (he!) befiehlt das Thor zuzuschla-
 gen und verkriech dich.“ — 12 *r* — *b* يَصِلُ حَتَّى يَذْكُرَ *r* — *F* — *p* حَتَّى تَشَبِّهَهُمْ
 13 l. — *p* يَمُوقَ *p* ظَلَّ *b* يَصِلُ *r* يَصِلُ *F* — *p* لَنَا *p* حَتَّى تَشَبِّهَهُمْ
 يَسْمَعُ *b* لَيْسَ 15 — *co* لِلْخَسَافَةِ الْمَسَامَرِ لِلْخَسَافَةِ الْغُفَقِ 14 — *p* يُقَاسَمُونَ
 تَهْدَى قَرَابَتُهُ *F* 17 — *b* يَحْصُصُ *v* يَحْصُصُ رِيَاحَ *bpr* — *b* 16 — *b* اِنْ عِشَى

statt تَهْدَأَ „während die Halsmuskeln des Frommen nie zur Ruhe kommen“ d. i. für Kälte zittern, zittert der Weintrinker في قَرْقٍ „in Angst“, aus Furcht (vor der Hölle).—18 *FG* بَرِّى بِالْغَمِّ *bp* — „Das ordentliche Gebet — dem sage (in dieser bösen Winterzeit) Lebewohl, bis auf eine Trümmer, die von Selma verlassen und leer ist in Dsuif-Amak“, d. h. mit Ausnahme eines kleinen Restes, vergleichbar einer solchen von irgend einem alten Kamelpoeten besungenen Trümmer; *G* wie Bd. III. v, 14. — 19 *F* تَمْسَى „indem du dabei immer, wie auch der Satan, an einer Koppel bleibst, dich festhaltend بالربق an den Strängen von Gottes Rettungsseilen“; vergl. Sure 3, 98; *c* مَتَمَسَكَا — 20 *r* — الغُفْرَ نَاتِمَةً *F* الْفَقْرَ تَحْسَمُهُ *bpr* 21 — بِالْبَقِ *F* — بِالْأَمَقِ *bp* — اِفْرَاسَهَا — قَدْ *bp* مِنْ 23 — عَمَشَى *cF* — تَجَلَّ *FG* 22 — الطَّرِيقَ — الْمَوَاطِئَ

انْسَمَيْتَ *c* 3 — اَلْخَلْفَ *bpr* اَلْخَلْفَ 6 — تَعَلَّ *FG* — طَبَايِعًا *r* 991,2 —
 — 8 — اَلْحِكَايَةَ *bop* 4 — قَلَمٍ اَقْدَمَ عَلَى رَفْعِ *b* —
 Abulfedæ, géogr. p. 417. — 10 *c* حَسُولٍ — 13 *bop* اَظَلَّ — 17 *b*
bpr dafür اَلْخُورُزْمِيَّ وَخُورْزُونَ 22, *c* — بَعَلُو *bpr* قَامَةً 18 — يَبْتَنِي *c* يَبْنِي
 nur 3; *F* اَلْخُورْزُونَ وَخُورْزُونَ nach Bd. II. f, 21. — 992,1 *FG*
 „das, قَبَزَتْ *F* قَبَزَةً 7 — مَرْدَاوِغٍ *p* مَرْدَاوَنَجٍ *c* مَرْدَاوَنَجٍ *br* 3 — وَجَوَارِحِهِ
 wenn es sich herumtummelt, zugleich Sprünge macht“. —
 12 Bekrî p. 606 هُنَى مَقْصُورٍ عَلَى وَزْنِ هُنَى — 13 Amrulk. Diwân
 p. 38. the Divans p. 134. Bistânî p. 2198 هُنَا — 15 *FG* هَقَرَى
 — 18 Bekrî عَاصِمَةً — 23 Içtaçkrî p. 101 (110) *G* 242. —
 993,6 — بِالْدَشْتَبِنْدَى und عَدْنَا *bpr* 8 — بِسَطَرٍ die Hh. بِسُوت —
 — حَوْمَنْدٍ *c* خَرْمَنْدٍ 6 — سَكْرٍ ل. كَسْرٍ 11 — مِثْلٍ *p* شَبِهَ 10 — صِرْفٍ *FG*
pr اَنَّهُ جَنْدِ بْنِ جَنْدٍ *bF* — مِنْ اَخِ طَرِيفٍ *c* مَزَاجٍ مِنْ طَرِيفٍ *bpr* 13
 14-15 — اَيَّدَ جَنْدِ بَرَحَةَ جَنْدَى *c* حَنْدِينَ حَهَ حَنْدَى *o* حَهَ حَنْدَى
p 16 — اَمَلٍ *c* اسَكَّ 16 — كَبِيرَةٍ *r* كَبِيرَةٍ *c* اِلَى كَبِيرَةٍ
b, worin die nächsten Worte doppelt stehen, vermuthlich

تخوّر بالأيدي اذا استعجلت عدوّه على خفة اجسامها — *pr* — جلّيت *bc* اجليت *pr* — قوسا

هضبة Bekrî p. 608 زرد *bpr* وذرّ *o* ودعة *c* 999,5 — او أمها *co* — 22 vgl. *F* — خلّاله *F* — وخنّده *F* — 15 *F* — 21 *F* — 10 vergl. Bd. I. ٨٢٢, 16. — 23 *o* زبيده *bp* — 1000,4 ist zu ergänzen: *Gauharî* II, 349 *st.* صمّها *st.* وقد لّفها من داخل الحبّ مجرّع: vergl. *Engelmann*, *Diwân el-Hâdîra*, thes. 40. — 6 *l.* اليوم — 8 Bekrî p. 559. *Nöldeke*, Beiträge S. 133. — 9 Bekrî p. 607. — 18 *الندى* *F* 23 — زياد *bpr* نادر, 18

1001,4 — اسحاق *c* اليمان — 7 nach Bekrî p. 620 wird in das erste *ج* mit *a* oder *i*, nach dem *Kâmûs* I, 192 mit *a*, *o*, *i* gesprochen. — 8 *r* الخزمين *c* الخزمين *r* — 10 الجنب Bekrî p. 435 — الصاد *l.* 14 — *bp* حلال *rF* خلال *Ibn Coteiba* *Diwân* حلال *صهلوى* Ag. VI, 136:

وبنت كمّيبا ما أّام كأمّ خلال *صلوى* جمرة تتوهج

15 die Hh. عمرة — *F* — الوجد — *المنا* *F* — *Ag. Cot.* الحزن *Ag. p.* 137 *الهم* *Ag. Cod. Goth.* الشوى *c* — اشج *bp* اسم *Ag. Cot. FG* — أنشج *F* 16 — أنشج *c* 5 — شيلنا *b* شافيا — 1003,2 vergl. Bd. II. ٤٩, 12; — *متدحا* *r* مدوحا — *الأورد* *F* الورداء *p* — *بريج* *FG* 5 — *التخت* *ad.* 3 — شيلنا *p* شيلنا *r* — *عمر* *bp* عمير 15 — *مدودة* *c* مدودر *bp* — *نطاف* *rF* — *نطاف* *b* مطاف *p* 6 — 19 *bpr* الاسوقى *co* الاسوقى — 1004,7 *Cazwîni* II, 187. — 11 *l.* النيمة — 1005,1 vergl. S. 1008,1. — 4 Was Jâcût hierher übertragen wissen wollte, findet sich nicht Bd. I, ٨٩, wo es zwischen *بيروت* und *بيرون* hätte stehen müssen; Naçr hat in der Gruppe *بيروت* über den letzten Ort: واما الذى اوله ياء تحتها نقطتان ثم باء موحدة ساكنة وآخرة دال مهملة فصقع بين حمص ودمشق على طريق البرية ويخط الى الفصل بتقديم الباء الموحدة im *Moschtarik* p. 442 verwirft Jâcût die Schreibart *بيرون* für diesen Ort. — 6 *Moscht. u. Tab. el-Huff.* XIV, 6 سعيد

1. مر 1006,1 — الاوقات *b* اوقات 17 *opr* — الحسين *besser* الحسن —
wie *co* — 5. *F* صبة der Dichter redet seine Kamelin an,
daher auch قنعت — 8 vergl. zu Bd. II. ٩٨٣, 23 fg. — 12 بيشة
Lane تالما *F* وتادما *c* نرحة *bp* — 13 والتفلف *u.* بشت *bpr*
I, 359 وترما — 14 *F* الورق wie Bd. IV. ٥٩, 23. — 15 Kāmil p.
503. — 17 *F* مطوق Kām. مَحَلَّة in. anderer Folge der Verse;
Ag. IV, 97 مطوقة طوقا ولهمس حلية — 18 *bpr* يقصر *b* يقتصر
— تغنت Kām. قَاوَنَت *cF* — 22 الريش *F* — 20 انايب *F* — والكسي
2 — هيميا Hh. — 1007,1 vergl. zu Bd. I. ٢٨٧, 8; die Hh. مائما — 23
7 *F* — جاز einschneidender, von *FG* أحز *c* يعقر *bpr*
— 14 die Hh. شبيها *r* — 9 بسبيلها *l.* سبيلها 8 — كلتيها
— 16 vergl. Bd. I. ٩٩, 11. — 19 vergl. Bd. I. ٨٥, 11. — 21 خندا
— 22 *b* Ag. XI, 48 u. *FG* عَدَانِي wie Bd. III. ٨٥, 5. — 1. مصفحة
— 23 Ag. 1008,1 vergl. Bd. IV. ١٢٢, 7. — 5 *F* حَدَث
Ag. — *FG* يَعِزُّ 6 — وقيتك *l.* — حدث *Freitag's* حدث ist falsch.
wie Bd. I. ٧٩, 11. IV. ٣٥, 11. — 8 *l.* موضع — 12 يتيم wie alle Hh. haben,
scheint der eigentliche Name zu sein nach S. 1009,13 und
nur das Versmass verlangte hier يتامر oder *F* من اليتامر zu-
sammenggezogen miljatāimi; übrigens ist Jataīm nur Nom.
propr. nicht allgemein *colles-mons*, wie bei *Freitag*. — *F*
صورا *l.* 16 — ابي *l.* ابن 13 — عودا wie Bd. II. ٧٧, 19. IV. ٨٥, 1. — 20 Ag. VIII, 65. Amrulk. Diwān p. 6 falsch يثرب — 21
bFG زقاء nicht زقاء wie bei *Freitag*; Ag.

المواعيد *l.* 1009,2 — تطريب عن او صيا ح محرق او صوت هامة

s. Ibn Coteiba p. 298. — 3 Gauharī I, 33. Sojūtī, Muzhir I,
238 Cazwīnī II, 87 الاصمعي Arab. prov. T. I. p. 455
Bekrī p. 621 علقمة — 4 the Divans p. 103 von 'Alkamā:

وقد وعدتك موعدا لم وقت به كموعود عروق اخاه ييثرب

s. Kāmūs Calc. p. 126; Bulac. I, 42. Harīrī durrat p. 66.

Zamach. p. 162. — 9 l. بَسْرًا — 12 FG افناء und ضَمّ أن F — c فالهواة b 16 — اخو رجحا فداها bp 15 — الخبير bpr الحسين c الحنين
1010, 1 — وعن p زغن c رعن — مَجْنَّة F 18 u. 17 — كلمات فكاعب
9 l. اليوم. 5 — 4 Sure 12, 92. — Bd. II, 505, 4. vergl. قينة r
الست ترى يا صَبَّ بالله انى : erste Hälfte Ag. XV, 70 — الفراقصة
يَعْنَى Ag. يَحْزَى — ابناء Ag. فتيمان 12 — رَكْبٌ Plur. von اَرْكَبُ FG —
18 — فلما p — bp fehlt in نشاء r ثلاث 14 — المظفيا Ag. الجحبا —
zur ersten Hälfte. — 20 vergl. Bd. III. ١٣٦, 21. — 23
vergl. Bd. I. ١٣٣, 21.

1011,3 vergl. Bd. IV. 131, 11.—9 Garīr Diwān.—1012,
11 الباب die Hh. البلد oder هذه البلدة — 14 cF يغشون — 15 r
البلخ bpr — اجلاء b اجلاء pr — استشعث c استشفيت bp استشفيت
زاحت F 21 — الحيص bpr الحبيص c 20 — نابل c نابل bpra 19 — حديد
1013, 1 vergl. Bd. I. 34. f, 22. — 1013, 23 vergl. Bd. I. 34. f, 22. — 1013,
1 vergl. Bd. III. 40, 21. — 2 c جرائق bpr جرائق r — لعينه c صرا بين bpr جرائق c 2 — 4 vergl. Bd. I. f v, 18 الحناى F 8 خنساء statt خنساء
— 16 vergl. zu Bd. IV. 40, 23. — 1014, 4 vergl. Bd. I. 44,
18. — 6 F مَرَحَت bpr مَرَحَت F 7 — تَلَحَّصَ bpr بسميرة c بسميرة —
13 die Hh. لامية l. لامية في denn Bekrī p. 70 u. 623 hat
dazu den Vers de Ibn Mukbil:

وكان رَحَلِي فوق أَحَقَب قَارِحَ مَا يَقِيطُ بِالْطَّرِبِ غَيْرُ أَمَلٍ
 17 bei Bekrî p. 623 die erste Hälfte: وَأَعْسَفَ بِنَاجٍ كَالْبَرَّاجِ الْمَشْغَتِي
 — 18 die Aussprache يَرْقُدُ gehört zu رَقْدٌ *impurus* f. u. dazu
 passt ثَاغِلٌ — 1015,3 vergl. zu Bd. II. f. 19, 5. — 4 vergl. Bd.
 III. v. 17. — 7 vergl. Bd. IV. v. 20. — 8 عَارِحَاءُ und اِرْحَاءُ
 — 12 بَطْرٍ مَتَانِدِينَ d. i. مَتَانِدِينَ c 16 — وَتَعْبِيَّةٌ F s. *وَتَعْبِيَّةٌ*
 Bd. IV. II, 12. Abulmahâsin T. II. P. 2. p. 55, 14. — 21 ر
 بَطْرٍ كَفَرَجَاتِهِم c 22 — فَلَنْتَعَارُونَ F فليَتَعَارُونَ co فليَتَعَارُونَ
 بَطْرٍ كَبُرُوا c 5 — بِالْأَمْرِ p عَنِ الْأَمْرِ F 1016,2 — لِحَقِّ جَاعَتِهِم
 بَطْرٍ هَيْبَةً c هَيْبَةً s. *de Goeje, mémoires d'hist. et de géogr.*

Nr. 3. App. p. 5. — 9 *bpr* جَهْدَم *G* جَهْدَم gegen das Versmass; *F* جَهْدَم — 11 die Hh. العيش 14 — 18 *bp* اما أنا l. اما 14 — 18 *F* ان اباك غير راضه مر Specim. el-Lobabi p. 32. — 19 *Ag.* XX, 11 — 20 *Hamâsa* p. 350. — 1017, 12 vergl. Bd. I. 11, 11. — 15 vergl. Bd. I. 9, 9; *F* يَسْقُون — 17 *c* besser عواص — 1018, 5 das zweite احمد l. محمد — 1019, 1 *Nöldeke*, *Urwa* p. 247. *Sojûti Muzhir* II, 35. — 6 *l.* — 10 *l.* — 18 *Gauharî* I, 419 — 19 *bp* جذر *cr* حذر — 20 *Div.* بين برد — 21 *Div.* p. 61 *F* رقد — 22 *b* setzt hinzu الراعى, die Verse stehen aber im *Diwân* des *Garîr*. — 23 *Bekrî* p. 628. — 1020, 1 *Diw.* وشبه — 2 *Diw.* دارا und تَهْطُل — 3 Die Genealogie leidet an mehreren Fehlern, es scheint dazwischen etwas ausgelassen zu sein. — 8 *Hamâsa* p. 704. — 9 *Ham.* p. 705. — 12 *l.* الشَّوْخَط — 14 *l.* حَيْص — 16 vergl. Bd. IV. 7, 7. — 18 *Arab. prpv.* T. II, p. 425. *Hamâsa* p. 705. — 19 *F* wie bei *Meidânî* أَتَبِيعُنِي — 20—21 *F* bei *Meidânî*: وَسَمِعَ ابْنُ الرَّجُلِ يَقُولُ ذَلِكَ فَقَالَ لِابْنِهِ سَمِعْتَ الرَّاعِيَ يَقُولُ كَذَا فَقَالَ يَا بَنِي أَخِي — 22 *bpr* لَحْمِص *c* مَحِيص

1021, 1 *bp* قَدِيدَا *c* قَدِيدٌ ويسومان *F* وَأَطْرَبِيهَا — 3 *l.* سَمَرَقَنْد — 9 *Diwân Huds.* p. 71. *Bekrî* p. 627; * die Hh. وظل — 11 *c* — 1022, 2 *F* ثَر — 12 *c* كَانَتْ — 14 *FG* الغرة الحرة — 15 *bp* الحزد — 16 *G* الجوف vergl. Bd. II. 13, 13. — 17 *F* سَمَتْ — 18 *p* قَرَبُوا — 19 *F* سَمَتْ — 20 *G* الجوف vergl. Bd. II. 13, 13. — 21 *F* سَمَتْ — 22 *G* الجوف vergl. Bd. II. 13, 13. — 23 *Bistânî* p. 1557 *Tugot* من تغوت ohne Versmass; *Gauharî* I, 136 *Tugot* من تغوت بعثتك مائرا، فلبثت حولا متى باق غواثك من تغوت am Rande eine Anecdote über die Veranlassung, wonach, wann kommt deine Hülfe zu dem, welchem du helfen sollst. (wirklich)? — 23 *bpr* اعرابنا — 1023, 5 *c* الردم *o* الردم — 24 *bp* الردم vergl. Bd. IV. 14, 14. — 25 *F* مدحج — 26 *bp* مدحج vergl. Bd. IV. 14, 14.

Bekrī p. 347. — 11 *F* ^{أَيَّتَهُمَا} d. h. „was von beiden er auch immer thun mag, wehe mir!“ — 12 Badr. ^{يُرْجَى السَّمُ} Cot. ^{السَّهْمِ} „lässt Gift (der Pfeile) und Verwundung fürchten“. *F* hält „والسُّلْعَا“, wie alle Arabischen Autoren lesen, für einen alten Schreibfehler statt ^{السُّمَرُ وَالصُّلْعَا} „die braunen (Schafte der Speere)“ und die blanken (Spitzen derselben)“ — 13 Cot. ^{أَحَدُ} — Badr. Cot. ^{يَأْفَعُ} — Badr. ^{فَاتَسْمَعَا} — Badr. ^{شَاخَصَ} — مساكين — 15 Badr. p. 58. Cazw. *F* ^{يَحْتَقِرُ} — 16 l. ^{الْأَقْوَامُ} *bp* — 1034,6 Cazw. p. 89. — 10 ^{بِأَعْلَاهَا} *bp* ^{بِأَخْتِنَاهَا} — 1035,2 die Hh. ^{وَيَنْفُخُ} *F* 13 — تيم o ^{عَمِيرُ} c ^{عَيْنُ} — ^{يَجْعَلُهُمُ الثَّامِتَ} bei Freytag ist *F*. a. unrichtig. — 1036,2 ^{وَأَنْفَادُ} l. ^{وَأَنْفَادُ} o ^{وَأَنْفَادُ} c — 4 wahrscheinlich ^{الْخَطَرُ} *F* 14 — الشَّرْحَةُ l. 9 — ^{فَالْخَيْرُ} — 17-18 *F* ^{فَتَنَى} ^{وَعَرَّفْتِكُمْ جُرْدَ} nach Bd. IV. 387, 18. — 19 *F* ^{تَذْهِبُ} *F* 7 — ^{لِلْقَرِيبِ} c 5 — نصيب c ^{يَسِيبُ} *bpr* 4 — ^{جَبَى} r 1037,3 — *F* ^{سَتَوْحَمُ} *pr* ^{سَتَوْحَمُ} *b* ^{فَتَرْجَمُ} c ^{نَسْتَوْحِيهِمْ} *F* ^{نَسْتَوْحِيهِمْ} o 8 — ^{يَذْمِي} *bF* „deren schönsten der Futtermangel nur noch einen schwachen Rest von Leben übrig lässt. — 10 *F* ^{وَقَتْمَا} und ^{وَقَتْمَا} — 12 ^{وَارْتَعَا} — 17 vergl. Bd. II. 130, 23. — 18 vergl. Bd. II. 10, 9. — 22 c ^{بَسَحَ} *bpr* — 1038,3 Bekrī p. 625. Kāmil p. 334. Zamīāch. p. 148. — 4 ^{بِالْقَنَاتِ} *p* ^{الْقَنَاتِ} — 15 Ibn Doreid p. 191. — 16 Gauharī I, 625. — 17 *F* ^{عَادَتُهُمْ} — 18 *F* ^{الْكِتَابُ} das Buch des Sibawēih. — 22 *bcp* ^{الْجَمَالُ} s. Bd. II. 328, 23. — 1039,4 *bp* ^{وَوَادُ} und ^{بُكُورُهَا} *FG* 12 — وسبعين l. 9 — عشيقه c غيقة — يلبل ohne بها ^{خُدُورُهَا} vergl. zu Bd. II. 804, 16. — 13 *bFG* ^{الشُّوْلُ} Plur. von ^{شَايِلَةُ} — 14 vergl. Bd. III. 733, 14. — 22 *F* ^{عَظْمُهُ} — 1040,3 vergl. zu Bd. II. 487, 13. — 8 l. ^{يَخُوبُ} *Bekrī* p. 627 oder dafür ^{مَطْلُوبُ} *Bekrī* p. 386. Damīrī I, 457. — 11 *FG* ^{كَانَ} l. 1 — ^{جَدَّ} o — وبالبر b وبالبرد r وبالبدل p 14 — تبصرين c 12 — مُغِيرُ u. خَيْل — 18 ^{وَسُرُورُ} *F* — حرب co حزن — الدنيا لـ ^{تَرَى} *bpr* كما قال ربنا 15

F في الوزن *co* بالعدن *r* 22 — غنيت *bpr* 20 — المصفور statt المظفور
بالعدل او الاشتقاق

الرياحى *bp* رياح *bcp* 9 u. 8 — ابو بكر محمدى *c* بكر *o* ياسر 1041,7
— 15 — لا يهيه *FG* 14 — لا يهيه *FG* 12 — لى *r* دى *b* ادى *e* 11 —
F فاخذتها 17 Bekri p. 587. — Vor 19 setzen die Hh. den
unten stehenden Namen ينكوب موضع في قول بعضهم بالينكوب
am Ende — لقلت *F* 1042,2 — تخفف Bekri تصرف — واعذب *br* وابعد
بعنيه *o* 9 — 6 vergl. Bd. I: 11, 7, IV. 19, 5. — 11 Zamach. p. 161
und den zweiten Halbvers:

بعزلان *c* wo فند بعز ان فندا ان فنادا
— 16 vergl. Bd. III. 11, 16. — 17 *p* besser مأخوذة d. i. مأخوذة wie
Zamach. p. 161. — 23 *pr* الشوق — *bp* السلك *c* المسك —
كلمح 1. فوامت لم ينهومت يهوم *c* 21 — المسك *c* الملك 1043,1 —
الشقاق *r* الشقاق *bp* — فبات *co* 23 — لوى *c* سرا *bp* 22 — يخترق *cFG*
10 Muschtahib — الحيت *c* تحت *r* الحيت *bp* 1044,4 — النعاف *c*
p. 91 حيوية — 17 nach اليعفور ist ausgelassen. — 18 vgl.
Bd. I. fol. 5. — 20 *F* شاحنا — 23 Sure 11, 80. — 1045,10 *bpF*
— مشتقه *pr* 22 — النهروانى *c* المرادانى *p* النهروانى *r* المهردانى *b* 14 — ابياتا
— 1046,5 Zamach. — شاقى statt مشقق oder مشقق *cF* مشتق
p. 163 u. Samhudi; *c* جورمان *bpr* جورمان *o* جورمان — 8 Ibn
Hischam p. 433. — 10 Ibn Hischam p. 718. — 17 *F* ادان Sam-
hudi; *c* ابيى *bpr* انبى *c* 18 — فنعوا يبنى *bpr* فنعوا انبى *c*
1. 19 — باير 103 the Divans p. 628. — 21 Bekri p. 628. — سليمى *F* — شقيت
من *F* 6 — 1047,1 Sure 10, 23. — 7 *F* يسال — 9 *bF* غلوة s. Bd. I.
u. 14 *F* وانى 1. وانى 13 — تعثير *b* تعثر *opr* تغير 11. —
حواطم u. بيتته *F* بيته *b* تنبه 15 — 15 fg. — 15 Bd. I. 1, 15 fg. —
17. — 23 *F* مانعا „die beiden Hindernisse des Unver-
mögens und Unterganges“ d. h. Altersschwäche und Tod;
so ist auch Bd. I. II, 2 zu lesen. — 24 *F* وثقت — 25 وركنت —

28 رَسَى u. انْقَدَت — 1048,4 F حَتَابَه — Man sieht, dass Jâcût die Nachschrift bei der Reinschrift in die Vorrede aufgenommen hat.

وكان الفراغ منه في يوم الخميس الممبارك رابع عشرين
جمادى الآخرة سنة سبع وسبعين وثمانمائة وحسبنا الله ونعم الوكيل والحمد
لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه سيدنا محمد وعلى آله وصحبه
وسلم تسليما كثيرا

وقد وقع الفراغ من تجريد هذا النصف الثاني من كتاب معجم البلدان
بعمود الله الملك الديان في يوم الخامس عشر من شهر رجب المبارك سنة أربع
وعشرين ومائتين بعد الف من الهجرة والحمد لله رب العالمين آمين

أمين

تم

Nachträgliche Berichtigungen.

Bd. I. ٩, 16 l. الفروع — ٩٩, 1 l. برجلة Bekrī p. 297. — ١٠٩, 13 — ميلا l. فرسخا ١٣٥, ٥ — وعزنان l. ١٣٣, 2 — حَقَق l. ١٩١, 23 und ١٧٩, 5 besser حَبَشَى — ٥٥٥, 4 l. فَجْوَةٌ Lane p. 7371 وعزور l. ٩١٢, 22 — وَكُنَّا Lane p. 1288 wie die Hh. — ٩٠٣, 3 حَبَشَى — ٩٣٣, 4 besser حَبَشَى

Bd. II. ٥, 16 l. البحير — ٢٤, 17 خمبر Kāmus I, 430. — ٤١, 7 l. ببيداء — ١٩١, 1 s. Kāmil p. 708. — ٢٨, 22 Kāmil p. 650. — ٢٩٧, 20 — قَرَوَى besser ٢٧, 13 — الثلثاء l. السلاماء ١٩٩, 19 — والمعنية ٣٠٣, 7 l. الأراطكة — ٣٤١, 7 ثور — ٣٨٢, 4 l. قَطَن l. 8 u. 9 — ٥٠١, 8 — تَقَشَّمْنَا l. ٤٩٢, 2 — وَخَذَذَ l. ٤٠٩, 1 — فَأَجْدَبَت — ٧٢, 9-10 — قَابَلَى l. ٥٩٩, ٤٤ — ٥١٤, 20 u. ٥٢١, 15 s. zu Bd. V, 181. — ٩٢٨, 12 — قَوْلِيهَا l. ٩٠١, 16 — مَخْلَصَ آتَى ذَرَّةً l. dann ٣١٩, 7. Bd. I. الاغران = الغر

Bd. III. ٣٩, 5 l. الشراة — ٩٩, 5 ارض Lane p. 1361 — ٣١٠, 12 l. وَجْوَى l. ٢٤٨, 19 — وَشَجَرٌ مَيْن l. ١٢٠, 6 — تَدْعُو p. 1361 — ٤٠٥, 5 s. zu Bd. V, 284. — ٩٥٩, 15 بالجانب l. بالجناب ٨٧٨, 4 statt الربذة ist sicher المدينة zu lesen.

Bd. IV. ٩١, 20 l. المرعى — ١٣٩, ٥7 — المرعى l. المرعى — ٣٥٩, 10 l. العربى vergl. Bd. s. Ibn Hischām p. 975.

III. ٧١, 1.

Bd. V. 11,16 l. كَالْقَنْدَرِ — 14,5 v. u. l. رِقَامٌ — 21,5 l. مَفْصِلٌ
 — 23,1 l. نَعْسَةٌ — 24,7 l. مَقْصَصًا — 2 v. u. l. 223,13. — 25,8 l.
 نَعْمٌ — 30,13 14 l. 12. — 40,7 l. مَفَارِقُهُ — 41,2 ib. l. 18. — 43,2
 15 l. 17. — 48,4 l. 10 G تَذْخِيرٌ zu B. 403. — 77,23 l. اَرَيْتُ
 — 88,2 v. u. l. ٣١ — 181,6 F streiche 20 F وَبَقَعَهُ; der Sinn
 ist nicht klar. — 181,20 F streiche F المَقْدُورُ — 271,6 v. u. B
 l. 11. — 284,18 F statt الْحَرَمِ giebt Hr. Dr. Loth die richtige
 Lesart الْحَدَمِ „die Eunuken“, nach Ibn el-Fakih, Cod. Mus.
 Brit. Add. Nr. 7496 fol. 22: قَالَتِي يَحْيَىٰ مِنْ هَذِهِ الْفَاحِشَةِ [المغرب]
 الْحَدَمُ الصَّقَالِبَةُ وَالْغُلَامَانِ الرُّومِيَّةُ وَالْأَفْرَجِيَّةُ الْخ

Bd. VI. 6-letzte Z. 241 l. 242. — 27,5 v. u. 144 setze
 zu أَلْبَانِ S. 18. — 78,3 v. u. l. الْخَائِصُ — 89 streiche دَشْتَاوَزَن
 und setze die Zahl zu دَشْتِ الْاَرَزَن — 117,2 v. u. streiche قَلُومُ
 und setze die Zahl zu قَلْبُومُ — 119,6 l. 952. — 164,2 l. فِرْدِجَانُ
 — 172,3 105 l. 106. — 178,11 65 l. 466 — 179,11 714 l.
 113. — 197,1 l. مُخْلَافٌ — 206,24 streiche الْمَطْرَانُ — 274,20 l.
 65 — 291,23 l. الزَنْدِيُّ — 282,1 l. نَحْطَةُ — 280,3 v. u. l. الْجِرَامِيُّ
 l. 659. — 299,3 l. الصَّدَقِ — 330,13 zu 330,13 setze in
 die Note: Ag. VIII, 77. — 338,3 l. عَبْدُ الْوَاحِدِ — 356,20 l.
 النَّدِجَانُ — 383,1 zu streichen und unter الْحُسَيْنِ zu setzen. —
 417,23 l. خَلِجَانُ — 431,20 l. الْمَرْقِيُّ — 450 nach Z. 17 fehlt
 3, 291. 4, 778 — سَعِيدُ بْنُ عَفِيرٍ — 475,10 zu streichen, l. حَاجِبُ
 — 543,14 l. مُحَمَّدٌ — 584,18 l. الشَّيْرَزِيُّ — 585,18 streiche
 632, 10 l. 3, 12. 633 — طَبِيَانُ — 600, 20 l. — عَمْرَانُ بْنُ أَبِي الْحَسَنِ
 أَبُو الطَّرَفِ — 718,1 l. 188. — 694,8 118 l. 188. — أَبُو الْمُتَقَنَّةِ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ

11 N.C.
100-
100-11178

Archaeological Library,

21250

Call No. 9103/Jas/Wis

Author—Loustenfeld,
Ferdinand

Title—Jasuts Geographie
Schwabenbuch. V5

Borrower No.

Date of Issue

Date of Return

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI

Please help us to keep the book
clean and moving.